叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000007

8. 尼克·卡特故事集第136期，(nick Carter Stories No.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)

[ðə; ði] [mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] ; ,
THE MAN THEY HELD BACK ; ,
这 男人 他们 握住 后退 ; ,

他们拦下的那个人；

['tʃæptər] : [aɪ] . , [iː] . , [ˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌaɪ ˈviː] . , [viː] . , ['vaɪ, ˈviː] . , [ˌviːˌaɪˈaɪ] . , [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌaɪˈɛks] . , [eks] . ,
CHAPTER : I . , II . , III . , IV . , V . , VI . , VII . , VIII . , IX . , X . ,
章 : 我 . , 二 . , 三、 . , 第四 . , V . , 六年级 . , 七 . , 八 . , 第九章 . , X . ,
[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

章：I.、II.、III.、IV.、V.、VI.、VII.、VIII.、IX.、X.、XI。

[derd] [fɔːr; fər] [lɔːs] ['ændʒələs] . ,
DARED FOR LOS ANGELES . ,
敢于 为了 视距 安吉利斯 . ,

敢于挑战洛杉矶。

['tʃæptər] : [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . , [ˌɛksˌaɪˈviː] . , ['ɛksˈviː] .
CHAPTER : XII . , XIII . , XIV . , XV .
章 : 十二 . , 十三 . , 十四 . , 十五 .

第十二章、第十三章、第十四章、第十五章

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [æt; ət] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[oʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd] [dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prəp'raɪətəz] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːrmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [meɪl] [səb'skraɪbɚz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['poʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ɔːr] [bæk] ['nʌmbərz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[sɪks] [mʌnθs] $1 . -
6 months $1 . 25
6 几个月 $1 . -

6 个月 1.25 美元

[wʌn] [jɪr] $2 . -
One year $2 . 50
一 年 $2 . -

一年 2.50 美元

[ˌtuːˈtuː] ['kɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[wʌn]['kɑːpi] [tuː] ['jɪrz] [fɔːr] . -
1 copy two years 4 . 00
1 复制 二 年 4 . -

1份，两年4.00

[haʊ] [tuː; tə] [send] ['mʌni] — [baɪ][poʊst] - ['ɑːfɪs] [ɔːr] [ɪk'spres] ['mʌni] ['ɔːrdər] , ['redʒɪstərd] ['letər] , [bæŋk] [tʃek] [ɔːr][dræft] ,
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter , bank check or draft ,
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 , 银行 查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] ['kɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] ['letər] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪ'siːts, riː'siːts] — [rɪ'siːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'mɪt(ə)ns] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [baɪ]['prɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
['nʌmbər] [ɑːn][jʊr; jər]['leɪb(ə)l] .
number on your label .
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kə'rekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] ['kredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌjuː 'es] [noʊ]
If not correct you have not been properly credited , and should let us know
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[noʊ] . - .
No . 136 .
不 . - .

第136号。

[nuː] [jɔːk] , ['eɪprəl] - , - .
NEW YORK , April 17 , 1915 .
新的 约克 , 四月 - , - .

纽约，1915年4月17日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

[ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] ;
THE MAN THEY HELD BACK ;
这 男人 他们 握住 后退 ;

他们拦下的那个人；

[ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ʌðər] [self] .
Or , NICK CARTER'S OTHER SELF .
或者 , 缺口 卡特的 其他 自己 .

或者说，尼克·卡特的另一个自我。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkɚɪŋ] ['kɑːrtər] .
Edited by CHICKERING CARTER .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ][mæn] [ɪn] [ə; eɪ][mæsk] .
A MAN IN A MASK .
一个 男人 在 一个 面具 .

一个戴面具的男人。

“ [juːl] [pæs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['meksɪkən][ɪn] [ðoʊz] [tɑːgz] , [tʃiːf] . ”
“ You'll pass for a Mexican in those togs , chief . ”
“ 你会 经过 为了 一个 墨西哥 在 那些 泳衣 , 首席 . ”

“你穿成这样，看起来就像个墨西哥人，老大。”

“ [ðə; ði] - [tɑːgz] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ðem; ðəm] , [tʃɪk] , [dəunt] [ˌnesə'seərəli] [meɪk] ['eni] ['kærəktər] .

“	The	'	togs	,	'	as	you	call	them	,	Chick	,	don't	necessarily	make	any	character	.
”	这	-	泳衣	,	-	作为	你	称呼	他们	,	小鸡	,	不	一定	制作	任何	特点	.

“你口中的‘服装’，小妞，并不一定能塑造出什么性格。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['meksɪkən][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['ʌðər] [men]

But	there	is	nothing	about	a	Mexican	to	distinguish	him	from	other	men
但	那里	是	没有什么	关于	一个	墨西哥	到	区分	他	从	其他	男人

[ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['kɑːstuːm] ,

except	his	costume	,
除了	他的	戏服	,

除了穿着打扮之外，墨西哥人没有任何其他特征能将他与其他男人区分开来。

[soʊ][aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] - [ɪ'nʌf] ['meksɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

so	I	dare	say	I	shall	be	a	good	-	enough	Mexican	for	the	purpose	.
所以	我	敢	说	我	将	是	一个	好的	-	足够的	墨西哥	为了	这	目的	.

所以，我敢说，我完全可以胜任这个墨西哥人的角色。

” [nɪk] ['kɑːrtər] , [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] , [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] ['ræðər]

”	Nick	Carter	,	the	famous	detective	,	regarded	his	reflection	in	the	mirror	rather
”	缺口	卡特	,	这	著名的	侦探	,	认为	他的	反射	在	这	镜子	相当

[dɪs'gʌstɪdli] ,

disgustedly	,
厌恶地	,

“著名侦探尼克·卡特厌恶地看着镜子里的自己。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [keɪm] [ɪn] ['æŋgri]['dʒɝːks] , [ˌʌn'laɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl][kɑːm] , ['iːv(ə)n] [toʊnz] .

and	his	speech	came	in	angry	jerks	,	unlike	his	usual	calm	,	even	tones	.
和	他的	演讲	来了	在	生气的	混蛋	,	与此不同	他的	通常	冷静的	,	甚至	音调	.

他的讲话断断续续，充满愤怒，与他平时平静、平和的语气截然不同。

“ [juːl] [biː; bi] [mæskt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? ” [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , ['tʃɪkɝɪŋ] .

“	You'll	be	masked	,	of	course	?	”	observed	his	assistant	,	Chickering	.
”	你会	是	戴面具	,	的	课程	?	”	观察到	他的	助手	,	叽叽喳喳	.

“你当然会戴口罩吧？”他的助手奇克林问道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [mæskt] [bɔːl] .

It	is	a	masked	ball	.
它	是	一个	戴面具	球	.

这是一场化装舞会。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][maɪ][men] .

If	it	were	not	,	I	should	have	very	little	chance	of	catching	my	men	.
如果	它	是	不是	,	我	应该	有	非常	小的	机会	的	捕捉	我的	男人	.

否则，我几乎没有机会抓到我的手下。

[ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌns] . ”

They	would	know	me	at	once	.	”
他们	会	知道	我	在	一次	.	”

他们会一眼认出我。

“ [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] . ”

“	I	hope	they	will	be	there	.	”
”	我	希望	他们	将要	是	那里	.	”

“我希望他们会到场。”

“ [ðeɪ] [wɪl] , [ɪn][ɔːl] [ˌproːbəˈbɪləti] — [ənˈles] [ðeɪ] [səˈspekt] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt]
“ They will , in all probability — unless they suspect that I may be on the lookout
“ 他们 将要 , 在 全部 可能性 — 除非 他们 怀疑 那 我 可能 是 在 这 瞭望台
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“他们很可能会这么做——除非他们怀疑我可能在监视他们。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈkɑːstuːmər][ˈhædnt] [meɪd] [ðɪs] [misˈteik] [əˈbaʊt][maɪ] [dres] .
But I wish the costumer hadn't made this mistake about my dress .
但 我 希望 这 顾客 之前没有 制成 这 错误 关于 我的 裙子 .

但我希望服装师没有犯这个关于我裙子的错误。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] [dɪˈstɪŋktli] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːfɪsər] — [ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)l] ,
I told him distinctly I wanted the uniform of a Spanish officer — a colonel ,
我 讲述 他 明显地 我 通缉 这 制服 的 一个 西班牙语 官 — 一个 上校 ,
[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] .
if he had it .
如果 他 有 它 .

我明确地告诉他，我想要一套西班牙军官的制服——如果他有的话，最好是上校的制服。

[ˈevɪdəntli] [hiː; hi] [kənˈsɪdərd] [ðɪs] [rɪg] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [splɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɔtəms] ,
Evidently he considered this rig — with the trousers split at the bottoms ,
显然 他 经过考虑的 这 钻井平台 — 和 这 裤子 分裂 在 这 底部 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [bɪg][sɑːmˈbreroʊ] — [wʌz; wəz] [nɪr] [ɪˈnʌf] ,
and this big sombrero — was near enough ,
和 这 大的 宽边帽 — 曾是 靠近 足够的 ,

显然他认为这身装扮——裤脚开衩，头戴大宽边帽——已经足够接近了。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ˈɔːrdərd] . ”
when he found he had not just what I ordered . ”
什么时候 他 成立 他 有 不是 只是 什么 我 订购 . ”

当他发现他没有收到我订购的东西时。”

“ [ˈpɪti] [wiː; wi] [ˈhædnt] [gɑːt][ðə; ði] [ˈkɑːstuːmz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈwɔːrdroʊb] . ”
“ Pity we hadn't got the costumes in our own wardrobe . ”
“ 遗憾 我们 之前没有 得到 这 服装 在 我们的 自己的 衣柜 . ”

“可惜我们自己的衣柜里没有这些戏服。”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪsˈgaɪzɪz] , ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] .
We have all kinds of disguises , ” returned Nick .
我们 有 全部 种类 的 伪装 , ” 返回 缺口 .

“我们有各种各样的伪装，”尼克回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌoʊvərˈlʊkt] [bəuθ][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈɑːfɪsər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmeksɪkən]
“ But we seem to have overlooked both a Spanish officer and a Mexican
“ 但 我们 似乎 到 有 被忽视的 两个都 一个 西班牙语 官 和 一个 墨西哥
[ʌv; əv] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [taɪp] .
of this particular type .
的 这 特别的 类型 .

“但我们似乎忽略了这种类型的西班牙军官和墨西哥军官。”

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [æz; əz][ə; eɪ][vɑːˈkeroʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈbɔðərɪŋ] [ˈenibɑːdi] [ˌaʊtˈsaɪd] .
I could have gone as a vaquero without bothering anybody outside .
我 可以 有 已消失 作为 一个 牧童 没有 烦人 任何人 外部 .

我本来可以扮成牛仔，而不会打扰到外面的人。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [ɪn] [ðæt] [dres] ,

But	I	have	been	seen	in	that	dress	,
但	我	有	到过	已见	在	那	裙子	,

但我确实穿过那件裙子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gæŋ] [ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər][ɑːr; ər][æz; əz] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] ['eni]

and	this	gang	of	counterfeiters	we	are	after	are	as	cunning	as	any
和	这	帮派	的	造假者	我们	是	后	是	作为	狡猾	作为	任何

[set][ʌv; əv][men][aɪ][hæv; həv]['evər][met] .

set	of	men	I	have	ever	met	.
放	的	男人	我	有	曾经	遇见	.

我们正在追捕的这伙造假者，是我见过的最狡猾的团伙之一。

[ðeid] [smel] [ˌem 'iː] [aʊt] , [æz; əz][ə; eɪ][vɑːˈkeroʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

They'd	smell	me	out	,	as	a	vaquero	,	as	soon	as	I	went	into	the
他们会	闻	我	出去	,	作为	一个	牧童	,	作为	很快	作为	我	去	进入	这

['bɔːlruːmˌ'bɔːlrʊm] . ”

ballroom	.	”
舞厅	.	”

我一走进舞厅，他们就能闻出我是个牛仔的味道。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [tʃɪk] ,

“	I'd	like	to	be	going	with	you	,	”	said	Chick	,
“	ID	喜欢	到	是	去	和	你	,	”	说	小鸡	,

“我想和你一起去，”奇克说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['envi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

with	a	shade	of	envy	in	his	voice	.
和	一个	阴影	的	嫉妒	在	他的	嗓音	.

他的语气中带着一丝嫉妒。

“ [ðoʊz] [bɪg] [bɔːlz] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'preməsi] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

“	Those	big	balls	at	the	Hotel	Supremacy	are	always	worth	seeing	.
“	那些	大的	球	在	这	酒店	霸权	是	总是	值得	看到	.

“至尊酒店的那些大型舞会总是值得一看。”

[aɪ] [der] [seɪ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . ”

I	dare	say	I	could	have	got	an	invitation	.	”
我	敢	说	我	可以	有	得到	一个	邀请	.	”

我敢说我本来有机会收到邀请的。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][ɑːn] ['bɪznəs] , [tʃɪk] , ” [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['koʊldli] .

“	I	am	going	on	business	,	Chick	,	”	returned	his	chief	coldly	.
“	我	是	去	在	商业	,	小鸡	,	”	返回	他的	首席	冷冷地	.

“我出差了，小子，”他的上司冷冷地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] .

“	I	know	that	.
“	我	知道	那	.

“我知道。

[stɪl] , [sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɪz] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , ” [pə'sistid] [tʃɪk] .

Still	,	some	business	is	pleasanter	than	others	,	”	persisted	Chick	.
仍然	,	一些	商业	是	更令人愉悦	比	其他的	,	”	持续	小鸡	.

“不过，有些生意比其他生意更让人愉快，”奇克坚持道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði]['tæŋgoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	You	are	going	to	do	the	tango	,	I	suppose	?	”
“	你	是	去	到	做	这	探戈	,	我	认为	?	”

“我想你是要跳探戈吧？”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [dæns] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	I	shall	not	dance	,	”	was	the	answer	.
”	我	将	不是	舞蹈	,	”	曾是	这	回答	.

“我不跳舞。”他回答道。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['bælkəni] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] .

“	I	intend	to	go	up	in	the	balcony	to	look	on	.
”	我	打算	到	去	向上	在	这	阳台	到	看	在	.

“我打算到阳台上去看看。”

[aɪl] [get]['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] [bɑːks] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .

I'll	get	into	a	private	box	if	I	can	.
患病的	得到	进入	一个	私人的	盒子	如果	我	能	.

如果可以的话，我想进一个私人包厢。

” [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd] [tʃɪk] ['ænsər] .

”	The	telephone	bell	rang	,	and	Chick	answered	.
”	这	电话	钟	响铃	,	和	小鸡	回答	.

电话铃响了，奇克接了电话。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [nɪk] .

Then	he	turned	to	Nick	.
然后	他	转向	到	缺口	.

然后他转向尼克。

“ [its] - , [ðə; ði]['kɑːstuːmər] . ”

“	It's	Corliston	,	the	costumer	.	”
”	它是	-	,	这	顾客	.	”

“是服装师科利斯顿。”

“ [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hiːz] ['æftər] .

“	Find	out	what	he's	after	.
”	寻找	出去	什么	他是	后	.

“弄清楚他想要什么。”

[aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [rɔːŋ] ['kɑːstuːm] .

I	suppose	he	wants	to	apologize	for	sending	me	the	wrong	costume	.
我	认为	他	想要	到	道歉	为了	发送	我	这	错误的	戏服	.

我猜他是想为寄错服装向我道歉。

” [ðæt] [wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [wʌt] - [dɪd][wɑːnt] .

”	That	was	exactly	what	Corliston	did	want	.
”	那	曾是	确切地	什么	-	做过	想	.

“那正是科利斯顿想要的。”

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['meksɪkən][bəuθ] ['ɔːrdərd] ,

There	had	been	a	Spanish	officer	and	a	Mexican	both	ordered	,
那里	有	到过	一个	西班牙语	官	和	一个	墨西哥	两个都	订购	,

曾有一名西班牙军官和一名墨西哥军官下达过命令，

[ænd; ənd] [θruː] [æn; ən] ['erər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

and	through	an	error	on	the	part	of	some	of	his	men	,
和	通过	一个	错误	在	这	部分	的	一些	的	他的	男人	,

由于他手下某些人的失误，

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['sʌmbɑːdi] [els] .

the	Spanish	officer	had	gone	to	somebody	else	.
这	西班牙语	官	有	已消失	到	某人	别的	.

那位西班牙军官去找了别人。

[hiː; hi] [hoʊpt] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniənst] .

He	hoped	Mr	.	Carter	would	not	be	much	inconvenienced	.
他	希望	先生	.	卡特	会	不是	是	很多	不便	.

他希望卡特先生不会受到太大影响。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] , [et] ['sɛtɝə] , [et] ['sɛtɝə] .

If	there	was	anything	he	could	do	,	et	cetera	,	et	cetera	.
如果	那里	曾是	任何事物	他	可以	做	,	等	等等	,	等	等等	.

如果他能做些什么，等等等等。

“ [tel] [hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [də'rektɪd] [nɪk] ['ʃɔːrtli] .

“	Tell	him	it	is	all	right	,	”	directed	Nick	shortly	.
”	告诉	他	它	是	全部	正确的	,	”	指导	缺口	不久	.

“告诉他一切都没事，”尼克简短地指示道。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvərkoʊt]['oʊvər][hɪz; ɪz]['meksɪkən] [rɪg] ,

He	put	a	light	overcoat	over	his	Mexican	rig	,
他	放	一个	光	大衣	超过	他的	墨西哥	钻井平台	,

他在他的墨西哥式骑行服外面套了一件轻薄的大衣。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['tæksi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

and	went	down	to	the	taxi	waiting	for	him	at	the	front	door	.
和	去	向下	到	这	出租车	等待	为了	他	在	这	正面	门	.

然后下楼，上了停在门口等他的出租车。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [sʌm; səm] ['kaʊntərfɪts] [ʌv; əv][bɪg] [bɪlz] ['wɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['treʒəri] [dɪ'pɑːrtmənt]

There	had	been	some	counterfeits	of	big	bills	worrying	the	treasury	department
那里	有	到过	一些	假冒产品	的	大的	账单	令人担忧	这	财政部	部门

[ʌv; əv] [leɪt] ,

of	late	,
的	晚的	,

最近出现了一些大额钞票的假币，这令财政部感到担忧。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] [æskt] [tuː; tə][help][ɪn] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː]

and	Nick	Carter	had	been	asked	to	help	in	gathering	in	the	persons	who
和	缺口	卡特	有	到过	问	到	帮助	在	采集	在	这	人	WHO

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] “ ['ʃʌvɪŋ] ” [ðə; ði][bæd] [bɪlz] .

were	making	and	“	shoving	”	the	bad	bills	.
是	制作	和	“	推搡	”	这	坏的	账单	.

尼克·卡特被要求协助抓捕那些制造和“兜售”假钞的人。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [riːtʃt] [nɪk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [æt; ət][ðə; ði][mæsk] [bɔːl] [æt; ət]

Information	had	reached	Nick	that	some	of	the	guests	at	the	mask	ball	at
信息	有	达到	缺口	那	一些	的	这	客人	在	这	面具	球	在

[ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel] [maɪt] [biː; bi][ðə; ði][men] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] .

the	big	hotel	might	be	the	men	he	was	after	.
这	大的	酒店	可能	是	这	男人	他	曾是	后	.

尼克得到消息称，在大酒店举行的化装舞会上，一些宾客可能就是他要找的人。

[ðə; ði] [hɪnt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'nɑːnɪməsli] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	hint	had	come	to	him	anonymously	,	and	he	did	not	like	it	.
这	暗示	有	来	到	他	匿名	,	和	他	做过	不是	喜欢	它	.

这条线索是匿名提供的，他并不喜欢。

[ˌɔːrdn'erəli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['sɪriəs]

Ordinarily	he	would	have	hesitated	about	giving	such	a	message	serious
按说	他	会	有	犹豫了一下	关于	给予	这样的	一个	信息	严肃的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

通常情况下，他会犹豫是否要认真对待这样的信息。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [kən'tempt] [ʌv; əv][ɔːl] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌʌn'saɪnd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv]

He	had	the	contempt	of	all	decent	people	for	unsigned	communications	of
他	有	这	鄙视	的	全部	体面的	人们	为了	未签名	通讯	的

[ðɪs] [kaɪnd] .

this	kind	.
这	种类	.

所有正直的人都鄙视这种未署名的通信方式。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sər'maɪzd] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] , [æz; əz] [wel]

But	he	surmised	,	from	the	general	appearance	of	the	letter	,	as	well
但	他	推测	,	从	这	一般的	外貌	的	这	信	,	作为	出色地

[æz; əz][ɪts] ['wɜːrdɪŋ] ,

as	its	wording	,
作为	它是	措辞	,

但他从信件的整体外观和措辞推断，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['sʌmbɑːdi] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] ,

that	it	had	been	written	by	somebody	who	had	been	in	the	gang	,
那	它	有	到过	书面	经过	某人	WHO	有	到过	在	这	帮派	,

据说这篇文章是由一名曾是团伙成员的人写的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [left] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪlˈtriːtəd] .

and	had	left	it	with	a	feeling	of	being	illtreated	.
和	有	左边	它	和	一个	感觉	的	存在	虐待	.

离开时，他感觉自己受到了不公平的对待。

[soʊ][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

So	he	felt	that	he	could	not	afford	to	throw	it	aside	without	investigation	.
所以	他	毛毡	那	他	可以	不是	买得起	到	扔	它	旁边	没有	调查	.

因此，他觉得不能不经过调查就轻易放弃。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] , ['bʊliən] - [trɪmd] [sɑːm'brerəʊ]

When	he	reached	the	hotel	,	and	,	with	his	heavy	,	bullion	-	trimmed	sombrero
什么时候	他	达到	这	酒店	,	和	,	和	他的	重的	,	金条	-	修剪过的	宽边帽

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

in	his	hand	,
在	他的	手	,

当他到达酒店时，手里拿着那顶厚重的、镶有金银丝边的宽边帽，

[went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] [flɔːr] ,

went	up	in	the	elevator	to	the	ballroom	floor	,
去	向上	在	这	电梯	到	这	舞厅	地面	,

乘电梯上到宴会厅楼层，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [geɪ] [wʌn] .

he	found	that	the	gathering	was	likely	to	be	a	large	and	gay	one	.
他	成立	那	这	采集	曾是	可能	到	是	一个	大的	和	同性恋	一	.

他发现这次聚会很可能是一场规模盛大且以同性恋者为主的聚会。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'preməsi] [ɪz][ðə; ði]

One	of	the	features	of	the	main	ballroom	of	the	Hotel	Supremacy	is	the
一	的	这	特征	的	这	主要的	舞厅	的	这	酒店	霸权	是	这

[rɪŋ] [ʌv; əv] ['praɪvət] [bɑːksɪz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [flɔːr] .

ring	of	private	boxes	overlooking	the	large	floor	.
戒指	的	私人的	盒子	俯瞰	这	大的	地面	.

至尊酒店主宴会厅的特色之一是环绕着俯瞰大宴会厅的私人包厢。

[ðə; ði][bɑːksɪz][ɑːr; ər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['oʊpən] ['bælkəni] ,

The	boxes	are	immediately	below	the	open	balcony	,
这	盒子	是	立即地	以下	这	打开	阳台	,

这些包厢就在开放式阳台的正下方，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃædoʊd] [ænd; ənd] [gɪv] ['plenti] [ʌv; əv]['praɪvəsi][tuː; tə] [gests] [huː] [meɪ] [dɪ'zaɪər]
so **that** **they** **are** **shadowed** **and** **give** **plenty** **of** **privacy** **to** **guests** **who** **may** **desire**
所以 那 他们 是 阴影 和 给 很多 的 隐私 到 客人 WHO 可能 欲望
[tuː; tə] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .
to **see** **without** **being** **observed** **.**
到 看 没有 存在 观察到 .

这样一来，他们就能被遮蔽，并为那些想要在不被人窥视的情况下参观的客人提供足够的隐私。

[nɪk] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] ,
Nick **was** **standing** **just** **inside** **the** **ballroom** **,**
缺口 曾是 常设 只是 里面 这 舞厅 ,

尼克当时就站在舞厅里面。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [θruː] [ðə; ði] ['aɪˌhoʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [mæsk] ,
looking **over** **the** **floor** **through** **the** **eyeholes** **of** **his** **black** **mask** **,**
寻找 超过 这 地面 通过 这 眼孔 的 他的 黑色的 面具 ,

他透过黑色面具的眼孔向下望去，

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [men] [ˌprɔmə'neɪdɪŋ] [ɔːr]
and **trying** **to** **determine** **whether** **any** **of** **the** **disguised** **men** **promenading** **or**
和 尝试 到 决定 无论 任何 的 这 伪装 男人 漫步 或者
['dænsɪŋ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] ,
dancing **were** **likely** **to** **be** **his** **counterfeiters** **,**
跳舞 是 可能 到 是 他的 造假者 ,

他试图确定那些乔装打扮、漫步或跳舞的人中是否有人可能是他的伪造者。

[wen] [æn; ən] [ə'tendənt] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['elboʊ] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
when **an** **attendant** **touched** **him** **on** **the** **elbow** **,** **and** **whispered** **:**
什么时候 一个 服务员 感动 他 在 这 弯头 , 和 低声说道 :

一名服务员碰了碰他的胳膊肘，低声说道：

“ [ðɪs] [weɪ] , [sɜːr] !
“ **This** **way** **,** **sir** **!**
” 这 方式 , 先生 !

“先生，这边请！”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] ['eni] [liːd] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]
” **It** **was** **one** **of** **the** **rules** **of** **Nick** **Carter** **to** **follow** **any** **lead** **that** **might** **be**
” 它 曾是 一 的 这 规则 的 缺口 卡特 到 跟随 任何 带领 那 可能 是
[θroʊn] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
thrown **out** **to** **him** **,**
抛掷 出去 到 他 ,

“尼克·卡特的一条原则就是，无论得到什么线索，他都会全力追查。”

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
just **to** **see** **where** **it** **would** **take** **him** **.**
只是 到 看 在哪里 它 会 拿 他 .

只是想看看这会把他带到哪里。

['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] ['nevər] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ʃoʊ] [sər'praɪz] .
Also **,** **he** **never** **permitted** **himself** **to** **show** **surprise** **.**
还 , 他 绝不 允许 他自己 到 展示 惊喜 .

而且，他从不允许自己表现出惊讶。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪfɔːrmd] [ˌætæ'ʃeɪ] [ænd; ənd] ['kɑːmli] ['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm] , [er] [hiː; hi]
He **turned** **to** **the** **uniformed** **attaché** **and** **calmly** **surveyed** **him** **,** **ere** **he**
他 转向 到 这 制服 随员 和 平静地 调查 他 , 埃雷 他
['ænsər] ['kwaɪətli] ,
answered **quietly** **,**
回答 悄悄 ,

他转向身穿制服的武官，平静地打量了他一番，然后轻声回答道：

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][toʊn] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] :

and	in	a	tone	very	much	unlike	that	of	his	natural	voice	:
和	在	一个	语气	非常	很多	与此不同	那	的	他的	自然的	嗓音	:

而且语气与他平时的声音截然不同:

“ [ɔ:l] [raɪt] !

“	All	right	!
”	全部	正确的	!

“好的!

[goʊ] [ə'hed] !

Go	ahead	!
去	前方	!

前进!

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] , [ðə; ði] [ə'tendənt] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði][waɪd] ,

”	Without	a	word	,	the	attendant	preceded	him	to	the	wide	,
”	没有	一个	单词	,	这	服务员	之前	他	到	这	宽的	,

侍者一言不发，走在他前面，来到了宽阔的.....

['kɑ:rpətɪd] ['sterkeɪs] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [bɑ:ksɪz] .

carpeted	staircase	leading	to	the	corridor	at	the	back	of	the	private	boxes	.
铺地毯的	楼梯	领导	到	这	走廊	在	这	后退	的	这	私人的	盒子	.

铺着地毯的楼梯通往私人包厢后面的走廊。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [æt; ət] ['nʌmbər] ['θɜ:rti] - [sɪks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] [dɔ:r] [ɪn] [gɪlt]

He	stopped	at	number	thirty	-	six	,	which	was	painted	on	the	box	door	in	gilt
他	停止	在	数字	三十	-	六	,	哪个	曾是	绘	在	这	盒子	门	在	镀金

['fɪgjərz] .

figures	.
数据	.

他停在了36号，这个数字用镀金图案画在了箱子门上。

[nɪk] ['kɑ:rtər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [si:t] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd] ['li:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [tʃɪn] [ɑ:n][hɪz; ɪz][hænd] ,

Nick	Carter	took	his	seat	in	the	box	,	and	leaning	his	strong	chin	on	his	hand	,
缺口	卡特	采取	他的	座位	在	这	盒子	,	和	倾斜	他的	强的	下巴	在	他的	手	,

尼克·卡特在包厢里坐下，用手托着他结实的下巴。

[wɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] [θrɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'loʊ] .

watched	with	interest	the	moving	throng	on	the	floor	below	.
观看	和	兴趣	这	移动	人群	在	这	地面	以下	.

饶有兴致地看着楼下熙熙攘攘的人群。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] ['mɑ:rtn][ɔ:r]['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ɑ:r; ər] [hɪr] , ” ['mʌtəd] [nɪk] ,

“	I	don't	believe	Martin	or	any	of	the	gang	are	here	,	”	muttered	Nick	,
”	我	不	相信	马丁	或者	任何	的	这	帮派	是	这里	,	”	低声说道	缺口	,

“我不认为马丁或者他们那伙人在这里,”尼克低声说道。

['æftər][hæf][æn; ən] ['aʊɜ-z] ['stedi] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɒmə'neɪdərz] [ænd; ənd] ['dɑ:nsəz] .

after	half	an	hour's	steady	contemplation	of	the	promenaders	and	dancers	.
后	一半	一个	小时	稳定的	沉思	的	这	漫步者	和	舞者	.

在仔细观察了半个小时的散步者和跳舞者之后。

“ ['hi:z] [hɜ:rd] [ðæt] [aɪl] [bi:; bi] [hɪr] , [ænd; ənd] ['hi:z] ['ki:pɪŋ] [dɑ:rk] [stɪl] .

“	He's	heard	that	I'll	be	here	,	and	he's	keeping	dark	still	.
”	他是	听到	那	患病的	是	这里	,	和	他是	保持	黑暗的	仍然	.

“他听说我会来，但他仍然保持沉默。”

[wel] , [aɪl] [get][hɪm; ɪm] [jet] .

Well	,	I'll	get	him	yet	.
出色地	,	患病的	得到	他	然而	.

我总有一天会抓住他的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] ， ['enihaʊ] .

I	shall	stay	for	a	couple	of	hours	,	anyhow	.
我	将	停留	为了	一个	夫妻	的	小时	，	无论如何	.

无论如何，我都会待上几个小时。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['lɔːtn] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [meɪ] [kʌm] ['leɪtər] .

He	and	Lawton	,	or	some	of	the	gang	,	may	come	later	.
他	和	劳顿	,	或者	一些	的	这	帮派	，	可能	来	之后	.

他和劳顿，或者团伙中的一些人，可能会稍后到来。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hʌndrədz] [tuː; tə] - [naɪt] ，

They're	going	to	get	rid	of	some	of	those	hundreds	to	-	night	,
它们是	去	到	得到	摆脱	的	一些	的	那些	数百	到	-	夜晚	，

他们今晚要处理掉其中几百人。

[ən'les] [ðæt] [ɪn'fɔːrmənt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ]['laɪər][ɔːr] ['veri] ['bædli] [mɪ'steɪkən] .

unless	that	informant	of	mine	is	a	liar	or	very	badly	mistaken	.
除非	那	线人	的	矿	是	一个	说谎者	或者	非常	糟糕	错误	.

除非我的线人是个骗子或者犯了非常严重的错误。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['bʊzəm] .

"	There	was	a	little	disappointment	in	Nick	Carter's	bosom	.
"	那里	曾是	一个	小的	失望	在	缺口	卡特的	怀	.

“尼克·卡特的胸口似乎有些失望。”

[ðɪs] [mæn] , ['ʃɔrəm, 'ʃɔrˌhæm]['mɑːrtn] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [træks]

This	man	,	Shoreham	Martin	,	was	a	man	who	had	always	covered	his	tracks
这	男人	,	肖勒姆	马丁	,	曾是	一个	男人	WHO	有	总是	涵盖	他的	轨道

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

这个人名叫肖勒姆·马丁，他一直以来都成功地掩盖了自己的行踪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [praɪm]

there	was	little	doubt	on	the	part	of	Nick	Carter	that	he	was	the	prime
那里	曾是	小的	怀疑	在	这	部分	的	缺口	卡特	那	他	曾是	这	主要的

['muːvər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['kaʊntərfɪtɪŋ] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ɪn]

mover	in	one	of	the	most	audacious	and	successful	counterfeiting	organizations	in
搬家公司	在	一	的	这	最多	大胆的	和	成功的	伪造	组织	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

尼克·卡特毫不怀疑，他是美国最胆大妄为、最成功的伪造组织之一的主要推动者。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt][get] ['mɑːrtn][tuː; tə] - [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['hæpi] [deɪ] ,

“	If	I	don't	get	Martin	to	-	night	,	it	will	only	be	putting	off	the	happy	day	,
“	如果	我	不	得到	马丁	到	-	夜晚	,	它	将要	仅有的	是	推杆	离开	这	快乐的	天	,

“如果今晚我没能请到马丁，那只会推迟好日子。”

" [kən'tɪnjuːd] [nɪk] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	continued	Nick	,	to	himself	.
"	持续	缺口	,	到	他自己	.

“尼克自言自语道。”

“ [aɪ][hæv; həv] [ðæt] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][maɪ] [soʊl] .

“	I	have	that	comfort	for	my	soul	.
"	我	有	那	舒适	为了	我的	灵魂	.

“我的灵魂得到了慰藉。”

" [ə; eɪ][sɔːft][tæp] - [tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [meɪd] [hɪm; ɪm] [swɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	A	soft	tap	-	tap	at	the	door	made	him	swing	around	and	look	into	the
"	一个	柔软的	轻敲	-	轻敲	在	这	门	制成	他	摇摆	大约	和	看	进入	这

[gluːm] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

gloom	at	the	back	of	the	box	.
愁云	在	这	后退	的	这	盒子	.

“门上传来轻轻的敲门声，他猛地转过身，看向箱子后面的昏暗处。

[ðə; ði] ['tæpɪŋ] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] , [ænd; ənd] [nɪk] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] .

The	tapping	was	repeated	,	and	Nick	got	up	and	opened	the	door	.
这	窃听	曾是	重复	,	和	缺口	得到	向上	和	打开	这	门	.

敲门声再次响起，尼克起身打开了门。

[ə; eɪ] ['slendər] [gɜːrl] , [ɪn][ðə; ði] [blæk] - ['spæŋgld] [roʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [kwiːn] [ʌv; əv] [naɪt] ,

A	slender	girl	,	in	the	black	-	spangled	robes	of	a	“	Queen	of	Night	,
一个	苗条	女孩	,	在	这	黑色的	-	闪闪发光的	长袍	的	一个	“	女王	的	夜晚	,

一个身材苗条的女孩，身穿缀满黑色亮片的“夜之女王”长袍，

" [stept] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	stepped	inside	and	closed	the	door	.
"	步	里面	和	关闭	这	门	.

他走了进去，关上了门。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mæskt] , [bʌt; bət] [nɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɪn] [ænd; ənd] [waɪt] ['tɛmpəlz] ,

She	was	masked	,	but	Nick	could	see	a	beautiful	chin	and	white	temples	,
她	曾是	戴面具	,	但	缺口	可以	看	一个	美丽的	下巴	和	白色的	寺庙	,

她戴着口罩，但尼克还是能看到她漂亮的下巴和白皙的太阳穴。

[wɪtʃ] ['sætɪsfaɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði] “ [kwiːn] " [wʌz; wəz] [jʌŋ] .

which	satisfied	him	the	“	Queen	"	was	young	.
哪个	使满意	他	这	“	女王	"	曾是	年轻的	.

令他满意的是，“女王”还很年轻。

['prɑːbəbli] , ['ɔːlsoʊ] , [ə'træktɪv] [ʌv; əv] [feɪs] .

Probably	,	also	,	attractive	of	face	.
大概	,	还	,	吸引人的	的	脸	.

或许，长相也比较吸引人。

“ [aɪ][beg]['pɑːrd(ə)n] — — " [hiː; hi][bɪ'gæn] .

“	I	beg	pardon	—	—	"	he	began	.
"	我	求	赦免	—	—	"	他	开始	.

“请再说一遍——”他开口道。

“ [hʌʃ] !

“	Hush	!
"	嘘	!

“嘘！”

" [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp][ə; eɪ]['fɪŋgər][fɔːr; fər]['saɪləns][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði]

"	She	held	up	a	finger	for	silence	and	motioned	toward	the	curtains	at	the
"	她	握住	向上	一个	手指	为了	沉默	和	示意	朝向	这	窗帘	在	这

[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .

front	of	the	box	.
正面	的	这	盒子	.

她竖起一根手指示意安静，并指向包厢前面的帘子。

“ [drɔː] [ðem; ðəm] [tə'geðər] , [kwɪk] !

“	Draw	them	together	,	quick	!
"	画	他们	一起	,	快的	!

快，把它们画在一起！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə] [wʌt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .
Nick Carter had not the slightest idea what this was all about .
缺口 卡特 有 不是 这 丝毫 主意 什么 这 曾是 全部 关于 .

尼克·卡特对此一无所知。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
But the mystery of it appealed to his love of adventure ,
但 这 神秘 的 它 上诉 到 他的 爱 的 冒险 ,

但它的神秘之处正中他冒险精神的下怀。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [æt; ət] [wʌns] .
and he closed the curtains at once .
和 他 关闭 这 窗帘 在 一次 .

他立刻拉上了窗帘。

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] , ['mɑːrkoʊs] , " [went] [ɑːn][ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] , [hʌʃt] [vɔɪs] .
" Be careful , Marcos , " went on the girl , in a tense , hushed voice .
" 是 小心 , 马科斯 , " 去 在 这 女孩 , 在 一个 紧张 , 静静地 嗓音 .

"小心点，马科斯，"女孩用紧张而低沉的声音继续说道。

" [ðeɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] . "
" They know you are here . "
" 他们 知道 你 是 这里 . "

"他们知道你在这里。"

" [ðə; ði] [duːs] [ðeɪ] [duː] ! " [θɔːt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
" The deuce they do ! " thought the detective .
" 这 二 他们 做 ! " 想法 这 侦探 .

"他们居然真的这么做了！"侦探心想。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
" I have had a warning , " she continued .
" 我 有 有 一个 警告 , " 她 持续 .

"我之前收到过警告，"她继续说道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][drɪŋk] .
" They are going to send you up something to drink .
" 他们 是 去 到 发送 你 向上 某物 到 喝 .

他们会送些饮料上来。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
But you must not take any of it .
但 你 必须 不是 拿 任何 的 它 .

但你绝对不能拿走任何一粒。

" [nɪk] ['kɑːrtər][stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [mæskt] [feɪs] ,
" Nick Carter stared down at the masked face ,
" 缺口 卡特 凝视 向下 在 这 戴面具 脸 ,

尼克·卡特低头盯着那张戴着面具的脸，

[ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [slaɪt] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
and noted the general poise of the slight figure with admiration .
和 著名的 这 一般的 沉着 的 这 轻微 数字 和 钦佩 .

他赞赏地注意到这位身材瘦小的女子整体姿态优雅。

['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'pleksəti] .
Mingled with it was perplexity .
混合 和 它 曾是 困惑 .

其中还夹杂着困惑。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] ， ” [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

“	I	am	sure	you	are	making	a	mistake	，	”	he	told	her	.
”	我	是	当然	你	是	制作	一个	错误	，	”	他	讲述	她	.

“我确信你犯了个错误，”他告诉她。

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? ”

“	Who	do	you	think	I	am	?	”
”	WHO	做	你	思考	我	是	?	”

“你以为我是谁？”

“ [dəunt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] !

“	Don't	be	foolish	!
”	不	是	愚蠢	!

别犯傻了！

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ɪm'peɪʃntli] .

”	she	rejoined	impatiently	.
”	她	重新加入	不耐烦地	.

她不耐烦地回答道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] .

“	I	tell	you	there	is	danger	.
”	我	告诉	你	那里	是	危险	.

我告诉你，这里有危险。

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

I	told	you	not	to	come	here	.
我	讲述	你	不是	到	来	这里	.

我告诉过你不要来这里。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] .

But	you	insisted	.
但	你	坚持	.

但你坚持要这么做。

[naʊ] [siː] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

Now	see	what	has	happened	.
现在	看	什么	有	发生	.

现在看看发生了什么。

[dɑːn] - [ænd; ənd] [mi'gel] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] .

Don	Solado	and	Miguel	have	recognized	you	already	.
大学教师	-	和	米格尔	有	认可	你	已经	.

唐·索拉多和米格尔已经认出你了。

” [ə; eɪ] [laʊd] [nɑːk] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

”	A	loud	knock	came	at	the	door	.
”	一个	大声	敲	来了	在	这	门	.

“一阵响亮的敲门声传来。”

[ðə; ði][gɜːrl] [liːpt] [ə'weɪ] ,

The	girl	leaped	away	,
这	女孩	跳跃	离开	,

女孩跳开了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [θruː] [ðə; ði] [slɪts] [ɪn][hɜːr; hər][mæsk] [laɪk] [hæf] - ['hɪd(ə)n]

and	her	eyes	shone	through	the	slits	in	her	mask	like	half	-	hidden
和	她	眼睛	闪耀	通过	这	缝隙	在	她	面具	喜欢	一半	-	隐

[ˌɪnkən'des(ə)nt] [laɪts] .

incandescent	lights	.
白炽灯	灯	.

她的眼睛透过面具的缝隙闪闪发光，就像半隐藏的白炽灯。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] !
I told you !
我 讲述 你 !

我告诉你了!

” [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .
” she gasped .
” 她 倒吸一口气 .

她倒吸了一口气。

“ [wer] [kæn; kən][aɪ][haɪd] ?
“ Where can I hide ?
” 在哪里 能 我 隐藏 ?

我该躲到哪里去?

” [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][bɑːks] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [və'luːmɪnəs] [laɪt] ['oʊvərkoʊt] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ]
” In a corner of the dark box Nick Carter's voluminous light overcoat hung on a
” 在 一个 角落 的 这 黑暗的 盒子 缺口 卡特的 大量的 光 大衣 悬挂 在 一个
[peg] .
peg .
钉子 .

在黑暗箱子的一个角落里，尼克·卡特的厚重浅色大衣挂在挂钩上。

[ðə; ði][gɜːrl] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][koʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['hɪd(ə)n] .
The girl slipped behind the coat and was completely hidden .
这 女孩 滑倒了 在后面 这 外套 和 曾是 完全地 隐 .

女孩躲到外套后面，完全被遮住了。

[ən'les] [sʌm; səm][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [sɜːrtʃ] ,
Unless some one should come and make a thorough search ,
除非 一些 一 应该 来 和 制作 一个 彻底 搜索 ,

除非有人前来彻底搜查，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .
there was no fear of her being discovered .
那里 曾是 不 害怕 的 她 存在 发现 .

她完全不用担心会被人发现。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] ['mɑːrkoʊs][ɪz] , ” [θɔːt] [nɪk] .
“ I don't know who Marcos is , ” thought Nick .
” 我 不 知道 WHO 马科斯 是 , ” 想法 缺口 .

“我不知道马科斯是谁，”尼克心想。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [ə'suːm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
“ But it seems as if I am to assume his name for the present .
” 但 它 似乎 作为 如果 我 是 到 认为 他的 姓名 为了 这 展示 .

“但看来我暂时要冒用他的名字了。”

[soʊ] [hɪr] [goʊz] .
So here goes .
所以 这里 去 .

好了，开始吧。

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtmənt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['oʊvər]['mɑːrtn] .
I need a little excitement , to make up for my disappointment over Martin .
我 需要 一个 小的 激动 , 到 制作 向上 为了 我的 失望 超过 马丁 .

我需要一点刺激，来弥补我对马丁的失望。

" [wen] [hiː; hi] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪvərid] [ə'tendənt] , [wɪð; wɪθ]
" When he swung open the door , all he saw was a liveried attendant , with
" 什么时候 他 摇摆 打开 这 门 , 全部 他 锯 曾是 一个 身着制服的 服务员 , 和
[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['sælvər] .
a silver salver .
一个 银 托盘 .

“当他猛地推开门时，只见一个身穿制服的侍者，手里拿着一个银托盘。”

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] , [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] , [kriːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp]
On it was a small coffeepot , with sugar , cream , and a cup
在 它 曾是 一个 小的 咖啡壶 , 和 糖 , 奶油 , 和 一个 杯子
[ænd; ənd] ['sɔːsər] .
and saucer .
和 碟子 .

上面放着一个小咖啡壶，还有糖、奶油、杯子和碟子。

“ [huː] ['ɔːrdərd] [ðæt] ? " [diˈmɑːndid] [nɪk] .
“ Who ordered that ? " demanded Nick .
“ WHO 订购 那 ? " 要求 缺口 .

“谁点的单？”尼克质问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [sent] [tuː; tə][æsk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['kɔːfi] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] ,
“ I have been sent to ask if you would like a cup of coffee , your highness ,
“ 我 有 到过 发送 到 问 如果 你 会 喜欢 一个 杯子 的 咖啡 , 你的 高度 ,

“我奉命前来询问您是否想喝杯咖啡，殿下。”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [ˌɪmpər'tɜːrbəbli] .
" said the man imperturbably .
" 说 这 男人 沉着冷静 .

“那人镇定自若地说。”

[ðə; ði] [ˌætəˈʃeɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'preməsi] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] ['haɪnəs] , [kɪŋz] ,
The attachés of the Hotel Supremacy are used to meeting highnesses , kings ,
这 公务员 的 这 酒店 霸权 是 用过的 到 会议 殿下们 , 国王 ,
[lɔːds] , [taɪ'kuːnz] , ['vaɪsrɔɪ] ,
lords , tycoons , viceroys ,
领主们 , 大亨 , 总督们 ,

至尊酒店的随行人员习惯于接待殿下、国王、领主、大亨、总督等贵宾。

[e'fendi] , [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
effendis , and so forth .
埃芬迪斯 , 和 所以 前进 .

effendis，等等。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən][dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] .
There is nothing in the way of a title that can disturb them .
那里 是 没有什么 在 这 方式 的 一个 标题 那 能 打扰 他们 .

没有什么头衔能让他们感到不安。

[ɪf] [ðə; ði] - [ʌv; əv][swɑːt] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [maɪt] ['wʌndər] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
If the Ahkoond of Swat came along , they might wonder to find that historical
如果 这 - 的 扑打 来了 沿着 , 他们 可能 想知道 到 寻找 那 历史
['pɜːrsənɪdʒ] [stɪl] [ə'laɪv] ,
personage still alive ,
人士 仍然 活 ,

如果斯瓦特的阿赫昆德来到这里，他们可能会惊讶地发现这位历史人物仍然在世。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [ə'naʊns] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ku:lli] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] “ ['mɪstər] . [dʒəʊnz] , [ʌv; əv]

but	they	would	announce	him	as	coolly	as	they	would	“	Mr	.	Jones	,	of
但	他们	会	宣布	他	作为	冷静地	作为	他们	会	“	先生	.	琼斯	,	的

[pen] [jæn] . ”

Penn	Yan	.	”
宾夕法尼亚	严	.	”

但他们会像宣布“宾夕法尼亚州扬镇的琼斯先生”一样，冷冷地宣布他的名字。

“ [aɪm][ə; eɪ] - ['haɪnəs] , - [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [θɔ:t] [nɪk] .

“	I'm	a	'	highness	,	'	am	I	?	”	thought	Nick	.
“	我是	一个	-	高度	,	-	是	我	?	”	想法	缺口	.

“我是个‘殿下’吗？”尼克心想。

“ ['mɑ:rkoʊs][mʌst; məst][bi:; bi] ['sʌmbɑ:di] [wɜ:rθ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] , ['enihaʊ] .

“	Marcos	must	be	somebody	worth	representing	,	anyhow	.
“	马科斯	必须	是	某人	值得	代表	,	无论如何	.

“无论如何，马科斯肯定是一个值得代表的人。”

” [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [treɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [smɔ:l] ['teɪbl] [ðæt] [wʌz; wəz]

”	He	made	a	sign	for	the	man	to	put	the	tray	on	the	small	table	that	was
”	他	制成	一个	符号	为了	这	男人	到	放	这	托盘	在	这	小的	桌子	那	曾是

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .

part	of	the	furniture	of	the	box	.
部分	的	这	家具	的	这	盒子	.

“他示意那人把托盘放在箱子家具自带的小桌子上。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [hæd; həd] [kloʊzd] ,

When	he	had	gone	out	and	the	door	had	closed	,
什么时候	他	有	已消失	出去	和	这	门	有	关闭	,

他出去后，门关上了，

[ðə; ði][gɜ:rl] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['oʊvərkoʊt] ,

the	girl	came	out	from	behind	the	overcoat	,
这	女孩	来了	出去	从	在后面	这	大衣	,

女孩从外套后面走了出来，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɜ:r; hər][hænd][ɑ:n] ['nɪks] [ɑ:rm][dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	put	her	hand	on	Nick's	arm	just	as	he	was	reaching	for	the
和	放	她	手	在	尼克的	手臂	只是	作为	他	曾是	到达	为了	这

['kɔ:fiˌpɑ:t; 'kɑ:fiˌpɑ:t] .

coffeepot	.
咖啡壶	.

就在尼克伸手去拿咖啡壶的时候，她把手放在了他的胳膊上。

“ [ju:; jʊ][dəunt] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ?

“	You	don't	believe	me	?
“	你	不	相信	我	?

你不相信我?

” [ʃi:; ʃi][prəu'testid] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] [ðæt] [ʃoʊd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][hɜ:rt] .

”	she	protested	,	with	a	catch	in	her	voice	that	showed	she	was	hurt	.
”	她	抗议	,	和	一个	抓住	在	她	嗓音	那	显示	她	曾是	伤害	.

她抗议道，声音里带着一丝哽咽，显然受到了伤害。

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ][aɪ] [sɔ:] - ['wɪspərɪŋ] [tu:; tə] [ðæt] [mæn] [hu:] [brɔ:t] [ɪn][ðə; ði] ['kɔ:fi] ,

“	I	tell	you	I	saw	Solado	whispering	to	that	man	who	brought	in	the	coffee	,
“	我	告诉	你	我	锯	-	耳语	到	那	男人	WHO	带来	在	这	咖啡	,

“我告诉你，我看到索拉多在和那个送咖啡进来的男人低声说话，

[ænd; ənd] - [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['jɛloʊˌbæk] [bɪl] .

and	Solado	gave	him	a	yellowback	bill	.
和	-	给予	他	一个	黄背背	账单	.

索拉多给了他一张黄背蜘蛛的账单。

[ðæt] ['kɔːfi] [ɪz] [drʌgd] .
That coffee is drugged .
那 咖啡 是 吸毒 .

那杯咖啡里下了药。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['sʌmhaʊ] . ”
They are going to prevent your getting out of New York somehow . ”
他们 是 去 到 防止 你的 获得 出去 的 新的 约克 不知何故 . ”

他们会想方设法阻止你离开纽约。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [dəup] [ˌem 'iː] ? ” [smaɪld] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Even if they have to dope me ? ” smiled Nick Carter .
“ 甚至 如果 他们 有 到 太棒了 我 ? ” 微笑 缺口 卡特 .

“就算他们要给我下药也行？”尼克·卡特笑着说。

“ [wel] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ðæt] ['kɔːfi] .
“ Well , I assure you I had no intention of drinking that coffee .
“ 出色地 , 我 保证 你 我 有 不 意图 的 喝 那 咖啡 .

“我可以向你保证，我根本没打算喝那杯咖啡。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [maɪ] ['hæbɪt] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ]
It is not my habit to eat or drink anything that comes to me with so much
它 是 不是 我的 习惯 到 吃 或者 喝 任何事物 那 来 到 我 和 所以 很多
['mɪstəri] . ”
mystery . ”
神秘 . ”

我向来不爱吃喝那些来历不明的东西。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mɪstəri] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'dʒɔɪnd] .
“ There is no mystery in it to me , ” she rejoined .
“ 那里 是 不 神秘 在 它 到 我 , ” 她 重新加入 .

“对我来说，这没什么神秘的，”她回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [men] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɔːt] [juː; jʊ] , ['mɑːrkoʊs] — [aɪ] [miːn] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] .
“ I know those men , and so ought you , Marcos — I mean , your highness .
“ 我 知道 那些 男人 , 和 所以 应该 你 , 马科斯 — 我 意思是 , 你的 高度 .

“我认识那些人，你也应该认识他们，马科斯——我是说，殿下。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] [læft] ['sɔːftli] , [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [mæsk] .
” Nick Carter laughed softly , as he put his hand to his mask .
” 缺口 卡特 笑了 轻轻 , 作为 他 放 他的 手 到 他的 面具 .

尼克·卡特轻轻笑了笑，同时把手放在口罩上。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sʌmbɑːdi] [els] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You will insist that I am somebody else , ” he said .
“ 你 将要 坚持 那 我 是 某人 别的 , ” 他 说 .

“你会坚持认为我是另一个人，”他说。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [feɪs] .
“ The best thing I can do is to let you see my face .
“ 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 让 你 看 我的 脸 .

“我能做的最好的事就是让你看到我的脸。”

” [ðə; ði] [blæk] ['sætn] [mæsk] [wʌz; wəz] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [twɪtʃ] ,
” The black satin mask was off with one twitch ,
” 这 黑色的 缎 面具 曾是 离开 和 一 抽搐 ,

“黑色缎面面具轻轻一抖就被摘了下来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [geɪzd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['stedəli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .
and the girl gazed at him steadily for several moments .
和 这 女孩 凝视 在 他 稳步 为了 一些 时刻 .

女孩凝视着他，目光久久无法移开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['vɪʒ(ə)n] .

It	seemed	as	if	she	could	hardly	believe	the	evidence	of	her	own	vision	.
它	似乎	作为	如果	她	可以	几乎	相信	这	证据	的	她	自己的	想象	.

她似乎难以置信自己所看到的景象。

“ [wel] ? ” ['kwiərid] [nɪk] .

“	Well	?	”	queried	Nick	.
”	出色地	?	”	查询	缺口	.

“怎么样？”尼克问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] .

“	You	are	not	Prince	Marcos	.
”	你	是	不是	王子	马科斯	.

“你不是马科斯王子。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [laɪk][hɪm; ɪm] .

But	you	are	wonderfully	like	him	.
但	你	是	太棒了	喜欢	他	.

但你和他真是太像了。

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [twɪn] ['brʌðərz] , [ɪk'sept] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɑːrkər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

You	might	be	twin	brothers	,	except	that	your	eyes	are	a	little	darker	than	his
你	可能	是	双	兄弟	,	除了	那	你的	眼睛	是	一个	小的	较暗	比	他的

,

,

,

你们可能是双胞胎兄弟，唯一的区别是你的眼睛颜色比他的深一些。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz]['fɜːmər] .

and	your	mouth	is	firmer	.
和	你的	嘴	是	更坚固	.

你的嘴唇也更紧实了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪs] , [jʊr; jər] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][jʊr; jər] [vɔɪs] [ɑːr; ər]

But	the	shape	of	your	face	,	your	expression	,	and	even	your	voice	are
但	这	形状	的	你的	脸	,	你的	表达	,	和	甚至	你的	嗓音	是

['ɔːlmoʊst][aɪ'dentɪk(ə)l] .

almost	identical	.
几乎	完全相同的	.

但你的脸型、表情，甚至声音都几乎一模一样。

[its] ['mɑːrvələs] !

It's	marvelous	!
它是	奇妙	!

太棒了！

” [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

”	She	said	this	in	a	low	voice	,
”	她	说	这	在	一个	低的	嗓音	,

她低声说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'spektɪd] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['kaʊntənəns] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

as	she	inspected	Nick	Carter's	countenance	in	a	way	that	might	have	been
作为	她	检查	缺口	卡特的	面容	在	一个	方式	那	可能	有	到过

[ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [les] [self] - [pə'zest] ['pɜːrs(ə)n] .

embarrassing	to	a	less	self	-	possessed	person	.
尴尬的	到	一个	较少的	自己	-	拥有	人	.

她仔细打量着尼克·卡特的脸，这种神态对于一个不够沉着冷静的人来说可能会感到尴尬。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'mjuːzɪŋ] .

To	him	it	was	only	amusing	.
到	他	它	曾是	仅有的	有趣	.

对他来说，这只是件有趣的事。

“ [wʌt] [aɪ] [kɑ:nt] [ˌʌndər'stænd] , ” [ʃi:; ʃi] [kən'tɪnju:d] , “ [ɪz] [haʊ] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ðɪs] [bɑ:ks] ,
“ What I can't understand , ” she continued , “ is how you come to be in this box ,
“ 什么 我 不能 理解 , ” 她 持续 , “ 是 如何 你 来 到 是 在 这 盒子 ,

“我无法理解的是，”她继续说道，“你怎么会落到这般境地，被关在这个盒子里。”

['nʌmbər] ['θɜ:rti] - [sɪks] , [ænd; ənd] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:stu:m] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən]
number thirty - six , and why you are in the costume that the other gentleman
数字 三十 - 六 , 和 为什么 你 是 在 这 戏服 那 这 其他 绅士
['ɔ:rdərd] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] .
ordered this afternoon .
订购 这 下午 .

三十六号，以及你为什么穿着今天下午那位先生订购的服装。

[aɪ] [noʊ] [hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['meksɪkən] [dres] ,
I know he asked for a Mexican dress ,
我 知道 他 问 为了 一个 墨西哥 裙子 ,

我知道他想要一件墨西哥裙子，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][klɜ:rk] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [wʌn] — [ɔ:r][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,
and that the clerk showed him this one — or one like it ,
和 那 这 职员 显示 他 这 一 — 或者 一 喜欢 它 ,

店员给他看了这个——或者类似的一个。

[fɔ:r; fər][aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [stɔ:r] . ”
for I was with him at the store . ”
为了 我 曾是 和 他 在 这 店铺 . ”

因为当时我和他一起在店里。

“ [aɪ] [bɪ'li:v] [aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstəri] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [nɪk] .
“ I believe I can explain part of the mystery , ” returned Nick .
“ 我 相信 我 能 解释 部分 的 这 神秘 , ” 返回 缺口 .

“我相信我可以解释一部分谜团，”尼克回答道。

“ [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðɪs] [ɪz][nɑ:t][maɪ] ['kɑ:stu:m] .
“ As a matter of fact , this is not my costume .
“ 作为 一个 事情 的 事实 , 这 是 不是 我的 戏服 .

“事实上，这不是我的戏服。”

[aɪ] ['ɔ:rdərd] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm] - — — ”
I ordered an entirely different one from Corliston's — — ”
我 订购 一个 完全 不同的 一 从 - — — ”

我从科利斯顿那里订购了完全不同的一种——”

“ - ! ” [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] .
“ Corliston ! ” repeated the girl .
“ - ! ” 重复 这 女孩 .

“科利斯顿！”女孩重复道。

“ [jes] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rm][wi:; wi] [went] [tu:; tə] . ”
“ Yes , that was the firm we went to . ”
“ 是的 , 那 曾是 这 公司 我们 去 到 . ”

“是的，我们去的就是那家公司。”

“ [ðə; ði] ['ʌʃər] [hu:] [pʊt] [ˌem 'i:]['ɪntu:] [ðɪs] [bɑ:ks] [dʒʌdʒd] [ˌem 'i:][baɪ][maɪ] [dres] , [aɪ] [sə'poʊz] ,
“ The usher who put me into this box judged me by my dress , I suppose ,
“ 这 引座员 WHO 放 我 进入 这 盒子 评判 我 经过 我的 裙子 , 我 认为 ,

“我想，把我安排进这个包厢的招待员是根据我的穿着来评判我的。”

” [smaɪld] [nɪk] .
” smiled Nick .
” 微笑 缺口 .

尼克笑了。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [toʊld][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ]['meksɪkən]['ɪntuː] ['θɜːrti] - [sɪks] ,
“ He had been told to put a Mexican into thirty - six ,
” 他 有 到过 讲述 到 放 一个 墨西哥 进入 三十 - 六 ,

“他被告知要把一个墨西哥人放进36号房间，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] .
and he did as he had been instructed .
和 他 做过 作为 他 有 到过 指示 .

他按照指示做了。

[soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [bleɪm] [ðə; ði][mæn] .
So we can't blame the man .
所以 我们 不能 责备 这 男人 .

所以我们不能责怪这个人。

” [nɪk] ['kɑːrtər][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər] ['grædʒuəli] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]
” Nick Carter could see that the cheeks of the girl were gradually losing their
” 缺口 卡特 可以 看 那 这 脸颊 的 这 女孩 是 逐步地 输 他们的
['pælər] ,
pallor ,
苍白 ,

尼克·卡特注意到，女孩的脸颊渐渐恢复了红润。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][sʌm; səm] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] .
as if she had been relieved of some great anxiety .
作为 如果 她 有 到过 松了口气 的 一些 伟大的 焦虑 .

仿佛她如释重负，摆脱了某种巨大的焦虑。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðɪs] ['kɔːfi] [ɪz] [drʌgd] ?
“ Are you sure this coffee is drugged ?
” 是 你 当然 这 咖啡 是 吸毒 ?

你确定这杯咖啡里下了药吗?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kwɪkli] .
“ There is no doubt about that , ” she answered quickly .
” 那里 是 不 怀疑 关于 那 , ” 她 回答 迅速地 .

“这一点毋庸置疑，”她迅速回答道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [men] [bɪ'loʊ] [huː] [hæv; həv][mɪ'steɪkən][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] — [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər]
“ There are two men below who have mistaken you for the — for the other
” 那里 是 二 男人 以下 WHO 有 错误 你 为了 这 — 为了 这 其他
['dʒent(ə)lmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“下面有两个人把你错认成——错认成另一位先生，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm]['ɪndʒəri] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . ”
and they are going to do him injury if they can . ”
和 他们 是 去 到 做 他 受伤 如果 他们 能 . ”

他们如果可以的话，一定会伤害他。

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
” 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [ðæt] [aɪ] [kɑ:nt] [tel] [ju:; jʊ] .
“ That I can't tell you .
” 那 我 不能 告诉 你 .

“我不能告诉你。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] ['veri] ['deɪndʒərəs] .
But the men are very dangerous .
但 这 男人 是 非常 危险的 .

但这些人非常危险。

[mɔ:r'oʊvər] , [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [tu:; tə] [wɔ:rn] [ju:; jʊ] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'i:]
Moreover , if they find out that I have come here to warn you , they will kill me
而且 , 如果 他们 寻找 出去 那 我 有 来 这里 到 警告 你 , 他们 将要 杀 我
. ”
: ”
. ”

而且，如果他们发现我是来警告你们的，他们会杀了我。”

“ [aɪ] ['hɑ:rdli] [θɪŋk] [ðæt] , ” ['ænsər] [nɪk] ['kɑ:rtər] .
“ I hardly think that , ” answered Nick Carter .
” 我 几乎 思考 那 , ” 回答 缺口 卡特 .

“我不太这么认为，”尼克·卡特回答道。

“ [ðɪs] [ɪz] [nu:] [jɔ:k] .
“ This is New York .
” 这 是 新的 约克 .

这里是纽约。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [seɪf] [tu:; tə] [kɪl] ['pi:p(ə)l] [hɪr] .
It is not safe to kill people here .
它 是 不是 安全的 到 杀 人们 这里 .

在这里杀人是不安全的。

[stɪl] , [sʌm; səm] [men] [wɪl] [teɪk] ['tʃænsɪz] .
Still , some men will take chances .
仍然 , 一些 男人 将要 拿 机会 .

然而，有些人还是会冒险。

[ɪ'speʃəli] ['fɔ:rənərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪmz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv]
Especially foreigners , and the names you have mentioned have that sort of
尤其 外国人 , 和 这 姓名 你 有 提及 有 那 种类 的
[saʊnd] .
sound .
声音 .

尤其是外国人，你提到的那些名字听起来就有那种感觉。

[dɪd] [ju:; jʊ] [seɪ] - [ænd; ənd] [mi'gel] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] [bɑ:ks] ? ”
Did you say Solado and Miguel were watching this box ? ”
做过 你 说 - 和 米格尔 是 观看 这 盒子 ? ”

你说索拉多和米格尔在看这个盒子?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

If	you	will	permit	me	to	walk	with	you	,
如果	你	将要	允许	我	到	走	和	你	,

如果你允许我与你同行，

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .

we'll	make	a	tour	of	the	ballroom	and	see	what	we	can	find	out	.
出色地	制作	一个	旅游	的	这	舞厅	和	看	什么	我们	能	寻找	出去	.

我们将参观一下宴会厅，看看能发现些什么。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ][wɜːrd] [ðeɪ] [ʃænt] [kɪl] [juː; jʊ] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

I	give	you	my	word	they	shan't	kill	you	while	I	am	with	you	,	”	he	added	,
我	给	你	我的	单词	他们	不会	杀	你	尽管	我	是	和	你	,	”	他	额外	,

“我向你保证，只要有我在你身边，他们就不会杀你，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['kɑːnfɪdənt] [smaɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə][soʊ] ['meni]

with	one	of	those	confident	smiles	which	had	given	courage	to	so	many
和	一	的	那些	自信的	微笑	哪个	有	给定	勇气	到	所以	许多

['pɝːsənz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [ɪn][ðə; ðɪ][pæst] .

persons	with	whom	he	had	had	dealings	in	the	past	.
人	和	谁	他	有	有	交易	在	这	过去的	.

他脸上带着那种自信的微笑，这种微笑曾给过去与他有过接触的许多人带来勇气。

[ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

She	hesitated	,	but	the	detective	knew	she	would	do	as	he	had
她	犹豫了一下	,	但	这	侦探	知道	她	会	做	作为	他	有

[sə'dʒestɪd] .

suggested	.
建议	.

她犹豫了一下，但侦探知道她会按照他的建议去做。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[wʌt] [nɪk] [faʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

WHAT	NICK	FOUND	IN	HIS	SLEEVE	.
什么	缺口	成立	在	他的	袖子	.

尼克在袖子里发现了什么。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðæt] , [ɪf] - [ænd; ənd] [mi'gel] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,

“	Do	you	realize	that	,	if	Solado	and	Miguel	believe	you	to	be	Prince	Marcos	,
“	做	你	意识到	那	,	如果	-	和	米格尔	相信	你	到	是	王子	马科斯	,

“你难道没意识到，如果索拉多和米格尔都认为你是马科斯王子吗？”

[jʊr; jər] [oʊn] [laɪf] [meɪ] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒər] — ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ][gɜːrl] .

your	own	life	may	be	in	danger	—	even	in	this	ballroom	?	”	asked	the	girl	.
你的	自己的	生活	可能	是	在	危险	—	甚至	在	这	舞厅	?	”	问	这	女孩	.

“即使在这个舞厅里，你的生命也可能受到威胁吗？”女孩问道。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] . ”

“	I	don't	think	it	will	.	”
“	我	不	思考	它	将要	.	”

“我不认为会这样。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] ?

“	Why	should	you	trouble	yourself	about	something	in	which	you	have	no	interest	?
“	为什么	应该	你	麻烦	你自己	关于	某物	在	哪个	你	有	不	兴趣	?

“你为什么要为自己不感兴趣的事情烦恼呢？”

" [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .
" she persisted .
" 她 持续 .

她坚持道。

" [huː] [sez] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'dʒɔɪndər] .
" Who says I have no interest in it ? " was his rejoinder .
" WHO 说道 我 有 不 兴趣 在 它 ? " 曾是 他的 回复 .

"谁说我对此没兴趣？"他反驳道。

" [sɪns] [aɪ][faɪnd][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [ə'fer] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
" Since I find myself in this affair , I should like to see it through .
" 自从 我 寻找 我 在 这 事务 , 我 应该 喜欢 到 看 它 通过 .

"既然我身陷其中，就应该把它看完。"

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['pleʒər] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ]
You do not know me , but I assure you it will give me pleasure to help you
你 做 不是 知道 我 , 但 我 保证 你 它 将要 给 我 乐趣 到 帮助 你
,
,
,

你不认识我，但我向你保证，帮助你我会非常乐意。

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
if I can .
如果 我 能 .

如果可以的话。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,
There is one thing I can tell you ,
那里 是 一 事物 我 能 告诉 你 ,

有一件事我可以告诉你，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ɪz] ['prɑːbəbli] [ɪn][ðə; ðiː]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['kɜːrn(ə)l] .
and that is that Prince Marcos is probably in the uniform of a Spanish colonel .
和 那 是 那 王子 马科斯 是 大概 在 这 制服 的 一个 西班牙语 上校 .

也就是说，马科斯王子很可能穿着西班牙上校的制服。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [aɪ] ['ɔːrdərd] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [dres] , [moʊst] ['laɪkli] [hiː; hi][hæz; həz]
That was what I ordered , and if I have his dress , most likely he has
那 曾是 什么 我 订购 , 和 如果 我 有 他的 裙子 , 最多 可能 他 有
[maɪn] .
mine .
矿 .

我订的就是这个，如果我有他的裙子，那他很可能也有我的。

- [hæv; həv] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ðæts] [ɔːl] . "
Corliston's have mixed it up , that's all . "
- 有 混合 它 向上 , 那就是 全部 . "

科利斯顿那边搞混了，仅此而已。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['laɪkli] , " [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .
" It seems likely , " she murmured .
" 它 似乎 可能 , " 她 低声说道 .

"看来很有可能，"她低声说道。

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] .
" More than likely .
" 更多的 比 可能 .

很有可能。

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ? ″
Will **you** **come** **?** **″**
将要 你 来 ? ″

你会来吗?

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
″ 是的 .

“是的。

[aɪ][mʌst; məst] [tel] ['mɑːrkoʊs] [ðæt] - [ɪz] [hɪr] .
I **must** **tell** **Marcos** **that** **Solado** **is** **here** **.**
我 必须 告诉 马科斯 那 - 是 这里 .

我必须告诉马科斯，索拉多在这里。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ɪn] [ðæt] ['kɑːstuːm] .
But **you** **must** **not** **go** **in** **that** **costume** **.**
但 你 必须 不是 去 在 那 戏服 .

但你绝对不能穿那身衣服去。

″ [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌriːə'dʒʌstid] [ðə; ði] [blæk] [mæsk]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl]
″ **Nick** **Carter** **had** **already** **readjusted** **the** **black** **mask** **over** **his** **face** **,** **but** **the** **girl**
″ 缺口 卡特 有 已经 重新调整 这 黑色的 面具 超过 他的 脸 , 但 这 女孩
[kʊd; kəd] [tel] ,
could **tell** **,**
可以 告诉 ,

尼克·卡特已经重新调整了一下脸上的黑色面罩，但女孩还是看得出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][set][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm] [tʃɪn] , [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [ə; eɪ]['streɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
from **the** **set** **of** **the** **firm** **chin** **,** **that** **this** **man** **,** **a** **stranger** **to** **her** **,**
从 这 放 的 这 公司 下巴 , 那 这 男人 , 一个 陌生人 到 她 ,

从他紧绷的下巴线条可以看出，这个男人，对她来说是个陌生人。

[wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [weɪ] .
was **determined** **to** **have** **his** **way** **.**
曾是 决定 到 有 他的 方式 .

他决心要如愿以偿。

“ [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [jet] [siːn] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [huːm] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] , ″ [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
“ **I** **have** **never** **yet** **seen** **the** **man** **of** **whom** **I** **was** **afraid** **,** **”** **he** **returned** **.**
″ 我 有 绝不 然而 已见 这 男人 的 谁 我 曾是 害怕的 , ″ 他 返回 .

“我始终没有见到我所害怕的那个人，”他回答道。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] , [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] .
“ **There** **will** **be** **no** **danger** **,** **I** **assure** **you** **.**
″ 那里 将要 是 不 危险 , 我 保证 你 .

“我向你保证，不会有危险。”

″ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [hɪz; ɪz] ['mæstərfl] ['mænər] .
″ **She** **could** **not** **resist** **his** **masterful** **manner** **.**
″ 她 可以 不是 抵抗 他的 精湛 方式 .

她无法抗拒他那高高在上的风度。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
He **held** **out** **his** **hand** **.**
他 握住 出去 他的 手 .

他伸出了手。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][led][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] .
She **took** **it** **,** **and** **he** **led** **her** **out** **of** **the** **box** **.**
她 采取 它 , 和 他 引领 她 出去 的 这 盒子 .

她接过箱子，他领着她走出了箱子。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːr] , [ðə; ði][gɜːrl] [ˈliːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] ,

They	walked	along	the	corridor	,	the	girl	leaning	on	his	arm	,
他们	步行	沿着	这	走廊	,	这	女孩	倾斜	在	他的	手臂	,

他们沿着走廊走着，女孩靠在他的胳膊上。

[ænd; ənd][soʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈsterkeɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːlruːmˌbɔːlrʊm] .

and	so	down	the	staircase	to	the	ballroom	.
和	所以	向下	这	楼梯	到	这	舞厅	.

于是，他们沿着楼梯下到宴会厅。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈentərd] , [ə; eɪ] [dæns] [wʌz; wəz][dʒʌst][ˈoʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] , [ˈtʃætɪŋ] [ænd; ənd]

As	they	entered	,	a	dance	was	just	over	,	and	the	dancers	,	chatting	and
作为	他们	进入	,	一个	舞蹈	曾是	只是	超过	,	和	这	舞者	,	聊天	和

[ˈlæfɪŋ] ,

laughing	,
笑	,

他们进来时，一场舞刚刚结束，舞者们一边聊天一边欢笑。

[wɜːr; wər] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] .

were	leaving	the	floor	.
是	离开	这	地面	.

正要离开楼层。

“ [ɔːl][ðə; ði] [ˈbetər] , ” [hiː; hi] [ˈwɪspəd] , [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][mæsk] .

“	All	the	better	,	”	he	whispered	,	behind	his	mask	.
“	全部	这	更好的	,	”	他	低声说道	,	在后面	他的	面具	.

“那就更好了，”他隔着面具低声说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk] ,

“	We	shall	have	plenty	of	room	to	walk	,
“	我们	将	有	很多	的	房间	到	走	,

我们将有足够的空间行走，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]['evribɑːdi; 'evribʌdi][æz; əz][wiː; wi][goʊ] [əˈlɔːŋ] .

and	a	good	opportunity	to	look	at	everybody	as	we	go	along	.
和	一个	好的	机会	到	看	在	大家	作为	我们	去	沿着	.

这也是个好机会，让我们一路观察每个人。

” [nɪk] [ˈkɑːrtər] , [ə; eɪ] [ˈgælənt] [ˈfɪgjər] [ɪn][hɪz; ɪz] [geɪ] [ˈmeksɪkən] [dres] ,

”	Nick	Carter	,	a	gallant	figure	in	his	gay	Mexican	dress	,
”	缺口	卡特	,	一个	英勇	数字	在	他的	同性恋	墨西哥	裙子	,

“尼克·卡特，身着华丽的墨西哥服饰，英姿飒爽。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɑːmˈbreroʊ] [pʊld] [wel] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] , [stroʊd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

and	with	the	sombrero	pulled	well	down	over	his	forehead	,	strode	around	the
和	和	这	宽边帽	拉	出色地	向下	超过	他的	前额	,	大步走	大约	这

['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] ,

ballroom	,
舞厅	,

他把宽边帽拉得很低，盖住了额头，大步走在舞厅里。

[ðə; ði] “ [kwiːn] [ʌv; əv] [naɪt] ” [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

the	“	Queen	of	Night	”	by	his	side	.
这	“	女王	的	夜晚	”	经过	他的	边	.

他身边有“夜之女王”。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [enˈsɜːkəld] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	had	almost	entirely	encircled	the	great	hall	without	seeing	anything	of	a
他们	有	几乎	完全	包围	这	伟大的	大厅	没有	看到	任何事物	的	一个

['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] ,

Spanish	officer	,
西班牙语	官	,

他们几乎将大厅完全包围，却丝毫没有发现西班牙军官的踪迹。

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['bælkəni] , [ɔːr][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] .

either	on	the	floor	,	in	the	balcony	,	or	in	any	of	the	boxes	.
任何一个	在	这	地面	,	在	这	阳台	,	或者	在	任何	的	这	盒子	.

无论是在地板上、阳台上还是任何一个包厢里。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [hɪr] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

“	It	seems	as	if	he	isn't	here	,	”	remarked	Nick	to	his	companion	.
”	它	似乎	作为	如果	他	不是	这里	,	”	评论	缺口	到	他的	伴侣	.

“他好像不在。”尼克对他的同伴说道。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['sʌd(ə)nli] ['taɪtnd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

She	did	not	answer	,	but	her	fingers	suddenly	tightened	on	his	arm	.
她	做过	不是	回答	,	但	她	手指	突然	收紧	在	他的	手臂	.

她没有回答，但她的手指突然紧紧地抓住了他的手臂。

“ [dəunt] [lʊk] ['ɪntuː] [ðæt] ['ælkoʊv][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

“	Don't	look	into	that	alcove	on	the	right	,	”	she	whispered	.
”	不	看	进入	那	壁龛	在	这	正确的	,	”	她	低声说道	.

“别往右边那个壁龛里看，”她低声说道。

“ - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

“	Solado	and	the	other	man	I	mentioned	are	in	there	,	watching	us	.
”	-	和	这	其他	男人	我	提及	是	在	那里	,	观看	我们	.

“索拉多和我提到的另一个人就在里面，看着我们。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] .

”	They	walked	on	a	few	paces	.
”	他们	步行	在	一个	很少	步幅	.

他们又走了几步。

[ðen] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] , [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Then	Nick	Carter	,	in	a	natural	manner	,	looked	around	him	,
然后	缺口	卡特	,	在	一个	自然的	方式	,	看起来	大约	他	,

然后，尼克·卡特很自然地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

as	if	taking	a	general	view	of	the	scene	.
作为	如果	采取	一个	一般的	看法	的	这	场景	.

仿佛在对整个场景进行概览。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] [men] , [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [gɑːrb][ʌv; əv] ['ɪndiən] ['prɪnsəz] , [wɪð; wɪθ]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['bleɪzɪŋ] [ɔːl]

He	saw	two	men	,	in	the	rich	garb	of	Indian	princes	,	with	jewels	blazing	all
他	锯	二	男人	,	在	这	富有的	外衣	的	印度	王子们	,	和	珠宝	炽烈	全部

['oʊvər][ðem; ðəm] ,

over	them	,
超过	他们	,

他看见两个人，身着印度王子的华丽服饰，浑身佩戴着闪闪发光的珠宝。

['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ælkoʊv][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] ['dɔːrweɪ] [æt; ət]

moving	away	from	the	alcove	in	the	direction	of	the	wide	doorway	at
移动	离开	从	这	壁龛	在	这	方向	的	这	宽的	门口	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] .

the	other	end	of	the	ballroom	.
这	其他	结尾	的	这	舞厅	.

离开壁龛，朝着宴会厅另一端的宽阔门口走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] ['entər] [ɔːr] [liːv] .

It	was	the	only	way	by	which	any	one	could	enter	or	leave	.
它	曾是	这	仅有的	方式	经过	哪个	任何	一	可以	进入	或者	离开	.

这是任何人进出的唯一通道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['faɪər]['eksits] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ʃʌt] .

There	were	several	emergency	fire	exits	,	but	all	were	fastened	shut	.
那里	是	一些	紧急情况	火	出口	,	但	全部	是	系紧	关闭	.

那里有几个紧急消防出口，但都被锁死了。

[ðeɪ] [wʊd] ['oʊpən] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt] [juːst] ['ʌðərwaɪz] .

They	would	open	automatically	in	case	of	need	,	but	were	not	used	otherwise	.
他们	会	打开	自动地	在	案件	的	需要	,	但	是	不是	用过的	否则	.

必要时它们会自动打开，但其他情况下不会使用。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'fer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪməs] [sə'saɪəti] ['liːdər] , ['mɪstər] . [væn] ['reɪks]

This	was	an	invitation	affair	,	and	the	famous	society	leader	,	Mr	.	van	Raikes
这	曾是	一个	邀请	事务	,	和	这	著名的	社会	领导者	,	先生	.	货车	雷克斯

, [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hoʊstəs] .

,	was	the	hostess	.
,	曾是	这	女主人	.

这是一场邀请制的聚会，由著名的社会名流范·雷克斯先生主持。

“ [juː; jʊ] [siː] ? ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .

“	You	see	?	”	she	murmured	.
“	你	看	?	”	她	低声说道	.

“看到了吗？”她低声说道。

“ [duː][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [sɜːr] .

“	Do	be	careful	,	sir	.
“	做	是	小心	,	先生	.

先生，请务必小心。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['despərət] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [men] . ”

They	are	desperate	and	dangerous	men	.	”
他们	是	绝望的	和	危险的	男人	.	”

他们是绝望而危险的人。

“ ['despərət] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [men] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][wʌn]['ɔːf(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [miːt] [ɪn] [ðɪs]

“	Desperate	and	dangerous	men	are	the	kind	one	often	has	to	meet	in	this
“	绝望的	和	危险的	男人	是	这	种类	一	经常	有	到	见面	在	这

[wɜːrld] ,

world	,
世界	,

“在这个世界上，人们常常会遇到那些走投无路且危险的人。”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['laɪtli] .

”	he	replied	lightly	.
”	他	回复	轻轻	.

他淡淡地回答道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? ”

“	What	do	you	suppose	they	are	going	to	do	now	?	”
“	什么	做	你	认为	他们	是	去	到	做	现在	?	”

“你觉得他们现在会做什么？”

“ [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , ” [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [rɪ'spɑːns] .

“	They	will	try	to	prevent	your	getting	away	,	”	was	her	response	.
“	他们	将要	尝试	到	防止	你的	获得	离开	,	”	曾是	她	回复	.

“他们会想方设法阻止你逃脱，”她回答道。

“ [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

“	I	feel	sure	of	that	.
“	我	感觉	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[ðeɪ] [hæv; həv] [siː] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt]
They **have** **seen** **me** **with** **you** **,** **and** **they** **will** **know** **I** **have** **told** **you** **about**
他们 有 已见 我 和 你 , 和 他们 将要 知道 我 有 讲述 你 关于
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他们看见我和你在一起，他们也会知道我跟你说过他们的事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪns] [ˈmɑːrkoʊs] . ”
Of **course** **,** **they** **think** **you** **are** **Prince** **Marcos** **.** **”**
的 课程 , 他们 思考 你 是 王子 马科斯 . ”

当然，他们都认为你是马科斯王子。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ˈdeɪndʒər] , ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] ,
“ **That** **means** **that** **you** **are** **in** **danger** **,** **”** **returned** **Nick** **,**
“ 那 方法 那 你 是 在 危险 , ” 返回 缺口 ,

“那意味着你身处危险之中，”尼克回答道。

[ˈræðər] [mɔːr] [ˈθɔːtfəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ˈspoʊkən] [ˌhɪrtuˈfɔːr] .
rather **more** **thoughtfully** **than** **he** **had** **spoken** **heretofore** **.**
相当 更多的 深思熟虑 比 他 有 说 此前 .

他说话时比之前更加深思熟虑。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] — — ”
“ **We** **shall** **have** **to** **—** **—** **”**
“ 我们 将 有 到 — — ”

“我们必须——”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] [breθ] .
“ **It** **makes** **no** **difference** **about** **me** **,** **”** **she** **answered** **,** **drawing** **a** **quick** **breath** **.**
“ 它 制作 不 不同之处 关于 我 , ” 她 回答 , 绘画 一个 快的 气息 .

“这对我来说无关紧要，”她回答道，同时快速吸了一口气。

“ [aɪ][beg][jʊr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] .
“ **I** **beg** **your** **pardon** **.**
“ 我 求 你的 赦免 .

“请再说一遍。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætərz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
It **matters** **a** **great** **deal** **.**
它 事情 一个 伟大的 交易 .

这非常重要。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [əˈbaʊt] , [nɔːr] [huː] [prɪns] [ˈmɑːrkoʊs][ænd; ənd] [ðiːz] [ˈʌðər] [men]
I **don't** **know** **what** **this** **is** **all** **about** **,** **nor** **who** **Prince** **Marcos** **and** **these** **other** **men**
我 不 知道 什么 这 是 全部 关于 , 也不 WHO 王子 马科斯 和 这些 其他 男人
[ɑːr; ər] .
are **.**
是 .

我不知道这是怎么回事，也不知道马科斯王子和这些人是谁。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [pʊts] [juː; jʊ][ɪn][æn; ən] [ˈɔːkwərd] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
But **it** **looks** **as** **if** **there** **is** **something** **that** **puts** **you** **in** **an** **awkward** **situation** **.**
但 它 看起来 作为 如果 那里 是 某物 那 放置 你 在 一个 尴尬的 情况 .

但看起来好像有什么事让你陷入了尴尬的境地。

[ˈðerfɔːr] , [aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn][ˌem ˈiː] . ”
Therefore **,** **I** **must** **ask** **you** **to** **depend** **on** **me** **.** **”**
所以 , 我 必须 问 你 到 依赖 在 我 . ”

因此，我必须请求你们依靠我。

“ [aɪ][duː] [dɪ'pend] [ɑːn][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] ['greɪtfəli] .

“	I	do	depend	on	you	,	”	she	declared	gratefully	.
”	我	做	依赖	在	你	,	”	她	声明	感激不尽	.

“我确实很依赖你，”她感激地说道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ”

“	But	what	are	we	to	do	?	”
”	但	什么	是	我们	到	做	?	”

“但我们该怎么办？”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	I	am	going	out	of	this	room	,	and	you	are	coming	with	me	,
”	我	是	去	出去	的	这	房间	,	和	你	是	未来	和	我	,

“我要离开这个房间，你跟我一起走。”

” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['prɑːmptli] .

”	returned	the	detective	promptly	.
”	返回	这	侦探	及时	.

侦探立即回答道。

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm][dʒʌst][æz; əz] [ə'nʌðər] [dæns] [bɪ'gæn] ,

They	went	out	of	the	ballroom	just	as	another	dance	began	,
他们	去	出去	的	这	舞厅	只是	作为	其他	舞蹈	开始	,

他们刚走出舞厅，另一支舞就开始了。

['pæsɪŋ] [θruː] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrpətɪd] ['kɒrɪdɔːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [baɪ]

passing	through	several	of	the	carpeted	corridors	,	which	were	generally	used	by
通过	通过	一些	的	这	铺地毯的	走廊	,	哪个	是	一般来说	用过的	经过

['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] [gests] [fɔːr; fər] [ˌprɑːmə'neɪd] .

ballroom	guests	for	promenade	.
舞厅	客人	为了	长廊	.

穿过几条铺着地毯的走廊，这些走廊通常是舞厅宾客散步的地方。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] ['prɪnsəz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][end]

Nothing	was	to	be	seen	of	the	two	Indian	princes	until	they	reached	the	end
没有什么	曾是	到	是	已见	的	这	二	印度	王子们	直到	他们	达到	这	结尾

[ʌv; əv][wʌn] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [wʌn] .

of	one	corridor	and	turned	a	corner	into	a	narrower	one	.
的	一	走廊	和	转向	一个	角落	进入	一个	较窄	一	.

直到两位印度王子走到一条走廊的尽头，拐过一个弯进入一条更窄的走廊时，人们才看到他们的身影。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [men] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɔːrweɪ] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðer; ðər]

As	they	did	this	,	the	two	men	stepped	out	of	a	doorway	directly	in	their
作为	他们	做过	这	,	这	二	男人	步	出去	的	一个	门口	直接地	在	他们的

[pæθ] .

path	.
小路	.

就在这时，两名男子从正前方的一扇门里走了出来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf] [skriːm] [ðə; ði][gɜːrl] [stept] [bɪ'haɪnd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm][fɔːr; fər]

With	a	half	scream	the	girl	stepped	behind	Nick	Carter	,	still	holding	his	arm	for
和	一个	一半	尖叫	这	女孩	步	在后面	缺口	卡特	,	仍然	保持	他的	手臂	为了

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

女孩半声尖叫着走到尼克·卡特身后，仍然抓着他的胳膊保护自己。

“ ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [per] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['trʌkjələnt] [toʊn] .

“	Pardon	me	!	”	said	the	shorter	man	of	the	pair	,	in	a	somewhat	truculent	tone	.
”	赦免	我	!	”	说	这	较短	男人	的	这	一对	,	在	一个	有些	好斗的	语气	.

“对不起！”个子较矮的那名男子用略带愠怒的语气说道。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][wɜːrd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	**I**	**should**	**like**	**to**	**have**	**a**	**word**	**with**	**you**	**. ”**
”	我	应该	喜欢	到	有	一个	单词	和	你	. ”

我想和你单独谈谈。

“ [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ?

“	**With**	**me**	**?**
”	和	我	?

“与我一起?

[waɪ] , [maɪ] [dɪr] [sɜːr] , [aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , ” [riˈspɔndid] [nɪk] [ˈkerləsli] .

Why	**,**	**my**	**dear**	**sir**	**,**	**I**	**don't**	**believe**	**I**	**know**	**you**	**,**	**”**	**responded**	**Nick**	**carelessly**	**.**
为什么	,	我的	亲爱的	先生	,	我	不	相信	我	知道	你	,	”	回应	缺口	粗心大意	.

“哎呀，先生，我想我并不认识您，”尼克漫不经心地回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈdʒoʊkɪŋ] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði][mæn] , [ɪn][ə; eɪ] [θɪk]

“	**We**	**have**	**no**	**time**	**for**	**joking**	**,**	**your**	**highness**	**,**	**”**	**retorted**	**the**	**man**	**,**	**in**	**a**	**thick**
”	我们	有	不	时间	为了	开玩笑	,	你的	高度	,	”	反驳	这	男人	,	在	一个	厚的

, [ˈæŋgri] [vɔɪs] .

,	**angry**	**voice**	**.**
,	生气的	嗓音	.

“殿下，我们没时间开玩笑，”那人用低沉而愤怒的声音反驳道。

“ [prɪns] [miˈgel] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .

“	**Prince**	**Miguel**	**and**	**I**	**have**	**been**	**trying**	**to**	**get**	**to**	**you**	**for**	**several**	**days**	**.**
”	王子	米格尔	和	我	有	到过	尝试	到	得到	到	你	为了	一些	天	.

“我和米格尔王子这几天一直试图联系您。”

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] , [æt; ət][ə; eɪ] - , [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs]

We	**found**	**out**	**,**	**at**	**a**	**costumer's**	**,**	**this**	**afternoon**	**,**	**that**	**you**	**would**	**be**	**at**	**this**
我们	成立	出去	,	在	一个	-	,	这	下午	,	那	你	会	是	在	这

[bɔːl][tuː; tə] - [naɪt] . ”

ball	**to**	**-**	**night**	**.**	**”**
球	到	-	夜晚	.	”

今天下午我们在服装店得知，你今晚会出席舞会。

“ [wʌns] [mɔːr] , [let][ˌem ˈiː][æsk] , [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [wʌz; wəz] [nɪk] [ˈkɑːrtɘz] [rɪˈdʒɔɪndər] .

“	**Once**	**more**	**,**	**let**	**me**	**ask**	**,**	**who**	**are**	**you**	**?**	**”**	**was**	**Nick**	**Carter's**	**rejoinder**	**.**
”	一次	更多的	,	让	我	问	,	WHO	是	你	?	”	曾是	缺口	卡特的	回复	.

“我再问一遍，你是谁？”尼克·卡特反问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [ˈduːɪŋz] [ɔːr]

“	**I**	**don't**	**know**	**that**	**you**	**have**	**any**	**reason**	**to**	**be**	**interested**	**in**	**my**	**doings**	**or**
”	我	不	知道	那	你	有	任何	原因	到	是	感兴趣的	在	我的	行为	或者

['werəbaʊts] .

whereabouts	**.**
下落	.

“我不知道你是否有任何理由对我的行踪感兴趣。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [oʊθ] , [ðə; ði] [ˈtɔːlər] [mæn] [ˌɪntərˈpoʊzd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [ˈpʊʃɪŋ]

”	**With**	**a**	**strange**	**oath**	**,**	**the**	**taller**	**man**	**interposed**	**,**	**jumping**	**forward**	**and**	**pushing**
”	和	一个	奇怪的	誓言	,	这	更高	男人	插入	,	跳	向前	和	推动

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈsaɪd] .

his	**companion**	**aside**	**.**
他的	伴侣	旁边	.

“个子较高的男子用一种奇怪的咒骂声插了进来，跳上前去，把他的同伴推到一边。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpriːtens] ? ” [hiː; hi] [grauld] .

“	**What**	**is**	**the**	**use**	**of**	**this**	**pretense**	**?**	**”**	**he**	**growled**	**.**
”	什么	是	这	使用	的	这	虚伪	?	”	他	咆哮	.

“装模作样有什么用？”他咆哮道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['kʌz(ə)n] ,
“ I know you are my cousin ,
“ 我 知道 你 是 我的 表哥 ,

我知道你是我的表哥，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [hoʊm] [tuː; tə]
and I want to know what you intend to do when you get back home to
和 我 想 到 知道 什么 你 打算 到 做 什么时候 你 得到 后退 家 到
- .
Joyalita .
- .

我想知道你回到乔亚利塔后打算做什么。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [læf] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [ə'mjuːzmənt] — [ə; eɪ] [læf] [ðæt]
” Nick Carter permitted himself a laugh of intense amusement — a laugh that
” 缺口 卡特 允许 他自己 一个 笑 的 激烈的 娱乐 — 一个 笑 那
['evɪdəntli] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜ˞ːsənz] [nəːvs] ,
evidently grated on the other person's nerves ,
显然 磨碎的 在 这 其他 人的 神经 ,

尼克·卡特放声大笑，笑声中充满了愉悦——这种笑声显然让对方感到不快。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [broʊk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [oʊθ] — [ɪn] ['spænɪʃ] , [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
for he broke out with another oath — in Spanish , or something like it .
为了 他 打破 出去 和 其他 誓言 — 在 西班牙语 , 或者 某物 喜欢 它 .

因为他又用西班牙语或者类似的语言破口大骂。

“ ['iːðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [els] , [ɔːr][juː; jʊ][ɑːr; ər]['kreɪzi] , ” [dɪ'klerd]
“ Either you have mistaken me for somebody else , or you are crazy , ” declared
“ 任何一个 你 有 错误 我 为了 某人 别的 , 或者 你 是 疯狂的 , ” 声明
[nɪk] .
Nick .
缺口 .

“要么你认错人了，要么你疯了，”尼克说道。

“ [ðɪs] ['leɪdi][ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [pæs] [ɑːn] .
“ This lady and I want to pass on .
“ 这 女士 和 我 想 到 经过 在 .

“我和这位女士想把孩子送走。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] ['fɔːrwərd] , [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] ['streɪndʒər] .
” Nick Carter pushed his way forward , regardless of the gesticulating stranger .
” 缺口 卡特 推动 他的 方式 向前 , 不管 的 这 做手势 陌生人 .

“尼克·卡特不顾陌生人的手势，径直向前走去。”

[tə'geðər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ["laɪtnɪŋˌlaɪk] ['muːvmənt] , [ðə; ði] [tuː] [men] [flʌŋ] [ðəm'selvz]
Together , and with a lightninglike movement , the two men flung themselves
一起 , 和 和 一个 如闪电般 移动 , 这 二 男人 扔 他们自己
[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
upon him .
之上 他 .

两人同时以闪电般的速度扑向他。

[nɪk] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [haʊ'evər] ,
Nick had anticipated something of the kind , however ,
缺口 有 预期 某物 的 这 种类 , 然而 ,

尼克其实早就预料到会发生类似的事情。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] ['dɪstəns] ,
and as the shorter man came to the proper distance ,
和 作为 这 较短 男人 来了 到 这 恰当的 距离 ,

当个子较矮的男子走到合适的距离时，

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ʃɑ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rd] [ə'merɪkən] [fɪst] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

the	detective	shot	out	his	hard	American	fist	straight	from	the	shoulder	.
这	侦探	射击	出去	他的	难的	美国人	拳头	直的	从	这	肩膀	.

侦探从肩膀处猛地挥出他那硬邦邦的美国式拳头。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [splæt] , [æz; əz] [ðə; ði] [bloʊ] ['lændɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæskt] [feɪs] ,

There	was	a	loud	splat	,	as	the	blow	landed	on	the	masked	face	,
那里	曾是	一个	大声	啪嗒	,	作为	这	吹	登陆	在	这	戴面具	脸	,

随着一声闷响，拳头落在了戴着面罩的脸上。

[ænd; ənd] [daʊn] [went] [dɑ:n] - — [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [hi:; hi] — [flæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz]

and	down	went	Don	Solado	—	for	it	turned	out	to	be	he	—	flat	on	his
和	向下	去	大学教师	-	—	为了	它	转向	出去	到	是	他	—	平坦的	在	他的

[bæk] , ['evɪdəntli] [nɑ:kt] [aʊt] .

back	,	evidently	knocked	out	.
后退	,	显然	敲门	出去	.

于是唐·索拉多倒下了——原来是他——仰面躺在地上，显然被打晕了。

“ [wʌt] ? ” [be'ləud] [ðə; ði] ['tɔ:lər] [mæn] , [prɪns] [mi'gel] .

“	What	?	”	bellowed	the	taller	man	,	Prince	Miguel	.
“	什么	?	”	咆哮	这	更高	男人	,	王子	米格尔	.

“什么？”个子较高的男子米格尔王子大声喊道。

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [geɪm] ?

“	Is	that	your	game	?
“	是	那	你的	游戏	?

这就是你的游戏吗?

[wel] , [wi:l] [si:] !

Well	,	we'll	see	!
出色地	,	出色地	看	!

好，我们拭目以待!

” [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [fɔ:rs] [hɪm; ɪm] ['bækwərd] .

”	He	flung	his	arms	around	the	detective	,	trying	to	force	him	backward	.
”	他	扔	他的	武器	大约	这	侦探	,	尝试	到	力量	他	落后	.

他一把抱住侦探，试图把他往后推。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] ['tʌs(ə)l] ,

It	was	a	sharp	tussle	,
它	曾是	一个	锋利的	争执	,

这是一场激烈的搏斗，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [fju:] [men] [hu:] [kʊd; kəd] [ˌoʊvər'kʌm] [nɪk] ['kɑ:rtər] [ɪn] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [mætʃ] ,

but	there	were	few	men	who	could	overcome	Nick	Carter	in	a	wrestling	match	,
但	那里	是	很少	男人	WHO	可以	克服	缺口	卡特	在	一个	摔角	匹配	,

但很少有人能在摔跤比赛中战胜尼克·卡特。

['i:ðər] [ɪm'prɑ:mptu:] [ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] .

either	impromptu	or	otherwise	.
任何一个	即兴	或者	否则	.

无论是即兴的还是事先安排的。

[waɪl] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] [gɜ:rl] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [fɪrs] , [bʌt; bət] ['ɔ:lmoʊst] ['saɪlənt] , ['kɑ:mbæt] ,

While	the	trembling	girl	watched	the	fierce	,	but	almost	silent	,	combat	,
尽管	这	发抖	女孩	观看	这	凶猛的	,	但	几乎	沉默的	,	战斗	,

女孩颤抖着，注视着这场激烈却几乎无声的战斗。

[hɜ:r; hər] ['eskɔ:rt] ['grædʒuəli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] [gɪv] [weɪ] .

her	escort	gradually	made	his	adversary	give	way	.
她	护送	逐步地	制成	他的	对手	给	方式	.

她的护送逐渐迫使他的对手让步。

[æt; ət] [læst] [nɪk] [gɑːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [wer] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm] .

At	last	Nick	got	the	other	man	where	he	wanted	him	.
在	最后的	缺口	得到	这	其他	男人	在哪里	他	通缉	他	.

最终，尼克如愿以偿地控制住了对方。

“ [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Had	enough	?	”	asked	the	detective	.
”	有	足够的	?	”	问	这	侦探	.

“够了吗？”侦探问道。

“ [noʊ] ! [kɜːrs] [juː; jʊ] !

“	No	!	Curse	you	!
”	不	!	诅咒	你	!

“不！该死的！”

[aɪl] — —

I'll	—	—
患病的	—	—

患病的 -

” [ðə; ði] [tɔːl] ['streɪndʒər] ['nevər] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] .

”	The	tall	stranger	never	finished	the	sentence	.
”	这	高的	陌生人	绝不	完成的	这	句子	.

“那个高个陌生人没说完这句话。”

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiːv] ,

With	a	sudden	heave	,
和	一个	突然	举	,

突然，猛地一挺，

[nɪk] ['kɑːrtər] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [klɪr] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

Nick	Carter	swung	him	clear	off	his	feet	and	threw	him	high	in	the	air	,
缺口	卡特	摇摆	他	清除	离开	他的	脚	和	扔	他	高的	在	这	空气	,

尼克·卡特将他抡了起来，高高抛向空中。

['helpləs] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

helpless	and	kicking	.
无助	和	踢	.

无助地挣扎踢打。

“ [oʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] ,

“	Oh	!	”	cried	the	girl	,
”	哦	!	”	哭	这	女孩	,

“哦！”女孩叫道。

[hæf] [ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [hæf] [ɪn] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

half	in	terror	and	half	in	admiration	of	the	strength	and	activity	of	her
一半	在	恐怖	和	一半	在	钦佩	的	这	力量	和	活动	的	她

['tʃæmpiən] .

champion	.
冠军	.

她一半是出于恐惧，一半是出于钦佩，钦佩她的捍卫者的力量和行动力。

[nɪk] ['kɑːrtɚz] [blʌd] [wʌz; wəz] [ʌp] [naʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑːb] [ɪn] [ə; eɪ]

Nick	Carter's	blood	was	up	now	,	and	he	determined	to	finish	the	job	in	a
缺口	卡特的	血	曾是	向上	现在	,	和	他	决定	到	结束	这	工作	在	一个

['θɜːroʊ] ['mænər] .

thorough	manner	.
彻底	方式	.

尼克·卡特现在怒火中烧，他决心彻底完成这项工作。

[ɪg'zɜːrtɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [flʌŋ] [prɪns] [mi'gel] ['bɑːdɪli][tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

Exerting	**all**	**his**	**strength**	**,**	**he**	**flung**	**Prince**	**Miguel**	**bodily**	**to**	**the**	**floor**	**.**
施力	全部	他的	力量	,	他	扔	王子	米格尔	身体上的	到	这	地面	.

他使出浑身力气，将米格尔王子重重地摔在地上。

[ðə; ði] [prɪns] [fel] [laɪk][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] ['sɔːdʌst] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

The	**prince**	**fell**	**like**	**a**	**bag**	**of**	**sawdust**	**,**	**and**	**with**	**no**	**more**	**animation**	**.**
这	王子	跌倒	喜欢	一个	包	的	锯末	,	和	和	不	更多的	动画片	.

王子像一袋锯末一样倒下了，再也没有了生命迹象。

[hɪz; ɪz] [hed] [strʌk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

His	**head**	**struck**	**against**	**the**	**wall**	**,**
他的	头	击	反对	这	墙	,

他的头撞到了墙上。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [fel] ['sprɔːlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [dɑːn] - ,

and	**as**	**he**	**fell**	**sprawling**	**across**	**the**	**body**	**of**	**the**	**unconscious**	**Don**	**Solado**	**,**
和	作为	他	跌倒	蔓延	穿过	这	身体	的	这	无意识	大学教师	-	,

他猛地倒下，四肢摊开，压在了昏迷不醒的唐·索拉多身上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

there	**were**	**the**	**two**	**of**	**them**	**dead**	**to**	**the**	**world**	**.**
那里	是	这	二	的	他们	死的	到	这	世界	.

他们两人如同死人一般，与世隔绝。

[ðə; ði][gɜːrl] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz] .

The	**girl**	**covered**	**her**	**face**	**with**	**her**	**hands**	**.**
这	女孩	涵盖	她	脸	和	她	双手	.

女孩用双手捂住了脸。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

For	**a**	**few**	**moments**	**she**	**saw**	**nothing**	**.**
为了	一个	很少	时刻	她	锯	没有什么	.

她有好一会儿什么也看不见。

[wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] , [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] ['kɑːmli] [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][mæsk] ,

When	**she**	**looked**	**up**	**again**	**,**	**Nick**	**Carter**	**was**	**calmly**	**adjusting**	**his**	**mask**	**,**
什么时候	她	看起来	向上	再次	,	缺口	卡特	曾是	平静地	调整	他的	面具	,

她再次抬起头时，尼克·卡特正镇定地调整着他的口罩。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [slɪpt] ['slaɪtli] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

which	**had**	**slipped**	**slightly**	**to**	**one**	**side**	**.**
哪个	有	滑倒了	轻微地	到	一	边	.

它微微向一侧滑落。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['bekənd] .

His	**eyes**	**were**	**on**	**her**	**,**	**and**	**he**	**beckoned**	**.**
他的	眼睛	是	在	她	,	和	他	招手	.

他的目光一直追随着她，并向她招了招手。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [kuːl] [vɔɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['sɪmptəm]

When	**she**	**went**	**over**	**to**	**him**	**,**	**he**	**said**	**,**	**in**	**a**	**cool**	**voice**	**,**	**without**	**any**	**symptom**
什么时候	她	去	超过	到	他	,	他	说	,	在	一个	凉爽的	嗓音	,	没有	任何	症状

[ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbəns] :

of	**disturbance**	**:**
的	干扰	:

她走近他时，他语气平静，没有丝毫不安，说道：

“ [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] .

“	**The**	**corridor**	**seems**	**to**	**be**	**clear**	**.**
“	这	走廊	似乎	到	是	清除	.

“走廊似乎畅通无阻。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [hɪr] .

We	can	do	nothing	more	here	.
我们	能	做	没有什么	更多的	这里	.

我们在这里已经无能为力了。

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] .

Let	us	go	.
让	我们	去	.

我们走吧。

〃 ['drɔːɪŋ] [hɜːr; hər][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɔːrtli] [iːz] [ðæt] [keɪm] ['nætʃ(ə)rəli]

〃	Drawing	her	hand	through	his	arm	with	the	courtly	ease	that	came	naturally
〃	绘画	她	手	通过	他的	手臂	和	这	宫廷式	舒适	那	来了	自然

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

“他以与生俱来的优雅风度，将她的手轻轻挽过他的手臂。”

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [stɔːkt] [daʊn] [ðə; ði][saɪd] ['hɔːlweɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs]

the	detective	stalked	down	the	side	hallway	in	which	the	encounter	had	taken	place
这	侦探	跟踪	向下	这	边	门厅	在	哪个	这	遇到	有	已采取	地方

,

,

,

侦探沿着事发的那条侧走廊蹑手蹑脚地走去。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][meɪn] ['kɔːrɪdɔːr] .

until	they	were	in	the	main	corridor	.
直到	他们	是	在	这	主要的	走廊	.

直到他们来到主走廊。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [kɔːl] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb][fɔːr; fər]

“	I	think	I	will	go	home	now	,	if	you	will	have	somebody	call	a	taxicab	for
〃	我	思考	我	将要	去	家	现在	, 如果		你	将要	有	某人	称呼	一个	出租车	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我想现在回家了，如果你能帮我叫辆出租车的话。”

〃 [ʃiː; ʃi] [sed] .

〃	she	said	.
〃	她	说	.

“她说。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [æz; əz][aɪ] [ɔːt] .

“	I	wish	I	could	thank	you	,	as	I	ought	.
〃	我	希望	我	可以	感谢	你	,	作为	我	应该	.

“我真希望能够好好感谢你，因为我应该感谢你。”

[bʌt; bət] — [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][duː][nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] . 〃

But	—	but	,	you	see	,	I	do	not	even	know	your	name	.	〃
但	—	但	,	你	看	,	我	做	不是	甚至	知道	你的	姓名	.	〃

但是——但是，你知道吗，我甚至连你的名字都不知道。”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['kɑːrtər] — ['nɪkələs] ['kɑːrtər] . 〃

“	My	name	is	Carter	—	Nicholas	Carter	.	〃
〃	我的	姓名	是	卡特	—	尼古拉斯	卡特	.	〃

“我的名字叫卡特——尼古拉斯·卡特。”

“ ['kɑːrtər] !

“	Carter	!
〃	卡特	!

“卡特！

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] .
" she repeated .
" 她 重复 .

她重复道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [fər'get] [ðæt] [neɪm] .
" I shall not forget that name .
" 我 将 不是 忘记 那 姓名 .

我永远不会忘记这个名字。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɑːdkeis] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ə; eɪ] [kɑːrd] ,
" He took a cardcase from his pocket and from it drew a card ,
" 他 采取 一个 卡包 从 他的 口袋 和 从 它 画 一个 卡片 ,

他从口袋里掏出一个牌盒，从中抽出一张牌。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ə'dres] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
on which was his address , as well as his name .
在 哪个 曾是 他的 地址 , 作为 出色地 作为 他的 姓名 .

上面写着他的地址和姓名。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [straɪk] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [pɪ'kjuːliər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv]
It did not strike him as peculiar that she did not seem to have heard of
它 做过 不是 罢工 他 作为 奇特 那 她 做过 不是 似乎 到 有 听到 的
[hɪm; ɪm] — [ɔːr] ,
him — or ,
他 — 或者 ,

她似乎没听说过他，这并没有让他觉得奇怪——或者说，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] , [dɪd] [nɑːt] [kə'nekt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [rɪ'naʊn] .
if she had , did not connect him with the detective of international renown .
如果 她 有 , 做过 不是 连接 他 和 这 侦探 的 国际的 名声 .

即使她有这样的关系，也没有把他和那位国际知名的侦探联系起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɜːrl] [æz; əz] [ðɪs] , [huː] , [prɪ'zuːməbli] , [lɪvd] [ə; eɪ] ['ʃeltərd] [laɪf] ,
He knew that such a girl as this , who , presumably , lived a sheltered life ,
他 知道 那 这样的 一个 女孩 作为 这 , WHO , 想必 , 居住地 一个 避难所 生活 ,

他知道像这样的女孩，想必是过着与世隔绝的生活，

[ɪn] [ə; eɪ] [hoʊm] [wer] [pə'liːs] ['mætərz] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] ,
in a home where police matters were very much detached from her existence ,
在 一个 家 在哪里 警察 事情 是 非常 很多 分离的 从 她 存在 ,

在一个警察事务与她的生活几乎完全脱节的家庭里，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] ['laɪkli] ['nevər] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] .
was quite likely never to have heard of Nick Carter .
曾是 相当 可能 绝不 到 有 听到 的 缺口 卡特 .

很可能从未听说过尼克·卡特这个人。

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [hæd; həd] .
It pleased him just as well to think that she never had .
它 高兴 他 只是 作为 出色地 到 思考 那 她 绝不 有 .

想到她从未有过这种想法，他也同样感到高兴。

" [maɪ] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [smɔːl] [ɪ'nʌf] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" My services are small enough , " he answered , with a smile .
" 我的 服务 是 小的 足够的 , " 他 回答 , 和 一个 微笑 .

"我的服务规模很小，"他笑着回答。

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪər] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [eɪd] [juː; jʊ] .
" Should you desire them at any time , I shall always be pleased to aid you .
" 应该 你 欲望 他们 在 任何 时间 , 我 将 总是 是 高兴 到 援助 你 .

"如果您在任何时候需要它们，我都乐意为您提供帮助。"

[aɪ] ['kænɑːt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] [ðɪs] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [tuː; tə] - [naɪt]

I	cannot	help	thinking	there	may	be	a	sequel	to	this	adventure	of	to	-	night
我	不能	帮助	思维	那里	可能	是	一个	续集	到	这	冒险	的	到	-	夜晚

.

:

.

我不禁想到，今晚的这场冒险或许还有续集。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	there	is	,	I	should	like	to	be	in	it	.	”
如果	那里	是	,	我	应该	喜欢	到	是	在	它	.	”

如果有的话，我很想参与其中。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ? ”

“	You	mean	that	?	”
”	你	意思是	那	?	”

“你是认真的吗？”

“ [aɪ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] .

“	I	most	certainly	do	.
”	我	最多	当然	做	.

“我当然愿意。”

” [nɪk] ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] [ænd; ənd] [laʊd] ['tɔːkɪŋ] [bɪ'haɪnd]

”	Nick	Carter	turned	his	head	as	he	heard	a	scuffling	and	loud	talking	behind
”	缺口	卡特	转向	他的	头	作为	他	听到	一个	扭打	和	大声	说	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

尼克·卡特听到身后传来一阵扭打声和大声说话声，便转过头去。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] [dres]

What	he	saw	was	the	shorter	and	thicker	of	the	two	figures	in	the	dress
什么	他	锯	曾是	这	较短	和	较厚	的	这	二	数据	在	这	裙子

[ʌv; əv] ['ɪndiən] ['prɪnsəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,

of	Indian	princes	at	the	other	end	of	the	corridor	,
的	印度	王子们	在	这	其他	结尾	的	这	走廊	,

他看到的是走廊另一端身穿印度王子服饰的两个人中个子较矮、体型较胖的那个人。

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [suː'preməsi] .

supported	by	two	of	the	hallboys	of	the	Supremacy	.
有	经过	二	的	这	-	的	这	霸权	.

得到了至高无上派的两名侍从的支持。

[hiː; hi] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] .

He	seemed	unable	to	walk	.
他	似乎	无法	到	走	.

他似乎无法行走。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [dɑːn] - [wʊd] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] [ɔːr] [nɑːt] .

The	detective	did	not	wait	to	see	whether	Don	Solado	would	recognize	him	or	not	.
这	侦探	做过	不是	等待	到	看	无论	大学教师	-	会	认出	他	或者	不是	.

侦探没有等唐·索拉多认出他，就直接上前查看。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['tæksiˌkæb] [druː] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [pɔːrt] - - , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɔːl] ,

As	a	taxicab	drew	up	under	the	porte	-	cochère	,	in	response	to	his	call	,
作为	一个	出租车	画	向上	在下面	这	门	-	-	,	在	回复	到	他的	称呼	,

听到他的呼喊，一辆出租车停在了门廊下。

[nɪk] ['hændɪd] [hɪz; ɪz] [fer] [kəm'pænjən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .

Nick	handed	his	fair	companion	into	the	vehicle	.
缺口	递交	他的	公平的	伴侣	进入	这	车辆	.

尼克把他的女伴送进了车里。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [ʃoʊˈfɜːr] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] .

She	told	the	chauffeur	to	go	to	Riverside	Drive	.
她	讲述	这	司机	到	去	到	河边	驾驶	.

她告诉司机去河滨大道。

[ðen] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə] [nɪk] , [æz; əz][ðə; ði]['tæksi][glaidid] [ə'weɪ] ,

Then	,	waving	her	hand	to	Nick	,	as	the	taxi	glided	away	,
然后	,	挥手	她	手	到	缺口	,	作为	这	出租车	滑翔	离开	,

然后，出租车缓缓驶离，她朝尼克挥了挥手。

[ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr'self] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn]

she	sank	back	in	the	seat	and	seemed	to	give	herself	up	to	her	own
她	沉没	后退	在	这	座位	和	似乎	到	给	她自己	向上	到	她	自己的

[θɔːts] .

thoughts	.
想法	.

她靠回椅背，似乎沉浸在自己的思绪中。

[əˈnʌðər] ['tæksi] [droʊv] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

Another	taxi	drove	up	for	the	detective	,
其他	出租车	驾驶	向上	为了	这	侦探	,

另一辆出租车开过来接侦探，

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] ['mædɪsn] ['ævənuː] .

and	he	told	the	man	to	take	him	to	his	home	in	Madison	Avenue	.
和	他	讲述	这	男人	到	拿	他	到	他的	家	在	麦迪逊	大街	.

他告诉那人带他回他在麦迪逊大街的家。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bruːzd] ['nʌklz] [ænd; ənd] [smaɪld] ['kɑːmli] .

On	the	way	,	he	glanced	at	his	bruised	knuckles	and	smiled	calmly	.
在	这	方式	,	他	瞥了一眼	在	他的	瘀伤	指关节	和	微笑	平静地	.

途中，他瞥了一眼自己淤青的指关节，平静地笑了笑。

“ ['ræðər] ['dʒɑːrd][maɪ][fɪst] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Rather	jarred	my	fist	,	”	he	muttered	.
“	相当	罐装	我的	拳头	,	”	他	低声说道	.

“我的拳头有点晃动，”他嘟囔道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]['dʒɑːrd] [ðæt] ['fɛloʊz] ['dʒɔːboʊn] [wɜːrs] .

“	But	I	think	I	jarred	that	fellow's	jawbone	worse	.
“	但	我	思考	我	罐装	那	同伴们	下颌骨	更糟	.

但我认为我把那家伙的下巴震得更厉害了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ɪz] .

I	don't	know	who	Prince	Marcos	is	.
我	不	知道	WHO	王子	马科斯	是	.

我不知道马科斯王子是谁。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌk] [wen] - [gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['kɑːstuːmz] [mɪkst] .

But	I	think	he	was	in	luck	when	Corliston	got	our	costumes	mixed	.
但	我	思考	他	曾是	在	运气	什么时候	-	得到	我们的	服装	混合	.

但我认为他运气不错，因为科利斯顿把我们的服装搞混了。

[ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] [ment] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['riːəl]['mɑːrkoʊs] .

Those	two	fellows	meant	mischief	to	-	night	if	they	had	caught	the	real	Marcos	.
那些	二	伙伴们	意思是	恶作剧	到	-	夜晚	如果	他们	有	捕捉	这	真实的	马科斯	.

如果那两个人今晚抓到了真正的马科斯，他们肯定要搞破坏。

" [wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri] , [hiː; hi] [θruː] [ɔːf][ðə; ði]['meksɪkən]
" When he got home and was in his library , he threw off the Mexican
" 什么时候 他 得到 家 和 曾是 在 他的 图书馆 , 他 扔 离开 这 墨西哥
['dʒækɪt] ,
jacket ,
夹克 ,

"他回到家，坐在书房里，脱掉了那件墨西哥夹克。"

[glæd][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
glad to get rid of it .
高兴的 到 得到 摆脱 的 它 .

很高兴摆脱它。

['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [fel][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sliːvz] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
Something glittering fell from one of the sleeves and dropped upon the floor .
某物 闪闪发光 跌倒 从 一 的 这 袖子 和 掉落 之上 这 地面 .

一件闪闪发光的东西从袖子里掉了出来，落在了地上。

" [hə'loʊ] !
" Hello !
" 你好 !

"你好！

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][wʌn] ?
What have I won ?
什么 有 我 韩元 ?

我赢得了什么?

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .
" he exclaimed , as he stooped to pick up the object .
" 他 惊呼 , 作为 他 弯腰 到 挑选 向上 这 目的 .

"他一边弯腰捡起那个东西，一边惊呼道。"

" [ə; eɪ] ['dʒuːəld] [wɑːtʃ] !
" A jeweled watch !
" 一个 珠宝 手表 !

"一块镶满宝石的手表！"

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːrθ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
It must be worth three or four thousand dollars , I should say .
它 必须 是 值得 三 或者 四 千 美元 , 我 应该 说 .

我想它应该值三四千美元吧。

[ðæt] ['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swel] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði] [suː'preməsi] [tuː; tə] - [naɪt] .
That certainly was a swell crowd at the Supremacy to - night .
那 当然 曾是 一个 膨胀 人群 在 这 霸权 到 - 夜晚 .

今晚在至高无上酒吧的观众真是太棒了。

[ðiːz] ['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] [ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɑːr; ər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ,
These diamonds and rubies on the watch are magnificent ,
这些 钻石 和 红宝石 在 这 手表 是 壮丽 ,

手表上的钻石和红宝石真是太漂亮了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ə'loʊn][ɪz][ə; eɪ][faɪn][wʌn][ɪn][ɪt'self] .
and the watch alone is a fine one in itself .
和 这 手表 独自的 是 一个 美好的 一 在 本身 .

单就手表本身而言，它就是一款非常精美的手表。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] .
" It was indeed a splendid thing .
" 它 曾是 的确 一个 灿烂 事物 .

"这的确是一件很棒的事。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪnk'rʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ruːbiz] .

It	was	incrusted	with	diamonds	and	rubies	.
它	曾是	结壳的	和	钻石	和	红宝石	.

它上面镶嵌着钻石和红宝石。

[ɔːl] [wɜːr; wər][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['daiəmənds][wɜːr; wər][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] [saɪz] .

All	were	large	,	and	three	of	the	diamonds	were	of	exceptional	size	.
全部	是	大的	,	和	三	的	这	钻石	是	的	非凡的	尺寸	.

所有钻石都很大，其中三颗钻石的个头尤其大。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːb][ʌv; əv] [blæk] ['rɪbən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒuːəld] [krɔːs]

Attached	to	the	watch	was	a	fob	of	black	ribbon	,	with	a	jeweled	cross
随附的	到	这	手表	曾是	一个	钥匙扣	的	黑色的	丝带	,	和	一个	珠宝	叉

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

手表上系着一条黑色丝带链，上面挂着一个镶嵌宝石的十字架。

[nɪk] ['kɑːrtər] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['skʌf(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɔːlər] [mæn] ,

Nick	Carter	remembered	his	scuffle	with	the	taller	man	,
缺口	卡特	记得	他的	扭打	和	这	更高	男人	,

尼克·卡特回忆起他和那个高个子男人的冲突，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [in'tæŋgld] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv]

and	he	had	no	doubt	that	the	watch	had	become	entangled	in	his	sleeve
和	他	有	不	怀疑	那	这	手表	有	变得	纠缠	在	他的	袖子

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

at	that	time	.
在	那	时间	.

他毫不怀疑，那块手表当时是缠在了他的袖子里。

“ [wel] , [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

“	Well	,	when	I	see	him	again	,	I'll	give	it	back	.
“	出色地	,	什么时候	我	看	他	再次	,	患病的	给	它	后退	.

“嗯，等我再见到他的时候，我会还给他。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rʌn] ['æftər][hɪm; ɪm] .

But	I	am	not	inclined	to	run	after	him	.
但	我	是	不是	倾斜	到	跑步	后	他	.

但我并不想追着他跑。

” [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [fɑːb] ['ɪntuː][ðə; ði] [drɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['teɪbl] [ænd; ənd]

”	He	dropped	the	watch	and	fob	into	the	drawer	of	his	big	table	and
”	他	掉落	这	手表	和	钥匙扣	进入	这	抽屉	的	他的	大的	桌子	和

[lɔkt] [ðə; ði] [drɔːr] .

locked	the	drawer	.
已锁定	这	抽屉	.

他把手表和表链扔进大桌子的抽屉里，然后锁上了抽屉。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .

Then	he	went	to	bed	.
然后	他	去	到	床	.

然后他就去睡觉了。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] ['tʃɪks] [ruːm] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ]

Looking	into	Chick's	room	on	his	way	,	he	saw	that	his	assistant	was	snoring
寻找	进入	小鸡的	房间	在	他的	方式	,	他	锯	那	他的	助手	曾是	打鼾

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他路过时往奇克的房间看了一眼，发现他的助手正在呼呼大睡。

[ɪn] ['ʌtər] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [ðæt] ['enibɑːdi] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .

in	utter	unconsciousness	that	anybody	had	opened	the	door	.
在	说出	无意识	那	任何人	有	打开	这	门	.

完全没有意识到有人打开了门。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[sə'spekts; 'sʌspekts][ænd; ənd][sə'spekts; 'sʌspekts] .

SUSPECTS	AND	SUSPECTS	.
嫌疑人	和	嫌疑人	.

嫌疑人和嫌疑人。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	I	am	sorry	to	trouble	you	,	Mr	.	Carter	.
“	我	是	对不起	到	麻烦	你	,	先生	.	卡特	.

“很抱歉打扰您，卡特先生。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɑːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl] ['riːəli] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['mætər] [wɪð; wɪθ]

But	the	loss	of	this	watch	at	the	ball	really	becomes	a	personal	matter	with
但	这	损失	的	这	手表	在	这	球	真的	变成	一个	个人的	事情	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但是，在舞会上丢失这块手表对我来说真的是一件非常私人的事情。

” [nɪk] ['kɑːrtər] , ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəs] ['buːdwɑːr][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['klemənt] [væn] ['reɪks] ,

”	Nick	Carter	,	sitting	in	the	luxurious	boudoir	of	Mrs	.	Clement	van	Raikes	,
”	缺口	卡特	,	坐着	在	这	豪华	闺房	的	太太	.	克莱门特	货车	雷克斯	,

“尼克·卡特坐在克莱门特·范·雷克斯夫人的豪华闺房里，

[tuː] ['mɔːrnɪŋz] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] [bɔːl][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'preməsi] , [boʊd] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

two	mornings	after	the	great	ball	at	the	Hotel	Supremacy	,	bowed	,	without	speaking	.
二	早晨	后	这	伟大的	球	在	这	酒店	霸权	,	鞠躬	,	没有	请讲	.

在至尊酒店盛大舞会两天后的第二天早上，他鞠躬致意，一言不发。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ][bɔːl] , ” [went] [ɑːn][ðə; ði]['leɪdi] .

“	It	was	my	ball	,	”	went	on	the	lady	.
“	它	曾是	我的	球	,	”	去	在	这	女士	.

“那是我的球，”那位女士继续说道。

“ [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ək'nɑːlɪdʒd] ['lidər] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] ,

“	As	one	of	the	acknowledged	leaders	in	New	York	society	,
“	作为	一	的	这	已确认	领导人	在	新的	约克	社会	,

“作为纽约社会公认的领袖人物之一，

[aɪ][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [ɪn] ['evri] [weɪ] .

I	was	anxious	that	it	should	be	perfect	in	every	way	.
我	曾是	焦虑的	那	它	应该	是	完美的	在	每一个	方式	.

我当时很焦虑，希望它各方面都完美无缺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['fænsi] - [dres] [ə'fer] [aɪ]['evər][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

It	was	the	first	fancy	-	dress	affair	I	ever	had	given	,
它	曾是	这	第一的	想要	-	裙子	事务	我	曾经	有	给定	,

这是我第一次举办化装舞会，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] [sperd] [noʊ][peɪnz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evriθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] . ”

and	I	had	spared	no	pains	to	make	it	everything	it	should	be	.	”
和	我	有	幸存	不	疼痛	到	制作	它	一切	它	应该	是	.	”

我竭尽全力，力求做到尽善尽美。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [bɔːl] , ['mɪsɪz] . [væn] ['reɪks] , ” [pʊt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	It	was	a	brilliant	ball	,	Mrs	.	van	Raikes	,	”	put	in	the	detective	.
”	它	曾是	一个	杰出的	球	,	太太	.	货车	雷克斯	,	”	放	在	这	侦探	.

“范·雷克斯夫人，那真是一场精彩的舞会，”侦探插话道。

“ [aɪ][kæn; kən]['testɪfaɪ][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːrsənəli] , [fɔːr; fər][aɪ] [drɑːpt] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] . ”

“	I	can	testify	to	that	personally	,	for	I	dropped	in	for	a	few	minutes	.	”
”	我	能	作证	到	那	亲自	,	为了	我	掉落	在	为了	一个	很少	分钟	.	”

“我可以亲自作证，因为我进去待了几分钟。”

“ [ɪn'diːd] ?

“	Indeed	?
”	的确	?

“的确?

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l]

I	am	glad	to	hear	that	,	because	it	may	help	you	in	tracing	this	valuable
我	是	高兴的	到	听到	那	,	因为	它	可能	帮助	你	在	追踪	这	有价值的

[wɑːtʃ] .

watch	.
手表	.

听到这个消息我很高兴，因为这可能有助于您找到这块珍贵的手表。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ]

intrinsically	it	would	not	be	of	sufficient	importance	for	me	to	engage
本质上	它	会	不是	是	的	充足的	重要性	为了	我	到	从事

[ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

the	services	of	the	most	famous	detective	in	America	,
这	服务	的	这	最多	著名的	侦探	在	美国	,

从本质上讲，聘请美国最著名的侦探对我来说并不重要。

[nɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðoʊz] [graʊndz] .

nor	would	you	consider	it	on	those	grounds	.
也不	会	你	考虑	它	在	那些	理由	.

即使基于这些理由，你也不会考虑这样做。

” [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [nɪk] ['kɑːrtər][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrk] .

”	She	paused	for	Nick	Carter	to	make	some	remark	.
”	她	暂停	为了	缺口	卡特	到	制作	一些	评论	.

她停顿了一下，让尼克·卡特说几句话。

[hiː; hi] ['mɪrli] [boʊd] ['greɪvli] .

He	merely	bowed	gravely	.
他	仅仅	鞠躬	严重地	.

他只是郑重地鞠了一躬。

['mɪsɪz] . [væn] ['reɪks] [hæd; həd]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] , [soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd]

Mrs	.	van	Raikes	had	spoken	the	truth	,	so	there	was	nothing	to	be	added
太太	.	货车	雷克斯	有	说	这	真相	,	所以	那里	曾是	没有什么	到	是	额外

.

:
.

范·雷克斯夫人说的是实话，所以没有什么可补充的了。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə][biː; bi] [sent] ['æftər][ə; eɪ]['stoʊlən] [wɑːtʃ] ,

He	certainly	was	not	the	man	to	be	sent	after	a	stolen	watch	,
他	当然	曾是	不是	这	男人	到	是	发送	后	一个	被盗	手表	,

他绝对不是负责追查失窃手表的人选。

[ən'les] [ðer; ðər] [wer] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [θeft] .

unless	there	where	extraordinary	circumstances	surrounding	the	theft	.
除非	那里	在哪里	非凡的	情况	周围	这	盗窃	.

除非盗窃案有特殊情况。

“ [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [ɪz] [wɜ:rθ] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði]

“	The	watch	is	worth	four	or	five	thousand	dollars	,	I	understand	,	”	continued	the
“	这	手表	是	值得	四	或者	五	千	美元	,	我	理解	,	”	持续	这

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

“我听说这块手表价值四五千美元，”这位女士继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] [pɔɪnt] .

“	But	that	is	not	the	point	.
“	但	那	是	不是	这	观点	.

但这并非重点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mæn] , [hu:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]

It	was	the	property	of	a	very	distinguished	man	,	who	was	one	of	my
它	曾是	这	财产	的	一个	非常	杰出的	男人	,	WHO	曾是	一	的	我的

[moʊst] ['ɑ:nərd] [gests] . ”

most	honored	guests	.	”
最多	荣幸	客人	.	”

这处房产属于一位非常杰出的男士，他也是我最尊敬的客人之一。

“ [jes] ? ”

“	Yes	?	”
“	是的	?	”

“是的？ ”

“ [ðə; ði] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tu:; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

“	The	watch	was	a	present	to	him	from	his	father	,	who	was	a
“	这	手表	曾是	一个	展示	到	他	从	他的	父亲	,	WHO	曾是	一个

['mɑ:nərk] — — ”

monarch	—	—	”
君主	—	—	”

“这块表是他父亲送给他的礼物，他父亲是一位君主——”

“ [ə; eɪ] [kɪŋ] , [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ” [æskt] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

“	A	king	,	do	you	mean	?	”	asked	Nick	,	with	a	sudden	accession	of	interest	.
“	一个	国王	,	做	你	意思是	?	”	问	缺口	,	和	一个	突然	加入	的	兴趣	.

“你是说国王吗？”尼克突然来了兴趣，问道。

“ [wel] , [aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [prɪns] .

“	Well	,	I	believe	they	called	him	a	prince	.
“	出色地	,	我	相信	他们	称为	他	一个	王子	.

“嗯，我记得他们称他为王子。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ru:lər][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌntri] [ɑ:n][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [si:] — [ə; eɪ] [pleɪs]

He	was	a	ruler	of	a	small	country	on	the	Caribbean	Sea	—	a	place
他	曾是	一个	统治者	的	一个	小的	国家	在	这	加勒比海	海	—	一个	地方

[kɔ:ld] - .

called	Joyalita	.
称为	-	.

他是加勒比海沿岸一个小国——乔亚利塔——的统治者。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['setld] [baɪ][sʌm; səm] ['spænɪʃ] [græn'di:] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ə'goʊ] ,

It	was	settled	by	some	Spanish	grandees	several	centuries	ago	,
它	曾是	定居	经过	一些	西班牙语	贵族	一些	几个世纪	前	,

几个世纪前，一些西班牙贵族在此定居。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ˈnɑːmɪnəli] [ə; eɪ] [ˈmɑːnərki] [ˈevər] [sɪns] . ”

and	**it**	**has**	**always**	**been**	**nominally**	**a**	**monarchy**	**ever**	**since**	**.**	**”**
和	它	有	总是	到过	名义上	一个	君主制	曾经	自从	.	”

从那时起，它名义上一直是一个君主制国家。

“ [ˈnɑːmɪnəli] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	**Nominally**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**.**
”	名义上	?	”	问	缺口	.

“名义上？”尼克问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第2/8页

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][wʌn][ɪn] [riˈæləti] ? ”
“ Do you mean that it is not one in reality ? ”
“ 做 你 意思是 那 它 是 不是 一 在 现实 ? ”

“你的意思是说，它实际上并不是一个实体吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [ænd; ənd] [ˈsentrəl] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk]
I have heard people say that the South American and Central American republics
我 有 听到 人们 说 那 这 南 美国人 和 中央 美国人 共和国
[wʊd] [nɑːt] [pərˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪgˈzɪst][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɜːr; wər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː]
would not permit it to exist so near to them if it really were what it
会 不是 允许 它 到 存在 所以 靠近 到 他们 如果 它 真的 是 什么 它
[kɔːlz] [ɪtˈself] .
calls itself .
呼叫 本身 .

我曾听人说，如果它真如它所自称的那样，南美洲和中美洲的共和国就不会允许它在离它们这么近的地方存在。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ˈgʌvərnmənt] ,
It has a constitutional government ,
它 有 一个 宪法 政府 ,

它实行宪政政府，

[ænd; ənd][ɪz] [mɔːr] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [rɪˈpʌblɪk] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈkʌntriz] [ðæt] [kɔːl] [ðəmˈselvz]
and is more nearly a republic than some other countries that call themselves
和 是 更多的 几乎 一个 共和国 比 一些 其他 国家 那 称呼 他们自己
[sʌtʃ] . ”
such . ”
这样的 . ”

它比一些自称为共和国的国家更接近共和国。

“ [aɪ] [siː] , ” [ˌɪntərˈpoʊzd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] ,
“ I see , ” interposed Nick Carter ,
“ 我 看 , ” 插入 缺口 卡特 ,

“我明白了，”尼克·卡特插话道。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈræs] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈflaʊndərɪŋ] .
anxious to help the lady out of the morass in which she was floundering .
焦虑的 到 帮助 这 女士 出去 的 这 沼泽 在 哪个 她 曾是 挣扎 .

急于帮助这位女士摆脱她深陷的困境。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] , [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ]
“ At all events , the prince is the head of the government , and , as I
“ 在 全部 活动 , 这 王子 是 这 头 的 这 政府 , 和 , 作为 我
[ˌʌndərˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
understand it ,
理解 它 ,

“无论如何，王子是政府首脑，而且，据我所知，

[hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [baɪ] [raɪt] [ʌv; əv] [həˈredəti] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ɪˈlekʃ(ə)n] ? ”
he takes his position by right of heredity , instead of election ? ”
他 需要 他的 位置 经过 正确的 的 遗传 , 反而 的 选举 ? ”

他的地位是世袭的，而不是选举产生的吗？

“ [jes] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'sentid] ['mɪsɪz] . [væn] ['reɪks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]

“	**Yes**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**,**	**that**	**is**	**it**	**,**	”	**assented**	**Mrs**	**.**	**van**	**Raikes**	**,**	**with**	**a**	**sigh**	**of**
”	是的	,	先生	.	卡特	,	那	是	它	,	”	同意	太太	.	货车	雷克斯	,	和	一个	叹	的

[rɪ'liːf] .

relief	**.**
宽慰	.

“是的，卡特先生，就是这样，”范·雷克斯太太松了口气，表示同意。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] . ”

“	**You**	**have**	**explained**	**it**	**exactly**	**.**	**”**
”	你	有	解释	它	确切地	.	”

“你已经解释得非常清楚了。”

“ [huː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**Who**	**did**	**you**	**say**	**it**	**was**	**who**	**lost**	**it**	**?**
”	WHO	做过	你	说	它	曾是	WHO	丢失的	它	?

“你说是谁弄丢了它？”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [sed] ['enibɑːdi] ,

”	**She**	**had**	**not**	**said**	**anybody**	**,**
”	她	有	不是	说	任何人	,

她没有跟任何人说过，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ]

but	**the**	**detective**	**was**	**curious**	**to**	**know**	**who**	**was**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**watch**
但	这	侦探	曾是	好奇的	到	知道	WHO	曾是	这	所有者	的	这	手表

[ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] ['streɪndʒli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

that	**had**	**come**	**so**	**strangely**	**into**	**his**	**hands**	**,**
那	有	来	所以	奇怪的	进入	他的	双手	,

但侦探很好奇，这块来路不明的手表究竟是谁的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ə'weɪ] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['laɪbreri][æt; ət] [ðæt] ['veri]

and	**which**	**watch**	**was**	**put**	**away**	**securely**	**in**	**the**	**safe**	**in**	**his**	**library**	**at**	**that**	**very**
和	哪个	手表	曾是	放	离开	安全地	在	这	安全的	在	他的	图书馆	在	那	非常

['moʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

而就在那一刻，哪块手表被妥善地存放在他书房的保险箱里呢?

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪns] [mi'gel] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] , ['mɑːrkoʊs] — — ”

“	**It**	**was**	**Prince**	**Miguel**	**,**	**a**	**cousin**	**of**	**the**	**reigning**	**prince**	**,**	**Marcos**	**—**	**—**	**”**
”	它	曾是	王子	米格尔	,	一个	表哥	的	这	统治	王子	,	马科斯	—	—	”

“他是米格尔王子，现任王子马科斯的堂兄——”

“ ['mɑːrkoʊs] ? ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [nɪk] [ɪnˌvɑːlən'terəli] .

“	**Marcos**	**?**	**”**	**interrupted**	**Nick**	**involuntarily**	**.**
”	马科斯	?	”	中断	缺口	不由自主	.

“马科斯？”尼克不由自主地打断了他们。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ? ”

Do	**you**	**know**	**him**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**?**	**”**
做	你	知道	他	,	先生	.	卡特	?	”

卡特先生，您认识他吗?

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

“	**I**	**can't**	**say**	**I**	**know**	**him**	**.**
”	我	不能	说	我	知道	他	.

“我不能说我认识他。”

[ɪn][fækt] , [aɪ] [daʊt] ['weðər] [aɪ]['evər] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

In	**fact**	**,**	**I**	**doubt**	**whether**	**I**	**ever**	**saw**	**him**	**.**
在	事实	,	我	怀疑	无论	我	曾经	锯	他	.

事实上，我怀疑我是否见过他。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [neɪm] . ”

But	**I**	**have**	**heard**	**his**	**name**	**.**	**”**
但	我	有	听到	他的	姓名	.	”

但我听说过他的名字。

“ [ðæts] [kwaɪt] ['laɪkli] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['leɪdi] .

“	**That's**	**quite**	**likely**	**,**	**”**	**smiled**	**the**	**lady**	**.**
“	那就是	相当	可能	,	”	微笑	这	女士	.

“很有可能，”那位女士笑着说。

“ [juː; jʊ] [dɪ'tektɪv] [noʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

“	**You**	**detectives**	**know**	**everybody**	**,**	**of**	**course**	**.**	**”**
“	你	侦探	知道	大家	,	的	课程	.	”

“你们这些侦探当然认识所有人。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] .

“	**It**	**is**	**our**	**business**	**.**
“	它	是	我们的	商业	.

“这是我们自己的事。”

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [prɪns] [mi'gel] [huː] [toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːs] ? ”

Was	**it**	**Prince**	**Miguel**	**who**	**told**	**you**	**of**	**his**	**loss**	**?**	**”**
曾是	它	王子	米格尔	WHO	讲述	你	的	他的	损失	?	”

是米格尔王子告诉你他遭遇不幸的吗?

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
“	不	.

“不。

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] - , [dɑːn] - .

The	**prime**	**minister**	**of**	**Joyalita**	**,**	**Don**	**Solado**	**.**
这	主要的	部长	的	-	,	大学教师	-	.

乔亚利塔总理唐·索拉多。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪr] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .

He	**came**	**here**	**less**	**than**	**an**	**hour**	**ago**	**.**
他	来了	这里	较少的	比	一个	小时	前	.

他不到一个小时前才到这里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [aɪ] ['telɪfəund] [juː; jʊ] .

As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**gone**	**,**	**I**	**telephoned**	**you**	**.**
作为	很快	作为	他	有	已消失	,	我	电话	你	.

他一走，我就给你打了电话。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['kʌmɪŋ] [soʊ] ['kwɪkli] .

And	**,**	**by**	**the**	**way**	**,**	**I**	**must**	**thank**	**you**	**again**	**for**	**coming**	**so**	**quickly**	**.**
和	,	经过	这	方式	,	我	必须	感谢	你	再次	为了	未来	所以	迅速地	.

对了，再次感谢你们这么快就赶来。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['feɪvər][aɪ][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ɪn][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] [keɪs]

I	**know**	**what**	**a**	**favor**	**I**	**was**	**asking**	**in**	**suggesting**	**that**	**you**	**touch**	**this**	**case**
我	知道	什么	一个	偏爱	我	曾是	问	在	建议	那	你	触碰	这	案件

[æt; ət][ɔːl] . ”

at	**all**	**.**	**”**
在	全部	.	”

我知道我建议你接手这个案子，其实是在帮你一个大忙。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [hiː; hi] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['mænɪdʒmənt] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Why	didn't	he	complain	to	the	hotel	management	?	”	asked	Nick	.
”	为什么	没有	他	抱怨	到	这	酒店	管理	?	”	问	缺口	.

“他为什么不向酒店管理层投诉呢？”尼克问道。

“ [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [prɪns] [mi'gel] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [lɔːs] [suːn] ['æftər] ['mɪdnaɪt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]

“	You	tell	me	Prince	Miguel	discovered	his	loss	soon	after	midnight	on	the	night	of
”	你	告诉	我	王子	米格尔	发现	他的	损失	很快	后	午夜	在	这	夜晚	的

[ðə; ði] [bɔːl] .

the	ball	.
这	球	.

“你告诉我，米格尔王子是在舞会当晚午夜过后不久发现自己失窃的。”

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [weɪt] [soʊ] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːs] ? ”

Why	did	he	wait	so	long	before	announcing	his	loss	?	”
为什么	做过	他	等待	所以	长的	前	宣布	他的	损失	?	”

他为什么过了这么久才宣布败选?

“ [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪsɪz] . [væn] ['reɪks] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] .

“	I	can't	say	,	Mr	.	Carter	,	”	returned	Mrs	.	van	Raikes	,	shrugging	her	shoulders	.
”	我	不能	说	,	先生	.	卡特	,	”	返回	太太	.	货车	雷克斯	,	耸肩	她	肩膀	.

“我不能说，卡特先生，”范·雷克斯太太耸了耸肩回答道。

“ [ðiːz] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [əd'vaɪzəz] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

“	These	princes	and	their	advisers	are	not	like	us	.
”	这些	王子们	和	他们的	顾问	是	不是	喜欢	我们	.

“这些王子和他们的顾问与我们不同。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [weɪz] . ”

They	have	their	own	ways	.	”
他们	有	他们的	自己的	方式	.	”

他们有自己的行事方式。

“ [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [sə'spekt] ['enibɑːdi] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

“	He	does	not	suspect	anybody	,	you	say	?
”	他	做	不是	怀疑	任何人	,	你	说	?

“你说他没有怀疑任何人？”

” [ðə; ði]['leɪdi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

”	The	lady	did	not	answer	for	a	moment	,
”	这	女士	做过	不是	回答	为了	一个	片刻	,

这位女士沉默了一会儿，

[bʌt; bət][stɛərd] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ə'krɔːs] ['sentrəl] [pɑːrk] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] , [ə'pærəntli]

but	stared	out	of	a	window	across	Central	Park	without	seeing	anything	,	apparently
但	凝视	出去	的	一个	窗户	穿过	中央	公园	没有	看到	任何事物	,	显然

.

:
.

但显然，他望着中央公园对面的窗户，却什么也没看到。

“ [ðə; ði][fækt][ɪz] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

“	The	fact	is	,	Mr	.	Carter	,
”	这	事实	是	,	先生	.	卡特	,

“事实是，卡特先生，

[dɑːn] - [dʌz] [sə'spekt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] — [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː]

Don	Solado	does	suspect	one	person	—	a	man	with	whom	he	had	a	few
大学教师	-	做	怀疑	一	人	—	一个	男人	和	谁	他	有	一个	很少

['æŋgri] [wɜːrdz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] .

angry	words	outside	the	ballroom	.
生气的	字	外部	这	舞厅	.

唐·索拉多确实怀疑一个人——一个他在舞厅外和他有过几句激烈争吵的男人。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] .
" Nick Carter looked up quickly .
" 缺口 卡特 看起来 向上 迅速地 .

尼克·卡特猛地抬起头。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [naʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] .
He was going to hear something interesting now , he thought .
他 曾是 去 到 听到 某物 有趣的 现在 , 他 想法 .

他心想，接下来他要听到一些有趣的事情了。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?
" What was his name ?
" 什么 曾是 他的 姓名 ?

他叫什么名字?

[dʌz] [dɑːn] - [noʊ] ? "
Does Don Solado know ? "
做 大学教师 - 知道 ? "

唐·索拉多知道吗?

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [aɪ] ['kænɑːt] ['ænsər] .
" That is a question I cannot answer .
" 那 是 一个 问题 我 不能 回答 .

"这个问题我无法回答。"

[dɑːn] - [dɪd][nɑːt] [seɪ] [soʊ] .
Don Solado did not say so .
大学教师 - 做过 不是 说 所以 .

唐·索拉多并没有这么说。

[hiː; hi]['oʊnli][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['meksɪkən] .
He only told me the man was dressed as a Mexican .
他 仅有的 讲述 我 这 男人 曾是 穿着 作为 一个 墨西哥 .

他只告诉我那个人打扮得像个墨西哥人。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [gests] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
I happen to know that one of my guests , a very important man in his own
我 发生 到 知道 那 一 的 我的 客人 , 一个 非常 重要的 男人 在 他的 自己的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

我碰巧认识我的一位客人，他是他所在国家一位非常重要的人物，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] [ɪn][ə; eɪ]['meksɪkən] ['kɑːstuːm] . "
intended to come to the ball in a Mexican costume . "
故意的 到 来 到 这 球 在 一个 墨西哥 戏服 . "

打算穿墨西哥服装参加舞会。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][let][ˌem 'iː] [noʊ] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ?
" And you will not let me know who he was ?
" 和 你 将要 不是 让 我 知道 WHO 他 曾是 ?

"你就不肯告诉我他是谁吗? "

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [əˌpɑːlə'dʒetɪk] [smaɪl] .
" She shook her head with a little , apologetic smile .
" 她 摇晃 她 头 和 一个 小的 , 道歉的 微笑 .

她摇了摇头，带着一丝歉意的微笑。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] ['kænɑːt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
" I am afraid I cannot , Mr . Carter .
" 我 是 害怕的 我 不能 , 先生 . 卡特 .

"恐怕我不能，卡特先生。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['prɑːpər][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]['siːkrət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][maɪ] [oʊn] . ”

It	would	not	be	proper	to	reveal	a	secret	that	is	not	my	own	.	”
它	会	不是	是	恰当的	到	揭示	一个	秘密	那	是	不是	我的	自己的	.	”

泄露不属于我的秘密是不合适的。

“ [ə; eɪ]['siːkrət] ? ”

“	A	secret	?	”
”	一个	秘密	?	”

“一个秘密？”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['siːkrət] .

“	Well	,	it	may	be	a	secret	.
”	出色地	,	它	可能	是	一个	秘密	.

“嗯，这可能是一个秘密。”

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['fɔːrən] ['pɑːlətɪks] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] - ,

I	do	not	know	much	about	foreign	politics	,	especially	those	of	a	place	like	Joyalita	,
我	做	不是	知道	很多	关于	外国的	政治	,	尤其	那些	的	一个	地方	喜欢	-	,

我对外国政治了解不多，尤其是像乔亚利塔这样的地方的政治。

[wɪtʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][moʊst] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] .

which	seems	to	be	different	from	most	other	countries	,	large	or	small	.
哪个	似乎	到	是	不同的	从	最多	其他	国家	,	大的	或者	小的	.

这似乎与其他大多数国家，无论大小，都有所不同。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [help] . ”

That	is	why	I	am	careful	not	to	say	more	than	I	can	help	.	”
那	是	为什么	我	是	小心	不是	到	说	更多的	比	我	能	帮助	.	”

所以，我才谨慎行事，尽量不说超出我能力范围的话。

“ [ðen] [ðæt] [ɪz][ɔːl] ? ” [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] , ['raɪzɪŋ] .

“	Then	that	is	all	?	”	asked	Nick	Carter	,	rising	.
”	然后	那	是	全部	?	”	问	缺口	卡特	,	上升	.

“那就没了？”尼克·卡特站起身问道。

“ [ɪf] [aɪ] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dʒuːəld] [wɑːtʃ] , [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	If	I	hear	anything	about	this	jeweled	watch	,	I	will	report	to	you	.
”	如果	我	听到	任何事物	关于	这	珠宝	手表	,	我	将要	报告	到	你	.

“如果我听到任何关于这块宝石手表的消息，我会向你汇报。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] - [em] - [ɪn]['daiəmənds][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]

I	think	you	told	me	there	is	an	'	M	'	in	diamonds	as	part	of	its
我	思考	你	讲述	我	那里	是	一个	-	M	-	在	钻石	作为	部分	的	它是

[ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] ? ”

ornamentation	?	”
装饰	?	”

我想你之前跟我说过，钻石的图案里有个“M”字样，是它装饰的一部分吧?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [keɪs] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

I	know	this	is	a	very	small	case	,	Mr	.	Carter	.
我	知道	这	是	一个	非常	小的	案件	,	先生	.	卡特	.

我知道这只是个小案子，卡特先生。

[bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] [pə'sweidid] [ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][juː; jʊ][ʌp] .

But	my	husband	persuaded	me	to	call	you	up	.
但	我的	丈夫	被说服	我	到	称呼	你	向上	.

但我丈夫劝我给你打电话。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['pɜːrsənɪdʒ] ,

He	thought	the	fact	of	its	being	the	property	of	a	very	important	personage	,
他	想法	这	事实	的	它是	存在	这	财产	的	一个	非常	重要的	人士	,

他认为，这件物品属于一位非常重要的人物，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['væljuː] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪn'taɪərli] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm]

and	because	there	is	a	value	attached	to	the	article	entirely	distinct	from
和	因为	那里	是	一个	价值	随附的	到	这	文章	完全	清楚的	从

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ɪf] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

what	it	would	bring	if	offered	for	sale	,
什么	它	会	带来	如果	提供	为了	销售	,

而且因为这件物品本身具有一种与出售所得完全不同的价值，

[kʊd; kəd] [weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

could	weigh	with	you	.	”
可以	称重	和	你	.	”

可能会影响你的决定。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	It	does	,	”	replied	the	detective	.
“	它	做	,	”	回复	这	侦探	.

“确实如此，”侦探回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [mæn] [ðeɪ] [θɪŋk] [maɪt] [hæv; həv]

“	I	should	like	to	have	known	the	name	of	that	man	they	think	might	have
“	我	应该	喜欢	到	有	已知	这	姓名	的	那	男人	他们	思考	可能	有

['stoʊlən][ðə; ði] [wɑːtʃ] ,

stolen	the	watch	,
被盗	这	手表	,

“我很想知道他们认为可能偷了手表的那个人叫什么名字。”

[haʊ'evər] . ”

however	.	”
然而	.	”

然而。”

“ [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [jɔːr'self] , ” [smaɪld] ['mɪsɪz] . [væn] ['reɪks] .

“	Perhaps	you	will	find	out	yourself	,	”	smiled	Mrs	.	van	Raikes	.
“	也许	你	将要	寻找	出去	你自己	,	”	微笑	太太	.	货车	雷克斯	.

“或许你自己会发现的，”范·雷克斯夫人笑着说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [juː; jʊ] .

“	I	am	sorry	I	cannot	tell	you	.
“	我	是	对不起	我	不能	告诉	你	.

很抱歉，我不能告诉你。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

”	CHAPTER	IV	.
”	章	第四	.

第四章

['klɔːdiə] [kʌmz] [fɔːr; fər] [help] .

CLAUDIA	COMES	FOR	HELP	.
克劳迪娅	来	为了	帮助	.

克劳迪娅前来寻求帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['tæksi]['æftər]

It	was	with	an	amused	smile	that	Nick	Carter	leaned	back	in	his	taxi	after
它	曾是	和	一个	觉得好笑	微笑	那	缺口	卡特	倾斜	后退	在	他的	出租车	后

['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . [væn] ['reɪks] - [hoʊm] [ɪn] [ˌmiljə'nɛəz] - [roʊ] ,

leaving	Mrs	.	van	Raikes	'	home	in	Millionaires	'	Row	,
离开	太太	.	货车	雷克斯	-	家	在	百万富翁	-	排	,

离开富人区范·雷克斯太太的家后，尼克·卡特带着一丝玩味的微笑靠在出租车的椅背上。

[fɪfθ] ['ævənuː] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] ['mædɪsn] ['ævənuː] .

Fifth	**Avenue**	**,**	**on**	**his**	**way**	**down**	**to**	**his**	**home**	**in**	**Madison**	**Avenue**	**.**
第五	大街	,	在	他的	方式	向下	到	他的	家	在	麦迪逊	大街	.

他正沿着第五大道往回走，准备回家，他的家在麦迪逊大道上。

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [tuː; tə][ɪts] ['oʊnər] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wʌz; wəz]

He	**would**	**restore**	**the**	**watch**	**to**	**its**	**owner**	**when**	**he**	**found**	**out**	**who**	**was**
他	会	恢复	这	手表	到	它是	所有者	什么时候	他	成立	出去	WHO	曾是

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

supposed	**to**	**have**	**stolen**	**it**	**.**
据称	到	有	被盗	它	.

他会在查明是谁偷了手表后，将手表归还给主人。

[hɪz; ɪz] ['bɪzi] [breɪn] [hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'triːg] [ʌv; əv]

His	**busy**	**brain**	**had**	**enabled**	**him**	**to**	**see**	**that**	**there**	**was**	**an**	**intrigue**	**of**
他的	忙碌的	脑	有	已启用	他	到	看	那	那里	曾是	一个	阴谋	的

[sʌm; səm][kaɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːrl] [huː] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm'self] [soʊ]

some	**kind**	**in**	**which**	**the**	**three**	**men**	**and**	**this**	**girl**	**who**	**had**	**interested**	**himself**	**so**
一些	种类	在	哪个	这	三	男人	和	这	女孩	WHO	有	感兴趣的	他自己	所以

[mʌtʃ] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

much	**were**	**concerned**	**,**
很多	是	担心的	,

他敏锐的头脑让他看出，这三个男人和这个让他非常感兴趣的女孩之间似乎存在某种阴谋。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**felt**	**that**	**the**	**watch**	**was**	**perhaps**	**the**	**key**	**to**	**it**	**.**
和	他	毛毡	那	这	手表	曾是	也许	这	钥匙	到	它	.

他觉得这块手表或许是解开谜团的关键。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

At	**all**	**events**	**,**
在	全部	活动	,

无论如何，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['meksɪkən][æt; ət]

he	**would**	**not**	**give**	**it**	**up**	**until**	**he**	**knew**	**what**	**the**	**attack**	**upon**	**the**	**Mexican**	**at**
他	会	不是	给	它	向上	直到	他	知道	什么	这	攻击	之上	这	墨西哥	在

[ðə; ði][bɔːl] ['riːəli] [ment] .

the	**ball**	**really**	**meant**	**.**
这	球	真的	意思是	.

他不肯罢休，直到弄明白在球赛中袭击墨西哥人的真正含义。

[wen] [hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

When	**he**	**stepped**	**into**	**his**	**own**	**house**	**he**	**was**	**met**	**in**	**the**	**hall**	**by**	**his**	**assistant**	**,**
什么时候	他	步	进入	他的	自己的	房子	他	曾是	遇见	在	这	大厅	经过	他的	助手	,

[tʃɪk] .

Chick	**.**
小鸡	.

当他走进自己的家时，他的助手奇克在走廊里迎接了他。

“ [seɪ] , [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] . ”

“	**Say**	**,**	**chief**	**,**	**there's**	**a**	**girl**	**in**	**the**	**library**	**.**	**”**
“	说	,	首席	,	有	一个	女孩	在	这	图书馆	.	”

“警长，图书馆里有个女孩。”

“ [ə; eɪ][gɜːrl] ?

“	**A**	**girl**	**?**
“	一个	女孩	?

“一个女孩？”

[wʌt] [kaɪnd] ? ”
What kind ? ”
什么 种类 ? ”

哪种?

“ [ə; eɪ] [piːtʃ] , ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
“ A peach , ” replied Chick enthusiastically .
” 一个 桃 , ” 回复 小鸡 踊跃 .

“一颗桃子，”小鸡热情地回答道。

“ [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . ”
“ She wants to see you . ”
” 她 想要 到 看 你 . ”

“她想见你。”

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [gɪv] [hɜːr; hər] [neɪm] ? ”
“ Did she give her name ? ”
” 做过 她 给 她 姓名 ? ”

她透露了自己的姓名吗?

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ʃiː; ʃi] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [hɜːr; hər] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] .
She said you would know her when you saw her .
她 说 你 会 知道 她 什么时候 你 锯 她 .

她说你见到她就会认出她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][gɑːt] [bæk] . ”
But she was determined to wait till you got back . ”
但 她 曾是 决定 到 等待 直到 你 得到 后退 . ”

但她决心等你回来。

“ [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] .
“ Must be something important , ” remarked Nick , as he went upstairs .
” 必须 是 某物 重要的 , ” 评论 缺口 , 作为 他 去 楼上 .

“肯定有什么重要的事情，”尼克一边说着，一边上楼去了。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !
“ Oh , Mr . Carter , I am so glad you have come !
” 哦 , 先生 . 卡特 , 我 是 所以 高兴的 你 有 来 !

“哦，卡特先生，您能来真是太好了！”

[aɪ][wɑːnt][jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
I want your advice about something .
我 想 你的 建议 关于 某物 .

我想请教你一些事情。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [nɪk] ['oʊpənd]
” This was the greeting of the girl who had been waiting as Nick opened
” 这 曾是 这 问候 的 这 女孩 WHO 有 到过 等待 作为 缺口 打开
[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['laɪbreri] .
the door of his library .
这 门 的 他的 图书馆 .

“这是尼克打开书房大门时，一直等候在那里的女孩向他打招呼的话。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [kwiːn] [ʌv; əv] [naɪt] ,
It was the “ Queen of Night ,
它 曾是 这 “ 女王 的 夜晚 ,

她是“夜之女王”，

" [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][met][æt; ət][ðə; ði][bɔːl][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'preməsi] ,
" whom he had met at the ball at the Hotel Supremacy ,
" 谁 他 有 遇见 在 这 球 在 这 酒店 霸权 ,

"他在至尊酒店的舞会上认识了他，"

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][soʊ] [kwɪr] [æn; ən] [əd'ventʃər] .
and in whose company he had had so queer an adventure .
和 在 谁 公司 他 有 有 所以 酷儿 一个 冒险 .

他曾与谁有过如此奇特的冒险经历。

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'rɪzn] .
He bowed and pointed to the chair from which she had arisen .
他 鞠躬 和 尖 到 这 椅子 从 哪个 她 有 出现 .

他鞠了一躬，指着她刚才起身的那把椅子。

" [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wiːl] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" Sit down , and we'll talk it over , whatever it is , " he answered , with a
" 坐 向下 , 和 出色地 讲话 它 超过 , 任何 它 是 , " 他 回答 , 和 一个
[smaɪl] .
smile .
微笑 .

"坐下，我们一起谈谈，不管是什么事，"他笑着回答。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
" I hope you are not in any trouble . "
" 我 希望 你 是 不是 在 任何 麻烦 . "

"希望你没遇到什么麻烦。"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pər'plekst] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][nɑːt]
" I am very much perplexed about something , and I feel that if something is not
" 我 是 非常 很多 困惑 关于 某物 , 和 我 感觉 那 如果 某物 是 不是
[dʌn] ['kwɪkli] ,
done quickly ,
完毕 迅速地 ,

"我非常困惑一件事，我觉得如果这件事不尽快解决，

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['trædʒədi] [ðæt] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [prɪ'vent] .
there may be a tragedy that I ought to prevent .
那里 可能 是 一个 悲剧 那 我 应该 到 防止 .

或许有一场悲剧需要我去阻止。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [mɪ'stɪriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [nɪk] ['kɑːrtər] [glæns] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" This was all mysterious enough to make Nick Carter glance inquiringly at his
" 这 曾是 全部 神秘 足够的 到 制作 缺口 卡特 瞥一眼 询问地 在 他的
[fer] ['vɪzɪtər] .
fair visitor .
公平的 游客 .

这一切都太神秘了，以至于尼克·卡特都好奇地瞥了一眼这位美丽的来访者。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][bʌt; bət] [ɪk'spensɪv] ['gɑːrmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['wʊmən] ,
She was dressed in the plain but expensive garments of a wealthy woman ,
她 曾是 穿着 在 这 清楚的 但 昂贵的 服装 的 一个 富裕 女士 ,

她身着朴素却不失昂贵的富家女装。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [ə'pɪrəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ,
and everything about her appearance , as well as her speech ,
和 一切 关于 她 外貌 , 作为 出色地 作为 她 演讲 ,

她的外貌、言谈举止等等，

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'faɪnmənts] [ʌv; əv][laɪf] .
proclaimed one who had always been used to the refinements of life .
宣布 一 WHO 有 总是 到过 用过的 到 这 改进 的 生活 .

一位早已习惯了精致生活的人宣称。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['fɔːrən] [tɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər]['æksent] ,

There	was	a	slight	foreign	tinge	to	her	accent	,
那里	曾是	一个	轻微	外国的	色调	到	她	口音	,

她的口音略带外国腔调。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['ɪŋglɪʃ] [wʌz; wəz] ['flɔːləs] [ɪn][ɪts] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

but	her	English	was	flawless	in	its	choice	of	words	,	as	well	as	in	the
但	她	英语	曾是	完美无瑕	在	它是	选择	的	字	,	作为	出色地	作为	在	这

[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] .

pronunciation	.
发音	.

但她的英语在用词和发音方面都无可挑剔。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][æsk][maɪ] [neɪm] [wen] [juː; jʊ] [met] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'preməsi] [ɑːn][ðə; ði]

“	You	did	not	ask	my	name	when	you	met	me	at	the	Hotel	Supremacy	on	the
“	你	做过	不是	问	我的	姓名	什么时候	你	遇见	我	在	这	酒店	霸权	在	这

[naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,

night	of	the	ball	,
夜晚	的	这	球	,

“在舞会当晚，你在至尊酒店遇见我时，并没有问我的名字。”

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [prə'tekʃn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['niːdɪd] . ”

notwithstanding	that	you	gave	me	protection	when	it	was	much	needed	.	”
虽然	那	你	给予	我	保护	什么时候	它	曾是	很多	需要	.	”

尽管你曾在我最需要的时候给予我保护。

“ [ən'les] [juː; jʊ] [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [smaɪld]

“	Unless	you	volunteered	the	information	,	I	could	hardly	ask	for	it	,	”	smiled
“	除非	你	自愿	这	信息	,	我	可以	几乎	问	为了	它	,	”	微笑

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

the	detective	.
这	侦探	.

“除非你主动提供信息，否则我很难开口询问，”侦探笑着说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['klɔːdiə] - , [ænd; ənd] — — ”

“	I	am	Claudia	Solado	,	and	—	—	”
“	我	是	克劳迪娅	-	,	和	—	—	”

“我是克劳迪娅·索拉多，而且——”

“ - [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['prɪnsəz] [huːm] [aɪ] [faʊnd] [maɪ'self]

“	Solado	was	the	name	of	one	of	the	Indian	princes	whom	I	found	myself
“	-	曾是	这	姓名	的	一	的	这	印度	王子们	谁	我	成立	我

['triːtɪŋ] ['ræðər] ['rʌfli] ,

treating	rather	roughly	,
治疗	相当	大致	,

“索拉多是我遇到的一位印度王子的名字，我当时对待他相当粗暴。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] , [ænd; ənd] — — ”

I	am	afraid	,	and	—	—	”
我	是	害怕的	,	和	—	—	”

我害怕，而且——”

“ [juː; jʊ][dɪd] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	You	did	right	,	”	she	interrupted	.
“	你	做过	正确的	,	”	她	中断	.

“你做得对，”她打断道。

“ [dɑːn] - [ɪz][maɪ] — [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

“	Don	Solado	is	my	—	my	uncle	.
“	大学教师	-	是	我的	—	我的	叔叔	.

“唐·索拉多是我的——我的叔叔。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

I	am	sorry	to	say	that	he	is	a	scoundrel	.
我	是	对不起	到	说	那	他	是	一个	恶棍	.

很遗憾，他是个无赖。

" [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['kuːlli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][æn; ən][ˌɪnkɑːntrə'vɜːrtəb(ə)l][fækt] ,

"	She	made	this	statement	coolly	,	as	if	it	were	an	incontrovertible	fact	,
"	她	制成	这	陈述	冷静地	,	作为	如果	它	是	一个	无可辩驳的	事实	,

[ɔːl'ðoʊ] [rɪ'gretəbl] .

although	regrettable	.
虽然	令人遗憾	.

"她冷静地发表了这番言论，仿佛这是一个不容置疑的事实，尽管令人遗憾。"

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [ʌv; əv] [jɔːrz] ,

"	If	I	had	known	he	was	a	relative	of	yours	,
"	如果	我	有	已知	他	曾是	一个	相对的	的	你的	,

"如果我知道他是你的亲戚，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] , [ˌnevərðə'les] , " [dɪ'klerd] [nɪk] .

I	might	have	been	a	little	more	gentle	,	nevertheless	,	"	declared	Nick	.
我	可能	有	到过	一个	小的	更多的	温和的	,	尽管如此	,	"	声明	缺口	.

"不过，我或许可以更温柔一些，"尼克说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] .

"	I	am	glad	you	were	not	.
"	我	是	高兴的	你	是	不是	.

"我很高兴你当时不在。"

[hiː; hi] ['kɛrz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [els] ,

He	cares	nothing	for	anybody	else	,
他	关心	没有什么	为了	任何人	别的	,

他根本不在乎其他人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['sækrɪfaɪs] ['enibɑːdi] [ɔːr] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skiːmz] .

and	he	would	sacrifice	anybody	or	anything	to	further	his	own	schemes	.
和	他	会	牺牲	任何人	或者	任何事物	到	更远	他的	自己的	方案	.

为了实现自己的计划，他会牺牲任何人或任何事。

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	I	need	not	trouble	you	about	that	.
但	我	需要	不是	麻烦	你	关于	那	.

但我无需为此麻烦您。

[wʌt] [ɪz] ['wɜːrɪŋ] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] — — "

What	is	worrying	me	is	that	I	am	afraid	the	enemies	of	Prince	Marcos	—	—	"
什么	是	令人担忧	我	是	那	我	是	害怕的	这	敌人	的	王子	马科斯	—	—	"

令我担忧的是，我害怕马科斯王子的敌人——"

" [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ? " [æskt] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	The	person	you	think	I	resemble	?	"	asked	Nick	,	with	a	smile	.
"	这	人	你	思考	我	类似	?	"	问	缺口	,	和	一个	微笑	.

"你觉得我像谁？"尼克笑着问道。

" [ðə; ði] [seɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	The	same	,	"	she	answered	.
"	这	相同的	,	"	她	回答	.

"一样，"她回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

"	You	are	very	much	alike	.
"	你	是	非常	很多	同样	.

你们非常相似。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːrˈself] [ɪf] [ˈevər] [juː; jʊ] [miːt] [ˈmɑːrkoʊs] .

You	will	see	it	yourself	if	ever	you	meet	Marcos	.
你	将要	看	它	你自己	如果	曾经	你	见面	马科斯	.

如果你有机会见到马科斯，你就会亲眼看到了。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl] [raɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] . ”

I	know	he	was	all	right	on	the	night	of	the	ball	.	”
我	知道	他	曾是	全部	正确的	在	这	夜晚	的	这	球	.	”

我知道他在舞会当晚一切都好。

“ [ˈæftərwərd] [ɔːr] [bɪˈfɔːr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

“	Afterward	or	before	?	”	asked	the	detective	.
“	之后	或者	前	?	”	问	这	侦探	.

“事后还是事前？”侦探问道。

“ [ˈæftərwərd] .

“	Afterward	.
“	之后	.

“之后。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtæksiˌkæb] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kaɪnd] [ɪˈnʌf]

I	went	to	his	home	and	saw	him	in	the	taxicab	you	were	kind	enough
我	去	到	他的	家	和	锯	他	在	这	出租车	你	是	种类	足够的

[tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] . ”

to	get	for	me	.	”
到	得到	为了	我	.	”

我去了他家，看到他正坐在你好心帮我叫的出租车里。

“ [jes] ? ”

“	Yes	?	”
“	是的	?	”

“是的？ ”

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [gɪv] [ðə; ði] [ˈkæbmən] [ðə; ði] [əˈdres] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

“	I	did	not	give	the	cabman	the	address	at	the	time	,
“	我	做过	不是	给	这	出租车司机	这	地址	在	这	时间	,

“当时我没有告诉出租车司机地址。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [huː] [maɪt] [biː; bi] [ˈstændɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [hoʊˈtel] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈhɪr]

because	I	did	not	know	who	might	be	standing	around	the	hotel	to	overhear
因为	我	做过	不是	知道	WHO	可能	是	常设	大约	这	酒店	到	无意中听到

[ˌem ˈiː] .

me	.
我	.

因为我不知道酒店周围会不会有谁在偷听我说话。

[soʊ] [aɪ] [dəˈrektɪd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ˈrɪvərsaɪd] [draɪv] .

So	I	directed	the	man	to	take	me	to	Riverside	Drive	.
所以	我	指导	这	男人	到	拿	我	到	河边	驾驶	.

于是我指示那人带我去河滨大道。

[ˈæftərwərd] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [nuː] [jɔːk] [əˈdres] .

Afterward	I	gave	him	the	prince's	New	York	address	.
之后	我	给予	他	这	王子的	新的	约克	地址	.

之后我给了他王子的纽约地址。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [haʊs] [kɔːld] - .

It	is	a	house	called	Crownledge	.
它	是	一个	房子	称为	-	.

这是一栋名为克朗利奇的房子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['oʊvər][ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ðə; ði][ˌpæli'seidz] . ”

It	looks	over	the	Hudson	and	faces	the	Palisades	.	”
它	看起来	超过	这	哈德逊	和	面孔	这	帕利塞兹	.	”

它俯瞰哈德逊河，正对帕利塞兹悬崖。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] .

“	I	know	the	place	,	”	remarked	Nick	.
”	我	知道	这	地方	,	”	评论	缺口	.

“我知道那个地方，”尼克说道。

“ [stændz] [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['ræðər] [ɪk'stensɪv] [graʊndz] , [ænd; ənd] [rʌnz] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər]

“	Stands	in	its	own	rather	extensive	grounds	,	and	runs	right	down	to	the	river
”	站立	在	它是自己的		相当	广泛的	理由	,	和	跑步	正确的	向下	到	这	河

[bæŋk] . ”

bank	.	”
银行	.	”

“它坐落在一片相当广阔的土地上，一直延伸到河岸边。”

“ [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

“	That	describes	it	,	”	she	smiled	.
”	那	描述	它	,	”	她	微笑	.

“这形容得真贴切，”她笑着说。

“ [ə'baʊt] ['mɑːrkoʊs] , [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] ['straɪkɪŋli] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn]

“	About	Marcos	,	I	was	going	to	say	that	,	although	he	is	strikingly	like	you	in
”	关于	马科斯	,	我	曾是	去	到	说	那	,	虽然	他	是	引人注目	喜欢	你	在

[ðə; ði] [feɪs] ,

the	face	,
这	脸	,

“关于马科斯，我本来想说，虽然他的长相和你非常相似，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] , [nɔːr][soʊ] — [soʊ] — — ”

he	is	not	so	strong	,	nor	so	—	so	—	—	”
他	是	不是	所以	强的	,	也不	所以	—	所以	—	—	”

他没那么强壮，也没那么——”

“ [ɪm'petʃuəs] ? ” [læft] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Impetuous	?	”	laughed	Nick	Carter	.
”	浮躁	?	”	笑了	缺口	卡特	.

“冲动？”尼克·卡特笑着说。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [dɪd] [siːm] [soʊ] [ðæt] [naɪt] .

“	I'm	afraid	I	did	seem	so	that	night	.
”	我是	害怕的	我	做过	似乎	所以	那	夜晚	.

“恐怕那天晚上我的确看起来像那样。”

[bʌt; bət] — — ”

But	—	—	”
但	—	—	”

但 - ”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [breɪv] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['klɔːdiə] - .

“	I	was	going	to	say	brave	,	”	interrupted	Claudia	Solado	.
”	我	曾是	去	到	说	勇敢的	,	”	中断	克劳迪娅	-	.

“我本来想说勇敢，”克劳迪娅·索拉多插话道。

“ [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] - .

“	I	live	on	the	other	side	of	the	river	,	a	few	miles	above	Crownledge	.
”	我	居住	在	这	其他	边	的	这	河	,	一个	很少	英里	多于	-	.

“我住在河的另一边，在克朗利奇上游几英里处。”

[wen] [aɪ] [faʊnd] ['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz] [seɪf] ,
When I found Marcos was safe ,
什么时候 我 成立 马科斯 曾是 安全的 ,

当我发现马科斯安全后，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði]['tæksi][mæn] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['feri] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] -
I had the taxi man take me to the ferry at One Hundred and Twenty -
我 有 这 出租车 男人 拿 我 到 这 渡船 在 一 百 和 二十 -
[naɪnθ] [striːt] ,
ninth Street ,
第九 街道 ,

我让出租车司机送我到一百二十九街的渡轮码头。

[ænd; ənd][aɪ] [went] [hoʊm] . ”
and I went home . ”
和 我 去 家 . ”

然后我就回家了。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] , [ɪz][ðer; ðər][nɑːt] ? ” [æskt] [nɪk] .
“ There is something more , is there not ? ” asked Nick .
“ 那里 是 某物 更多的 , 是 那里 不是 ? ” 问 缺口 .

“还有别的事情发生，对吗？”尼克问道。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'fest] , ['æftər][sʌm; səm][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
“ Yes , ” she confessed , after some hesitation .
“ 是的 , ” 她 坦白 , 后 一些 犹豫 .

“是的，”她犹豫片刻后承认道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wen] [aɪ] [faʊnd] ['mɑːrkoʊs][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['fɑːloʊd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]
“ I was satisfied when I found Marcos had not been followed on the night of
“ 我 曾是 使满意 什么时候 我 成立 马科斯 有 不是 到过 随后 在 这 夜晚 的
[ðə; ði][bɔːl] ,
the ball ,
这 球 ,

“当我发现马科斯在舞会当晚没有被人跟踪时，我感到很满意。”

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][goʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”
and I did not go to see if he was at home until this morning . ”
和 我 做过 不是 去 到 看 如果 他 曾是 在 家 直到 这 早晨 . ”

直到今天早上我才去看他是否在家。

“ [jes] ? ”
“ Yes ? ”
“ 是的 ? ”

“是的？ ”

“ [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['pleɪˌfɛloʊz] — [laɪk] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
“ He and I have always been playfellows — like brother and sister ,
“ 他 和 我 有 总是 到过 玩伴们 — 喜欢 兄弟 和 姐姐 ,

“我和他一直都是玩伴——就像兄妹一样，

[ɪn][fækt] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .
in fact — and it was natural for me to go and see him .
在 事实 — 和 它 曾是 自然的 为了 我 到 去 和 看 他 .

事实上——我去见他是很自然的事。

[bɪ'saɪdz] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [seɪ] , [wɪ'ðaʊt]
Besides , his mother is living with him in New York , and I may say , without
除了 , 他的 母亲 是 活的 和 他 在 新的 约克 , 和 我 可能 说 , 没有
[kən'siːt] ,
conceit ,
自负 ,

此外，他的母亲和他一起住在纽约，我可以毫不夸张地说，

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][hɜːrz] . ”

that	I	am	a	favorite	of	hers	.	”
那	我	是	一个	最喜欢的	的	她的	.	”

我是她最喜欢的人。

“ [aɪ][kæn; kən] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	can	quite	believe	it	.
”	我	能	相当	相信	它	.

我完全相信。

” [nɪk] [hæd; həd][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] .

”	Nick	had	not	meant	to	say	this	.
”	缺口	有	不是	意思是	到	说	这	.

尼克本不该说出这样的话。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['ænɪmeɪtɪd] [feɪs] .

But	it	slipped	out	as	he	looked	at	her	beautiful	,	animated	face	.
但	它	滑倒了	出去	作为	他	看起来	在	她	美丽的	,	动画	脸	.

但当他看着她美丽生动的脸庞时，这句话还是脱口而出。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [smaɪld] [ɪn] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɑːlənteri] ['trɪbjuːt] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ['kɑːmli]

She	only	smiled	in	acknowledgment	of	the	involuntary	tribute	,	and	went	on	calmly
她	仅有的	微笑	在	致谢	的	这	非自愿	贡	,	和	去	在	平静地

:

:
:

她只是微微一笑，算是对这份无意的致敬表示了回应，然后平静地继续说道：

“ [wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] - [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn] .

“	When	I	went	to	Crownledge	this	morning	,	I	could	not	get	in	.
”	什么时候	我	去	到	-	这	早晨	,	我	可以	不是	得到	在	.

“今天早上我去克朗利奇的时候，我进不去。”

[aɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [bel] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [θʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

I	rang	the	electric	bell	several	times	,	and	thumped	on	the	door	.
我	响铃	这	电的	钟	一些	时代	,	和	猛击	在	这	门	.

我按了好几次电铃，还用力敲了敲门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] . ”

There	was	no	response	.	”
那里	曾是	不	回复	.	”

没有回应。

“ [wer] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] ? ”

“	Where	were	the	servants	?	”
”	在哪里	是	这	仆人	?	”

“仆人们都去哪儿了？”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

“	They	were	not	in	the	house	.
”	他们	是	不是	在	这	房子	.

“他们当时不在房子里。”

['niːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['prɪnses] , ['mɑːrkoʊs] - ['mʌðər] .

Neither	was	the	princess	,	Marcos	'	mother	.
两者都不	曾是	这	公主	,	马科斯	-	母亲	.

公主，也就是马科斯的母亲，也不是。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːl][hɜːr; hər] [ænt] ['lɔːrə] .

I	always	call	her	Aunt	Laura	.
我	总是	称呼	她	阿姨	劳拉	.

我一直都叫她劳拉阿姨。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [tɔ:kt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['nu:pɔ:rt] [tu:; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm]

But	I	remembered	that	she	had	talked	of	going	to	Newport	to	visit	some
但	我	记得	那	她	有	谈话	的	去	到	纽波特	到	访问	一些

[frendz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

friends	for	a	few	days	,
朋友们	为了	一个	很少	天	,

但我记得她曾说过要去纽波特拜访一些朋友几天。

[soʊ] , [wen] [aɪ] [keɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['æbsənt] .

so	,	when	I	came	to	think	,	I	was	not	surprised	that	she	was	absent	.
所以	,	什么时候	我	来了	到	思考	,	我	曾是	不是	惊讶	那	她	曾是	缺席的	.

所以，仔细想想，她没来我家我并不感到意外。

[ðæt] [dɪd][nɑ:t][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['mɑ:rkoʊs][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , [haʊ'evər] . ”

That	did	not	explain	the	absence	of	Marcos	and	the	servants	,	however	.	”
那	做过	不是	解释	这	缺席	的	马科斯	和	这	仆人	,	然而	.	”

但这并不能解释马科斯和仆人们为何缺席。

“ ['hɑ:rdli] ! ” [θru:] [ɪn] [nɪk] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɔ:zd] .

“	Hardly	!	”	threw	in	Nick	,	as	she	paused	.
“	几乎	!	”	扔	在	缺口	,	作为	她	暂停	.

“才怪！”尼克在她停顿的时候插嘴道。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][wʌn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [meɪd] - ['sɜ:rvənt] [ðer; ðər] , [æz; əz]

“	The	house	is	not	a	large	one	,	but	there	are	two	maid	-	servants	there	,	as
“	这	房子	是	不是	一个	大的	一	,	但	那里	是	二	女佣	-	仆人	那里	,	作为

[ə; eɪ] [ru:l] ,

a	rule	,
一个	规则	,

“房子不大，但通常会有两个女佣。”

[bɪ'saɪdz] [prɪns] ['mɑ:rkoʊs] - [oʊn] [mæn] .

besides	Prince	Marcos	'	own	man	.
除了	王子	马科斯	-	自己的	男人	.

除了马科斯王子的亲信之外。

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [baɪ] [ænt] ['lɔ:rə] [frʌm; frəm] - .

The	maids	were	brought	by	Aunt	Laura	from	Joyalita	.
这	女佣	是	带来	经过	阿姨	劳拉	从	-	.

这些女佣是劳拉阿姨从乔亚利塔带来的。

[ʃi:; ʃi] ['trævlz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] ,

She	travels	a	great	deal	,
她	旅行	一个	伟大的	交易	,

她经常旅行，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [laɪks] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] [wen] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	always	likes	to	be	as	comfortable	as	possible	when	away	from
和	总是	点赞	到	是	作为	舒服的	作为	可能的	什么时候	离开	从

[hoʊm] .

home	.
家	.

而且他出门在外时总是喜欢尽可能地舒适。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] ['æftər]['mɑ:rkoʊs] , [tu:] , [wen] [ʃi:; ʃi][ɪz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	looks	after	Marcos	,	too	,	when	she	is	with	him	.
她	看起来	后	马科斯	,	也	,	什么时候	她	是	和	他	.

她和马科斯在一起的时候，也会照顾他。

[hɜ:r; hər] [oʊn] [meɪd] [hæd; həd] [gɔ:n] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][tu:; tə] ['nu:pɔ:rt] . ”

Her	own	maid	had	gone	with	her	to	Newport	.	”
她	自己的	女佣	有	已消失	和	她	到	纽波特	.	”

她的女仆也和她一起去了纽波特。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [haʊs] ['biːɪŋ] ['ʌn'tenəntid] ? ”

“	**Didn't**	**you**	**find**	**out**	**anything**	**that**	**would**	**explain**	**the**	**house**	**being**	**untenanted**	**?**	**”**
”	没有	你	寻找	出去	任何事物	那	会	解释	这	房子	存在	空置的	?	”

“你难道没查出什么能解释这房子为什么空着的原因吗？”

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [sər'maɪz] .

“	**I**	**can**	**only**	**surmise**	**.**
”	我	能	仅有的	推测	.

我只能猜测。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [dɑːn] - , [ænd; ənd] [prɪns] [mi'gel] ,

My	**uncle**	**,**	**Don**	**Solado**	**,**	**and**	**Prince**	**Miguel**	**,**
我的	叔叔	,	大学教师	-	,	和	王子	米格尔	,

我的叔叔唐·索拉多和米格尔王子，

[ɑːr; ər][ɪn] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ðə; ði][soʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] ['mɑːrkoʊs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] -

are	**in**	**New**	**York**	**for**	**the**	**sole**	**purpose**	**of**	**keeping**	**Marcos**	**away**	**from**	**Joyalita**
是	在	新的	约克	为了	这	唯一	目的	的	保持	马科斯	离开	从	-

[fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] . ”

for	**the**	**present**	**.**	**”**
为了	这	展示	.	”

他们目前身在纽约的唯一目的就是让马科斯远离乔亚莉塔。

“ [waɪ] ? ”

“	**Why**	**?**	**”**
”	为什么	?	”

“为什么？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ɑːrgjuːmənts] [ðæt] [kʌm] [ʌp][ɪn] [smɔːl] ['kʌntriz] [naʊ] [ænd; ənd]

“	**It**	**is**	**one**	**of**	**those**	**political**	**arguments**	**that**	**come**	**up**	**in**	**small**	**countries**	**now**	**and**
”	它	是	一	的	那些	政治的	论点	那	来	向上	在	小的	国家	现在	和

[ðen] — [ænd; ənd][pər'hæps][ɪn][bɪg] [wʌnz] ,

then	**—**	**and**	**perhaps**	**in**	**big**	**ones**	**,**
然后	—	和	也许	在	大的	一个	,

“这是小国偶尔会出现的政治争论之一——或许大国也会出现。”

[tuː] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['sɪmpli] .

too	**,**	**”**	**she**	**answered**	**simply**	**.**
也	,	”	她	回答	简单地	.

“我也是，”她简单地回答道。

“ - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [steɪt] , [ruːld] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli][fɔːr; fər]

“	**Joyalita**	**has**	**always**	**been**	**an**	**independent**	**State**	**,**	**ruled**	**by**	**the**	**same**	**family**	**for**
”	-	有	总是	到过	一个	独立的	状态	,	裁决	经过	这	相同的	家庭	为了

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] . ”

generations	**.**	**”**
几代人	.	”

“乔亚利塔一直是一个独立的国家，世世代代由同一个家族统治。”

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] , ” ['kɑːmɛntəd] [nɪk] .

“	**I**	**have**	**heard**	**that**	**,**	**”**	**commented**	**Nick**	**.**
”	我	有	听到	那	,	”	评论	缺口	.

“我听说过这件事，”尼克评论道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [siːmd] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [kə'mjuːnəti] , [tuː] . ”

“	**It**	**has**	**seemed**	**a**	**peaceful**	**and**	**prosperous**	**community**	**,**	**too**	**.**	**”**
”	它	有	似乎	一个	和平	和	繁荣	社区	,	也	.	”

“这里似乎也是一个和平繁荣的社区。”

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['mɑːrkoʊs][ɪz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['eni] [tʃeɪndʒ] .

That	is	the	reason	Marcos	is	opposed	to	any	change	.
那	是	这	原因	马科斯	是	反对	到	任何	改变	.

这就是马科斯反对任何变革的原因。

[ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['bækɪŋ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][əd'vaɪzəz] .

In	that	he	has	the	backing	of	most	of	his	advisers	.
在	那	他	有	这	后盾	的	最多	的	他的	顾问	.

因为他得到了大多数顾问的支持。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['pɑːrti] [ðæt] [ɪz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

But	there	is	another	party	that	is	not	satisfied	.
但	那里	是	其他	派对	那	是	不是	使满意	.

但还有另一方对此并不满意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][men] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [get] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðer; ðər]

It	is	made	up	of	men	who	think	they	would	get	more	for	themselves	if	there
它	是	制成	向上	的	男人	WHO	思考	他们	会	得到	更多的	为了	他们自己	如果	那里

[wɜːr; wər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] . ”

were	a	different	form	of	government	.	”
是	一个	不同的	形式	的	政府	.	”

它由一群认为如果实行不同的政府形式，他们就能获得更多利益的人组成。

“ [juː; jʊ][faɪnd] [sʌtʃ] [men] [ɪn] ['evri] ['kʌntri] , ” [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['sloʊli] .

“	You	find	such	men	in	every	country	,	”	observed	the	detective	slowly	.
“	你	寻找	这样的	男人	在	每一个	国家	,	”	观察到	这	侦探	缓慢地	.

“每个国家都有这样的人，”侦探缓缓说道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] , ” [kən'tɪnjuːd] ['klɔːdiə] :

“	In	a	few	words	,	here	is	the	state	of	things	,	”	continued	Claudia	:
“	在	一个	很少	字	,	这里	是	这	状态	的	事物	,	”	持续	克劳迪娅	:

“简而言之，情况就是这样，”克劳迪娅继续说道：

“ - [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [tuː; tə][dʒɔɪn][æn; ən] [ə'laɪənz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔːlər]

“	Joyalita	has	been	asked	to	join	an	alliance	with	some	of	the	smaller
“	-	有	到过	问	到	加入	一个	联盟	和	一些	的	这	较小的

[steɪts] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] — [fɔːr; fər]['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] .

States	in	South	America	—	for	mutual	protection	and	advantage	.
各州	在	南	美国	—	为了	相互的	保护	和	优势	.

“Joyalita 已被要求与南美洲的一些小国结盟，以实现相互保护和利益共享。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt][baɪ][ðə; ði]['ædʒɪˌteɪtəz] .

That	is	the	way	it	is	put	by	the	agitators	.
那	是	这	方式	它	是	放	经过	这	搅拌器	.

这是煽动者们的说法。

['mɑːrkoʊs][ɪz] ['bɪtərli] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

Marcos	is	bitterly	opposed	to	the	change	,
马科斯	是	苦涩地	反对	到	这	改变	,

马科斯强烈反对这一变革。

[bʌt; bət] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən][get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

but	unless	he	can	get	home	before	the	eighteenth	of	this	month	,
但	除非	他	能	得到	家	前	这	第十八	的	这	月	,

但除非他能在本月18号之前回家，

[ðer; ðər][ɪz] ['evri] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ] [θruː] . ”

there	is	every	fear	that	it	will	go	through	.	”
那里	是	每一个	害怕	那	它	将要	去	通过	.	”

我们非常担心这件事会成功。

“ [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [dʒʌmpt] [ɑːn][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər]
“ And these two gentlemen who jumped on me at the ball are doing their
” 和 这些 二 先生们 WHO 跳了起来 在 我 在 这 球 是 正在做 他们的
[best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [hɪr] ?
best to keep him here ?
最好的 到 保持 他 这里 ?

“而这两位在舞会上对我大发雷霆的先生，现在却竭尽全力想把他留在这里？”

” [səˈdʒestɪd] [nɪk] .
” suggested Nick .
” 建议 缺口 .

“尼克建议道。”

“ [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː][ɪgˈzæktli] .
“ That's it exactly .
” 那就是 它 确切地 .

“正是如此。”

[ə; eɪ][bɪg] [voʊt] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ,
A big vote will be taken at a council meeting in Joyalita on the eighteenth ,
一个 大的 投票 将要 是 已采取 在 一个 理事会 会议 在 - 在 这 第十八 ,

18日，乔亚利塔市议会将举行一次重要投票。

[bʌt; bət] [ɪf] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ɪz][ðer; ðər] , [hiː; hi] [wɪl] [saɪn] [ə; eɪ] ['negətɪv] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
but if Prince Marcos is there , he will sign a negative resolution ,
但 如果 王子 马科斯 是 那里 , 他 将要 符号 一个 消极的 解决 ,

但如果马科斯王子在场，他会签署一份否定性决议。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [skiːm] [wɪl] [fɔːl] [θruː] .
and the whole scheme will fall through .
和 这 所有的 方案 将要 落下 通过 .

整个计划将会彻底失败。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] , [soʊ][ðer; ðər][ɑːr; ər] [eɪt] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɑːrkoʊs][kʊd; kəd][get] [bæk] [hoʊm] .
This is the tenth , so there are eight days in which Marcos could get back home .
这 是 这 第十 , 所以 那里 是 八 天 在 哪个 马科斯 可以 得到 后退 家 .

今天是第十天，所以马科斯还有八天时间可以回家。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðer; ðər][ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
He could get there in very much less time than that ,
他 可以 得到 那里 在 非常 很多 较少的 时间 比 那 ,

他可以用比那少得多的时间到达那里。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns] ,
but he meant to go at once ,
但 他 意思是 到 去 在 一次 ,

但他打算立刻离开。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əˈraɪvɪŋ] [tuː] [leɪt] . ”
so that there should be no danger of his arriving too late . ”
所以 那 那里 应该 是 不 危险 的 他的 抵达 也 晚的 . ”

这样就不会有他迟到的危险了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][waːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ? ”
“ What do you want me to do ? ”
” 什么 做 你 想 我 到 做 ? ”

“你想让我做什么？”

“ ['mɑːrkoʊs][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] - , [aɪ][ˌeɪ 'em] [kənˈvɪnst] .
“ Marcos has been taken away from Crownledge , I am convinced .
” 马科斯 有 到过 已采取 离开 从 - , 我 是 确信 .

“我确信马科斯已经离开了克朗利奇。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [held] ['sʌmwer] [ʌn'tɪl] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [baɪ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .

He	will	be	held	somewhere	until	too	late	to	get	to	Joyalita	by	the	eighteenth	.
他	将要	是	握住	某处	直到	也	晚的	到	得到	到	-	经过	这	第十八	.

他将被关押在某个地方，直到太晚才能赶到乔亚利塔，赶不上18号的到来。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [sə'dʒest] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [wer] ['mɑːrkoʊs] [ɪz] — — ”

If	you	could	suggest	some	way	of	finding	out	where	Marcos	is	—	—	”
如果	你	可以	建议	一些	方式	的	寻找	出去	在哪里	马科斯	是	—	—	”

如果你能提供一些办法找到马科斯的下落——”

“ [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] , [tuː] , ” [mjuːzd] [nɪk] , [hæf] [ə'laʊd] .

“	The	enemy	has	taken	away	the	servants	,	too	,	”	mused	Nick	,	half	aloud	.
“	这	敌人	有	已采取	离开	这	仆人	,	也	,	”	沉思	缺口	,	一半	大声	.

“敌人连仆人也带走了，”尼克半自言自语道。

“ [ðeɪ] [dɪd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ['θɜːrəli] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	They	did	their	work	thoroughly	,	while	they	were	about	it	.	”
“	他们	做过	他们的	工作	彻底	,	尽管	他们	是	关于	它	.	”

“他们工作认真负责。”

“ [ðæt] [ɪz] [wʌt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [treɪs] ['mɑːrkoʊs] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

“	That	is	what	will	make	it	so	hard	to	trace	Marcos	,	”	she	murmured	,	shaking	her	head	.
“	那	是	什么	将要	制作	它	所以	难的	到	痕迹	马科斯	,	”	她	低声说道	,	摇晃	她	头	.

“正因如此，追踪马科斯才会如此困难，”她摇着头低声说道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] . ”

“	We	can't	even	get	into	the	house	.	”
“	我们	不能	甚至	得到	进入	这	房子	.	”

“我们甚至都进不去房子。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] , ” [kə'rektɪd] [nɪk] .

“	But	that	is	just	what	we	will	do	,	”	corrected	Nick	.
“	但	那	是	只是	什么	我们	将要	做	,	”	已更正	缺口	.

“但我们就是要这么做，”尼克纠正道。

“ [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['treɪsɪŋ] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ; [wel] ,

“	And	as	for	our	tracing	Prince	Marcos	;	well	,
“	和	作为	为了	我们的	追踪	王子	马科斯	;	出色地	,

“至于我们追踪马科斯王子的事；嗯，

[aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [huː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [help] , [ən'les] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .

I	have	an	assistant	who	will	be	a	great	help	,	unless	I	am	much	mistaken	.
我	有	一个	助手	WHO	将要	是	一个	伟大的	帮助	,	除非	我	是	很多	错误	.

如果我没理解错的话，我有一位助手，他会帮上很大的忙。

” [hiː; hi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] [tʃɪk] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

”	He	touched	a	bell	,	and	Chick	came	in	from	the	other	room	,
”	他	感动	一个	钟	,	和	小鸡	来了	在	从	这	其他	房间	,

他碰了一下铃铛，奇克就从隔壁房间走了进来。

[glæd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [geɪz] [ə'gen] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lʌvli] ['klɔːdiə] - .

glad	of	an	opportunity	to	gaze	again	upon	the	lovely	Claudia	Solado	.
高兴的	的	一个	机会	到	目光	再次	之上	这	迷人的	克劳迪娅	-	.

很高兴有机会再次欣赏美丽的克劳迪娅·索拉多。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['kæptɪn] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	Where's	Captain	?	”	asked	Nick	.
“	在哪里?	队长	?	”	问	缺口	.

“船长在哪儿？”尼克问道。

“ [ˌdaʊn'sterz] , ” [wʌz; wəz] ['tʃɪks] ['ænsər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [glæns] ['wɔndəd] [tu:; tə][ðə; ði] [fer] [feɪs]
“ Downstairs , ” was Chick's answer , as his glance wandered to the fair face
“ 楼下 , ” 曾是 小鸡的 回答 , 作为 他的 瞥一眼 漫步 到 这 公平的 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
of the visitor .
的 这 游客 .

“楼下，”奇克回答道，同时他的目光飘向了来访者美丽的脸庞。

“ [ɔ:l] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

[wi:l] [ju:z][hɪm; ɪm] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
We'll use him this afternoon , ” announced the detective .
出色地 使用 他 这 下午 , ” 宣布 这 侦探 .

“我们今天下午会用到他，”侦探宣布道。

“ [meɪ] [aɪ][goʊ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] — ['kæptɪn] — ['kæptɪn] — [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]
“ May I go with you with this gentleman — Captain — Captain — what is his
“ 可能 我 去 和 你 和 这 绅士 — 队长 — 队长 — 什么 是 他的
[neɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði][gɜ:rl] .
name ? ” asked the girl .
姓名 ? ” 问 这 女孩 .

“我可以和这位先生一起去吗——船长——船长——他叫什么名字？”女孩问道。

“ [ɪz][hi:; hi][ə; eɪ]['soʊldʒər] ?
“ Is he a soldier ?
“ 是 他 一个 士兵 ?

“他是军人吗？”

” [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [bəuθ] [læft] .
” Nick Carter and Chick both laughed .
” 缺口 卡特 和 小鸡 两个都 笑了 .

尼克·卡特和奇克都笑了。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['emfəsɪs] :
The former answered , with considerable emphasis :
这 以前的 回答 , 和 大量 强调 :

前者回答时语气十分强调：

“ [jes] , ['kæptɪn] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
“ Yes , Captain is very much of a soldier ,
“ 是的 , 队长 是 非常 很多 的 一个 士兵 ,

“是的，上尉确实很有军人风范。”

[ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [faɪt] — [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'beɪ] ['ɔ:rdərz] .
in the sense that he is always ready to fight — and to obey orders .
在 这 感觉 那 他 是 总是 准备好 到 斗争 — 和 到 服从 订单 .

从某种意义上说，他时刻准备战斗，并且服从命令。

[hi:; hi][ɪz]['aʊər; ɑ:r] ['blʌdhaʊnd] , [treɪnd] [tu:; tə] [pə'li:s] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] , [wi:; wi] [θɪŋk] ,
He is our bloodhound , trained to police work , and , we think ,
他 是 我们的 寻血猎犬 , 受过训练 到 警察 工作 , 和 , 我们 思考 ,

他是我们训练有素的警犬，专门从事警务工作，我们认为，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][dɔ:gz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] . ”
one of the finest dogs in the world . ”
一 的 这 最好的 狗 在 这 世界 . ”

世界上最好的狗之一。

“ [oʊ] ! [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
“ Oh ! I should like to see him .
“ 哦 ！ 我 应该 喜欢 到 看 他 .

“哦！我很想见见他。”

[aɪ] [meɪ] [goʊ] , [meɪ] [aɪ] [nɑːt] ? ”
I may go , may I not ? ”
我 可能 去 , 可能 我 不是 ? ”

我可以去，也可以不去?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] .
“ If you will , ” returned Nick .
“ 如果 你 将要 , ” 返回 缺口 .

“如果你愿意的话，”尼克回答道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [help] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [hɑːrm] . ”
“ You will be a great help , and we will try to keep you from harm . ”
“ 你 将要 是 一个 伟大的 帮助 , 和 我们 将要 尝试 到 保持 你 从 伤害 . ”

“你会帮上大忙，我们会尽力保护你不受伤害。”

“ [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [wɪl] [hɑːrm] [juː; jʊ] [wen] [aɪm] [əˈraʊnd] , ” [blə:tid] [aʊt] [tʃɪk] ,
“ I'd like to see the man that will harm you when I'm around , ” blurted out Chick ,
“ ID 喜欢 到 看 这 男人 那 将要 伤害 你 什么时候 我是 大约 , ” 脱口而出 出去 小鸡 ,

“我想当着我的面看看那个会伤害你的人是谁，”奇克脱口而出。

[ˈklentʃɪŋ] [bəuθ] [fɪsts] .
clenching both fists .
紧握 两个都 拳头 .

紧握双拳。

“ [tʃɪk] ! ” [wɔːrnd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .
“ Chick ! ” warned Nick Carter .
“ 小鸡 ！ ” 警告 缺口 卡特 .

“小妞！”尼克·卡特警告道。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] .
“ That will do .
“ 那 将要 做 .

“这样就可以了。”

[mɪs] - [hæz; həz] [ˈpɜːrfɪkt] [feɪθ] [ɪn] [juː; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] .
Miss Solado has perfect faith in you , I have no doubt .
错过 - 有 完美的 信仰 在 你 , 我 有 不 怀疑 .

索拉多小姐对你充满信心，这一点我毫不怀疑。

[ˈmiːnwaɪl] ,
Meanwhile ,
同时 ,

同时，

[duː] [nɑːt] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜːr; hər] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɪl] [pʊt]
do not frighten her by making her think we shall meet people who will put
做 不是 吓唬 她 经过 制作 她 思考 我们 将 见面 人们 WHO 将要 放
[jʊr; jər] [ˈʃɪvəlri] [tuː; tə] [ðə; ði] [test] .
your chivalry to the test .
你的 骑士精神 到 这 测试 .

不要让她觉得我们会遇到一些会考验你骑士精神的人，以免吓到她。

” [ˈklɔːdiə] [geɪv] [tʃɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kwaɪt] [ˈkaʊntəˌbælənst] [hɪz; ɪz] [ˈtʃiːfs] [ˈdʒent(ə)l] [rɪˈbjuːk] .
” Claudia gave Chick a smile that quite counterbalanced his chief's gentle rebuke .
” 克劳迪娅 给予 小鸡 一个 微笑 那 相当 平衡 他的 酋长的 温和的 训斥 .

克劳迪娅给了奇克一个微笑，这恰好抵消了他上司温和的责备。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði][mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌməhaus] .

THE	MAN	IN	THE	SUMMERHOUSE	.
这	男人	在	这	避暑小屋	.

避暑别墅里的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðə; ði] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn]['moʊtər][kɑːr]

It	was	early	in	the	afternoon	when	the	well	-	appointed	limousine	motor	car
它	曾是	早期的	在	这	下午	什么时候	这	出色地	-	任命	豪华轿车	发动机	车

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] — ['seldəm] [juːst] ,

belonging	to	Nick	Carter	—	seldom	used	,
属于	到	缺口	卡特	—	很少	用过的	,

那天下午早些时候，尼克·卡特那辆很少使用的、装饰精美的豪华轿车停在了路边。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɔːlweɪz] ['redi] — [skɪmd] [ə'lɔːŋ] ['rɪvərsaɪd] [draɪv] , ['goʊɪŋ] [ʌp'taʊn] .

although	always	ready	—	skimmed	along	Riverside	Drive	,	going	uptown	.
虽然	总是	准备好	—	脱脂	沿着	河边	驾驶	,	去	上城区	.

虽然时刻准备着——沿着河滨大道一路向北行驶。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] ['trʌstɪd] [ʃoʊ'fɜːr] , ['dæni] [mə'loʊni] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	driver	was	the	detective's	trusted	chauffeur	,	Danny	Maloney	,	and	there
这	司机	曾是	这	侦探的	可信	司机	,	丹尼	马洛尼	,	和	那里

[wɜːr; wər] [fɔːr] ['pæsndʒɚ] : [nɪk] ['kɑːrtər] ,

were	four	passengers	:	Nick	Carter	,
是	四	乘客	:	缺口	卡特	,

司机是侦探信任的司机丹尼·马洛尼，车上有四名乘客：尼克·卡特，

[hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk] , [mɪs] ['klɔːdiə] - , [ænd; ənd] ['kæptɪn] , [ðə; ði][bɪg] ['blʌdhaʊnd] .

his	assistant	,	Chick	,	Miss	Claudia	Solado	,	and	Captain	,	the	big	bloodhound	.
他的	助手	,	小鸡	,	错过	克劳迪娅	-	,	和	队长	,	这	大的	寻血猎犬	.

他的助手奇克、克劳迪娅·索拉多小姐，还有那条名叫“船长”的大寻血猎犬。

[nɪk] [hæd; həd] ['tʃoʊzn] [ðə; ði]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] ,

Nick	had	chosen	the	limousine	,
缺口	有	选定	这	豪华轿车	,

尼克选择了豪华轿车。

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['tuərɪŋ] [kɑːr][hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [ekspɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs]

in	preference	to	the	powerful	touring	car	he	generally	used	in	expeditions	of	this
在	偏爱	到	这	强大的	巡演	车	他	一般来说	用过的	在	探险	的	这

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

他没有选择他通常在这类探险中使用的动力强劲的旅行车，而是选择了这辆车。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kloʊzd] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ʃʌt] [ɔːf] ['eni] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ðæt] ['pɑːsəbli] [maɪt] [biː; bi] [treɪnd]

because	the	closed	vehicle	shut	off	any	prying	eyes	that	possibly	might	be	trained
因为	这	关闭	车辆	关闭	离开	任何	窥探	眼睛	那	可能	可能	是	受过训练

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

因为封闭的车厢隔绝了任何可能窥视他们的目光。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	I	don't	like	to	put	you	to	all	this	trouble	,	Mr	.	Carter	,	”	declared	the	girl	.
“	我	不	喜欢	到	放	你	到	全部	这	麻烦	,	先生	.	卡特	,	”	声明	这	女孩	.

“卡特先生，我不想给您添这么多麻烦，”女孩说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [hoʊm] [naʊ] .

“	It	may	be	that	Prince	Marcos	will	be	at	home	now	.
”	它	可能	是	那	王子	马科斯	将要	是	在	家	现在	.

“马科斯王子现在可能在家。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] .

There	is	no	certainty	that	he	has	been	taken	away	against	his	will	.
那里	是	不	肯定	那	他	有	到过	已采取	离开	反对	他的	将要	.

无法确定他是否是被违背意愿带走的。

[streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] [ə'kɜːr] ['sʌmtaɪmz] .

Strange	coincidences	occur	sometimes	.
奇怪的	巧合	发生	有时	.

有时会发生一些奇怪的巧合。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['æbsəns] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌz(ə)n] ['mɑːrkoʊs]

One	of	them	may	account	for	the	simultaneous	absence	of	my	Cousin	Marcos
一	的	他们	可能	帐户	为了	这	同时	缺席	的	我的	表哥	马科斯

, [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] ,

,	the	servants	,
,	这	仆人	,

其中一人或许可以解释为什么我的表弟马科斯和仆人们同时缺席。

[ænd; ənd] [ænt] ['lɔːrə] . ”

and	Aunt	Laura	.	”
和	阿姨	劳拉	.	”

还有劳拉阿姨。”

“ [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [kən'siːdid] [nɪk] , “ [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [siːm] ['prɑːbəb(ə)l] .

“	All	that	is	possible	,	”	conceded	Nick	,	“	but	does	not	seem	probable	.
”	全部	那	是	可能的	,	”	承认	缺口	,	“	但	做	不是	似乎	可能	.

“这一切都有可能发生，”尼克承认道，“但似乎不太可能。”

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wiːl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] .

At	all	events	,	we'll	go	and	see	.
在	全部	活动	,	出色地	去	和	看	.

无论如何，我们都会去看看。

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [dɑːn] - [ænd; ənd] [prɪns] [mi'gel] [læst] ? ”

By	the	way	,	when	did	you	see	Don	Solado	and	Prince	Miguel	last	?	”
经过	这	方式	,	什么时候	做过	你	看	大学教师	-	和	王子	米格尔	最后的	?	”

对了，你上次见到唐·索拉多和米格尔王子是什么时候?

“ [aɪ] [daɪnd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər][hoʊ'tel] , [ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] , [læst] [naɪt] .

“	I	dined	with	them	at	their	hotel	,	the	Constitutional	,	last	night	.
”	我	用餐	和	他们	在	他们的	酒店	,	这	宪法	,	最后的	夜晚	.

“昨晚我和他们在他们下榻的宪法酒店共进晚餐。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

It	was	at	the	request	of	my	uncle	.
它	曾是	在	这	要求	的	我的	叔叔	.

这是应我叔叔的要求。

[maɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

My	mother	was	with	me	.
我的	母亲	曾是	和	我	.

我母亲当时和我在一起。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd] [aʊt] [jet] ['weðər] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [prɪns] [mi'gel] ['rekəgnaɪzd] [ˌem 'iː][ɑːn]

I	have	not	found	out	yet	whether	my	uncle	and	Prince	Miguel	recognized	me	on
我	有	不是	成立	出去	然而	无论	我的	叔叔	和	王子	米格尔	认可	我	在

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːl] [ɔːr][nɑːt] .

the	night	of	the	ball	or	not	.
这	夜晚	的	这	球	或者	不是	.

我还没弄清楚在舞会当晚，我的叔叔和米格尔王子是否认出了我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] .

I	am	inclined	to	think	they	did	.
我	是	倾斜	到	思考	他们	做过	.

我倾向于认为他们确实这么做了。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌmpɪŋ] [ˌem 'iː] ['dʊrɪŋ] ['dɪnər] . ”

They	seemed	to	be	pumping	me	during	dinner	.	”
他们	似乎	到	是	抽水	我	期间	晚餐	.	”

晚饭时他们好像一直在给我打气。”

“ [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][get] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪl] [bet][ə; eɪ]['dɑːlər] , ” [pʊt][ɪn] [tʃɪk] .

“	They	did	not	get	much	out	of	you	,	I'll	bet	a	dollar	,	”	put	in	Chick	.
“	他们	做过	不是	得到	很多	出去	的	你	,	患病的	赌注	一个	美元	,	”	放	在	小鸡	.

“我敢打赌，他们没从你身上得到什么好处，”奇克插嘴道。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ɪn]['mɑːrkoʊs]

“	I	did	not	tell	them	anything	,	because	I	feel	sure	they	are	concerned	in	Marcos
“	我	做过	不是	告诉	他们	任何事物	,	因为	我	感觉	当然	他们	是	担心的	在	马科斯

- [ˌdɪsə'pɪrəns] [naʊ] ,

'	disappearance	now	,
-	消失	现在	,

“我什么也没告诉他们，因为我相信他们现在肯定很关心马科斯的失踪。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [aɪ] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	they	wanted	to	find	out	whether	I	knew	anything	about	it	.
和	那	他们	通缉	到	寻找	出去	无论	我	知道	任何事物	关于	它	.

他们想知道我是否了解此事。

[aɪ][dɪd][nɑːt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [soʊ][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'pɪr] [kwaɪt] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	did	not	at	that	time	,	so	I	was	able	to	appear	quite	innocent	.
我	做过	不是	在	那	时间	,	所以	我	曾是	有能力的	到	出现	相当	清白的	.

当时我没有，所以看起来很无辜。

[maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['veri] [def] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'vælɪd] .

My	mother	is	very	deaf	and	something	of	an	invalid	.
我的	母亲	是	非常	聋	和	某物	的	一个	无效的	.

我母亲耳聋很厉害，而且身体也不太好。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] . ”

She	took	no	part	in	the	conversation	.	”
她	采取	不	部分	在	这	对话	.	”

她没有参与谈话。

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [suː'preməsi] , [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] ? ” [æskt]

“	Your	mother	was	not	at	the	ball	at	the	Supremacy	,	was	she	?	”	asked
“	你的	母亲	曾是	不是	在	这	球	在	这	霸权	,	曾是	她	?	”	问

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

the	detective	.
这	侦探	.

“你母亲没有去至尊酒店的舞会，对吗？”侦探问道。

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

She	is	not	strong	enough	to	bear	much	excitement	.
她	是	不是	强的	足够的	到	熊	很多	激动	.

她身体不够强壮，承受不了太大的刺激。

[ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

Indeed	,	she	did	not	know	that	I	was	there	.
的确	,	她	做过	不是	知道	那	我	曾是	那里	.

事实上，她并不知道我在那里。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][maɪ] [oʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] ,

But	I	had	my	own	reasons	for	being	present	,
但	我	有	我的	自己的	原因	为了	存在	展示	,

但我有自己的理由到场，

[wen] [aɪ] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ə'genst] ['mɑːrkoʊs] .

when	I	found	there	was	a	conspiracy	against	Marcos	.
什么时候	我	成立	那里	曾是	一个	阴谋	反对	马科斯	.

当我发现有人密谋反对马科斯时。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

You	can	understand	there	is	at	least	one	person	who	would	like	to	take	the
你	能	理解	那里	是	在	至少	一	人	WHO	会	喜欢	到	拿	这

[pleɪs] [æz; əz] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] .

place	as	head	of	this	country	.
地方	作为	头	的	这	国家	.

不难理解，至少有一个人想要成为这个国家的领导人。

" [nɪk] ['kɑːrtər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

"	Nick	Carter	nodded	,	without	speaking	.
"	缺口	卡特	点头	,	没有	请讲	.

尼克·卡特点了点头，没有说话。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['veri] [wel] .

He	understood	the	situation	very	well	.
他	理解	这	情况	非常	出色地	.

他对形势的理解非常透彻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] ['kwestʃənɪŋ] ['klɔːdiə] ['fɜːrðər] .

There	was	nothing	to	be	gained	by	questioning	Claudia	further	.
那里	曾是	没有什么	到	是	获得	经过	提问	克劳迪娅	更远	.

继续盘问克劳迪娅没有任何意义。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd] [tʃɪk] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɪg]['aɪərn] [geɪts] ,

They	got	to	the	gateway	of	Crownledge	,	and	Chick	opened	the	big	iron	gates	,
他们	得到	到	这	网关	的	-	,	和	小鸡	打开	这	大的	铁	大门	,

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˌʌn'lɑːkt] .

which	were	unlocked	.
哪个	是	已解锁	.

他们来到了克朗利奇的大门前，奇克打开了那扇没上锁的大铁门。

[ðə; ði]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] [slɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kəːviŋ] ['roʊdweɪ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [frʌnt]

The	limousine	slipped	around	the	curving	roadway	and	stopped	before	the	front
这	豪华轿车	滑倒了	大约	这	弯曲	道路	和	停止	前	这	正面

['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

entrance	of	the	house	.
入口	的	这	房子	.

豪华轿车沿着弯曲的道路行驶，停在了房子的正门前。

[ðə; ði] ['rezɪdəns] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

The	residence	stood	in	a	lonely	part	of	the	road	,
这	住宅	站立	在	一个	孤独	部分	的	这	路	,

这处住宅位于道路的偏僻处，

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] [triːz] [ˌɪn'saɪd] ,

and	as	there	was	a	thick	growth	of	large	trees	inside	,
和	作为	那里	曾是	一个	厚的	生长	的	大的	树木	里面	,

而且里面长满了茂密的大树，

[ðə; ðɪ] ['vɪzɪtər] [wɜːr; wər] [wel] [skriːnd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['kæʒuəl] ['pæsər] - [baɪ] .

the	visitors	were	well	screened	from	the	observation	of	any	casual	passers	-	by	.
这	访客	是	出色地	筛选	从	这	观察	的	任何	随意的	过路人	-	经过	.

访客们被很好地隔离开来，不会被任何路人看到。

[nɪk] [went] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .

Nick	went	up	on	the	porch	.
缺口	去	向上	在	这	门廊	.

尼克走到门廊上。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['letər] [bɑːks][toʊld][hɪm; ɪm][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [fɔːr; fər]

One	glance	at	the	letter	box	told	him	no	one	had	been	at	the	house	for
一	瞥一眼	在	这	信	盒子	讲述	他	不	一	有	到过	在	这	房子	为了

['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

twenty	-	four	hours	,
二十	-	四	小时	,

他只看了一眼信箱就知道，这房子已经24小时没人住了。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[ðə; ðɪ][bɑːks][wʌz; wəz] [stʌft] [wɪð; wɪθ] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən][ɪn]['æftər][ðə; ðɪ]

The	box	was	stuffed	with	newspapers	which	had	not	been	taken	in	after	the
这	盒子	曾是	填充	和	报纸	哪个	有	不是	到过	已采取	在	后	这

[meɪl] ['kæriər] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

mail	carrier	had	been	there	.
邮件	载体	有	到过	那里	.

箱子里塞满了邮递员送来后没有被收走的报纸。

“ [noʊ] [daʊt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['letərz] [ɪn][ðə; ðɪ][bɑːks] , [tuː] , ” ['mʌtəd] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

“	No	doubt	there	are	letters	in	the	box	,	too	,	”	muttered	the	detective	.
“	不	怀疑	那里	是	信件	在	这	盒子	,	也	,	”	低声说道	这	侦探	.

“毫无疑问，盒子里也有信件，”侦探低声说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪk] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] , [ɪn][æn; ən][ˌɔːf'hænd] [wei] , [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðɪ] [frʌnt]

Turning	to	Chick	,	he	ordered	him	,	in	an	offhand	way	,	to	open	the	front
转弯	到	小鸡	,	他	订购	他	,	在	一个	随意	方式	,	到	打开	这	正面

[dɔːr] .

door	.
门	.

他转向奇克，漫不经心地命令他打开前门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

There	was	a	lock	on	the	door	,	and	a	good	one	.
那里	曾是	一个	锁	在	这	门	,	和	一个	好的	一	.

门上有把锁，而且是把好锁。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər] [nuː] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [wʊd] [meɪk] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][toʊld]

But	Nick	Carter	knew	his	assistant	would	make	little	of	that	if	he	were	told
但	缺口	卡特	知道	他的	助手	会	制作	小的	的	那	如果	他	是	讲述

[tuː; tə][get][ɪn] .

to	get	in	.
到	得到	在	.

但尼克·卡特知道，如果让他进去，他的助手不会对此多说什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tʃɪk] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpən] .

It	took	Chick	about	five	minutes	to	get	the	door	open	.
它	采取	小鸡	关于	五	分钟	到	得到	这	门	打开	.

奇克花了大约五分钟才把门打开。

[hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɪn] [ˈwaɪər] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɑːk] ,

He	had	used	a	piece	of	thin	wire	to	pick	the	lock	,
他	有	用过的	一个	片	的	薄的	金属丝	到	挑选	这	锁	,

他用一根细铁丝撬开了锁。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ˈskɪlfəlɪ] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈpɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	had	done	it	as	skillfully	as	would	have	been	possible	to	a
和	有	完毕	它	作为	巧妙地	作为	会	有	到过	可能的	到	一个

[prəˈfeʃən(ə)l] [ˈbɜːrglər] .

professional	burglar	.
专业的	窃贼	.

而且作案手法极其娴熟，堪比专业窃贼。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈtektɪv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːrl] [ˈentərd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈkæptɪn] .

The	two	detectives	and	the	girl	entered	,	followed	by	Captain	.
这	二	侦探	和	这	女孩	进入	,	随后	经过	队长	.

两名侦探和女孩走了进去，队长随后也走了进去。

[tʃɪk] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .

Chick	closed	the	door	behind	them	.
小鸡	关闭	这	门	在后面	他们	.

小鸡在他们身后关上了门。

[ðə; ði] [hɔːl] , [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈlɔːfti] , [ræn] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt]

The	hall	,	spacious	and	lofty	,	ran	straight	through	the	house	from	the	front
这	大厅	,	宽敞	和	高远	,	跑	直的	通过	这	房子	从	这	正面

[dɔːr] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ,

door	to	the	back	,
门	到	这	后退	,

宽敞高挑的门厅从前门一直延伸到后门，贯穿整栋房子。

[ænd; ənd] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [gɜːrl] [led] [hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

and	by	it	the	girl	led	her	companions	to	the	kitchen	.
和	经过	它	这	女孩	引领	她	同伴	到	这	厨房	.

于是，女孩带着同伴们去了厨房。

“ [ˈnoʊbɑːdi] [hɪr] !

“	Nobody	here	!
“	无人	这里	!

这里没有人！

” [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] , [ɔː] - [ˈstrɪkən] [toʊn] ,

”	she	remarked	,	in	a	low	,	awe	-	stricken	tone	,
”	她	评论	,	在	一个	低的	,	敬畏	-	受打击的	语气	,

她用低沉而敬畏的语气说道：

[sʌtʃ] [æz; əz] [kʌmz] [ˈnætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wen] [ˈgoʊɪŋ] [θruː] [æn; ən] [ˈempti] [haʊs] .

such	as	comes	natural	to	many	people	when	going	through	an	empty	house	.
这样的	作为	来	自然的	到	许多	人们	什么时候	去	通过	一个	空的	房子	.

就像很多人在参观空房子时自然而然会产生的那种感觉一样。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪdz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

“	I	thought	I	might	find	one	of	the	maids	in	the	kitchen	.
“	我	想法	我	可能	寻找	一	的	这	女佣	在	这	厨房	.

“我以为我可能会在厨房里找到一个女佣。”

[ðoʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] , ['iːðər] , [ɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

Though **that** **was** **not** **likely** **,** **either** **,** **or** **they** **would** **have** **come** **to** **the** **front** **door** **.**

尽管 那 曾是 不是 可能 ，任何一个 ，或者 他们 会 有 来 到 这 正面 门 .

〃

〃

〃

不过这也不太可能，否则他们早就到前门来了。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] .

“ **They** **must** **have** **got** **out** **in** **a** **hurry** **,** **”** **remarked** **Nick** **.**

〃 他们 必须 有 得到 出去 在 一个 匆忙 ，〃 评论 缺口 .

“他们一定是匆匆忙忙地逃出来的，”尼克说道。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['teɪbl] — [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] -

He **nodded** **toward** **the** **table** **—** **on** **which** **were** **the** **remains** **of** **a** **half** **-**

他 点头 朝向 这 桌子 — 在 哪个 是 这 遗迹 的 一个 一半 -

[kən'sʊmd] [miːl] — [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ]['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt][ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .

consumed **meal** **—** **and** **then** **at** **a** **coffeepot** **on** **the** **stove** **.**

消耗 一顿饭 — 和 然后 在 一个 咖啡壶 在 这 火炉 .

他朝桌子点了点头——桌子上还剩下吃了一半的饭菜——然后又朝炉子上的咖啡壶点了点头。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] - ['bedtʃeɪmbər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] ['ʌðər] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

After **visiting** **the** **servants** **'** **bedchambers** **,** **in** **which** **they** **saw** **other** **indications** **of** **a**

后 访问 这 仆人 - 卧室 ，在 哪个 他们 锯 其他 症状 的 一个

['heɪsti] ['pækɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

hasty **packing** **and** **departure** **,**

仓促 包装 和 离开 ,

在参观了仆人的卧室后，他们发现还有其他迹象表明他们匆忙收拾行李准备离开。

['klɔːdiə] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ]['bedruːm; 'bedrʊm][ɪn] [wɪtʃ] [prɪns] ['mɑːrkoʊs]

Claudia **showed** **them** **the** **door** **of** **the** **large** **bedroom** **in** **which** **Prince** **Marcos**

克劳迪娅 显示 他们 这 门 的 这 大的 卧室 在 哪个 王子 马科斯

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [slept] .

usually **slept** **.**

通常 睡着了 .

克劳迪娅带他们来到马科斯王子通常睡觉的大卧室门口。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['tʃeɪmbər] .

Adjoining **it** **was** **his** **mother's** **chamber** **.**

相邻的 它 曾是 他的 母亲的 房间 .

隔壁是他母亲的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] , [laɪk] [hɜːr; hər] ['sʌnz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [lʌg'ʒʊriəsli] [ə'pɔɪntɪd] .

It **was** **large** **,** **like** **her** **son's** **,** **and** **more** **luxuriously** **appointed** **.**

它 曾是 大的 ，喜欢 她 儿子的 ，和 更多的 奢华地 任命 .

它很大，和她儿子的房子一样，而且装修得更豪华。

[ðə; ði] ['lætər] [ə'pɑːrtmənt] [wʌz; wəz][ɪn][æn; ən] ['ɔːrdərli] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

The **latter** **apartment** **was** **in** **an** **orderly** **condition** **,**

这 后者 公寓 曾是 在 一个 秩序 状况 ,

后一套公寓整洁有序。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][bed] ['niːtli] [meɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pɪloʊ] [ʃæmz] .

with **the** **bed** **neatly** **made** **and** **decorated** **with** **pillow** **shams** **.**

和 这 床 整齐地 制成 和 装饰 和 枕头 骗局 .

床铺整齐，枕套也装饰得漂漂亮亮。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bedru:m; 'bedrʊm] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:rkoʊs] [ʃoʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn]

But	the	bedroom	belonging	to	Marcos	showed	that	it	had	been
但	这	卧室	属于	到	马科斯	显示	那	它	有	到过

[dɪ'stɜ:rbd] [baɪ][sʌm; səm] ['ræðər] ['tɜ:rbjələnt] [prə'si:dɪŋz] .

disturbed	by	some	rather	turbulent	proceedings	.
不安	经过	一些	相当	湍流	诉讼程序	.

但马科斯的卧室显示，这里曾发生过一些相当混乱的事情。

" [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [fʌs] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][ɪn] [hɪr] , " [əb'zɜ:rvd] [tʃɪk] .

"	Seems	to	have	been	a	fuss	of	some	kind	in	here	,	"	observed	Chick	.
"	似乎	到	有	到过	一个	大惊小怪	的	一些	种类	在	这里	,	"	观察到	小鸡	.

“这里似乎发生了一些小骚动，”奇克说道。

" [ə; eɪ]['regjələr] [rʌf] - [haʊs] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	A	regular	rough	-	house	,	from	the	look	of	things	.
"	一个	常规的	粗糙的	-	房子	,	从	这	看	的	事物	.

“看起来是一场普通的打闹。”

" [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] " [rʌf] - [haʊs] , " [æz; əz] [ðæt] [tɜ:rm][ɪz] [ju:st] [ɪn][ɪts] [slæŋ] [sens] .

"	It	did	look	like	a	"	rough	-	house	,	"	as	that	term	is	used	in	its	slang	sense	.
"	它	做过	看	喜欢	一个	"	粗糙的	-	房子	,	"	作为	那	学期	是	用过的	在	它是	俚语	感觉	.

“看起来确实像是一场'打闹'，正如这个词的俚语含义一样。”

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['kɜ:tənz] [wɜ:r; wər] ['hæŋɪŋ] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər][frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən][poʊl] ,

The	window	curtains	were	hanging	in	disorder	from	a	broken	pole	,
这	窗户	窗帘	是	绞刑	在	紊乱	从	一个	破碎的	极	,

窗帘杂乱地挂在断裂的杆子上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪrər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dresər] [wʌz; wəz] [krækt] [ɪn][ə; eɪ][stɑ:r] ,

and	the	mirror	of	the	dresser	was	cracked	in	a	star	,
和	这	镜子	的	这	梳妆台	曾是	裂纹	在	一个	星星	,

梳妆台的镜子裂成了星形。

[æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hə:ld] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

as	if	something	had	been	hurled	into	the	middle	of	it	.
作为	如果	某物	有	到过	投掷	进入	这	中间	的	它	.

仿佛有什么东西被扔进了中间。

[ðə; ði] [drɔ:rz] [wɜ:r; wər]['oʊpən] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑ:ntents] [stru:n] [ə'baʊt][ðə; ði] [flɔ:r] .

The	drawers	were	open	,	and	their	contents	strewn	about	the	floor	.
这	抽屉	是	打开	,	和	他们的	内容	散落的	关于	这	地面	.

抽屉都开着，里面的东西散落在地板上。

[nɪk] ['kɑ:rtər] ['kerfəli] ['stʌdid] [ðə; ði] [ru:m] ,

Nick	Carter	carefully	studied	the	room	,
缺口	卡特	小心	研究	这	房间	,

尼克·卡特仔细地打量着房间，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][breɪn] [wɜ:rkt] ['ræpɪdli] [ɪn] ['pi:sɪŋ] [tə'geðər] [ðə; ði] ['evɪdəns] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

and	his	brain	worked	rapidly	in	piecing	together	the	evidence	before	him	.
和	他的	脑	工作	快速	在	拼接	一起	这	证据	前	他	.

他大脑飞速运转，将摆在眼前的证据拼凑起来。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['defɪnət] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

It	did	not	take	him	long	to	arrive	at	a	definite	conclusion	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	到达	在	一个	定	结论	.

他很快就得出了明确的结论。

" [ðə; ði][bed][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [slept] [ɪn] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] .

"	The	bed	has	not	been	slept	in	,	"	he	remarked	.
"	这	床	有	不是	到过	睡着了	在	,	"	他	评论	.

“这张床还没人睡过，”他说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [θroʊn] [daʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

“	But	you	can	see	where	a	person	has	been	thrown	down	on	it	.
”	但	你	能	看	在哪里	一个	人	有	到过	抛掷	向下	在	它	.

“但是你可以看到有人被摔倒在上面的痕迹。”

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʃoʊz] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] — [pər'hæps][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]

The	condition	of	the	window	shows	that	somebody	—	perhaps	the	man	who	had
这	状况	的	这	窗户	演出	那	某人	—	也许	这	男人	WHO	有

[bɪn] [θroʊn] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,

been	thrown	down	on	the	bed	,
到过	抛掷	向下	在	这	床	,

窗户的状况表明有人——也许是被扔到床上的那个人——

[traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] [ðə; ði]

tried	to	escape	by	the	window	,	but	was	overcome	before	he	could	raise	the
尝试	到	逃脱	经过	这	窗户	,	但	曾是	克服	前	他	可以	增加	这

[ʃeɪd] . ”

shade	.	”
阴影	.	”

他试图从窗户逃跑，但还没来得及拉起窗帘就被制服了。

“ [ðeɪ] [ə'tækt] ['mɑːrkoʊs][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] , ” ['mɝːmɝd] ['klɔːdiə] .

“	They	attacked	Marcos	in	his	own	home	,	”	murmured	Claudia	.
”	他们	遭到攻击	马科斯	在	他的	自己的	家	,	”	低声说道	克劳迪娅	.

“他们袭击了马科斯的家，”克劳迪娅低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːrkoʊs] [huː] [wʌz; wəz] [θroʊn] [ɑːn][ðə; ði][bed] , [noʊ] [daʊt] .

“	It	was	Marcos	who	was	thrown	on	the	bed	,	no	doubt	.
”	它	曾是	马科斯	WHO	曾是	抛掷	在	这	床	,	不	怀疑	.

“毫无疑问，被扔到床上的是马科斯。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”

The	question	is	,	where	is	he	now	?	”
这	问题	是	,	在哪里	是	他	现在	?	”

问题是，他现在在哪里?

“ [ðæts] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .

“	That's	what	we	are	going	to	try	to	find	out	,	”	returned	Nick	.
”	那就是	什么	我们	是	去	到	尝试	到	寻找	出去	,	”	返回	缺口	.

“这就是我们要努力查明的，”尼克回答道。

“ [kʌm] [hɪr] , ['kæptɪn] .

“	Come	here	,	Captain	.
”	来	这里	,	队长	.

“过来，船长。”

” [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['bedruːm; 'bedrʊm] ['slɪpərz] [ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːrtli]

”	The	detective	had	picked	up	a	pair	of	bedroom	slippers	that	were	partly
”	这	侦探	有	挑选	向上	一个	一对	的	卧室	拖鞋	那	是	部分

['ʌndər] [ðə; ði][bed] .

under	the	bed	.
在下面	这	床	.

“侦探捡起了一双部分埋在床下的卧室拖鞋。”

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [brɔːd] ['nɒstrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] .

He	held	them	close	to	the	broad	nostrils	of	the	bloodhound	.
他	握住	他们	关闭	到	这	广阔	鼻孔	的	这	寻血猎犬	.

他把它们凑到寻血猎犬宽阔的鼻孔前。

“ [siːk] , ['kæptɪn] !

“	Seek	,	Captain	!
”	寻找	,	队长	!

“寻找，船长！”

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	It	took	Captain	a	few	moments	to	get	to	work	.
"	它	采取	队长	一个	很少	时刻	到	得到	到	工作	.

"船长花了点时间才开始工作。"

[hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [æt; ət] [fɜːrst] .

He	seemed	rather	uncertain	at	first	.
他	似乎	相当	不确定	在	第一的	.

他起初似乎有些犹豫不决。

[suːn] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [duː] , [ænd; ənd] ,

Soon	,	however	,	he	realized	what	he	was	to	do	,	and	,
很快	,	然而	,	他	已实现	什么	他	曾是	到	做	,	和	,

然而，他很快就意识到自己应该做什么，并且

['æftər] ['pædɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːrpɪt] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔːrwərd] , ['hɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['snɪfɪŋ] [æt; ət]

after	padding	about	the	carpet	backward	and	forward	,	halting	and	sniffing	at
后	填充	关于	这	地毯	落后	和	向前	,	停止	和	嗅闻	在

['ɪntərvlz] ,

intervals	,
间隔	,

在地毯上来回踱步，不时停下来嗅闻之后，

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

he	made	for	the	doorway	.
他	制成	为了	这	门口	.

他走向门口。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] ! " ['wɪspəd] [nɪk] .

"	Come	along	!	"	whispered	Nick	.
"	来	沿着	!	"	低声说道	缺口	.

"跟我来！"尼克低声说道。

" ['hiːz] [gɑːt] [ðə; ði] [sent] !

"	He's	got	the	scent	!
"	他是	得到	这	香味	!

"他闻到味道了！"

" [ðə; ði] [dɔːg] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] , ['snɪfɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [ster] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

"	The	dog	went	down	the	staircase	,	sniffing	on	each	stair	,	until	he	was	in	the
"	这	狗	去	向下	这	楼梯	,	嗅闻	在	每个	楼梯	,	直到	他	曾是	在	这

['loʊər] [hɔːl] .

lower	hall	.
降低	大厅	.

"那只狗走下楼梯，每走一级台阶就嗅一嗅，直到走到楼下的走廊。

[ðen] [hiː; hi] [krɔːst] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

Then	he	crossed	to	what	was	obviously	the	drawing	-	room	.
然后	他	交叉	到	什么	曾是	明显地	这	绘画	-	房间	.

然后他穿过马路，来到显然是客厅的地方。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ,

The	door	was	opened	for	Captain	,
这	门	曾是	打开	为了	队长	,

门为船长打开了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [ruːm] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	he	took	advantage	of	this	to	cross	the	floor	of	the	big	room	to	the
和	他	采取	优势	的	这	到	叉	这	地面	的	这	大的	房间	到	这

[grænd] [piˈænoʊ] ,

grand	piano	,
盛大	钢琴	,

他趁机穿过大厅，来到三角钢琴旁。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən] .

which	was	open	.
哪个	曾是	打开	.

当时是开着的。

[hɪr] [hiː; hi] [smeld] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

Here	he	smelled	about	for	a	little	while	,
这里	他	闻起来	关于	为了	一个	小的	尽管	,

他在这里四处嗅了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [trɔtid] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['tændʒənt][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['wɪndoʊz] [ðæt]

and	then	suddenly	trotted	off	at	a	tangent	to	one	of	the	big	windows	that
和	然后	突然	小跑	离开	在	一个	切线	到	一	的	这	大的	视窗	那

[ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm] [flɔːr] [tuː; tə] ['siːlɪŋ] ,

extended	from	floor	to	ceiling	,
扩展	从	地面	到	天花板	,

然后突然沿着一条切线小跑着来到一扇从地板延伸到天花板的大窗户前。

[ænd; ənd] [geɪv] [ə'pɑːn][ə; eɪ][saɪd] [pɔːrtʃ] .

and	gave	upon	a	side	porch	.
和	给予	之上	一个	边	门廊	.

然后把东西放在了侧廊上。

[nɪk] ['kɑːrtər]['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kætʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [ʌn'fæsənd] .

Nick	Carter	noted	that	the	catch	of	this	window	was	unfastened	.
缺口	卡特	著名的	那	这	抓住	的	这	窗户	曾是	解开	.

尼克·卡特注意到这扇窗户的门闩没扣上。

[hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] ['keɪsmənt] , [ænd; ənd] [aʊt] [went] ['kæptɪn] ,

He	pushed	open	the	casement	,	and	out	went	Captain	,
他	推动	打开	这	窗扇	,	和	出去	去	队长	,

他推开窗户，船长走了出去。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] [kloʊz] [baɪ] .

across	the	porch	and	down	the	flight	of	steps	close	by	.
穿过	这	门廊	和	向下	这	航班	的	步骤	关闭	经过	.

穿过门廊，沿着附近的台阶往下走。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['tenənt] [hɪr] [ɪz]['oʊnli] ['tempəreri] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] ,

“	It	is	easy	to	see	that	the	tenant	here	is	only	temporary	,	”	remarked	Nick	,
“	它	是	简单的	到	看	那	这	租户	这里	是	仅有的	暂时的	,	”	评论	缺口	,

尼克评论道：“很容易看出，这里的租户只是暂时的。”

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glektɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊndz] .

as	he	pointed	to	the	neglected	condition	of	the	grounds	.
作为	他	尖	到	这	被忽视的	状况	的	这	理由	.

他指着场地破败不堪的状况说道。

“ [ðə; ði] [lɔːn] [hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [wei] ,

“	The	lawn	has	been	cut	in	a	sort	of	way	,
“	这	草地	有	到过	切	在	一个	种类	的	方式	,

草坪被修剪得有些凌乱，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊər] [bedz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['wiːdɪd] ,

but	the	flower	beds	have	not	been	weeded	,
但	这	花	床	有	不是	到过	除草	,

但是花坛里还没有除草。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] [ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , ['strægli] [græs] . ”

and	the	edges	of	the	lawn	are	grown	up	with	long	,	straggly	grass	.	”
和	这	边缘	的	这	草地	是	生长	向上	和	长的	,	稀疏的	草	.	”

草坪边缘长满了长长的、杂乱的杂草。

“ [ðæts] [truː] , ” [əˈgriːd] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ That's true , ” agreed the girl .
“ 那就是 真的 , ” 同意 这 女孩 .

“没错，”女孩同意道。

“ [ˈmɑːrkoʊs][hæz; həz][nɑːt] [lɪvd] [hɪr] [lɔːŋ] ,
“ Marcos has not lived here long ,
“ 马科斯 有 不是 居住地 这里 长的 ,

“马科斯在这里居住的时间并不长，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [tuː; tə] - [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ɪf] [ðer; ðər]
and he would have been on his way home to Joyalita before this if there
和 他 会 有 到过 在 他的 方式 家 到 - 前 这 如果 那里
[hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˌɪntərˈfɪrəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
had been no interference with him .
有 到过 不 干涉 和 他 .

如果不是有人阻挠，他早就踏上返回乔亚利塔的家了。

” [ðə; ði] [haʊnd] [muːvd] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] .
” The hound moved slowly along .
” 这 猎犬 已搬 缓慢地 沿着 .

猎犬缓缓向前走去。

[ðə; ði] [sent] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [wiːk] .
The scent appeared to be very weak .
这 香味 出现 到 是 非常 虚弱的 .

气味似乎很淡。

[hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
He stuck to it , however , and at last , on reaching the end of the
他 卡住 到 它 , 然而 , 和 在 最后的 , 在 到达 这 结尾 的 这
['gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

但他坚持了下来，最终，当他走到花园尽头时，

[went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['sʌməhaus] ['fæʃnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌtʃaɪˈniːz] [pəˈgoʊdə] .
went to the door of a wooden summerhouse fashioned like a Chinese pagoda .
去 到 这 门 的 一个 木制的 避暑小屋 造型 喜欢 一个 中国人 宝塔 .

走到一座形似中国宝塔的木制凉亭门口。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɪlt] ['sɑːlɪdli] [ʌv; əv][hɑːrd] [wʊdz] .
It was built solidly of hard woods .
它 曾是 建造 稳固地 的 难的 树林 .

它由坚固的硬木建造而成。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .
The door was shut .
这 门 曾是 关闭 .

门关上了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪd] ['wʊd(ə)n] [step] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [hɪr] ['kæptɪn] [kraʊtʃt] ,
There was a wide wooden step in front , and here Captain crouched ,
那里 曾是 一个 宽的 木制的 步 在 正面 , 和 这里 队长 蹲着 ,

前面有一道宽阔的木台阶，船长就蹲在那里。

[hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [slɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [dɔːr] .
his nose to the slit under the door .
他的 鼻子 到 这 缝隙 在下面 这 门 .

他的鼻子贴着门缝。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔgz] ['mu:vmənts] .

There	was	no	mistaking	the	meaning	of	the	dog's	movements	.
那里	曾是	不	误会	这	意义	的	这	狗的	移动	.

狗的动作所表达的意思非常明确，不会出错。

['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['sʌmbɑ:di] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pə'goʊdə] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sent] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]

Something	or	somebody	was	in	the	pagoda	carrying	the	scent	he	had	been
某物	或者	某人	曾是	在	这	宝塔	携带	这	香味	他	有	到过

['fɑ:loʊɪŋ] .

following	.
下列的	.

宝塔里有什么东西或什么人，身上带着他一直追踪的气味。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] .

A	cry	of	terror	and	apprehension	broke	from	the	lips	of	the	girl	.
一个	哭	的	恐怖	和	忧虑	打破	从	这	嘴唇	的	这	女孩	.

女孩发出了一声充满恐惧和惊恐的尖叫。

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] , [hi:; hi][ɪz][ɪn][ðer; ðər] , [aɪ] [noʊ] .

“	Oh	,	Mr	.	Carter	,	he	is	in	there	,	I	know	.
“	哦	,	先生	.	卡特	,	他	是	在	那里	,	我	知道	.

“哦，卡特先生，我知道他就在里面。”

[sə'poʊz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ded] !

Suppose	he	should	be	dead	!
认为	他	应该	是	死的	!

假设他已经死了！

” [nɪk] ['kɑ:rtər] [geɪv] [tʃɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

”	Nick	Carter	gave	Chick	a	look	he	understood	,
”	缺口	卡特	给予	小鸡	一个	看	他	理解	,

尼克·卡特给了奇克一个他明白的眼神，

[ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði] ['pædlɑ:k] [wɪtʃ] [held] [ə; eɪ][hæsp][ɪn] [pleɪs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [dɔ:r] .

and	attacked	the	padlock	which	held	a	hasp	in	place	and	secured	the	door	.
和	遭到攻击	这	挂锁	哪个	握住	一个	搭扣	在	地方	和	安全	这	门	.

然后他攻击了固定门闩、锁住门的挂锁。

[tʃɪk] [tʌtʃt] ['klɔ:diə] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm][ænd; ənd] ['bekənd] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] ,

Chick	touched	Claudia	on	the	arm	and	beckoned	her	away	,
小鸡	感动	克劳迪娅	在	这	手臂	和	招手	她	离开	,

奇克碰了碰克劳迪娅的胳膊，示意她离开。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə] [seɪ] .

as	if	he	had	something	important	to	say	.
作为	如果	他	有	某物	重要的	到	说	.

好像他有什么重要的事情要说。

[nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['waɪər] ,

Nick	,	with	a	piece	of	wire	,
缺口	,	和	一个	片	的	金属丝	,

尼克拿着一根铁丝，

[pɪkt] [ðə; ði] ['pædlɑ:k] [æz; əz] ['deftli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd][ðə; ði] [lɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

picked	the	padlock	as	deftly	as	his	assistant	had	the	lock	of	the	front	door	of	the	house	,
挑选	这	挂锁	作为	巧妙地	作为	他的	助手	有	这	锁	的	这	正面	门	的	这	房子	,

他像他的助手打开房子前门的锁一样，熟练地撬开了挂锁。

[ænd; ənd] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

and	threw	open	the	door	.
和	扔	打开	这	门	.

然后猛地推开门。

[wʌn] [lʊk] [ˌɪn'saɪd][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .

One	look	inside	was	enough	.
一	看	里面	曾是	足够的	.

只需看一眼就足够了。

[ə'gen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [lʊk] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Again	he	turned	and	gave	his	assistant	the	warning	look	on	which	he	had
再次	他	转向	和	给予	他的	助手	这	警告	看	在	哪个	他	有

['æktɪd][soʊ] ['prɑːmptli] [bɪ'fɔːr] .

acted	so	promptly	before	.
行动	所以	及时	前	.

他再次转身，给了助手一个警告的眼神，就像他之前迅速采取的行动一样。

[tʃɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] .

Chick	was	not	quick	enough	this	time	,	however	.
小鸡	曾是	不是	快的	足够的	这	时间	,	然而	.

然而，这次小鸡的速度不够快。

[ðə; ði][gɜːrl] [slɪpt] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][pə'goʊdə]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [nɪk]

The	girl	slipped	past	him	and	was	in	the	pagoda	almost	as	soon	as	Nick
这	女孩	滑倒了	过去的	他	和	曾是	在	这	宝塔	几乎	作为	很快	作为	缺口

.

:
.

女孩从他身边溜过，几乎和尼克同时进入了宝塔。

['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] ['hɔːrər] , [ʃiː; ʃi] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [wei] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pleɪs] .

Uttering	a	gasp	of	horror	,	she	forced	her	way	farther	into	the	little	place	.
发出声音	一个	喘气	的	恐怖	,	她	强制	她	方式	更远	进入	这	小的	地方	.

她惊恐地倒吸一口凉气，强行挤进了那个狭小的空间。

[nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

Nick	Carter	was	between	her	and	the	object	she	tried	to	see	,	and	he
缺口	卡特	曾是	之间	她	和	这	目的	她	尝试	到	看	,	和	他

[wʌz; wəz] ['bɪzi] .

was	busy	.
曾是	忙碌的	.

尼克·卡特挡在她和她想看的东西之间，他正忙着呢。

[ɑːn][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [bentʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrfəˌretɪd] [siːt] , [wɪtʃ] [ræn] [ə'raʊnd] [θriː] [saɪdz] [ʌv; əv]

On	a	wooden	bench	,	with	a	perforated	seat	,	which	ran	around	three	sides	of
在	一个	木制的	长椅	,	和	一个	穿孔的	座位	,	哪个	跑	大约	三	侧面	的

[ðə; ði] ['sʌməhaus] ,

the	summerhouse	,
这	避暑小屋	,

在一条环绕凉亭三面的木制长凳上，凳面是镂空的。

[leɪ] [ə; eɪ][mæn] , [ʌn'kɑːnʃəs] [ə'pærəntli] .

lay	a	man	,	unconscious	apparently	.
躺	一个	男人	,	无意识	显然	.

躺着一个男人，显然已经失去意识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,

He	was	bound	hand	and	foot	,
他	曾是	边界	手	和	脚	,

他手脚都被捆绑了。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊps] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['bɑ:di][hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [θru:] [ðə; ði] [pɜ:fə'reɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	ropes	about	his	body	had	been	run	through	the	perforations	of	the
和	这	绳索	关于	他的	身体	有	到过	跑步	通过	这	穿孔	的	这

[si:t] ,

seat	,
座位	,

他身上的绳索是从座椅的孔洞里穿过去的。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [bentʃ] [ɪt'self] .

as	well	as	around	the	whole	bench	itself	.
作为	出色地	作为	大约	这	所有的	长椅	本身	.

以及整个长凳周围。

[hu:'evər] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][wɜ:rk][hæd; həd] [ju:st] ['kru:əl][ˌɪndʒə'nu:əti][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðə; ði]

Whoever	had	done	the	work	had	used	cruel	ingenuity	to	make	sure	the
谁	有	完毕	这	工作	有	用过的	残忍的	独创性	到	制作	当然	这

['prɪz(ə)nər][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [breɪk] [lu:s] .

prisoner	should	not	break	loose	.
囚犯	应该	不是	休息	松动的	.

无论是谁实施了这项工程，都运用了残酷的手段，确保囚犯无法逃脱。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['mɑ:rkoʊs] ! ” ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['klɔ:diə] .

“	It	is	not	Marcos	!	”	suddenly	exclaimed	Claudia	.
“	它	是	不是	马科斯	!	”	突然	惊呼	克劳迪娅	.

“他不是马科斯！”克劳迪娅突然惊呼道。

[nɪk] ['kɑ:rtər][fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf]

Nick	Carter	first	of	all	pulled	from	the	mouth	of	the	captive	a	handkerchief
缺口	卡特	第一的	的	全部	拉	从	这	嘴	的	这	俘虏	一个	手帕

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['taɪtli] ['fɑ:sənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

that	had	been	tightly	fastened	about	his	lips	.
那	有	到过	紧紧	系紧	关于	他的	嘴唇	.

尼克·卡特首先从俘虏嘴里拽出一块紧紧捂住他嘴唇的手帕。

[æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] , [ə; eɪ] [wedʒ] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [drɑ:pt] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ti:θ] .

As	he	did	so	,	a	wedge	of	cloth	dropped	from	between	the	teeth	.
作为	他	做过	所以	,	一个	楔	的	布	掉落	从	之间	这	牙齿	.

就在这时，一块布从他牙齿间掉了出来。

“ [ɪz][ˌaɪ 'ti:]['mɜ:rdər] ? ” [æskt] [tʃɪk] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['tʃi:fs] ['ʃoʊldər] .

“	Is	it	murder	?	”	asked	Chick	,	trying	to	look	over	his	chief's	shoulder	.
“	是	它	谋杀	?	”	问	小鸡	,	尝试	到	看	超过	他的	酋长的	肩膀	.

“这是谋杀吗？”奇克问道，试图从他上司的肩膀上方看过去。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [kɜ:rt][rɪ'plaɪ] .

“	Looks	like	it	,	”	was	Nick	Carter's	curt	reply	.
“	看起来	喜欢	它	,	”	曾是	缺口	卡特的	简短	回复	.

“看起来是这样。”尼克·卡特简短地回答道。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [ɪn'di:d] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪktɪmz] [lɪps][wɜ:r; wər] [blu:] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd] ,

It	did	indeed	look	like	it	,	for	the	victim's	lips	were	blue	,	his	face	livid	,
它	做过	的确	看	喜欢	它	,	为了	这	受害者的	嘴唇	是	蓝色的	,	他的	脸	铁青	,

看起来确实如此，因为受害者的嘴唇发紫，脸色惨白。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [kloʊzd] .

and	his	eyes	had	closed	.
和	他的	眼睛	有	关闭	.

他的眼睛已经闭上了。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʌt] [ðə; ði][bɑ:ndz][wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['slæʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪtnaɪf] ,

The	detective	cut	the	bonds	with	two	or	three	slashes	of	his	pocketknife	,
这	侦探	切	这	债券	和	二	或者	三	斜杠	的	他的	折叠刀	,

侦探用他的小刀划了两三下，割断了绳索。

[ænd; ənd] ['klɔːdiə] - [hiːvd] [ə; eɪ] [diːp] - [drɔːn] [saɪ] .
and Claudia Solado heaved a deep - drawn sigh .
和 克劳迪娅 - 喘息 一个 深的 - 绘制 叹 .

克劳迪娅·索拉多深深地叹了口气。

“ [pʊr] ['feloʊ] !
“ Poor fellow !
” 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

” [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] .
” she murmured .
” 她 低声说道 .

她低声说道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
“ I believe I know who he is .
” 我 相信 我 知道 WHO 他 是 .

“我相信我知道他是谁。”

[ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] , [hiː; hi][ɪz]['mɑːrkoʊs] - ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .
Unless I am much mistaken , he is Marcos ' valet .
除非 我 是 很多 错误 , 他 是 马科斯 - 代客泊车 .

如果我没记错的话，他是马科斯的贴身男仆。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [nelt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['fɪgjər] [ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ðə; ði]
” Nick Carter knelt by the side of the still figure and listened intently at the
” 缺口 卡特 跪下 经过 这 边 的 这 仍然 数字 和 听着 专注地 在 这
[tʃest] .
chest .
胸部 .

尼克·卡特跪在静止的人影旁边，仔细地听着胸口传来的声音。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi][gɑːt][ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɜːrvləs] [rɪsts] [ɪn][hɪz; ɪz] [kuːl] ,
A moment later he got up , and took one of the nerveless wrists in his cool ,
一个 片刻 之后 他 得到 向上 , 和 采取 一 的 这 无神经 手腕 在 他的 凉爽的 ,

片刻之后，他起身，冷静地抓住其中一只麻木的手腕。

['stedi] ['fɪŋgərz] .
steady fingers .
稳定的 手指 .

手指要稳。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [pʌls] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , [hæf][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ There is a slight pulse , ” he murmured , half to himself .
” 那里 是 一个 轻微 脉冲 , ” 他 低声说道 , 一半 到 他自己 .

“还有一点脉搏，”他喃喃自语，几乎是自言自语。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'raʊnd] .
“ I think we can bring him around .
” 我 思考 我们 能 带来 他 大约 .

“我认为我们可以让他回心转意。”

” [ðen] , ['laʊdər] : “ [tʃɪk] !
” Then , louder : “ Chick !
” 然后 , 更大声 : “ 小鸡 !

然后，声音更大了：“小鸡！

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] !
Give me a hand !
给 我 一个 手 !

帮帮我！

[let] [ˌjuː 'es] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

Let	us	put	him	on	the	floor	.
让	我们	放	他	在	这	地面	.

我们把他放到地上。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] .

We	shall	have	a	better	chance	of	handling	him	there	.
我们	将	有	一个	更好的	机会	的	处理	他	那里	.

我们在那里更有可能制服他。

" [ðeɪ] [stretʃt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [wer] [nɪk] ['kɑːrtər]

"	They	stretched	the	unfortunate	valet	on	the	floor	,	where	Nick	Carter
"	他们	拉伸	这	不幸	代客泊车	在	这	地面	,	在哪里	缺口	卡特

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [ə'plaɪd] " [fɜːrst] - [eɪd] " ['meθədz] ,

and	his	assistant	applied	"	first	-	aid	"	methods	,
和	他的	助手	应用	"	第一的	-	援助	"	方法	,

“他们把这位不幸的侍者平放在地板上，尼克·卡特和他的助手对他进行了‘急救’处理。”

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , ['luːsnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] .

rubbing	his	limbs	,	loosening	his	clothing	,	and	so	forth	.
擦	他的	四肢	,	松动	他的	衣服	,	和	所以	前进	.

他揉搓着四肢，解开衣服等等。

['klɔːdiə] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'meɪn] .

Claudia	did	not	remain	.
克劳迪娅	做过	不是	保持	.

克劳迪娅没有留下来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

She	had	darted	away	while	the	two	detectives	were	taking	the	man	from	the
她	有	飞镖	离开	尽管	这	二	侦探	是	采取	这	男人	从	这

[bentʃ] ,

bench	,
长椅	,

两名侦探把那名男子从长椅上带走时，她已经溜走了。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

and	went	to	the	house	.
和	去	到	这	房子	.

然后去了那栋房子。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'kæntər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glæs] .

In	a	few	minutes	she	was	back	,	with	a	decanter	and	a	glass	.
在	一个	很少	分钟	她	曾是	后退	,	和	一个	醒酒器	和	一个	玻璃	.

几分钟后，她回来了，手里拿着醒酒器和酒杯。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɔːd] [sʌm; səm] [strɔːŋ] ['brændi] ['ɪntuː] [ðə; ði] [glæs] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] ,

As	she	poured	some	strong	brandy	into	the	glass	,	to	give	to	Nick	Carter	,
作为	她	倾倒	一些	强的	白兰地	进入	这	玻璃	,	到	给	到	缺口	卡特	,

她往杯子里倒了一些烈性白兰地，准备送给尼克·卡特。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɜːr; hər] [hænd] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɑːmɛntəd] [ɑːn] [ðə; ði] [fækt] .

he	noticed	that	her	hand	was	bleeding	,	and	commented	on	the	fact	.
他	注意到	那	她	手	曾是	出血	,	和	评论	在	这	事实	.

他注意到她的手在流血，并对此发表了评论。

“ [aɪ] ['kudnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	I	couldn't	help	it	,	"	she	returned	.
"	我	不能	帮助	它	,	"	她	返回	.

“我情不自禁，”她回答道。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

“	There	was	no	time	to	get	to	the	front	door	,
”	那里	曾是	不	时间	到	得到	到	这	正面	门	,

“根本来不及走到前门，”

[soʊ][aɪ] [broʊk] [ə; eɪ] [glæs] ['pæn(ə)l][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][gɑːt][ɪn] [ðæt] [weɪ] . ”

so	I	broke	a	glass	panel	at	the	side	and	got	in	that	way	.	”
所以	我	打破	一个	玻璃	控制板	在	这	边	和	得到	在	那	方式	.	”

于是我打破了侧面的一块玻璃板，从那里进去了。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [plʌk] ! ” [əb'zɜːrvd] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn]['sɪmp(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

“	You	have	pluck	!	”	observed	Nick	Carter	,	in	simple	admiration	.
”	你	有	采摘	!	”	观察到	缺口	卡特	,	在	简单的	钦佩	.

“你真有胆量！”尼克·卡特由衷地赞赏道。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] [kluː] [baɪ] ['wɔːtər] .

A	CLEW	BY	WATER	.
一个	线索	经过	水	.

水边的线索。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['triːtmənt] [hæd; həd][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði]['ɪndʒərd]

It	was	not	long	before	the	treatment	had	its	effect	on	the	injured
它	曾是	不是	长的	前	这	治疗	有	它是	影响	在	这	受伤

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

valet	.
代客泊车	.

不久之后，治疗就对受伤的男仆产生了效果。

[ðə; ði] ['tʃeɪfɪŋ] [ænd; ənd] [mə'sɑːʒ] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brændi] , [rɪ'stɔːrd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['kwɪkər]

The	chafing	and	massage	,	aided	by	the	brandy	,	restored	him	much	quicker
这	摩擦	和	按摩	,	协助	经过	这	白兰地	,	恢复	他	很多	更快

[ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

than	might	have	been	expected	.
比	可能	有	到过	预期的	.

摩擦和按摩，再加上白兰地的作用，使他恢复得比预期的要快得多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]['waɪldli] [wen] [nɪk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [rɪ'kʌvəri]

He	was	looking	about	him	wildly	when	Nick	decided	that	his	complete	recovery
他	曾是	寻找	关于	他	疯狂地	什么时候	缺口	决定	那	他的	完全的	恢复

[wʊd] [biː; bi] [ək'seləreɪtɪd] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

would	be	accelerated	if	he	were	carried	into	the	house	.
会	是	加速	如果	他	是	携带	进入	这	房子	.

他惊恐地四处张望，这时尼克决定，如果把他抬进屋里，他的完全康复速度会更快。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɪft] , [tʃɪk] !

“	Give	me	a	lift	,	Chick	!
”	给	我	一个	举起	,	小鸡	!

“搭我一程，小妞！”

” [ðə; ði] [tuː] [reɪzd] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] ,

”	The	two	raised	the	man	from	the	floor	,
”	这	二	提高	这	男人	从	这	地面	,

两人将那名男子从地上扶了起来。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɔːni] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] .

and	laid	him	over	one	of	the	brawny	shoulders	of	Nick	Carter	.
和	铺设	他	超过	一	的	这	强壮的	肩膀	的	缺口	卡特	.

然后把他放在尼克·卡特的一只粗壮的肩膀上。

[ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ,

The	valet	was	heavy	and	large	,
这	代客泊车	曾是	重的	和	大的	,

侍者身材魁梧，体重也重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['efərt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ʌp]

but	the	detective	carried	him	along	without	apparent	effort	into	the	house	,	up
但	这	侦探	携带	他	沿着	没有	明显	努力	进入	这	房子	,	向上

[ðə; ði] [sterz] ,

the	stairs	,
这	楼梯	,

但侦探毫不费力地把他扛进了屋里，上了楼。

[ænd; ənd]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

and	into	one	of	the	bedrooms	.
和	进入	一	的	这	卧室	.

然后进入其中一间卧室。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [wɔːrm][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] , [mɪs] - , ” [ri'mɑːkt]

“	If	you	can	find	something	warm	for	him	to	eat	,	Miss	Solado	-	,	”	remarked
“	如果	你	能	寻找	某物	温暖的	为了	他	到	吃	,	错过	-	-	,	”	评论

[nɪk] ,

Nick	,
缺口	,

“索拉多小姐，如果你能找到一些热乎乎的东西给他吃就好了，”尼克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [pʊt][ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði][bed] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] .

as	they	put	the	man	on	the	bed	,	“	it	will	help	as	much	as	anything	.
作为	他们	放	这	男人	在	这	床	,	“	它	将要	帮助	作为	很多	作为	任何事物	.

当他们把那人放在床上时，“这和任何其他方法一样有用。”

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] .

We	will	put	him	to	bed	in	the	meantime	.
我们	将要	放	他	到	床	在	这	与此同时	.

我们先把他扶到床上睡觉。

” ['klɔːdiə] [wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

”	Claudia	was	only	too	glad	to	do	anything	she	could	.
”	克劳迪娅	曾是	仅有的	也	高兴的	到	做	任何事物	她	可以	.

克劳迪娅非常乐意做任何她力所能及的事情。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒd] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] .

She	went	to	the	kitchen	and	foraged	for	supplies	.
她	去	到	这	厨房	和	觅食	为了	补给品	.

她走进厨房，四处寻找食材。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [suːp] .

She	was	fortunate	enough	to	find	a	can	of	soup	.
她	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	能	的	汤	.

她很幸运地找到了一罐汤。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi] [kʊkt] [ɑːn][ə; eɪ][gæs] [stoʊv] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'vælɪd] .

This	she	cooked	on	a	gas	stove	,	and	soon	had	it	ready	for	the	invalid	.
这	她	煮熟	在	一个	气体	火炉	,	和	很快	有	它	准备好	为了	这	无效的	.

她用煤气炉煮了这道菜，很快就做好了，可以给病人吃了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['bedruːm; 'bedrʊm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][bed][ænd; ənd]

When	she	came	to	the	bedroom	again	she	found	him	sitting	up	in	bed	and
什么时候	她	来了	到	这	卧室	再次	她	成立	他	坐着	向上	在	床	和

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

当她再次来到卧室时，发现他坐在床上自言自语。

[æz; əz][hiː; hi] [əˈtækt] [ðə; ði][hɑːt] [suːp] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [keɪm] [bæk] ['fæstər] ,

As	he	attacked	the	hot	soup	,	his	strength	came	back	faster	,
作为	他	遭到攻击	这	热的	汤	,	他的	力量	来了	后退	快点	,

他一边喝着热汤，一边感觉体力恢复得更快了。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [kə'nektɪd] [weɪ] .

and	he	told	his	story	in	a	fairly	connected	way	.
和	他	讲述	他的	故事	在	一个	相当	连接	方式	.

他以相当连贯的方式讲述了自己的故事。

[ˌaɪ'tiː][ɔːl] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self]['ɪntuː] [ðɪs] : [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][kɔːl][hɪz; ɪz]

It	all	resolved	itself	into	this	:	On	the	morning	before	,	he	went	to	call	his
它	全部	已解决	本身	进入	这	:	在	这	早晨	前	,	他	去	到	称呼	他的

[ɪm'plɔɪər] ,

employer	,
雇主	,

事情最终是这样解决的：前一天早上，他去给他的雇主打电话，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

as	usual	,	and	,	as	he	passed	the	windows	of	the	house	,
作为	通常	,	和	,	作为	他	通过了	这	视窗	的	这	房子	,

像往常一样，当他经过房子的窗户时，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['praɪvət] [stiːm] [jɑːt] ['æŋkər] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]

he	noticed	a	handsome	private	steam	yacht	anchored	in	the	river	,	not	far	from
他	注意到	一个	英俊的	私人的	蒸汽	游艇	锚定	在	这	河	,	不是	远的	从

[ʃɔːr] ,

shore	,
支撑	,

他注意到一艘漂亮的私人蒸汽游艇停泊在河里，离岸边不远。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] ['træfɪk] .

so	that	it	should	be	out	of	the	regular	channel	of	traffic	.
所以	那	它	应该	是	出去	的	这	常规的	渠道	的	交通	.

因此，它应该不在正常的交通通道内。

[ɪn] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] - [ruːm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['skʌflɪŋ] ,

In	Prince	Marcos	'	room	he	heard	a	scuffling	,
在	王子	马科斯	-	房间	他	听到	一个	扭打	,

他听到马科斯王子房间里传来一阵扭打声。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɚz, ɪm'plɔɪɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn]['æŋgər][ænd; ənd]['proʊtest] .

while	his	employer's	voice	was	raised	in	anger	and	protest	.
尽管	他的	雇主的	嗓音	曾是	提高	在	愤怒	和	反对	.

而他的雇主则愤怒地提高了嗓门，表示抗议。

[wen] [ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][gɑːt][ðer; ðər] — [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] —

When	the	valet	got	there	—	which	he	did	as	fast	as	he	could	—
什么时候	这	代客泊车	得到	那里	—	哪个	他	做过	作为	快速地	作为	他	可以	—

[hiː; hi] [faʊnd] ['mɑːrkoʊs] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] .

he	found	Marcos	struggling	with	two	men	.
他	成立	马科斯	挣扎	和	二	男人	.

当侍者以最快的速度赶到时，他发现马科斯正在与两名男子搏斗。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][kʊd; kəd] [gɪv] ['eni] [help] ,

Before	the	valet	could	give	any	help	,
前	这	代客泊车	可以	给	任何	帮助	,

侍者还没来得及提供任何帮助，

[əˈnʌðər] [mæn] [əˈpɪrd] [frʌm; frəm] [ˈsʌmwer] [ænd; ənd] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [ˈsensləs] [wɪð; wɪθ]
another **man** **appeared** **from** **somewhere** **and** **knocked** **him** **senseless** **with**
其他 男人 出现 从 某处 和 敲门 他 无意义的 和
[sʌm; səm] [ˈhevi] [ˈwepən] — [pərˈhæps][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] ,
some **heavy** **weapon** **—** **perhaps** **a** **revolver** **,**
一些 重的 武器 — 也许 一个 左轮手枪 ,

这时，又一个男人不知从哪儿冒了出来，用某种重型武器——也许是一把左轮手枪——把他打得不省人事。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʊr] .
although **he** **could** **not** **be** **sure** **.**
虽然 他 可以 不是 是 当然 .

虽然他不能确定。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [jɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ? ” [æskt] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .
“ **Would** **you** **know** **that** **yacht** **if** **you** **saw** **it** **again** **?** **”** **asked** **the** **detective** **.**
“ 会 你 知道 那 游艇 如果 你 锯 它 再次 ? ” 问 这 侦探 .

“如果你再看到那艘游艇，你能认出来吗？”侦探问道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈplaɪ] .
“ **I** **am** **almost** **sure** **I** **should** **,** **”** **was** **the** **quick** **reply** **.**
“ 我 是 几乎 当然 我 应该 , ” 曾是 这 快的 回复 .

“我几乎可以肯定我应该这么做，”对方迅速回答道。

“ [gʊd] !
“ **Good** **!**
“ 好的 !

“好的！

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? ”
What **is** **your** **name** **?** **”**
什么 是 你的 姓名 ? ”

你叫什么名字？ ”

“ [ˈfɪlɪps] , [sɜːr] . ”
“ **Phillips** **,** **sir** **.** **”**
“ 菲利普斯 , 先生 . ”

“菲利普斯先生。”

“ [naʊ] , [ˈfɪlɪps] , [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv] [prɪns] [ˈmɑːrkoʊs][ˈæftər] [ðæt] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] ? ”
“ **Now** **,** **Phillips** **,** **what** **became** **of** **Prince** **Marcos** **after** **that** **,** **so** **far** **as** **you** **know** **?** **”**
“ 现在 , 菲利普斯 , 什么 成为 的 王子 马科斯 后 那 , 所以 远的 作为 你 知道 ? ”

“菲利普斯，那么，据你所知，马科斯王子后来怎么样了？”

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈsensɪz] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ˈstægərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] ,
“ **I** **came** **to** **my** **senses** **again** **,** **and** **staggered** **to** **the** **window** **,**
“ 我 来了 到 我的 感官 再次 , 和 交错 到 这 窗户 ,

我回过神来，踉跄地走到窗边。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
because **I** **saw** **that** **the** **prince** **had** **gone** **from** **the** **room** **.**
因为 我 锯 那 这 王子 有 已消失 从 这 房间 .

因为我看到王子已经离开了房间。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈkæriɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɔːtərsaɪd] ,
Down **in** **the** **garden** **two** **of** **the** **men** **were** **carrying** **him** **to** **the** **waterside** **,**
向下 在 这 花园 二 的 这 男人 是 携带 他 到 这 水边 ,

在花园里，有两个男人正抬着他往水边走。

[wer] [ə; eɪ] [skɪf] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈlændɪŋ] . ”
where **a** **skiff** **was** **tied** **up** **to** **the** **private** **landing** **.** **”**
在哪里 一个 小艇 曾是 系 向上 到 这 私人的 降落 . ”

一艘小艇系泊在私人码头上。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ɪn] [ðæt] [skɪf] ? ”
“ And they took Prince Marcos to the yacht in that skiff ? ”
” 和 他们 采取 王子 马科斯 到 这 游艇 在 那 小艇 ? ”

“他们就用那艘小艇把马科斯王子送到游艇上了？”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [səˈpoʊz] .
“ That's what I suppose .
” 那就是 什么 我 认为 .

“我想就是这样。”

[aɪ] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
I didn't see it ,
我 没有 看 它 ,

我没看到。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [prɪns] .
because they caught me when I went out of the house — to help the prince .
因为 他们 捕捉 我 什么时候 我 去 出去 的 这 房子 — 到 帮助 这 王子 .
”
”
”

因为我出门去帮王子的时候被他们抓住了。

“ [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] , ['fɪlɪps] ? ” [ˌɪntərˈpoʊzd] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ You did that , Phillips ? ” interposed the girl .
” 你 做过 那 , 菲利普斯 ? ” 插入 这 女孩 .

“是你干的，菲利普斯？”女孩插话道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] [breɪv] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
“ That was very brave of you .
” 那 曾是 非常 勇敢的 的 你 .

你真是太勇敢了。

” ['fɪlɪps] - [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [preɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['klɔːdiə] , [æz; əz][hiː; hi]
” Phillips ' eyes lighted up at this praise from the beautiful Claudia , as he
” 菲利普斯 - 眼睛 照明 向上 在 这 称赞 从 这 美丽的 克劳迪娅 , 作为 他
[rɪˈplaɪd] ['sɪmpli] :
replied simply :
回复 简单地 :

听到美丽的克劳迪娅的赞美，菲利普斯的眼睛亮了起来，他简单地回答道：

“ [aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [mɪs] - .
“ I did it , of course , Miss Solado .
” 我 做过 它 , 的 课程 , 错过 - .

“当然是我做的，索拉多小姐。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
I had to , because the prince would have done it for me .
我 有 到 , 因为 这 王子 会 有 完毕 它 为了 我 .

我不得不这么做，因为王子会替我做的。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][əˈfreɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
He is not afraid of anything .
他 是 不是 害怕的 的 任何事物 .

他什么都不怕。

[haʊˈevər] , [aɪ] ['wɔznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
However , I wasn't able to help him .
然而 , 我 不是 有能力的 到 帮助 他 .

然而，我却帮不了他。

[aɪ] ['wɔznt] [strɔːŋ] ['æftər] ['biːɪŋ] [nɑːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [hed] ,

I	**wasn't**	**strong**	**after**	**being**	**knocked**	**over**	**the**	**head**	**,**
我	不是	强的	后	存在	敲门	超过	这	头	,

头部被击中后，我浑身无力。

[ænd; ənd] [wen] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] .

and	**when**	**two**	**of**	**them**	**came**	**for**	**me**	**at**	**once**	**,**	**I**	**had**	**to**	**go**	**under**	**.**
和	什么时候	二	的	他们	来了	为了	我	在	一次	,	我	有	到	去	在下面	.

当其中两人同时向我袭来时，我不得不潜入水中。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] " [grænd] - [stænd] [pleɪ] " [ə'baʊt] ['fɪlɪps] .

"	**There**	**was**	**no**	**"**	**grand**	**-**	**stand**	**play**	**"**	**about**	**Phillips**	**.**
"	那里	曾是	不	"	盛大	-	站立	玩	"	关于	菲利普斯	.

“菲利普斯并没有受到任何‘哗众取宠’的对待。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第3/8页

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [sɪm'plɪsəti] ,

He	told	his	story	with	perfect	simplicity	,
他	讲述	他的	故事	和	完美的	简单	,

他用极其简洁的方式讲述了自己的故事。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['oʊnli] [wʌt] ['eni] ['ʌðər] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] ['ʌndər]

and	as	if	he	had	done	only	what	any	other	man	must	have	done	under
和	作为	如果	他	有	完毕	仅有的	什么	任何	其他	男人	必须	有	完毕	在下面

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

the	circumstances	.
这	情况	.

仿佛他只是做了任何其他人在那种情况下都必须做的事情。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [hɑːrd][ɑːn][juː; jʊ][tuː; tə][laɪ][ðer; ðər][ɑːn] [ðæt] [bentʃ] [soʊ] ['meni] ['aʊərz] ,

“	It	was	very	hard	on	you	to	lie	there	on	that	bench	so	many	hours	,
“	它	曾是	非常	难的	在	你	到	说谎	那里	在	那	长椅	所以	许多	小时	,

“你躺在长椅上那么长时间，一定很不容易。”

” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .

”	put	in	Chick	.
”	放	在	小鸡	.

放入小鸡。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [deθ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	thought	it	was	death	,	”	was	the	reply	.
“	我	想法	它	曾是	死亡	,	”	曾是	这	回复	.

“我以为他死了，”对方回答道。

“ [aɪ] [felt] [maɪ'self] ['groʊɪŋ] ['wikər] [ænd; ənd] ['wikər] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][aɪ][wʌz; wəz][ɔːl][ɪn] , [maɪ]

“	I	felt	myself	growing	weaker	and	weaker	,	and	at	last	I	was	all	in	,	my
“	我	毛毡	我	生长	较弱	和	较弱	,	和	在	最后的	我	曾是	全部	在	,	我的

['sensɪz] [gɔːn] .

senses	gone	.
感官	已消失	.

“我感觉自己越来越虚弱，最后我彻底失去了知觉。”

[ðə; ði] [gæg] [hæd; həd] [priˈventid] [maɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [ɔːr][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]

The	gag	had	prevented	my	shouting	,	or	I	might	have	attracted	the	attention
这	插科打诨	有	阻止	我的	喊叫	,	或者	我	可能	有	吸引	这	注意力

[ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['goʊɪŋ] [pæst] ,

of	people	going	past	,
的	人们	去	过去的	,

嘴里的布条阻止了我喊叫，否则我可能会引起路人的注意。

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ɔːr][ðə; ði][roʊd] .

either	on	the	river	or	the	road	.
任何一个	在	这	河	或者	这	路	.

无论是在河上还是在路上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊnli][æn; ən][ɔːf] [tʃæns] , [æt; ət] [ðæt] , [bʌt; bət] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

It	would	have	been	only	an	off	chance	,	at	that	,	but	better	than	nothing	.
它	会	有	到过	仅有的	一个	离开	机会	,	在	那	,	但	更好的	比	没有什么	.

”

”

”

那只是极小的可能，但总比没有强。

“ [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni][ʌv; əv][ðə; ði][men] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	You	did	not	know	any	of	the	men	?	”	asked	Nick	.
”	你	做过	不是	知道	任何	的	这	男人	?	”	问	缺口	.

“你一个都不认识？”尼克问道。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][st'reɪndʒəz][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	They	were	all	strangers	to	me	.
”	他们	是	全部	陌生人	到	我	.

“他们对我来说都是陌生人。”

” [ðə; ði][gɜːrl][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

”	The	girl	could	not	help	giving	a	slight	sigh	of	relief	.
”	这	女孩	可以	不是	帮助	给予	一个	轻微	叹	的	宽慰	.

女孩不禁轻轻舒了一口气。

[æt; ət] [liːst] , [hɜːr; hər]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][pɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][ðə; ði]

At	least	,	her	uncle	had	not	taken	a	personal	part	in	the	attack	on	the
在	至少	,	她	叔叔	有	不是	已采取	一个	个人的	部分	在	这	攻击	在	这

['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .

valet	.
代客泊车	.

至少，她的叔叔没有亲自参与袭击男仆。

[ðiːz] [men] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɜːr; wər] ['daʊtləs] [haɪrd] ['ræskəlz] .

These	men	who	had	come	were	doubtless	hired	rascals	.
这些	男人	WHO	有	来	是	毫无疑问	雇用	无赖	.

这些人无疑是受雇的恶棍。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] .

She	had	heard	of	such	men	.
她	有	听到	的	这样的	男人	.

她听说过这样的人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['brɑːvoʊz][ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] .

There	were	bravos	in	all	countries	.
那里	是	太棒了！	在	全部	国家	.

各国都报以热烈的掌声。

“ [wɪtʃ] [weɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɑːt] ['hedɪd] [wen] [juː; jʊ] [sɔː] [hɜːr; hər] ?

“	Which	way	was	the	yacht	headed	when	you	saw	her	?
”	哪个	方式	曾是	这	游艇	标题	什么时候	你	锯	她	?

“你看到她的时候，游艇正驶向哪个方向？”

” [nɪk] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][geɪn] ['eni] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

”	Nick	asked	this	question	without	expecting	to	gain	any	useful	information	,
”	缺口	问	这	问题	没有	期待	到	获得	任何	有用	信息	,

尼克提出这个问题时并没有期望得到任何有用的信息。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	what	the	reply	might	be	.
不	事情	什么	这	回复	可能	是	.

无论对方的回答是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ə'nʌðər] [wei] , [ɪ'speʃəli] [wʌn] [prə'peld]

It	was	an	easy	matter	to	turn	a	vessel	another	way	,	especially	one	propelled
它	曾是	一个	简单的	事情	到	转动	一个	血管	其他	方式	,	尤其	一	推进

[baɪ] [stiːm] .

by	steam	.
经过	蒸汽	.

改变船只的航向很容易，尤其是蒸汽动力船。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hedɪd] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] .

“	She	was	headed	up	the	river	,	”	replied	Phillips	.
”	她	曾是	标题	向上	这	河	,	”	回复	菲利普斯	.

“她正沿着河向上游走去，”菲利普斯回答说。

[nɪk] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Nick	thought	for	a	few	minutes	.
缺口	想法	为了	一个	很少	分钟	.

尼克思考了几分钟。

[hiː; hi]['ɑːrgjuːd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['ɑːbdʒekt][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ]['goʊɪŋ] [ʌp]

He	argued	that	there	would	be	no	particular	object	to	be	gained	by	going	up
他	争论	那	那里	会	是	不	特别的	目的	到	是	获得	经过	去	向上

[ðə; ði] ['hʌdsn] ,

the	Hudson	,
这	哈德逊	,

他认为沿哈德逊河而上并不会有什么实际意义。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd]['stoʊlən]['mɑːrkoʊs][tuː; tə] [get]

unless	it	was	the	intention	of	the	men	who	had	stolen	Marcos	to	get
除非	它	曾是	这	意图	的	这	男人	WHO	有	被盗	马科斯	到	得到

[hɪm; ɪm] [ə'ʃɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kən'viːniənt] [ænd; ənd]['spɪrɪt][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] [rɪ'triːt]

him	ashore	as	soon	as	convenient	and	spirit	him	away	to	some	retreat
他	岸上	作为	很快	作为	方便的	和	精神	他	离开	到	一些	撤退

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] — [ðə; ði] [ˌædɪ'rɑndæks] ,

in	the	mountains	—	the	Adirondacks	,
在	这	山脉	—	这	阿迪朗达克山脉	,

除非绑架马科斯的那些人的目的是尽快把他送上岸，然后秘密转移到山区的某个隐蔽处——比如阿迪朗达克山脉。

[pər'hæps] .

perhaps	.
也许	.

也许。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['veri] ['kʌnɪŋ] ,

On	the	other	hand	,	he	reflected	that	these	men	were	very	cunning	,
在	这	其他	手	,	他	反映	那	这些	男人	是	非常	狡猾	,

另一方面，他心想这些人非常狡猾。

[ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪn] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

and	would	be	quite	likely	to	follow	his	own	line	of	reasoning	,
和	会	是	相当	可能	到	跟随	他的	自己的	线	的	推理	,

而且他很可能会遵循自己的逻辑思路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌsɜːkəm'ventɪŋ] [hɪm; ɪm] .

with	the	purpose	of	circumventing	him	.
和	这	目的	的	规避	他	.

目的是为了绕过他。

“ [ðeɪ] [meɪ] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

“	They	may	go	down	the	river	,
”	他们	可能	去	向下	这	河	,

“他们可能会顺流而下，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gɑːrd] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] [liːst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][fɔːr; fər]

because	they	would	think	that	I	should	regard	that	as	the	least	desirable	for
因为	他们	会	思考	那	我	应该	看待	那	作为	这	至少	理想	为了

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

因为他们会认为我应该把那看作是对他们最不利的事情。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem ˈiː] .

and	thus	they	would	try	to	fool	me	.
和	因此	他们	会	尝试	到	傻子	我	.

因此他们会试图欺骗我。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][ʌp] , [ænd; ənd] — —

On	the	other	hand	,	they	might	go	up	,	and	—	—
在	这	其他	手	,	他们	可能	去	向上	,	和	—	—

另一方面，它们可能会上涨，而且——

" [hiː; hi] [stɑːpt] [hɪz; ɪz][hæf] - [ˈɔːdəbl] [ˈmjuːzɪŋz] [ænd; ənd] [læft] .

"	He	stopped	his	half	-	audible	musings	and	laughed	.
"	他	停止	他的	一半	-	可听见的	沉思	和	笑了	.

他停止了半声低语，笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] .

He	was	just	where	he	had	started	.
他	曾是	只是	在哪里	他	有	开始	.

他回到了起点。

[hɪz; ɪz] [rɪˈflekʃnz] [dɪd][nɑːt] [liːd] [hɪm; ɪm] [ˈeniwer] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

His	reflections	did	not	lead	him	anywhere	,	it	seemed	,	and	he	would	have
他的	反思	做过	不是	带领	他	任何地方	,	它	似乎	,	和	他	会	有

[tuː; tə] [dɪˈpend] [ɑːn] [tʃæns] ,

to	depend	on	chance	,
到	依赖	在	机会	,

他的思考似乎并没有给他带来任何启发，他只能依靠运气了。

[ˈæftər][ɔːl] .

after	all	.
后	全部	.

毕竟。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem ˈiː][get] [ʌp] [naʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ˈfɪlɪps] .

“	You	will	let	me	get	up	now	,	won't	you	?	”	asked	Phillips	.
“	你	将要	让	我	得到	向上	现在	,	惯于	你	?	”	问	菲利普斯	.

“你现在可以让我起来了吧？”菲利普斯问道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [prɪns] . ”

“	I	want	to	go	and	find	the	prince	.	”
“	我	想	到	去	和	寻找	这	王子	.	”

“我想去找王子。”

“ [noʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑːzətɪv] [ʃeɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

“	No	,	”	returned	Nick	,	with	a	positive	shake	of	the	head	.
“	不	,	”	返回	缺口	,	和	一个	积极的	摇	的	这	头	.

“不，”尼克摇了摇头，肯定地回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɪn][bed][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] , [ˈenihaʊ] .

“	You	must	remain	in	bed	for	the	rest	of	this	day	,	anyhow	.
“	你	必须	保持	在	床	为了	这	休息	的	这	天	,	无论如何	.

“无论如何，你今天余下的时间都必须卧床休息。”

[aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [əˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I	will	leave	my	assistant	with	you	.
我	将要	离开	我的	助手	和	你	.

我会把我的助手留给你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət]

I	shall	go	and	look	for	Prince	Marcos	,	and	if	he	is	to	be	found	at
我	将	去	和	看	为了	王子	马科斯	,	和	如果	他	是	到	是	成立	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

我将去找马科斯王子，如果他还能找到的话，

[aɪ] [wɪl] [get] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

I	will	get	to	him	.	”
我	将要	得到	到	他	.	”

我会找到他的。

“ [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ɪz][ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] — [frʌm; frəm][pə'lɪtɪk(ə)l] ['enəmi]

“	But	do	you	know	that	Prince	Marcos	is	in	great	danger	—	from	political	enemies
“	但	做	你	知道	那	王子	马科斯	是	在	伟大的	危险	—	从	政治的	敌人

, [huː] [wɪl] — — ”

,	who	will	—	—	”
,	WHO	将要	—	—	”

“但是你知道马科斯王子正处于极大的危险之中吗？他正遭受政治敌人的威胁，他们会——”

“ [jes] , ['fɪlɪps] , ” [ˌɪntər'poʊzd] ['klɔːdiə] .

“	Yes	,	Phillips	,	”	interposed	Claudia	.
“	是的	,	菲利普斯	,	”	插入	克劳迪娅	.

“是的，菲利普斯，”克劳迪娅插话道。

“ [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	This	gentleman	knows	all	about	it	.
“	这	绅士	知道	全部	关于	它	.

“这位先生对这一切都了如指掌。”

[juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] .

You	need	not	worry	.
你	需要	不是	担心	.

您不必担心。

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] [ɪf] ['eni] [wʌn][kæn; kən] .

He	will	find	Prince	Marcos	if	any	one	can	.
他	将要	寻找	王子	马科斯	如果	任何	一	能	.

如果有人能找到马科斯王子，那一定是他。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['kɑːrtər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? ”

You	have	heard	of	Nicholas	Carter	,	of	course	?	”
你	有	听到	的	尼古拉斯	卡特	,	的	课程	?	”

你当然听说过尼古拉斯·卡特吧?

“ [wʌt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

[ðə; ðɪ] [greɪt] [dɪ'tektɪv] , [huː] [kɔːt] [ðæt] [gæŋ] [ʌv; əv] [θiːvz] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ]

The	great	detective	,	who	caught	that	gang	of	thieves	in	South	America	two	years	ago
这	伟大的	侦探	,	WHO	捕捉	那	帮派	的	窃贼	在	南	美国	二	年	前

?

?
?

那位两年前在南美洲抓获那伙盗窃犯的伟大侦探是谁?

” [broʊk] [ɪn] ['fɪlɪps] .

”	broke	in	Phillips	.
”	打破	在	菲利普斯	.

菲利普斯突然插话道。

“ [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] ['nɪkələs] ['kɑːrtər] ?
“ Is this the great Nicholas Carter ?
“ 是 这 这 伟大的 尼古拉斯 卡特 ?

“这就是伟大的尼古拉斯·卡特吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv]
It seems impossible that I can be talking to one whom I have thought of
它 似乎 不可能的 那 我 能 是 说 到 一 谁 我 有 想法 的
[soʊ]['ɔːf(ə)n] .
so often .
所以 经常 .

我简直不敢相信自己竟然在和一位我经常想起的人说话。

['wʌndərf(ə)l] !
Wonderful !
精彩的 !

精彩的！

” ['fɪlɪps] [dɪ'lɪvərd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [sɪn'serəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]
” Phillips delivered himself of these sentiments with the simple sincerity with which
” 菲利普斯 发表 他自己 的 这些 情感 和 这 简单的 诚意 和 哪个
[hiː; hi] [sed] ['evriθɪŋ] .
he said everything .
他 说 一切 .

“菲利普斯以他说话一贯的真诚，坦率地表达了这些感受。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [feɪs]
He could hardly bring it to his understanding that he was actually face
他 可以 几乎 带来 它 到 他的 理解 那 他 曾是 实际上 脸
[tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['nɪkələs] ['kɑːrtər] ,
to face with Nicholas Carter ,
到 脸 和 尼古拉斯 卡特 ,

他几乎无法相信自己竟然真的和尼古拉斯·卡特面对面。

[ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'tektɪv] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
the greatest detective in the world .
这 最 侦探 在 这 世界 .

世界上最伟大的侦探。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][send][juː; jʊ][hoʊm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [els] , ” [sed] [nɪk] ,
“ I shall have to send you home before I do anything else , ” said Nick ,
“ 我 将 有 到 发送 你 家 前 我 做 任何事物 别的 , ” 说 缺口 ,

“在做其他事情之前，我必须先送你回家，”尼克说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['klɔːdiə] .
turning to Claudia .
转弯 到 克劳迪娅 .

转向克劳迪娅。

“ [maɪ] [ʃoʊ'fɜːr] , ['dæni] [mə'loʊni] , [ɪz] ['θɜːrəli] [dɪ'pendəb(ə)l] .
“ My chauffeur , Danny Maloney , is thoroughly dependable .
“ 我的 司机 , 丹尼 马洛尼 , 是 彻底 可靠的 .

“我的司机丹尼·马洛尼非常可靠。”

[hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʃoʊ'fɜːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He is much more than a chauffeur to me .
他 是 很多 更多的 比 一个 司机 到 我 .

对我来说，他远不止是一名司机。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l] [ə'sɪstənt] [ɪn][maɪ] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːrk] .
He is often a very able assistant in my professional work .
他 是 经常 一个 非常 有能力的 助手 在 我的 专业的 工作 .

他经常是我工作中非常得力的助手。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ˌem ˈiː] [hoʊm] [ˈseɪfli] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

“	I	have	no	doubt	that	he	would	take	me	home	safely	,	”	replied	the	girl	.
”	我	有	不	怀疑	那	他	会	拿	我	家	安全	,	”	回复	这	女孩	.

“我毫不怀疑他会安全地送我回家，”女孩回答道。

“ [bʌt; bət] — [aɪ] [ˈkænɑːt] [goʊ] [hoʊm] [naʊ] . ”

“	But	—	I	cannot	go	home	now	.	”
”	但	—	我	不能	去	家	现在	.	”

“但是——我现在不能回家。”

“ [ˈkænɑːt] [goʊ] [hoʊm] ?

“	Cannot	go	home	?
”	不能	去	家	?

“不能回家吗？ ”

[waɪ] ? ”

Why	?	”
为什么	?	”

为什么？ ”

“ [aɪ][mʌst; məst][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	I	must	go	with	you	.	”
”	我	必须	去	和	你	.	”

“我必须和你一起去。”

“ [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ? ” [ˈekəud] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .

“	Go	with	me	?	”	echoed	Nick	Carter	.
”	去	和	我	?	”	回声	缺口	卡特	.

“跟我一起去？”尼克·卡特重复道。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

“	I'm	afraid	that	would	be	impossible	.
”	我是	害怕的	那	会	是	不可能的	.

“恐怕这是不可能的。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [ðæt] [meɪ] [feɪs] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

You	could	not	run	into	the	danger	that	may	face	me	when	I	come	up	with	the
你	可以	不是	跑步	进入	这	危险	那	可能	脸	我	什么时候	我	来	向上	和	这

['ræskəlz] [huː] [soʊ] ['nɪrli] [kɪld] [pʊr] ['fɪlɪps] .

rascals	who	so	nearly	killed	poor	Phillips	.
无赖	WHO	所以	几乎	被杀	贫穷的	菲利普斯	.

你无法想象我遇到的那种危险，那就是当我找到那些差点害死可怜的菲利普斯的恶棍时。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm] [ðæt] [haʊ] ['despərət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”

You	can	see	from	that	how	desperate	they	are	.	”
你	能	看	从	那	如何	绝望的	他们	是	.	”

由此可见他们有多么绝望。

“ [ˌnevərðəˈles] , [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , ” [rɪˈtɜːrnd] ['klɔːdiə] , [wɪð; wɪθ]['dʒent(ə)l] ['fɜːrmnəs] .

“	Nevertheless	,	I	must	go	,	”	returned	Claudia	,	with	gentle	firmness	.
”	尽管如此	,	我	必须	去	,	”	返回	克劳迪娅	,	和	温和的	硬度	.

“但是，我必须走了。”克劳迪娅语气温柔而坚定地回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] ['deɪndʒərəs] . ”

“	It	would	be	altogether	too	dangerous	.	”
”	它	会	是	共	也	危险的	.	”

“这太危险了。”

“ [aɪ][ɪkˈspekt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ['deɪndʒərəs] .

“	I	expect	it	to	be	dangerous	.
”	我	预计	它	到	是	危险的	.

“我预计会很危险。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] .

That	is	why	I	want	to	come	.
那	是	为什么	我	想	到	来	.

这就是我想来的原因。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'ænsərəbl] , [ɔːl'ðoʊ] [nɪk] [traɪd] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	This	was	unanswerable	,	although	Nick	tried	to	answer	it	.
"	这	曾是	无法回答	,	虽然	缺口	尝试	到	回答	它	.

“这个问题无法回答，尽管尼克试图回答。”

[hiː; hi] [suːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [sper] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	soon	saw	that	he	might	as	well	spare	his	breath	.
他	很快	锯	那	他	可能	作为	出色地	空闲的	他的	气息	.

他很快意识到自己最好还是省省力气。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [smaɪl] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

With	a	shrug	and	smile	,	he	turned	to	his	assistant	.
和	一个	耸肩	和	微笑	,	他	转向	到	他的	助手	.

他耸耸肩，笑着转向他的助手。

“ [wel] , [tʃɪk] , [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ] [hɪr] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['fɪlɪps] .

“	Well	,	Chick	,	keep	close	watch	here	,	and	take	care	of	Phillips	.
“	出色地	,	小鸡	,	保持	关闭	手表	这里	,	和	拿	关心	的	菲利普斯	.

“好了，奇克，你在这里要密切注意，还要照顾好菲利普斯。”

[mɪs] - [in'tendz] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sed]

Miss	Solado	intends	to	go	with	me	,	and	there	is	nothing	much	to	be	said
错过	-	意图	到	去	和	我	,	和	那里	是	没有什么	很多	到	是	说

.

:
.

索拉多小姐打算跟我一起去，这没什么好说的。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəuthaus] [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['paʊər]

I	will	go	down	to	the	boathouses	and	see	whether	I	can	get	a	power
我	将要	去	向下	到	这	船屋	和	看	无论	我	能	得到	一个	力量

[lɔːntʃ] .

launch	.
发射	.

我会去船坞看看能不能租到一艘动力艇。

[wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] ?

Will	you	wait	here	till	I	return	?
将要	你	等待	这里	直到	我	返回	?

你愿意在这里等我回来吗?

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	he	asked	the	girl	.
"	他	问	这	女孩	.

他问那个女孩。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .

“	I	shall	not	be	long	.
"	我	将	不是	是	长的	.

我不会待太久。

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] . "

I'll	go	down	in	the	motor	car	.	"
患病的	去	向下	在	这	发动机	车	.	"

我将乘汽车下去。

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['kwaɪətli] .

“	I	will	wait	,	”	she	answered	quietly	.
”	我	将要	等待	,	”	她	回答	悄悄	.

“我会等，”她平静地回答。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪməziːn; ˌlɪmə'ziːn] ,

A	few	minutes	later	Nick	Carter	was	in	his	limousine	,
一个	很少	分钟	之后	缺口	卡特	曾是	在	他的	豪华轿车	,

几分钟后，尼克·卡特坐上了他的豪华轿车。

[ænd; ənd] ['dæni] [mə'loʊni] [wʌz; wəz] ['boʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] ['brɔːdweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

and	Danny	Maloney	was	bowling	him	along	Broadway	to	the	place	where	the
和	丹尼	马洛尼	曾是	保龄球	他	沿着	百老汇	到	这	地方	在哪里	这

[dɪ'tektɪv] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd]['haɪər][ə; eɪ] [lɔːntʃ] .

detective	knew	he	could	hire	a	launch	.
侦探	知道	他	可以	聘请	一个	发射	.

丹尼·马洛尼正沿着百老汇大道把他送到侦探知道可以租一艘快艇的地方。

“ [dʒoʊ] ['trævɝz] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] , [aɪ] [noʊ] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk]

“	Joe	Travers	will	have	one	,	I	know	,	”	he	told	himself	,	as	he	leaned	back
”	乔	特拉弗斯	将要	有	一	,	我	知道	,	”	他	讲述	他自己	,	作为	他	倾斜	后退

['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ,

comfortably	,
舒适地	,

“我知道乔·特拉弗斯肯定会有一个，”他一边自言自语，一边舒服地向后靠去。

[waɪl] [mə'loʊni] [droʊv] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌʌnkən'sɜːrn] .

while	Maloney	drove	on	with	his	usual	unconcern	.
尽管	马洛尼	驾驶	在	和	他的	通常	漠不关心	.

马洛尼则一如既往地漠不关心，继续开车前行。

[dʒoʊ] ['trævɝz] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['nɪks] ,

Joe	Travers	was	an	old	acquaintance	of	Nick's	,
乔	特拉弗斯	曾是	一个	老的	熟人	的	尼克的	,

乔·特拉弗斯是尼克的老相识。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [pliːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['boʊthaʊs]

and	he	was	only	too	pleased	to	take	the	detective	into	his	boathouse
和	他	曾是	仅有的	也	高兴	到	拿	这	侦探	进入	他的	船屋

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] ,

and	show	him	where	he	had	,
和	展示	他	在哪里	他	有	,

他非常乐意带侦探去他的船屋，并向他展示他藏匿物品的地方。

['ʌndər] ['ʃeltər] , [ə; eɪ] ['paʊər] [lɔːntʃ] [wɪtʃ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ɪt'self] [æt; ət][fɜːrst] [glæns] [ə; eɪ] [faɪn]

under	shelter	,	a	power	launch	which	proclaimed	itself	at	first	glance	a	fine
在下面	庇护所	,	一个	力量	发射	哪个	宣布	本身	在	第一的	瞥一眼	一个	美好的

['spesɪmən] [ʌv; əv][ɪts] [klæs] .

specimen	of	its	class	.
标本	的	它是	班级	.

在掩体后，一艘动力艇缓缓驶过，乍一看便宣称自己是同级别中的佼佼者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [əˈklɔk, əu-] [wen] [nɪk] ['kɑːrtər] [tʃʌgd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] ['lændɪŋ] [ʌv; əv]

It	was	about	five	o'clock	when	Nick	Carter	chugged	up	to	the	boat	landing	of
它	曾是	关于	五	点钟	什么时候	缺口	卡特	猛灌	向上	到	这	船	降落	的

- [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz][krɑːft][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['aɪərn] [rɪŋ] .

Crownledge	and	fastened	his	craft	to	the	big	iron	ring	.
-	和	系紧	他的	工艺	到	这	大的	铁	戒指	.

大约五点钟的时候，尼克·卡特驾着小船来到克朗利奇的码头，把他的小船系在了大铁环上。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , ['klɔːdiə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Before	**he**	**could**	**get**	**up**	**to**	**the**	**house**	**,**	**Claudia**	**came**	**running**	**down**	**to**	**the**
前	他	可以	得到	向上	到	这	房子	,	克劳迪娅	来了	跑步	向下	到	这

['rɪvərsaɪd] ,

riverside	**,**
河边	,

他还没来得及走到房子跟前，克劳迪娅就跑到河边来了。

[wɪð; wɪθ] [tʃɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [kloʊz][bɪˈhaɪnd] .

with	**Chick**	**and**	**the**	**bloodhound**	**close**	**behind**	**.**
和	小鸡	和	这	寻血猎犬	关闭	在后面	.

小鸡和猎犬紧随其后。

[tʃɪk] [wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] [gɜːrl]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

Chick	**was**	**glad**	**of**	**the**	**opportunity**	**of**	**helping**	**the**	**pretty**	**girl**	**into**	**the**	**boat**	**.**
小鸡	曾是	高兴的	的	这	机会	的	帮助	这	漂亮的	女孩	进入	这	船	.

小鸡很高兴有机会帮助这位漂亮的女孩上船。

[suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn] .

Soon	**she**	**was**	**comfortably**	**seated**	**in**	**the**	**stern**	**.**
很快	她	曾是	舒适地	坐着	在	这	船尾	.

很快，她就舒舒服服地坐在了船尾。

[ðen] [nɪk] [əˈgen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] ['stɪrɪŋ] [wiːl] .

Then	**Nick**	**again**	**took**	**his**	**place**	**at**	**the**	**engine**	**and**	**steering**	**wheel**	**.**
然后	缺口	再次	采取	他的	地方	在	这	引擎	和	转向	车轮	.

然后尼克再次回到驾驶座，坐到了引擎前，握住了方向盘。

“ [lʊk] ['æftər] ['fɪlɪps] , [tʃɪk] !

“ Look	**after**	**Phillips**	**,**	**Chick**	**!**
” 看	后	菲利普斯	,	小鸡	!

“照顾好菲利普斯，小妞！”

[wen] [hiː; hi] [siːmz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

When	**he**	**seems**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**	**himself**	**,**	**as**	**he**	**will**	**by**	**the**	**morning**	**,**
什么时候	他	似乎	有能力的	到	拿	关心	的	他自己	,	作为	他	将要	经过	这	早晨	,

当他看起来能够照顾好自己时，就像他明天早上那样，

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] — [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

I	**feel**	**sure**	**—**	**you**	**can**	**go**	**home**	**,**	**with**	**Captain**	**,**	**and**	**keep**	**close**	**to**	**the**
我	感觉	当然	—	你	能	去	家	,	和	队长	,	和	保持	关闭	到	这

['telɪfoʊn] .

telephone	**.**
电话	.

我相信——你可以和船长一起回家，并且要时刻守着电话。

[aɪ] [meɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [ʌp] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

I	**may**	**call**	**you**	**up**	**at**	**any**	**time**	**.**
我	可能	称呼	你	向上	在	任何	时间	.

我随时可能给你打电话。

” [ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [wʌn] ,

” The	**engine**	**in**	**the**	**launch**	**was**	**a**	**powerful**	**one**	**,**
” 这	引擎	在	这	发射	曾是	一个	强大的	一	,

“发射升空时使用的发动机动力强劲，”

[ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [went] ['juːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsn] [æz; əz] [ɪf] [prɪ'perd] [tuː; tə][ˌoʊvərˈhɔːl] ['eni]

and	**the**	**boat**	**went**	**shooting**	**up**	**the**	**Hudson**	**as**	**if**	**prepared**	**to**	**overhaul**	**any**
和	这	船	去	射击	向上	这	哈德逊	作为	如果	准备	到	大修	任何

['ʌðər] [krɑːft] [ðæt] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ɪts] [wei] .

other	**craft**	**that**	**might**	**come**	**in**	**its**	**way**	**.**
其他	工艺	那	可能	来	在	它是	方式	.

那艘船沿着哈德逊河疾驰而去，仿佛准备超越任何挡路的船只。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['mɑːrkoʊs] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ? ” [æskt] ['klɔːdiə] , ['æftər][ə; eɪ]
“ Do you think we shall find Marcos , Mr . Carter ? ” asked Claudia , after a
“ 做 你 思考 我们 将 寻找 马科斯 , 先生 . 卡特 ? ” 问 克劳迪娅 , 后 一个
['ræðər] [lɔːŋ] ['saɪləns] ,
rather long silence ,
相当 长的 沉默 ,

“卡特先生，您认为我们能找到马科斯吗？”克劳迪娅沉默了许久后问道。

['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['tʃʌgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][pæst]
broken only by the chugging of the engine and the swish of the water past
破碎的 仅有的 经过 这 猛灌 的 这 引擎 和 这 嗖嗖 的 这 水 过去的
[ðə; ði] [hʌl] .
the hull .
这 船体 .

只有发动机的轰鸣声和水流拍打船体的声音打破了这份宁静。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [aɪ'diːə] [wer] [hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ? ”
“ Have you any idea where he is likely to be ? ”
“ 有 你 任何 主意 在哪里 他 是 可能 到 是 ? ”

你知道他可能在哪里吗?

“ [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] .
“ I may be mistaken , ” replied Nick .
“ 我 可能 是 错误 , ” 回复 缺口 .

“我可能弄错了，”尼克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .
“ But I can't help feeling that we shall get on his trail before morning .
“ 但 我 不能 帮助 感觉 那 我们 将 得到 在 他的 踪迹 前 早晨 .

但我总觉得我们会在天亮之前找到他的踪迹。

” [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['hʌsəld] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [bi'liːvd] ['θɜːrəli] [wʌt] [hiː; hi] [sed]
” And , as he hustled the launch along , he believed thoroughly what he said
” 和 , 作为 他 匆忙 这 发射 沿着 , 他 相信 彻底 什么 他 说
.
:
.

“而且，当他匆忙推进发射计划时，他完全相信自己所说的话。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .
ON THE BRINK OF BATTLE .
在 这 边缘 的 战斗 .

战火一触即发。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [laɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæli'seidz] , ” [ri'mɑːkt]
“ There's a light across the river , in the shadow of the Palisades , ” remarked
“ 有 一个 光 穿过 这 河 , 在 这 阴影 的 这 帕利塞兹 , ” 评论
[ðə; ði][gɜːrl] ,
the girl ,
这 女孩 ,

“河对岸，帕利塞兹悬崖的阴影里，有一束光，”女孩说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['sevrəl] [mɔːr] [maɪlz] .
when they had gone several more miles .
什么时候 他们 有 已消失 一些 更多的 英里 .

他们又走了好几英里。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm] [boʊt] , [ɔːr] [ʃɪp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	It	is	some	boat	,	or	ship	,	of	course	.
”	它	是	一些	船	,	或者	船	,	的	课程	.

“当然，那是一艘船。”

[maɪt] [nɑːt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [jɑːt] ?

Might	not	that	be	the	yacht	?
可能	不是	那	是	这	游艇	?

那会不会是那艘游艇?

” [nɪk] [ˈkɑːrtər] [smaɪld] , [wɪˈðaʊt] [ˈletɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

”	Nick	Carter	smiled	,	without	letting	the	girl	see	his	face	.
”	缺口	卡特	微笑	,	没有	出租	这	女孩	看	他的	脸	.

尼克·卡特笑了笑，但没有让女孩看到他的脸。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɜːr; hər] .

This	was	not	difficult	,	for	his	back	was	turned	toward	her	.
这	曾是	不是	难的	,	为了	他的	后退	曾是	转向	朝向	她	.

这并不难，因为他背对着她。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [laɪts] [ɑːn][ðə; ði] [ˈhʌdsn] [wɜːr; wər] [ˈkɑːmən] [ɪˈnʌf] ,

He	knew	that	lights	on	the	Hudson	were	common	enough	,
他	知道	那	灯	在	这	哈德逊	是	常见的	足够的	,

他知道哈德逊河上的灯光很常见。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈtʃænsɪz] [tuː; tə][wʌn] [əˈgenst] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [laɪt]

and	that	it	was	a	hundred	chances	to	one	against	this	particular	light
和	那	它	曾是	一个	百	机会	到	一	反对	这	特别的	光

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈæftər] .

belonging	to	the	yacht	they	were	after	.
属于	到	这	游艇	他们	是	后	.

他们追踪的这艘游艇上的这盏灯，出现的概率只有一百比一。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [boʊt] [daɪˈægənəli] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [siː] .

He	swung	the	boat	diagonally	across	the	river	to	see	.
他	摇摆	这	船	对角线	穿过	这	河	到	看	.

他把船斜着划过河面去看。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ə; eɪ] [jɑːt] [æt; ət] [ɔːl] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

“	It	isn't	a	yacht	at	all	,	”	he	remarked	,	in	a	low	tone	,	to	the	girl	.
“	它	不是	一个	游艇	在	全部	,	”	他	评论	,	在	一个	低的	语气	,	到	这	女孩	.

“那根本不是游艇，”他低声对女孩说道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ][bɑːrdʒ] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈbroʊkən] [stoʊn] — [tuː; tə] [ˈbæləst] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈoʊvər] [hɪr] , [aɪ]

“	Just	a	barge	,	loaded	with	broken	stone	—	to	ballast	the	railroad	over	here	,	I
“	只是	一个	驳船	,	已加载	和	破碎的	石头	—	到	压载物	这	铁路	超过	这里	,	我

[ges] .

guess	.
猜测	.

“只是一艘驳船，装满了碎石——我猜是用来给这条铁路铺设道砟的。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [ˈfɑːrðər] .

We'll	have	to	go	farther	.
出色地	有	到	去	更远	.

我们得走得更远一些。

” [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpæliˈseidz] ,

”	As	they	were	on	that	side	of	the	river	,	in	the	shadow	of	the	Palisades	,
”	作为	他们	是	在	那	边	的	这	河	,	在	这	阴影	的	这	帕利塞兹	,

“当他们在河的那边，在帕利塞兹悬崖的阴影下时，

[nɪk] [kept] [hɪz; ɪz] [lɔːntʃ] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋk] , ['teɪkɪŋ] [noʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [laɪts] [hiː; hi] [sɔː]

Nick	kept	his	launch	parallel	with	the	bank	,	taking	note	of	all	the	lights	he	saw
缺口	保留	他的	发射	平行线	和	这	银行	,	采取	笔记	的	全部	这	灯	他	锯

,

,

,

尼克保持船身与河岸平行，同时留意着沿途看到的所有灯光。

[bʌt; bət][nɑːt] ['faɪndɪŋ] ['eni] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [stiːm] [jɑːt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

but	not	finding	any	that	belonged	to	the	kind	of	steam	yacht	he	wanted	to
但	不是	寻找	任何	那	属于	到	这	种类	的	蒸汽	游艇	他	通缉	到

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

但他没有找到任何属于他想要的那种蒸汽游艇的船只。

[ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌpæli'seidz] ,

They	got	to	the	end	of	the	fifteen	miles	of	Palisades	,
他们	得到	到	这	结尾	的	这	十五	英里	的	帕利塞兹	,

他们到达了帕利塞兹十五英里路程的尽头。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [hɪlz] [ænd; ənd] [blʌfs] [wʌn] [siːz]

and	found	themselves	moving	along	opposite	the	irregular	hills	and	bluffs	one	sees
和	成立	他们自己	移动	沿着	对面的	这	不规律的	丘陵	和	悬崖	一	看到

['fɑːrðər] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

farther	up	the	river	.
更远	向上	这	河	.

他们发现自己正沿着与河流上游不规则的山丘和悬崖相反的方向前进。

['haʊzɪz] ['nes(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Houses	nestle	among	the	hills	at	intervals	,
房屋	雀巢	之中	这	丘陵	在	间隔	,

房屋错落有致地分布在山丘之间，

[ænd; ənd] ['meni] ['dʌsti] ['rɪbənz] [ʌv; əv] ['roʊdweɪ] [meɪ] [biː; bi] [di'sɜːnd] ['krɪs] - [krɔːst] [hɪr] [ænd; ənd]

and	many	dusty	ribbons	of	roadway	may	be	discerned	criss	-	crossed	here	and
和	许多	尘土飞扬	丝带	的	道路	可能	是	辨别	克里斯	-	交叉	这里	和

[ðer; ðər] , ['piːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['θɪkɪt] ,

there	,	peeping	out	of	thickets	,
那里	,	偷窥	出去	的	灌木丛	,

可以看到许多尘土飞扬的道路纵横交错，从灌木丛中探出头来。

['twɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ɔːr] ['kʌmɪŋ] ['siːmɪŋli] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

twisting	around	the	shoulder	of	a	hill	,	or	coming	seemingly	straight	out	of	the
扭曲	大约	这	肩膀	的	一个	爬坡道	,	或者	未来	似乎	直的	出去	的	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

绕着山坡蜿蜒而行，或者仿佛直接从地面长出来。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'vɜːrsɪfaɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	scenery	along	the	Hudson	is	generally	diversified	and	always	beautiful	.
这	风景	沿着	这	哈德逊	是	一般来说	多元化	和	总是	美丽的	.

哈德逊河沿岸的景色通常多样，而且总是很美。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [fer] - [saɪzd] [haʊs] [ə'pɪrd] [tuː; tə][dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Suddenly	a	fair	-	sized	house	appeared	to	jump	from	the	blackness	of	a
突然	一个	公平的	-	尺寸	房子	出现	到	跳	从	这	黑	的	一个

['wʊdɪd] [sloʊp] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ,

wooded	slope	they	were	passing	,
树木繁茂的	坡	他们	是	通过	,

突然，一栋大小适中的房子从他们经过的树林茂密的山坡的黑暗中跃然而出。

[wɪð; wɪθ] [laɪts] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

with	lights	in	some	of	the	windows	.
和	灯	在	一些	的	这	视窗	.

有些窗户里亮着灯。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [hoʊm] , " [əb'zɜ:rvd] [nɪk] ['kɑ:rtər] ,

"	That's	a	pleasant	-	looking	home	,	"	observed	Nick	Carter	,
"	那就是	一个	令人愉快的	-	寻找	家	,	"	观察到	缺口	卡特	,

“那是一栋看起来很不错的房子，”尼克·卡特评论道。

[æz; əz][hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [wi:l] ['stedi] [waɪl] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [left] .

as	he	kept	his	wheel	steady	while	glancing	at	the	shore	on	his	left	.
作为	他	保留	他的	车轮	稳定的	尽管	瞥了一眼	在	这	支撑	在	他的	左边	.

他一边稳住车轮，一边瞥了一眼左侧的岸边。

" [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['moʊtərɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] [jet] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn'taɪərli] .

"	Within	easy	motoring	distance	of	New	York	,	and	yet	out	in	the	country	entirely	.
"	之内	简单的	汽车	距离	的	新的	约克	,	和	然而	出去	在	这	国家	完全	.

“距离纽约很近，开车即可轻松到达，但又完全位于乡村地区。”

" [ðə; ði][gɜ:rl] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['kwaɪətli][ɪn] [ə'sent] .

"	The	girl	said	something	quietly	in	assent	.
"	这	女孩	说	某物	悄悄	在	同意	.

女孩低声应了一声。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [broʊk] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ] [tens] [toʊn] :

Then	she	broke	out	,	in	a	tense	tone	:
然后	她	打破	出去	,	在	一个	紧张	语气	:

然后她突然爆发了，语气十分紧张：

“ ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [jɑ:t] [wi:; wi][wɑ:nt] ?

"	Isn't	that	the	yacht	we	want	?
"	不是	那	这	游艇	我们	想	?

“那不就是我们想要的游艇吗？”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ,

It	looks	different	from	the	others	we	have	seen	,
它	看起来	不同的	从	这	其他的	我们	有	已见	,

它看起来和我们之前见过的其他产品不太一样。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [wi:; wi][gɑ:t][frʌm; frəm] ['fɪlɪps] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ]

and	it	agrees	with	the	description	we	got	from	Phillips	so	far	as	I
和	它	同意	和	这	描述	我们	得到	从	菲利普斯	所以	远的	作为	我

[kæn; kən] [meɪk] [aʊt] . "

can	make	out	.	"
能	制作	出去	.	"

据我所知，这与菲利普斯公司向我们提供的描述基本吻合。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [aɪ] [θɪŋk] , " [rɪ'tɜ:rnd] [nɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	You're	right	,	I	think	,	"	returned	Nick	,	in	a	low	tone	.
"	你是	正确的	,	我	思考	,	"	返回	缺口	,	在	一个	低的	语气	.

“我想你是对的，”尼克低声回答道。

" [bʌt; bət][dəunt] [spi:k] [laʊd] .

"	But	don't	speak	loud	.
"	但	不	说话	大声	.

但不要大声说话。

[ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [jɑ:t] , [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ə'tæk] .

If	that	is	the	yacht	,	we	may	be	sure	they	are	on	the	watch	for	attack	.
如果	那	是	这	游艇	,	我们	可能	是	当然	他们	是	在	这	手表	为了	攻击	.

如果那是一艘游艇，我们可以肯定他们正在警惕袭击。

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ðə; ði] [pə'liːs] [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pər'fɔːrməns] [æt; ət] - .

They	will	think	the	police	may	hear	of	their	performance	at	Crownledge	.
他们	将要	思考	这	警察	可能	听到	的	他们的	表现	在	-	.

他们会认为警方可能会听到他们在克朗利奇的表演。

[ðæt] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [miːn] [pər'suːt] .

That	would	naturally	mean	pursuit	.
那	会	自然	意思是	追逐	.

那自然意味着追捕。

" [hiː; hi][ræn][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['saɪləntli] [tɔːrd] [ʃɔːr] ,

"	He	ran	the	launch	silently	toward	shore	,
"	他	跑	这	发射	默默	朝向	支撑	,

他默默地驾驶着小艇向岸边驶去，

[ðə; ði] [mə'nuːvər] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] ['muːnlaɪt] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

the	maneuver	bringing	the	outline	of	the	yacht	between	him	and	the	faint	moonlight	showing	in	the	sky	.
这	演习	带来	这	大纲	的	这	游艇	之间	他	和	这	头晕的	月光	显示	在	这	天空	.

这一举动使游艇的轮廓挡在了他和天空中微弱的月光之间。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	I	see	a	man	in	a	chair	on	the	roof	of	the	cabin	,	"	he	whispered	.
"	我	看	一个	男人	在	一个	椅子	在	这	屋顶	的	这	舱	,	"	他	低声说道	.

"我看到一个人坐在小木屋屋顶的椅子上，"他低声说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['smoʊkɪŋ] . "

"	He	is	smoking	.	"
"	他	是	吸烟	.	"

他在抽烟。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [aɪz] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	You	have	good	eyes	,	Mr	.	Carter	,	"	remarked	the	girl	.
"	你	有	好的	眼睛	,	先生	.	卡特	,	"	评论	这	女孩	.

"卡特先生，您的眼睛真好，"女孩说道。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [æt; ət][ɔːl] . "

"	I	don't	see	anything	on	the	yacht	at	all	.	"
"	我	不	看	任何事物	在	这	游艇	在	全部	.	"

"我什么也没在游艇上看到。"

" [ðə; ði] [red] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] [ə'pɪrz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	The	red	light	of	his	cigar	appears	now	and	again	,	as	he	shifts	his	position	,
"	这	红色的	光	的	他的	雪茄	出现	现在	和	再次	,	作为	他	轮班	他的	位置	,

"他变换姿势时，雪茄的红光不时闪现，

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	explained	the	detective	.
"	解释	这	侦探	.

"侦探解释道。"

" [naʊ] [aɪ] [kætʃ] [ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði][sɪ'gɑːr] .

"	Now	I	catch	the	odor	of	the	cigar	.
"	现在	我	抓住	这	气味	的	这	雪茄	.

"现在我闻到了雪茄的味道。"

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

The	wind	is	blowing	this	way	.
这	风	是	吹	这	方式	.

风正往这边吹。

[dəunt] [ju:; jʊ] [get] [ðə; ði] [hə'vænə] ['freɪgrəns] ?

Don't	you	get	the	Havana	fragrance	?
不	你	得到	这	哈瓦那	香味	?

你闻不到哈瓦那的香味吗?

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] [feɪnt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðer; ðər] .

It	is	very	faint	,	but	it	is	there	.
它	是	非常	头晕的	,	但	它	是	那里	.

虽然很微弱，但确实存在。

" [bʌt; bət] ['klɔ:diəz] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [nɪk] ['kɑ:rtɚz] .

"	But	Claudia's	senses	were	not	as	keen	as	Nick	Carter's	.
"	但	克劳迪娅的	感官	是	不是	作为	敏锐的	作为	缺口	卡特的	.

但克劳迪娅的感官不如尼克·卡特敏锐。

[ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] ['ni:ðər] [si:] [nɔ:r] [smel] [ðə; ði] [sɪ'gɑ:r] .

She	could	neither	see	nor	smell	the	cigar	.
她	可以	两者都不	看	也不	闻	这	雪茄	.

她既看不到也闻不到雪茄。

[nɪk] [ræn] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] ,

Nick	ran	the	launch	up	to	the	bank	,	and	found	a	small	landing	stage	,
缺口	跑	这	发射	向上	到	这	银行	,	和	成立	一个	小的	降落	阶段	,

尼克把发射器推到河岸边，找到了一处小型着陆平台。

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['aɪərn] [rɪŋz] .

with	several	iron	rings	.
和	一些	铁	戒指	.

带有几个铁环。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [hæd; həd]

Up	the	hill	he	could	make	out	one	of	the	lights	in	the	house	he	had
向上	这	爬坡道	他	可以	制作	出去	一	的	这	灯	在	这	房子	他	有

[di'sə:nd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

discerned	from	the	middle	of	the	river	.
辨别	从	这	中间	的	这	河	.

他沿着山坡向上望去，隐约看到了河中央那栋房子里的一盏灯。

[ðɪs] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [hɪr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ju:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

This	landing	stage	was	placed	here	for	the	use	of	the	occupants	of	the
这	降落	阶段	曾是	放置	这里	为了	这	使用	的	这	居住者	的	这

[haʊs] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .

house	,	of	course	.
房子	,	的	课程	.

当然，这个登机平台是为这栋房子里的住户准备的。

[wʌns] [ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kjʊrd] ,

Once	the	launch	had	been	secured	,
一次	这	发射	有	到过	安全	,

一旦发射计划得以实现，

[nɪk] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [jɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ]

Nick	looked	about	him	for	some	means	of	getting	to	the	yacht	without	being
缺口	看起来	关于	他	为了	一些	方法	的	获得	到	这	游艇	没有	存在

[pər'si:vd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] ['smoʊkɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,

perceived	by	the	man	smoking	on	the	cabin	,
感知	经过	这	男人	吸烟	在	这	舱	,

尼克环顾四周，寻找不被船舱里抽烟的男人发现就能到达游艇的方法。

[ɔːr] ['enibɑːdi] [els] [huː] [maɪt] [biː; bi][ɑːn] [wɑːtʃ] .
or anybody else who might be on watch .
或者 任何人 别的 WHO 可能 是 在 手表 .

或任何其他值班人员。

“ [aɪ] [kɑːnt] [teɪk] [ðə; ði] [lɔːntʃ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ I can't take the launch , ” he muttered .
“ 我 不能 拿 这 发射 , ” 他 低声说道 .

“我不能参加发射，”他喃喃自语道。

“ [ðə; ði] ['tʃʌgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪl] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .
“ The chugging of the engine will attract attention at once .
“ 这 猛灌 的 这 引擎 将要 吸引 注意力 在 一次 .

“引擎的突突声会立刻引起注意。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɪft] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ɔːr] [tuː; tə]
I'll have to drift in with the tide and paddle with that emergency oar to
患病的 有 到 漂移 在 和 这 潮 和 桨 和 那 紧急情况 桨 到
[get] [ðer; ðər][æt; ət][ɔːl] .
get there at all .
得到 那里 在 全部 .

我得顺着潮水漂过去，再用那支备用桨划水才能到达那里。

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] ['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmbərsəm] [krɑːft][æz; əz][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ɪn] [ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ] .
But I cannot handle such a cumbersome craft as the launch in reconnoitering .
但 我 不能 处理 这样的 一个 笨重 工艺 作为 这 发射 在 侦察 .

但我无法操控像侦察艇这样笨重的飞行器。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [raɪt] ['ʌndər] [ðer; ðər] ['kaʊntər] .
I want to go right under their counter .
我 想 到 去 正确的 在下面 他们的 柜台 .

我想直接从柜台底下钻过去。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [nɪk] [hæd; həd] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wen] [sʌm; səm]
” It was true that Nick had shut off the engine of the launch when some
” 它 曾是 真的 那 缺口 有 关闭 离开 这 引擎 的 这 发射 什么时候 一些
['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] .
distance from the yacht .
距离 从 这 游艇 .

“尼克确实在距离游艇一段距离后关闭了小艇的引擎。”

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][wʌn] [laɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] .
He had also put out the one light they had carried .
他 有 还 放 出去 这 一 光 他们 有 携带 .

他还把他们携带的唯一一盏灯熄灭了。

[hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]
His object was to make the people on the yacht suppose it was some
他的 目的 曾是 到 制作 这 人们 在 这 游艇 认为 它 曾是 一些
[geɪ] ['pɑːrti] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][æt; ət] [naɪt] — [ə; eɪ] ['kɑːmən] - [ɪ'nʌf] [prə'siːdɪŋ] —
gay party taking a ride on the river at night — a common - enough proceeding —
同性恋 派对 采取 一个 骑 在 这 河 在 夜晚 — 一个 常见的 - 足够的 进行中 —
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['siːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [saʊnd] [wʌz; wəz] [duː] ['mɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ]
and that the ceasing of the engine sound was due merely to the launch
和 那 这 停止 的 这 引擎 声音 曾是 到期的 仅仅 到 这 发射
['pæsɪŋ] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .
passing on its way .
通过 在 它是 方式 .

他的目的是让游艇上的人以为是某个欢乐的聚会在夜间乘船游览河道——这是一种很常见的行为——而发动机声音的停止仅仅是因为小艇经过。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɔːl] [kən'tɪndʒənsiːz] [wen] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

The	detective	was	accustomed	to	consider	all	contingencies	when	working	on	a
这	侦探	曾是	习惯	到	考虑	全部	应急措施	什么时候	在职的	在	一个

[keɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seldəm] ,

case	,	and	it	was	seldom	,
案件	,	和	它	曾是	很少	,

这位侦探习惯于在办案时考虑所有可能的情况，而且这种情况很少发生。

[ɪn'diːd] , [ðæt] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ['mɪsˌkæriːd] [θruː] ['kerləsnəs] [ɔːr] [læk] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [ɑːn]

indeed	,	that	any	of	his	plans	miscarried	through	carelessness	or	lack	of	foresight	on
的确	,	那	任何	的	他的	计划	流产	通过	疏忽	或者	缺少	的	远见	在

[hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] .

his	own	part	.
他的	自己的	部分	.

事实上，他的所有计划失败都是由于他自己的粗心大意或缺乏远见造成的。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	I	could	swim	out	there	,	”	he	reflected	.
“	我	可以	游泳	出去	那里	,	”	他	反映	.

“我可以游到那里去，”他心想。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['stuːpɪd] , [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [els] .

“	But	that	would	be	stupid	,	if	there	is	anything	else	.
“	但	那	会	是	愚蠢的	,	如果	那里	是	任何事物	别的	.

“但如果还有其他原因，那将是愚蠢的。”

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Let	me	investigate	.
让	我	调查	.

让我调查一下。

” ['kɔːʃənɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

”	Cautioning	the	girl	to	sit	still	in	the	launch	,
”	警告	这	女孩	到	坐	仍然	在	这	发射	,

“叮嘱女孩在发射台上保持静止不动，

[hiː; hi] [went] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] - [ɪ'kwɪpt] ['boʊthaʊs] , [wɪð; wɪθ]

he	went	ashore	and	found	his	way	to	a	well	-	equipped	boathouse	,	with
他	去	岸上	和	成立	他的	方式	到	一个	出色地	-	配备	船屋	,	和

[ə; eɪ] ['pædlɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

a	padlock	on	the	door	.
一个	挂锁	在	这	门	.

他上岸后，找到了一间设备齐全的船屋，门上挂着一把挂锁。

[ðə; ði] ['pædlɑːk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fɑːsənd] .

The	padlock	was	not	fastened	.
这	挂锁	曾是	不是	系紧	.

挂锁没有锁上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [luːs] [ɪn][ðə; ði][hæsp] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kiː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	hanging	loose	in	the	hasp	,	and	there	was	a	key	in	it	.
它	曾是	绞刑	松动的	在	这	搭扣	,	和	那里	曾是	一个	钥匙	在	它	.

它松松地挂在搭扣上，上面插着一把钥匙。

“ ['sʌmbɑːdi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ['leɪtli] , ” [θɔːt] [nɪk] .

“	Somebody	has	been	in	this	place	lately	,	”	thought	Nick	.
“	某人	有	到过	在	这	地方	最近	,	”	想法	缺口	.

“最近有人来过这里，”尼克心想。

“ [ɔːr][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɔːr] [tuː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

“	Or	there	may	be	a	man	or	two	in	it	at	this	moment	.
“	或者	那里	可能	是	一个	男人	或者	二	在	它	在	这	片刻	.

“或者此刻里面可能有一两个人。”

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][goʊ][ɪn] .

There	is	only	one	way	to	find	out	,	and	that	is	to	go	in	.
那里	是	仅有的	一	方式	到	寻找	出去	,	和	那	是	到	去	在	.

只有一种方法可以知道答案，那就是进去看看。

" [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ə'dʒɑ:r] ,

"	The	door	was	slightly	ajar	,
"	这	门	曾是	轻微地	半开	,

门微微敞开着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:][waɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

and	the	detective	pulled	it	wide	enough	to	permit	the	passage	of	his	body	.
和	这	侦探	拉	它	宽的	足够的	到	允许	这	通道	的	他的	身体	.

侦探将门拉开，使自己的身体能够通过。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [di:p] ['ʃædoʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

He	was	in	the	deep	shadow	,	for	the	door	was	at	the	side	,
他	曾是	在	这	深的	阴影	,	为了	这	门	曾是	在	这	边	,

他身处阴影深处，因为门在侧面。

[waɪl] [ðə; ði] ['loʊər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ræn] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

while	the	lower	end	of	the	structure	ran	out	over	the	water	,
尽管	这	降低	结尾	的	这	结构	跑	出去	超过	这	水	,

建筑物的下端延伸到水面上，

[soʊ] [ðæt] ['boʊts][kʊd; kəd][bi:; bi] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvər] [daʊn] [ðə; ði] [gri:st]

so	that	boats	could	be	slipped	out	of	the	house	into	the	river	down	the	greased
所以	那	船	可以	是	滑倒了	出去	的	这	房子	进入	这	河	向下	这	涂油

['rʌnweiz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:rʃn] .

runways	without	much	exertion	.
跑道	没有	很多	用力	.

这样，船只就可以毫不费力地沿着涂了油的滑道从房子里滑入河中。

[nɪk] ['kɑ:rtər][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] ['bəuthaus] [ænd; ənd] ['boʊts] .

Nick	Carter	was	used	to	boathouses	and	boats	.
缺口	卡特	曾是	用过的	到	船屋	和	船	.

尼克·卡特对船屋和船只早已习以为常。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['boʊthaʊs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌntri] [hoʊm] [hi:; hi] [oʊnd] ,

He	had	a	boathouse	of	his	own	at	a	country	home	he	owned	,
他	有	一个	船屋	的	他的	自己的	在	一个	国家	家	他	拥有	,

他在自己拥有的乡间别墅里有一间自己的船屋。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['seldəm] ['ɑ:kjupaɪd] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [wi:ks] [i:tʃ] [jɪr] .

but	which	he	seldom	occupied	for	more	than	three	or	four	weeks	each	year	.
但	哪个	他	很少	占领	为了	更多的	比	三	或者	四	周	每个	年	.

但他每年很少在那里居住超过三到四周。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['empti] .

It	did	not	take	him	long	to	decide	that	the	house	was	empty	.
它	做过	不是	拿	他	长的	到	决定	那	这	房子	曾是	空的	.

他很快就断定房子里是空的。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hoʊpt] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [help] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ]

This	was	what	he	had	hoped	,	for	he	wanted	to	help	himself	to	a
这	曾是	什么	他	有	希望	,	为了	他	通缉	到	帮助	他自己	到	一个

[skɪf] .

skiff	.
小艇	.

这正是他所希望的，因为他想弄一艘小船。

[ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌnweiz] , [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ]

The	opening	into	the	river	,	at	the	end	of	the	runways	,	was	guarded	by
这	开幕	进入	这	河	,	在	这	结尾	的	这	跑道	,	曾是	守卫	经过

['dʌb(ə)l] [dɔːz] ,

double	doors	,
双倍的	门	,

跑道尽头通往河边的入口处设有双层门。

['boʊltɪd][ˌɪn'saɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [lɔkt] .

bolted	inside	,	but	not	locked	.
螺栓连接	里面	,	但	不是	已锁定	.

螺栓固定在里面，但没有上锁。

[nɪk] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪz; ɪz] [skɪf] — [ə; eɪ] [smɔːl] , [bʌt; bət] [səb'stænʃ(ə)l] [krɑːft] ,

Nick	selected	his	skiff	—	a	small	,	but	substantial	craft	,
缺口	已选	他的	小艇	—	一个	小的	,	但	重大的	工艺	,

尼克选好了他的小艇——一艘小巧但结实的船。

['ræðər] ['brɔːdər] [ɪn][ðə; ði] [biːm] [ðæn; ðən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪrd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ment]

rather	broader	in	the	beam	than	might	have	been	desired	if	he	had	meant
相当	更广泛	在	这	光束	比	可能	有	到过	想要的	如果	他	有	意思是

[tuː; tə] [meɪk] [haɪ] [spiːd] .

to	make	high	speed	.
到	制作	高的	速度	.

如果他的目的是高速飞行，那么光束的宽度可能就不够宽了。

[suːn] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['rʌnweɪ] , ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [wen]

Soon	he	had	it	on	the	runway	,	ready	to	shoot	down	into	the	water	when
很快	他	有	它	在	这	跑道	,	准备好	到	射击	向下	进入	这	水	什么时候

[rɪ'liːst] .

released	.
发布	.

很快他就把鱼雷放到了跑道上，准备松手后直接射入水中。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [ænd; ənd] [let] [slɪp][ðə; ði]

He	opened	one	of	the	doors	,	took	his	place	in	the	skiff	,	and	let	slip	the
他	打开	一	的	这	门	,	采取	他的	地方	在	这	小艇	,	和	让	滑	这

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

他打开其中一扇门，坐进小艇，然后松开了门闩。

[ðə; ði] [boʊt] [slɪd] ['iːzəli] [daʊn] , [strʌk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [splæʃ]

The	boat	slid	easily	down	,	struck	the	water	with	the	slightest	sound	of	a	splash
这	船	滑行	容易地	向下	,	击	这	水	和	这	丝毫	声音	的	一个	溅

,

,

,

小船轻松地滑入水中，落水时只发出轻微的水花声。

[ænd; ənd] [leɪ] ['dʒentli] ['rɑːkɪŋ] [waɪl] [nɪk] ['kɑːrtər][gɑːt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

and	lay	gently	rocking	while	Nick	Carter	got	out	the	light	oars	to	take	him
和	躺	轻轻地	摇滚	尽管	缺口	卡特	得到	出去	这	光	桨	到	拿	他

[aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [jɑːt] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] .

out	to	where	the	yacht	lay	at	anchor	.
出去	到	在哪里	这	游艇	躺	在	锚	.

他轻轻地摇晃着，尼克·卡特拿出轻巧的船桨，划向游艇停泊的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːntʃ] .

It	was	too	dark	for	him	to	see	the	launch	.
它	曾是	也	黑暗的	为了	他	到	看	这	发射	.

天太黑了，他看不到发射。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

But	there	was	no	sound	from	that	direction	,
但	那里	曾是	不	声音	从	那	方向	,

但那个方向没有任何声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['klɔːdiə] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left]

and	he	was	satisfied	that	Claudia	Solado	was	sitting	where	he	had	left
和	他	曾是	使满意	那	克劳迪娅	-	曾是	坐着	在哪里	他	有	左边

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

他很满意克劳迪娅·索拉多仍然坐在他离开时的位置上。

[əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] [nɔɪz] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

obeying	his	instructions	to	make	absolutely	no	noise	while	he	was	gone	.
服从	他的	指示	到	制作	绝对地	不	噪音	尽管	他	曾是	已消失	.

遵照他的指示，在他离开期间绝对不能发出任何声音。

[hiː; hi] ['mʌfld] [hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪd] [glʌvz] ,

He	muffled	his	oars	with	a	handkerchief	and	one	of	his	kid	gloves	,
他	闷音	他的	桨	和	一个	手帕	和	一	的	他的	孩子	手套	,

他用手帕和一只羊皮手套捂住船桨，以免发出噪音。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd] [pɔːzd] [ɪn]

so	that	there	was	no	sound	as	he	stole	up	to	the	yacht	and	paused	in
所以	那	那里	曾是	不	声音	作为	他	偷窃	向上	到	这	游艇	和	暂停	在

[ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ræðər] [brɔːd] [stɜːrn] .

the	shadow	of	her	rather	broad	stern	.
这	阴影	的	她	相当	广阔	船尾	.

因此，他悄无声息地蹑手蹑脚地走到游艇旁，停在她宽阔的船尾阴影里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['stedi] [hɪm'self] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌdər] [tʃeɪnz]

He	was	so	close	that	he	could	steady	himself	by	one	of	the	rudder	chains
他	曾是	所以	关闭	那	他	可以	稳定的	他自己	经过	一	的	这	舵	链条

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

as	he	listened	.
作为	他	听着	.

他离得非常近，可以一边听一边抓住一根舵链保持平衡。

['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [jɑːt] ,

Nothing	seemed	to	be	going	on	in	the	yacht	,
没有什么	似乎	到	是	去	在	在	这	游艇	,

游艇上似乎什么事也没发生。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] , [stɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr]

and	if	he	had	not	seen	the	man	on	the	cabin	roof	,	still	enjoying	his	cigar
和	如果	他	有	不是	已见	这	男人	在	这	舱	屋顶	,	仍然	享受	他的	雪茄

,

,

,

如果他没有看到小屋屋顶上那个还在抽雪茄的男人，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn] [bɔːrd] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [wɑːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .

he	might	have	thought	everybody	on	board	was	asleep	,	watch	and	all	.
他	可能	有	想法	大家	在	木板	曾是	睡着了	,	手表	和	全部	.

他可能以为船上所有人都睡着了，包括值班人员。

“ [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ]

“	What	the	dickens	they	want	to	stay	on	the	yacht	at	all	for	if	they	belong
”	什么	这	狄更斯	他们	想	到	停留	在	这	游艇	在	全部	为了	如果	他们	属于

[tuː; tə] [ðæt] [haʊs] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ,

to	that	house	is	more	than	I	can	explain	,
到	那	房子	是	更多的	比	我	能	解释	,

“如果他们是那栋房子的主人，那他们到底为什么还要待在游艇上，这真是让我百思不得其解。”

” ['mʌtəd] [nɪk] .

”	muttered	Nick	.
”	低声说道	缺口	.

“尼克低声说道。”

“ [æt; ət] [liːst] , [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

“	At	least	,	until	I	have	looked	into	the	matter	a	little	more	.
”	在	至少	,	直到	我	有	看起来	进入	这	事情	一个	小的	更多的	.

“至少，在我进一步调查此事之前是这样。”

” [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [θruː] [hɪz; ɪz] ['peɪntər] [roʊp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['rʌdər] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd]

”	He	deliberately	threw	his	painter	rope	around	the	rudder	chain	,	and	secured
”	他	故意地	扔	他的	画家	绳索	大约	这	舵	链	,	和	安全

[ðə; ði] [skɪf] [ɪn] [ðæt] [wei] .

the	skiff	in	that	way	.
这	小艇	在	那	方式	.

“他故意将系缆绳绕在舵链上，以此固定住小艇。”

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz][æt; ət] ['æŋkər] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,

So	long	as	the	yacht	was	at	anchor	—	as	he	had	seen	she	was	,
所以	长的	作为	这	游艇	曾是	在	锚	—	作为	他	有	已见	她	曾是	,

只要游艇停泊在锚地——就像他看到的那样——

['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][taɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] ['pɔɪntɪŋ] [ˌʌp'striːm] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

swinging	to	the	tide	with	her	bow	pointing	upstream	—	there	was	no
摇摆	到	这	潮	和	她	弓	指向	上游	—	那里	曾是	不

['deɪndʒər][ʌv; əv][hɑːrm][tuː; tə][ðə; ði] [skɪf] .

danger	of	harm	to	the	skiff	.
危险	的	伤害	到	这	小艇	.

小船顺着潮水摆动，船头指向上游——小船没有受到任何伤害的危险。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [ðə; ði] [jɑːt] [wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] [maɪt] [biː; bi][toʊld] .

Of	course	,	if	the	yacht	were	to	start	,	a	different	story	might	be	told	.
的	课程	,	如果	这	游艇	是	到	开始	,	一个	不同的	故事	可能	是	讲述	.

当然，如果游艇启动的话，故事可能就完全不同了。

[nɪk] [kʊd; kəd] [klaɪm] ['eniwer] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] ,

Nick	could	climb	anywhere	that	a	man	might	expect	to	be	able	to	go	,
缺口	可以	爬	任何地方	那	一个	男人	可能	预计	到	是	有能力的	到	去	,

尼克能爬上任何普通人能爬到的地方。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [went] ['nɪmbli] [ʌp] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ,

and	soon	he	went	nimbly	up	the	stern	of	the	yacht	,
和	很快	他	去	敏捷地	向上	这	船尾	的	这	游艇	,

很快，他便敏捷地爬上了游艇的船尾。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [ledʒ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

taking	advantage	of	every	ledge	and	protection	on	the	way	,	until	he	was
采取	优势	的	每一个	壁架	和	保护	在	这	方式	,	直到	他	曾是

['seɪfli] [ɑːn] [dek] .

safely	on	deck	.
安全	在	甲板	.

他利用沿途的每一处平台和掩体，直到安全到达甲板上。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [flæt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] .

He	lay	down	flat	behind	the	log	cabin	.
他	躺	向下	平坦的	在后面	这	日志	舱	.

他平躺在小木屋后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['ves(ə)l] , [ðɪs] [jɑːt] .

It	was	a	handsome	vessel	,	this	yacht	.
它	曾是	一个	英俊的	血管	,	这	游艇	.

这艘游艇外形很漂亮。

['pɑːlɪʃt] [bræs] , [waɪt] [peɪnt] , ['sɪlkən] ['kɜːtənz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['evri] [ɪ'kwɪpmənt]

Polished	brass	,	white	paint	,	silken	curtains	at	the	windows	,	and	every	equipment
抛光	黄铜	,	白色的	画	,	丝	窗帘	在	这	视窗	,	和	每一个	设备

['pɜːrfɪkt] [ʌv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

perfect	of	its	kind	,
完美的	的	它是	种类	,

抛光的黄铜、白色的油漆、窗户上的丝绸窗帘，以及所有同类产品中完美的设备，

[toʊld][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [noʊ] [ɪk'spens] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ə; eɪ] [faɪn]

told	the	detective	that	no	expense	had	been	spared	to	make	the	vessel	a	fine
讲述	这	侦探	那	不	费用	有	到过	幸存	到	制作	这	血管	一个	美好的

[wʌn] .

one	.
一	.

告诉侦探，为了把这艘船造得精良，他们不惜一切代价。

[nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jɑːtsmən] ,

Nick	Carter	was	a	yachtsman	,
缺口	卡特	曾是	一个	游艇运动员	,

尼克·卡特是一名帆船运动员，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['eksələns] — ['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [maɪt]

and	he	could	appreciate	every	point	of	excellence	—	many	of	which	might
和	他	可以	欣赏	每一个	观点	的	卓越	—	许多	的	哪个	可能

[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [nuː] [les] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [ə'baʊt] [sʌtʃ]

have	escaped	the	eye	of	a	person	who	knew	less	than	himself	about	such
有	逃脱	这	眼睛	的	一个	人	WHO	知道	较少的	比	他自己	关于	这样的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

他能够欣赏到每一个优点——而对于一个不如他懂得多的人来说，其中许多优点可能就难以察觉了。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði]['lændwərd] [saɪd] .

Cautiously	he	crept	to	the	side	of	the	cabin	on	the	landward	side	.
谨慎地	他	悄悄地爬	到	这	边	的	这	舱	在	这	陆向	边	.

他小心翼翼地爬到小屋靠陆地的一侧。

[hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [diːp] ['ʃædoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sloʊli] ['raɪzɪŋ] [muːn] , ['pɑːrtli] [əb'skjuəd][baɪ]

Here	he	was	in	deep	shadow	,	for	the	slowly	rising	moon	,	partly	obscured	by
这里	他	曾是	在	深的	阴影	,	为了	这	缓慢地	上升	月亮	,	部分	模糊不清	经过

[klaʊdz] ,

clouds	,
云	,

他身处深深的阴影中，因为缓缓升起的月亮被云层部分遮蔽了。

[wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

was	on	the	opposite	side	of	the	river	.
曾是	在	这	对面的	边	的	这	河	.

当时在河对岸。

“ [ðæt] ['feloʊ] ['iːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][sɪ'gɑːr] , [ɔːr][hiː; hi] ['smoʊks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['sloʊli] ,
“ That fellow either has a very large cigar , or he smokes it very slowly ,
” 那 同伴 任何一个 有 一个 非常 大的 雪茄 , 或者 他 烟雾 它 非常 缓慢地 ,

“那家伙要么拿着一根特别大的雪茄，要么抽得特别慢。”

” ['mʌtəd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
” muttered Nick Carter .
” 低声说道 缺口 卡特 .

“尼克·卡特低声说道。”

“ [aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [get] [θruː] [ænd; ənd][goʊ] [bɪ'loʊ] .
“ I wish he'd get through and go below .
” 我 希望 他会 得到 通过 和 去 以下 .

“我希望他能通过并下去。”

[ðen] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['weðər] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ɪz]
Then there might be a chance for me to find out whether Prince Marcos is
[ə'bɔːrd] .
aboard .
船上 .

这样我或许有机会打听一下马科斯王子是否在船上。

” [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [soʊ] [ðæt] , [wen] [hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] ,
” He pulled himself to his feet , so that , when he stepped upon a block ,
” 他 拉 他自己 到 他的 脚 , 所以 那 , 什么时候 他 步 之上 一个 堵塞 ,

他挣扎着站了起来，当他踩上一块木块时，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːf] .
his eyes were above the level of the cabin roof .
他的 眼睛 是 多于 这 等级 的 这 舱 屋顶 .

他的眼睛高于小屋的屋顶。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smoʊkɚz] [fiːt] , ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [ə'weɪ] ,
Here he had a good view of the smoker's feet , only a few yards away ,
这里 他 有 一个 好的 看法 的 这 吸烟者的 脚 , 仅有的 一个 很少 码 离开 ,

在这里，他能清楚地看到几码外吸烟者的脚。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][ə; eɪ] [dek] [tʃer]
and could see that the man was leaning back comfortably in a deck chair
和 可以 看 那 这 男人 曾是 倾斜 后退 舒适地 在 一个 甲板 椅子
,
,
,

可以看到那名男子正舒适地靠在躺椅上。

[ə'pærəntli] [kwaɪt] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
apparently quite content with the way things were going .
显然 相当 内容 和 这 方式 事物 是 去 .

显然他对事情的发展方向相当满意。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [tʃæps] [feɪs] , ” [rɪ'flektɪd] [nɪk] .
“ I wish I could see that chap's face , ” reflected Nick .
” 我 希望 我 可以 看 那 小伙子的 脸 , ” 反映 缺口 .

“我真想看看那家伙的脸，”尼克心想。

“ [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ʃeɪp] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði]
“ His general shape is like that of the bigger of the two men I had the
” 他的 一般的 形状 是 喜欢 那 的 这 大 的 这 二 男人 我 有 这
['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][æt; ət][ðə; ði] [suː'preməsi] .
argument with at the Supremacy .
争论 和 在 这 霸权 .

“他的体型与我在至高无上运动中与之争论的那两个人中个子较高的那个人很像。”

[stɪl] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ʌv; əv][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [bɪld] , [soʊ][ðæt]
Still , there are thousands of men in New York of about his build , so that
仍然 , 那里 是 数千 的 男人 在 新的 约克 的 关于 他的 建造 , 所以 那
[pruːvz] ['nʌθɪŋ] .
proves nothing .
证明 没有什么 .

不过，纽约有成千上万个和他体型相仿的男人，所以这并不能证明什么。

" [ðɪs] [dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ] [nɪk] ['kɑːrtər] , [haʊ'evər] .
" This did not satisfy Nick Carter , however .
" 这 做过 不是 满足 缺口 卡特 , 然而 .

但这并没有让尼克·卡特满意。

['pʊtɪŋ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] ,
Putting two and two together ,
推杆 二 和 二 一起 ,

综合来看，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [jɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and considering that this was almost certainly the yacht in which the
和 考虑 那 这 曾是 几乎 当然 这 游艇 在 哪个 这
[æb'dʌktɚz, əb'dʌktɚz][ʌv; əv]['mɑːrkoʊs][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ,
abductors of Marcos had carried him away from Crownledge ,
绑架者 的 马科斯 有 携带 他 离开 从 - ,

考虑到这几乎可以肯定就是绑架马科斯的人把他从克朗利奇带走时所乘坐的那艘游艇，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['riːz(ə)nəb(ə)l][tuː; tə] [sə'poʊz] [ðæt] [ðɪs] [bɪg][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn]
it was quite reasonable to suppose that this big man in the chair on the cabin
它 曾是 相当 合理的 到 认为 那 这 大的 男人 在 这 椅子 在 这 舱
[ruːf] [wʌz; wəz] ['riːəli] [mi'gel] — [æz; əz] ['klɔːdiə] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] .
roof was really Miguel — as Claudia Solado had given his name .
屋顶 曾是 真的 米格尔 — 作为 克劳迪娅 - 有 给定 他的 姓名 .

完全有理由认为，坐在小屋屋顶椅子上的这个大个子男人就是米格尔——克劳迪娅·索拉多给他取的名字。

[prɪns] [mi'gel] [wʌz; wəz] ['kɑːmli] ['smoʊkɪŋ] [θruː'aʊt] [ðiːz] [sə'maɪziz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] —
Prince Miguel was calmly smoking throughout these surmises of the detective —
王子 米格尔 曾是 平静地 吸烟 自始至终 这些 推测 的 这 侦探 —
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][mæn] ['riːəli] [wʌz; wəz] [mi'gel] —
for it may as well be admitted that the big man really was Miguel —
为了 它 可能 作为 出色地 是 承认 那 这 大的 男人 真的 曾是 米格尔 —
[ænd; ənd] [nɪk] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪz; ɪz][nekst] [muːv] .
and Nick tried to determine what should be his next move .
和 缺口 尝试 到 决定 什么 应该 是 他的 下一个 移动 .

在侦探做出这些推测的过程中，米格尔王子一直平静地抽着烟——因为人们几乎可以肯定，这个大个子就是米格尔——而尼克则努力思考下一步该怎么做。

" [aɪ] [maɪt] [get] [ʌp] [ðer; ðər][ænd; ənd]['tæk(ə)l][hɪm; ɪm] [ˌʌnə'werz] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" I might get up there and tackle him unawares , " he muttered .
" 我 可能 得到 向上 那里 和 处理 他 不知情 , " 他 低声说道 .

“我可能会冲上去，出其不意地把他扑倒在地，”他低声说道。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

[ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [nɔɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [ɔːr] [ˈʌðər]

if	we	did	not	make	noise	enough	to	attract	the	attention	of	the	crew	or	others
如果	我们	做过	不是	制作	噪音	足够的	到	吸引	这	注意力	的	这	全体人员	或者	其他的

[ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] ,

on	the	yacht	,
在	这	游艇	,

如果我们发出的噪音不足以引起船员或游艇上其他人的注意，

[aɪ] [maɪt] [skwiːz] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

I	might	squeeze	a	confession	out	of	him	.
我	可能	挤	一个	忏悔	出去	的	他	.

我或许能从他口中套出供词。

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz] [ðɪs] [ˈmɑːrkoʊs] .

All	I	want	is	this	Marcos	.
全部	我	想	是	这	马科斯	.

我想要的只有这个马科斯。

[ðen] [aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] [ɪz] [dʌn] .

Then	I	don't	care	what	is	done	.
然后	我	不	关心	什么	是	完毕	.

那我就不在乎发生了什么事了。

〞 [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðɪs] [ˈoʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .

〞	He	turned	this	over	in	his	mind	for	a	few	minutes	.
〞	他	转向	这	超过	在	他的	头脑	为了	一个	很少	分钟	.

他把这件事在心里琢磨了几分钟。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .

Then	he	decided	it	would	not	do	.
然后	他	决定	它	会	不是	做	.

然后他觉得这样做行不通。

[ðer; ðər][kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [feɪl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈrækɪt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə]

There	could	hardly	fail	to	be	a	great	deal	of	racket	if	he	were	to
那里	可以	几乎	失败	到	是	一个	伟大的	交易	的	球拍	如果	他	是	到

[ˈskʌf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [prɪns] [miˈgel] .

scuffle	with	Prince	Miguel	.
扭打	和	王子	米格尔	.

如果他和米格尔王子发生冲突，那肯定会引起很大的骚动。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpaʊərfəli] [bɪlt] [ˈfeloʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdespərət]

The	latter	was	a	powerfully	built	fellow	,	and	would	make	a	desperate
这	后者	曾是	一个	强大的	建造	同伴	,	和	会	制作	一个	绝望的

[rɪˈzɪstəns] ,

resistance	,
反抗	,

后者身材魁梧，会进行殊死抵抗。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [ðə; ði][ˈkɑːmbæt] [maɪt] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][end] .

no	matter	how	the	combat	might	come	out	in	the	end	.
不	事情	如何	这	战斗	可能	来	出去	在	这	结尾	.

无论战斗最终结果如何。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [nɪk] [ˈkɑːrtər][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [fɔːr; fər]

As	it	happened	,	Nick	Carter	was	not	called	upon	to	decide	the	question	for
作为	它	发生	,	缺口	卡特	曾是	不是	称为	之上	到	决定	这	问题	为了

[hɪmˈself] .

himself	.
他自己	.

结果，尼克·卡特并没有被要求亲自决定这个问题。

[waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [blɑːk] ,

While	he	stood	on	his	block	,
尽管	他	站立	在	他的	堵塞	,

他站在自己的街区上，

['pɪrɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːf] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [tʃer] ,

peering	under	the	railing	around	the	roof	at	the	man	in	the	chair	,
窥视	在下面	这	栏杆	大约	这	屋顶	在	这	男人	在	这	椅子	,

透过屋顶的栏杆往下看，可以看到坐在椅子上的男人。

[ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] ['kerfəli] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['aɪərn] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stʊd]

another	man	came	carefully	up	the	steep	iron	steps	to	the	roof	and	stood
其他	男人	来了	小心	向上	这	陡	铁	步骤	到	这	屋顶	和	站立

['stætʃuˌlaɪk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] [mi'gel] .

statuelike	behind	the	unsuspecting	Miguel	.
如雕像般	在后面	这	毫无戒心的	米格尔	.

另一名男子小心翼翼地走上陡峭的铁台阶，来到屋顶，像雕像一样站在毫无防备的米格尔身后。

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] ['tʃoʊzn]

The	attitude	of	the	newcomer	was	that	of	one	who	had	deliberately	chosen
这	态度	的	这	新人	曾是	那	的	一	WHO	有	故意地	选定

[ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɑːnslɔːt] .

the	best	way	to	make	a	sudden	onslaught	.
这	最好的	方式	到	制作	一个	突然	猛攻	.

新来者的态度就像是经过深思熟虑，选择了发动突然袭击的最佳方式。

[nɪk] ['kɑːrtər] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [stɜːrn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest][hiː; hi] [felt] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Nick	Carter	caught	his	breath	in	stern	enjoyment	of	the	contest	he	felt	he	was
缺口	卡特	捕捉	他的	气息	在	船尾	享受	的	这	竞赛	他	毛毡	他	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə] ['wɪtnəs] .

about	to	witness	.
关于	到	证人	.

尼克·卡特屏住呼吸，他很享受即将见证的这场较量。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[nɪk] [wɪnz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .

NICK	WINS	A	POINT	.
缺口	胜利	一个	观点	.

尼克得一分。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ɔːl] [ə'raʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	This	is	a	tangle	all	around	,	”	he	said	to	himself	.
“	这	是	一个	纠纷	全部	大约	,	”	他	说	到	他自己	.

“这简直是一团乱麻，”他自言自语道。

“ [huː] [ðə; ði] [duːs] [ɪz] [ðɪs] ['feloʊ] , ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [frend] [mi'gel] ?

“	Who	the	deuce	is	this	fellow	,	getting	ready	to	lay	out	our	friend	Miguel	?
“	WHO	这	二	是	这	同伴	,	获得	准备好	到	躺	出去	我们的	朋友	米格尔	?

“这家伙是谁？他竟然准备干掉我们的朋友米格尔？”

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] — —

Can	it	be	—	—
能	它	是	—	—

难道是——

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

”	He	did	not	finish	the	sentence	.
”	他	做过	不是	结束	这	句子	.

他没有说完这句话。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [sʌm; səm] ['ʌniks'pleinəbl] ['ɪmpʌls] [meɪd] [mi'gel] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

At	**that**	**instant**	**some**	**unexplainable**	**impulse**	**made**	**Miguel**	**swing**	**around**	**in**	**his**	**chair**	**.**
在	那	立即的	一些	无法解释	冲动	制成	米格尔	摇摆	大约	在	他的	椅子	.

就在那一刻，某种无法解释的冲动让米格尔在椅子上转了个身。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] ['fɪgjər] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

He	**saw**	**the**	**tall**	**figure**	**standing**	**there**	**,**	**and**	**,**	**without**	**hesitation**	**,**
他	锯	这	高的	数字	常设	那里	,	和	,	没有	犹豫	,

他看见那里站着一个高大的身影，毫不犹豫地

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dek] [tʃer] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl]

he	**picked**	**up**	**the**	**deck**	**chair**	**on**	**which**	**he**	**had**	**been**	**sitting**	**and**	**flung**	**it**	**full**
他	挑选	向上	这	甲板	椅子	在	哪个	他	有	到过	坐着	和	扔	它	满的

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

at	**the**	**head**	**of**	**the**	**other**	**man**	**.**
在	这	头	的	这	其他	男人	.

他拿起自己坐着的躺椅，狠狠地砸向另一个人的头部。

[nɪk] ['kɑːrtər] [sɔː] [ðə; ði] [mæn] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [hed] .

Nick	**Carter**	**saw**	**the**	**man**	**put**	**up**	**his**	**hands**	**to**	**protect**	**his**	**head**	**.**
缺口	卡特	锯	这	男人	放	向上	他的	双手	到	保护	他的	头	.

尼克·卡特看到那名男子举起双手护住头部。

[ðen] [ðə; ði] [tʃer] [smæʃt] ['ɪntuː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [riːld] ['bækwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ruːf] ,

Then	**the**	**chair**	**smashed**	**into**	**him**	**and**	**he**	**reeled**	**backward**	**across**	**the**	**cabin**	**roof**	**,**
然后	这	椅子	粉碎	进入	他	和	他	卷曲	落后	穿过	这	舱	屋顶	,

然后椅子猛地撞到他身上，他踉跄着向后倒去，摔倒在小屋顶上。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

holding	**the**	**chair**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
保持	这	椅子	在	正面	的	他	.

他手里拿着面前的椅子。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

In	**the**	**darkness**	**,**
在	这	黑暗	,

在黑暗中，

[nɪk] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðə; ði] [tʃer] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɔːr] [nɑːt]

Nick	**was**	**unable**	**to**	**see**	**whether**	**the**	**chair**	**had**	**struck**	**him**	**in**	**the**	**face**	**or**	**not**
缺口	曾是	无法	到	看	无论	这	椅子	有	击	他	在	这	脸	或者	不是

.

:

.

尼克看不清椅子是否打到了他的脸。

['sɜːrt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['bæləns] ,

Certain	**it**	**was**	**that**	**it**	**had**	**taken**	**him**	**off**	**his**	**balance**	**,**
肯定	它	曾是	那	它	有	已采取	他	离开	他的	平衡	,

他确信这件事让他失去了平衡。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['wiːkənd] [ɪn] [sʌm; səm] [wei] .

and	**that**	**he**	**seemed**	**to**	**have**	**been**	**weakened**	**in**	**some**	**way**	**.**
和	那	他	似乎	到	有	到过	减弱	在	一些	方式	.

而且他似乎身体虚弱了一些。

[hiː; hi] ['stægərd] ['bækwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [fel] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [loʊ] ['reɪlɪŋ] .

He	**staggered**	**backward**	**across**	**the**	**roof**	**and**	**fell**	**hard**	**against**	**the**	**low**	**railing**	**.**
他	交错	落后	穿过	这	屋顶	和	跌倒	难的	反对	这	低的	栏杆	.

他踉跄着向后退过屋顶，重重地撞在了低矮的栏杆上。

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] .

For	an	instant	he	tried	to	save	himself	.
为了	一个	立即的	他	尝试	到	节省	他自己	.

他曾试图自救。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][goʊ] .

But	he	had	nothing	to	clutch	at	,	and	could	only	go	.
但	他	有	没有什么	到	离合器	在	,	和	可以	仅有的	去	.

但他一无所有，只能离开。

['tɜːrnɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌmərsɔːlt] ,

Turning	almost	a	complete	somersault	,
转弯	几乎	一个	完全的	空翻	,

几乎翻了个完整的跟头，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [splæʃ] .

he	went	off	the	roof	and	down	into	the	water	with	a	loud	splash	.
他	去	离开	这	屋顶	和	向下	进入	这	水	和	一个	大声	溅	.

他从屋顶跳下，溅起一大片水花，落入水中。

“ [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [streɪk] [ðə; ði] [dek] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

“	A	good	thing	he	didn't	strike	the	deck	on	his	head	.
“	一个	好的	事物	他	没有	罢工	这	甲板	在	他的	头	.

“幸好他没一头撞到甲板上。”

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['setld] [hɪm; ɪm] .

That	would	have	settled	him	.
那	会	有	定居	他	.

那样他就会安心了。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [seɪf] .

Even	in	the	water	he	may	not	be	altogether	safe	.
甚至	在	这	水	他	可能	不是	是	共	安全的	.

即使在水中，他也未必完全安全。

” [ðɪs] [læst] [θɔːt] [meɪd] [nɪk] [let] [hɪm'self] [daʊn] ['kwɪkli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] [ænd; ənd] [sent]

”	This	last	thought	made	Nick	let	himself	down	quickly	from	the	block	and	sent
”	这	最后的	想法	制成	缺口	让	他自己	向下	迅速地	从	这	堵塞	和	发送

[hɪm; ɪm] ['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] ,

him	scurrying	to	the	stern	of	the	yacht	,
他	匆匆忙忙	到	这	船尾	的	这	游艇	,

“想到这里，尼克赶紧从起跳台上跳下来，飞快地跑到游艇的船尾。”

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [skɪf] .

where	he	could	get	to	his	skiff	.
在哪里	他	可以	得到	到	他的	小艇	.

他可以去哪里登上他的小艇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [tæsk][tuː; tə][get] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] ,

It	was	not	an	easy	task	to	get	down	without	being	seen	,
它	曾是	不是	一个	简单的	任务	到	得到	向下	没有	存在	已见	,

不被人发现地下去并不容易。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌf(ə)l] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [θriː] [men] [huː] [slept] ['fɔːrwərd] ,

for	the	noise	of	the	scuffle	had	attracted	three	men	who	slept	forward	,
为了	这	噪音	的	这	扭打	有	吸引	三	男人	WHO	睡着了	向前	,

因为打斗声引来了三个向前睡着的男人，

[ænd; ənd][wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

and	were	part	of	the	deck	crew	of	the	vessel	.
和	是	部分	的	这	甲板	全体人员	的	这	血管	.

他们是船上的甲板船员。

[bʌt; bət] [nɪk] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [skɪf] , [ænd; ənd] ,

But	Nick	reached	his	skiff	,	and	,
但	缺口	达到	他的	小艇	,	和	,

但尼克到达了他的小艇，然后，

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['gæspɪŋ] [kraɪ][fɔːr; fər][help] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

as	he	heard	a	gasping	cry	for	help	some	distance	out	in	the	river	,
作为	他	听到	一个	喘息	哭	为了	帮助	一些	距离	出去	在	这	河	,

当他听到远处河面上传来一阵喘息的求救声时，

[hiː; hi] [rəud] ['ræpɪdli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

he	rowed	rapidly	in	that	direction	.
他	划船	快速	在	那	方向	.

他迅速地朝那个方向划去。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

He	was	only	just	in	time	.
他	曾是	仅有的	只是	在	时间	.

他真是及时赶到了。

[ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['gæstli] [waɪt] [feɪs] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prɪns]

In	the	faint	moonlight	he	made	out	a	ghastly	white	face	—	it	was	Prince
在	这	头晕的	月光	他	制成	出去	一个	阴森	白色的	脸	—	它	曾是	王子

['mɑːrkoʊs] - .

Marcos	'	.
马科斯	-	.

在微弱的月光下，他辨认出一张惨白的脸——那是马科斯王子的脸。

[nɪk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] .

Nick	saw	that	he	was	swimming	on	his	back	almost	unconsciously	.
缺口	锯	那	他	曾是	游泳	在	他的	后退	几乎	不知不觉	.

尼克发现自己几乎是无意识地仰面游泳。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] , [ɪf] ['mɑːrkoʊs][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['swɪmər] ,

There	is	little	doubt	but	that	,	if	Marcos	had	not	been	a	magnificent	swimmer	,
那里	是	小的	怀疑	但	那	,	如果	马科斯	有	不是	到过	一个	壮丽	游泳运动员	,

毫无疑问，如果马科斯不是一位出色的游泳运动员，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [draʊnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] .

he	would	have	drowned	before	the	detective	reached	him	.
他	会	有	溺水	前	这	侦探	达到	他	.

在侦探赶到之前，他就会溺水身亡。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [muːvd] ['præktɪkli] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [voʊ'lɪʃ(ə)n] .

As	it	was	,	his	arms	and	legs	moved	practically	of	their	own	volition	.
作为	它	曾是	,	他的	武器	和	腿	已搬	几乎	的	他们的	自己的	意志	.

事实上，他的四肢几乎是自主活动的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['məuʃənz]

They	had	been	used	so	often	in	swimming	that	they	went	through	the	motions
他们	有	到过	用过的	所以	经常	在	游泳	那	他们	去	通过	这	运动

[mə'kænɪkli] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

mechanically	so	long	as	he	had	strength	enough	to	use	them	at	all	.
机械地	所以	长的	作为	他	有	力量	足够的	到	使用	他们	在	全部	.

由于游泳时经常使用它们，只要他还有足够的力气使用它们，它们就会机械地重复动作。

[æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['nɪrli] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] [græbd] [æt; ət][ðə; ði]

As	Nick	Carter	reached	for	him	,	the	nearly	unconscious	man	grabbed	at	the
作为	缺口	卡特	达到	为了	他	,	这	几乎	无意识	男人	抓住	在	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

尼克·卡特伸手去抓他时，那个几乎失去意识的男人却抓住了船。

[waɪl] [ðə; ði]['wɔːtər] ['gɜːgəld] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃoʊkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

while	**the**	**water**	**gurgled**	**in**	**his**	**throat**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**choking**	**him**	**.**
尽管	这	水	咕噜咕噜	在	他的	喉	和	似乎	到	是	窒息	他	.

水在他喉咙里咕噜咕噜地响，好像要把他呛住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔːrtʃənət] [græb] .

It	**was**	**an**	**unfortunate**	**grab**	**.**
它	曾是	一个	不幸	抓住	.

这是一次不幸的抢夺。

[ðə; ði] [skɪf] [tɪpt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm'self] ,

The	**skiff**	**tipped**	**over**	**,**	**and**	**before**	**the**	**detective**	**could**	**save**	**himself**	**,**
这	小艇	倾斜	超过	,	和	前	这	侦探	可以	节省	他自己	,

小艇翻了，侦探还没来得及自救，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː] .

he	**was**	**in**	**the**	**water**	**with**	**the**	**man**	**he**	**had**	**come**	**to**	**rescue**	**.**
他	曾是	在	这	水	和	这	男人	他	有	来	到	救援	.

他和他前来营救的那个人一起在水里。

[naʊ] [bɪ'gæn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['ɔːf(ə)l] ['strʌglz] [ðæt] [gʊd] ['swɪmər] [dred] [soʊ] [mʌtʃ] ,

Now	**began**	**one**	**of**	**those**	**awful**	**struggles**	**that**	**good**	**swimmers**	**dread**	**so**	**much**	**,**
现在	开始	一	的	那些	可怕	斗争	那	好的	游泳运动员	恐惧	所以	很多	,

现在，一场令优秀游泳运动员闻风丧胆的可怕挣扎开始了。

[ænd; ənd] [jet] [wɪtʃ] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [taɪm] .

and	**yet**	**which**	**may**	**come**	**to**	**any**	**of**	**them**	**at**	**any**	**time**	**.**
和	然而	哪个	可能	来	到	任何	的	他们	在	任何	时间	.

然而，这种情况随时可能发生在他们中的任何一个人身上。

[nɪk] ['kɑːrtər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪk'spɑːstʃəleɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['draʊnɪŋ] [mæn] .

Nick	**Carter**	**knew**	**it**	**would**	**be**	**useless**	**to**	**expostulate**	**with**	**the**	**drowning**	**man**	**.**
缺口	卡特	知道	它	会	是	无用	到	特	和	这	溺水	男人	.

尼克·卡特知道，跟溺水的人争辩是没用的。

[hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][ɔːf] .

He	**must**	**try**	**to**	**beat**	**him**	**off**	**.**
他	必须	尝试	到	打	他	离开	.

他必须想办法把他打倒。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [bəuθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

It	**would**	**be**	**the**	**only**	**way**	**to**	**save**	**both**	**their**	**lives**	**.**
它	会	是	这	仅有的	方式	到	节省	两个都	他们的	生活	.

这是拯救他们两人性命的唯一办法。

[bʌt; bət]['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz] [strɔːŋ] ,

But	**Marcos**	**was**	**strong**	**,**
但	马科斯	曾是	强的	,

但马科斯很强大，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**in**	**the**	**water**	**he**	**could**	**use**	**his**	**strength**	**to**	**the**	**disadvantage**	**of**	**his**
和	在	这	水	他	可以	使用	他的	力量	到	这	劣势	的	他的

[wʊd] - [biː; bi]['reskjuːər] ,

would	**-**	**be**	**rescuer**	**,**
会	-	是	救援人员	,

在水中，他可以利用自己的力量给试图救他的人带来不利影响。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [nɪk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .

even	**though**	**Nick**	**was**	**much**	**the**	**more**	**powerful**	**of**	**the**	**two**	**.**
甚至	尽管	缺口	曾是	很多	这	更多的	强大的	的	这	二	.

尽管尼克比其他人强大得多。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [kə'lɪʒ(ə)n] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tə'geðər] .

At	the	first	collision	,	they	went	down	together	.
在	这	第一的	碰撞	,	他们	去	向下	一起	.

第一次碰撞时，他们一起倒下了。

[hɪr] [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [tʃæns] .

Here	was	Nick	Carter's	chance	.
这里	曾是	缺口	卡特的	机会	.

这是尼克·卡特的机会。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['præktɪst] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] ,

The	detective	had	often	practiced	holding	his	breath	for	long	periods	,
这	侦探	有	经常	练习	保持	他的	气息	为了	长的	时期	,

这位侦探经常练习长时间屏住呼吸。

[soʊ][ðə; ði] ['dʌkɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə]['mɑːrkoʊs] .

so	the	ducking	was	not	so	trying	to	him	as	it	was	to	Marcos	.
所以	这	躲避	曾是	不是	所以	尝试	到	他	作为	它	曾是	到	马科斯	.

所以，躲避对他来说不像对马科斯那样难熬。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [nɪk] [dɪ'lɪbərətli] [steɪd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

For	this	reason	Nick	deliberately	stayed	below	the	surface	as	long	as	he	could
为了	这	原因	缺口	故意地	入住	以下	这	表面	作为	长的	作为	他	可以

,

,

,

因此，尼克故意尽可能长时间地待在水面之下。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

with	the	object	of	taking	all	the	life	out	of	the	other	man	.
和	这	目的	的	采取	全部	这	生活	出去	的	这	其他	男人	.

目的是夺走对方的所有生命。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ʌn'kɑːnʃəs] .

It	would	be	possible	to	handle	him	if	he	were	unconscious	.
它	会	是	可能的	到	处理	他	如果	他	是	无意识	.

如果他失去意识，或许还能控制他。

[bʌt; bət]['mɑːrkoʊs][hæd; həd] [gʊd] [lʌŋz] ,

But	Marcos	had	good	lungs	,
但	马科斯	有	好的	肺	,

但马科斯肺功能很好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] ['rendərd] ['meni]

and	though	they	were	under	the	water	long	enough	to	have	rendered	many
和	尽管	他们	是	在下面	这	水	长的	足够的	到	有	渲染	许多

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ʌn'kɑːnʃəs] ,

a	person	unconscious	,
一个	人	无意识	,

虽然他们在水下待的时间足够长，足以使许多人失去知觉，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mə'tɪriəl] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['iːðər] .

they	came	up	without	any	material	change	in	the	condition	of	either	.
他们	来了	向上	没有	任何	材料	改变	在	这	状况	的	任何一个	.

双方的情况都没有发生任何实质性变化。

['mɑːrkoʊs][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃer] ,

Marcos	had	recovered	somewhat	from	the	blow	of	the	chair	,
马科斯	有	恢复	有些	从	这	吹	的	这	椅子	,

马科斯从椅子撞击中稍稍恢复了一些。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [meɪn] [kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] .

which	had	been	the	main	cause	of	his	dazed	condition	.
哪个	有	到过	这	主要的	原因	的	他的	茫然	状况	.

这正是他神志不清的主要原因。

[ðə; ði] ['wɔ:tər] [hæd; həd] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['hɑ:rdli] [nu:] [wʌt]

The	water	had	revived	him	to	some	extent	,	but	he	hardly	knew	what
这	水	有	复活	他	到	一些	程度	,	但	他	几乎	知道	什么

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

he	was	doing	.
他	曾是	正在做	.

水让他恢复了一些意识，但他几乎不知道自己在做什么。

[hi:; hi] [fɔ:t] ['waɪldli] [wɪð; wɪθ] [nɪk] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [hoʊld] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [ðeɪ] [went]

He	fought	wildly	with	Nick	,	trying	to	hold	to	him	,	and	down	they	went
他	战斗	疯狂地	和	缺口	,	尝试	到	抓住	到	他	,	和	向下	他们	去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他与尼克激烈搏斗，试图抓住他，结果两人再次倒地。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kən'traɪvd] [tu:; tə] ['lu:s(ə)n] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

This	time	,	however	,	the	detective	contrived	to	loosen	himself	a	little	.
这	时间	,	然而	,	这	侦探	人为的	到	松开	他自己	一个	小的	.

然而这一次，这位侦探设法放松了一些。

['getɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fræntɪk] ['efərt] ,

Getting	to	the	surface	with	a	frantic	effort	,
获得	到	这	表面	和	一个	疯狂的	努力	,

拼命挣扎着浮出水面，

[hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [dʒoʊlt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɪn] [ʌv; əv] ['mɑ:rkoʊs] [ðæt] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪn'taɪərli] .

he	delivered	a	jolt	under	the	chin	of	Marcos	that	knocked	him	out	entirely	.
他	发表	一个	颠簸	在下面	这	下巴	的	马科斯	那	敲门	他	出去	完全	.

他一拳打在马科斯的下巴上，马科斯当场昏了过去。

“ [aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər] [ðæt] , ” ['mʌtəd] [nɪk] .

“	I'm	sorry	for	that	,	”	muttered	Nick	.
“	我是	对不起	为了	那	,	”	低声说道	缺口	.

“真抱歉，”尼克低声说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

“	But	I	had	to	do	it	.
“	但	我	有	到	做	它	.

但我不得不这么做。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ʌðər] [tʃæns] [fɔ:r; fər] ['i:ðər] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] .

There	was	no	other	chance	for	either	of	us	.
那里	曾是	不	其他	机会	为了	任何一个	的	我们	.

我们俩都别无选择。

[naʊ] , [haʊ] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tu:; tə] [get] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ?

Now	,	how	am	I	to	get	him	to	shore	?
现在	,	如何	是	我	到	得到	他	到	支撑	?

现在，我该如何把他弄到岸上?

” [hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði] ['sensləs] [mæn] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

”	He	got	the	senseless	man	across	his	shoulder	,
”	他	得到	这	无意义的	男人	穿过	他的	肩膀	,

他把那个失去知觉的男人扛在了肩上，

[ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] ['vɪgərəsli] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd]

and	struck	out	vigorously	in	the	general	direction	of	the	launch	and
和	击	出去	大力	在	这	一般的	方向	的	这	发射	和

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] .

away	from	the	yacht	.
离开	从	这	游艇	.

然后猛地朝发射艇的大致方向，远离游艇的方向冲去。

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好！

[ðeɪv] ['loʊɜ-d] [ə; eɪ][boʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [jɑːt] .

They've	lowered	a	boat	from	the	yacht	.
他们有	降低	一个	船	从	这	游艇	.

他们从游艇上放下了一艘小船。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðer; ðər][mæn] [draʊn] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [sə'poʊz] .

They	are	not	going	to	let	their	man	drown	,	if	they	can	help	it	,	I	suppose	.
他们	是	不是	去	到	让	他们的	男人	溺水	,	如果	他们	能	帮助	它	,	我	认为	.

我想，他们肯定不会让自己的人溺水的。

[wel] , [ðeɪ] [dəunt][get][hɪm; ɪm] .

Well	,	they	don't	get	him	.
出色地	,	他们	不	得到	他	.

唉，他们没能抓到他。

” [ə; eɪ][boʊt][wɪð; wɪθ] [θriː] [men][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][left][ðə; ði] [jɑːt] ,

”	A	boat	with	three	men	in	it	had	left	the	yacht	,
”	一个	船	和	三	男人	在	它	有	左边	这	游艇	,

“一艘载着三名男子的小船离开了游艇。”

[ænd; ənd] [nɪk] [kʊd; kəd][dʒʌst] [meɪk] [aʊt] [ɪts][dɑːrk] ['aʊtlaɪn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði][hæf] -

and	Nick	could	just	make	out	its	dark	outline	as	he	looked	toward	the	half	-
和	缺口	可以	只是	制作	出去	它是	黑暗的	大纲	作为	他	看起来	朝向	这	一半	-

['laɪtɪd] [skaɪ][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] [muːn] .

lighted	sky	in	the	vicinity	of	the	dull	moon	.
照明	天空	在	这	附近	的	这	乏味的	月亮	.

尼克望着昏暗的月亮附近半明半暗的天空，隐约看到了它的黑色轮廓。

“ [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðɪs] ['feloʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ,

“	If	they	get	this	fellow	,	we	shall	be	just	where	we	were	before	,
”	如果	他们	得到	这	同伴	,	我们	将	是	只是	在哪里	我们	是	前	,

“如果他们抓住了这个人，我们就会回到以前的状态。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

”	was	the	detective's	reflection	.
”	曾是	这	侦探的	反射	.

这是侦探内心的思考。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæt] .

“	I've	got	to	prevent	that	.
”	我已经	得到	到	防止	那	.

我必须阻止这种情况发生。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [swɪm] [tuː; tə] [ʃɔːr] .

It	will	be	a	hard	swim	to	shore	.
它	将要	是	一个	难的	游泳	到	支撑	.

游到岸边会很艰难。

[bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

But	I	believe	I	can	make	it	if	I	am	not	interfered	with	.
但	我	相信	我	能	制作	它	如果	我	是	不是	干扰	和	.

但我相信，只要不受到干扰，我就能成功。

" [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['roʊɪŋ] ['swɪftli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

"	The	boat	was	rowing	swiftly	toward	him	,
"	这	船	曾是	划船	迅速地	朝向	他	,

"船正快速地向他驶来，

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [flæʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪtʃ] [strʌk]

and	soon	there	came	a	long	flash	of	white	light	across	the	water	which	struck
和	很快	那里	来了	一个	长的	闪光	的	白色的	光	穿过	这	水	哪个	击

[hɪm; ɪm] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

him	squarely	in	the	face	.
他	完全	在	这	脸	.

很快，一道长长的白光划过水面，正中他的脸部。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][ɪn][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [kɔːld] [aʊt] , [ɪn][ə; eɪ]

Simultaneously	,	the	man	who	sat	in	the	bows	,	looking	ahead	,	called	out	,	in	a
同时地	,	这	男人	WHO	卫星	在	这	弓	,	寻找	前方	,	称为	出去	,	在	一个

[grʌf] [toʊn] :

gruff	tone	:
粗暴	语气	:

与此同时，坐在船头、望着前方的那个人，用粗犷的声音喊道：

" [pʊl] [hɑːrd] !

"	Pull	hard	!
"	拉	难的	!

用力拉！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [helm] , [stɪr] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

And	you	,	at	the	helm	,	steer	toward	the	shore	a	little	.
和	你	,	在	这	舵	,	转向	朝向	这	支撑	一个	小的	.

而你，掌舵者，稍微向岸边驶去一点。

[aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'hed] ! "

I	see	him	right	ahead	!	"
我	看	他	正确的	前方	!	"

我看到他就在前面！

" [aɪ] , [aɪ] , [sɜːr] !

"	Aye	,	aye	,	sir	!
"	是的	,	是的	,	先生	!

"是，是，先生！"

" [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz][kwaɪt] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [biːt] [ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [ʃɔːr] .

"	Nick	Carter	was	quite	aware	that	he	could	not	beat	the	boat	to	shore	.
"	缺口	卡特	曾是	相当	意识到的	那	他	可以	不是	打	这	船	到	支撑	.

尼克·卡特很清楚，他不可能比船先到达岸边。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnɪn'kʌmbərd] ,

Even	if	he	had	been	unencumbered	,
甚至	如果	他	有	到过	不受阻碍的	,

即使他没有负担，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [swɪm] ['fæstər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌski] [mæn]

he	could	not	have	expected	that	he	would	swim	faster	than	a	husky	man
他	可以	不是	有	预期的	那	他	会	游泳	快点	比	一个	沙哑	男人

[kʊd; kəd] [pʊl] [ə; eɪ] [laɪt] [boʊt] [kən'teɪnɪŋ] ['oʊnli] [θriː] ['pɜːsənz] .

could	pull	a	light	boat	containing	only	three	persons	.
可以	拉	一个	光	船	包含	仅有的	三	人	.

他万万没想到，自己游得比一个壮汉拉动一艘只载着三个人的轻型小船还快。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə] [jiːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	it	was	not	the	habit	of	the	detective	to	yield	until	he	was
但	它	曾是	不是	这	习惯	的	这	侦探	到	屈服	直到	他	曾是

[ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

overcome	by	the	enemy	.
克服	经过	这	敌人	.

但这位侦探没有轻易放弃的习惯，直到被敌人击败为止。

" [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['mɑːtoʊ] ,

"	Fight	to	the	end	,	"	was	his	motto	,
"	斗争	到	这	结尾	,	"	曾是	他的	座右铭	,

“战斗到最后一刻”是他的座右铭。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] ['meni] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['hoʊpləs] ['bæt(ə)l][baɪ] [əd'hɪrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

and	he	had	won	many	a	seemingly	hopeless	battle	by	adhering	to	this
和	他	有	韩元	许多	一个	似乎	绝望	战斗	经过	粘附	到	这

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

他凭借这种决心赢得了许多看似毫无希望的战斗。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [swɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jɔːr'self] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['gæspɪŋ] ['wɪspər] ,

"	I	wish	you	could	swim	a	little	yourself	,	"	he	said	,	in	a	gasping	whisper	,
"	我	希望	你	可以	游泳	一个	小的	你自己	,	"	他	说	,	在	一个	喘息	耳语	,

“我希望你也能游一点泳，”他喘着粗气低声说道。

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] [mæn] [huː] [naʊ] [weid] [soʊ] ['hevɪli] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

to	the	unconscious	man	who	now	weighed	so	heavily	across	his	shoulder	.
到	这	无意识	男人	WHO	现在	称重	所以	重度	穿过	他的	肩膀	.

那个昏迷不醒、沉重地压在他肩上的男人。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][get][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] ,

"	I'll	have	to	get	you	in	some	other	position	,	I	am	afraid	,
"	患病的	有	到	得到	你	在	一些	其他	位置	,	我	是	害怕的	,

恐怕我得安排你到别的岗位上了。

[ɔːr] [juːl] [dræg][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['ʌndər] .

or	you'll	drag	both	of	us	under	.
或者	你会	拖	两个都	的	我们	在下面	.

否则你会把我们两个都拖下水。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃɪft] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [əd'væntɪdʒ] ,

"	He	began	to	shift	his	burden	a	little	,	but	without	much	advantage	,
"	他	开始	到	转移	他的	负担	一个	小的	,	但	没有	很多	优势	,

他开始稍微转移一下自己的负担，但并没有取得多大进展。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðə; ði] [loʊ] ['tʃʌgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] .

when	suddenly	there	came	to	his	ears	the	low	chugging	of	the	launch	.
什么时候	突然	那里	来了	到	他的	耳朵	这	低的	猛灌	的	这	发射	.

突然，他耳边传来发射台低沉的轰鸣声。

" [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [gɑːt] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊər] [ɑːn] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	She	hasn't	got	all	the	power	on	,	"	he	muttered	.
"	她	还没有	得到	全部	这	力量	在	,	"	他	低声说道	.

“她还没完全开通电源，”他嘟囔道。

" [bʌt; bət] , [baɪ] ['sizər] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	But	,	by	Cæsar	,	she	is	moving	it	a	little	.
"	但	,	经过	凯撒	,	她	是	移动	它	一个	小的	.

“但是，我的天啊，她确实取得了一些进展。”

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] .

I	always	knew	that	girl	was	better	than	the	average	.
我	总是	知道	那	女孩	曾是	更好的	比	这	平均的	.

我一直都知道那个女孩比一般女孩优秀。

[ʃiːz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə]

She's	as	good	as	a	man	in	many	things	that	you	wouldn't	expect	a	girl	to
她是	作为	好的	作为	一个	男人	在	许多	事物	那	你	不会	预计	一个	女孩	到

[noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .

know	much	about	.
知道	很多	关于	.

她在很多方面都和男人一样出色，而这些方面你可能不会想到一个女孩会了解这么多。

" [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][dʒʌst] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

"	His	quick	ear	had	told	him	just	what	had	happened	.
"	他的	快的	耳朵	有	讲述	他	只是	什么	有	发生	.

“他耳聪目明，立刻就听出了发生了什么事。”

['klɔːdiə] [hæd; həd] ['luːsnd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ɑːn]

Claudia	had	loosened	the	launch	from	the	landing	stage	,	and	putting	on
克劳迪娅	有	松动	这	发射	从	这	降落	阶段	,	和	推杆	在

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] ,

some	of	the	power	,
一些	的	这	力量	,

克劳迪娅松开了着陆级的发射装置，并加大了动力。

[wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ræðər] ['sloʊli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

was	coming	rather	slowly	to	his	aid	.
曾是	未来	相当	缓慢地	到	他的	援助	.

他赶来帮忙的速度很慢。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][get][tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

“	If	she	can	get	to	me	before	the	skiff	,	it	will	be	a	good	thing	,
“	如果	她	能	得到	到	我	前	这	小艇	,	它	将要	是	一个	好的	事物	,

“如果她能在小艇到来之前赶到我身边，那将是一件好事。”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	he	muttered	.
"	他	低声说道	.

他喃喃自语道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ʃiːd] ['hɜːri] [ʌp] [ðæt] ['endʒɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	I	wish	she'd	hurry	up	that	engine	a	little	.
“	我	希望	棚	匆忙	向上	那	引擎	一个	小的	.

“我希望她能加快引擎的运转速度。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['les(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] !

What	a	pity	I	did	not	give	her	a	lesson	while	we	were	coming	up	the	river	!
什么	一个	遗憾	我	做过	不是	给	她	一个	课	尽管	我们	是	未来	向上	这	河	!

真可惜，我们逆流而上的时候我没能给她上一课！

[haʊ'evər] , [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

However	,	it's	too	late	now	.
然而	,	它是	也	晚的	现在	.

然而，现在已经太晚了。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .

I'll	have	to	be	grateful	that	she	can	do	as	much	as	this	.
患病的	有	到	是	感激的	那	她	能	做	作为	很多	作为	这	.

我应该庆幸她能做到这些。

" [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [rɪ'zɑːlvd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːrnərd] [reɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ə'baʊt] ['iːkwəl]

"	It	soon	resolved	itself	into	a	three	-	cornered	race	,	with	the	chances	about	equal
"	它	很快	已解决	本身	进入	一个	三	-	被逼到绝境	种族	,	和	这	机会	关于	平等的

.

:

.

“很快，比赛就变成了三方角逐，双方胜算大致相等。”

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɜːr; wər][tuː; tə][get][tuː; tə] [nɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['mɑːrkoʊs][fɜːrst] ,

If	the	launch	were	to	get	to	Nick	and	the	unconscious	Marcos	first	,
如果	这	发射	是	到	得到	到	缺口	和	这	无意识	马科斯	第一的	,

如果火箭先击中了尼克和昏迷不醒的马科斯，

[ðə; ði][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][boʊt] [wʊd] [biː; bi] [ˌsɜːkəm'ventɪd] .

the	probability	was	that	the	men	in	the	boat	would	be	circumvented	.
这	可能性	曾是	那	这	男人	在	这	船	会	是	规避	.

船上的人很可能会被绕过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

There	was	still	another	chance	.
那里	曾是	仍然	其他	机会	.

还有一次机会。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɪk] [kʊd; kəd] [swɪm] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Even	if	Nick	could	swim	away	in	the	darkness	,
甚至	如果	缺口	可以	游泳	离开	在	这	黑暗	,

即使尼克能在黑暗中游走，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [kʊd; kəd][nɑːt] [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][bæd] .

so	that	the	searchlight	could	not	pick	him	up	,	it	would	not	be	bad	.
所以	那	这	探照灯	可以	不是	挑选	他	向上	,	它	会	不是	是	坏的	.

这样一来，探照灯就照不到他了，也不算太糟。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði] [boʊt][gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

On	the	other	hand	,	if	the	boat	got	to	him	before	the	launch	,
在	这	其他	手	,	如果	这	船	得到	到	他	前	这	发射	,

另一方面，如果船在他下水前就到了他那里，

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] [wʊd] [biː; bi] ['frʌstreɪtɪd] [æt; ət]

then	the	whole	purpose	of	the	expedition	up	the	river	would	be	frustrated	at
然后	这	所有的	目的	的	这	远征	向上	这	河	会	是	沮丧的	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

那么，溯河而上的探险的整个目的就会立刻落空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [ðæt] ['klɔːdiə] [wʌz; wəz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [lɔːntʃ]

It	was	soon	apparent	to	the	detective	that	Claudia	was	handling	the	launch
它	曾是	很快	明显	到	这	侦探	那	克劳迪娅	曾是	处理	这	发射

['veri] [wel] [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] .

very	well	so	far	as	the	steering	was	concerned	.
非常	出色地	所以	远的	作为	这	转向	曾是	担心的	.

侦探很快就发现，就操控而言，克劳迪娅对发射操作得非常好。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['endʒɪn] .

She	did	not	quite	understand	the	engine	.
她	做过	不是	相当	理解	这	引擎	.

她对发动机的原理还不太了解。

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [ə'baʊt] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [tuː] [waɪd] ,

Therefore	,	she	hesitated	about	opening	the	throttle	too	wide	,
所以	,	她	犹豫了一下	关于	开幕	这	风门	也	宽的	,

因此，她犹豫着要不要把油门开得太大。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [hɜːr; hər] [spiːd] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [niːd] [hæv; həv] [bɪn] .

with	the	result	that	her	speed	was	less	than	it	need	have	been	.
和	这	结果	那	她	速度	曾是	较少的	比	它	需要	有	到过	.

结果导致她的速度没有达到应有的水平。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [boʊt] , [waɪl] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [bɔːrd] [hɜːr; hər] [wei] ['fɔːrwərd] ['stedəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər]

On	came	the	boat	,	while	the	launch	bored	her	way	forward	steadily	in	the	other
在	来了	这	船	,	尽管	这	发射	无聊的	她	方式	向前	稳步	在	这	其他

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

船驶了过来，而小艇则稳步地朝相反的方向前进。

[nɪk] ['kɑːrtər] ['nevər] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːʃənz] [tuː; tə][flæg][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Nick	Carter	never	allowed	his	exertions	to	flag	for	an	instant	.
缺口	卡特	绝不	允许	他的	努力	到	旗帜	为了	一个	立即的	.

尼克·卡特从未让自己的努力有丝毫懈怠。

[wət'evər] [ðə; ði] ['boʊts] [maɪt] [duː] ,

Whatever	the	boats	might	do	,
任何	这	船	可能	做	,

无论这些船只做什么，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get] [æz; əz] [nɪr] [ʃɔːr] [æz; əz]

he	knew	that	it	would	be	better	for	him	to	get	as	near	shore	as
他	知道	那	它	会	是	更好的	为了	他	到	得到	作为	靠近	支撑	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

他知道，对他来说，尽可能靠近岸边才是最好的选择。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

“	There	he	is	!
“	那里	他	是	!

“他在那里！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] ,

”	exclaimed	the	gruff	voice	he	had	heard	before	,
”	惊呼	这	粗暴	嗓音	他	有	听到	前	,

“他之前听过的那个粗犷的声音喊道，”

[æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [laɪt] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .

as	the	small	white	light	sought	out	his	face	again	.
作为	这	小的	白色的	光	寻求	出去	他的	脸	再次	.

那束细小的白光再次找到了他的脸。

“ ['hiːz] ['swɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ʃɔːr] .

“	He's	swimming	for	shore	.
“	他是	游泳	为了	支撑	.

“他正游向岸边。”

[wiːv] [gɑːt][hɪm; ɪm] [naʊ] ! ”

We've	got	him	now	!	”
我们已经	得到	他	现在	!	”

我们抓到他了！

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ! ” ['mʌtəd] [nɪk] , ['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [stroʊk] .

“	Have	you	!	”	muttered	Nick	,	quickening	his	stroke	.
“	有	你	!	”	低声说道	缺口	,	加速	他的	中风	.

“你有！”尼克低声说道，同时加快了击球速度。

“ [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [maɪ] [frend] !

“	I'm	not	so	sure	of	that	,	my	friend	!
”	我是	不是	所以	当然	的	那	,	我的	朋友	!

“我对此并不确定，我的朋友！”

” [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑːn][wʌn] [saɪd]

”	He	saw	that	the	launch	was	about	the	same	distance	from	him	on	one	side
”	他	锯	那	这	发射	曾是	关于	这	相同的	距离	从	他	在	一	边

[æz; əz][ðə; ði] [skɪf] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] .

as	the	skiff	was	on	the	other	.
作为	这	小艇	曾是	在	这	其他	.

他发现，发射艇与他一侧的距离和小艇与他另一侧的距离大致相同。

[əˈlaʊɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [spiːd] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [mʌtʃ] [ˈfæstər]

Allowing	for	the	difference	in	speed	—	for	the	launch	was	coming	much	faster
允许	为了	这	不同之处	在	速度	—	为了	这	发射	曾是	未来	很多	快点

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈroʊboʊt] ,

than	the	rowboat	,
比	这	划艇	,

考虑到速度差异——因为快艇的速度比划艇快得多——

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ˈpreʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈendʒɪn] — [ˈklɔːdiə] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

even	without	the	full	pressure	of	her	engine	—	Claudia	ought	to	get	to	him
甚至	没有	这	满的	压力	的	她	引擎	—	克劳迪娅	应该	到	得到	到	他

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr][soʊ] [ˈsuːnər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skɪf] .

a	minute	or	so	sooner	than	the	skiff	.
一个	分钟	或者	所以	很快	比	这	小艇	.

即使没有发挥全部动力，克劳迪娅号也应该比小艇早一分钟左右到达他那里。

[wʌns] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ˈmɑːrkoʊs][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

Once	he	could	get	Marcos	on	board	the	launch	,
一次	他	可以	得到	马科斯	在	木板	这	发射	,

一旦他能让马科斯同意这项计划，

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [maɪt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

the	detective	was	not	afraid	of	anything	that	might	happen	to	himself	.
这	侦探	曾是	不是	害怕的	的	任何事物	那	可能	发生	到	他自己	.

这位侦探并不害怕自己会遭遇任何危险。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]

He	did	not	believe	the	men	on	the	yacht	would	know	that	he	had	been	their
他	做过	不是	相信	这	男人	在	这	游艇	会	知道	那	他	有	到过	他们的

[əˈseɪlənt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] ,

assailant	at	the	ball	,
袭击者	在	这	球	,

他不认为游艇上的人会知道他就是舞会上袭击他们的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [nuː] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]

and	he	was	satisfied	that	when	they	knew	who	he	was	,	the	power	of
和	他	曾是	使满意	那	什么时候	他们	知道	WHO	他	曾是	,	这	力量	的

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

他很满意，当他们知道他是谁，知道他名字的力量时，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˈiːv(ə)n][ɪn] - , [wʊd] [biː; bi]

as	that	of	a	detective	who	had	been	heard	of	even	in	Joyalita	,	would	be
作为	那	的	一个	侦探	WHO	有	到过	听到	的	甚至	在	-	,	会	是

[hɪz; ɪz] [prəˈtekʃn] .

his	protection	.
他的	保护	.

就像一位在乔亚利塔都小有名气的侦探那样，他的安全将得到保障。

“ [ɪf] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [prəˈtekʃn] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪmˈself] [ˈgrɪmli] ,

“	If	that	is	not	enough	protection	,	”	he	told	himself	grimly	,
”	如果	那	是	不是	足够的	保护	,	”	他	讲述	他自己	阴沉地	,

“如果这还不够保护，”他阴沉地对自己说，

“ [ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈæktɪv] [fɪsts] [ðæt] [hæv; həv] [ˈnevər] [feɪld] [ˌem ˈiː] [jet] .

“	then	I	have	a	pair	of	active	fists	that	have	never	failed	me	yet	.
”	然后	我	有	一个	一对	的	积极的	拳头	那	有	绝不	失败的	我	然而	.

“那么我还有一对从未让我失望过的有力拳头。”

” [hiː; hi] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈswɪmɪŋ] [naʊ] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

”	He	increased	his	efforts	,	but	was	swimming	now	straight	for	the	launch	,
”	他	增加	他的	努力	,	但	曾是	游泳	现在	直的	为了	这	发射	,

[ˈræðər] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

rather	than	for	the	shore	,
相当	比	为了	这	支撑	,

他加大了游动力度，但现在是径直游向接驳船，而不是游向岸边。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [weɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈʃɔːrwərd] , [tuː] .

although	in	a	general	way	he	was	going	shoreward	,	too	.
虽然	在	一个	一般的	方式	他	曾是	去	向岸边	,	也	.

虽然从总体上看，他也是向岸边移动。

“ [stɑːp] ! ” [beˈləud] [ðə; ði] [grʌf] [vɔɪs] .

“	Stop	!	”	bellowed	the	gruff	voice	.
”	停止	!	”	咆哮	这	粗暴	嗓音	.

“住手！”一个粗犷的声音吼道。

[nɪk] [ˈkɑːrtər][dɪd][nɑːt] [ˈænsər] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði]

Nick	Carter	did	not	answer	,	but	the	girl	,	trying	to	increase	the	speed	of	the
缺口	卡特	做过	不是	回答	,	但	这	女孩	,	尝试	到	增加	这	速度	的	这

[lɔːntʃ] ,

launch	,
发射	,

尼克·卡特没有回答，但女孩却试图加快发射速度。

[ˈsʌmhaʊ] [gɑːt][hɜːr; hər][hænd][ɑːn][ðə; ði] [vælv] [ðæt] [ˈgʌvənd] [ðə; ði] [ˈwɪs(ə)l] ,

somehow	got	her	hand	on	the	valve	that	governed	the	whistle	,
不知何故	得到	她	手	在	这	阀门	那	受统治	这	哨	,

不知怎么的，她摸到了控制哨子的阀门。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːkɪŋ] [skriːm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwens] .

and	a	mocking	scream	was	the	consequence	.
和	一个	嘲讽	尖叫	曾是	这	结果	.

结果，一声嘲笑的尖叫响起。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [grɪnd] .

The	detective	grinned	.
这	侦探	咧嘴一笑	.

侦探咧嘴一笑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪf] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

It	was	a	good	answer	to	the	skiff	,	he	thought	,
它	曾是	一个	好的	回答	到	这	小艇	,	他	想法	,

他心想，这倒是个应对小艇的好办法。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd][hɪt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˌɑːpərˈtuːnli] .

although	he	was	rather	surprised	that	the	girl	had	hit	on	it	so	opportunely	.
虽然	他	曾是	相当	惊讶	那	这	女孩	有	打	在	它	所以	巧	.

虽然他有点惊讶女孩竟然如此及时地搭讪。

“ [ʃiːz] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ['prɪti] [fæst] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .
“ She's learning the launch pretty fast , ” he told himself .
“ 她是 学习 这 发射 漂亮的 快速地 , ” 他 讲述 他自己 .

“她学发射的速度很快，”他对自己说。

“ [its] [meɪd] [ðem; ðəm][mæd] , [aɪ] [ges] . ”
“ It's made them mad , I guess . ”
“ 它是 制成 他们 疯狂的 , 我 猜测 . ”

“我猜这让他们很生气。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [gɪv] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɑːrkoʊs] !
“ If you don't give up , it will be the worse for you , Marcos !
“ 如果 你 不 给 向上 , 它 将要 是 这 更糟 为了 你 , 马科斯 !

“如果你不放弃，对你来说会更糟，马科斯！”

” [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [grʌf] [mæn][ɪn][ðə; ði] [skɪf] , [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ə'baʊt] .
” came from the gruff man in the skiff , as he waved his light about .
” 来了 从 这 粗暴 男人 在 这 小艇 , 作为 他 挥手 他的 光 关于 .

“声音是从小艇上那个粗声粗气的男人那里传来的，他一边挥舞着手电筒，一边说道。”

“ ['mɑːrkoʊs] , [eɪ] ? ” [θɔːt] [nɪk] .
“ Marcos , eh ? ” thought Nick .
“ 马科斯 , 嗯 ? ” 想法 缺口 .

“是马科斯啊？”尼克心想。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [mæn][aɪ][hæv; həv] [hɪr] , ['æftər][ɔːl] .
“ This is the right man I have here , after all .
“ 这 是 这 正确的 男人 我 有 这里 , 后 全部 .

“看来，我找到的就是他了。”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .
I thought I recognized him .
我 想法 我 认可 他 .

我好像认出他了。

[wel] , [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [jɑːt] [ə'gen] , [ɪf] [aɪ] [noʊ] [maɪ'self] — [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ]
Well , he isn't going on board that yacht again , if I know myself — and I think I
出色地 , 他 不是 去 在 木板 那 游艇 再次 , 如果 我 知道 我 — 和 我 思考 我
[duː] .
do .
做 .

嗯，如果我了解自己的话，他肯定不会再上那艘游艇了——而且我觉得我很了解自己。

” [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ]
” He felt a thrill of satisfaction as he saw how the launch was cutting
” 他 毛毡 一个 刺激 的 满意 作为 他 锯 如何 这 发射 曾是 切割
[θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,
through the water ,
通过 这 水 ,

“当他看到快艇破浪前行时，他感到一阵满足的兴奋。”

['fæstər][ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] .
faster than at first .
快点 比 在 第一的 .

比一开始快了。

“ [ʃiːz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ She's getting the hang of it , ” he muttered .
“ 她是 获得 这 悬挂 的 它 , ” 他 低声说道 .

“她渐渐掌握要领了，”他低声说道。

“ [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [rʌn] [ˌjuː 'es] [daʊn] .
“ Hope she won't run us down .
” 希望 她 惯于 跑步 我们 向下 .

“希望她不会撞到我们。”

[aɪ] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] ['dɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [paʊndz] [ʌv; əv] -
I can't do much dodging with about a hundred and seventy pounds of Joyalita
我 不能 做 很多 躲避 和 关于 一个 百 和 七十 磅 的 -
[prɪns] [ɑːn] [maɪ] [bæk] .
prince on my back .
王子 在 我的 后退 .

背上背着一百七十磅重的乔亚利塔王子，我根本躲不开。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[hiː; hi] [gets] ['hevɪərðən'er] ['evri] ['sekənd] .
He gets heavier every second .
他 获得 较重 每一个 第二 .

他每秒都在变重。

” [ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs]
” In another minute he saw there was no doubt about the outcome of the race
” 在 其他 分钟 他 锯 那里 曾是 不 怀疑 关于 这 结果 的 这 种族
.
:
.

“又过了一分钟，他就明白比赛结果毫无悬念了。”

[ðə; ði] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli] .
The launch was gaining rapidly .
这 发射 曾是 获得 快速 .

该发射活动进展迅速。

[ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪf] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] [fækt] ,
The man in the bow of the skiff recognized this fact ,
这 男人 在 这 弓 的 这 小艇 认可 这 事实 ,

小艇船头的那个人意识到了这一点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swerɪŋ] [ɪn] ['spænɪʃ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['gʌstoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]
and he was swearing in Spanish with such gusto that it might be
和 他 曾是 咒骂 在 西班牙语 和 这样的 古斯托 那 它 可能 是
['wʌndɚd] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [soʊ] ['meni] [oʊðz] .
wondered where he had learned so many oaths .
想知道 在哪里 他 有 学习 所以 许多 誓言 .

他用西班牙语骂脏话骂得那么投入，让人不禁好奇他从哪里学到了这么多脏话。

“ ['hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [swer] [ɪn] [ə'nʌðər] [tʌŋ] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] , ” [læft] [nɪk] .
“ He'll have to swear in another tongue if he keeps on , ” laughed Nick .
” 地狱 有 到 发誓 在 其他 舌头 如果 他 保持 在 , ” 笑了 缺口 .

“他再这样下去，恐怕得换种语言骂人了，”尼克笑着说。

“ [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wəʊnt] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
“ The Spanish language won't be rich enough for him much longer .
” 这 西班牙语 语言 惯于 是 富有的 足够的 为了 他 很多 更长 .

“对他来说，西班牙语的丰富内涵很快就无法满足他了。”

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ?
Why doesn't he give us a few of those in English ?
为什么 不 他 给 我们 一个 很少 的 那些 在 英语 ?

为什么他不给我们讲几个英文版的呢?

[ɔːr][ɪn] [ˌtʃaɪˈniːz] ?
Or **in** **Chinese** **?**
或者 在 中国人 ?

或者用中文?

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [prəˈfeɪn] [ˌpɔsəˈbilitiz] .
That's **a** **language** **with** **good** **profane** **possibilities** **.**
那就是 一个 语言 和 好的 亵渎 可能性 .

那是一种有很多粗俗表达可能性的语言。

〞 [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [nɪk] [ˈkɑːrtər][kʊd; kəd] [læf] [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
〞 **If** **it** **may** **seem** **strange** **that** **Nick** **Carter** **could** **laugh** **under** **such** **circumstances** **,**
〞 如果 它 可能 似乎 奇怪的 那 缺口 卡特 可以 笑 在下面 这样的 情况 ,

“如果尼克·卡特在这种情况下还能笑出来，这或许看起来很奇怪，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [hɪmˈself] [wen]
let **it** **be** **said** **that** **it** **was** **the** **way** **of** **the** **detective** **to** **enjoy** **himself** **when**
让 它 是 说 那 它 曾是 这 方式 的 这 侦探 到 享受 他自己 什么时候
[θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ,
things **were** **coming** **his** **way** **,**
事物 是 未来 他的 方式 ,

可以说，当事情进展顺利时，侦探总是喜欢享受当下。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [greɪt] [maɪt] [biː; bi][hɪz; ɪz]['perəl] .
no **matter** **how** **great** **might** **be** **his** **peril** **.**
不 事情 如何 伟大的 可能 是 他的 危险 .

无论他面临的危险有多大。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈhjuːmərəs] [saɪd] [ˈiːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs]
It **was** **his** **disposition** **to** **see** **the** **humorous** **side** **even** **of** **a** **very** **serious**
它 曾是 他的 处置 到 看 这 幽默 边 甚至 的 一个 非常 严肃的
[ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ðæt] [əˈkaʊntid] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səkˈses] .
situation **that** **accounted** **for** **much** **of** **his** **success** **.**
情况 那 已记录 为了 很多 的 他的 成功 .

他即使在非常严肃的情况下也能发现幽默的一面，这正是他取得成功的重要原因。

“ [ˈmɑːrkoʊs] ! 〞 [kɔːld] [aʊt] [ˈklɔːdiə] .
“ **Marcos** **!** **〞** **called** **out** **Claudia** **.**
“ 马科斯 ! 〞 称为 出去 克劳迪娅 .

“马科斯！”克劳迪娅喊道。

“ [ɔːl] [raɪt] ! 〞 [riˈspɔndid] [nɪk] .
“ **All** **right** **!** **〞** **responded** **Nick** **.**
“ 全部 正确的 ! 〞 回应 缺口 .

“好的！”尼克回答道。

“ [kʌm] [əˈlɔːŋ] !
“ **Come** **along** **!**
“ 来 沿着 !

“一起来吧！”

[lʊk] [aʊt] [juː; jʊ][dəunt] [rʌn] [ˌjuː ˈes] [daʊn] ! 〞
Look **out** **you** **don't** **run** **us** **down** **!** **〞**
看 出去 你 不 跑步 我们 向下 ! 〞

小心别撞到我们!

“ [θæŋk] [ˈhev(ə)n] !
“ **Thank** **Heaven** **!**
“ 感谢 天堂 !

“谢天谢地!

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [wɪð; wɪθ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['fɜːrvər] .

"	she	gasped	,	with	unmistakable	fervor	.
"	她	倒吸一口气	,	和	毋庸置疑	热情	.

她喘着气说，语气中充满了明显的热情。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɪn]

The	girl	had	learned	a	great	deal	about	the	launch	even	in	the	short	time	in
这	女孩	有	学习	一个	伟大的	交易	关于	这	发射	甚至	在	这	短的	时间	在

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['gaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [ʃɔːr] ,

which	she	had	been	guiding	it	from	shore	,
哪个	她	有	到过	指导	它	从	支撑	,

即使在岸边引导这艘船的短暂时间里，这个女孩也学到了很多关于这艘船的知识。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'djʊst] [ɪts] [spiːd] [naʊ] ,

and	it	was	with	considerable	skill	that	she	reduced	its	speed	now	,
和	它	曾是	和	大量	技能	那	她	减少	它是	速度	现在	,

她以相当娴熟的技巧降低了速度。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

preparatory	to	running	alongside	of	the	two	men	in	the	water	.
预备	到	跑步	旁边	的	这	二	男人	在	这	水	.

准备与水中的两名男子并肩奔跑。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][tuː; tə] [prɪns]

When	she	had	been	talking	about	the	resemblance	of	Nick	Carter	to	Prince
什么时候	她	有	到过	说	关于	这	相似	的	缺口	卡特	到	王子

['mɑːrkoʊs] ,

Marcos	,
马科斯	,

当她谈到尼克·卡特与马科斯王子长相相似时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

she	had	mentioned	the	fact	that	their	voices	were	so	much	alike	that	it	would
她	有	提及	这	事实	那	他们的	声音	是	所以	很多	同样	那	它	会

[biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

be	easy	for	one	to	be	mistaken	for	the	other	.
是	简单的	为了	一	到	是	错误	为了	这	其他	.

她曾提到，他们的声音非常相似，很容易把其中一个误认为另一个。

[naʊ] , [wen] [nɪk] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] , [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɜːr; hər][kraɪ]

Now	,	when	Nick	called	out	to	her	to	come	on	,	in	response	to	her	cry
现在	,	什么时候	缺口	称为	出去	到	她	到	来	在	,	在	回复	到	她	哭

[ʌv; əv] " ['mɑːrkoʊs] !

of	"	Marcos	!
的	"	马科斯	!

现在，当尼克喊她过来时，她喊了一声"马科斯！

" [ʃiː; ʃi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['kɔːlɪŋ] .

"	she	supposed	it	was	her	cousin	calling	.
"	她	据称	它	曾是	她	表哥	呼叫	.

她猜想是她表妹打来的电话。

" [hɪr] , ['mɑːrkoʊs] !

"	Here	,	Marcos	!
"	这里	,	马科斯	!

"马科斯，给你！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪr] .

"	she	said	,	as	she	came	near	.
"	她	说	,	作为	她	来了	靠近	.

她边说边走近。

“ [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .
“ **Climb** **into** **the** **boat** **.**
” 爬 进入 这 船 .

“上船。”

[aɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] . ”
I'll **hold** **it** **as** **still** **as** **I** **can** **.** **”**
患病的 抓住 它 作为 仍然 作为 我 能 . ”

我会尽量保持它静止不动。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm][ɪn] , [mɪs] - , ” [sə'dʒestɪd] [nɪk] .
“ **I'm** **afraid** **we** **shall** **have** **to** **lift** **him** **in** **,** **Miss** **Solado** **,** **”** **suggested** **Nick** **.**
” 我是 害怕的 我们 将 有 到 举起 他 在 , 错过 - , ” 建议 缺口 .

“恐怕我们得把他抬进去了，索拉多小姐，”尼克建议道。

“ [hiː; hi] ['iznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm'self] ! ”
“ **He** **isn't** **able** **to** **help** **himself** **!** **”**
” 他 不是 有能力的 到 帮助 他自己 ! ”

“他根本帮不了自己！”

“ [oʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] !
“ **Oh** **,** **Mr** **.** **Carter** **!**
” 哦 , 先生 . 卡特 !

“哦，卡特先生！”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
” **she** **replied** **.**
” 她 回复 .

她回答道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ?
“ **Is** **it** **you** **I** **am** **talking** **to** **?**
” 是 它 你 我 是 说 到 ?

“请问我是在跟你说话吗？”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ]['kʌz(ə)n] — ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”
But **you** **have** **my** **cousin** **—** **haven't** **you** **?** **”**
但 你 有 我的 表哥 — 还没有 你 ? ”

但你有我表弟——不是吗?

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

['hiːz] [hɪr] .
He's **here** **.**
他是 这里 .

他来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt][kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] .
But **he** **is** **not** **quite** **as** **well** **as** **he** **might** **be** **.**
但 他 是 不是 相当 作为 出色地 作为 他 可能 是 .

但他还没有完全康复。

['stedi] !
Steady **!**
稳定的 !

稳定的!

[kiːp] [ðə; ði][boʊt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][get][hɪm; ɪm][ɪn] .
Keep **the** **boat** **where** **it** **is** **,** **and** **we** **can** **get** **him** **in** **.**
保持 这 船 在哪里 它 是 , 和 我们 能 得到 他 在 .

让船待在原地，我们就能把他弄上来。

['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['roʊboʊt] .

Never	mind	about	that	man	in	the	rowboat	.
绝不	头脑	关于	那	男人	在	这	划艇	.

别理会那个划着小船的人。

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] [juː 'es] [ɪn] [taɪm] .

He	can't	get	to	us	in	time	.
他	不能	得到	到	我们	在	时间	.

他来不及赶到我们这里。

[let] [hɪm; ɪm] [bloʊ] .

Let	him	blow	.
让	他	吹	.

让他吹吧。

" [ðə; ði] [grʌf] - [vɔɪst] [mæn][hæd; həd] ['nevər] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['tɔːrənt] [ʌv; əv][prə'fænətiˌproʊ'fænəti]

"	The	gruff	-	voiced	man	had	never	ceased	his	torrent	of	profanity
"	这	粗暴	-	配音	男人	有	绝不	停止	他的	激流	的	亵渎

[ænd; ənd] [θrets] .

and	threats	.
和	威胁	.

“那个嗓音粗哑的男人从未停止过他的咒骂和威胁。

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌmblɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [æz; əz] ['vaɪələntli] [æz; əz] ['evər] .

They	came	rumbling	across	the	water	as	violently	as	ever	.
他们	来了	隆隆声	穿过	这	水	作为	暴力	作为	曾经	.

它们像往常一样猛烈地横渡水面而来。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [ɪn'kriːst] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [boʊt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swɪmər]

they	increased	now	that	he	saw	there	was	a	boat	by	the	side	of	the	swimmer
他们	增加	现在	那	他	锯	那里	曾是	一个	船	经过	这	边	的	这	游泳运动员

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃɑːrdʒ] .

and	his	charge	.
和	他的	收费	.

当他看到游泳者和他所保护的人旁边有一艘船时，他们的反应更加强烈了。

“ [stɑːp] , ['mɑːrkoʊs] !

“	Stop	,	Marcos	!
“	停止	,	马科斯	!

“住手，马科斯！”

" [hiː; hi] [bɔːld] .

"	he	bawled	.
"	他	嚎啕大哭	.

他嚎啕大哭。

“ [juːd] ['betər] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] .

“	You'd	better	,	if	you	know	what	is	to	your	advantage	.
“	你会	更好的	, 如果		你	知道	什么	是	到	你的	优势	.

“如果你知道什么对你有利，那你最好这么做。”

[wiː; wi] [wəʊnt] [stænd] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːnsens] . "

We	won't	stand	any	more	of	this	nonsense	.	"
我们	惯于	站立	任何	更多的	的	这	废话	.	"

我们绝不再容忍这种胡闹！

“ [let] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ！

“	**Let**	**him**	**talk**	**!**
”	让	他	讲话	！

“让他说吧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第4/8页

" [sed] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [tuː; tə][ðə; ðiː][gɜːrl] .

"	said	Nick	Carter	,	in	a	low	tone	,	to	the	girl	.
"	说	缺口	卡特	,	在	一个	低的	语气	,	到	这	女孩	.

"尼克·卡特低声对女孩说。"

" [kæn; kən][juː; jʊ][get][hoʊld][ʌv; əv]['mɑːrkoʊs] - ['ʃoʊldər] ?

"	Can	you	get	hold	of	Marcos	'	shoulder	?
"	能	你	得到	抓住	的	马科斯	-	肩膀	?

你能抓住马科斯的肩膀吗?

[ðæts] [raɪt] !

That's	right	!
那就是	正确的	!

这是正确的!

[kætʃ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ðiː] [koʊt] [lə'pel] [ænd; ənd] [pʊl] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hiːv] ! "

Catch	him	by	the	coat	lapel	and	pull	,	just	as	I	give	him	a	heave	!	"
抓住	他	经过	这	外套	翻领	和	拉	,	只是	作为	我	给	他	一个	举	!	"

抓住他的衣领往外拽，就像我把他往外推一样!

" [oʊ] ! [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [hɪm; ɪm] !

"	Oh	!	We	must	save	him	!
"	哦	!	我们	必须	节省	他	!

"哦！我们必须救他！"

" [pæntid] [ðə; ðiː][gɜːrl] .

"	panted	the	girl	.
"	喘息	这	女孩	.

"女孩喘着气说。"

" [bʌt; bət][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] !

"	But	you	,	Mr	.	Carter	!
"	但	你	,	先生	.	卡特	!

"但是你，卡特先生!

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] [ɪf] — — "

What	will	you	do	if	—	—	"
什么	将要	你	做	如果	—	—	"

如果你——你会怎么做?

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

"	Never	mind	about	me	.
"	绝不	头脑	关于	我	.

"别在意我。"

[ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

Up	with	him	!
向上	和	他	!

他太棒了!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst][ˌsuːpər'hjuːmən] ['efərt] [ðæt] [ðə; ðiː] [dɪ'tektɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

"	It	was	with	an	almost	superhuman	effort	that	the	detective	managed	to
"	它	曾是	和	一个	几乎	超人类	努力	那	这	侦探	管理	到

[get][ðə; ðiː] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] [ə'krɔːs] [ðə; ðiː] ['gʌnl] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [lɔːntʃ] .

get	the	upper	part	of	Prince	Marcos	across	the	gunwale	of	the	launch	.
得到	这	上	部分	的	王子	马科斯	穿过	这	舷缘	的	这	发射	.

"侦探几乎是凭借着超人的努力，才设法将马科斯王子的上半身抬过发射艇的舷缘。"

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ænd; ənd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]
Fortunately , the craft was strong and firm in the water , so that it did not
幸运的是 , 这 工艺 曾是 强的 和 公司 在 这 水 , 所以 那 它 做过 不是
[tɪp] [mʌtʃ] .
tip much .
提示 很多 .

幸运的是，这艘船在水中很坚固也很稳固，所以没有发生太大的倾斜。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [pʊʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ? "
" Can you push a little more , Mr . Carter ? "
" 能 你 推 一个 小的 更多的 , 先生 . 卡特 ? "

"卡特先生，您能再加把劲吗？"

" [aɪl] [traɪ] !
" I'll try !
" 患病的 尝试 !

"我会尽力！

" ['getɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['mɑːrkoʊs] , [nɪk] [geɪv] [ə'nʌðər] [trə'mendəs] [hiːv] .
" Getting underneath the unconscious Marcos , Nick gave another tremendous heave .
" 获得 下 这 无意识 马科斯 , 缺口 给予 其他 巨大的 举 .

"尼克钻到昏迷不醒的马科斯身下，又使出了一记猛力。

['klɔːdiə] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,
Claudia pulled with all her strength at the same moment ,
克劳迪娅 拉 和 全部 她 力量 在 这 相同的 片刻 ,

克劳迪娅同时使出浑身解数往外拉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['helpləs] [mæn] [leɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːntʃ] .
and the helpless man lay across the launch .
和 这 无助 男人 躺 穿过 这 发射 .

无助的男子横躺在发射台上。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , [bʌt; bət][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dræg][hɪm; ɪm][aʊt] .
His legs were hanging over the side , but not enough to drag him out .
他的 腿 是 绞刑 超过 这 边 , 但 不是 足够的 到 拖 他 出去 .

他的双腿悬在船舷外，但还不足以把他拖出去。

" [swɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] ! " [kɔːld] [aʊt] [nɪk] .
" Swing the boat around ! " called out Nick .
" 摇摆 这 船 大约 ! " 称为 出去 缺口 .

"把船掉头！"尼克喊道。

" [pʊt][jʊr; jər] [wiːl] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][left][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
" Put your wheel over to the left as hard as you can !
" 放 你的 车轮 超过 到 这 左边 作为 难的 作为 你 能 !

"用尽全力把车轮向左打！"

[ðæts] [raɪt] !
That's right !
那就是 正确的 !

这是正确的！

[meɪk] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːrk(ə)l] !
Make a wide circle !
制作 一个 宽的 圆圈 !

画一个大圆圈！

[juːl] [get][ðer; ðər][ɔːl] [raɪt] !
You'll get there all right !
你会 得到 那里 全部 正确的 !

你肯定能到达目的地！

" [ðə; ði][gɜːrl] [məˈnuːvəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft] ['niːtli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hedɪd] [ˌdaʊn'striːm] .

"	The	girl	maneuvered	the	little	craft	neatly	until	it	was	headed	downstream	.
"	这	女孩	操纵	这	小的	工艺	整齐地	直到	它	曾是	标题	下游	.

女孩巧妙地操控着小船，让它顺流而下。

[nɪk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [əˈpruːv(ə)l] .

Nick	saw	it	with	strong	approval	.
缺口	锯	它	和	强的	赞同	.

尼克对此表示非常赞同。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] !

"	That's	the	way	!
"	那就是	这	方式	!

"就是这样！"

[naʊ] [pʊt][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd]['hʌs(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] !

Now	put	on	all	the	power	you	can	and	hustle	down	to	New	York	!
现在	放	在	全部	这	力量	你	能	和	努力奋斗	向下	到	新的	约克	!

现在使出浑身解数，赶紧往纽约赶！

[wiːv] [fuːld] [ðem; ðəm] , ['æftər][ɔːl] ! "

We've	fooled	them	,	after	all	!	"
我们已经	被骗了	他们	,	后	全部	!	"

我们果然骗过他们了！

" [bʌt; bət] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] !

"	But	,	Mr	.	Carter	!
"	但	,	先生	.	卡特	!

"但是，卡特先生！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .

"	she	called	out	.
"	她	称为	出去	.

她喊道。

" [goʊ] [əˈhed] !

"	Go	ahead	!
"	去	前方	!

"前进！

" [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] .

"	was	all	he	said	.
"	曾是	全部	他	说	.

他只说了这么一句。

" [get] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] !

"	Get	to	New	York	!
"	得到	到	新的	约克	!

"去纽约！"

[ðæts] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː] !

That's	all	you	have	to	do	!
那就是	全部	你	有	到	做	!

你只需要做这些！

" ['klɔːdiə] - [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	Claudia	Solado	would	have	liked	to	stay	and	pick	up	the	detective	.
"	克劳迪娅	-	会	有	喜欢	到	停留	和	挑选	向上	这	侦探	.

"克劳迪娅·索拉多本想留下来接那位侦探。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv]['riːəl] [sens] ,

But	she	was	a	girl	of	real	sense	,
但	她	曾是	一个	女孩	的	真实的	感觉	,

但她是个很有见识的女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [seɪvd]

and	she	knew	better	than	to	fly	in	the	face	of	a	man	who	had	saved
和	她	知道	更好的	比	到	飞	在	这	脸	的	一个	男人	WHO	有	已保存

[hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] [ə'genst] ['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɑːdz] .

her	cousin	against	almost	overwhelming	odds	.
她	表哥	反对	几乎	压倒	赔率	.

她很清楚，不该去得罪那个在几乎绝对劣势下救了她表弟的男人。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd] , [ænd; ənd] ,

So	she	opened	the	throttle	wide	,	and	,
所以	她	打开	这	风门	宽的	,	和	,

于是她猛地加大油门，然后，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['mɑːrkoʊs] ['laɪɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði][boʊt] — [hɪz; ɪz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ][mæt][æt; ət]

with	the	unconscious	Marcos	lying	across	the	boat	—	his	head	on	a	mat	at
和	这	无意识	马科斯	说谎	穿过	这	船	—	他的	头	在	一个	垫	在

[hɜːr; hər][saɪd] ,

her	side	,
她	边	,

马科斯昏迷不醒地躺在船上——他的头枕在她身旁的垫子上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['dɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːpi] [weɪvz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['reɪst] [ə'lɔːŋ] — [ʃiː; ʃi]

and	his	feet	occasionally	dipping	in	the	choppy	waves	as	she	raced	along	—	she
和	他的	脚	偶尔	浸渍	在	这	断断续续	波浪	作为	她	比赛	沿着	—	她

[suːn] [left] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [pə'sjuːəz] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

soon	left	Nick	Carter	and	her	pursuers	far	behind	.
很快	左边	缺口	卡特	和	她	追击者	远的	在后面	.

她飞奔而去，他的脚偶尔会浸入波涛汹涌的海浪中——她很快就把尼克·卡特和追赶者远远地甩在了身后。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] , [haʊ'evər] ,

She	had	not	gone	far	,	however	,
她	有	不是	已消失	远的	,	然而	,

然而，她并没有走远。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skɪf] [ræn][ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [hɑːrd] [tɔːrd] [ðə; ði]

before	the	skiff	ran	up	to	where	the	detective	was	swimming	hard	toward	the
前	这	小艇	跑	向上	到	在哪里	这	侦探	曾是	游泳	难的	朝向	这

[ʃɔːr] .

shore	.
支撑	.

小艇驶近侦探奋力游向岸边的地方。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] [ðə; ði] [grʌf] - [vɔɪst] [mæn] [siːzd] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['wɔːtər] - [soʊkt] [koʊt]

With	an	oath	the	gruff	-	voiced	man	seized	him	by	his	water	-	soaked	coat
和	一个	誓言	这	粗暴	-	配音	男人	查获	他	经过	他的	水	-	浸泡过	外套

['kɑːlər] .

collar	.
衣领	.

粗声粗气的男人骂了一句脏话，一把揪住他被水浸透的衣领。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ræs'kæləti] [trikt] .

RASCALITY	TRICKED	.
坏事	被骗了	.

恶棍被骗了。

“ [ɑːˈhɑː] ! [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [get] [əˈweɪ] , [ˈæftər][ɔːl] , [dɪd][juː; jʊ] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [traɪˈʌmfənt]
“ Aha ! You didn't get away , after all , did you ? ” was the fellow's triumphant
” 啊哈 ! 你 没有 得到 离开 , 后 全部 , 做过 你 ? ” 曾是 这 同伴们 凯
[ʃaʊt] ,
shout ,
喊 ,

“啊哈！你最终还是没能逃脱，是吧？”那家伙得意地喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [flæʃ] [laɪt] [fʊl] [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈtɛktɪvz] [feɪs] .
as he turned the light of his flash light full upon the detective's face .
作为 他 转向 这 光 的 他的 闪光 光 满的 之上 这 侦探的 脸 .

他把手电筒的光束直接照在了侦探的脸上。

“ [its] [noʊ][juːz] , [ˈmɑːrkoʊs] !
“ It's no use , Marcos !
” 它是 不 使用 , 马科斯 !

“没用的，马科斯！”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θɪŋz] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ɪn] - , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [duː][ˌaɪ ˈtiː] [hɪr] .
You may have things your own way in Joyalita , but you can't do it here .
你 可能 有 事物 你的 自己的 方式 在 - , 但 你 不能 做 它 这里 .

在乔亚利塔，你或许可以随心所欲，但在这里不行。

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][dræg] [nɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .
” He tried to drag Nick into the boat .
” 他 尝试 到 拖 缺口 进入 这 船 .

他试图把尼克拖进船里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [krɑːft][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ˈstedinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] ,
But the light craft had not the steadiness of the launch ,
但 这 光 工艺 有 不是 这 稳定性 的 这 发射 ,

但是，这艘轻型飞行器没有发射时的稳定性。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [pəˈsistid] , [ðer; ðər][mʌst; məst] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi][æn; ən]
and it was evident that if he persisted , there must inevitably be an
和 它 曾是 明显 那 如果 他 持续 , 那里 必须 不可避免地 是 一个
[ˌʌpˈset] .
upset .
沮丧的 .

很明显，如果他坚持下去，就必然会出乎意料。

“ [get] [ɪn] , [ˈmɑːrkoʊs] ! ” [grauld] [ðə; ði][mæn] .
“ Get in , Marcos ! ” growled the man .
” 得到 在 , 马科斯 ! ” 咆哮 这 男人 .

“上车，马科斯！”那人咆哮道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
“ You can help if you will .
” 你 能 帮助 如果 你 将要 .

“如果你愿意，可以帮忙。”

[noʊ] [ˈmætər] [wʌt] [ˈhæpənz] ,
No matter what happens ,
不 事情 什么 发生 ,

无论发生什么，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbetər] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæn; ðən] [ˈswɪmɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn] [ðæt] [koʊld] [ˈrɪvər] . ”
you are better off in the boat than swimming around in that cold river . ”
你 是 更好的 离开 在 这 船 比 游泳 大约 在 那 寒冷的 河 . ”

你待在船上比在冰冷的河里游泳要好得多。

“ [θɪŋk] [soʊ] ? ” [dʒɪəd] [nɪk] .
“ Think so ? ” jeered Nick .
“ 思考 所以 ? ” 嘲笑 缺口 .

“你觉得呢？”尼克嘲讽道。

“ [waɪ] , [jes] .
“ Why , yes .
“ 为什么 , 是的 .

“是的。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [swɪm] [tu:; tə] [ʃɔ:r] ,
Even if you swim to shore ,
甚至 如果 你 游泳 到 支撑 ,

即使你游到岸边，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][baɪ][jʊr; jər][saɪd][ænd; ənd] [kætʃ] [ju:; jʊ][æz; əz][ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər] .
we shall be by your side and catch you as you come out of the water .
我们 将 是 经过 你的 边 和 抓住 你 作为 你 来 出去 的 这 水 .
”
”
”

我们会守在你身边，在你出水时接住你。

“ [wʌt] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][maɪ]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] [jɑ:t] ? ” [di'mɑ:ndid]
“ What would be the use of my going with you to the yacht ? ” demanded
“ 什么 会 是 这 使用 的 我的 去 和 你 到 这 游艇 ? ” 要求
[nɪk] .
Nick .
缺口 .

“我跟你一起去游艇有什么用？”尼克质问道。

“ [ju:; jʊ] [wʊd] [ki:p] [ˌem 'i:][ðer; ðər] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] - [ɑ:n]
“ You would keep me there , and you know I have to be in Joyalita on
“ 你 会 保持 我 那里 , 和 你 知道 我 有 到 是 在 - 在
[ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] .
the eighteenth .
这 第十八 .

“你会把我留在那里，你知道我必须在18号到乔亚利塔。”

” [ðə; ði] [grʌf] [mæn] [geɪv] [vent] [tu:; tə][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔ:] .
” The gruff man gave vent to a loud guffaw .
” 这 粗暴 男人 给予 发泄 到 一个 大声 哄笑 .

“那个粗犷的男人放声大笑。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [wi:; wi][dəunt][wɑ:nt] , ” [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] .
“ That's just what we don't want , ” he returned .
“ 那就是 只是 什么 我们 不 想 , ” 他 返回 .

“这正是我们不希望看到的，”他回答道。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ki:p] [ju:; jʊ] [tɪl] [ðə; ði] [ˌeɪ'ti:nθ] [ɪz][pæst] .
“ We are going to keep you till the eighteenth is past .
“ 我们 是 去 到 保持 你 直到 这 第十八 是 过去的 .

“我们会把你留到18号以后。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ɑ:n] !
But come on !
但 来 在 !

但是拜托！

[ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['ɑ:rgju:][ɪn][ðə; ði][boʊt][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .
You may as well argue in the boat as in the water .
你 可能 作为 出色地 争论 在 这 船 作为 在 这 水 .

你还不如在船上争论，就像在水里争论一样。

['betər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .
Better , I should say .
更好的 , 我 应该 说 .

应该说，情况好多了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
It will be more comfortable for you .
它 将要 是 更多的 舒服的 为了 你 .

这样你会感觉更舒服。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [ˌækwɪ'es] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .
" Nick Carter acquiesced in this opinion .
" 缺口 卡特 默许 在 这 观点 .

尼克·卡特同意了这一观点。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [fɔːr; fər] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,
He saw that he had been mistaken for Prince Marcos ,
他 锯 那 他 有 到过 错误 为了 王子 马科斯 ,

他发现自己被误认为是马科斯王子了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n]
and it occurred to him that it would be well to keep up the deception
和 它 发生 到 他 那 它 会 是 出色地 到 保持 向上 这 欺骗
[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] — [æt; ət] [liːst] [tɪl] ['mɑːrkoʊs] [hæd; həd] [gɑːt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri]
for a short time — at least till Marcos had got away for his own country
为了 一个 短的 时间 — 在 至少 直到 马科斯 有 得到 离开 为了 他的 自己的 国家
.
:
.

他想到，最好把这种欺骗维持一段时间——至少要等到马科斯逃回自己的国家。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [ðiːz] ['skaʊndrəlz] [noʊ] [huː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ,
After that he would let these scoundrels know who he was ,
后 那 他 会 让 这些 无赖 知道 WHO 他 曾是 ,

之后，他会让这些恶棍知道他是谁。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɪs'kʌmfɪtʃər] .
and enjoy a laugh at their discomfiture .
和 享受 一个 笑 在 他们的 沮丧 .

并嘲笑他们的窘境。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [hænd] !
" Give me your hand !
" 给 我 你的 手 !

"把手给我！"

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [klʌtʃt] [hɪm; ɪm] ['fɜːrmli] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [rɪst] .
The other man clutched him firmly by the hand and wrist .
这 其他 男人 紧握 他 牢牢 经过 这 手 和 手腕 .

另一个人紧紧抓住他的手腕和手。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [nɪk] ['kɑːrtər] [reɪzd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] [boʊt] ,
With a spring , Nick Carter raised himself in the water , and landed in the boat ,
和 一个 春天 , 缺口 卡特 提高 他自己 在 这 水 , 和 登陆 在 这 船 ,

尼克·卡特借助弹簧的力量，从水中跃起，落入船中。

[nek] [ænd; ənd] [hiːlz] , [bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] ['kæpsaɪzɪŋ; kæp'saɪzɪŋ] .

neck	and	heels	,	but	without	capsizing	.
脖子	和	高跟鞋	,	但	没有	倾覆	.

颈部和脚后跟，但没有翻船。

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðæt] ['mɑːrkoʊs] - [kloʊðz] [wɜːr; wər][ə; eɪ][dɑːrk] ['bɪznəs] [suːt] ,

The	detective	had	noticed	that	Marcos	'	clothes	were	a	dark	business	suit	,
这	侦探	有	注意到	那	马科斯	-	衣服	是	一个	黑暗的	商业	套装	,

侦探注意到马科斯穿的是一套深色商务西装。

[soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [əbˈzɜːrvər] [wʊd] [dɪˈtekt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

so	much	like	his	own	that	only	a	very	close	observer	would	detect	the	difference	.
所以	很多	喜欢	他的	自己的	那	仅有的	一个	非常	关闭	观察员	会	探测	这	不同之处	.

与他自己的身体如此相似，以至于只有非常细心的观察者才能发现区别。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊkt] [ɪn]['wɔːtər] ,

When	they	were	soaked	in	water	,
什么时候	他们	是	浸泡过	在	水	,

当它们浸泡在水中时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ənˈles] [ðə; ði] [əbˈzɜːrvər] [wɜːr; wər]

it	would	be	impossible	to	tell	one	from	the	other	unless	the	observer	were
它	会	是	不可能的	到	告诉	一	从	这	其他	除非	这	观察员	是

['veri] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pætərn] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌv; əv][bəuθ] .

very	familiar	with	the	pattern	and	cut	of	both	.
非常	熟悉的	和	这	图案	和	切	的	两个都	.

除非观察者非常熟悉两者的图案和剪裁，否则不可能将它们区分开来。

“ [wel] , ['mɑːrkoʊs] ! ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [grʌf] [mæn] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːrzmən] [tɜːrnd] [ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] ,

“	Well	,	Marcos	!	”	began	the	gruff	man	,	as	the	oarsman	turned	the	boat	around	,
”	出色地	,	马科斯	!	”	开始	这	粗暴	男人	,	作为	这	划桨手	转向	这	船	大约	,

“好了，马科斯！”那个粗声粗气的男人开口说道，同时划桨手调转了船头。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] [huː] [wʌz; wəz] ['stɪrɪŋ] ,

with	the	assistance	of	the	sailor	who	was	steering	,
和	这	协助	的	这	水手	WHO	曾是	转向	,

在掌舵水手的协助下，

“ [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [əˈweɪ]

“	I	hope	you	are	convinced	that	it	is	useless	for	you	to	try	and	get	away
”	我	希望	你	是	确信	那	它	是	无用	为了	你	到	尝试	和	得到	离开

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] . ”

from	us	.	”
从	我们	.	”

“我希望你明白，试图逃离我们是徒劳的。”

“ [aɪ] ['nɪrli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [nɪk] .

“	I	nearly	did	it	that	time	,	”	rejoined	Nick	.
”	我	几乎	做过	它	那	时间	,	”	重新加入	缺口	.

“那次我差点就成功了，”尼克接着说道。

“ [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

“	Not	at	all	.
”	不是	在	全部	.

“一点也不。

[juː; jʊ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [draʊnd] .

You	came	near	to	being	drowned	.
你	来了	靠近	到	存在	溺水	.

你差点溺水身亡。

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就这样。

[ɪf] [ðæt] ['feloʊ] , [huː'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['hædnt] [siːn] [juː; jʊ] ['strʌglɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]
If that fellow , whoever he was , hadn't seen you struggling in the water and
如果 那 同伴 , 谁 他 曾是 , 之前没有 已见 你 挣扎 在 这 水 和
[gɔːn] ['æftər][juː; jʊ] ,
gone after you ,
已消失 后 你 ,

如果那个人，不管他是谁，没有看到你在水里挣扎并去救你，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən][end][ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,
there would have been an end of Prince Marcos ,
那里 会 有 到过 一个 结尾 的 王子 马科斯 ,

马科斯王子的时代本应就此结束。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] - ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][juː; jʊ]
and the people in Joyalita never would have known what had become of you
和 这 人们 在 - 绝不 会 有 已知 什么 有 变得 的 你
. ”
: ”
. ”

霍亚利塔的人们永远不会知道你发生了什么事。”

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [ðæt] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [nɪk] .
“ You wouldn't want that , would you ? ” asked Nick .
“ 你 不会 想 那 , 会 你 ? ” 问 缺口 .

“你肯定不希望那样吧？”尼克问道。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['veri] [bæd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
“ Oh , I don't know that it would have been so very bad for me ,
“ 哦 , 我 不 知道 那 它 会 有 到过 所以 非常 坏的 为了 我 ,

“哦，我不知道这对我来说会不会那么糟糕。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] [sloʊ] [rɪ'plaɪ] .
” was the slow reply .
” 曾是 这 慢的 回复 .

“.....”对方慢吞吞地回答道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [kɪl] [juː; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ I wouldn't kill you , of course .
“ 我 不会 杀 你 , 的 课程 .

“我当然不会杀你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən] [ə'sæsn] .
I am not an assassin .
我 是 不是 一个 刺客 .

我不是刺客。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] [ˌæksɪ'dentəli] ,
But if you were to die accidentally ,
但 如果 你 是 到 死 偶然 ,

但如果你意外身亡，

[huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊn] [bʌt; bət][jʊr; jər]['hʌmb(ə)l]['sɜːrvənt][ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ,
who would be the heir to the throne but your humble servant and cousin ,
WHO 会 是 这 继承人 到 这 王座 但 你的 谦逊的 仆人 和 表哥 ,
[prɪns] [mi'gel] ? ”
Prince Miguel ? ”
王子 米格尔 ? ”

王位继承人非您卑微的仆人兼表弟米格尔王子莫属！

“ [prɪns] [mi'gel] ! ” [θɔ:t] [nɪk] .
“ Prince Miguel ! ” thought Nick .
” 王子 米格尔 ! ” 想法 缺口 .

“米格尔王子！”尼克心想。

“ [aɪ] [sə'spektɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] .
“ I suspected as much .
” 我 怀疑 作为 很多 .

“我早就怀疑是这样了。”

[wel] , [aɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [prɪns] [mi'gel] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt]
Well , I'll have something to say to Prince Miguel in New York if he doesn't
出色地 , 患病的 有 某物 到 说 到 王子 米格尔 在 新的 约克 如果 他 不
[bɪ'heɪv] [hɪm'self] .
behave himself .
表现 他自己 .

如果米格尔王子在纽约不守规矩，我一定会找他算账的。

” [mi'gel] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [flæʃ] [laɪt] ,
” Miguel was looking at him by the light of his flash light ,
” 米格尔 曾是 寻找 在 他 经过 这 光 的 他的 闪光 光 ,

“米格尔借着手电筒的光看着他，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'mju:zd] [smaɪl] .
shaking his head with an amused smile .
摇晃 他的 头 和 一个 觉得好笑 微笑 .

他摇了摇头，带着一丝戏谑的笑容。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['veri] [wet] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ” [hi:; hi] [broʊk] [aʊt] , ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] .
“ You are very wet , my cousin , ” he broke out , after a short pause .
” 你 是 非常 湿的 , 我的 表哥 , ” 他 打破 出去 , 后 一个 短的 暂停 .

“你浑身湿透了，我的表弟，”他停顿了一下，随即说道。

“ [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tər] [ænd; ənd] [hu:m]
“ Who was that person who tried to get you out of the water and whom
” WHO 曾是 那 人 WHO 尝试 到 得到 你 出去 的 这 水 和 谁
[ju:; jʊ] [pʊt] [ɑ:n] [ðæt] [lɔ:ntʃ] ? ”
you put on that launch ? ”
你 放 在 那 发射 ? ”

“那个试图把你从水里救出来，然后你把他送上救生艇的人是谁？”

“ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [noʊ] ? ”
“ How should I know ? ”
” 如何 应该 我 知道 ? ”

“我怎么会知道？”

“ [ə; eɪ] ['streɪndʒər] , [eɪ] ? ”
“ A stranger , eh ? ”
” 一个 陌生人 , 嗯 ? ”

“陌生人啊？”

“ [wʌt] [els] [wʊd] [hi:; hi] [bi:; bi] ? ” [di'mɑ:ndid] [nɪk] .
“ What else would he be ? ” demanded Nick .
” 什么 别的 会 他 是 ? ” 要求 缺口 .

“他还能是什么呢？”尼克质问道。

“ [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [noʊ] ['enibɑ:di] [ʌp] [hɪr] ? ”
“ Do you suppose I know anybody up here ? ”
” 做 你 认为 我 知道 任何人 向上 这里 ? ”

“你觉得我认识这里的人吗？”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] , ” [went] [ɑːn] [mi'gel] .

“	There	was	a	lady	in	the	launch	,	”	went	on	Miguel	.
”	那里	曾是	一个	女士	在	这	发射	,	”	去	在	米格尔	.

“船上有一位女士，”米格尔接着说。

“ [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ] . ”

“	She	seemed	to	be	much	interested	in	you	.	”
”	她	似乎	到	是	很多	感兴趣的	在	你	.	”

“她似乎对你很感兴趣。”

“ ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] , ”

“	Probably	a	friend	of	the	man	who	tried	to	save	me	from	drowning	,	”
”	大概	一个	朋友	的	这	男人	WHO	尝试	到	节省	我	从	溺水	,	”

[sə'dʒestɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

suggested	the	detective	.
建议	这	侦探	.

“可能是那个试图救我免于溺水的男子的朋友，”侦探推测道。

“ [ɑː] ! ['veri] ['laɪkli] !

“	Ah	!	Very	likely	!
”	啊	!	非常	可能	!

“啊！很有可能！”

[ʃiː; ʃi][gɑːt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] [wen] [wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][mæn] [ə'bɔːrd] .

She	got	away	in	a	great	hurry	when	once	she	had	the	man	aboard	.
她	得到	离开	在	一个	伟大的	匆忙	什么时候	一次	她	有	这	男人	船上	.

她把那男人弄上船后，就迅速逃走了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən][juː; jʊ] . ”

He	looked	as	if	he	were	in	worse	condition	than	you	.	”
他	看起来	作为	如果	他	是	在	更糟	状况	比	你	.	”

他看起来比你的状况还要糟糕。

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] . ”

“	He	was	.	”
”	他	曾是	.	”

“他确实是。”

“ [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['reskjuːər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['reskjuːd] , [eɪ] ?

“	So	that	the	rescuer	became	the	rescued	,	eh	?
”	所以	那	这	救援人员	成为	这	获救	,	嗯	?

“所以，救援者反而成了被救援者，是吗？”

[ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni] .

That	was	funny	.
那	曾是	有趣的	.

真搞笑。

[stɪl] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['swɪmər] ,

Still	,	you	have	always	been	a	good	swimmer	,
仍然	,	你	有	总是	到过	一个	好的	游泳运动员	,

不过，你一直都是个游泳好手。

[ænd; ənd][aɪ] ['nevər] [nuː] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][jʊr; jər] [oʊn] [ɪn] [æθ'letɪk] [spɔːrts]

and	I	never	knew	the	time	when	you	could	not	hold	your	own	in	athletic	sports
和	我	绝不	知道	这	时间	什么时候	你	可以	不是	抓住	你的	自己的	在	运动	运动的

['dʒen(ə)rəli] .

generally	.
一般来说	.

我从没听说过有人在体育运动中完全无法自保。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ˈɑːbstɪnət] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

It	**is**	**a**	**pity**	**you**	**are**	**so**	**obstinate**	**with**	**it**	**all**	**.**
它	是	一个	遗憾	你	是	所以	顽固	和	它	全部	.

真可惜你对这一切都如此固执。

〞 [nɪk] [ˈkɑːrtər][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] .

〞	**Nick**	**Carter**	**did**	**not**	**reply**	**.**
〞	缺口	卡特	做过	不是	回复	.

尼克·卡特没有回复。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [naʊ] ,

They	**were**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**yacht**	**now**	**,**
他们	是	经过	这	边	的	这	游艇	现在	,

他们现在就在游艇边上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [bæk] [hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈkʌvərd] [ɪn] [ˈroʊɪŋ] [frʌm; frəm]

for	**the**	**distance**	**back**	**had**	**been**	**much**	**less**	**than**	**that**	**covered**	**in**	**rowing**	**from**
为了	这	距离	后退	有	到过	很多	较少的	比	那	涵盖	在	划船	从

[ˌaɪ ˈtiː] ,

it	**,**
它	,

因为返回的距离比从那里划船的距离要短得多。

[wen] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɜːrv] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] .

when	**a**	**large**	**curve**	**had**	**been**	**described**	**in**	**the**	**river**	**.**
什么时候	一个	大的	曲线	有	到过	描述	在	这	河	.

当人们描述河流中出现一个大弯道时。

[ˈsevrəl] [men] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [laɪts] [ˈflɪtɪŋ] [əˈbaʊt] .

Several	**men**	**were**	**on**	**deck**	**,**	**and**	**there**	**were**	**half**	**a**	**dozen**	**lights**	**flitting**	**about**	**.**
一些	男人	是	在	甲板	,	和	那里	是	一半	一个	打	灯	飞掠	关于	.

甲板上有几个男人，还有六七盏灯在闪烁。

[daʊn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈlædər] — [bræs] [ˈmaʊntɪd]

Down	**one**	**side**	**of**	**the**	**yacht**	**to**	**the**	**water**	**was**	**a**	**short**	**ladder**	**—**	**brass**	**mounted**
向下	一	边	的	这	游艇	到	这	水	曾是	一个	短的	梯子	—	黄铜	安装

[ænd; ənd] [ˈfaɪnli] [ˈfɪnɪʃt] ,

and	**finely**	**finished**	**,**
和	精细地	完成的	,

游艇一侧通往水边有一架短梯——黄铜材质，做工精细。

[laɪk] [ˈevriθɪŋ] [els] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] .

like	**everything**	**else**	**about**	**the**	**vessel**	**.**
喜欢	一切	别的	关于	这	血管	.

就像这艘船的其他一切一样。

“ [həˈloʊ] !

“	**Hello**	**!**
“	你好	!

“你好!

[juː; jʊ][gɑːt][hɪm; ɪm] , [ðen] ?

You	**got**	**him**	**,**	**then**	**?**
你	得到	他	,	然后	?

你抓到他了?

〞 [ə; eɪ][mæn][ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈkloʊðɪŋ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][boʊt] .

〞	**A**	**man**	**in**	**ordinary**	**clothing**	**stood**	**at**	**the**	**gangway**	**looking**	**down**	**at**	**the**	**boat**	**.**
〞	一个	男人	在	普通的	衣服	站立	在	这	舷梯	寻找	向下	在	这	船	.

“一个穿着普通衣服的男人站在舷梯上，向下望着船。”

“ [jes] , - ! ” [rɪ'tɜːrnd] [mi'gel] .
“ Yes , Solado ! ” returned Miguel .
” 是的 , - ! ” 返回 米格尔 .

“是的，索拉多！”米格尔回答道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][hɪm; ɪm] ! ”
“ We have him ! ”
” 我们 有 他 ! ”

“我们抓到他了！”

“ [glæd][hiː; hi] ['wɔznt] [draʊnd] .
“ Glad he wasn't drowned .
” 高兴的 他 不是 溺水 .

“幸好他没被淹死。”

” [nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sed] ,
” Nick Carter was sure he could make out , in the way this was said ,
” 缺口 卡特 曾是 当然 他 可以 制作 出去 , 在 这 方式 这 曾是 说 ,

尼克·卡特确信，从说话的方式来看，他能听出来……

[ðæt] [ðə; ði] ['spiːkɚz] ['sentɪmənts] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [hiː; hi] [ɪk'sprest] .
that the speaker's sentiments were just the opposite to those he expressed .
那 这 演讲者的 情感 是 只是 这 对面的 到 那些 他 表达 .

演讲者的真实想法与他所表达的想法恰恰相反。

“ [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] , ” [rɪ'plaɪd] [mi'gel] .
“ Well , he was nearly drowned , ” replied Miguel .
” 出色地 , 他 曾是 几乎 溺水 , ” 回复 米格尔 .

“嗯，他差点淹死了，”米格尔回答说。

“ [sʌm; səm]['streɪndʒər] [went] ['æftər][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] ['oʊvər] .
“ Some stranger went after him with a small boat , and it tipped over .
” 一些 陌生人 去 后 他 和 一个 小的 船 , 和 它 倾斜 超过 .

“有个陌生人划着小船追他，结果船翻了。”

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['nɪrli] [gɔːn] . ”
After that the two of them were nearly gone . ”
后 那 这 二 的 他们 是 几乎 已消失 . ”

之后，他们俩就几乎不见了。

“ [wʌt] [seɪvd] [ðem; ðəm] ? ”
“ What saved them ? ”
” 什么 已保存 他们 ? ”

“是什么救了他们？ ”

“ [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz]
“ A launch came along , with a woman in it , and the other man was
” 一个 发射 来了 沿着 , 和 一个 女士 在 它 , 和 这 其他 男人 曾是
[ʃʌvd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
shoved into it .
推搡 进入 它 .

“一艘小艇驶来，里面有一名女子，另一名男子被推进了艇里。”

['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wen] [aɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Marcos was just going to follow when I begged him to come with me .
马科斯 曾是 只是 去 到 跟随 什么时候 我 乞求 他 到 来 和 我 .

马科斯正要跟着我走，我苦苦哀求他跟我一起去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [kəm'pleɪsəns] , [hiː; hi][dɪd] [wʌt] [aɪ] [æskt] .
With his usual complaisance , he did what I asked .
和 他的 通常 顺从 , 他 做过 什么 我 问 .

他一如既往地顺从，照我说的做了。

" [ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz] [in'dʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ][du'et][ʌv; əv] ['læftər] ['oʊvər] [ðɪs] .

"	The	two	rascals	indulged	in	a	duet	of	laughter	over	this	.
"	这	二	无赖	沉溺其中	在	一个	二重唱	的	笑声	超过	这	.

这两个小家伙为此开怀大笑起来。

[ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk]

They	little	thought	that	the	supposed	Prince	Marcos	was	enjoying	a	joke
他们	小的	想法	那	这	据称	王子	马科斯	曾是	享受	一个	开玩笑

[ʌv; əv] [mʌtʃ] ['faɪnər] ['tekstʃər] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] .

of	much	finer	texture	than	their	own	.
的	很多	更精细	质地	比	他们的	自己的	.

他们万万没想到，这位所谓的马科斯王子正在享受一个比他们自己的玩笑精致得多的笑话。

[wʌns] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] , [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz] [ʃoʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm]

Once	on	the	yacht	,	the	supposed	Marcos	was	shown	into	a	stateroom
一次	在	这	游艇	,	这	据称	马科斯	曾是	所示	进入	一个	客舱

,

,

,

登上游艇后，这位自称马科斯的人被带进了一间舱房。

[wer] [ə; eɪ][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [mi'gel] , [ɔːr] [dɑːn]

where	a	man	who	seemed	to	be	the	personal	servant	of	Miguel	,	or	Don
在哪里	一个	男人	WHO	似乎	到	是	这	个人的	仆人	的	米格尔	,	或者	大学教师
-	,													

Solado	,
-	,

那里有一个人，看起来像是米格尔或唐·索拉多的私人仆人，

[ɔːr][pər'hæps][ʌv; əv][bəuθ] ,

or	perhaps	of	both	,
或者	也许	的	两个都	,

或者两者兼而有之。

['pɔɪntɪd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bed][ænd; ənd]

pointed	respectfully	to	a	complete	outfit	of	clothing	lying	on	the	bed	and
尖	尊敬	到	一个	完全的	全套服装	的	衣服	说谎	在	这	床	和

[tʃerz] .

chairs	.
椅子	.

他恭敬地指着放在床和椅子上的一整套衣服。

[nɪk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [kliːn] ['ʌndərwer] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [waɪt] [ʃɜːrt] , ['kɑːlər] ,

Nick	was	glad	to	see	that	clean	underwear	,	as	well	as	white	shirt	,	collar	,
缺口	曾是	高兴的	到	看	那	干净的	内衣	,	作为	出色地	作为	白色的	衬衫	,	衣领	,

['nektaɪ] ,

necktie	,
领带	,

尼克很高兴看到干净的内衣，以及白衬衫、领子和领带。

[et] ['sɛtɝə] , [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] .

et	cetera	,	were	all	included	.
等	等等	,	是	全部	包括	.

等等，都包含在内。

“ [ðə; ði] ['bæθruːm] [ə'dʒɔinz] , [sɜːr] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ['sɔːftli] .

“	The	bathroom	adjoins	,	sir	,	as	you	know	,	”	said	the	man	softly	.
“	这	浴室	相邻	,	先生	,	作为	你	知道	,	”	说	这	男人	轻轻	.

“先生，您也知道，浴室就在隔壁。”那人轻声说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] [ðə; ði]['wɔːtər] [ə'baʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	have	prepared	the	water	about	as	you	like	it	.
”	我	有	准备	这	水	关于	作为	你	喜欢	它	.

“我已经按照你喜欢的方式准备了水。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːt][ɔːr][koʊld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	it	is	too	hot	or	cold	,	and	you	would	like	me	to	change	it	,
如果	它	是	也	热的	或者	寒冷的	,	和	你	会	喜欢	我	到	改变	它	,

如果太热或太冷，您希望我调整一下，

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bel] ? ”

will	you	kindly	touch	the	bell	?	”
将要	你	亲切地	触碰	这	钟	?	”

请您碰一下铃铛好吗?

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['fɔːsɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['bæθtʌb] , [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] [ɪf] ['nesəseri] .

“	If	there	are	faucets	at	the	bathtub	,	I	can	change	it	myself	if	necessary	.
”	如果	那里	是	水龙头	在	这	浴缸	,	我	能	改变	它	我	如果	必要的	.

“如果浴缸上有水龙头，必要时我可以自己更换。”

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz] — — ”

Let	me	see	,	your	name	is	—	—	”
让	我	看	,	你的	姓名	是	—	—	”

让我想想，你的名字是——”

“ [dʒiːn] , [sɜːr] ! ”

“	Jean	,	sir	!	”
”	让	,	先生	!	”

“让先生！”

“ [ɑː] , [jes] ! [dʒiːn] ! ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Ah	,	yes	!	Jean	!	”	repeated	the	detective	.
”	啊	,	是的	!	让	!	”	重复	这	侦探	.

“啊，对！是让！”侦探重复道。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ɔːl][æt; ət]['prez(ə)nt] .

“	Well	,	that	is	all	at	present	.
”	出色地	,	那	是	全部	在	展示	.

“好了，目前就这些了。”

[aɪ] [wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [bel] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] . ”

I	will	remember	the	bell	if	I	want	you	.	”
我	将要	记住	这	钟	如果	我	想	你	.	”

如果我想要你，我会记得那口钟。

“ [jes] , [sɜːr] .

“	Yes	,	sir	.
”	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜːr] .

Thank	you	,	sir	.
感谢	你	,	先生	.

谢谢您，先生。

” [dʒiːn] [went] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [hɜːrd] [ðə; ði] [kiː] [tɜːrn][ɪn]

”	Jean	went	out	of	the	stateroom	,	and	Nick	Carter	heard	the	key	turn	in
”	让	去	出去	的	这	客舱	,	和	缺口	卡特	听到	这	钥匙	转动	在

[ðə; ði] [lɑːk] .

the	lock	.
这	锁	.

“吉恩走出了船舱，尼克·卡特听到钥匙在锁里转动的声音。”

" [dʒiːn][ɪz] [pə'laɪt] — ['ɔːlmoʊst]['sɜːrv(ə)l] , [ɪn][fækt] , " ['mʌtəd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

"	Jean	is	polite	—	almost	servile	,	in	fact	,	"	muttered	Nick	Carter	.
"	让	是	有礼貌的	—	几乎	奴性的	,	在	事实	,	"	低声说道	缺口	卡特	.

"吉恩很有礼貌——事实上，几乎到了奴颜婢膝的地步，"尼克·卡特低声说道。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

"	But	he	does	not	forget	that	I'm	a	prisoner	.
"	但	他	做	不是	忘记	那	我是	一个	囚犯	.

但他没有忘记我是一名囚犯。

[wel] , [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] [ə'fer] .

Well	,	this	is	an	amusing	affair	.
出色地	,	这	是	一个	有趣	事务	.

嗯，这真是一件有趣的事。

[aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðɪs] [wei] .

I	never	expected	it	to	come	out	this	way	.
我	绝不	预期的	它	到	来	出去	这	方式	.

我从未想过事情会变成这样。

[haʊ'evər] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz]['mɑːrkoʊs] [gets] [bæk] [tuː; tə] - ,

However	,	so	long	as	Marcos	gets	back	to	Joyalita	,
然而	,	所以	长的	作为	马科斯	获得	后退	到	-	,

但是，只要马科斯能回到乔亚莉塔身边，

[aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [frendz] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] .

I	guess	I	can	attend	to	my	friends	on	board	the	yacht	.
我	猜测	我	能	出席	到	我的	朋友们	在	木板	这	游艇	.

我想我可以在游艇上招待我的朋友们了。

" [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [wet] ['kloʊðɪŋ] [waɪl] [rɪ'flektɪŋ] [ðʌs] ,

"	He	had	been	taking	off	his	wet	clothing	while	reflecting	thus	,
"	他	有	到过	采取	离开	他的	湿的	衣服	尽管	反思	因此	,

他一边脱下湿衣服，一边思考着……

[ænd; ənd] [naʊ] ['kerfəli] [træns'fəːd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] ['prɑːpərti] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	now	carefully	transferred	all	his	personal	property	to	the	pockets	of	the
和	现在	小心	转移	全部	他的	个人的	财产	到	这	口袋	的	这

[draɪ][suːt][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn] .

dry	suit	he	intended	to	put	on	.
干燥	套装	他	故意的	到	放	在	.

然后他小心翼翼地将所有个人物品转移到他打算穿的干式潜水服的口袋里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] , [wɪtʃ] , [ɪn][ɪts] ['wɔːtərpruːf] [keɪs] ,

There	was	an	automatic	pistol	,	which	,	in	its	waterproof	case	,
那里	曾是	一个	自动的	手枪	,	哪个	,	在	它是	防水的	案件	,

那里有一把自动手枪，装在防水枪套里，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hɑːrmd] [baɪ][ɪts] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

was	quite	unharmed	by	its	plunge	into	the	river	.
曾是	相当	毫发无损	经过	它是	暴跌	进入	这	河	.

它坠入河中后毫发无损。

['ɔːlsoʊ] , [nɪk] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtnaɪf] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['meni] ['juːsf(ə)l] [tuːlz] [pækt] [ɪn][ðə; ði]

Also	,	Nick	brought	out	his	pocketknife	,	with	its	many	useful	tools	packed	in	the
还	,	缺口	带来	出去	他的	折叠刀	,	和	它是	许多	有用	工具	包装	在	这

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

此外，尼克还掏出了他的折叠刀，刀柄里装着许多实用工具。

[hɪz; ɪz] ['wɔːtərpruːf] ['wɑːlɪt] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][bæŋk] [noʊts] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz]

his	waterproof	wallet	well	supplied	with	bank	notes	,	and	several	other	articles
他的	防水的	钱包	出色地	供应	和	银行	笔记	,	和	一些	其他	文章

[ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] .

that	he	always	carried	.
那	他	总是	携带	.

他的防水钱包里装满了钞票，还有他一直随身携带的其他一些物品。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['hændkʌfs] , ['veri] [laɪt] ,

Among	them	was	a	pair	of	nickel	-	plated	handcuffs	,	very	light	,
之中	他们	曾是	一个	一对	的	镍	-	镀	手铐	,	非常	光	,

其中有一副镀镍手铐，非常轻便。

[bʌt; bət][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['hevist] [kaɪnd] [meɪd] .

but	as	strong	as	the	heaviest	kind	made	.
但	作为	强的	作为	这	最重	种类	制成	.

但它和最重的同类产品一样坚固。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] ,

“	I	don't	suppose	I	shall	have	to	use	them	,	”	he	muttered	,
“	我	不	认为	我	将	有	到	使用	他们	,	”	他	低声说道	,

“我想我应该用不上它们了，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bæθruːm] ,

as	he	stepped	into	the	bathroom	,
作为	他	步	进入	这	浴室	,

他走进浴室时，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] — [koʊld] ,

and	found	the	water	in	the	tub	was	just	as	he	liked	it	—	cold	,
和	成立	这	水	在	这	浴缸	曾是	只是	作为	他	喜欢	它	—	寒冷的	,

他发现浴缸里的水正合他意——冰凉的。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔː] [tʃɪl] ['teɪkən] [ɔːf] .

but	with	the	raw	chill	taken	off	.
但	和	这	生的	寒意	已采取	离开	.

但已经去除了那种刺骨的寒意。

“ [stɪl] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] [ə'bɔːrd] ,

“	Still	if	there	should	be	too	much	trouble	with	my	friends	aboard	,
“	仍然	如果	那里	应该	是	也	很多	麻烦	和	我的	朋友们	船上	,

“不过，如果我的朋友们在船上出了太大的麻烦，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [slɪp] [ðem; ðəm][ɑːn] .

I	should	not	hesitate	to	slip	them	on	.
我	应该	不是	犹豫	到	滑	他们	在	.

我应该毫不犹豫地穿上它们。

” [noʊ][wʌn] [keɪm] [nɪr] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [bæθ] ,

”	No	one	came	near	him	as	he	enjoyed	his	bath	,
”	不	一	来了	靠近	他	作为	他	享受	他的	洗澡	,

“他沐浴时，没有人靠近他。”

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [drest] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]

and	afterward	dressed	carefully	in	the	clothes	that	had	been	prepared	for
和	之后	穿着	小心	在	这	衣服	那	有	到过	准备	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

随后，他仔细地穿上了为他准备的衣服。

“ [aɪm][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] - ['lʊkɪŋ] [prɪns] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	I'm	not	such	a	bad	-	looking	prince	,	”	he	said	to	himself	,	with	a	smile	,
”	我是	不是	这样的	一个	坏的	-	寻找	王子	,	”	他	说	到	他自己	,	和	一个	微笑	,

“我长得还算不错，”他自言自语道，脸上带着微笑。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrər] .

as	he	looked	at	himself	in	the	mirror	.
作为	他	看起来	在	他自己	在	这	镜子	.

他看着镜子里的自己。

“ [ðiːz] ['gɑːrmənts] [ɑːr; ər][ðə; ði][kaɪnd][juː; jʊ] [baɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

“	These	garments	are	the	kind	you	buy	in	New	York	.
”	这些	服装	是	这	种类	你	买	在	新的	约克	.

“这些衣服是你在纽约能买到的那种。”

[jet] , ['sʌmhaʊ] , ['noʊɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] ,

Yet	,	somehow	,	knowing	they	belong	to	a	prince	,
然而	,	不知何故	,	会心	他们	属于	到	一个	王子	,

然而，不知为何，当他们知道这些物品属于一位王子时，

[aɪ]['fænsi][aɪ] [dɪ'tekt] [æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] ['rɔɪəlti] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

I	fancy	I	detect	an	odor	of	royalty	about	them	.
我	想要	我	探测	一个	气味	的	皇室	关于	他们	.

我感觉他们身上散发着皇室的气息。

” [hiː; hi] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'siːt] .

”	He	laughed	at	his	own	conceit	.
”	他	笑了	在	他的	自己的	自负	.

他嘲笑自己的自负。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bɑːks][ʌv; əv][sɪ'gɑːrz] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [brænd] ,

Then	,	finding	that	a	box	of	cigars	,	of	a	well	-	known	brand	,
然后	,	寻找	那	一个	盒子	的	雪茄	,	的	一个	出色地	-	已知	品牌	,

然后，他发现有一盒知名品牌的雪茄，

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌbərd] [æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪtruːm,'steɪtrʊm] ,

was	in	a	little	cupboard	at	one	side	of	the	stateroom	,
曾是	在	一个	小的	橱柜	在	一	边	的	这	客舱	,

放在船舱一侧的小壁橱里。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][wʌn][ænd; ənd] [nɪpt] [ɔːf][ðə; ði][end] .

he	selected	one	and	nipped	off	the	end	.
他	已选	一	和	轻咬	离开	这	结尾	.

他选了一根，然后剪掉了末端。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðiːz] [sɪ'gɑːrz][ɑːr; ər] [drʌgd] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	It	is	possible	these	cigars	are	drugged	,	”	he	muttered	.
”	它	是	可能的	这些	雪茄	是	吸毒	,	”	他	低声说道	.

“这些雪茄有可能被下了药，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

“	But	I	don't	think	so	.
”	但	我	不	思考	所以	.

但我并不这么认为。

['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [smoʊk] ,

Anyhow	,	it	is	so	long	since	I	had	a	smoke	,
无论如何	,	它	是	所以	长的	自从	我	有	一个	抽烟	,

总之，我已经很久没抽烟了。

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .

that	I	shall	have	to	take	the	risk	.
那	我	将	有	到	拿	这	风险	.

我必须承担这个风险。

" [hiː; hi] [pʌft] [əˈweɪ] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən][ˈaʊər] ,

"	He	puffed	away	comfortably	for	more	than	a	quarter	of	an	hour	,
"	他	膨胀的	离开	舒适地	为了	更多的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	,

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] ,

deep	in	his	own	thoughts	,
深的	在	他的	自己的	想法	,

他舒舒服服地抽了超过十五分钟的烟，沉浸在自己的思绪中。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

as	he	sat	in	one	of	the	two	chairs	in	the	cabin	,
作为	他	卫星	在	一	的	这	二	椅子	在	这	舱	,

他坐在船舱里两把椅子中的一把上，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [dɪˈstɜːrbd] [tɪl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

and	was	beginning	to	think	he	would	not	be	disturbed	till	morning	,
和	曾是	开始	到	思考	他	会	不是	是	不安	直到	早晨	,

他开始觉得直到早上都不会有人打扰他了。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

when	there	came	a	tap	at	the	door	.
什么时候	那里	来了	一个	轻敲	在	这	门	.

这时有人敲门。

" [kənˈsɪdərɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [lɔkt] [ɪn] ,

"	Considering	they	have	me	locked	in	,
"	考虑	他们	有	我	已锁定	在	,

"考虑到他们已经把我牢牢控制住了，

[aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪkˈspekt][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [siː] [huː] [ɪz][ðer; ðər] ,

I	don't	see	that	they	can	expect	me	to	open	the	door	to	see	who	is	there	,
我	不	看	那	他们	能	预计	我	到	打开	这	门	到	看	WHO	是	那里	,

我不明白他们凭什么指望我去开门看是谁。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	he	said	to	himself	,	with	a	smile	.
"	他	说	到	他自己	,	和	一个	微笑	.

他笑着自言自语道。

[ðen] , [əˈlaʊd] , [hiː; hi] [kɔːld] : " [kʌm] [ɪn] !

Then	,	aloud	,	he	called	:	"	Come	in	!
然后	,	大声	,	他	称为	:	"	来	在	!

然后，他大声喊道："进来！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪnt] [ˈgreɪtɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɑːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ˈoʊpənd] .

"	There	was	the	faint	grating	of	a	lock	,	and	the	door	opened	.
"	那里	曾是	这	头晕的	格栅	的	一个	锁	,	和	这	门	打开	.

"传来轻微的锁扣摩擦声，门开了。"

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɑːn] - [huː] [ˈentərd] .

It	was	Don	Solado	who	entered	.
它	曾是	大学教师	-	WHO	进入	.

进来的是唐·索拉多。

" [wel] , [ˈmɑːrkoʊs] !

"	Well	,	Marcos	!
"	出色地	,	马科斯	!

"好吧，马科斯！"

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈæftər][jʊr; jər] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,

I	thought	I'd	come	in	and	see	how	you	are	after	your	swim	in	the	river	,
我	想法	ID	来	在	和	看	如何	你	是	后	你的	游泳	在	这	河	,

我想进来看看你游完河泳后感觉怎么样。

" [bɪ'gæn] - .
" **began** **Solado** **.**
" 开始 - .

索拉多开口说道。

" ['hædnt] [juː; jʊ] ['betər] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] ? " [sə'dʒestɪd] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [smaɪl] .
" **Hadn't** **you** **better** **lock** **the** **door** **?** " **suggested** **Nick** **,** **with** **a** **mocking** **smile** **.**
" 之前没有 你 更好的 锁 这 门 ? " 建议 缺口 , 和 一个 嘲讽 微笑 .

"你难道不应该把门锁上吗？"尼克带着嘲讽的笑容建议道。

" [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [tempt] [ˌem 'iː] . "
" **You** **shouldn't** **tempt** **me** **.** "
" 你 不应该 诱惑 我 . "

"你不应该诱惑我。"

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **There's** **no** **fear** **of** **your** **getting** **away** **,** **if** **that's** **what** **you** **mean** **,** " **was** **the**
" 有 不 害怕 的 你的 获得 离开 , 如果 那就是 什么 你 意思是 , " 曾是 这
['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][rɪ'dʒɔɪndər] .
comfortable **rejoinder** **.**
舒服的 回复 .

"如果你担心的是你能逃脱，那大可不必担心，"对方轻松地回答道。

" [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [swɪm] [ə'gen] , [aɪm] [ʃʊr] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [liːv] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n]
" **You** **wouldn't** **want** **to** **swim** **again** **,** **I'm** **sure** **,** **and** **you** **couldn't** **leave** **us** **even**
" 你 不会 想 到 游泳 再次 , 我是 当然 , 和 你 不能 离开 我们 甚至
[ðæt] [weɪ] ,
that **way** **,**
那 方式 ,

"我敢肯定你再也不想游泳了，而且你也不能就这样离开我们。"

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [men] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [dek] . "
for **we** **have** **men** **watching** **the** **whole** **deck** **.** "
为了 我们 有 男人 观看 这 所有的 甲板 . "

因为我们派人监视着整个甲板。

" [jet] , [tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɪz][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" **Yet** **,** **to** **get** **to** **Joyalita** **by** **the** **eighteenth** **is** **so** **important** **to** **me** **,**
" 然而 , 到 得到 到 - 经过 这 第十八 是 所以 重要的 到 我 ,

"但是，对我来说，在18号之前到达乔亚利塔是如此重要。"

[ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [swɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [ˌem 'iː][ðer; ðər][baɪ]
that **I** **don't** **know** **that** **I** **should** **hesitate** **to** **swim** **if** **it** **would** **get** **me** **there** **by**
那 我 不 知道 那 我 应该 犹豫 到 游泳 如果 它 会 得到 我 那里 经过
[ðæt] [taɪm] . "
that **time** **.** "
那 时间 . "

我不知道如果游过去能让我赶到那里，我是否应该犹豫。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [get] [tuː; tə] - [baɪ][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ? " ['sʌd(ə)nli] [di'mɑːndid]
" **Why** **do** **you** **want** **to** **get** **to** **Joyalita** **by** **the** **eighteenth** **?** " **suddenly** **demanded**
" 为什么 做 你 想 到 得到 到 - 经过 这 第十八 ? " 突然 要求
- ,
Solado **,**
- ,

"你为什么想在十八号之前到达乔亚利塔？"索拉多突然问道。

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [toʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [lʊk] ['kloʊsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz]
in a different tone , as he leaned forward to look closely into the detective's
在 一个 不同的 语气 , 作为 他 倾斜 向前 到 看 密切 进入 这 侦探的
[feɪs] .
face .
脸 .

他换了一种语气，向前倾身，仔细地看着侦探的脸。

" [wʌt] [ɪz] - [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" What is Joyalita to you ? "
" 什么 是 - 到 你 ? "

"乔雅丽塔对你来说意味着什么？"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

"你是什么意思？"

" [wʌt] [duː][aɪ] [miːn] ? " [broʊk] [aʊt] [dɑːn] - ,
" What do I mean ? " broke out Don Solado ,
" 什么 做 我 意思是 ? " 打破 出去 大学教师 - ,

"我是什么意思？"唐·索拉多突然问道。

[soʊ] ['sævɪdʒli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [toʊn] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ʃriːk] .
so savagely that his tone became almost a shriek .
所以 野蛮地 那 他的 语气 成为 几乎 一个 尖叫 .

他的语气如此凶狠，几乎变成了尖叫。

" [wʌt] [duː][aɪ] [miːn] ?
" What do I mean ?
" 什么 做 我 意思是 ?

"我的意思是？"

[waɪ] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frɔːd] ! "
Why , I mean that you are a fraud ! "
为什么 , 我 意思是 那 你 是 一个 欺诈罪 ! "

我的意思是，你是个骗子！

" [ə; eɪ] [frɔːd] ? " [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] [kəm'poʊzdli] .
" A fraud ? " asked Nick Carter composedly .
" 一个 欺诈罪 ? " 问 缺口 卡特 镇定 .

"骗子？"尼克·卡特镇定地问道。

" [ɪn] [wʌt] [wei] [ˌeɪ 'em][aɪ][wʌn] ? "
" In what way am I one ? "
" 在 什么 方式 是 我 一 ? "

"我究竟在哪些方面算得上是其中一员？"

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [neɪm] [ɪz]['mɑːrkoʊs] — [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ? " [hauld] - .
" You say your name is Marcos — Prince Marcos ? " howled Solado .
" 你 说 你的 姓名 是 马科斯 — 王子 马科斯 ? " 嚎叫 - .

"你说你的名字叫马科斯——马科斯王子？"索拉多嚎叫道。

" [duː][aɪ] [seɪ] [soʊ] ?
" Do I say so ?
" 做 我 说 所以 ?

"我这么说吗？"

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
I don't remember saying anything of the kind .
我 不 记住 说 任何事物 的 这 种类 .

我不记得我说过这样的话。

[stɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] , [dəunt][juː; jʊ] ? ”

Still	**,**	**you**	**know**	**me**	**,**	**don't**	**you**	**?**	**”**
仍然	,	你	知道	我	,	不	你	?	”

不过，你了解我，对吧?

“ [jes] , [aɪ][duː] [noʊ] [juː; jʊ] !

“	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**know**	**you**	**!**
“	是的	,	我	做	知道	你	!

“是的，我认识你！”

[kɜːrs] [juː; jʊ] !

Curse	**you**	**!**
诅咒	你	!

诅咒你!

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [juː; jʊ][ɑːn][ðə; ði]

I	**thought**	**there**	**was**	**something**	**wrong**	**about**	**you**	**as**	**they**	**brought**	**you**	**on**	**the**
我	想法	那里	曾是	某物	错误的	关于	你	作为	他们	带来	你	在	这

[jɑːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] .

yacht	**a**	**little**	**while**	**ago**	**.**
游艇	一个	小的	尽管	前	.

不久前他们把你带上游艇时，我就觉得你有点不对劲。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [əˈgen] , [ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [tuː; tə] [hɪr]

That's	**why**	**I**	**came**	**down**	**here**	**to**	**look**	**at**	**you**	**again**	**,**	**and**	**particularly**	**to**	**hear**
那就是	为什么	我	来了	向下	这里	到	看	在	你	再次	,	和	特别	到	听到

[juː; jʊ] [spiːk] .

you	**speak**	**.**
你	说话	.

这就是我再次来到这里看你，尤其是想听你讲话的原因。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][ɪmˈpɑːstər] ! ”

Now	**I**	**know**	**you**	**are**	**an**	**impostor**	**!**	**”**
现在	我	知道	你	是	一个	骗子	!	”

现在我知道你是个冒牌货了!

“ [huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ ˈem] , [ðen] ? ” [æskt] [nɪk] .

“	**Who**	**do**	**you**	**think**	**I**	**am**	**,**	**then**	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**.**
“	WHO	做	你	思考	我	是	,	然后	?	”	问	缺口	.

“那你觉得我是谁？”尼克问道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

“	**I**	**don't**	**know**	**who**	**you**	**are**	**,**
“	我	不	知道	WHO	你	是	,

我不知道你是谁，

[ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ] [bɪˈliːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][mæn] [huː] [əˈsɔːltɪd] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [suːˈpreməsi]

except	**that**	**I**	**believe**	**you**	**are**	**the**	**man**	**who**	**assaulted**	**me**	**at**	**the**	**Hotel**	**Supremacy**
除了	那	我	相信	你	是	这	男人	WHO	袭击	我	在	这	酒店	霸权

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [əˈgoʊ] . ”

a	**few**	**nights**	**ago**	**.**	**”**
一个	很少	夜晚	前	.	”

但我相信你就是几天前在至尊酒店袭击我的那个人。”

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈsɔːltɪd] [ðer; ðər] , [ðen] ?

“	**You**	**were**	**assaulted**	**there**	**,**	**then**	**?**
“	你	是	袭击	那里	,	然后	?

“那么，你在那里遭到了袭击？”

" [ðə; ði] ['kuːlnəs] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ['evɪdəntli] [ɪn'kriːst] [ðə; ði]
" The coolness with which the detective asked this question evidently increased the
" 这 凉爽 和 哪个 这 侦探 问 这 问题 显然 增加 这
[reɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,
rage of the other ,
愤怒 的 这 其他 ,

"侦探冷漠地提出这个问题，显然加剧了对方的愤怒。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɔːtid] [ˌɪnɑːr'tɪkjələtli] .
and he snorted inarticulately .
和 他 哼了一声 含糊不清 .

他含糊不清地哼了一声。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [ə'sɔːltɪd] [juː; jʊ] — [moʊst] ['laɪkli] , " [went] [ɑːn] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" It was I who assaulted you — most likely , " went on Nick Carter .
" 它 曾是 我 WHO 袭击 你 — 最多 可能 , " 去 在 缺口 卡特 .

"很可能是我袭击了你，"尼克·卡特继续说道。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ə; eɪ]['les(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [mæskt] [mæn][ðer; ðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
" I was obliged to teach a lesson to a masked man there , because he
" 我 曾是 有义务 到 教 一个 课 到 一个 戴面具 男人 那里 , 因为 他
[ə'tækt] [ˌem 'iː] .
attacked me .
遭到攻击 我 .

"我不得不教训一下那里的一名蒙面男子，因为他袭击了我。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['ʌndər] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] . "
I am pleased to meet you again , under more peaceful conditions . "
我 是 高兴 到 见面 你 再次 , 在下面 更多的 和平 状况 . "

很高兴在更加和平的环境下再次见到你。

" [juːl] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['piːsf(ə)l] , [pər'hæps] !
" You'll find they are not so peaceful , perhaps !
" 你会 寻找 他们 是 不是 所以 和平 , 也许 !

"你会发现他们或许并不那么和平！"

" [dɑːn] - [toʊnz] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃriːk] [ə'gen] ,
" Don Solado's tones had risen to a shriek again ,
" 大学教师 - 音调 有 升起 到 一个 尖叫 再次 ,

唐·索拉多的声音再次变成了尖叫，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði]['kwaɪətli] ['smoʊkɪŋ] [dɪ'tektɪv] .
and he shook his fist at the quietly smoking detective .
和 他 摇晃 他的 拳头 在 这 悄悄 吸烟 侦探 .

他朝那位静静抽烟的侦探挥了挥拳头。

" [dəunt][duː] [ðæt] , " [əd'vaɪzd] [nɪk] ['kɑːmli] .
" Don't do that , " advised Nick calmly .
" 不 做 那 , " 建议 缺口 平静地 .

"别那样做，"尼克平静地建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'nɔiz] [ˌem 'iː] . "
" It annoys me . "
" 它 令人恼火 我 . "

"这让我很恼火。"

" [aɪl] [duː] [wʌt] [aɪ] [pliːz] .
" I'll do what I please .
" 患病的 做 什么 我 请 .

"我会做我想做的事。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ! ”

I	don't	know	who	you	are	,	but	I	know	you	are	not	Prince	Marcos	!	”
我	不	知道	WHO	你	是	,	但	我	知道	你	是	不是	王子	马科斯	!	”

我不知道你是谁，但我知道你肯定不是马科斯王子!

“ [wel] ?

“	Well	?
”	出色地	?

“出色地?

[ænd; ənd] [ðen] ? ”

And	then	?	”
和	然后	?	”

进而? ”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

“	You	have	helped	him	to	escape	.
”	你	有	帮助	他	到	逃脱	.

“你帮助他逃脱了。”

[naʊ] [ɪ'skeɪp] [jɔːr'self] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !

Now	escape	yourself	—	if	you	can	!
现在	逃脱	你自己	—	如果	你	能	!

现在，如果你能逃离这一切的话!

” [æz; əz] - ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] [læst] ['sentəns] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm'self] [aʊt][ʌv; əv]

”	As	Solado	shouted	this	last	sentence	,	he	jumped	up	and	flung	himself	out	of
”	作为	-	喊叫	这	最后的	句子	,	他	跳了起来	向上	和	扔	他自己	出去	的

[ðə; ði] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

“索拉多喊出最后一句话时，跳了起来，纵身跃出了门外。”

[ˌaɪ 'tiː] [kloʊzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] , [ænd; ənd] [nɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] [lɑːk] [tɜːrn] .

It	closed	with	a	bang	,	and	Nick	heard	the	lock	turn	.
它	关闭	和	一个	砰	,	和	缺口	听到	这	锁	转动	.

门砰的一声关上了，尼克听到了锁转动的声音。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[tʃɪk] [rɪ'pɔːrts] ['prɑːgres] .

CHICK	REPORTS	PROGRESS	.
小鸡	报告	进步	.

小鸡汇报进展。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [dɑːn] - , [ðə; ði] [dɪ'tektɪv]

For	five	minutes	after	the	departure	of	the	infuriated	Don	Solado	,	the	detective
为了	五	分钟	后	这	离开	的	这	愤怒的	大学教师	-	,	这	侦探

[rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

remained	in	his	seat	,
剩余	在	他的	座位	,

愤怒的唐·索拉多离开后，侦探在座位上又站了五分钟。

['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔndərɪŋ] .

smoking	and	pondering	.
吸烟	和	沉思	.

抽烟和沉思。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈfɔːr] - [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] ,

He	might	have	got	to	the	door	before	Solado	if	he	had	tried	,
他	可能	有	得到	到	这	门	前	-	如果	他	有	尝试	,

如果他当时尝试一下，或许能比索拉多先到达门口。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ] [ˈmoʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [sʌtʃ] [aɪˈdiːə] .

and	for	a	fleeting	moment	he	had	some	such	idea	.
和	为了	一个	转瞬即逝	片刻	他	有	一些	这样的	主意	.

他曾有一瞬间有过这样的想法。

[ðen] [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌpriːməˈtʃʊr; ˌpriːməˈtʊr] ,

Then	he	decided	that	it	would	have	been	premature	,
然后	他	决定	那	它	会	有	到过	过早	,

然后他觉得现在下结论还为时过早。

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ˌɪntəˈfiəd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːmiŋ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]

and	might	have	interfered	with	a	plan	he	had	been	forming	during	the
和	可能	有	干扰	和	一个	计划	他	有	到过	成型	期间	这

[ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] .

latter	part	of	the	interview	.
后者	部分	的	这	面试	.

并且可能干扰了他在采访后半段正在制定的计划。

“ [ɪf] [ðeɪ] [goʊ][ˈæftər][ˈmɑːrkoʊs][æt; ət][wʌns] , [ðeɪ] [meɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .

“	If	they	go	after	Marcos	at	once	,	they	may	catch	him	,	”	he	thought	.
“	如果	他们	去	后	马科斯	在	一次	,	他们	可能	抓住	他	,	”	他	想法	.

“如果他们立即追捕马科斯，也许就能抓住他，”他心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈlaɪkli] [bʌt; bət] [ðeɪ] [maɪt] .

“	It	isn't	likely	but	they	might	.
”	它	不是	可能	但	他们	可能	.

“虽然可能性不大，但也不是完全不可能。”

[let] [ðem; ðəm] [stuː] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [waɪl] .

Let	them	stew	over	it	a	while	.
让	他们	炖	超过	它	一个	尽管	.

让他们好好琢磨琢磨吧。

” [nɪk] [ˈkɑːrtər] [nuː] [ðæt] [ˈmɑːrkoʊs] [wʊd] [hæv; həv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtrævlɪŋ]

”	Nick	Carter	knew	that	Marcos	would	have	plenty	of	money	for	his	traveling
”	缺口	卡特	知道	那	马科斯	会	有	很多	的	钱	为了	他的	旅行

[ɪkˈspensɪz] ,

expenses	,
开支	,

尼克·卡特知道马科斯会有足够的钱支付他的差旅费用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈklɔːdiə] - [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈevri] [ˈpɑːsəb(ə)l] [weɪ] .

and	that	Claudia	Solado	would	help	him	in	every	possible	way	.
和	那	克劳迪娅	-	会	帮助	他	在	每一个	可能的	方式	.

克劳迪娅·索拉多会尽一切可能帮助他。

“ [ˈweðər] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˈmɑːrkoʊs] ,

“	Whether	that	young	lady	is	in	love	with	Marcos	,
”	无论	那	年轻的	女士	是	在	爱	和	马科斯	,

“那位年轻女士是否爱上了马科斯，

[ɔːr] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪrli] [ˈkʌzənli] [rɪˈgɑːrd][ʃiː; ʃi] [fiːlz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɪz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens]

or	whether	it	is	merely	cousinly	regard	she	feels	for	him	,	is	of	no	consequence
或者	无论	它	是	仅仅	表亲	看待	她	感觉	为了	他	,	是	的	不	结果

,

,
,

或者她对他仅仅是表兄妹之情，这并不重要。

" [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" The point is that she seems to be entirely devoted to the young man .
" 这 观点 是 那 她 似乎 到 是 完全 奉献 到 这 年轻的 男人 .

"关键是她似乎完全一心一意爱着这个年轻人。"

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][soʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][stɑːp] [lɔːŋ] [æt; ət] - .
I hope they won't be so foolish as to stop long at Crownledge .
我 希望 他们 惯于 是 所以 愚蠢 作为 到 停止 长的 在 - .

我希望他们不会愚蠢到在克朗利奇停留太久。

[ðæt] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][dʒʌst] [naʊ] .
That is not a safe place for him just now .
那 是 不是 一个 安全的 地方 为了 他 只是 现在 .

对他来说，那里现在并不安全。

" [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] [ðæt] ['klɔːdiə] [wʌz; wəz] [tuː] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] ['kʌz(ə)n]
" He decided in his own mind that Claudia was too sensible to let her cousin
" 他 决定 在 他的 自己的 头脑 那 克劳迪娅 曾是 也 明智的 到 让 她 表哥
[get] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
get into a trap again in a hurry .
得到 进入 一个 陷阱 再次 在 一个 匆忙 .

他心里认定克劳迪娅太明智了，不会让她的表妹再次轻易落入陷阱。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
" She may take him to her own home , on the other side of the river ,
" 她 可能 拿 他 到 她 自己的 家 , 在 这 其他 边 的 这 河 ,

"她可能会把他带回她自己的家，就在河对岸，

" [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
" he reflected .
" 他 反映 .

他沉思道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [dɑːn] - [noʊz] [wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] , [ən'les] [hiː; hi][sə'spekts; 'sʌspekts]
" Of course Don Solado knows where she lives , but , unless he suspects
" 的 课程 大学教师 - 知道 在哪里 她 生活 , 但 , 除非 他 嫌疑人
[hɪz; ɪz] [niːs] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] ['mɑːrkoʊs] ,
his niece of helping Marcos ,
他的 侄女 的 帮助 马科斯 ,

"唐·索拉多当然知道她住在哪里，但是，除非他怀疑他的侄女在帮助马科斯，

[hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
he never would think of looking for him there .
他 绝不 会 思考 的 寻找 为了 他 那里 .

他做梦也没想到会在那里找他。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌbld] ['oʊnli]
" It was characteristic of the famous detective that he was troubled only
" 它 曾是 特征 的 这 著名的 侦探 那 他 曾是 麻烦 仅有的
[ə'baʊt] ['mɑːrkoʊs] ,
about Marcos ,
关于 马科斯 ,

"这位著名侦探的特点就是他只对马科斯的事情感到担忧。"

[ænd; ənd] [θɔːt] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪ'dɪkəmənt] .
and thought little of his own predicament .
和 想法 小的 的 他的 自己的 困境 .

他丝毫没有考虑自己的困境。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] ,

One	thing	was	that	he	knew	he	was	on	the	Hudson	River	,
一	事物	曾是	那	他	知道	他	曾是	在	这	哈德逊	河	,

他很清楚自己身处哈德逊河上。

[ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərhʊd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['træfɪk] , [bəuθ] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr] ,

in	a	neighborhood	where	there	was	plenty	of	traffic	,	both	afloat	and	ashore	,
在	一个	邻里	在哪里	那里	曾是	很多	的	交通	,	两个都	漂浮	和	岸上	,

[ɪ'speʃəli] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

especially	in	daylight	.
尤其	在	日光	.

在这样一个交通繁忙的社区，无论是水上还是岸上，尤其是在白天。

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːrst] [keɪm] ,

If	the	worst	came	,
如果	这	最差	来了	,

如果最糟糕的情况发生，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [ɑːn] ['pæsɪŋ] [krɑːft][ænd; ənd]

he	would	be	able	to	attract	the	attention	of	somebody	on	passing	craft	and
他	会	是	有能力的	到	吸引	这	注意力	的	某人	在	通过	工艺	和

[get] [rɪ'liːst] [ðæt] [wei] .

get	released	that	way	.
得到	发布	那	方式	.

他或许能引起过往船只上某人的注意，从而获得释放。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪtruːm,steɪtrʊm] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [dek]

There	was	a	good	-	sized	window	to	his	stateroom	,	overlooking	the	deck
那里	曾是	一个	好的	-	尺寸	窗户	到	他的	客舱	,	俯瞰	这	甲板

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	the	water	.
和	这	水	.

他的船舱里有一扇很大的窗户，可以俯瞰甲板和水面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] [baɪ]['aɪərn][baːz] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [wei] ,

It	was	secured	by	iron	bars	,	so	that	he	could	not	escape	that	way	,
它	曾是	安全	经过	铁	酒吧	,	所以	那	他	可以	不是	逃脱	那	方式	,

它被铁栅栏锁住了，所以他无法通过这种方式逃脱。

[ɔːl'ðoʊ] [noʊ] [daʊt] [ðə; ði][baːz][hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ɪn][tuː; tə] [kiːp] [mɝˈɔdɝz] [aʊt] ,

although	no	doubt	the	bars	had	been	built	in	to	keep	marauders	out	,
虽然	不	怀疑	这	酒吧	有	到过	建造	在	到	保持	乱兵	出去	,

毫无疑问，这些栅栏是为了防止强盗闯入而建的。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] [ɪn] .

instead	of	the	occupant	in	.
反而	的	这	居住者	在	.

而不是居住者。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [pæs] [baɪ] .

Occasionally	he	had	seen	one	of	the	crew	pass	by	.
偶尔	他	有	已见	一	的	这	全体人员	经过	经过	.

他偶尔会看到船员经过。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [lʊkt] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

But	no	one	looked	in	his	direction	.
但	不	一	看起来	在	他的	方向	.

但没有人看向他这边。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər]['ɔːrdərz] , [noʊ] [daʊt] .

They	had	had	their	orders	,	no	doubt	.
他们	有	有	他们的	订单	,	不	怀疑	.

毫无疑问，他们已经接到了命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [naʊ] ,

It	was	late	now	,
它	曾是	晚的	现在	,

时间已经很晚了。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [ten] ['mɪnɪts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ]

and	for	the	last	ten	minutes	that	he	had	been	sitting	by	the	open	window
和	为了	这	最后的	十	分钟	那	他	有	到过	坐着	经过	这	打开	窗户

,

,

,

在他坐在敞开的窗边的最后十分钟里，

['letɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr][goʊ] [θruː] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['enibɑːdi] .

letting	the	smoke	from	his	cigar	go	through	,	he	had	not	seen	anybody	.
出租	这	抽烟	从	他的	雪茄	去	通过	,	他	有	不是	已见	任何人	.

他让雪茄的烟雾飘散开来，却没看到任何人。

['niːðər] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [saʊndz] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] .

Neither	had	there	been	any	sounds	in	the	saloon	or	the	other	staterooms	.
两者都不	有	那里	到过	任何	声音	在	这	酒吧	或者	这	其他	客舱	.

沙龙和其他舱房里也没有任何声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [tuː; tə] [nɪk] [ðæt] - [ænd; ənd] [mi'gel] [hæd; həd][bəuθ] [gɔːn] [tuː; tə][bed] ,

It	was	clear	to	Nick	that	Solado	and	Miguel	had	both	gone	to	bed	,
它	曾是	清除	到	缺口	那	-	和	米格尔	有	两个都	已消失	到	床	,

尼克很清楚索拉多和米格尔都已经去睡觉了。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɑːrkoʊs] — [ɪf] [ðeɪ]

satisfied	that	nothing	could	be	done	to	-	night	to	catch	Marcos	—	if	they
使满意	那	没有什么	可以	是	完毕	到	-	夜晚	到	抓住	马科斯	—	如果	他们

[hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

had	any	such	intention	.
有	任何	这样的	意图	.

他们确信今晚不可能抓到马科斯——如果他们真有此意的话。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] , ” [θɔːt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I	am	glad	it	is	so	,	”	thought	Nick	Carter	.
“	我	是	高兴的	它	是	所以	,	”	想法	缺口	卡特	.

“我很高兴是这样，”尼克·卡特心想。

“ [baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ][plænz] ['redi] [tuː; tə][wɜːrk] .

“	By	the	morning	I	shall	have	my	plans	ready	to	work	.
“	经过	这	早晨	我	将	有	我的	计划	准备好	到	工作	.

“到明天早上，我的计划就会准备就绪，可以开始实施了。”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ['eni] [mɔːr] [naʊ] .

I	don't	want	to	be	disturbed	any	more	now	.
我	不	想	到	是	不安	任何	更多的	现在	.

我现在不想再被打扰了。

” [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði] [tuː] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

”	He	switched	off	the	two	electric	lights	in	his	cabin	,
”	他	切换	离开	这	二	电的	灯	在	他的	舱	,

他关掉了小屋里的两盏电灯。

[ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

and	resumed	his	seat	by	the	window	in	the	dark	.
和	恢复	他的	座位	经过	这	窗户	在	这	黑暗的	.

然后他重新坐回了黑暗中靠窗的位置。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] [jet] .

He	was	not	ready	to	go	to	bed	yet	.
他	曾是	不是	准备好	到	去	到	床	然而	.

他还没准备好睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stɪl] ['aʊər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['evriθɪŋ] [siːmz] [ded]

It	was	getting	to	the	still	hour	for	the	morning	when	everything	seems	dead
它	曾是	获得	到	这	仍然	小时	为了	这	早晨	什么时候	一切	似乎	死的

,

,

,

已是清晨最寂静的时刻，万物仿佛都已死去。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː][laɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][baɪ] [ə'nʌðər] [deɪ][ʌv; əv][æk'tɪvəti] .

preparatory	to	bursting	into	life	a	little	later	by	another	day	of	activity	.
预备	到	爆发	进入	生活	一个	小的	之后	经过	其他	天	的	活动	.

为稍后一天的活动做好准备，迎接即将到来的活力时刻。

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪts] ['twɪŋkəld] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] .

A	few	lights	twinkled	here	and	there	on	the	water	or	along	the	shores	.
一个	很少	灯	闪烁	这里	和	那里	在	这	水	或者	沿着	这	海岸	.

水面上或岸边零星闪烁着几盏灯。

[bʌt; bət] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

But	,	aside	from	them	,
但	,	旁边	从	他们	,

但除了他们之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn]

there	was	nothing	to	suggest	that	many	thousands	of	people	were	within
那里	曾是	没有什么	到	建议	那	许多	数千	的	人们	是	之内

[saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ʃaʊt] [ə'laʊd] ,

sound	of	his	voice	if	he	should	shout	aloud	,
声音	的	他的	嗓音	如果	他	应该	喊	大声	,

没有任何迹象表明，如果他大声喊叫，会有成千上万的人能听到他的声音。

[waɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [mə'trɑːpəlɪs] [ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['mɪljənz] [leɪ]

while	a	few	miles	down	the	river	a	metropolis	of	four	or	five	millions	lay
尽管	一个	很少	英里	向下	这	河	一个	都会	的	四	或者	五	百万	躺

['slʌmbɝɪŋ] .

slumbering	.
沉睡	.

而在几英里外的河下游，一座拥有四五百万人口的大都市正沉睡着。

[hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [lɑːk] .

He	got	up	and	went	to	the	door	to	examine	the	lock	.
他	得到	向上	和	去	到	这	门	到	检查	这	锁	.

他起身走到门口检查门锁。

“ ['iːzi] !

“	Easy	!
“	简单的	!

“简单的!

” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .

”	he	murmured	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['lɑːks] [ɑːn] ['boʊts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

“	I	know	the	locks	on	boats	of	this	kind	.
“	我	知道	这	锁	在	船	的	这	种类	.

“我了解这类船只上的船闸。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] [seɪf] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈvʌlnərəb(ə)l] [ðæn; ðən]

They	are	supposed	to	be	so	safe	that	they	are	more	vulnerable	than
他们	是	据称	到	是	所以	安全的	那	他们	是	更多的	易受伤害的	比

[ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

those	which	have	not	such	a	reputation	.
那些	哪个	有	不是	这样的	一个	名声	.

它们本应非常安全，但反而比那些没有这种声誉的人更容易受到攻击。

[aɪl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ruːm] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .

I'll	get	out	of	this	room	when	the	time	comes	.
患病的	得到	出去	的	这	房间	什么时候	这	时间	来	.

时机成熟时，我会离开这个房间。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][dʒʌst] [jet] .

But	that	is	not	just	yet	.
但	那	是	不是	只是	然而	.

但现在还不是时候。

” [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [lʊkt] [aʊt] .

”	He	went	back	to	the	window	and	again	looked	out	.
”	他	去	后退	到	这	窗户	和	再次	看起来	出去	.

他回到窗边，再次向外望去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər][ˈleɪtər] [wen] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɑːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt]

It	was	more	than	an	hour	later	when	he	fixed	his	gaze	on	something	that
它	曾是	更多的	比	一个	小时	之后	什么时候	他	固定的	他的	目光	在	某物	那

[lʊkt] [laɪk][ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] .

looked	like	the	shadow	of	a	wave	a	little	way	off	.
看起来	喜欢	这	阴影	的	一个	海浪	一个	小的	方式	离开	.

一个多小时后，他的目光才落在了远处一个看起来像是海浪影子的东西上。

“ [ə; eɪ] [boʊt] , [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz] [hɪr] , ” [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

“	A	boat	,	and	hanging	about	,	looking	at	what	there	is	here	,	”	was	his
“	一个	船	,	和	绞刑	关于	,	寻找	在	什么	那里	是	这里	,	”	曾是	他的

[ˈɪnwərd] [ˈkɑːment] .

inward	comment	.
向内	评论	.

“一艘船，四处逛逛，看看这里有什么，”他内心这样想。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [gʊd] [aɪz] , [aɪ] [daʊt] [ˈweðər] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] .

“	If	I	hadn't	good	eyes	,	I	doubt	whether	I	could	have	seen	that	.
“	如果	我	之前没有	好的	眼睛	,	我	怀疑	无论	我	可以	有	已见	那	.

“如果我的视力不好，我怀疑我是否能看到那一幕。”

[its] [ˈkʌmɪŋ] [ˈnɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] .

It's	coming	nearer	to	the	yacht	.
它是	未来	更近	到	这	游艇	.

它越来越靠近游艇了。

[aɪ] [ˈwʌndər] — — [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ˈtraɪɪŋ] .

I	wonder	—	—	There	will	be	no	harm	in	trying	.
我	想知道	—	—	那里	将要	是	不	伤害	在	尝试	.

我想——试试也无妨。

[aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ˈeni] [wʌn] [wɪl] [ˈnoʊtɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	don't	suppose	any	one	will	notice	it	.
我	不	认为	任何	一	将要	注意	它	.

我想应该没人会注意到吧。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wʌt] [ˈmætərz] ?

If	they	do	,	what	matters	?
如果	他们	做	,	什么	事情	?

如果他们真的这么做了，那又有什么关系呢?

" [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['hwisld] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'freɪn] [ʌv; əv]

"	He	put	his	face	close	to	the	window	and	whistled	part	of	the	refrain	of
"	他	放	他的	脸	关闭	到	这	窗户	和	吹口哨	部分	的	这	避免	的

[ðə; ði] ['pɑːpjələr] ['meləˌdi] ,

the	popular	melody	,
这	受欢迎的	旋律	,

他把脸凑近窗户，吹起了那首流行歌曲的副歌部分。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə] ['tipə'rɛəri] !

"	It's	a	Long	Way	to	Tipperary	!
"	它是	一个	长的	方式	到	蒂珀雷里	!

“去蒂珀雷里路途遥远！”

" [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz]

"	The	whistle	was	like	that	of	a	man	who	is	not	thinking	much	of	what	he	is
"	这	哨	曾是	喜欢	那	的	一个	男人	WHO	是	不是	思维	很多	的	什么	他	是

['duːɪŋ] ,

doing	,
正在做	,

“那哨声就像一个没怎么思考自己在做什么的人发出的。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['penətreɪtɪŋ] ['kwɑːləti] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt] [ʌv; əv]

but	it	had	a	penetrating	quality	which	is	not	often	heard	in	that	sort	of
但	它	有	一个	渗透	质量	哪个	是	不是	经常	听到	在	那	种类	的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

但它有一种穿透力，这在同类音乐中并不常见。

['membər] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['haʊshoʊld] [ɔːl] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l]

Members	of	Nick	Carter's	household	all	declared	that	they	would	know	his	whistle
成员	的	缺口	卡特的	家庭	全部	声明	那	他们	会	知道	他的	哨

[wen'evər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

whenever	they	heard	it	,
每当	他们	听到	它	,

尼克·卡特的家人都表示，他们只要听到他的口哨声就能认出来。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [tuːn] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [gɪv] [fɔːrθ] — [ɔːr] ['iːv(ə)n] [noʊ] [tuːn] [æt; ət] [ɔːl] .

no	matter	what	tune	it	might	give	forth	—	or	even	no	tune	at	all	.
不	事情	什么	调	它	可能	给	前进	—	或者	甚至	不	调	在	全部	.

无论它会发出什么样的旋律——甚至根本不发出任何旋律。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['testɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

The	detective	was	testing	the	truth	of	this	assertion	at	this	moment	.
这	侦探	曾是	测试	这	真相	的	这	断言	在	这	片刻	.

侦探此时正在验证这一说法的真实性。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [pɔːz] [æz; əz] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] " ['tipə'rɛəri] , " [ænd; ənd] [ðen] ,

There	was	short	pause	as	he	finished	the	line	of	"	Tipperary	,	"	and	then	,
那里	曾是	短的	暂停	作为	他	完成的	这	线	的	"	蒂珀雷里	,	"	和	然后	,

[ɪn] ['ænsər] ,

in	answer	,
在	回答	,

他念完“蒂珀雷里”这几个字后，短暂地停顿了一下，然后回答道：

[keɪm] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meləˌdi] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ɔːf] .

came	another	part	of	the	melody	,	taking	it	up	where	he	had	left	off	.
来了	其他	部分	的	这	旋律	,	采取	它	向上	在哪里	他	有	左边	离开	.

另一段旋律随之响起，从他刚才停止的地方继续演奏。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['wɪslɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər][kʊd; kəd] [swer] [tuː; tə] .

The	**person**	**whistling**	**in**	**response**	**was**	**somebody**	**that**	**Nick**	**Carter**	**could**	**swear**	**to**	**.**
这	人	吹口哨	在	回复	曾是	某人	那	缺口	卡特	可以	发誓	到	.

吹口哨回应的那个人，是尼克·卡特可以发誓信任的人。

[hiː; hi] [smaɪld] ['dʒentli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

He	**smiled**	**gently**	**in**	**the**	**darkness**	**.**
他	微笑	轻轻地	在	这	黑暗	.

他在黑暗中露出了温柔的微笑。

“ [tʃɪk] , [baɪ][ɔːl] [ðæts] ['lʌki] !

“	**Chick**	**,**	**by**	**all**	**that's**	**lucky**	**!**
”	小鸡	,	经过	全部	那就是	幸运的	!

“小鸡，真是幸运啊！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	**he**	**muttered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ ['hiːz] [ɪn] [ðæt] [boʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [aɪm] [hɪr] .

“	**He's**	**in**	**that**	**boat**	**,**	**and**	**he**	**knows**	**I'm**	**here**	**.**
”	他是	在	那	船	,	和	他	知道	我是	这里	.

“他就在那条船上，他也知道我在这里。”

[wel] , [ðæt] [miːnz] [aɪ][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv] [taɪm] .

Well	**,**	**that**	**means**	**I**	**must**	**get**	**out**	**of**	**this**	**stateroom**	**without**	**loss**	**of**	**time**	**.**
出色地	,	那	方法	我	必须	得到	出去	的	这	客舱	没有	损失	的	时间	.

这意味着我必须尽快离开这个船舱。

” [hiː; hi] ['hwɪsld] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ʃʌt] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meʒər] .

”	**He**	**whistled**	**again**	**,**	**but**	**shut**	**off**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**measure**	**.**
”	他	吹口哨	再次	,	但	关闭	离开	在	这	中间	的	一个	措施	.

他又吹了一声口哨，但吹到一半就停了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊd] ['sɪgnəl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , ['miːnɪŋ] “ [weɪt] !

This	**was**	**a**	**code**	**signal**	**between**	**them**	**,**	**meaning**	**“**	**Wait**	**!**
这	曾是	一个	代码	信号	之间	他们	,	意义	“	等待	!

这是他们之间的暗号，意思是“等等！”

” [kwaɪt] [wel] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [tʃɪk] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ,

”	**Quite**	**well**	**assured**	**that**	**Chick**	**would**	**wait**	**till**	**he**	**heard**	**again**	**from**	**his**	**chief**	**,**
”	相当	出色地	保证	那	小鸡	会	等待	直到	他	听到	再次	从	他的	首席	,

“我非常确信奇克会等到他的上司再次通知他为止。”

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['wɔtʃəz] [huː] [maɪt]

and	**that**	**he**	**would**	**contrive**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**sight**	**of**	**any**	**watchers**	**who**	**might**
和	那	他	会	精心策划	到	保持	出去	的	视线	的	任何	观察者	WHO	可能

[biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] ,

be	**on**	**the**	**yacht**	**,**
是	在	这	游艇	,

他会想方设法避开游艇上任何可能存在的监视者的视线。

[nɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['waɪər][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

Nick	**went**	**to**	**the**	**door**	**,**	**a**	**small**	**wire**	**in**	**his**	**fingers**	**.**
缺口	去	到	这	门	,	一个	小的	金属丝	在	他的	手指	.

尼克走到门口，手指上夹着一根细小的电线。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['waɪər] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

It	**was**	**with**	**this**	**wire**	**that**	**he**	**intended**	**to**	**open**	**the**	**door**	**,**
它	曾是	和	这	金属丝	那	他	故意的	到	打开	这	门	,

他打算用这根电线打开门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]

and	in	a	few	minutes	he	had	proved	that	he	could	carry	out	his	intention	.
和	在	一个	很少	分钟	他	有	已证实	那	他	可以	携带	出去	他的	意图	.

短短几分钟，他就证明了自己能够实现目标。

[ðə; ði] [lɑːk] [ʃɑːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [klɪk] ,

The	lock	shot	back	with	a	faint	click	,
这	锁	射击	后退	和	一个	头晕的	点击	,

锁扣轻轻一按，弹了回去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] ['redi] .

and	there	was	nothing	to	prevent	his	opening	the	door	when	ready	.
和	那里	曾是	没有什么	到	防止	他的	开幕	这	门	什么时候	准备好	.

没有任何事物能够阻止他随时打开门。

[hiː; hi] [stʊd] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] ['lisnd] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [tuː] ['mɪnɪts] .

He	stood	just	inside	and	listened	intently	for	at	least	two	minutes	.
他	站立	只是	里面	和	听着	专注地	为了	在	至少	二	分钟	.

他站在里面，认真地听了至少两分钟。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] .

Then	he	turned	the	handle	softly	and	looked	out	into	the	corridor	.
然后	他	转向	这	处理	轻轻	和	看起来	出去	进入	这	走廊	.

然后他轻轻转动门把手，看向走廊。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

[wʌn] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [kæst][ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] .

One	electric	light	cast	a	dim	light	from	end	to	end	.
一	电的	光	投掷	一个	暗淡	光	从	结尾	到	结尾	.

一盏电灯发出昏暗的光线，从头到尾照射出来。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [nɪk] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] .

It	showed	Nick	the	way	to	the	outer	door	.
它	显示	缺口	这	方式	到	这	外	门	.

它为尼克指明了通往外门的路。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [bræs] - [baʊnd] [steps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [dɔːr] .

There	was	a	short	flight	of	brass	-	bound	steps	and	a	heavy	door	.
那里	曾是	一个	短的	航班	的	黄铜	-	边界	步骤	和	一个	重的	门	.

有一小段黄铜包边的台阶和一扇厚重的门。

[bɪ'jɑːnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dek] .

Beyond	was	the	deck	.
超过	曾是	这	甲板	.

再往前就是甲板。

[wʌt] [wʊd] [hiː; hi] [miːt] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðæt] [dɔːr] ?

What	would	he	meet	when	he	opened	that	door	?
什么	会	他	见面	什么时候	他	打开	那	门	?

他打开那扇门后会看到什么？

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l]

That	was	the	question	he	asked	himself	,	as	he	took	his	automatic	pistol
那	曾是	这	问题	他	问	他自己	,	作为	他	采取	他的	自动的	手枪

[frʌm; frəm][ɪts] ['wɔːtərpruːf] [keɪs] ,

from	its	waterproof	case	,
从	它是	防水的	案件	,

他一边问自己这个问题，一边从防水枪套里取出自动手枪。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['kɑːtrɪdʒɪz] , ['redi] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] .

and	made	sure	it	was	charged	with	cartridges	,	ready	for	action	.
和	制成	当然	它	曾是	带电	和	墨盒	,	准备好	为了	行动	.

并确认它已装好弹药，随时可以投入使用。

[ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [smaɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [dɑːn]

The	mocking	smile	which	had	been	on	his	face	during	the	interview	with	Don
这	嘲讽	微笑	哪个	有	到过	在	他的	脸	期间	这	面试	和	大学教师

-

Solado	,
-	,

在接受唐·索拉多采访时，他脸上一直挂着嘲讽的笑容。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [kwaɪt] ['feɪdɪd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [wʌz; wəz] [gɔːn]

and	which	had	not	quite	faded	as	he	sat	in	the	darkness	,	was	gone
和	哪个	有	不是	相当	褪色	作为	他	卫星	在	这	黑暗	,	曾是	已消失

[ɪn'taɪərli] [naʊ] .

entirely	now	.
完全	现在	.

当他坐在黑暗中时，那景象还没有完全消失，但现在却彻底消失了。

[stɜːrn] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] — [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .

Stern	business	was	the	expression	—	that	and	nothing	else	.
斯特恩	商业	曾是	这	表达	—	那	和	没有什么	别的	.

措辞非常严厉——仅此而已。

[ɑːn][ðə; ði] [dek] [hiː; hi] [met] ['noʊbɑːdi] .

On	the	deck	he	met	nobody	.
在	这	甲板	他	遇见	无人	.

在甲板上，他一个人也没遇到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['tæfˌreɪl] .

He	was	overlooking	the	taffrail	.
他	曾是	俯瞰	这	船尾栏杆	.

他正俯瞰着船尾栏杆。

[ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'jɑːnd] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] .

In	the	shadows	beyond	he	made	out	the	boat	in	which	sat	his	assistant	.
在	这	阴影	超过	他	制成	出去	这	船	在	哪个	卫星	他的	助手	.

在远处的阴影中，他隐约看到了他的助手坐在船上的那艘船。

[nɪk] ['hwɪsld] [ə'nʌðər] [laɪn] [ʌv; əv] “ ['tipə'rɛəri] ,

Nick	whistled	another	line	of	“	Tipperary	,
缺口	吹口哨	其他	线	的	“	蒂珀雷里	,

尼克又吹了一句“蒂珀雷里”的口哨，

” [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt]

”	and	at	the	same	time	sent	a	short	flash	of	light	from	his	pocket
”	和	在	这	相同的	时间	发送	一个	短的	闪光	的	光	从	他的	口袋

[ɪ'lektrɪk] [læmp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] .

electric	lamp	in	the	direction	of	the	small	boat	.
电的	灯	在	这	方向	的	这	小的	船	.

“与此同时，他从口袋里的电灯中向小船的方向射出一道短暂的闪光。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɑːns] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['fɔːrwərd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː]

There	was	immediate	response	in	the	shooting	forward	of	the	boat	until	it
那里	曾是	即时	回复	在	这	射击	向前	的	这	船	直到	它

[wʌz; wəz][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [wer] [nɪk] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][reɪl] ,

was	directly	below	where	Nick	stood	leaning	on	the	rail	,
曾是	直接地	以下	在哪里	缺口	站立	倾斜	在	这	轨	,

枪声立即响起，子弹沿着船头向前飞去，一直射到尼克倚靠在船舷正下方的位置。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtər] .

looking	down	at	the	water	.
寻找	向下	在	这	水	.

向下望去，可以看到水面。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['tʃɪks] [boʊt] .

The	detective	had	not	been	idle	during	the	approach	of	Chick's	boat	.
这	侦探	有	不是	到过	闲置的	期间	这	方法	的	小鸡的	船	.

在奇克的船靠近时，侦探并没有闲着。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv] [laɪt] [roʊp][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wʌn][end][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] .

He	had	found	a	coil	of	light	rope	and	fastened	one	end	to	the	rail	.
他	有	成立	一个	线圈	的	光	绳索	和	系紧	一	结尾	到	这	轨	.

他找到一卷轻绳，并将一端固定在栏杆上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	other	dropped	to	the	water	.
这	其他	掉落	到	这	水	.

另一只掉进了水里。

“ [tʃɪk] ?

“	Chick	?
”	小鸡	?

“小鸡?

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðæts] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tʃiːf] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑːmpt][rɪ'plaɪ] .

“	That's	who	it	is	,	chief	!	”	was	the	prompt	reply	.
”	那就是	WHO	它	是	,	首席	!	”	曾是	这	迅速的	回复	.

“就是他，老大！”对方立即回答道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	What	shall	I	do	?
”	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[kʌm] [ʌp] ? ”

Come	up	?	”
来	向上	?	”

过来? ”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][fɜːrst] [meɪk] [ʃʊr] [jʊr; jər] [boʊt] [wəʊnt] [get] [ə'weɪ] .

But	first	make	sure	your	boat	won't	get	away	.
但	第一的	制作	当然	你的	船	惯于	得到	离开	.

但首先要确保你的船不会逃走。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈrʌdər] [tʃeɪn] .
Make it fast to a rudder chain .
制作 它 快速地 到 一个 舵 链 .

将其牢固地固定在舵链上。

" [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tʃɪk] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈfrækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .
" It took Chick only a fraction of a minute to do this .
" 它 采取 小鸡 仅有的 一个 分数 的 一个 分钟 到 做 这 .

“奇克只用了不到一分钟就完成了这件事。”

[ðen] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [tʌg] [tuː; tə] [test] [ɪts] [streŋθ] .
Then he seized the line and gave it a tug to test its strength .
然后 他 查获 这 线 和 给予 它 一个 拖船 到 测试 它是 力量 .

然后他抓住绳子，用力拉了一下，测试绳子的强度。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld] [juː; jʊ] [ɔːl] [raɪt] , " [ˈwɪspəd] [nɪk] .
“ It will hold you all right , " whispered Nick .
“ 它 将要 抓住 你 全部 正确的 , " 低声说道 缺口 .

“它会保护你的，”尼克低声说道。

“ [kʌm] [ɑːn] !
“ Come on !
“ 来 在 !

“快点！

" [tʃɪk] [kʊd; kəd] [klaɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] ,
" Chick could climb like a monkey ,
" 小鸡 可以 爬 喜欢 一个 猴 ,

“小鸡爬树像猴子一样厉害。”

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf]
and in a remarkably short space of time he was by the side of his chief
和 在 一个 非常 短的 空间 的 时间 他 曾是 经过 这 边 的 他的 首席
.
:
.

在极短的时间内，他就回到了首领身边。

[ðə; ði] [tuː] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] [ˈɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪn]
The two shook hands with the silent earnestness of men who had often been in
这 二 摇晃 双手 和 这 沉默的 认真 的 男人 WHO 有 经常 到过 在
[ˈperəl] [təˈgeðər] ,
peril together ,
危险 一起 ,

两人握手，语气中带着久经沙场的并肩作战者的真挚和沉默。

[ænd; ənd] [huː] [nuː] [ðæt] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [dɪˈpend] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and who knew that each could depend on the other .
和 WHO 知道 那 每个 可以 依赖 在 这 其他 .

谁又能想到，他们彼此之间竟然会相互依赖呢?

“ [wel] ? " [æskt] [nɪk] .
“ Well ? " asked Nick .
“ 出色地 ? " 问 缺口 .

“怎么样？”尼克问道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [æt; ət] - ? "
“ How are things at Crownledge ? "
“ 如何 是 事物 在 - ? "

“克朗利奇那边情况怎么样？”

“ ['mɑːrkoʊs][ɪz][ðer; ðər] . ”

“	Marcos	is	there	.	”
”	马科斯	是	那里	.	”

“马科斯在那里。”

“ [ɪz][hiː; hi] ?

“	Is	he	?
”	是	他	?

是吗?

[aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .

I'm	sorry	to	hear	that	,	”	returned	Nick	.
我是	对不起	到	听到	那	,	”	返回	缺口	.

“听到这个消息我很遗憾,”尼克回答道。

“ [ðæts] [wer] [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	That's	where	these	fellows	are	liable	to	look	for	him	.
”	那就是	在哪里	这些	伙伴们	是	容易	到	看	为了	他	.

“这些人很可能会在那里寻找他。”

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd] ['ventʃər] [ðer; ðər] . ”

I	didn't	think	he'd	venture	there	.	”
我	没有	思考	他会	风险投资	那里	.	”

我没想到他会冒险去那里。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [wʌz; wəz] ['tʃɪks] ['kɑːnfɪdənt] [rɪ'dʒɔɪndər] .

“	That's	all	right	,	”	was	Chick's	confident	rejoinder	.
”	那就是	全部	正确的	,	”	曾是	小鸡的	自信的	回复	.

“没关系,”奇克自信地回答道。

“ ['hiːz] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][tuː; tə][hoʊld] [ɔːf] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [gæŋ] .

“	He's	got	enough	people	there	to	hold	off	any	kind	of	gang	.
”	他是	得到	足够的	人们	那里	到	抓住	离开	任何	种类	的	帮派	.

“他那里人手充足，足以抵挡任何类型的团伙。”

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['iznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] .

Besides	,	he	isn't	going	to	stay	.
除了	,	他	不是	去	到	停留	.

此外，他不会留下来。

['hiːl] [biː; bi] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] .

He'll	be	gone	before	daylight	.
地狱	是	已消失	前	日光	.

天亮之前他就会离开。

['prɑːbəbli] [hiː; hi][ɪz] [ə'weɪ] [naʊ] . ”

Probably	he	is	away	now	.	”
大概	他	是	离开	现在	.	”

他现在可能不在。

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][ɪz] .

“	I	hope	he	is	.
”	我	希望	他	是	.

我希望他是。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['næroʊ] [tʌg] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] .

It	has	been	a	narrow	tug	for	all	of	us	.
它	有	到过	一个	狭窄的	拖船	为了	全部	的	我们	.

对我们所有人来说，这都是一场惊心动魄的拉锯战。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ʌp] [hɪr] [soʊ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [huː] [toʊld][juː; jʊ][aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] ? ”

How	did	you	get	up	here	so	quickly	,	and	who	told	you	I	was	here	?	”
如何	做过	你	得到	向上	这里	所以	迅速地	,	和	WHO	讲述	你	我	曾是	这里	?	”

你是怎么这么快就上来的？是谁告诉你我在这里的?

“ [ðæt] [piːtʃ] , [mɪs] - .
“ That peach , Miss Solado .
“ 那 桃 , 错过 - .

“索拉多小姐，那颗桃子。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['mɑːrkoʊs] ,
She was with Marcos ,
她 曾是 和 马科斯 ,

她当时和马科斯在一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ʌp] [hɪr] . ”
and she told me in a few minutes all that had happened up here . ”
和 她 讲述 我 在 一个 很少 分钟 全部 那 有 发生 向上 这里 . ”

她只用了几分钟就把这里发生的一切都告诉了我。

“ [wel] ? ”
“ Well ? ”
“ 出色地 ? ”

“出色地？ ”

“ [aɪ] ['bɔːroʊd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
“ I borrowed the launch from her , and , believe me ,
“ 我 借来的 这 发射 从 她 , 和 , 相信 我 ,

“我从她那里借来了发射台，相信我，

[aɪ] [meɪd] [ðæt] [gæs][bɑːrdʒ] ['hʌs(ə)l] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .
I made that gas barge hustle up the river .
我 制成 那 气体 驳船 努力奋斗 向上 这 河 .

我让那艘天然气驳船沿着河快速驶了上去。

[aɪ][gɑːt] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] ['endʒɪn] . ”
I got everything out of her that was in her engine . ”
我 得到 一切 出去 的 她 那 曾是 在 她 引擎 . ”

我把她引擎里所有的能量都榨干了。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I didn't hear it .
“ 我 没有 听到 它 .

我没听到。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [æskt] [nɪk] , [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['mɪstəˌfaɪd] [toʊn] .
How was that ? ” asked Nick , in a slightly mystified tone .
如何 曾是 那 ? ” 问 缺口 , 在 一个 轻微地 困惑 语气 .

“感觉怎么样？”尼克带着一丝疑惑问道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['iːzi] , ” [grɪnd] [tʃɪk] .
“ That was easy , ” grinned Chick .
“ 那 曾是 简单的 , ” 咧嘴一笑 小鸡 .

“这太容易了，”奇克咧嘴一笑。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [skɪf] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][gɑːt] ['prɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] ,
“ I had a skiff trailing behind , and when I got pretty close to the yacht ,
“ 我 有 一个 小艇 尾随 在后面 , 和 什么时候 我 得到 漂亮的 关闭 到 这 游艇 ,

“我后面拖着一艘小艇，当我靠近游艇时，

[bʌt; bət] [stɪl] [tuː] [fɑːr] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] ['pleɪnli] ,
but still too far away for the launch to be heard plainly ,
但 仍然 也 远的 离开 为了 这 发射 到 是 听到 显然 ,

但距离仍然太远，无法清楚地听到发射声。

[aɪ] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
I tied up and came on with the oars .
我 系 向上 和 来了 在 和 这 桨 .

我系好船，划着桨往前走。

[ðeə(r)] ['mʌfld] , [soʊ][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [hɪr] ['iːv(ə)n][ðem; ðəm] . ”

They're	muffled	,	so	you	did	not	hear	even	them	.	”
它们是	闷音	,	所以	你	做过	不是	听到	甚至	他们	.	”

声音很闷，所以你根本没听到。

“ [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	We	can	get	to	the	launch	without	trouble	,	I	suppose	?	”
“	我们	能	得到	到	这	发射	没有	麻烦	,	我	认为	?	”

“我想我们应该能顺利到达发射现场吧？”

“ [ən'les] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] [fɔːlz] [aʊt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	Unless	the	bottom	of	the	skiff	falls	out	,	”	returned	Chick	,	with	a	laugh	.
“	除非	这	底部	的	这	小艇	瀑布	出去	,	”	返回	小鸡	,	和	一个	笑	.

“除非小船底塌了，”奇克笑着回答道。

“ [naʊ] , [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ”

“	Now	,	what	have	we	to	do	?	”
“	现在	,	什么	有	我们	到	做	?	”

“现在，我们该怎么办？”

“ [dʒʌst] [ðɪs] , [tʃɪk] , ” ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɜːrnli] :

“	Just	this	,	Chick	,	”	answered	Nick	Carter	sternly	:
“	只是	这	,	小鸡	,	”	回答	缺口	卡特	严厉地	:

“就这些，小妞，”尼克·卡特严厉地回答道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðoʊz] [tuː] ['ræskəlz] [ɔːf][ðə; ði] [jɑːt] [ænd; ənd][hoʊld][ðem; ðəm] [tɪl] [aɪ]

“	I	am	going	to	take	those	two	rascals	off	the	yacht	and	hold	them	till	I
“	我	是	去	到	拿	那些	二	无赖	离开	这	游艇	和	抓住	他们	直到	我

[noʊ] ['mɑːrkoʊs][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

know	Marcos	is	out	of	the	country	.
知道	马科斯	是	出去	的	这	国家	.

“我要把那两个家伙从游艇上带下来，关押他们，直到我知道马科斯已经离开这个国家为止。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

You	and	I	have	to	do	it	now	.
你	和	我	有	到	做	它	现在	.

你我必须现在就做这件事。

” [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['entərpraɪz] [siːmd] [nɑːt][tuː; tə] [straɪk] [tʃɪk] .

”	The	difficulty	of	this	enterprise	seemed	not	to	strike	Chick	.
”	这	困难	的	这	企业	似乎	不是	到	罢工	小鸡	.

“奇克似乎并没有意识到这项事业的难度。”

[hiː; hi] ['mɪrli] ['ænsər] “ [ɔːl] [raɪt] ! ” [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

He	merely	answered	“	All	right	!	”	and	looked	at	his	chief	for	further
他	仅仅	回答	“	全部	正确的	!	”	和	看起来	在	他的	首席	为了	更远

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

instructions	.
指示	.

他只是回答说“好的！”，然后看向他的上司，等待进一步的指示。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] .

WHAT	THEY	ALL	SAY	.
什么	他们	全部	说	.

他们都这么说。

“ [ðə; ði] [kruː] [ɑːr; ər][ɔːl] ['fɔːrwərd] , ” [ɪk'spleɪnd] [nɪk] , [ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,

“	The	crew	are	all	forward	,	”	explained	Nick	,	in	low	tones	,
”	这	全体人员	是	全部	向前	,	”	解释	缺口	,	在	低的	音调	,

“船员们都在前面，”尼克低声解释道。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kept] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

as	the	two	kept	well	in	the	shadow	of	the	cabin	,
作为	这	二	保留	出色地	在	这	阴影	的	这	舱	,

两人始终待在小屋的阴影里。

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] .

where	they	could	look	along	the	deck	.
在哪里	他们	可以	看	沿着	这	甲板	.

他们可以沿着甲板向外看。

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] .

“	It	won't	be	difficult	if	we	are	careful	.
”	它	惯于	是	难的	如果	我们	是	小心	.

“只要我们小心谨慎，就不会有困难。”

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['leɪaʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɑːt] ['veri] [wel] .

I	know	the	layout	of	this	yacht	very	well	.
我	知道	这	布局	的	这	游艇	非常	出色地	.

我对这艘游艇的布局非常了解。

[ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['mɪlɪŋz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [liːst] [tuː; tə] [ðiːz] ['piːp(ə)l]

It	belongs	to	Judge	Millings	,	and	it	has	been	leased	to	these	people
它	属于	到	法官	磨粉	,	和	它	有	到过	租赁	到	这些	人们

[fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] . ”

for	two	months	.	”
为了	二	几个月	.	”

这栋房子属于米林斯法官，已经租给这些人两个月了。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [tʃɪk] .

“	I	didn't	know	that	,	”	admitted	Chick	.
”	我	没有	知道	那	,	”	承认	小鸡	.

“我不知道，”奇克承认道。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [meɪd] [in'kwaiəriz] , [æz; əz][aɪ][dɪd] ,

“	You	could	have	found	it	out	if	you	had	made	inquiries	,	as	I	did	,
”	你	可以	有	成立	它	出去	如果	你	有	制成	查询	,	作为	我	做过	,

“如果你像我一样进行调查，你就能查明真相了。”

” ['ænsər] [nɪk] ['kwaɪətli] .

”	answered	Nick	quietly	.
”	回答	缺口	悄悄	.

“尼克轻声回答道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði]['kæbinz][ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [men][ænd; ənd]['oʊpən][ðem; ðəm] ['veri]

“	We	can	get	to	the	cabins	of	these	two	men	and	open	them	very
”	我们	能	得到	到	这	小木屋	的	这些	二	男人	和	打开	他们	非常

['iːzəli] ,

easily	,
容易地	,

“我们可以很轻松地进入这两个人的舱室并打开它们。”

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːrbɪŋ] ['enibɑːdi] [els] .

without	disturbing	anybody	else	.
没有	令人不安	任何人	别的	.

不打扰其他人。

[wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [gæg] [ænd; ənd][baɪnd][ðem; ðəm] .

We'll	have	to	gag	and	bind	them	.
出色地	有	到	插科打诨	和	绑定	他们	.

我们得堵住他们的嘴，把他们绑起来。

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən]['tæk(ə)l] [i:tʃ] [wʌn] ['seprətli] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə][du:] . ”

But	we	can	tackle	each	one	separately	,	so	it	won't	be	hard	to	do	.	”
但	我们	能	处理	每个	一	分别地	,	所以	它	惯于	是	难的	到	做	.	”

但我们可以逐个解决，所以并不难。

“ [ðæt] [saʊndz] [ɔ:l] [raɪt] .

“	That	sounds	all	right	.
”	那	声音	全部	正确的	.

“听起来不错。”

[ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði][dʒɑ:b] [naʊ] ? ”

Are	we	to	begin	the	job	now	?	”
是	我们	到	开始	这	工作	现在	?	”

现在开始工作吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:r; fər] .

There	is	nothing	to	wait	for	.
那里	是	没有什么	到	等待	为了	.

无需等待。

[wi:l] [get] - [fɜ:rst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz]['steɪtru:m,'steɪtrʊm][ɪz] ['nɪrəst] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'pænjən] - [wei] .

We'll	get	Solado	first	,	because	his	stateroom	is	nearest	to	the	companion	-	way	.
出色地	得到	-	第一的	,	因为	他的	客舱	是	最近的	到	这	伴侣	-	方式	.

我们先去索拉多那里，因为他的舱房离舷梯最近。

” [nɪk] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɔ:rɪdɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kæbɪn][hi:; hi][hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] ,

”	Nick	led	the	way	to	a	corridor	on	the	other	side	of	the	boat	from	the	one	that	communicated	with	the	cabin	he	had	occupied	,
”	缺口	引领	这	方式	到	一个	走廊	在	这	其他	边	的	这	船	从	这	一	那	沟通	和	这	舱	他	有	占领	,

尼克带头走向船另一侧的一条走廊，这条走廊与他之前居住的船舱相连。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [lɔkt] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [aʊt] ,

and	which	he	had	locked	when	he	came	out	,
和	哪个	他	有	已锁定	什么时候	他	来了	出去	,

他出来的时候已经把门锁上了。

[ɪn] [keɪs] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['eni] [wʌn] ['praɪɪŋ] [ə'baʊt] .

in	case	there	should	be	any	one	prying	about	.
在	案件	那里	应该	是	任何	一	窥探	关于	.

以防有人窥探。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [dɔ:r] , [tʃɪk] .

“	Here's	the	door	,	Chick	.
”	这里是	这	门	,	小鸡	.

“门在这儿，小鸡。”

[aɪl] ['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

I'll	open	it	.
患病的	打开	它	.

我来打开它。

" ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['skɪlfəlɪ] , [nɪk] ['kɑːrtər] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz]['waɪər][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [lɑːk] .

"	Softly	and	skillfully	,	Nick	Carter	introduced	his	wire	and	turned	the	lock	.
"	轻轻	和	巧妙地	,	缺口	卡特	介绍	他的	金属丝	和	转向	这	锁	.

尼克·卡特轻柔而熟练地插入电线，转动了锁。

[hiː; hi] [stept] [ˌɪn'saɪd] , ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [tʃɪk] , [bəuθ] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['tɪpˌtəʊz] , [ænd; ənd]

He	stepped	inside	,	closely	followed	by	Chick	,	both	walking	on	their	tiptoes	,	and
他	步	里面	,	密切	随后	经过	小鸡	,	两个都	步行	在	他们的	踮起脚尖	,	和

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [liːst] [nɔɪz] .

without	the	least	noise	.
没有	这	至少	噪音	.

他走了进去，奇克紧随其后，两人都踮着脚尖走，没有发出一点声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] .

It	was	quite	dark	.
它	曾是	相当	黑暗的	.

天色很暗。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [nuː] [wer] [ðə; ðɪ][bed][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

But	the	detective	knew	where	the	bed	was	,	and	he	moved	over	to	it
但	这	侦探	知道	在哪里	这	床	曾是	,	和	他	已搬	超过	到	它

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

without	hesitation	.
没有	犹豫	.

但侦探知道床在哪里，他毫不犹豫地走了过去。

[ðen] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

Then	he	uttered	a	low	exclamation	of	surprise	.
然后	他	说出	一个	低的	感叹	的	惊喜	.

然后他低声惊呼了一声。

[ðə; ðɪ][bed][wʌz; wəz] ['empti] !

The	bed	was	empty	!
这	床	曾是	空的	!

床上空无一人！

" ['hɜːri] , [tʃɪk] !

"	Hurry	,	Chick	!
"	匆忙	,	小鸡	!

“快点，小鸡！”

[lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] !

Let's	get	out	of	this	!
我们来吧	得到	出去	的	这	!

我们离开这里吧！

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

There's	something	going	to	happen	.
有	某物	去	到	发生	.

将会发生一些事情。

[ðeɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [ə'weɪ] ! "

They've	found	out	that	I	have	got	away	!	"
他们有	成立	出去	那	我	有	得到	离开	!	"

他们发现我逃跑了！

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['ʌðər] ['kæbɪn] ? ”

“	**Where's**	**the**	**other**	**cabin**	**?**	**”**
”	在哪里?	这	其他	舱	?	”

“另一间小木屋在哪儿？”

“ ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] !

“	**Farther**	**along**	**!**
”	更远	沿着	!

“更进一步！”

[let] [ˌem 'iː] [siː] !

Let	**me**	**see**	**!**
让	我	看	!

让我看看！

” [nɪk] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .

”	**Nick**	**rushed**	**forward**	**.**
”	缺口	匆忙	向前	.

尼克冲了上前去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kæbɪn][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]

He	**was**	**not**	**astonished**	**when**	**he**	**found**	**that**	**the**	**other**	**cabin**	**was**	**not**	**only**
他	曾是	不是	惊讶	什么时候	他	成立	那	这	其他	舱	曾是	不是	仅有的

[ˌʌn'ɑːkjupaɪd] ,

unoccupied	**,**
空置	,

当他发现另一间小木屋不仅无人居住时，他并不感到惊讶。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑːkt] [ænd; ənd] ['pɑːrtli] ['oʊpən] .

but	**that**	**the**	**door**	**was**	**unlocked**	**and**	**partly**	**open**	**.**
但	那	这	门	曾是	已解锁	和	部分	打开	.

但门没锁，半开着。

“ [lets] [get] [aʊt] , [tʃɪk] !

“	**Let's**	**get**	**out**	**,**	**Chick**	**!**
“	我们来吧	得到	出去	,	小鸡	!

“我们走吧，小妞！”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [hoʊl] [jɑːt] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˌkju juː 'aɪ] ['viːv] !

I	**guess**	**the**	**whole**	**yacht**	**is**	**on**	**the**	**qui**	**vive**	**!**
我	猜测	这	所有的	游艇	是	在	这	qui	活力	!

我猜整艘游艇都快要爆炸了！

[ðə; ði]['ræskəlz][hæv; həv][leɪd][ə; eɪ][træp][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

The	**rascals**	**have**	**laid**	**a**	**trap**	**for**	**us**	**.**	**”**
这	无赖	有	铺设	一个	陷阱	为了	我们	.	”

这些恶棍给我们设了个陷阱。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'bɔːrd] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**they**	**know**	**I**	**am**	**aboard**	**?**	**”**
”	做	你	思考	他们	知道	我	是	船上	?	”

“你觉得他们知道我在船上吗？”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] !

“	**I**	**hope**	**not**	**!**
”	我	希望	不是	!

我希望不是！

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [sər'praɪz] [ðem; ðəm][baɪ] ['biːɪŋ] [tuː] ,

That	will	give	us	an	advantage	if	we	can	surprise	them	by	being	two	,
那	将要	给	我们	一个	优势	如果	我们	能	惊喜	他们	经过	存在	二	,

[ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .

instead	of	one	.
反而	的	一	.

如果我们能以两人而不是一人的形式出其不意地攻击他们，那我们将占据优势。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

" [nɪk] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [dɔːr] [ðæt]

"	Nick	led	the	way	to	the	short	flight	of	steps	leading	to	the	big	door	that
"	缺口	引领	这	方式	到	这	短的	航班	的	步骤	领导	到	这	大的	门	那

[geɪv] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] .

gave	upon	the	deck	.
给予	之上	这	甲板	.

尼克带头走上一小段台阶，通往通往露台的大门。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] .

As	he	had	expected	,	the	door	was	fastened	.
作为	他	有	预期的	,	这	门	曾是	系紧	.

正如他所料，门被锁上了。

[ðə; ði]['oʊnli][boʊlt][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

The	only	bolt	was	inside	.
这	仅有的	螺栓	曾是	里面	.

唯一的螺栓在里面。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːk] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɑːpɝˌeɪtəd] ['iːðər] [wɪ'ðaʊt] [ɔːr] [wɪ'ðɪn] .

But	there	was	a	lock	that	could	be	operated	either	without	or	within	.
但	那里	曾是	一个	锁	那	可以	是	经营的	任何一个	没有	或者	之内	.

但是有一种锁，既可以从内部操作，也可以从外部操作。

" [ðə; ði] [lɑːk] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , [tʃɪk] !

"	The	lock	is	nothing	,	Chick	!
"	这	锁	是	没有什么	,	小鸡	!

“锁算什么，小鸡！”

[wiː; wi][kæn; kən][bɜːrst] [ðæt] !

We	can	burst	that	!
我们	能	爆裂	那	!

我们可以把它炸开！

" ['wɪspəd] [nɪk] .

"	whispered	Nick	.
"	低声说道	缺口	.

“尼克低声说道。”

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

[tə'geðər] !

Together	!
一起	!

一起！

〞 [ðə; ði] [tuː] [həːld] [ɔːl][ðer; ðər] [weɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] .

〞	The	two	hurled	all	their	weight	against	the	door	.
〞	这	二	投掷	全部	他们的	重量	反对	这	门	.

两人使出浑身解数撞向大门。

[ðə; ði] [lɑːk] [broʊk] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] [prɪns] [miˈgel] ,

The	lock	broke	away	,	and	Nick	Carter	found	himself	in	the	arms	of	Prince	Miguel	,
这	锁	打破	离开	,	和	缺口	卡特	成立	他自己	在	这	武器	的	王子	米格尔	,

锁开了，尼克·卡特发现自己落入了米格尔王子的怀抱。

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈrʌfiːənz] .

the	bigger	of	the	two	ruffians	.
这	大	的	这	二	恶棍	.

两个恶棍中个头较大的那个。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [ˈmɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒiːn] ,

There	was	a	desperate	struggle	for	a	few	minutes	,	and	then	Jean	,
那里	曾是	一个	绝望的	斗争	为了	一个	很少	分钟	,	和	然后	让	,

经过几分钟的激烈搏斗，然后让·

[ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈtendɪŋ] [nɪk] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈbɔːrd] — [ˈʃoʊɪŋ]

the	valet	who	had	been	attending	Nick	when	he	came	aboard	—	showing
这	代客泊车	WHO	有	到过	参加	缺口	什么时候	他	来了	船上	—	显示

[hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][draɪ] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæθ] [wʌz; wəz] [ˈredi] —

him	his	dry	clothing	and	explaining	to	him	that	his	bath	was	ready	—
他	他的	干燥	衣服	和	解释	到	他	那	他的	洗澡	曾是	准备好	—

[traɪd] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] .

tried	to	help	his	master	.
尝试	到	帮助	他的	掌握	.

当尼克上船时，一直服侍他的贴身男仆——向他展示干衣服，并告诉他洗澡水已经准备好了——试图帮助他的主人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [nɪk] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm][wʌz; wəz] [friː] .

It	happened	that	Nick	was	held	in	such	a	way	that	his	left	arm	was	free	.
它	发生	那	缺口	曾是	握住	在	这样的	一个	方式	那	他的	左边	手臂	曾是	自由的	.

碰巧尼克被扶着的姿势正好使他的左臂处于自由状态。

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [ðæt] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

He	sent	a	swing	at	the	valet	that	knocked	him	spinning	down	the
他	发送	一个	摇摆	在	这	代客泊车	那	敲门	他	旋转	向下	这

[dek] ,

deck	,
甲板	,

他一拳打向侍者，将他击倒在甲板上，翻滚而下。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈmuːvmənt] .

where	he	lay	without	movement	.
在哪里	他	躺	没有	移动	.

他一动不动地躺在那里。

[ðə; ði] ['seɪləz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [toʊld][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	sailors	at	the	other	end	of	the	yacht	had	not	been	told	of	what	was
这	水手们	在	这	其他	结尾	的	这	游艇	有	不是	到过	讲述	的	什么	曾是

[tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .

to	take	place	.
到	拿	地方	.

游艇另一端的船员们并不知道将会发生什么事。

[æz; əz] [nɪk] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz] [haɪrd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

As	Nick	had	said	,	the	yacht	was	hired	for	two	months	from	the
作为	缺口	有	说	,	这	游艇	曾是	雇用	为了	二	几个月	从	这

[ˌmʌltimɪljə'ner] , [dʒʌdʒ] ['mɪlɪŋz] ,

multimillionaire	,	Judge	Millings	,
千万富翁	,	法官	磨粉	,

正如尼克所说，这艘游艇是从亿万富翁米林斯法官那里租来的，租期两个月。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kruː] [went] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .

and	all	the	crew	went	with	the	vessel	.
和	全部	这	全体人员	去	和	这	血管	.

所有船员都随船离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第5/8页

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jɑːt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][hænd][ɪn]
It **was** **not** **likely** **the** **sailors** **belonging** **to** **the** **yacht** **would** **take** **a** **hand** **in**
它 曾是 不是 可能 这 水手们 属于 到 这 游艇 会 拿 一个 手 在
['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [tuː] [bæd] .
anything **that** **looked** **too** **bad** **.**
任何事物 那 看起来 也 坏的 .

游艇上的水手们不太可能参与任何看起来太糟糕的事情。

" [dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [nuː] ['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ?
" **Don't** **you** **suppose** **they** **knew** **Marcos** **was** **a** **prisoner** **?**
" 不 你 认为 他们 知道 马科斯 曾是 一个 囚犯 ?

"难道你认为他们不知道马科斯是囚犯吗？"

" [tʃɪk] [hæd; həd] [æskt] .
" **Chick** **had** **asked** **.**
" 小鸡 有 问 .

小鸡问道。

" [nɑːt] ['laɪkli] .
" **Not** **likely** **.**
" 不是 可能 .

不太可能。

['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːt] [æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] .
Marcos **was** **allowed** **to** **go** **about** **the** **yacht** **as** **he** **chose** **.**
马科斯 曾是 允许 到 去 关于 这 游艇 作为 他 选择 .

马科斯被允许随心所欲地在游艇上活动。

[wiː; wi][hæv; həv] [pruːf] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ə'tækt] [mi'gel] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]
We **have** **proof** **of** **that** **in** **the** **fact** **that** **he** **attacked** **Miguel** **when** **he** **was**
我们 有 证明 的 那 在 这 事实 那 他 遭到攻击 米格尔 什么时候 他 曾是
['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,
sitting **on** **the** **deck** **,**
坐着 在 这 甲板 ,

我们有证据证明这一点，那就是他袭击了坐在甲板上的米格尔。

['smoʊkɪŋ] .
smoking **.**
吸烟 .

吸烟。

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['boʊts] ['hændi] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['wɑːtʃflnəs] [ʌv; əv] [ðæt]
They **relied** **on** **there** **being** **no** **boats** **handy** **,** **and** **on** **the** **watchfulness** **of** **that**
他们 依赖 在 那里 存在 不 船 便利 , 和 在 这 警惕 的 那
['skaʊndrəli] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ,
scoundrelly **valet** **,**
无赖 代客泊车 ,

他们指望附近没有船，也指望那个无赖男仆能多加留意。

[dʒiːn] , [huː] [wʌz; wəz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] .
Jean **,** **who** **was** **really** **his** **guard** **,** **I** **should** **judge** **.**
让 , WHO 曾是 真的 他的 警卫 , 我 应该 法官 .

我应该评判让，他其实是他的保镖。

" [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['strenjuəs] ['bæt(ə)l][ɑːn] , [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər][ɪn]

" **Now that there was a quiet , but strenuous battle on , the crew were in**

" 现在 那 那里 曾是 一个 安静的 , 但 费力的 战斗 在 , 这 全体人员 是 在

['blɪsf(ə)l] ['ɪgnərəns] .

blissful ignorance .

幸福的 无知 .

“现在一场安静但激烈的战斗正在进行，船员们却对此浑然不觉。”

[miˈgel] [ænd; ənd] - [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [nɪk] ['kɑːrtər]

Miguel and Solado had thought they were quite capable of holding Nick Carter

米格尔 和 - 有 想法 他们 是 相当 有能力的 的 保持 缺口 卡特

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [ə'ʃɔːr] .

until they should be ready to take him to some place ashore .

直到 他们 应该 是 准备好 到 拿 他 到 一些 地方 岸上 .

米格尔和索拉多认为他们完全有能力控制住尼克·卡特，直到他们准备好把他带到岸上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪndɪŋ] [ðer; ðər] [mɪs'teɪk] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [nɪk] [sent] [ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ['flaɪɪŋ]

They were finding their mistake , for , as Nick sent the valet flying

他们 是 寻找 他们的 错误 , 为了 , 作为 缺口 发送 这 代客泊车 飞行

[tuː; tə][ðə; ði] [dek] ,

to the deck ,

到 这 甲板 ,

他们发现自己犯了错误，因为，当尼克把侍者打飞到甲板上时，

['sensləs] , [tʃɪk] [fluː] [æt; ət] - [dʒʌst] [wen] [ðæt] ['wɜːrðɪ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] [miˈgel] .

senseless , Chick flew at Solado just when that worthy was going to help Miguel .

无意义的 , 小鸡 飞翔 在 - 只是 什么时候 那 值得 曾是 去 到 帮助 米格尔 .

毫无理智的奇克在索拉多准备帮助米格尔的时候，向他飞去。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg][mæn][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] , " [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] ,

“ **You may be a big man in your own country , " observed Chick ,**

“ 你 可能 是 一个 大的 男人 在 你的 自己的 国家 , " 观察到 小鸡 ,

“你在自己的国家或许是个大人物，”奇克评论道。

[æz; əz][hiː; hi] ['twɪstɪd] [dɑːn] - [ɑːrmz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [peɪn] .

as he twisted Don Solado's arms behind him until he gasped with pain .

作为 他 扭曲 大学教师 - 武器 在后面 他 直到 他 倒吸一口气 和 疼痛 .

他将唐·索拉多的双臂扭到背后，直到他疼得喘不过气来。

“ [bʌt; bət][ɪn] [əˈmerɪkə] [wiː; wi][hæv; həv] ['betər] [men] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɪn][dʒeɪl] .

“ **But in America we have better men than you in jail .**

“ 但 在 美国 我们 有 更好的 男人 比 你 在 监狱 .

但是在美国，监狱里关押着比你更优秀的人。

" [hiː; hi] [fɔːrst] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [dek] ,

" **He forced Solado to his back on the deck ,**

" 他 强制 - 到 他的 后退 在 这 甲板 ,

“他强迫索拉多仰面躺在甲板上，

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪsts] .

and then slipped a pair of handcuffs on his wrists .

和 然后 滑倒了 一个 一对 的 手铐 在 他的 手腕 .

然后给他戴上了一副手铐。

[ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [swɪft] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [tʃɪk] .

This had been swift work with Chick .

这 有 到过 迅速 工作 和 小鸡 .

与奇克的合作非常迅速。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] ['iːkwəli] [æz; əz] ['spiːdi] .

But Nick Carter had been equally as speedy .

但 缺口 卡特 有 到过 同样地 作为 迅速 .

但尼克·卡特的速度也同样很快。

[mi'gel] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] ['veri] [mʌtʃ] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒiːn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dek] ,

Miguel	**had**	**been**	**taken**	**very**	**much**	**aback**	**when**	**he**	**saw**	**Jean**	**going**	**to**	**the**	**deck**	**,**
米格尔	有	到过	已采取	非常	很多	背	什么时候	他	锯	让	去	到	这	甲板	,

米格尔看到让走向甲板时，非常吃惊。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] ['teɪkən] ['ɪnstənt] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] [tuː; tə] [dʒæm] [hɪm; ɪm]

and	**the**	**detective**	**had**	**taken**	**instant**	**advantage**	**of**	**this**	**fact**	**to**	**jam**	**him**
和	这	侦探	有	已采取	立即的	优势	的	这	事实	到	果酱	他

[ə'genst] [ðə; ði] ['tæfˌreɪl] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [laɪt] ,

against	**the**	**taffrail**	**and**	**put**	**on**	**him**	**the**	**light**	**,**
反对	这	船尾栏杆	和	放	在	他	这	光	,

侦探立刻利用这一点，把他抵在船尾栏杆上，然后用手电筒照着他。

[bʌt; bət] ['paʊərf(ə)l] , ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['hændkʌfs] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪn] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['tʃæptər] .

but	**powerful**	**,**	**nickel**	**-**	**plated**	**handcuffs**	**referred**	**to**	**in**	**a**	**previous**	**chapter**	**.**
但	强大的	,	镍	-	镀	手铐	指	到	在	一个	以前的	章	.

但前一章中提到的威力强大的镀镍手铐。

“ [naʊ] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['kwaɪətli] ,

“	**Now**	**,**	**are**	**you**	**going**	**to**	**come**	**quietly**	**,**
”	现在	,	是	你	去	到	来	悄悄	,

“现在，你们打算乖乖就范了吗？”

[ɔːr] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kruː] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ]

or	**shall**	**we**	**have**	**to**	**wake**	**up**	**the**	**crew**	**and**	**tell**	**them**	**you**	**are**	**a**
或者	将	我们	有	到	唤醒	向上	这	全体人员	和	告诉	他们	你	是	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ræskəlz] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːr; ər] ['æftər] ?

couple	**of**	**rascals**	**the**	**police**	**are**	**after**	**?**
夫妻	的	无赖	这	警察	是	后	?

还是我们得把船员们叫醒，告诉他们你们是警察正在追捕的两个恶棍?

” [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɜːrnli] .

”	**asked**	**Nick**	**Carter**	**sternly**	**.**
”	问	缺口	卡特	严厉地	.

“尼克·卡特严厉地问道。”

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! ” [hist] - .

“	**You**	**shall**	**pay**	**for**	**this**	**!**	**”**	**hissed**	**Solado**	**.**
”	你	将	支付	为了	这	!	”	嘶嘶作响	-	.

“你一定会为此付出代价！”索拉多嘶嘶地说。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [peɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] [rɪ'dʒɔɪndər] .

“	**We**	**shan't**	**pay**	**as**	**much**	**as**	**you**	**will**	**,**	**”**	**was**	**the**	**detective's**	**rejoinder**	**.**
”	我们	不会	支付	作为	很多	作为	你	将要	,	”	曾是	这	侦探的	回复	.

“我们不会像你们那样付那么多钱，”侦探反驳道。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , - ! ” [wɔːrnd] [mi'gel] .

“	**Keep**	**quiet**	**,**	**Solado**	**!**	**”**	**warned**	**Miguel**	**.**
”	保持	安静的	,	-	!	”	警告	米格尔	.

“保持安静，索拉多！”米格尔警告道。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [duː] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ? ” [grauld] - .

“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**let**	**them**	**do**	**what**	**they**	**want**	**?**	**”**	**growled**	**Solado**	**.**
”	是	你	去	到	让	他们	做	什么	他们	想	?	”	咆哮	-	.

“你就要让他们为所欲为吗？”索拉多咆哮道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ðɪs] [wɜːrd] " [jes] " [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [ðæt] [pʊt] [nɪk]

"	There	was	something	in	the	way	this	word	"	Yes	"	was	uttered	that	put	Nick
"	那里	曾是	某物	在	这	方式	这	单词	"	是的	"	曾是	说出	那	放	缺口

['kɑːrtər][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

Carter	on	his	guard	.
卡特	在	他的	警卫	.

"这个'是'字的发音方式让尼克·卡特提高了警惕。"

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] ['kɑːment] , [haʊ'evər] .

He	made	no	comment	,	however	.
他	制成	不	评论	,	然而	.

但他并未发表任何评论。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [də'rektɪd] [tʃɪk] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [wer] [ðə; ði] ['lædər] [led] [daʊn] [tuː; tə]

Instead	,	he	directed	Chick	to	open	the	gangway	where	the	ladder	led	down	to
反而	,	他	指导	小鸡	到	打开	这	舷梯	在哪里	这	梯子	引领	向下	到

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

相反，他指示奇克打开通往水边的舷梯。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][roʊp][tuː; tə][ðə; ði] [skɪf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

and	then	to	go	down	by	the	rope	to	the	skiff	and	bring	it	around	.
和	然后	到	去	向下	经过	这	绳索	到	这	小艇	和	带来	它	大约	.

然后顺着绳子下到小艇边，把它拉过来。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] [waɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , " ['ædɪd] [nɪk] .

"	I	will	take	care	of	the	prisoners	while	you	do	it	,	"	added	Nick	.
"	我	将要	拿	关心	的	这	囚犯	尽管	你	做	它	,	"	额外	缺口	.

"你去办事的时候，我会照顾好囚犯的，"尼克补充道。

" ['prizənəz] ? " ['ekəud] [mi'gel] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Prisoners	?	"	echoed	Miguel	indignantly	.
"	囚犯	?	"	回声	米格尔	愤慨地	.

"囚犯？"米格尔愤愤不平地反问道。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? "

"	Do	you	know	who	we	are	?	"
"	做	你	知道	WHO	我们	是	?	"

"你们知道我们是谁吗？"

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə]['kɪdnæp][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] - ,

"	I	know	you	have	tried	to	kidnap	the	Prince	of	Joyalita	,
"	我	知道	你	有	尝试	到	绑架	这	王子	的	-	,

我知道你曾试图绑架乔亚利塔王子，

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] . "

and	that	I	got	him	away	from	you	.	"
和	那	我	得到	他	离开	从	你	.	"

我把他从你身边带走了。"

" [wel] , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] - ? "

"	Well	,	what	have	you	to	do	with	the	affairs	of	Joyalita	?	"
"	出色地	,	什么	有	你	到	做	和	这	事务	的	-	?	"

"那么，你跟乔亚莉塔的事有什么关系？"

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sə'steɪnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

But	I	have	something	to	do	with	sustaining	the	laws	of	the	United	States	,
但	我	有	某物	到	做	和	维持	这	法律	的	这	团结的	各州	,

但我与维护美国法律有着某种联系，

" [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [swɪft] [rɪ'dʒɔɪndər] .

"	was	Nick	Carter's	swift	rejoinder	.
"	曾是	缺口	卡特的	迅速	回复	.

“这是尼克·卡特的迅速回应。”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] ['kɪdnæp] ['piːp(ə)l] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] . "

“	You	can't	kidnap	people	here	without	being	compelled	to	suffer	for	it	.	"
"	你	不能	绑架	人们	这里	没有	存在	被迫	到	遭受	为了	它	.	"

“在这里，你绑架人是要付出代价的。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [jɔːrz] ?

“	But	how	is	it	any	business	of	yours	?
"	但	如何	是	它	任何	商业	的	你的	?

“但这与你有什么关系呢？ ”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [pə'liːsmən] . "

You	are	not	a	policeman	.	"
你	是	不是	一个	警察	.	"

你又不是警察。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , " ['ænsər] [nɪk] ['briːfli] ,

“	I	am	a	detective	,	"	answered	Nick	briefly	,
"	我	是	一个	侦探	,	"	回答	缺口	简要地	,

“我是一名侦探，”尼克简短地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][tuː; tə] [siː] [ðæt] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][boʊt] [ə'raʊnd] .

as	he	looked	over	the	rail	to	see	that	Chick	was	bringing	the	boat	around	.
作为	他	看起来	超过	这	轨	到	看	那	小鸡	曾是	带来	这	船	大约	.

他越过栏杆望去，看到奇克正驾驶着船转弯。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pə'liːsmən] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

“	That	is	a	policeman	,	I	believe	.	"
"	那	是	一个	警察	,	我	相信	.	"

“我想，他应该是位警察。”

“ [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] , [eɪ] ? " [pʊt] [ɪn] [dɑːn] - ['snɪrɪŋli] .

“	A	detective	,	eh	?	"	put	in	Don	Solado	sneeringly	.
"	一个	侦探	,	嗯	?	"	放	在	大学教师	-	冷笑着	.

“侦探啊？ ”唐·索拉多冷笑着插嘴道。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	don't	believe	it	.
"	我	不	相信	它	.

我不相信。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

What	is	your	name	?	"
什么	是	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？ "

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['nɪkələs] ['kɑːrtər] .

“	My	name	is	Nicholas	Carter	.
"	我的	姓名	是	尼古拉斯	卡特	.

“我的名字是尼古拉斯·卡特。”

" [ðə; ði] [tuː] ['skaʊndrəlz] ['stɪfnd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['dredɪd] [neɪm] .

"	The	two	scoundrels	stiffened	as	they	heard	that	dreaded	name	.
"	这	二	无赖	僵硬	作为	他们	听到	那	令人恐惧的	姓名	.

“听到这个可怕的名字，两个恶棍都僵住了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

It	was	evident	that	they	never	had	suspected	that	they	were	dealing	with
它	曾是	明显	那	他们	绝不	有	怀疑	那	他们	是	处理	和

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [wʌns] [brɔːt] [tuː] ['krɪmənəlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['bɔːrdərz] [ʌv; əv] -

a	man	who	had	once	brought	two	criminals	from	the	very	borders	of	Joyalita
一个	男人	WHO	有	一次	带来	二	罪犯	从	这	非常	边界	的	-

[bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['paɪrəsi] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd]

back	to	New	York	to	answer	to	a	charge	of	piracy	they	had	committed
后退	到	新的	约克	到	回答	到	一个	收费	的	海盗行为	他们	有	坚定的

[nɪr] ['sændi] [hʊk] .

near	Sandy	Hook	.
靠近	沙	钩	.

很明显，他们从未怀疑过自己面对的这个人，曾经把两名罪犯从乔亚利塔的边界带回纽约，让他们为在桑迪胡克附近犯下的海盗罪行接受审判。

[dɑːn] - ['strʌgld] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .

Don	Solado	struggled	to	regain	his	composure	.
大学教师	-	挣扎	到	恢复	他的	镇定	.

唐·索拉多努力让自己镇定下来。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪkələs] ['kɑːrtər] , [ðæt] ['gɪvz] [juː; jʊ][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [triːt] [ˌjuː 'es][ɪn] [ðɪs]

“	Even	if	you	are	Nicholas	Carter	,	that	gives	you	no	right	to	treat	us	in	this
”	甚至	如果	你	是	尼古拉斯	卡特	,	那	给予	你	不	正确的	到	对待	我们	在	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

“即使你是尼古拉斯·卡特，那也没有权利这样对待我们。”

” [hiː; hi] [bɑːrkt] .

”	he	barked	.
”	他	吠叫	.

他厉声说道。

“ [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [pʊt] ['hændkʌfs] [ɑːn][juː 'es] ? ”

“	Who	gave	you	authority	to	put	handcuffs	on	us	?	”
”	WHO	给予	你	权威	到	放	手铐	在	我们	?	”

“谁授权你给我们戴上手铐的？”

“ [aɪ] [tʊk] [ðæt] [ɑːn][maɪ'self] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] .

“	I	took	that	on	myself	,	”	replied	Nick	.
”	我	采取	那	在	我	,	”	回复	缺口	.

“那是我自己承担的，”尼克回答说。

“ [hɪəz] [ðə; ði][boʊt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

“	Here's	the	boat	at	the	foot	of	the	ladder	.
”	这里是	这	船	在	这	脚	的	这	梯子	.

“这就是梯子脚下的船。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[aɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”

I'll	explain	to	the	crew	in	the	morning	where	you	are	.	”
患病的	解释	到	这	全体人员	在	这	早晨	在哪里	你	是	.	”

明天早上我会跟船员们解释你在哪里。

“ [aɪl] [nɑːt][goʊ] ! ” [rɔːrd] - .

“	I'll	not	go	!	”	roared	Solado	.
”	患病的	不是	去	!	”	咆哮	-	.

“我不去！”索拉多咆哮道。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] .
“ This is an outrage .
“ 这 是 一个 暴行 .

“这太令人愤慨了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
It is not as if either of us had committed a crime .
它 是 不是 作为 如果任何一个 的 我们 有 坚定的 一个 犯罪 .

我们俩又没犯什么罪。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi] ['kɪdnæp] ['eni] [wʌn] . ”
You can't prove that we kidnaped any one . ”
你 不能 证明 那 我们 绑架 任何 一 . ”

你无法证明我们绑架了任何人。

“ [kɑːnt] [aɪ] ? ” [kraɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ Can't I ? ” cried Nick Carter .
“ 不能 我 ? ” 哭 缺口 卡特 .

“难道我不能吗？”尼克·卡特喊道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] .
“ I believe I can .
“ 我 相信 我 能 .

我相信我能做到。

['enihaʊ] , [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,
Anyhow , there is something else you will be called on to explain ,
无论如何 , 那里 是 某物 别的 你 将要 是 称为 在 到 解释 ,

总之，还有另一件事你需要解释一下。

[ðæt] [meɪ] [get][juː; jʊ]['ɪntuː][æn; ən] [ə'merɪkən] [dʒeɪl] ,
that may get you into an American jail ,
那 可能 得到 你 进入 一个 美国人 监狱 ,

这可能会让你被关进美国监狱。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪtəlz][juː; jʊ] [wer] [ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['kʌntri] . ”
in spite of the titles you wear in your own country . ”
在 尽管如此 的 这 标题 你 穿 在 你的 自己的 国家 . ”

尽管你在自己的国家拥有各种头衔。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ What is that ?
“ 什么 是 那 ?

那是什么?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] ? ”
What are you talking about now ? ”
什么 是 你 说 关于 现在 ? ”

你现在在说什么?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['dʒuːəld] [wɑːtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [tʊk] [frʌm; frəm] [prɪns]
“ I am talking about a very valuable jeweled watch that you took from Prince
“ 我 是 说 关于 一个 非常 有价值的 珠宝 手表 那 你 采取 从 王子
['mɑːrkoʊs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,
Marcos without his knowledge ,
马科斯 没有 他的 知识 ,

“我指的是你未经马科斯王子同意就从他那里拿走的那块价值连城的珠宝手表。”

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [lɔːst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] [suː'preməsi] .
and that you lost at the ball at the Hotel Supremacy .
和 那 你 丢失的 在 这 球 在 这 酒店 霸权 .

你在至尊酒店的舞会上输了。

" [ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [ðæt] [naʊ]
" The two rascals glanced at each other in the dim light of the dawn that now
" 这 二 无赖 瞥了一眼 在 每个 其他 在 这 暗淡 光 的 这 黎明 那 现在
[ʃoʊd] [ɪt'self] ,
showed itself ,
显示 本身 ,

"这两个家伙在黎明微光中互相看了一眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] .
and the detective saw that they were trembling .
和 这 侦探 锯 那 他们 是 发抖 .

侦探看到他们都在发抖。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] ? " [di'mɑːndid] [mi'gel] .
" What do you know about such a watch ? " demanded Miguel .
" 什么 做 你 知道 关于 这样的 一个 手表 ? " 要求 米格尔 .

"你对这种手表了解多少？"米格尔问道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know that you had it , and lost it .
" 我 知道 那 你 有 它 , 和 丢失的 它 .

我知道你曾经拥有过它，但后来失去了它。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [dɑːn] - [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [væn] ['reɪks] , [ðə; ði] ['hoʊstəs] [æt; ət] [ðæt]
I also know that Don Solado went to see Mrs . van Raikes , the hostess at that
我 还 知道 那 大学教师 - 去 到 看 太太 . 货车 雷克斯 , 这 女主人 在 那
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

我还知道唐·索拉多去拜访了那场舞会的女主人范·雷克斯夫人。

[ænd; ənd] [kən'fest] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz] [lɔːst] . "
and confessed to her that the watch was lost . "
和 坦白 到 她 那 这 手表 曾是 丢失的 . "

他向她坦白说手表丢了。

" [wel] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [kraɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ? " ['blʌstəd] [dɑːn] - .
" Well , where is the crime , even if what you say is true ? " blustered Don Solado .
" 出色地 , 在哪里 是 这 犯罪 , 甚至 如果 什么 你 说 是 真的 ? " 虚张声势 大学教师 - .

"即便你说的是真的，那犯罪行为又在哪里呢？"唐·索拉多气势汹汹地说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] — — "
" It consists in the fact that you stole it from Prince Marcos — — "
" 它 由 在 这 事实 那 你 偷窃 它 从 王子 马科斯 — — "

"问题在于，你从马科斯王子那里偷走了它——"

" [wʌt] ['rʌbɪʃ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [mi'gel] .
" What rubbish ! " interrupted Miguel .
" 什么 垃圾 ! " 中断 米格尔 .

"胡说八道！"米格尔打断道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [aɪ] [wʊd] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'temptəbl] [kraɪm] [æz; əz] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ]
" Is it likely I would condescend to such a contemptible crime as picking a
" 是 它 可能 我 会 屈尊 到 这样的 一个 可鄙 犯罪 作为 挑选 一个
['pɑːkɪt] ? "
pocket ? "
口袋 ? "

"我怎么可能屈尊去做扒窃这种卑鄙的罪行呢？"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .
" I don't know anything about that , " returned Nick .
" 我 不 知道 任何事物 关于 那 , " 返回 缺口 .

"我对此一无所知。"尼克回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][duː] [noʊ] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ðiˌ] [wɑːtʃ] .
“ But I do know you took the watch .
” 但 我 做 知道 你 采取 这 手表 .

但我知道你拿走了手表。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .
Moreover , I know where it is now .
而且 , 我 知道 在哪里 它 是 现在 .

而且，我知道它现在在哪里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] ['evɪdəns] [ə'genst] [juː; jʊ] [ɪf] ['nesəseri] . ”
It will be brought up in evidence against you if necessary . ”
它 将要 是 带来 向上 在 证据 反对 你 如果 必要的 . ”

如有必要，这将作为对你不利的证据。”

“ [wer] [ɪz][ðə; ðiˌ] [wɑːtʃ] ? ” [æskt] - .
“ Where is the watch ? ” asked Solado .
” 在哪里 是 这 手表 ? ” 问 - .

“手表在哪儿？”索拉多问道。

“ [ɪn][ðə; ðiˌ] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] . ”
“ In the possession of Prince Marcos . ”
” 在 这 拥有 的 王子 马科斯 . ”

“在马科斯王子手中。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] ? ”
“ Are you sure of that ? ”
” 是 你 当然 的 那 ? ”

你确定吗?

“ [kwaɪt] . ”
“ Quite . ”
” 相当 . ”

“相当。”

“ [ðen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðæt] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['prizənəz] , ” [rɪ'tɔːtid]
“ Then there is nothing in that to warrant your making us prisoners , ” retorted
” 然后 那里 是 没有什么 在 那 到 保证 你的 制作 我们 囚犯 , ” 反驳
- [traɪ'ʌmfəntli] .
Solado triumphantly .
- 凯旋而归 .

“那么，这其中没有任何理由让你把我们当成囚犯，”索拉多得意洋洋地反驳道。

“ [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtər] , ” ['ænsər] [nɪk] .
“ We'll see about that later , ” answered Nick .
” 出色地 看 关于 那 之后 , ” 回答 缺口 .

“我们以后再说吧。”尼克回答道。

“ [ðə; ðiˌ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [əb'dʌkʃən] [wɪl] [duː][fɔːr; fər][ðə; ðiˌ]['prez(ə)nt] .
“ The charge of abduction will do for the present .
” 这 收费 的 绑架 将要 做 为了 这 展示 .

“目前绑架罪的指控就足够了。”

['redi] , [tʃɪk] ? ”
Ready , Chick ? ”
准备好 , 小鸡 ? ”

准备好了吗，小妞?

“ [ɔːl] ['redi] ! ” [rɪ'plaɪd] [tʃɪk] , [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .
“ All ready ! ” replied Chick , from below .
” 全部 准备好 ! ” 回复 小鸡 , 从 以下 .

“一切就绪！”小鸡从下面回答道。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['dʒent(ə)lmən] ! ” [sed] [nɪk] , ['liːdɪŋ] ['ledɪŋ][hɪz; ɪz] [tuː] ['prizənəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

“	Come	on	,	gentlemen	!	”	said	Nick	,	leading	his	two	prisoners	to	the	gangway	.
“	来	在	,	先生们	！	”	说	缺口	,	领导	他的	二	囚犯	到	这	舷梯	.

“走吧，先生们！”尼克说着，领着他的两个囚犯走向舷梯。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [siːk] [sʌm; səm] ['ævənuː] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

They	looked	around	,	as	if	to	seek	some	avenue	of	escape	.
他们	看起来	大约	,	作为	如果	到	寻找	一些	大街	的	逃脱	.

他们环顾四周，似乎在寻找逃跑的途径。

[ðen] , ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Then	,	giving	it	up	,
然后	,	给予	它	向上	,

然后，放弃了它。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪf] , [æz; əz]

they	went	down	the	ladder	and	seated	themselves	in	the	stern	of	the	skiff	,	as
他们	去	向下	这	梯子	和	坐着	他们自己	在	这	船尾	的	这	小艇	,	作为

[tʃɪk] [də'rektɪd] .

Chick	directed	.
小鸡	指导	.

他们按照奇克的指示，顺着梯子下来，坐在小艇的船尾。

“ [θroʊ] [jʊr; jər] [gʌn] [ɑːn][ðem; ðəm] , [tʃɪk] ！ ” [kɔːld] [aʊt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	Throw	your	gun	on	them	,	Chick	!	”	called	out	Nick	Carter	.
“	扔	你的	枪	在	他们	,	小鸡	！	”	称为	出去	缺口	卡特	.

“把枪扔向他们，小妞！”尼克·卡特喊道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [bɪ'fɔːr] [aɪ][goʊ] .

“	I	want	to	speak	to	one	of	the	gentlemen	of	the	crew	before	I	go	.
“	我	想	到	说话	到	一	的	这	先生们	的	这	全体人员	前	我	去	.

“我走之前想和其中一位船员谈谈。”

[ʃuːt] , [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [gets] [tuː] [əb'strepərəs] .

Shoot	,	if	either	of	those	men	gets	too	obstreperous	.
射击	,	如果	任何一个	的	那些	男人	获得	也	喧闹的	.

如果那两个人中有人太过蛮横无理，就开枪。

” [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][fɜːrst] [meɪt] ,

”	In	the	absence	of	the	captain	and	first	mate	,
”	在	这	缺席	的	这	队长	和	第一的	伴侣	,

“在船长和大副都不在的情况下，

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] .

the	second	mate	had	been	left	in	charge	of	the	yacht	.
这	第二	伴侣	有	到过	左边	在	收费	的	这	游艇	.

二副被委派负责掌管游艇。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][hɪz; ɪz]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm] ,

The	second	mate	had	been	in	his	stateroom	,
这	第二	伴侣	有	到过	在	他的	客舱	,

二副当时正在他的船舱里。

[ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	so	little	noise	had	been	made	by	Nick	Carter	and	Chick	in	making	the
和	所以	小的	噪音	有	到过	制成	经过	缺口	卡特	和	小鸡	在	制作	这

[tuː] ['tempəreri] ['oʊnərz] ['prɪz(ə)nər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] [tɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]

two	temporary	owners	prisoner	that	he	had	not	been	disturbed	till	the	door	was
二	暂时的	所有者	囚犯	那	他	有	不是	到过	不安	直到	这	门	曾是

['broʊkən]['oʊpən] .

broken	open	.
破碎的	打开	.

尼克·卡特和奇克在囚禁这两位临时主人时几乎没有发出任何声响，直到门被破开，他才被打扰。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][ʌp][æt; ət][wʌns] .

Even	**then**	**he**	**had**	**not**	**got**	**up**	**at**	**once**	**.**
甚至	然后	他	有	不是	得到	向上	在	一次	.

即使那样，他也没有立刻起身。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] , ['hevi] - ['hedɪd] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] -

He	**was**	**an**	**honest**	**,**	**heavy**	**-**	**headed**	**sort**	**of**	**man**	**,**	**who**	**was**	**a**	**good**	**-**
他	曾是	一个	诚实的	,	重的	-	标题	种类	的	男人	,	WHO	曾是	一个	好的	-

[ɪ'nʌf] ['seɪlər] ,

enough	**sailor**	**,**
足够的	水手	,

他是个诚实但有点固执的人，也是个不错的航海家。

[bʌt; bət] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æb'nɔ:rm(ə)l] [lʌv] [ʌv; əv] [sli:p] [wen] [wʌns] [hi:; hi][gɑ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz]

but	**afflicted**	**with**	**an**	**abnormal**	**love**	**of**	**sleep**	**when**	**once**	**he**	**got**	**to**	**his**
但	受苦的	和	一个	异常	爱	的	睡觉	什么时候	一次	他	得到	到	他的

[bed] .

bed	**.**
床	.

但一旦躺到床上，他就患上了异常嗜睡的毛病。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [ɑ:n] [dek] ['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd]

The	**fact**	**that**	**he**	**could**	**keep**	**on**	**deck**	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**at**	**a**	**stretch**	**if**	**required**
这	事实	那	他	可以	保持	在	甲板	四十	-	八	小时	在	一个	拉紧	如果	必需的

— [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['terɪŋ] [geɪl] [ɪn][æn; ən][oʊld] -

—	**as**	**he**	**had**	**done**	**on**	**one**	**occasion**	**when**	**fighting**	**a**	**tearing**	**gale**	**in**	**an**	**old**	**-**
—	作为	他	有	完毕	在	一	场合	什么时候	斗争	一个	撕裂	大风	在	一个	老的	-

['fæʃnd] ['wɪnd,dʒæmər] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪnə] [treɪd] — [dɪd][nɑ:t] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə]

fashioned	**windjammer**	**in**	**the**	**China**	**trade**	**—**	**did**	**not**	**interfere**	**with**	**his**	**ability**	**to**
造型	风帆	在	这	中国	贸易	—	做过	不是	干扰	和	他的	能力	到

[sli:p] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'mænd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

sleep	**almost**	**as**	**long**	**when**	**there**	**was**	**no**	**demand**	**upon**	**him**	**.**
睡觉	几乎	作为	长的	什么时候	那里	曾是	不	要求	之上	他	.

如果需要，他可以连续四十八小时待在甲板上——就像他曾经在中国贸易中驾驶老式帆船与狂风搏斗时那样——但这并没有妨碍他在没有工作安排时也能睡上几乎同样长的时间。

“ [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ['mɪstər] . ['dʒɑ:vis] , ” [sed] [nɪk] [pə'laɪtli] .

“	**These**	**gentlemen**	**are**	**going**	**with**	**me**	**,**	**Mr**	**.**	**Jarvis**	**,**	**”**	**said**	**Nick**	**politely**	**.**
“	这些	先生们	是	去	和	我	,	先生	.	贾维斯	,	”	说	缺口	礼貌地	.

“贾维斯先生，这些先生要跟我一起去，”尼克礼貌地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɪkələs] ['kɑ:rtər] .

“	**I**	**am**	**Nicholas**	**Carter**	**.**
“	我	是	尼古拉斯	卡特	.

我是尼古拉斯·卡特。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˌem 'i:] , [aɪ] [θɪŋk] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['rekəgnaɪz] [ju:; jʊ] . ”

You	**know**	**me**	**,**	**I**	**think**	**,**	**for**	**I**	**recognize**	**you**	**.**	**”**
你	知道	我	,	我	思考	,	为了	我	认出	你	.	”

我想你认识我，因为我认出你了。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] .

“	**Of**	**course**	**I**	**know**	**you**	**,**	**Mr**	**.**	**Carter**	**.**
“	的	课程	我	知道	你	,	先生	.	卡特	.

“我当然认识你，卡特先生。”

[ju:; jʊ] [seɪld] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wʌns][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] .

You	**sailed**	**with**	**me**	**to**	**the**	**South**	**once**	**for**	**more**	**than**	**a**	**week**	**.**
你	航行	和	我	到	这	南	一次	为了	更多的	比	一个	星期	.

你曾和我一起乘船南下，待了一个多星期。

[aɪ][dəunt] [fər'get] ['eni] [wʌn] [aɪv] [wʌns] [noʊn] .

I	don't	forget	any	one	I've	once	known	.
我	不	忘记	任何	一	我已经	一次	已知	.

我不会忘记任何一个我曾经认识的人。

[wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ?

What	is	all	this	about	?
什么	是	全部	这	关于	?

这一切到底是怎么回事?

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

I'll	have	to	tell	the	captain	,	you	know	.	”
患病的	有	到	告诉	这	队长	,	你	知道	.	”

我得跟船长说一声。”

“ [seɪ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” ['ænsər] [nɪk] .

“	Say	they	went	away	with	me	,	”	answered	Nick	.
“	说	他们	去	离开	和	我	,	”	回答	缺口	.

“就说他们跟我一起走了,”尼克回答道。

“ [aɪl] [siː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [nekst] [wiːk] .

“	I'll	see	the	captain	when	he	comes	to	New	York	next	week	.
“	患病的	看	这	队长	什么时候	他	来	到	新的	约克	下一个	星期	.

“下周船长来纽约的时候，我会见他。”

[aɪ] [noʊ] [wer] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [pʊts] [ʌp] [ɪn] [taʊn] .

I	know	where	he	always	puts	up	in	town	.
我	知道	在哪里	他	总是	放置	向上	在	镇	.

我知道他总是在城里哪里落脚。

[gʊd] [naɪt] , ['mɪstər] . ['dʒɑːvis] . ”

Good	night	,	Mr	.	Jarvis	.	”
好的	夜晚	,	先生	.	贾维斯	.	”

晚安，贾维斯先生。

“ [gʊd] [naɪt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] !

“	Good	night	,	Mr	.	Carter	!
“	好的	夜晚	,	先生	.	卡特	!

“晚安，卡特先生！”

[gʊd] [lʌk] ! ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['sekənd] [meit] .

Good	luck	!	”	returned	the	worthy	second	mate	.
好的	运气	!	”	返回	这	值得	第二	伴侣	.

“祝你好运！”那位称职的二副回答道。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [skɪf] [roʊ] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] [tʃɪk] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	watched	the	skiff	row	away	,	with	Chick	at	the	oars	,	and	then	,
他	观看	这	小艇	排	离开	,	和	小鸡	在	这	桨	,	和	然后	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːn] ,

with	a	yawn	,
和	一个	打哈欠	,

他看着小艇划远，奇克在划桨，然后，他打了个哈欠，

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

returned	to	his	bunk	.
返回	到	他的	假寐	.

他回到了自己的铺位。

“ [its] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , [ðoʊz] [tuː] ['dʒent(ə)lmən]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	It's	a	funny	thing	,	those	two	gentlemen	going	away	like	this	,	”	he	muttered	.
“	它是	一个	有趣的	事物	,	那些	二	先生们	去	离开	喜欢	这	,	”	他	低声说道	.

“真有意思，这两位先生就这样离开了,”他喃喃自语道。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] ,

A	moment	later	he	noticed	the	valet	lying	along	the	deck	,
一个	片刻	之后	他	注意到	这	代客泊车	说谎	沿着	这	甲板	,

片刻之后，他注意到侍者躺在甲板上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['skændlˌaɪzd] [toʊn][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] “ [weɪk] [ʌp] [ðæt]

and	in	a	scandalized	tone	he	ordered	one	of	his	men	to	“	wake	up	that
和	在	一个	丑闻	语气	他	订购	一	的	他的	男人	到	“	唤醒	向上	那

[saʊs] [ðer; ðər] .

souse	there	.
汤	那里	.

他语气愤慨地命令手下“把那个醉鬼叫醒”。

” [ðeɪ] [faʊnd] [dʒiːn][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [hɜːrt] .

”	They	found	Jean	was	not	much	hurt	.
”	他们	成立	让	曾是	不是	很多	伤害	.

他们发现吉恩并没有受重伤。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [daʊst] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['aʊtwərdli] , [ænd; ənd] [wɔːmd] [ʌp] [wɪ'ðɪn]

When	he	had	been	doused	with	water	outwardly	,	and	warmed	up	within
什么时候	他	有	到过	浇灭	和	水	向外	,	和	温暖	向上	之内

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [grɑːg] ,

with	a	serving	of	grog	,
和	一个	服务	的	格罗格酒	,

当他身上被水浇透，又喝了一杯朗姆酒暖身之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːferɪŋ] [men] [huː] [fɪkst] [hɪm; ɪm]

he	was	as	good	as	new	,	according	to	the	seafaring	men	who	fixed	him
他	曾是	作为	好的	作为	新的	,	根据	到	这	航海	男人	WHO	固定的	他

[ʌp] .

up	.
向上	.

据修理他的水手们说，他焕然一新。

“ [aɪl] [goʊ] [əˈʃɔːr] ['leɪtər] , ” [dɪ'saɪdɪd][dʒiːn] .

“	I'll	go	ashore	later	,	”	decided	Jean	.
“	患病的	去	岸上	之后	,	”	决定	让	.

“我晚点再上岸，”让决定道。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] , [rɪ'gɑːrdləs] , [ɪn][hɪz; ɪz] [stɪl] - [deɪzd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

Then	he	went	to	bed	,	regardless	,	in	his	still	-	dazed	condition	,	of	what	had
然后	他	去	到	床	,	不管	,	在	他的	仍然	-	茫然	状况	,	的	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] .

become	of	his	employer	.
变得	的	他的	雇主	.

然后，他全然不顾雇主的遭遇，仍然神情恍惚地上床睡觉了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] ['fɛloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːmz] , [tʃiːf] ? ” [æskt] [tʃɪk] ,

“	Are	you	going	to	take	these	fellows	to	the	Tombs	,	chief	?	”	asked	Chick	,
“	是	你	去	到	拿	这些	伙伴们	到	这	陵墓	,	首席	?	”	问	小鸡	,

“你打算带这些人去陵墓吗，老大？”奇克问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [went] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [tɔːrd] [ðə; ði]

as	they	transferred	to	the	launch	and	went	rushing	down	the	river	toward	the
作为	他们	转移	到	这	发射	和	去	匆忙	向下	这	河	朝向	这

['sɪti] ,

city	,
城市	,

他们换乘到小艇上，沿着河流疾驰向城市。

[wɪð; wɪθ] [nɪk] ['kɑːrtər][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .

with	Nick	Carter	at	the	wheel	.
和	缺口	卡特	在	这	车轮	.

由尼克·卡特驾驶。

" [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][wiː; wi][wɑːnt] ? "

"	Or	is	it	a	police	station	we	want	?	"
"	或者	是	它	一个	警察	车站	我们	想	?	"

"或者我们想要的是警察局？"

" [pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] , " [wʌz; wəz] ['nɪks] [rɪ'plaɪ] .

"	Police	headquarters	,	"	was	Nick's	reply	.
"	警察	总部	,	"	曾是	尼克的	回复	.

"警察总部，"尼克回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɜːrd] [dɪ'griː] [wɪl] [help] ['mætərz] [mə'tɪriəli] . "

"	I	think	a	little	third	degree	will	help	matters	materially	.	"
"	我	思考	一个	小的	第三	程度	将要	帮助	事情	重大	.	"

"我认为稍微盘问一下会对事情有实质性的帮助。"

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['nɪkələs] ['kɑːrtər] ! " [hist] [dɑːn] - .

"	You	shall	pay	for	this	,	Mr	.	Nicholas	Carter	!	"	hissed	Don	Solado	.
"	你	将	支付	为了	这	,	先生	.	尼古拉斯	卡特	!	"	嘶嘶作响	大学教师	-	.

"尼古拉斯·卡特先生，你一定会为此付出代价！"唐·索拉多嘶声道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] .

"	That's	what	they	all	say	,	"	returned	the	detective	,	with	a	shrug	.
"	那就是	什么	他们	全部	说	,	"	返回	这	侦探	,	和	一个	耸肩	.

"他们都这么说，"侦探耸了耸肩回答道。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

" [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiː'hɑːn] ; [ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɘz] [aɪs] - [haʊs] [faɪt] ,

"	The	Seal	of	Gijon	;	or	,	Nick	Carter's	Ice	-	house	Fight	,
"	这	海豹	的	希洪	;	或者	,	缺口	卡特的	冰	-	房子	斗争	,

《希洪的印记；或，尼克·卡特的冰屋之战》，

" [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] , [noʊ] . - ,

"	will	be	found	in	the	next	issue	of	the	Nick	Carter	Stories	,	No	.	137	,
"	将要	是	成立	在	这	下一个	问题	的	这	缺口	卡特	故事	,	不	.	-	,

"将在下一期《尼克·卡特故事集》第137期中刊登。

[aʊt] ['eɪprəl] 24th .

out	April	24th	.
出去	四月	24th	.

4月24日发售。

[ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'tektɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['poʊt(ə)nteɪt] [ʌv; əv] -

The	further	adventures	of	the	great	detective	with	the	potentates	of	Joyalita
这	更远	冒险	的	这	伟大的	侦探	和	这	统治者	的	-

[ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['nʌmbər] .

are	given	in	the	forthcoming	number	.
是	给定	在	这	即将推出	数字	.

这位伟大侦探与乔亚利塔的权贵们的后续冒险故事，将在下一期中讲述。

[derd] [fɔːr; fər] [lɔːs] ['ændʒələɪs] .

Dared	for	Los	Angeles	.
敢于	为了	洛杉矶	洛杉矶	.

敢于挑战洛杉矶。

[baɪ] ['rəulənd] ['æʃfɔ:d] ['fɪlɪps] .
By ROLAND ASHFORD PHILLIPS .
经过 罗兰 阿什福德 菲利普斯 .

作者：罗兰·阿什福德·菲利普斯。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['stɔ:riz] .
(This interesting story was commenced in No . 134 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第134期。）

[bæk] ['nʌmbərz] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nu:z] ['di:lər] [ɔ:r][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the publishers .
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这 出版商 .
)
)
)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
THE UNEXPECTED .
这 意外 .

意想不到的事。

['eliət] [næʃ] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
Elliot Nash was puzzled , the morning following ,
埃利奥特 纳什 曾是 困惑 , 这 早晨 下列的 ,

第二天早上，埃利奥特·纳什感到困惑不解。

[wen] ['hʊkər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['sɪgzbi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [kɔ:l]
when Hooker came to the shack and said that Sigsbee wished him to call
什么时候 妓女 来了 到 这 窝棚 和 说 那 西格斯比 希望 他 到 称呼
[æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] .
at his office .
在 他的 办公室 .

胡克来到小屋，说西格斯比希望他去办公室拜访。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['naɪts] [əd'ventʃər] , [ænd; ənd] [waɪl] [næʃ]
Nothing was said concerning the previous night's adventure , and while Nash
没有什么 曾是 说 有关 这 以前的 夜晚 冒险 , 和 尽管 纳什
[wʌz; wəz] ['i:gər] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
was eager for an understanding ,
曾是 渴望的 为了 一个 理解 ,

对于昨晚的奇遇，两人只字未提。纳什虽然渴望了解真相，

[hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['ɪntərvju:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] .
he determined to wait until after the interview with the Los Angeles politician .
他 决定 到 等待 直到 后 这 面试 和 这 洛杉矶 洛杉矶 政治家 .

他决定等到采访完那位洛杉矶政客之后再做决定。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [sæn][fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑ:ndoʊ][æt; ət] [nu:n] ,
He reached San Fernando at noon ,
他 达到 圣 费尔南多 在 中午 ,

他中午抵达圣费尔南多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [treɪn] [set] [hɪm; ɪm] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [stri:t] ['steɪʃ(ə)n] , [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ,
and the local train set him down at the Fifth Street Station , Los Angeles ,
和 这 当地的 火车 放 他 向下 在 这 第五 街道 车站 , 洛杉矶 洛杉矶 ,

当地火车把他送到了洛杉矶第五街车站。

['ʃɔːrtli] ['æftər][wʌn][ə'klɔk, əu-] .

shortly	**after**	**one**	**o'clock**	**.**
不久	后	一	点钟	.

一点刚过。

['æftər][ðə; ði] [fjuː] [mʌnθs] - ['æbsəns] , [ðə; ði] ['sɪti] [ə'piːld] ['strɔːŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ,

After	**the**	**few**	**months**	**'**	**absence**	**,**	**the**	**city**	**appealed**	**strongly**	**to**	**the**	**engineer**	**,**
后	这	很少	几个月	-	缺席	,	这	城市	上诉	强烈	到	这	工程师	,

几个月后，市政府强烈要求这位工程师出面。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ɔːl][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ɪn] ['brɔːdweɪ] , [meɪn] , [ænd; ənd] [sprɪŋ]

and	**he**	**spent**	**all**	**of**	**an**	**hour**	**walking**	**slowly**	**in**	**Broadway**	**,**	**Main**	**,**	**and**	**Spring**
和	他	花费	全部	的	一个	小时	步行	缓慢地	在	百老汇	,	主要的	,	和	春天

[striːts] ,

Streets	**,**
街道	,

他花了整整一个小时在百老汇大街、主街和春街上慢慢地走着。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] ['wɪndoʊz] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌriŋ] [θrɔŋz] [ʌv; əv]

looking	**into**	**the**	**store**	**windows**	**,**	**enjoying**	**the**	**scene**	**of**	**the**	**hurrying**	**throngs**	**of**
寻找	进入	这	店铺	视窗	,	享受	这	场景	的	这	匆忙	人群	的

['ʃɑːpɚz] ,

shoppers	**,**
购物者	,

透过商店橱窗，欣赏着熙熙攘攘的购物人群，

[ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ɔːr] [ə'meɪzd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] ['faɪərd][æt; ət]

and	**amused**	**or**	**amazed**	**now**	**and**	**then**	**at**	**the**	**volley**	**of**	**questions**	**fired**	**at**
和	觉得好笑	或者	惊叹	现在	和	然后	在	这	截击	的	问题	被解雇	在

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['kjʊriəs] ,

him	**by**	**the**	**curious**	**,**
他	经过	这	好奇的	,

他时不时会因好奇者们连珠炮般的问题而感到好笑或惊讶。

[ɪk'saɪtɪd] ['tʊrɪsts] .

excited	**tourists**	**.**
兴奋的	游客	.

兴奋的游客们。

[ðə; ði][bɪg] ['restərənt] [wɜːr; wər] [fɪld] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ə; eɪ] [gruːp]

The	**big**	**restaurants**	**were**	**filled**	**,**	**and**	**always**	**in**	**front**	**of**	**them**	**stood**	**a**	**group**
这	大的	餐厅	是	已填	,	和	总是	在	正面	的	他们	站立	一个	团体

[ʌv; əv] ['θrɪfti] [st'reɪndʒəz] ,

of	**thrifty**	**strangers**	**,**
的	节俭	陌生人	,

大型餐厅里座无虚席，餐厅前面总站着一群节俭的陌生人。

['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv] [fer] ['poʊstɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə]

studying	**the**	**bill**	**of**	**fare**	**posted**	**in**	**the**	**windows**	**,**	**and**	**trying**	**to**	**decide**	**what**	**to**
学习	这	账单	的	票价	发布	在	这	视窗	,	和	尝试	到	决定	什么	到

['ɔːrdər] ,

order	**,**
命令	,

仔细研究贴在窗户上的菜单，努力决定点什么菜。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] , [bɪ'fɔːr] ['ventʃərɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

and	**just**	**what**	**it**	**would**	**cost**	**,**	**before**	**venturing**	**inside**	**.**
和	只是	什么	它	会	成本	,	前	冒险	里面	.

在进去之前，先弄清楚要花多少钱。

[næʃ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [taɪps] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] ,

Nash	was	more	than	interested	in	the	types	around	him	,
纳什	曾是	更多的	比	感兴趣的	在	这	类型	大约	他	,

纳什对周围的人非常感兴趣。

[huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] [striːts] [æz; əz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd][ˈkʌlərf(ə)l][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm]

who	made	the	Los	Angeles	streets	as	lively	and	colorful	as	those	of	some
WHO	制成	这	洛杉矶	洛杉矶	街道	作为	热闹	和	丰富多彩的	作为	那些	的	一些

[ˈfɔːrən] [ˈsɪti] .

foreign	city	.
外国的	城市	.

是他们让洛杉矶的街道变得像一些外国城市一样充满活力和色彩。

[hɪr] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv] [ˈtʃætərɪŋ] , [ˈlæfɪŋ] [ˈgɜːlz] , [ˈprɑːbəbli] [ˈrezɪdənts] , [ɔːl][ɪn] [waɪt] ,

Here	came	a	bevy	of	chattering	,	laughing	girls	,	probably	residents	,	all	in	white	,
这里	来了	一个	一群	的	喋喋不休	,	笑	女孩们	,	大概	居民	,	全部	在	白色的	,

[wɪð; wɪθ] [ˈgloʊɪŋ] [kəmˈplekʃənz] ;

with	glowing	complexions	;
和	发光	肤色	;

这时，一群叽叽喳喳、笑声不断的女孩走了过来，她们可能是当地居民，都穿着白色衣服，皮肤容光焕发；

[ˈdʒɔsliŋ] [ˈelbəuz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz][ˈfæməli] [wʊd] [wend] [ðer; ðər] [wei] , [drest] [ɪn]

jostling	elbows	with	them	,	a	Japanese	family	would	wend	their	way	,	dressed	in
推搡	肘部	和	他们	,	一个	日本人	家庭	会	温德	他们的	方式	,	穿着	在

[ˈfæʃ(ə)nəb(ə)l] [kloʊðz] ,

fashionable	clothes	,
时髦	衣服	,

一家日本人穿着时髦的衣服，与他们摩肩接踵地往前走。

[ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] — [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ˈeɪndʒəlz]

and	carrying	themselves	with	an	air	of	importance	—	the	City	of	Angels
和	携带	他们自己	和	一个	空气	的	重要性	—	这	城市	的	天使

[hæz; həz] [ˈmeni] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˌmiljəˈnɛəz] .

has	many	Japanese	millionaires	.
有	许多	日本人	百万富翁	.

他们举手投足间都散发着一种高人一等的气质——天使之城洛杉矶有很多日本百万富翁。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈlændoʊnər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈsetləz] [ʌv; əv] [ˈsʌðərn]

Here	and	there	a	Spanish	landowner	,	one	of	the	real	settlers	of	southern
这里	和	那里	一个	西班牙语	土地所有者	,	一	的	这	真实的	定居者	的	南部

[ˌkælə'fɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

这里那里偶尔会遇到一些西班牙地主，他们是南加州真正的定居者之一。

[huː] [stɪl] [fraʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] “ [ˈgrɪŋgoʊz] , ” [æz; əz] [ðeɪ] [staɪl] [ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] , [ˈswɔːrði] [ʌv; əv] [feɪs]

who	still	frown	upon	the	“	gringos	,	”	as	they	style	the	Americans	,	swarthy	of	face
WHO	仍然	皱眉	之上	这	“	格林戈斯	,	”	作为	他们	风格	这	美国人	,	黝黑的	的	脸

,

,
,

他们仍然对那些被称为“gringos”（指肤色黝黑的美国人）的人抱有偏见。

[ɪˈrekt] [ʌv; əv] [ˈfɪgjər] , [strʌtid] [pæst] [laɪk] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɑːn] [pəˈreɪd] .

erect	of	figure	,	strutted	past	like	a	soldier	on	parade	.
直立	的	数字	,	昂首阔步	过去的	喜欢	一个	士兵	在	游行	.

他身姿挺拔，昂首阔步地走过，像列队行进的士兵。

[kweɪnt] ['meksɪkən] ['wɪmɪn] , [ˌber'hedɪd] , ['ber'fʊtɪd] , [gɑ:rbd] [ɪn] [lu:s] [gaʊnz] [ʌv; əv] ['brɪlɪənt]

Quaint	Mexican	women	,	bareheaded	,	barefooted	,	garbed	in	loose	gowns	of	brilliant
古雅	墨西哥	女性	,	免冠	,	赤足	,	盛装	在	松动的	礼服	的	杰出的

['kʌlərɪŋ] , [stept] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

coloring	,	stepped	in	and	out	,
染色	,	步	在	和	出去	,

一群古朴的墨西哥妇女，不戴帽子，不穿鞋，身着色彩鲜艳的宽松长袍，进进出出。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðer; ðər][lɔ:ds][ænd; ənd]['mæstərz] — [θɪn] - [feɪst] , ['i:v(ə)l] - [aɪd] , ['sɪgəret] - ['smoʊkɪŋ] “

following	their	lords	and	masters	—	thin	-	faced	,	evil	-	eyed	,	cigarette	-	smoking	“
下列的	他们的	领主们	和	大师	—	薄的	-	面对	,	邪恶的	-	眼睛	,	卷烟	-	吸烟	”

['grizər] ” [ɪn]['graɪmi] ['lɪnɪn] ['su:ts][ænd; ənd] ['werɪŋ] [hju:dʒ] ,

greasers	”	in	grimy	linen	suits	and	wearing	huge	,
油头小子	”	在	肮脏的	亚麻布	西装	和	穿着	巨大的	,

他们追随他们的领主和主人——面容消瘦、眼神凶狠、抽着烟的“油头小子”，身穿肮脏的亚麻西装，头戴巨大的……

['sɪlvər] - [trɪmd] , [ænd; ənd] ['kɔ:stli] [sɔm'brɛərəuz] — [ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [mɔ:r] [hæt][ðæn; ðən][mæn] .

silver	-	trimmed	,	and	costly	sombreros	—	in	most	cases	,	more	hat	than	man	.
银	-	修剪过的	,	和	昂贵	墨西哥帽	—	在	最多	案例	,	更多的	帽子	比	男人	.

镶银边的昂贵墨西哥帽——在大多数情况下，帽子比人更重要。

[ʃaɪ] , [ʌn'soʊʃəbl] [ˌtʃaɪ'ni:z] ; ['stɑ:lɪd] - [feɪst] [men] , ['deɪnti] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][bɪg] - [aɪd] ,

Shy	,	unsociable	Chinese	;	stolid	-	faced	men	,	dainty	women	,	and	big	-	eyed	,
害羞的	,	不善交际	中国人	;	沉稳	-	面对	男人	,	纤巧	女性	,	和	大的	-	眼睛	,

['bju:tɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] , [ɔ:l][ɪn] ['gɔ:rdʒəs] , ['floʊɪŋ] ['gɑ:rmənts] ,

beautiful	children	,	all	in	gorgeous	,	flowing	garments	,
美丽的	孩子们	,	全部	在	华丽的	,	流动	服装	,

害羞内向的中国人；面容严肃的男人，娇柔的女人，以及大眼睛的漂亮孩子，都穿着华丽飘逸的服装。

['pætəd] ['nɔɪzləsli] [θru:] [ðə; ði] [kraʊd] ,

pattered	noiselessly	through	the	crowd	,
图案	无声	通过	这	人群	,

无声地穿过人群，

[ə'pærəntli] [ʌn'kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sterɪŋ] [ænd; ənd] [ri'ma:ks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['geɪpɪŋ] ['fɑ:rmər]

apparently	unconscious	of	the	staring	and	remarks	made	by	the	gaping	farmer
显然	无意识	的	这	凝视	和	评论	制成	经过	这	张开的	农民

[frʌm; frəm] ['aɪor] , [hu:] ,

from	Iowa	,	who	,
从	爱荷华州	,	WHO	,

他似乎完全没有意识到那位来自爱荷华州、目瞪口呆的农民正盯着他看，并对他指指点点。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]['fæməli] ,

with	his	wife	and	family	,
和	他的	妻子	和	家庭	,

与妻子和家人一起，

[hæd; həd] [spent] [hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['glɔ:riəs] [mʌnθs] [ɪn] [ðɪs] [ˌkælə'fɔ:rniə]['pærədaɪs] .

had	spent	his	savings	for	a	few	glorious	months	in	this	California	paradise	.
有	花费	他的	节省	为了	一个	很少	辉煌	几个月	在	这	加利福尼亚州	天堂	.

他花光了积蓄，在这个加州天堂般的地方度过了几个月美好的时光。

[næʃ] ['stroʊld] ['eɪmləsli] [daʊn] [sprɪŋ] [stri:t] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði][bɪg][ˌælɪg'zændriə][hoʊ'tel] ,

Nash	strolled	aimlessly	down	Spring	Street	,	and	went	into	the	Big	Alexandria	Hotel	,
纳什	漫步	漫无目的地	向下	春天	街道	,	和	去	进入	这	大的	亚历山大	酒店	,

纳什漫无目的地沿着斯普林街闲逛，然后走进了大亚历山大酒店。

[ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['lɑ:bi] [tu:; tə][ðə; ði] [grɪl] .

and	on	through	the	crowded	lobby	to	the	grill	.
和	在	通过	这	挤	大厅	到	这	炙烤	.

穿过拥挤的大厅，来到烧烤区。

[hɪr] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['mɔːrs(ə)l] .

Here	**he**	**ordered**	**lunch**	**,**	**and**	**enjoyed**	**every**	**morsel**	**.**
这里	他	订购	午餐	,	和	享受	每一个	小块	.

他在这里点了午餐，每一口都吃得津津有味。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [hæf][æn; ən]['aʊər][pæst][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self]

It	**was**	**nearly**	**half**	**an**	**hour**	**past**	**the**	**appointed**	**time**	**when**	**he**	**presented**	**himself**
它	曾是	几乎	一半	一个	小时	过去的	这	任命	时间	什么时候	他	呈现	他自己

[tuː; tə][ðə; ði] [stə'nɑːgrəfər] [huː] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv]['mɪstər] . [dʒeɪ] . ['sɪgzbi] ,

to	**the**	**stenographer**	**who**	**guarded**	**the**	**inner**	**offices**	**of**	**Mr**	**.**	**J**	**.**	**Sigsbee**	**,**
到	这	速记员	WHO	守卫	这	内	办公室	的	先生	.	J	.	西格斯比	,

他到达J·西格斯比先生办公室内岗时，距离约定时间已经过去了将近半个小时。

[ɪn][ðə; ði][bɪg]['ekwɪtəb(ə)l][bæŋk] ['bɪldɪŋ] .

in	**the**	**big**	**Equitable**	**Bank**	**Building**	**.**
在	这	大的	公平	银行	建筑	.

在大型的公平银行大楼里。

['sɪgzbi] , [waɪl] ['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [kən'strʌkʃ(ə)n] , [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ə; eɪ]

Sigsbee	**,**	**while**	**serving**	**the**	**city**	**on**	**the**	**aqueduct**	**construction**	**,**	**was**	**interested**	**in**	**a**
西格斯比	,	尽管	服务	这	城市	在	这	渡槽	建造	,	曾是	感兴趣的	在	一个

[lɑːrdʒ] [lɔː] [fɜːrm] .

large	**law**	**firm**	**.**
大的	法律	公司	.

西格斯比在为市政府修建引水渠期间，对一家大型律师事务所产生了兴趣。

[wen] [næʃ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['sɪgzbi] ,

When	**Nash**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**Sigsbee**	**,**
什么时候	纳什	成立	他自己	在	这	在场	的	西格斯比	,

当纳什发现自己身处西格斯比面前时，

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

and	**discovered**	**him**	**to**	**be**	**none**	**other**	**than**	**the**	**man**	**he**	**had**	**been**
和	发现	他	到	是	没有任何	其他	比	这	男人	他	有	到过

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [æt; ət][kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ,

refused	**an**	**introduction**	**to**	**the**	**previous**	**night**	**at**	**Camp**	**Forty**	**-**	**seven**	**,**
拒绝	一个	介绍	到	这	以前的	夜晚	在	营	四十	-	七	,

结果发现他不是别人，正是前一天晚上在四十七号营地被拒绝介绍认识的那个人。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrɪkət] .

he	**knew**	**that**	**,**	**instead**	**of**	**clearing**	**the**	**problem**	**was**	**becoming**	**more**	**intricate**	**.**
他	知道	那	,	反而	的	清理	这	问题	曾是	成为	更多的	错综复杂	.

他知道，这样一来，问题不但没有解决，反而变得更加复杂了。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɪm] ['sɪgzbi] [wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [wʌn] ,

His	**first**	**impression**	**of**	**Jim**	**Sigsbee**	**was**	**far**	**from**	**an**	**agreeable**	**one**	**,**
他的	第一的	印象	的	吉姆	西格斯比	曾是	远的	从	一个	同意	一	,

他对吉姆·西格斯比的第一印象远非好。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n]

although	**he**	**was**	**taken**	**aback**	**at**	**the**	**pleasant**	**manner**	**with**	**which**	**the**	**politician**
虽然	他	曾是	已采取	背	在	这	令人愉快的	方式	和	哪个	这	政治家

['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

greeted	**him**	**.**
问候	他	.

尽管他对这位政治家亲切友好的问候方式感到惊讶。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['sɪgzbi] [wʊd] [duː] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['sʌmθɪŋ]

He	imagined	that	the	first	thing	Sigsbee	would	do	would	be	to	mention	something
他	想象	那	这	第一的	事物	西格斯比	会	做	会	是	到	提到	某物

[ʌv; əv] [læst] ['naɪts] ['miːtɪŋ] .

of	last	night's	meeting	.
的	最后的	夜晚	会议	.

他想象西格斯比做的第一件事就是提及昨晚的会议。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	in	this	he	was	disappointed	.
但	在	这	他	曾是	失望的	.

但在这件事上，他感到失望了。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [næʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ['fræŋkli] ,

“	I	am	very	glad	to	meet	you	,	Mr	.	Nash	,	”	he	said	frankly	,
“	我	是	非常	高兴的	到	见面	你	,	先生	.	纳什	,	”	他	说	坦率地说	,

“很高兴见到您，纳什先生，”他坦率地说。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

extending	his	hand	and	smiling	.
扩展	他的	手	和	微笑	.

他伸出手，面带微笑。

“ [pliːz] [sɪt] [daʊn] .

“	Please	sit	down	.
“	请	坐	向下	.

请坐。

” ['sɪgzbi] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pepərz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [desk] ,

”	Sigsbee	cleared	away	the	papers	from	his	desk	,
”	西格斯比	已清除	离开	这	文件	从	他的	桌子	,

西格斯比收拾掉了桌上的文件。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi]

and	gave	orders	to	the	girl	in	the	outer	office	that	he	was	not	to	be
和	给予	订单	到	这	女孩	在	这	外	办公室	那	他	曾是	不是	到	是

[dɪ'stɜːrbd] .

disturbed	.
不安	.

他命令外办公室的女孩不许打扰他。

“ ['mɪstər] . [næʃ] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [blʌnt] [mæn] ,

“	Mr	.	Nash	,	”	he	began	,	swinging	around	in	his	chair	,	“	I	am	a	blunt	man	,
“	先生	.	纳什	,	”	他	开始	,	摇摆	大约	在	他的	椅子	,	“	我	是	一个	钝	男人	,

“纳什先生，”他一边说着，一边在椅子上转了个身，“我是一个说话直率的人。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbdʒekt] [aɪ] [straɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːrt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [bloʊ] .

and	when	I	approach	a	subject	I	strike	for	the	heart	at	the	first	blow	.
和	什么时候	我	方法	一个	主题	我	罢工	为了	这	心	在	这	第一的	吹	.

当我着手处理某个话题时，我会在第一击就直击要害。

[aɪ] [hæv; həv] [æskt] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] ['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ]

I	have	asked	you	here	to	talk	over	certain	matters	that	have	come	to	my
我	有	问	你	这里	到	讲话	超过	肯定	事情	那	有	来	到	我的

['noʊtɪs] .

notice	.
注意	.

我请你们来这里是为了讨论一些我注意到的事情。

[æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [bɔːrd] , [ðiːz] [ə'ferz] ['ɪntrəst] [ˌem 'iː] ['strɔːŋli] .

As	one	of	the	aqueduct	board	,	these	affairs	interest	me	strongly	.
作为	一	的	这	渡槽	木板	,	这些	事务	兴趣	我	强烈	.

作为引水渠委员会成员之一，我对这些事情非常感兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [voʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs]

I	have	been	elected	to	this	board	by	the	honest	votes	of	the	Los	Angeles
我	有	到过	当选	到	这	木板	经过	这	诚实的	投票	的	这	洛杉矶	洛杉矶

['sɪtəznz] ,

citizens	,
公民	,

我是由洛杉矶市民以诚实投票的方式选举产生的董事会成员。

[ænd; ənd][aɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:][maɪ]['du:ti] [tɔ:rd] [ðem; ðəm] .

and	I	intend	to	do	my	duty	toward	them	.
和	我	打算	到	做	我的	责任	朝向	他们	.

我打算尽我所能对他们负责。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['sɜ:rt(ə)n] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] [ɑ:n] [fʊt] [ɪn][kæmp] ['fɔ:rti] - ['sev(ə)n] .

You	have	found	certain	irregularities	on	foot	in	Camp	Forty	-	seven	.
你	有	成立	肯定	违规行为	在	脚	在	营	四十	-	七	.

你在47号营地徒步调查时发现了一些异常情况。

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] ['kɑ:mplɪmənt] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . [næʃ] .

I	want	to	compliment	you	,	Mr	.	Nash	.
我	想	到	赞扬	你	,	先生	.	纳什	.

纳什先生，我想对您表示赞扬。

[men] [ʌv; əv][jʊr; jər]['kælɪbər][ɑ:r; ər][ðə; ði] [men] [wi:; wi][dɪ'zaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

Men	of	your	caliber	are	the	men	we	desire	on	the	great	undertaking	.
男人	的	你的	口径	是	这	男人	我们	欲望	在	这	伟大的	承诺	.

像您这样的人才正是我们这项伟大事业所需要的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][dɪ'naɪ] [ði:z] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [ɪn'tend] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][stɑ:p][tu:; tə]

I	am	not	going	to	deny	these	irregularities	,	but	I	intend	putting	a	stop	to
我	是	不是	去	到	否定	这些	违规行为	,	但	我	打算	推杆	一个	停止	到

[ðem; ðəm] [ɪ'mi:diətli] .

them	immediately	.
他们	立即地	.

我不会否认这些违规行为，但我打算立即制止它们。

['mɪstər] . ['hʊkər] , [ðə; ði] ['fɔ:rmən] , [ɪz] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l] .

Mr	.	Hooker	,	the	foreman	,	is	,	in	a	measure	,	responsible	.
先生	.	妓女	,	这	领班	,	是	,	在	一个	措施	,	负责任的	.

工头胡克先生在某种程度上要负有责任。

[aɪ][hæv; həv] [rɪ'li:vd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rmənʃɪp] .

I	have	relieved	him	of	the	foremanship	.
我	有	松了口气	他	的	这	工头	.

我已经解除了他的工头职务。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ju:; jʊ] .

The	position	is	open	to	you	.
这	位置	是	打开	到	你	.

这个职位向你开放。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ək'sept] ?

Will	you	accept	?
将要	你	接受	?

你愿意接受吗?

" [næʃ] [dɪd][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə][mæsk][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] .

"	Nash	did	not	attempt	to	mask	his	surprise	.
"	纳什	做过	不是	试图	到	面具	他的	惊喜	.

纳什没有试图掩饰他的惊讶。

“ [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˈmɪstər] . [ˈhʊkɜ-z] [pleɪs] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	You	wish	me	to	take	Mr	.	Hooker's	place	?	”	he	asked	.
”	你	希望	我	到	拿	先生	.	妓女的	地方	?	”	他	问	.

“你们想让我代替胡克先生的位置吗？”他问道。

“ [ɪgˈzæktli] .

“	Exactly	.
”	确切地	.

“确切地。

[ˈhʊkər] [hæz; həz] [ˈpruːvn] [hɪmˈself] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌnrɪˈlaɪəb(ə)l] .

Hooker	has	proven	himself	to	be	unreliable	.
妓女	有	已证实	他自己	到	是	不可靠的	.

胡克已经证明自己是个不可靠的人。

[kæmp] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n][ɪz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Camp	Forty	-	seven	is	a	most	important	station	.
营	四十	-	七	是	一个	最多	重要的	车站	.

四十七号营地是一个极其重要的营地。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kəˈmɑːndid] [baɪ][æn; ən] [ˈʌpraɪt] , [ˈfɪrləs] [mæn] .

It	must	be	commanded	by	an	upright	,	fearless	man	.
它	必须	是	命令	经过	一个	直立	,	无畏	男人	.

它必须由一位正直无畏的人来指挥。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ˈmeʒər] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [ˈstændərd] , [ˈmɪstər] . [næʃ] . ”

I	think	you	measure	up	to	that	standard	,	Mr	.	Nash	.	”
我	思考	你	措施	向上	到	那	标准	,	先生	.	纳什	.	”

我认为你完全符合这个标准，纳什先生。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [wʌn] , ” [næʃ] [sed] .

“	This	is	a	big	proposition	,	and	a	sudden	one	,	”	Nash	said	.
”	这	是	一个	大的	主张	,	和	一个	突然	一	,	”	纳什	说	.

“这是一个重大的提议，而且来得非常突然，”纳什说道。

“ [bʌt; bət] — [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði][kæmp] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][aɪˈdiːəz] ,

“	But	—	well	,	if	you	will	allow	me	to	run	the	camp	according	to	my	ideas	,
”	但	—	出色地	,	如果	你	将要	允许	我	到	跑步	这	营	根据	到	我的	想法	,

[aɪl] [əkˈsept] .

I'll	accept	.
患病的	接受	.

“但是——好吧，如果你允许我按照我的想法管理营地，我就接受。”

” [ˈsɪgzbi] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈvɪgərəsli] .

”	Sigsbee	smiled	and	nodded	vigorously	.
”	西格斯比	微笑	和	点头	大力	.

西格斯比笑着用力点了点头。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðæts] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][aɪ][laɪk][tuː; tə] [siː] .

That's	the	spirit	I	like	to	see	.
那就是	这	精神	我	喜欢	到	看	.

这正是我所欣赏的精神。

[sɪns] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] , [aɪ][hæv; həv] [ˈɪntrəstɪd] [maɪˈself][ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [kæmp] ,

Since	the	beginning	,	I	have	interested	myself	in	this	particular	camp	,
自从	这	开始	,	我	有	感兴趣的	我	在	这	特别的	营	,

从一开始，我就对这个营地很感兴趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [stiːl] ['kɑːntrækt] .

because	I	have	been	awarded	a	small	steel	contract	.
因为	我	有	到过	获奖	一个	小的	钢	合同	.

因为我获得了一份小型钢铁合同。

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ə'suːm] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [ək'sept] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] .

I	want	you	to	assume	full	charge	and	accept	all	the	responsibility	.
我	想	你	到	认为	满的	收费	和	接受	全部	这	责任	.

我希望你承担全部责任并全权负责。

[kæn; kən][aɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][juː; jʊ] ? ”

Can	I	depend	upon	you	?	”
能	我	依赖	之上	你	?	”

我可以依靠你吗?

“ [juː; jʊ][kæn; kən] , ['mɪstər] . ['sɪgzbi] , ” [næʃ] ['ænsər] .

“	You	can	,	Mr	.	Sigsbee	,	”	Nash	answered	.
“	你	能	,	先生	.	西格斯比	,	”	纳什	回答	.

“可以的，西格斯比先生，”纳什回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hoʊld][ˌem 'iː][də'rektli; daɪ'rektli][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]

“	You	may	hold	me	directly	responsible	for	all	matters	of	which	I	have
“	你	可能	抓住	我	直接地	负责任的	为了	全部	事情	的	哪个	我	有

[tʃɑːrdʒ] .

charge	.
收费	.

“对于我负责的所有事项，您可以直接追究我的责任。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌspesəfə'keʃən] [ɪn][ɔːl][ðə; ðɪ]['kɑːntrækt][wɜːrk] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

I	believe	that	is	one	of	the	specifications	in	all	the	contract	work	,	isn't	it	?	”
我	相信	那	是	一	的	这	规格	在	全部	这	合同	工作	,	不是	它	?	”

我相信这是所有合同工作中的一项具体要求，对吗?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[iːtʃ] ['fɔːrmən] [ɪz] [suː'priːm] .

Each	foreman	is	supreme	.
每个	领班	是	最高	.

每个工头都拥有至高无上的权力。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz]['gɪv(ə)n][ɔːl][ðə; ðɪ] [preɪz] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bleɪm] . ”

To	him	is	given	all	the	praise	,	and	likewise	all	the	blame	.	”
到	他	是	给定	全部	这	称赞	,	和	同样地	全部	这	责备	.	”

他既受到赞扬，也受到谴责。

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ? ”

“	When	will	you	want	me	to	begin	?	”
“	什么时候	将要	你	想	我	到	开始	?	”

“您希望我什么时候开始? ”

“ [raɪt] [ə'weɪ] — [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

“	Right	away	—	to	-	morrow	.	”
“	正确的	离开	—	到	-	明天	.	”

“马上——明天。”

“ [ðæt] [ɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	That	is	agreeable	to	me	.	”
“	那	是	同意	到	我	.	”

“我同意。”

“ ['veri] [wel] .
“ Very well .
” 非常 出色地 .

“很好。”

” ['sɪgzbi] [tɜːrnd] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
” Sigsbee turned back his chair .
” 西格斯比 转向 后退 他的 椅子 .

西格斯比转过椅子。

“ [aɪ] [wɪl] ['noʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [bɔːrd] [æt; ət][ɪts][nekst] ['miːtɪŋ] — [ðæt] [ɪz]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
“ I will notify the aqueduct board at its next meeting — that is Monday .
” 我 将要 通知 这 渡槽 木板 在 它是 下一个 会议 — 那 是 周一 .

“我将在下周一的输水管道委员会会议上通知他们。”

[jʊr; jər]['ɔːrdərz] [wɪl] [kʌm] [θruː] [ˌem 'iː] . ”
Your orders will come through me . ”
你的 订单 将要 来 通过 我 . ”

您的订单将由我下达。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['letər] . ”
“ I shall obey them to the letter . ”
” 我 将 服从 他们 到 这 信 . ”

“我将严格遵守他们的规定。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] , ['raɪzɪŋ] .
“ I'm sure of that , ” said the politician , rising .
” 我是 当然 的 那 , ” 说 这 政治家 , 上升 .

“我对此深信不疑，”这位政治家说着站了起来。

“ [ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][biː; bi] - [ɔːl] [fɔːr; fər] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] . -
“ And let our motto be ' All for Los Angeles . ' -
” 和 让 我们的 座右铭 是 - 全部 为了 洛杉矶 洛杉矶 . -

“让我们把‘一切为了洛杉矶’作为我们的座右铭。”

” [hiː; hi] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] ['ɑːfɪs] .
” He accompanied the engineer to the outer office .
” 他 伴随 这 工程师 到 这 外 办公室 .

他陪同工程师去了外面的办公室。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [step] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ?
“ Will you step down and have a drink before going ?
” 将要 你 步 向下 和 有 一个 喝 前 去 ?

“您愿意先下来喝一杯再走吗？”

” [næʃ] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɚz] [sər'praɪz] .
” Nash asked to be excused , to the other's surprise .
” 纳什 问 到 是 已原谅 , 到 这 其他的 惊喜 .

纳什请求离开，这让其他人感到惊讶。

“ [dəunt] [ɪn'dʌldʒ] , [eɪ] ?
“ Don't indulge , eh ?
” 不 放纵 , 嗯 ?

“别放纵自己，好吗？”

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] ? ”
Not even one ? ”
不是 甚至 一 ? ”

一个都没有吗?

“ [aɪv] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [sed] [næʃ] .
“ I've a lot of work ahead of me , ” said Nash .
” 我已经 一个 很多 的 工作 前方 的 我 , ” 说 纳什 .

纳什说：“我还有很多工作要做。”

“ ['itl] [ni:d] [ə; eɪ] [klɪr] [hed] .
“ It'll need a clear head .
“ 它将 需要 一个 清除 头 .

“这需要头脑清醒。”

[θæŋk] [ju:; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ”
Thank you just the same . ”
感谢 你 只是 这 相同的 . ”

无论如何，谢谢你。

“ [ju:l] [smoʊk] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?
“ You'll smoke , won't you ?
“ 你会 抽烟 , 惯于 你 ?

你会抽烟，对吧?

” ['sɪgzbi] [held] [aʊt] [ə; eɪ][sɪ'gɑ:r] .
” Sigsbee held out a cigar .
” 西格斯比 握住 出去 一个 雪茄 .

西格斯比掏出一根雪茄。

[næʃ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Nash accepted it , and thanked him .
纳什 公认 它 , 和 谢谢 他 .

纳什接受了礼物，并向他道谢。

[hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [sɪ'gɑ:r] .
He enjoyed a good cigar .
他 享受 一个 好的 雪茄 .

他很喜欢抽雪茄。

[wʌns] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɪzi] [stri:t] , [hi:; hi] ['laɪtɪd] [ðə; ði] [wi:d] , [ænd; ənd] [wɔ:kt] ['sloʊli] [daʊn]
Once down on the busy street , he lighted the weed , and walked slowly down
一次 向下 在 这 忙碌的 街道 , 他 照明 这 杂草 , 和 步行 缓慢地 向下
[tu:; tə] [fɪfθ] ,
to Fifth ,
到 第五 ,

他走到熙熙攘攘的街道上，点燃了大麻，然后慢慢地走向第五街。

[ænd; ənd] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] ['θɜ:roʊfer] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .
and along this thoroughfare to the station .
和 沿着 这 通道 到 这 车站 .

沿着这条路一直走到车站。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔ:ts] [ðæt] [hi:; hi] [peɪd] [skænt] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]
He was so busy with his own thoughts that he paid scant attention to
他 曾是 所以 忙碌的 和 他的 自己的 想法 那 他 有薪酬的 稀少 注意力 到
[wʌt] [went] [ɑ:n] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
what went on around him .
什么 去 在 大约 他 .

他沉浸在自己的思绪中，对周围发生的事情几乎毫不在意。

[soʊ] [mʌtʃ] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][pæst] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [smɔ:l]
So much had happened within the past twenty - four hours that it was small
所以 很多 有 发生 之内 这 过去的 二十 - 四 小时 那 它 曾是 小的
['wʌndər] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [pri'ɑ:kjupaɪd] .
wonder he appeared preoccupied .
想知道 他 出现 心事重重 .

过去二十四小时内发生了太多事，难怪他看起来心事重重。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌn'ænsərd] ['kwestʃənz] ['paʊndɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪn] ;
A hundred unanswered questions pounded at his brain ;
一个 百 未解答 问题 猛击 在 他的 脑 ;

一百个未解的问题在他脑海中不断涌现；

[noʊ] ['suːnər] [dɪd][hiː; hi][traɪ][tuː; tə]['riːz(ə)n] [aʊt] [wʌn][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [rʌʃt] [ɪn] .

no	sooner	did	he	try	to	reason	out	one	than	a	dozen	rushed	in	.
不	很快	做过	他	尝试	到	原因	出去	一	比	一个	打	匆忙	在	.

他刚想跟其中一个理论，就有十几个人冲了进来。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

So	,	with	a	shrug	of	his	shoulders	,
所以	,	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	,

于是，他耸了耸肩，

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['prɔːbləms][tuː; tə][wæg][fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	resolved	to	give	it	all	up	and	allow	the	problems	to	wag	for	a
他	已解决	到	给	它	全部	向上	和	允许	这	问题	到	摇摆	为了	一个

[waɪl] .

while	.
尽管	.

他决定放弃一切，让这些问题暂时搁置一段时间。

“ [aɪv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ɪn] ['maɪndɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ə'ferz] , ” [hiː; hi][toʊld] [hɪm'self] .

“	I've	enough	to	do	in	minding	my	own	affairs	,	”	he	told	himself	.
“	我已经	足够的	到	做	在	介意	我的	自己的	事务	,	”	他	讲述	他自己	.

“我光是处理好自己的事就够忙的了，”他对自己说。

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɪl] [sɑːlv] [ðəm'selvz] .

“	The	other	things	will	solve	themselves	.
“	这	其他	事物	将要	解决	他们自己	.

“其他问题都会迎刃而解。”

” [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] [bæk] [tuː; tə][sæn]

”	He	reached	the	station	just	in	time	to	catch	a	train	back	to	San
”	他	达到	这	车站	只是	在	时间	到	抓住	一个	火车	后退	到	圣

[fɜ'nændoʊ, fɜ'nɑːndoʊ] .

Fernando	.
费尔南多	.

他及时赶到车站，搭上了返回圣费尔南多的火车。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [læst] [kɑːr] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['smoʊkər] .

He	swung	up	on	the	last	car	,	and	made	his	way	into	the	smoker	.
他	摇摆	向上	在	这	最后的	车	,	和	制成	他的	方式	进入	这	吸烟者	.

他跳上最后一辆车，进了吸烟室。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] , [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['nɪrəst] [siːt] .

With	a	sigh	of	relief	,	he	sank	into	the	nearest	seat	.
和	一个	叹	的	宽慰	,	他	沉没	进入	这	最近的	座位	.

他如释重负地叹了口气，瘫坐在最近的座位上。

“ [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Well	,	there's	one	thing	certain	,	”	he	said	,
“	出色地	,	有	一	事物	肯定	,	”	他	说	,

“嗯，有一件事是肯定的，”他说。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['endləs] ['ɔrɪndʒ] [groʊvz] [ðæt] [stretʃt] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] .

addressing	the	endless	orange	groves	that	stretched	on	either	side	of	the	track	.
解决	这	无尽的	橙子	小树林	那	拉伸	在	任何一个	边	的	这	追踪	.

谈到铁轨两旁绵延不绝的橘子林。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] , [kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

“	And	that	is	,	Camp	Forty	-	seven	is	going	to	be	heard	from	,	and	in	the
“	和	那	是	,	营	四十	-	七	是	去	到	是	听到	从	,	和	在	这

[raɪt] [weɪ] ,

right	way	,
正确的	方式	,

“也就是说，第47号营地的声音将会被听到，而且是以正确的方式。”

[fɔːr; fər] [wɜːrk] [əˈkɑːmplɪʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːst] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

for	work	accomplished	and	the	cost	of	it	.
为了	工作	完成	和	这	成本	的	它	.

已完成的工作及其费用。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

"	CHAPTER	XIII	.
"	章	十三	.

“第十三章

[ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [treɪl] .

ON	THE	HIGH	TRAIL	.
在	这	高的	踪迹	.

在高山小径上。

[ðə; ði] [ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] ['fɔːrmən] [æt; ət] [kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] [prəˈvəukt] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,

The	installation	of	the	new	foreman	at	Camp	Forty	-	seven	provoked	no	little	discussion	,
这	安装	的	这	新的	领班	在	营	四十	-	七	挑衅	不	小的	讨论	,

第四十七号营地新任工头的任命引发了不少讨论。

[nɑːt] [əˈloʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [kənˈsɜːrnd] , [bʌt; bət] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [laɪn] [ʌv; əv] ['ækwɪdʌkt] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] .

not	alone	in	the	camp	concerned	,	but	all	along	the	busy	line	of	aqueduct	construction	.
不是	独自的	在	这	营	担心的	,	但	全部	沿着	这	忙碌的	线	的	渡槽	建造	.

不仅是该营地，而是整个繁忙的引水渠建设沿线都存在这种情况。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈbrʌptnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈfer] [wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [məˈdʒɔːrəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] ,

It	was	the	abruptness	of	the	affair	which	probably	affected	the	majority	of	the	workers	,
它	曾是	这	突兀	的	这	事务	哪个	大概	做作的	这	多数	的	这	工人	,

这件事的突然性可能对大多数工人造成了影响。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌsɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

and	a	dozen	different	stories	were	in	circulation	as	to	the	real	cause	of	the	change	.
和	一个	打	不同的	故事	是	在	循环	作为	到	这	真实的	原因	的	这	改变	.

关于这一变化的真正原因，流传着十几种不同的说法。

['daʊtlɪslɪ] [ðə; ði] [men] [əˈraɪvd] [æt; ət] [æz; əz] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ə; eɪ] [kənˈkluːʒ(ə)n] [æz; əz] [dɪd] [næʃ] [hɪmˈself] .

Doubtlessly	the	men	arrived	at	as	satisfactory	a	conclusion	as	did	Nash	himself	:
毫无疑问	这	男人	到达的	在	作为	令人满意的	一个	结论	作为	做过	纳什	他自己	.

毫无疑问，这些人得出的结论与纳什本人得出的结论一样令人满意。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] — ['sɪgzbi] — [stɪl]

While	he	had	no	great	respect	for	the	Los	Angeles	politician	—	Sigsbee	—	still
尽管	他	有	不	伟大的	尊重	为了	这	洛杉矶	洛杉矶	政治家	—	西格斯比	—	仍然

[næʃ] [əd'maɪəd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'pærənt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'sprest] [ɪn][ðer; ðər]

Nash	admired	him	for	the	apparent	determination	he	had	expressed	in	their
纳什	钦佩	他	为了	这	明显	决心	他	有	表达	在	他们的

['ɪntərvjuː] [ðæt] [deɪ] — [ə; eɪ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][rɪd] [kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][ʌv; əv][græft] .

interview	that	day	—	a	determination	to	rid	Camp	Forty	-	seven	of	graft	.
面试	那	天	—	一个	决心	到	摆脱	营	四十	-	七	的	接枝	.

虽然纳什对洛杉矶政客西格斯比没什么好感，但他仍然钦佩西格斯比在当天采访中表现出的决心——决心清除第四十七营的贪污腐败。

['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] - ['ɑːbdʒekt][ɔːr][nɑːt] , [ɔːr][hɪz; ɪz] [meɪn] ['riːz(ə)n] , [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ]

Whether	this	was	Sigsbee's	object	or	not	,	or	his	main	reason	,	for	changing
无论	这	曾是	-	目的	或者	不是	,	或者	他的	主要的	原因	,	为了	变化

['fɔrmən] ,

foremen	,
工头	,

无论这是否是西格斯比更换工头的目的，或者说这是他更换工头的主要原因，

[næʃ] ['spiːdəli] [tʊk] ['mætərz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Nash	speedily	took	matters	into	his	own	hands	and	put	his	ideas	into	execution	.
纳什	迅速地	采取	事情	进入	他的	自己的	双手	和	放	他的	想法	进入	执行	.

纳什迅速采取行动，将他的想法付诸实践。

[hiː; hi] ['stʌdid] [aʊt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] , [held] ['wiːkli] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌsʌb'fɔːrmən] ,

He	studied	out	a	system	,	held	weekly	consultations	with	his	subforemen	,
他	研究	出去	一个	系统	,	握住	每周	咨询	和	他的	副工长	,

他研究了一套制度，每周与他的副工头们进行商议，

[ænd; ənd] [sɔː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [laɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] .

and	saw	to	it	that	they	followed	the	lines	he	had	drawn	.
和	锯	到	它	那	他们	随后	这	线条	他	有	绘制	.

并确保他们按照他画的线行进。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['grʌmblɪŋ] [æt; ət][fɜːrst] ,

There	was	considerable	grumbling	at	first	,
那里	曾是	大量	抱怨	在	第一的	,

起初抱怨声不断。

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [pliːzd] .

principally	because	each	man	had	been	in	the	habit	of	doing	what	he	pleased	.
主要	因为	每个	男人	有	到过	在	这	习惯	的	正在做	什么	他	高兴	.

主要原因是每个人都有随心所欲的习惯。

“ [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ][dəunt] [ə'kɑːmplɪʃ] [mɔːr] , ” [næʃ] [toʊld][ðem; ðəm] .

“	That's	why	you	don't	accomplish	more	,	”	Nash	told	them	.
“	那就是	为什么	你	不	完成	更多的	,	”	纳什	讲述	他们	.

“这就是你们无法取得更大成就的原因，”纳什告诉他们。

“ [juː; jʊ][dəunt] [pʊl] [tə'geðər] .

“	You	don't	pull	together	.
“	你	不	拉	一起	.

你们没有团结一致。

['tiːmwɜːrk] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [kaʊnts] .

Teamwork	is	the	thing	that	counts	.
团队合作	是	这	事物	那	计数	.

团队合作才是最重要的。

〞 ['grædʒuəli] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] ,
〞 **Gradually** **he** **gained** **his** **ends** **,**
〞 逐步地 他 获得 他的 结束 ,

“他逐渐达到了目的，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [əˈlɔtid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] [ʃoʊd]
and **as** **gradually** **the** **work** **on** **the** **aqueduct** **allotted** **to** **his** **camp** **showed**
和 作为 逐步地 这 工作 在 这 渡槽 分配 到 他的 营 显示
[ɪmˈpruːvmənt] .
improvement **.**
改进 .

渐渐地，分配给他营地的引水渠工程进展顺利。

['nevər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [næʃ] [wɜːrkt] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['kɑːnfɪdəns] .
Never **before** **had** **Nash** **worked** **so** **earnestly** **and** **with** **so** **much** **confidence** **.**
绝不 前 有 纳什 工作 所以 切实 和 和 所以 很多 信心 .

纳什以前从未如此认真、如此自信地工作过。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [əˈloʊn] ['restɪd] [ðə; ði] [sək'ses] [ɔːr] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs]
He **felt** **as** **if** **on** **his** **shoulders** **alone** **rested** **the** **success** **or** **the** **failure** **of** **this**
他 毛毡 作为 如果 在 他的 肩膀 独自的 休息 这 成功 或者 这 失败 的 这
['wʌndərf(ə)l] ['wɔːtərweɪ] .
wonderful **waterway** **.**
精彩的 水路 .

他感觉这条美丽水道的成败全都系于他一人之身。

[hiː; hi] [ɪn'stɪld] [ðə; ði] [seɪm] ['fɜːrvər] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈθuːziæzəm] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ʌndər]
He **instilled** **the** **same** **fervor** **,** **the** **same** **enthusiasm** **,** **into** **the** **work** **of** **those** **under**
他 灌输 这 相同的 热情 , 这 相同的 热情 , 进入 这 工作 的 那些 在下面
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他将同样的热情和干劲灌输给了下属的工作。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnɪŋ] [wɔːr] [əˈweɪ] ,
and **soon** **the** **complaining** **wore** **away** **,**
和 很快 这 抱怨 穿着 离开 ,

抱怨声很快就消失了。

[ænd; ənd] ['evri] [mæn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['entərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [suˈpriːm] ,
and **every** **man** **of** **them** **entered** **into** **the** **struggle** **with** **that** **supreme** **,**
和 每一个 男人 的 他们 进入 进入 这 斗争 和 那 最高 ,

他们每个人都投入到与至高无上的统治者的斗争中，

[ɪnˈdɑːmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] ['rekəgnaɪzɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [wɜːrd] [æz; əz] ['feɪljər] .
indomitable **spirit** **that** **recognizes** **no** **such** **word** **as** **failure** **.**
不屈不挠 精神 那 认可 不 这样的 单词 作为 失败 .

不屈不挠的精神，不承认失败的存在。

[wʌn] ['blɪstərɪŋ] [hɑːt] [ˌæftərˈnuːn] ,
One **blistering** **hot** **afternoon** **,**
一 起泡 热的 下午 ,

在一个酷热难耐的午后，

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['sloʊli] ['oʊvər] [ðə; ði] [haɪ] [treɪl] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd]
when **he** **was** **riding** **slowly** **over** **the** **high** **trail** **that** **led** **from** **the** **main** **road**
什么时候 他 曾是 骑术 缓慢地 超过 这 高的 踪迹 那 引领 从 这 主要的 路
[tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,
to **the** **camp** **,**
到 这 营 ,

当他骑马沿着从主路通往营地的高地小路缓慢行进时，

[næʃ] [hɜːrd] [ðə; ði][waɪld]['gæləp][ʌv; əv] [huːf] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Nash	heard	the	wild	gallop	of	hoofs	behind	him	.
纳什	听到	这	荒野	驰骋	的	蹄子	在后面	他	.

纳什听到身后传来急促的马蹄声。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn] , [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [hɔːrs] [dæʃt] [pæst] , [kə'riːnɪŋ] ['mædli] [daʊn] [ðə; ði]

Before	he	could	turn	,	a	frightened	horse	dashed	past	,	careening	madly	down	the
前	他	可以	转动	,	一个	害怕	马	虚线	过去的	,	倾斜	疯狂地	向下	这

[paθ] ,

path	,
小路	,

他还没来得及转身，一匹受惊的马就飞奔而过，沿着小路疯狂地狂奔。

['θretnɪŋ] [iːtʃ] ['sekənd] [tuː; tə]['tɑːp(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [bɪ'loʊ] .

threatening	each	second	to	topple	into	the	ravine	below	.
威胁	每个	第二	到	倾倒	进入	这	峡谷	以下	.

每一秒都仿佛有坠入下方峡谷的危险。

[næʃ] [druː] [reɪn] .

Nash	drew	rein	.
纳什	画	缰绳	.

纳什勒住了缰绳。

“ [ðæt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['sædəld] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

“	That	horse	was	saddled	,	”	he	said	aloud	.
“	那	马	曾是	鞍	,	”	他	说	大声	.

“那匹马已经备好了鞍，”他大声说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [bɪn] [æn; ən]['æksɪdənt] ?

“	I	wonder	if	there's	been	an	accident	?
“	我	想知道	如果	有	到过	一个	事故	?

“我想知道是不是发生了事故？”

” [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz]['poʊni] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [treɪl] .

”	He	struck	his	pony	sharply	,	and	descended	the	trail	.
”	他	击	他的	小马	尖锐地	,	和	下降	这	踪迹	.

他猛地踢了一下他的小马，然后沿着小路跑了下去。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɑːn][hiː; hi] [stɑːpt] , ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , [liːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

Half	a	mile	on	he	stopped	,	uttered	an	exclamation	,	leaped	from	his	saddle	,
一半	一个	英里	在	他	停止	,	说出	一个	感叹	,	跳跃	从	他的	鞍	,

走了半英里后，他停了下来，惊呼一声，从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kwaɪət][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	knelt	beside	the	quiet	form	of	a	woman	.
和	跪下	旁	这	安静的	形式	的	一个	女士	.

然后跪在一位静静躺着的女子身旁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mætɪd] [klʌmp] [ʌv; əv] [skrʌb] [oʊk] , [wer] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] ['prɑːbəbli]

She	was	lying	in	a	matted	clump	of	scrub	oak	,	where	the	horse	had	probably
她	曾是	说谎	在	一个	哑光	丛	的	擦洗	橡木	,	在哪里	这	马	有	大概

[θroʊn] [hɜːr; hər] .

thrown	her	.
抛掷	她	.

她躺在一丛杂乱的矮橡树丛中，很可能是被马甩下来的。

['kerfəli] [hiː; hi] [druː] [æn; ən][ɑːrm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [feɪs] .

Carefully	he	drew	an	arm	away	from	her	face	.
小心	他	画	一个	手臂	离开	从	她	脸	.

他小心翼翼地将一只手臂从她的脸上移开。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kʌt] [ə'bʌv] [hɜːr; hər][kloʊzd] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪmz(ə)n][hæd; həd][rʌn] [daʊn]

There	was	a	cut	above	her	closed	eyes	,	and	the	crimson	had	run	down
那里	曾是	一个	切	多于	她	关闭	眼睛	,	和	这	赤红	有	跑步	向下

['oʊvər][hɜːr; hər] [tʃiːk] ,

over	her	cheek	,
超过	她	脸颊	,

她紧闭的双眼上方有一道伤口，鲜血顺着脸颊流了下来。

['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [leɪs] [ɑːn][hɜːr; hər]['kɑːlər] .

staining	the	lace	on	her	collar	.
染色	这	蕾丝	在	她	衣领	.

弄脏了她衣领上的蕾丝。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [soʊ]['kwaɪət] , [soʊ] ['veri] [waɪt] , [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [næʃ] [bi'liːvd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

She	seemed	so	quiet	,	so	very	white	,	that	for	the	instant	Nash	believed	she	was
她	似乎	所以	安静的	,	所以	非常	白色的	,	那	为了	这	立即的	纳什	相信	她	曾是

[ded] .

dead	.
死的	.

她看起来那么安静，那么苍白，以至于纳什那一瞬间以为她已经死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] [ðæt]

It	was	only	when	he	took	his	handkerchief	and	wiped	her	forehead	that
它	曾是	仅有的	什么时候	他	采取	他的	手帕	和	擦拭	她	前额	那

[ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [aɪz] [tuː; tə] ['flʌtər] ['oʊpən] .

she	sighed	and	allowed	her	eyes	to	flutter	open	.
她	叹了口气	和	允许	她	眼睛	到	扑	打开	.

直到他拿出手帕擦拭她的额头，她才叹了口气，缓缓睁开眼睛。

“ [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

“	Just	in	time	,	”	he	said	encouragingly	.
“	只是	在	时间	,	”	他	说	令人鼓舞的是	.

“真是及时，”他鼓励道。

“ [nɑːt][hɜːrt] [mʌtʃ] , [aɪ][hoʊp] ?

“	Not	hurt	much	,	I	hope	?
“	不是	伤害	很多	,	我	希望	?

“希望你没受什么伤吧？”

” [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['kɑːnʃəs] ['sʌd(ə)nli] [ʌv; əv] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

”	She	seemed	conscious	suddenly	of	where	she	was	,	and	of	what	had
”	她	似乎	有意识的	突然	的	在哪里	她	曾是	,	和	的	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

她似乎突然意识到自己身在何处，以及发生了什么事。

[ʃiː; ʃi][sæt][ʌp][ænd; ənd] [pæst] [ə; eɪ][lɪmp][hænd] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [aɪz] .

She	sat	up	and	passed	a	limp	hand	across	her	eyes	.
她	卫星	向上	和	通过了	一个	跛行	手	穿过	她	眼睛	.

她坐起身，无力地用手抹了抹眼睛。

“ [aɪ] — [aɪ] [ges] [nɑːt] , ” [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] [ʌn'stedəli] .

“	I	—	I	guess	not	,	”	she	faltered	unsteadily	.
“	我	—	我	猜测	不是	,	”	她	犹豫不决	不稳定地	.

“我……我想不是吧，”她结结巴巴地说。

“ [maɪ] [hɔːrs] [θruː] [ˌem 'iː] .

“	My	horse	threw	me	.
“	我的	马	扔	我	.

我的马把我摔下来了。

[aɪ] — [aɪ] [rɪ'membər] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] — — ”

I	—	I	remember	falling	,	and	then	—	—	”
我	—	我	记住	坠落	,	和	然后	—	—	”

我……我记得我摔倒了，然后——”

“ [jʊr; jər] ['fɔːrhedz] [kʌt] , ” [næʃ] [sed] ; “ [nɑːt] ['veri] [diːp] , [ðoʊ] .

“	Your	forehead's	cut	,	”	Nash	said	;	“	not	very	deep	,	though	.
”	你的	额头的	切	,	”	纳什	说	;	”	不是	非常	深的	,	尽管	.

“你的额头被划破了，”纳什说；“不过不是很深。”

[juːv] [ðɪs] [brʌʃ] [hɪr] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ɪ'skeɪp] .

You've	this	brush	here	to	thank	for	your	escape	.
你已经	这	刷子	这里	到	感谢	为了	你的	逃脱	.

多亏了这把刷子，你才能逃脱。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðiːz] ['rɑːks] , [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['riːəl] ['dæmɪdʒ] .

If	you	had	fallen	to	these	rocks	,	there	would	have	been	real	damage	.
如果	你	有	倒下	到	这些	岩石	,	那里	会	有	到过	真实的	损害	.

如果你摔到这些岩石上，肯定会受重伤。

” [hiː; hi] [helpt] [hɜːr; hər] [ʌp] .

”	He	helped	her	up	.
”	他	帮助	她	向上	.

他扶她起来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['dɪzi] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɔːr] [ə'weɪ] .

She	was	a	trifle	dizzy	at	first	,	but	it	soon	wore	away	.
她	曾是	一个	琐事	晕眩的	在	第一的	,	但	它	很快	穿着	离开	.

她起初有点头晕，但很快就消失了。

[ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [hed] .

She	allowed	him	to	bind	his	handkerchief	about	her	head	.
她	允许	他	到	绑定	他的	手帕	关于	她	头	.

她允许他把手帕包在她的头上。

“ [ðer; ðər] !

“	There	!
”	那里	!

“那里！

” [hiː; hi] [sed] , ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['bændɪdʒ] .

”	he	said	,	finishing	with	the	improvised	bandage	.
”	他	说	,	精加工	和	这	即兴发挥	绷带	.

“他说着，包扎好了临时做的绷带。”

“ [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] .

“	That	will	keep	the	dust	out	.
”	那	将要	保持	这	灰尘	出去	.

“这样可以防止灰尘进入。”

[duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] ?

Do	you	live	near	here	?
做	你	居住	靠近	这里	?

你住在这附近吗?

” [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

”	She	nodded	.
”	她	点头	.

她点了点头。

“ ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] [ræntʃ] . ”

“	Over	at	the	Elkhorn	Ranch	.	”
”	超过	在	这	埃尔克霍恩	牧场	.	”

“在埃尔克霍恩牧场那边。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [hiː; hi] [toʊld]
“ I should advise you to get back as quickly as you can , ” he told
” 我 应该 建议 你 到 得到 后退 作为 迅速地 作为 你 能 , ” 他 讲述
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“我建议你尽快回去，”他告诉她。

“ [hæv; həv] [ðə; ði] [wuːnd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] .
“ Have the wound washed and dressed .
” 有 这 伤口 洗过 和 穿着 .

“清洗并包扎伤口。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] . ”
I don't think there's a drop of water this side of the camp . ”
我 不 思考 有 一个 降低 的 水 这 边 的 这 营 . ”

我觉得营地这边一滴水都没有。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] , “ [jʊə(r)] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kæmp] , [ðen] ? ”
“ Oh , ” she said , turning quickly to face him , “ you're from the construction camp , then ? ”
” 哦 , ” 她 说 , 转弯 迅速地 到 脸 他 , “ 你是 从 这 建造 营 , 然后 ? ”

“哦，”她迅速转过身面对他说道，“你是建筑营地的吗？”

“ [jes] , [frʌm; frəm] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] , [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] .
“ Yes , from Forty - seven , about two miles down the trail .
” 是的 , 从 四十 - 七 , 关于 二 英里 向下 这 踪迹 .

“是的，从 47 号公路往下走大约两英里。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['goʊɪŋ] [bæk] [wen] [jʊr; jər] [hɔːrs] [dæʃt] [pæst] [ˌem 'iː] .
I was just going back when your horse dashed past me .
我 曾是 只是 去 后退 什么时候 你的 马 虚线 过去的 我 .

我正往回走的时候，你的马从我身边飞奔而过。

” [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɪk] ['kʌlər] [hæd; həd] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .
” Her eyes were shining now , and a quick color had rushed to her cheeks .
” 她 眼睛 是 灼灼 现在 , 和 一个 快的 颜色 有 匆忙 到 她 脸颊 .

“她的眼睛闪闪发光，脸颊上迅速泛起了红晕。”

[næʃ] [toʊld] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['prɪtiːɚ] [gɜːrl] .
Nash told himself that it had been a long time since he had seen a prettier girl .
纳什 讲述 他自己 那 它 有 到过 一个 长的 时间 自从 他 有 已见 一个 更漂亮 女孩 .

纳什心想，他已经很久没见过这么漂亮的女孩了。

[hiː; hi] ['riːzənd] ['kwɪkli] , [baɪ] [ðə; ði] [hjuː] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [skɪn] ,
He reasoned quickly , by the hue of her skin ,
他 有理智的 迅速地 , 经过 这 色调 的 她 皮肤 ,

他根据她肤色迅速推断出：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [ˌkælə'fɔːrniə] .
that she was a stranger to this part of southern California .
那 她 曾是 一个 陌生人 到 这 部分 的 南部 加利福尼亚州 .

她对南加州这一地区并不熟悉。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	**You**	**haven't**	**been**	**here**	**long**	**,**	**have**	**you**	**?**
”	你	还没有	到过	这里	长的	,	有	你	?

“你来这里时间不长吧？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .

She	**shook**	**her**	**head**	**.**
她	摇晃	她	头	.

她摇了摇头。

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][fɜːrst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] .

This	**is**	**my**	**first**	**day**	**at**	**the**	**ranch**	**.**
这	是	我的	第一的	天	在	这	牧场	.

这是我到牧场的第一天。

[aɪm] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ðer; ðər] .

I'm	**visiting**	**friends**	**there**	**.**
我是	访问	朋友们	那里	.

我正在那里拜访朋友。

” [ʃiː; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['fræŋkli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [feɪs] .

”	**She**	**hesitated**	**a**	**moment**	**,**	**and**	**looked**	**frankly**	**into**	**his**	**bronzed**	**face**	**.**
”	她	犹豫了一下	一个	片刻	,	和	看起来	坦率地说	进入	他的	古铜色	脸	.

她犹豫了一下，坦率地看着他古铜色的脸。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ges] ?

“	**How**	**did**	**you**	**guess**	**?**
”	如何	做过	你	猜测	?

你是怎么猜到的?

” [hiː; hi] [læft] .

”	**He**	**laughed**	**.**
”	他	笑了	.

他笑了。

“ [waɪ] , [ðɪs] [sʌn] [wɪl] [liːv] [ɪts][mɑːrk][ɑːn][juː; jʊ] .

“	**Why**	**,**	**this**	**sun**	**will**	**leave**	**its**	**mark**	**on**	**you**	**.**
”	为什么	,	这	太阳	将要	离开	它是	标记	在	你	.

“这轮太阳会给你留下印记。”

[ɪts] [ðə; ði] ['ʧæmpiən] [lɔːŋ] - ['dɪstəns] ['ɑːrtɪst] .

It's	**the**	**champion**	**long**	**-**	**distance**	**artist**	**.**
它是	这	冠军	长的	-	距离	艺术家	.

它是远程表演冠军。

[juːl] [suːn] [ʧeɪndʒ] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [waɪt] [fɔːr; fər][ˌkæləˈfɔːrniə] ['kɑːpər] .

You'll	**soon**	**change**	**that**	**New**	**York**	**white**	**for**	**California**	**copper**	**.**
你会	很快	改变	那	新的	约克	白色的	为了	加利福尼亚州	铜	.

你很快就会把纽约的白色换成加州的铜色。

” [ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] [bi'wildədli] .

”	**She**	**stared**	**at**	**him**	**bewilderedly**	**.**
”	她	凝视	在	他	困惑地	.

她茫然地盯着他。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ?
“ How did you know I was from New York ?
” 如何 做过 你 知道 我 曾是 从 新的 约克 ?

“你怎么知道我来自纽约？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] .
“ Well , ” he admitted .
” 出色地 , ” 他 承认 .

“嗯，”他承认道。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔːŋ] [maɪˈself] .
“ I haven't been away from there long myself .
” 我 还没有 到过 离开 从 那里 长的 我 .

“我自己离开那里也没多久。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [baɪ][jʊr; jər][ˈæksent] . ”
I thought you were from the East by your accent . ”
我 想法 你 是 从 这 东方 经过 你的 口音 . ”

听你的口音，我还以为你是东方人呢。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈfɔːrtʃən] [ˈtelər] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , [ˈsmaɪlɪŋ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] .
“ You're a regular fortune teller , ” she replied , smiling ; and he laughed .
” 你是 一个 常规的 财富 出纳员 , ” 她 回复 , 微笑 ; 和 他 笑了 .

“你是个普通的算命先生，”她笑着回答；他笑了。

“ [naʊ] , [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][ˈpoʊni][ænd; ənd] [raɪd] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Now , you take my pony and ride along to the ranch , ” he said .
” 现在 , 你 拿 我的 小马 和 骑 沿着 到 这 牧场 , ” 他 说 .

“现在，你骑着我的小马去牧场吧。”他说。

“ [its] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] — [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɪl] [ˈjɑːndər] .
“ It's only a short walk for me — by cutting across the hill yonder .
” 它是 仅有的 一个 短的 走 为了 我 — 经过 切割 穿过 这 爬坡道 远处 .

“对我来说，走一小段路就到了——穿过那边的小山坡就行了。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈtɜːrn] [ðə; ði] [maʊnt] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [ɔːr] [ˈeni] [taɪm] [kənˈviːniənt] .
You can return the mount to - morrow , or any time convenient .
你 能 返回 这 山 到 - 明天 , 或者 任何 时间 方便的 .

您可以明天或任何方便的时候归还支架。

[ˈmiːnwaɪl] , [aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [hɔːrs] .
Meanwhile , I'll keep an eye out for your horse .
同时 , 患病的 保持 一个 眼睛 出去 为了 你的 马 .

与此同时，我会留意你的马。

” [ʃiː; ʃi] [dɪˈmɜːd] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət] [næʃ] [ɪnˈsɪstɪd] ;
” She demurred at first , but Nash insisted ;
” 她 拒绝 在 第一的 , 但 纳什 坚持 ;

“她起初有些犹豫，但纳什坚持要她答应；

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈendɪd] [baɪ][ðə; ði][gɜːrl] [ˈbiːɪŋ] [helpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .
so it ended by the girl being helped into the saddle .
所以 它 结束 经过 这 女孩 存在 帮助 进入 这 鞍 .

最后，女孩被人扶上了马鞍。

“ [aɪm][soʊ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] — [ðɪs] [ˈækwɪdʌkt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I'm so interested in this — this aqueduct , ” she said ,
” 我是 所以 感兴趣的 在 这 — 这 渡槽 , ” 她 说 ,

“我对这个——这个引水渠——非常感兴趣，”她说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sæd(ə)l][stræps] .

after	he	had	finished	looking	over	the	saddle	straps	.
后	他	有	完成的	寻找	超过	这	鞍	肩带	.

他检查完马鞍带之后。

“ [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][kæmp] — ['eni] [deɪ] — [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

“	Then	you	must	come	over	to	the	camp	—	any	day	—	and	I'll	show	you
”	然后	你	必须	来	超过	到	这	营	—	任何	天	—	和	患病的	展示	你

[ə'raʊnd] , ” [hiː; hi] [sed] .

around	,	”	he	said	.
大约	,	”	他	说	.

“那你一定要来营地一趟——随便哪天——我带你四处看看，”他说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] ['ɪntrəst] [maɪ'self][ɪn] ['ʌðər] [huː] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] [aɪm]

“	I	am	always	glad	to	interest	myself	in	others	who	are	interested	in	what	I'm
”	我	是	总是	高兴的	到	兴趣	我	在	其他的	WHO	是	感兴趣的	在	什么	我是

['duːɪŋ] . ”

doing	.	”
正在做	.	”

“我总是很乐意关注那些对我所做的事情感兴趣的人。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] — [ðə; ði] — [bɔːs] ?

“	Are	you	—	the	—	boss	?
”	是	你	—	这	—	老板	?

“你是——老板吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [aɪm][ðə; ði] ['fɔːrmən] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I'm	the	foreman	,	”	he	answered	.
”	我是	这	领班	,	”	他	回答	.

“我是工头，”他回答道。

“ ['nætʃ(ə)rəli] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kən'strʌkʃ(ə)n] .

“	Naturally	I	take	a	great	deal	of	pride	in	the	work	of	construction	.
”	自然	我	拿	一个	伟大的	交易	的	自豪	在	这	工作	的	建造	.

“我自然对建筑工作感到非常自豪。”

” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] , [hiː; hi] ['fænsɪd] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] [nuː]

”	For	the	instant	,	as	he	looked	at	her	,	he	fancied	he	detected	a	new
”	为了	这	立即的	,	作为	他	看起来	在	她	,	他	幻想	他	检测到	一个	新的

[laɪt] — [ə; eɪ][koʊld] ,

light	—	a	cold	,
光	—	一个	寒冷的	,

“就在他注视着她的那一刻，他觉得自己察觉到了一种新的光芒——一种冰冷的光芒，

['dɪfrənt] [laɪt] — [kʌm] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] ;

different	light	—	come	into	her	eyes	;
不同的	光	—	来	进入	她	眼睛	;

不同的光线——进入了她的眼中；

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][swɔːrn][hɜːr; hər][hændz][wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɑːn]

and	he	could	have	sworn	her	hands	were	trembling	as	they	rested	on
和	他	可以	有	宣誓	她	双手	是	发抖	作为	他们	休息	在

[ðə; ði]['poʊnɪz] [nek] .

the	pony's	neck	.
这	小马的	脖子	.

他发誓，当她的手放在小马的脖子上时，她的手在颤抖。

“ [ðen] — [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['mɪstər] . [næʃ] ?
“ Then — then you are Mr . Nash ?
” 然后 — 然后 你 是 先生 . 纳什 ?

“那么——那么你就是纳什先生吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] ['prez(ə)ntli] .
” she said presently .
” 她 说 目前 .

她随即说道。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

“ [ðæts] [æn; ən] ['eksələnt] [ges] .
“ That's an excellent guess .
” 那就是 一个 出色的 猜测 .

“这真是个绝妙的猜测。”

” [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [faʊnd] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [kəm'poʊzɪŋ] [hɜːr'self] ,
” Her fingers found and gripped the reins , and , as if composing herself ,
” 她 手指 成立 和 紧握 这 缰绳 , 和 , 作为 如果 构成 她自己 ,
[ʃiː; ʃi] ['streɪtnd] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .
she straightened in the saddle .
她 拉直 在 这 鞍 .

她的手指找到了缰绳并紧紧抓住，仿佛是为了让自己镇定下来，她在马鞍上挺直了身子。

“ [aɪ] — [aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər]['poʊni] ['prɑːmptli] , ['mɪstər] . [næʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ I — I will return your pony promptly , Mr . Nash , ” she said ,
” 我 — 我 将要 返回 你的 小马 及时 , 先生 . 纳什 , ” 她 说 ,

“我……我会尽快把您的小马还给您，纳什先生，”她说。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm] [streɪndʒ] [lɪps] .
in a voice that seemed to issue from strange lips .
在 一个 嗓音 那 似乎 到 问题 从 奇怪的 嘴唇 .

声音听起来像是从陌生的嘴唇里发出的。

“ [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
“ And thank you very much for what you have done .
” 和 感谢 你 非常 很多 为了 什么 你 有 完毕 .

“非常感谢你所做的一切。”

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] ,
” With a puzzled frown ,
” 和 一个 困惑 皱眉 ,

“他皱着眉头，一脸困惑，”

[næʃ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['gæləpt] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [vjuː]
Nash watched her as she galloped up the trail and disappeared from view
纳什 观看 她 作为 她 疾驰 向上 这 踪迹 和 消失 从 看法
[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv] [rɑːk] ,
behind a shoulder of rock ,
在后面 一个 肩膀 的 岩石 ,

纳什看着她沿着小路飞奔而去，消失在一块岩石的后面。

['raɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [maʊnt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['hɔːrswʊmən] .
riding her mount with the ease of an experienced horsewoman .
骑术 她 山 和 这 舒适 的 一个 经验丰富的 女骑手 .

她骑在马上，动作轻松自如，像一位经验丰富的女骑手。

“ [ʃiːz] [noʊ] [bɪˈgɪnər] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] , ” [næʃ] ['mʌtəd] .
“ She's no beginner when it comes to the saddle , ” Nash muttered .
” 她是 不 初学者 什么时候 它 来 到 这 鞍 , ” 纳什 低声说道 .

“她骑马可不是新手，”纳什低声说道。

“ ['ɛlkˌhɔrn] [ræntʃ] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [sed] , [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .
“ Elkhorn Ranch , eh ? ” he said , a moment later .
” 埃尔克霍恩 牧场 , 嗯 ? ” 他 说 , 一个 片刻 之后 .

“埃尔克霍恩牧场，嗯？”他过了一会儿说道。

“ [ɑːd] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .
“ Odd I never heard of it before .
” 奇怪的 我 绝不 听到 的 它 前 .

“奇怪，我以前从没听说过。”

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [wendid] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [rʌf] [sloʊp] ,
” Then he turned on his heel and wended his way down the rough slope ,
” 然后 他 转向 在 他的 脚跟 和 温德 他的 方式 向下 这 粗糙的 坡 ,

然后他转身，沿着崎岖的斜坡蜿蜒而下。

['dezətɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌt] - [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] .
deserting the trail for the cut - off in the direction of the camp .
逃兵 这 踪迹 为了 这 切 - 离开 在 这 方向 的 这 营 .

放弃原路，抄近路朝营地方向走。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [naɪt] [əˈlɑːrm] .
THE NIGHT ALARM .
这 夜晚 警报 .

夜间警报。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhæfˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [hɔːrs] ,
Before he was halfway to his cabin he came upon the runaway horse ,
前 他 曾是 半 到 他的 舱 他 来了 之上 这 逃跑 马 ,

他还没走到小屋一半的路程，就遇到了那匹走失的马。

['piːsfəli] ['krɔpiŋ] [ðə; ði] [græs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] .
peacefully cropping the grass in a little hollow between the high hills .
和平地 裁剪 这 草 在 一个 小的 空洞的 之间 这 高的 丘陵 .

在两座高山之间的小洼地里，悠闲地割草。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ,
It was but the work of a moment to catch it , and ,
它 曾是 但 这 工作 的 一个 片刻 到 抓住 它 , 和 ,

只需片刻就能抓住它，而且，

['æftər] ['sætɪsfaɪɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm]['ɪndʒəriz] ,
after satisfying himself that the animal was free from injuries ,
后 令人满意 他自己 那 这 动物 曾是 自由的 从 受伤 ,

在确认动物没有受伤后，

[næʃ] [əˈdʒʌstɪd] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
Nash adjusted the saddle and sprang into it .
纳什 调整 这 鞍 和 弹簧 进入 它 .

纳什调整好鞍座，然后跳了上去。

[əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] [wer] [ðə; ði] [ˈʌðər]

Arrived	at	the	camp	,	he	turned	the	horse	into	the	stable	where	the	others
到达的	在	这	营	,	他	转向	这	马	进入	这	稳定的	在哪里	这	其他的

[wɜːr; wər] [kept] ,

were	kept	,
是	保留	,

到达营地后，他把马牵进了关押其他马匹的马厩。

[bʌt; bət] [kənˈkluːdid] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]

but	concluded	then	to	take	the	saddle	up	to	the	cabin	,	where	it	would	be
但	结束	然后	到	拿	这	鞍	向上	到	这	舱	,	在哪里	它	会	是

[ˈseɪfər] .

safer	.
更安全	.

但随后决定把马鞍搬到小屋里，那里更安全。

[ˈfɪnɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪn] ,

Finishing	with	supper	and	lighting	the	lamp	in	the	big	room	of	the	cabin	,
精加工	和	晚餐	和	灯光	这	灯	在	这	大的	房间	的	这	舱	,

吃完晚饭，点亮了小木屋大房间里的灯。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪs] ,

which	he	used	as	an	office	,
哪个	他	用过的	作为	一个	办公室	,

他将其用作办公室，

[næʃ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] .

Nash	noticed	a	piece	of	paper	in	the	middle	of	the	floor	.
纳什	注意到	一个	片	的	纸	在	这	中间	的	这	地面	.

纳什注意到地板中央有一张纸。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][ˌaɪ ˈtiː] .

He	picked	it	up	and	unfolded	it	.
他	挑选	它	向上	和	展开	它	.

他捡起它，把它展开。

[ðen] [hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [æz; əz] [ɪf] [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]

Then	he	frowned	and	looked	around	the	room	,	as	if	expecting	to	find	the
然后	他	皱眉	和	看起来	大约	这	房间	,	作为	如果	期待	到	寻找	这

[ˈoʊnər] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

owner	watching	him	.
所有者	观看	他	.

然后他皱起眉头，环顾四周，好像在等着发现主人在看着他。

[treɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpeɪpər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət] [ˈeksələnt] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [lɔːs]

Traced	upon	the	paper	was	a	small	but	excellent	map	of	the	entire	Los
追踪	之上	这	纸	曾是	一个	小的	但	出色的	地图	的	这	全部的	洛杉矶

[ˈændʒəlɪs] [ˈækwɪdʌkt] [ruːt] ,

Angeles	Aqueduct	route	,
洛杉矶	渡槽	路线	,

纸上描绘了一幅虽小但非常精美的洛杉矶输水渠全线图。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnteɪk] [æt; ət] [ˈoʊənz] [leɪk] .

showing	the	intake	at	Owens	Lake	.
显示	这	摄入量	在	欧文斯	湖	.

图中显示的是欧文斯湖的进水口。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌeləˈveɪʃənz] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [ɪn] [red] [ɪŋk] , [waɪl] [ðə; ði]

The	different	elevations	,	the	telephone	stations	were	marked	in	red	ink	,	while	the
这	不同的	海拔	,	这	电话	车站	是	标记	在	红色的	墨水	,	尽管	这

['nuːmərəs] ['tʌnlz] ,

numerous	tunnels	,
很多的	隧道	,

不同的海拔高度，电话站用红墨水标记出来，而众多的隧道，

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [wʌn][æt; ət] [ɪˈlɪzəbəθ] [ænd; ənd] ['endɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːvɝ] [bɔːr]

beginning	with	the	long	one	at	Elizabeth	and	ending	with	the	Reever	Bore
开始	和	这	长的	一	在	伊丽莎白	和	结束	和	这	里弗	钻孔

[əˈbʌv] [sæn][fɝˈnændoʊ, fɝˈnɑːndoʊ] ,

above	San	Fernando	,
多于	圣	费尔南多	,

从伊丽莎白附近的长涌浪开始，到圣费尔南多上方的里弗涌浪结束。

[wɜːr; wər] [diˈnəutid] [baɪ] ['hevi] [krɔsiz] .

were	denoted	by	heavy	crosses	.
是	表示	经过	重的	十字架	.

以粗重的十字架为标志。

[næʃ] ['stʌdid] [ðə; ði][mæp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Nash	studied	the	map	for	a	long	time	.
纳什	研究	这	地图	为了	一个	长的	时间	.

纳什仔细研究了这张地图。

“ [naʊ] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd] [ðɪs] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

“	Now	,	where	in	the	world	did	this	come	from	?
“	现在	,	在哪里	在	这	世界	做过	这	来	从	?

“那么，这东西究竟是从哪里来的呢？”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [its] [æn; ən] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['klevər] ['drɔːɪŋ] .

“	It's	an	exceedingly	clever	drawing	.
“	它是	一个	非常	聪明的	绘画	.

“这是一幅非常巧妙的画作。”

” ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['hwisld] .

”	Suddenly	he	lifted	his	head	and	whistled	.
”	突然	他	抬起	他的	头	和	吹口哨	.

他突然抬起头吹了声口哨。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] !

“	By	Jove	,	that's	it	!
“	经过	朱庇特	,	那就是	它	!

“我的天哪，就是这样！”

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['pɑːkɪt] .

It	fell	from	the	saddle	pocket	.
它	跌倒	从	这	鞍	口袋	.

它从鞍袋里掉了出来。

” [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði]['sæd(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drægd] [tuː; tə][wʌn]['kɔːrnər] .

”	He	examined	the	saddle	,	which	he	had	dragged	to	one	corner	.
”	他	检查	这	鞍	,	哪个	他	有	拖拽	到	一	角落	.

他检查了一下马鞍，马鞍是他拖到角落里的。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][flæps] .

Sure	enough	,	there	was	a	pocket	under	one	of	the	flaps	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	口袋	在下面	一	的	这	襟翼	.

果然，其中一个翻盖下面有个口袋。

[hiː; hi] [druː] [aʊt] ['sevrəl] ['ʌðər] ['drɔɪŋz] ;

He	drew	out	several	other	drawings	;
他	画	出去	一些	其他	图画	;

他还画了其他几幅画；

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'lɑːrdʒd] [mæp][ʌv; əv][kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] .

one	of	them	proved	to	be	an	enlarged	map	of	Camp	Forty	-	seven	.
一	的	他们	已证实	到	是	一个	放大	地图	的	营	四十	-	七	.

其中一张竟然是四十七号营地的放大地图。

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] , [ɪn]['pens(ə)l] , [ænd; ənd] ['pɑːrtli] [i'reizd] :

Under	it	was	written	,	in	pencil	,	and	partly	erased	:
在下面	它	曾是	书面	,	在	铅笔	,	和	部分	已擦除	:

下面用铅笔写着，一部分已被擦掉：

“ [aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['eliət] [næʃ] .

“	I	think	his	name	is	Elliot	Nash	.
”	我	思考	他的	姓名	是	埃利奥特	纳什	.

“我想他的名字是埃利奥特·纳什。”

[let] [ˌem 'iː] [noʊ] ['pɑːzətɪvli] .

Let	me	know	positively	.
让	我	知道	积极地	.

请肯定地告诉我。

” [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [wʌz; wəz] [ə'blitəreitid] .

”	The	signature	was	obliterated	.
”	这	签名	曾是	彻底摧毁	.

签名已被抹去。

[næʃ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['pepərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːkɪt] .

Nash	returned	the	papers	to	the	pocket	.
纳什	返回	这	文件	到	这	口袋	.

纳什把文件放回口袋里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] , [wer] [sʌm; səm] [bluː] [prɪnts]

Then	he	went	back	to	his	chair	before	the	long	table	,	where	some	blue	prints
然后	他	去	后退	到	他的	椅子	前	这	长的	桌子	,	在哪里	一些	蓝色的	印刷

[wɜːr; wər] [ʌn'rəʊld] .

were	unrolled	.
是	展开	.

然后他回到长桌前的椅子上，桌子上展开着一些蓝图。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðoʊz] [mæps] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['oʊnɪŋ] [ðə; ði]

“	I	wonder	if	those	maps	belong	to	the	girl	,	or	to	the	person	owning	the
”	我	想知道	如果	那些	地图	属于	到	这	女孩	,	或者	到	这	人	拥有	这

['sæd(ə)l] ?

saddle	?
鞍	?

“我想知道这些地图是属于那个女孩的，还是属于马鞍的主人的？”

” [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [ðeə(r)] [nɑːt][ðə; ði][kaɪnd] [juːst] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [kɔːr] .
“ They're not the kind used by any of the engineering corps .
“ 它们是 不是 这 种类 用过的 经过 任何 的 这 工程 兵团 .

“它们不是任何工程兵团使用的那种。”

[ðeə(r)] [prɪ'perd] [ɪ'speʃəli] [ɑːn][ðə; ði]['faɪnɪst][kaɪnd][ʌv; əv]['peɪpər] .
They're prepared especially on the finest kind of paper .
它们是 准备 尤其 在 这 最好的 种类 的 纸 .

它们特意选用最好的纸张制作而成。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [maɪ] [neɪm] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
And some one has written my name upon one of them .
和 一些 一 有 书面 我的 姓名 之上 一 的 他们 .

有人在其中一只身上写了我的名字。

” [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .
” He took in a deep breath , and reached for his pencil .
” 他 采取 在 一个 深的 气息 , 和 达到 为了 他的 铅笔 .

他深吸一口气，伸手去拿铅笔。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [mjuːzd] , “ [aɪl] [æsk][ðə; ði][gɜːrl] — [wen] [wɪə(r)] ['betər] [ə'kweɪntɪd] .
“ Well , ” he mused , “ I'll ask the girl — when we're better acquainted .
“ 出色地 , ” 他 沉思 , “ 患病的 问 这 女孩 — 什么时候 是 更好的 熟人 .

“嗯，”他沉思道，“等我们更熟悉一些之后，我会问问那个女孩。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['pɔrɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['fɪgjərz] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] ,
” He was still poring over his figures at ten o'clock ,
” 他 曾是 仍然 泡 超过 他的 数据 在 十 点钟 ,

“十点钟的时候，他还在仔细研究他的数据。”

[wen] [wʌn][ðə; ði] [ˌsʌb'fɔːrmən] [keɪm] ['hɜːrdli] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg]['wɔːtər]
when one the subforemen came hurriedly in with the information that a big water
什么时候 一 这 副工长 来了 匆匆 在 和 这 信息 那 一个 大的 水
[meɪn][hæd; həd][bɜːrst][ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [flʌd] [aʊt][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['freʃli] [leɪd]
main had burst and threatened to flood out a part of the freshly laid
主要的 有 爆裂 和 威胁 到 洪水 出去 一个 部分 的 这 新鲜的 铺设
['kɑːnduɪt] .
conduit .
导管 .

这时，一名工头匆匆跑进来，报告说一条大水管爆裂，眼看就要淹没一部分新铺设的管道。

“ ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['weðər] , ” [næʃ] [sed] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ʌp] [hæt]
“ Never heard of such a thing in this weather , ” Nash said , catching up hat
“ 绝不 听到 的 这样的 一个 事物 在 这 天气 , ” 纳什 说 , 捕捉 向上 帽子
[ænd; ənd] [koʊt] .
and coat .
和 外套 .

“这种天气下从没听说过这种事，”纳什一边说着，一边拿起帽子和外套。

“ [keɪm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'naʊnst] .
“ Came all of a sudden , ” the other announced .
“ 来 全部 的 一个 突然 , ” 这 其他 宣布 .

“来得猝不及防，”另一个人说道。

“ [ðə; ði] ['wɑːtʃmən] ['telifəund] [ɪn] .
“ The watchman telephoned in .
“ 这 守望者 电话 在 .

“守夜人打来了电话。”

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,
I've been trying to get you for the past fifteen minutes ,
我已经 到过 尝试 到 得到 你 为了 这 过去的 十五 分钟 ,

我过去十五分钟一直在试图联系你，

[bʌt; bət][jʊr; jər]['waɪər][mʌst; məst][biː; bi][aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] .

but	your	wire	must	be	out	of	order	.
但	你的	金属丝	必须	是	出去	的	命令	.

但你的线路肯定出了问题。

" [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] , [næʃ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] ,

"	In	ten	minutes	,	Nash	,	accompanied	by	the	man	who	had	brought	the	news	,
"	在	十	分钟	,	纳什	,	伴随	经过	这	男人	WHO	有	带来	这	消息	,

[wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .

was	upon	the	scene	.
曾是	之上	这	场景	.

“十分钟后，纳什和带来消息的人一起赶到了现场。”

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [blʌd] [bɔɪl] .

The	sight	was	enough	to	make	his	blood	boil	.
这	视线	曾是	足够的	到	制作	他的	血	熬	.

眼前的景象足以让他怒火中烧。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] , [leɪd] [ðæt] [deɪ] , [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [aʊt] .

Several	hundred	feet	of	concrete	,	laid	that	day	,	was	washed	out	.
一些	百	脚	的	具体的	,	铺设	那	天	,	曾是	洗过	出去	.

当天铺设的数百英尺混凝土被冲毁了。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʃʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [paɪp]

He	managed	to	get	the	water	shut	off	,	and	then	hurried	to	inspect	the	pipe
他	管理	到	得到	这	水	关闭	离开	,	和	然后	慌忙	到	检查	这	管道

.

.
.

他设法关掉了水阀，然后赶紧去检查管道。

[ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [pruːvd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [səs'piʃənz] [kə'rekt] .

The	bright	moonlight	proved	his	first	suspicions	correct	.
这	明亮的	月光	已证实	他的	第一的	怀疑	正确的	.

明亮的月光证实了他最初的猜测是正确的。

“ [brɪŋ] [ðæt] [tɔːrtʃ] [hɪr] !

“	Bring	that	torch	here	!
"	带来	那	火炬	这里	!

“把火炬拿过来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .

"	he	called	to	one	of	the	men	.
"	他	称为	到	一	的	这	男人	.

他朝其中一个男人喊道。

[ðə; ði] [tɔːrtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːt] .

The	torch	was	brought	.
这	火炬	曾是	带来	.

火炬被带来了。

[næʃ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['broʊkən][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][kæst] - ['aɪərn][paɪp] .

Nash	knelt	down	and	examined	the	broken	length	of	cast	-	iron	pipe	.
纳什	跪下	向下	和	检查	这	破碎的	长度	的	投掷	-	铁	管道	.

纳什跪下来，仔细检查了那段断裂的铸铁管。

“ [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] !

“	Just	as	I	thought	!
"	只是	作为	我	想法	!

“果然不出我所料！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [its] [bɪn] [smæʃt] — ['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] .
" It's been smashed — probably with a sledge .
" 它是 到过 粉碎 — 大概 和 一个 雪橇 .

“它被砸碎了——可能是用大锤砸的。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbfɔːmən] .
" He turned to the subforeman .
" 他 转向 到 这 副工头 .

他转向副工头。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði]['regjələr] ['wɑːtʃmən] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] ?
" Where's the regular watchman on this job ?
" 在哪里? 这 常规的 守望者 在 这 工作 ?

“这里的值班保安在哪里？”

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
" The man was called and questioned .
" 这 男人 曾是 称为 和 被质问 .

“该男子被传唤并接受了讯问。”

[noʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] [laɪt] [wʌz; wəz] [ʃed] [ə'pɑːn][ðə; ði] [keɪs] ;
No additional light was shed upon the case ;
不 额外的 光 曾是 棚 之上 这 案件 ;

案件没有取得任何新的进展；

[ðə; ði] ['wɑːtʃmən] [hæd; həd] [siːn] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][paɪp] ,
the watchman had seen no one in the vicinity of the pipe ,
这 守望者 有 已见 不 一 在 这 附近 的 这 管道 ,

守夜人没有看到管道附近有人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['kɑːnkriːt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst]
and the sound of escaping water and falling concrete was his first
和 这 声音 的 逃脱 水 和 坠落 具体的 曾是 他的 第一的
[ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] .
intimation of anything wrong .
暗示 的 任何事物 错误的 .

水流喷涌和混凝土坠落的声音是他察觉到不对劲的第一个迹象。

[næʃ] [felt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Nash felt that the man was telling the truth .
纳什 毛毡 那 这 男人 曾是 讲述 这 真相 .

纳什觉得这个人说的是实话。

[ðiːz] ['wɔːtər] [meɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['æktʃuəl] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði]
These water mains had been laid long before the actual construction work on the
这些 水 电源 有 到过 铺设 长的 前 这 实际的 建造 工作 在 这
['ækwɪdʌkt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd] ;
aqueduct had been started ;
渡槽 有 到过 开始 ;

这些供水管道早在引水渠实际开工建设之前就已经铺设完毕；

[ðɪs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
this undertaking ,
这 承诺 ,

这项事业，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [ɪ'lektrɪk] - [laɪt] ['waɪɚz, 'waɪrz] — [ɔ:l]

together	**with**	**the**	**stringing**	**of**	**telephone**	**and**	**electric**	**-**	**light**	**wires**	**—**	**all**
一起	和	这	串	的	电话	和	电的	-	光	电线	—	全部

[prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] — [hæd; həd][kɔ:st][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv] [lɔ:s] ['ændʒələɪs]

preliminary	**to**	**the**	**main**	**project**	**—**	**had**	**cost**	**the**	**city**	**of**	**Los**	**Angeles**
初步的	到	这	主要的	项目	—	有	成本	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

more	**than**	**two**	**millions**	**of**	**dollars**	**.**
更多的	比	二	百万	的	美元	.

加上架设电话线和电灯线——所有这些都是主要工程的预备工作——已经花费了洛杉矶市超过两百万美元。

['wɔ:tər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [kæmps] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['æset] ,

Water	**,**	**to**	**the**	**different**	**construction**	**camps**	**,**	**was**	**a**	**valuable**	**asset**	**,**
水	,	到	这	不同的	建造	营地	,	曾是	一个	有价值的	资产	,

对于各个建筑营地来说，水是一种宝贵的资源。

[sɪns] [ðə; ði] [greɪt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [leɪ] [θru:] ['ærɪd] ['maʊntnz] [ænd; ənd][væst] ['stretʃɪz]

since	**the**	**great**	**part**	**of**	**the**	**work**	**lay**	**through**	**arid**	**mountains**	**and**	**vast**	**stretches**
自从	这	伟大的	部分	的	这	工作	躺	通过	干旱	山脉	和	广阔的	伸展

[ʌv; əv][ðə; ði][moʊ'hɑ:vi] ['dezərt] .

of	**the**	**Mohave**	**Desert**	**.**
的	这	莫哈韦	沙漠	.

因为大部分工程都在干旱的山区和广袤的莫哈韦沙漠进行。

[waɪl] [næʃ] [wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

While	**Nash**	**was**	**puzzling**	**over**	**the**	**situation**	**,**	**a**	**shout**	**interrupted**	**,**
尽管	纳什	曾是	令人费解	超过	这	情况	,	一个	喊	中断	,

纳什正琢磨着眼前的状况时，一声喊叫打断了他。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sledʒ] ['hæmər] [hi:; hi][hæd; həd]

and	**one**	**of**	**the**	**men**	**came**	**running**	**up**	**with**	**a**	**sledge**	**hammer**	**he**	**had**
和	一	的	这	男人	来了	跑步	向上	和	一个	雪橇	锤	他	有

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌp][ðə; ði][sloʊp] .

discovered	**a**	**couple**	**of**	**hundred**	**feet**	**up**	**the**	**slope**	**.**
发现	一个	夫妻	的	百	脚	向上	这	坡	.

其中一人拿着一把大锤跑了过来，那是他在几百英尺高的山坡上找到的。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['ænsər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næʃ] .

“	**That's**	**the**	**answer**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Nash**	**.**
”	那就是	这	回答	!	”	惊呼	纳什	.

“原来如此！”纳什惊呼道。

“ [faɪnd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][ðə; ði][mæn] [hu:] [smæʃt] ['aʊər; ɑ:r][paɪp] .

“	**Find**	**the**	**owner**	**of**	**this**	**,**	**and**	**we'll**	**have**	**the**	**man**	**who**	**smashed**	**our**	**pipe**	**.**
”	寻找	这	所有者	的	这	,	和	出色地	有	这	男人	WHO	粉碎	我们的	管道	.

“找到这个东西的主人，我们就能抓住砸坏我们水管的人了。”

” [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [si:n] , [hi:; hi] [spoʊk] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbfɔ:mən] :

”	**Before**	**leaving**	**the**	**scene**	**,**	**he**	**spoke**	**again**	**to**	**the**	**subforeman**	**:**
”	前	离开	这	场景	,	他	辐	再次	到	这	副工头	:

“离开现场前，他又跟副工头说了几句话：”

“ [ju:d] ['betər] ['dʌb(ə)l] [jʊr; jər] ['wɔtʃmən] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n] .

“	**You'd**	**better**	**double**	**your**	**watchmen**	**from**	**now**	**on**	**.**
”	你会	更好的	双倍的	你的	守望者	从	现在	在	.

“从现在开始，你们最好把守卫人数增加一倍。”

[wi:; wi] [kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [teɪk] ['eni] [rɪsks] .

We	**can't**	**afford**	**to**	**take**	**any**	**risks**	**.**
我们	不能	买得起	到	拿	任何	风险	.

我们承担不起任何风险。

[ðeəz; ðəz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːnduɪt] ['ruːɪnd] [tuː; tə] - [naɪt] .

There's	five	hundred	dollars	'	worth	of	a	conduit	ruined	to	-	night	.
有	五	百	美元	-	值得	的	一个	导管	毁坏	到	-	夜晚	.

今晚价值五百美元的导管就这么毁了。

[tel] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə] [hoʊld] ['eni] [sə'spɪʃəs] [st'reɪndʒəz] [ðeɪ] [meɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] .

Tell	your	men	to	hold	any	suspicious	strangers	they	may	run	across	.
告诉	你的	男人	到	抓住	任何	可疑的	陌生人	他们	可能	跑步	穿过	.

告诉你的手下，遇到任何可疑的陌生人都要扣留。

[ɪf] ['nesəseri] , [ʃuːt] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [æsk] ['kwestʃənz] ['æftərwərd] .

If	necessary	,	shoot	first	,	and	ask	questions	afterward	.
如果	必要的	,	射击	第一的	,	和	问	问题	之后	.

必要时，先开枪，事后再问问题。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

"	CHAPTER	XV	.
"	章	十五	.

"第十五章

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

OUT	OF	THE	SHADOW	.
出去	的	这	阴影	.

走出阴影。

[næʃ] [slept] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

Nash	slept	little	the	remainder	of	the	night	,
纳什	睡着了	小的	这	余	的	这	夜晚	,

纳什当晚余下的时间几乎没怎么睡。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['smæʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [meɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

for	the	smashing	of	the	water	main	and	the	total	destruction	of	the
为了	这	粉碎	的	这	水	主要的	和	这	全部的	破坏	的	这

['nuːli] [bɪlt] ['kɑːnduɪt] ['wɜːrid] [hɪm; ɪm] .

newly	built	conduit	worried	him	.
新	建造	导管	担心	他	.

水管爆裂和新建管道完全损毁让他感到担忧。

[θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [soʊ] ['smuːðli] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [mʌnθs] [ðæt] [ðɪs]

Things	had	been	running	so	smoothly	for	the	past	few	months	that	this
事物	有	到过	跑步	所以	顺利	为了	这	过去的	很少	几个月	那	这

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [keɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɑːk] .

interruption	came	as	a	shock	.
中断	来了	作为	一个	震惊	.

过去几个月一切进展顺利，因此这次中断令人震惊。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [sə'spekt] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] ,

He	did	not	like	to	suspect	any	of	his	own	men	of	the	outrage	,
他	做过	不是	喜欢	到	怀疑	任何	的	他的	自己的	男人	的	这	暴行	,

他不愿怀疑自己的部下犯下这起暴行。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪdər] [kʊd; kəd] [ɪ'luːd] [ðə; ði] ['wɔtʃmən] [ænd; ənd]

yet	it	seemed	impossible	that	an	outsider	could	elude	the	watchmen	and
然而	它	似乎	不可能的	那	一个	局外人	可以	躲避	这	守望者	和

['pɜːrpətreɪt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ækt] .

perpetrate	such	an	act	.
犯	这样的	一个	行为	.

然而，外人似乎不可能躲过守卫并犯下这样的罪行。

['ɜːrli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [kɔːld] [tə'geðər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˌsʌb'fɔːrmən] ,

Early	the	following	morning	he	called	together	all	his	subforemen	,
早期的	这	下列的	早晨	他	称为	一起	全部	他的	副工长	,

第二天一大早，他就把所有下级工头召集起来。

['wɔːrnɪŋ] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp]['limits] [ən'les] [hiː; hi] [ʃoʊd]

warning	**them**	**not**	**to**	**allow**	**a**	**stranger**	**within**	**the**	**camp**	**limits**	**unless**	**he**	**showed**
警告	他们	不是	到	允许	一个	陌生人	之内	这	营	限制	除非	他	显示

[ðə; ði]['prɑːpər] [krə'denʃ(ə)lz] .

the	**proper**	**credentials**	**.**
这	恰当的	证书	.

警告他们，除非陌生人出示有效证件，否则不得允许其进入营地范围。

“ [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] , ” [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] , “ ['aʊər; ɑːr] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wɜːrk] ['kænɑːt] [goʊ][ɑːn] .

“	**Without**	**water**	**,**	**”**	**he**	**told**	**them**	**,**	**“**	**our**	**construction**	**work**	**cannot**	**go**	**on**	**.**
“	没有	水	,	”	他	讲述	他们	,	“	我们的	建造	工作	不能	去	在	.

他告诉他们：“没有水，我们的建设工作就无法继续。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

We	**must**	**guard**	**it**	**as**	**we**	**would**	**our**	**lives**	**.**
我们	必须	警卫	它	作为	我们	会	我们的	生活	.

我们必须像守护自己的生命一样守护它。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第6/8页

[juːz] [æz; əz] ['meni] ['wɔtʃmən] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [best] — ['betər] [tuː] ['meni] [ðæn; ðən]
Use as many watchmen at night as you think best — better too many than
使用 作为 许多 守望者 在 夜晚 作为 你 思考 最好的 — 更好的 也 许多 比
[nɑːt] [ɪ'nʌf] .
not enough .
不是 足够的 .

夜间巡逻时，应尽可能多地安排巡逻人员——宁可多一些，也不要少一些。

[naʊ] , [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [nɪp] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʌd] .
Now , let's see if we can't nip this thing in the bud .
现在 , 我们来吧 看 如果 我们 不能 掐 这 事物 在 这 芽 .

现在，让我们看看能不能把这件事扼杀在萌芽状态。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌlprɪts] .
I'm willing to pay a substantial reward for the capture of these culprits .
我是 愿意的 到 支付 一个 重大的 报酬 为了 这 捕获 的 这些 罪魁祸首 .

我愿意支付重金缉拿这些罪犯。

" [ðə; ði] [men] [ri'spɔndid] ['iːgərli] ,
" The men responded eagerly ,
" 这 男人 回应 急切地 ,

男人们积极回应道：

[ænd; ənd] [næʃ] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ɔːl] [ɪn] [ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə'nʌðər]
and Nash felt confident that they would do all in their power to prevent another
和 纳什 毛毡 自信的 那 他们 会 做 全部 在 他们的 力量 到 防止 其他
[sʌtʃ] ['aʊtreɪdʒ] .
such outrage .
这样的 暴行 .

纳什相信他们会竭尽全力防止此类暴行再次发生。

[leɪt] [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] , [waɪl] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ,
Late that same afternoon , while at work in his office ,
晚的 那 相同的 下午 , 尽管 在 工作 在 他的 办公室 ,

当天下午晚些时候，他在办公室工作时，

[næʃ] [wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Nash was interrupted by a knock on the door .
纳什 曾是 中断 经过 一个 敲 在 这 门 .

纳什正说着话，突然听到敲门声。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

"进来!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pri:viəs] ['deɪz] [əd'ventʃər] [stʊd]

The	door	was	opened	,	and	the	girl	of	the	previous	day's	adventure	stood
这	门	曾是	打开	,	和	这	女孩	的	这	以前的	天	冒险	站立

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

门开了，昨天冒险中遇到的那个女孩就站在他面前。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑ:ki] ['raɪdɪŋ] ['hæbɪt] , [braʊn] [bu:ts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] - [brɪmd]

She	was	dressed	in	a	khaki	riding	habit	,	brown	boots	,	and	a	wide	-	brimmed
她	曾是	穿着	在	一个	卡其色	骑术	习惯	,	棕色的	靴子	,	和	一个	宽的	-	满溢

[sɑ:m'breroʊ] .

sombrero	.
宽边帽	.

她身穿卡其色骑装、棕色靴子，头戴宽边墨西哥帽。

“ [oʊ] !

“	Oh	!
“	哦	!

“哦!

” [næʃ] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

”	Nash	said	,	smiling	.
”	纳什	说	,	微笑	.

纳什笑着说。

“ ['pɑ:rd(ə)n] [maɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [wəʊnt] [ju:; jʊ] ?

“	Pardon	my	shouting	,	won't	you	?
”	赦免	我的	喊叫	,	惯于	你	?

“请原谅我大声喊叫，好吗？”

[aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .

I	thought	it	was	one	of	the	men	.
我	想法	它	曾是	一	的	这	男人	.

我以为是其中一个男人。

[kʌm] [raɪt] [ɪn] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] .

Come	right	in	and	sit	down	.
来	正确的	在	和	坐	向下	.

请进，坐。

” [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['drɔ:ɪŋ] [ɔ:f] [hɜ:r; hər] ['raɪdɪŋ] [glʌvz] ,

”	She	thanked	him	,	drawing	off	her	riding	gloves	,
”	她	谢谢	他	,	绘画	离开	她	骑术	手套	,

她一边脱下骑马手套，一边向他道谢。

[ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [tʃer] [hi:; hi] [hæd; həd] ['hɜ:rɪdli] [pleɪst] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] .

and	sinking	into	the	chair	he	had	hurriedly	placed	for	her	.
和	下沉	进入	这	椅子	他	有	匆匆	放置	为了	她	.

她瘫坐在他匆忙为她摆放的椅子上。

“ [ju:; jʊ] [si:] , [aɪv] [kept] [maɪ] ['prɑ:mɪs] .

“	You	see	,	I've	kept	my	promise	.
”	你	看	,	我已经	保留	我的	承诺	.

你看，我信守了承诺。

[jʊr; jər] ['poʊni] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Your	pony	is	outside	.
你的	小马	是	外部	.

你的小马在外面。

['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] — [ʃʊr] - ['fʊtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] .

He's	a	little	beauty	—	sure	-	footed	as	a	deer	.
他是	一个	小的	美丽	—	当然	-	有脚的	作为	一个	鹿	.

他真是个小美人儿——身姿矫健如鹿。

[ænd; ənd][maɪn] — — ″

And	mine	—	—	″
和	矿	—	—	″

而我的——″

“ [aɪ] [faʊnd] [jɔːrz] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][kæmp] , ″ [hiː; hi] ['ænsər] .

“	I	found	yours	halfway	to	camp	,	″	he	answered	.
“	我	成立	你的	半	到	营	,	″	他	回答	.

“我在去营地的路上发现了你的，”他回答道。

“ [its] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

“	It's	in	the	barn	.
“	它是	在	这	谷仓	.

“它在谷仓里。”

[aɪl] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə'raʊnd] .

I'll	give	orders	to	have	it	brought	around	.
患病的	给	订单	到	有	它	带来	大约	.

我会下令把它运过来。

[jʊr; jər]['sæd(ə)l][ɪz] [hɪr] .

Your	saddle	is	here	.
你的	鞍	是	这里	.

你的马鞍在这里。

″ [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər] .

″	He	pointed	to	the	corner	.
″	他	尖	到	这	角落	.

他指着角落。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər] .

“	I	thought	it	would	be	safer	.
“	我	想法	它	会	是	更安全	.

“我以为这样会更安全。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][jʊr; jər] [oʊn] ['sæd(ə)l] ?

Is	it	your	own	saddle	?
是	它	你的	自己的	鞍	?

这是你自己的马鞍吗?

″ [hiː; hi] [æskt] .

″	he	asked	.
″	他	问	.

他问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

″ [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

″	He	went	over	to	the	telephone	.
″	他	去	超过	到	这	电话	.

他走到电话旁。

[soʊ] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l][mæps] ['riːəli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

So	those	little	maps	really	belonged	to	her	,	he	said	to	himself	.
所以	那些	小的	地图	真的	属于	到	她	,	他	说	到	他自己	.

“所以那些小地图真的是她的，”他心想。

[wʌt] [juːz][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['teknɪk(ə)l] ['drɔɪŋz] ?

What	use	could	she	have	for	such	technical	drawings	?
什么	使用	可以	她	有	为了	这样的	技术的	图画	?

她需要这些技术图纸有什么用呢?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [noʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

And	what	was	the	meaning	of	his	name	and	the	note	on	one	of	the
和	什么	曾是	这	意义	的	他的	姓名	和	这	笔记	在	一	的	这

['drɔɪŋz] ?

drawings	?
图画	?

他的名字和其中一幅画上的注释分别是什么意思?

“ [hə'loʊ] !

“	Hello	!
”	你好	!

“你好!

” [ðə; ði][bɑːrn] [bɔːs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['waɪər] .

”	The	barn	boss	was	on	the	wire	.
”	这	谷仓	老板	曾是	在	这	金属丝	.

“谷仓老板当时正处于危险之中。”

“ [send] ['oʊvər][ðə; ði] [hɔːrs] [aɪ] [brɔːt] [ɪn][læst] [naɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ” [sed] [næʃ] .

“	Send	over	the	horse	I	brought	in	last	night	,	will	you	?	”	said	Nash	.
”	发送	超过	这	马	我	带来	在	最后的	夜晚	,	将要	你	?	”	说	纳什	.

“把昨晚我带来的那匹马送过来，好吗?”纳什说道。

“ [noʊ] , ['oʊnli][ðə; ði]['braɪd(ə)l] .

“	No	,	only	the	bridle	.
”	不	,	仅有的	这	辔	.

“不，只有笼头。”

[ðə; ði]['sæd(ə)l][ɪz] [hɪr] .

The	saddle	is	here	.
这	鞍	是	这里	.

马鞍在这里。

[raɪt] [ə'weɪ] , [pliːz] .

Right	away	,	please	.
正确的	离开	,	请	.

请立刻。

” [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

”	He	hung	up	the	receiver	and	turned	to	his	visitor	.
”	他	悬挂	向上	这	接收者	和	转向	到	他的	游客	.

他挂断电话，转向来访者。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tænd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sɜːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ['krɪtɪkli] ,

“	I	believe	you're	getting	tanned	,	”	he	said	,	searching	her	face	critically	,
”	我	相信	你是	获得	晒黑的	,	”	他	说	,	搜索	她	脸	关键	,

['θɔːtfəli] .

thoughtfully	.
深思熟虑	.

“我觉得你晒黑了，”他一边说着，一边审视地、若有所思地打量着她的脸。

[ʃiː; ʃi] [læft] .

She	laughed	.
她	笑了	.

她笑了。

“ ['riːəli] ?
“ Really ?
” 真的 ?

“真的吗?

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] ?
And in one day ?
和 在 一 天 ?

一天之内?

[wel] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [sʌm; səm] [taɪm] , [dəunt][aɪ] ?
Well , I have to begin some time , don't I ?
出色地 , 我 有 到 开始 一些 时间 , 不 我 ?

我总得开始吧?

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [rænʧ] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [biː; bi][æz; əz][dɑːrk]
And if I stay at the ranch for six months I suppose I'll be as dark
和 如果 我 停留 在 这 牧场 为了 六 几个月 我 认为 患病的 是 作为 黑暗的
[æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] . ”
as an Indian . ”
作为 一个 印度 . ”

如果我在牧场待上六个月，我想我的肤色就会像印第安人一样黑了。

“ [oʊ] , [ðen] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['vɪzɪtər] ?
“ Oh , then you're going to be a permanent visitor ?
” 哦 , 然后 你是 去 到 是 一个 永恒的 游客 ?

“哦，那你打算长期来这里旅游吗？”

” [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” She nodded .
” 她 点头 .

她点了点头。

“ [ʃæl; ʃəl][aɪ][biː; bi][ə; eɪ] ['welkəm] [wʌn] ?
“ Shall I be a welcome one ?
” 将 我 是 一个 欢迎 一 ?

“我会受到欢迎吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] .
” she ventured .
” 她 冒险 .

她试探性地说道。

“ [æt; ət][kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] , [jes] , ” [næʃ] ['ænsər] .
“ At Camp Forty - seven , yes , ” Nash answered .
” 在 营 四十 - 七 , 是的 , ” 纳什 回答 .

“在47号营地，是的，”纳什回答道。

“ [oʊ] , [aɪm] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] !
“ Oh , I'm carried away with this wonderful country !
” 哦 , 我是 携带 离开 和 这 精彩的 国家 !

“哦，我被这个美好的国家深深吸引了！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [hɜːr; hər] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] .
” she exclaimed , her eyes sparkling .
” 她 惊呼 , 她 眼睛 闪闪发光 .

“她惊呼道，双眼闪闪发光。”

“ [haʊ] [mʌʧ] [aɪv] [mɪst] [baɪ] ['lɪvɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] !
“ How much I've missed by living all these years in the East !
” 如何 很多 我已经 错过 经过 活的 全部 这些 年 在 这 东方 !

“这些年住在东方，我错过了多少东西啊！”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ækwɪdʌkt] ['bɪldɪŋ] [ɪz][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

And	this	aqueduct	building	is	so	interesting	.
和	这	渡槽	建筑	是	所以	有趣的	.

这座引水渠建筑真有趣。

[juː; jʊ][dəunt]['riːəlaɪz] [haʊ] [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] .

You	don't	realize	how	I	enjoy	watching	the	work	.
你	不	意识到	如何	我	享受	观看	这	工作	.

你不知道我有多喜欢看这部作品。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn] , [aɪ] [ges] .

I	should	have	been	a	man	,	I	guess	.
我	应该	有	到过	一个	男人	,	我	猜测	.

我想我应该是个男人才对。

[aɪ'd] ['riːəli] [lʌv] [tuː; tə][get] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læbɔːərz] [ænd; ənd][mɪks] [sɪ'ment] . ”

I'd	really	love	to	get	down	with	the	laborers	and	mix	cement	.	”
ID	真的	爱	到	得到	向下	和	这	劳工	和	混合	水泥	.	”

我真想和工人们一起去搅拌水泥。

“ [wel] , ” [næʃ] [rɪ'tɜːrnd] , [ɪn] [mɑːk] ['sɪriəsnəs] , “ [pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb] .

“	Well	,	”	Nash	returned	,	in	mock	seriousness	,	“	perhaps	I	can	give	you	a	job	.
“	出色地	,	”	纳什	返回	,	在	嘲笑	严肃	,	“	也许	我	能	给	你	一个	工作	.

“嗯，”纳什装出一副严肃的样子回答道，“也许我可以给你一份工作。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][kæmp] , [æt; ət] [liːst] .

It	would	be	a	novelty	for	our	camp	,	at	least	.
它	会	是	一个	新奇	为了	我们的	营	,	在	至少	.

至少对我们营地来说，这将是一件新鲜事。

” [ðeɪ] [læft] .

”	They	laughed	.
”	他们	笑了	.

他们笑了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['gɜːlz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

Presently	the	girl's	horse	was	brought	around	to	the	door	.
目前	这	女孩们	马	曾是	带来	大约	到	这	门	.

这时，女孩的马被牵到了门口。

“ ['meɪbi] [juːd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .

“	Maybe	you'd	like	to	take	a	little	inspection	trip	with	me	?	”	he	suggested	.
“	或许	你会	喜欢	到	拿	一个	小的	检查	旅行	和	我	?	”	他	建议	.

“或许你想跟我一起去考察一下？”他建议道。

“ [aɪ]['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ðə; ði] [raʊndz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['aʊər] .

“	I	generally	make	the	rounds	about	this	hour	.
“	我	一般来说	制作	这	回合	关于	这	小时	.

“我通常在这个时间左右巡视一下。”

” [ʃiː; ʃi] ['glædli] [ə'sentid] .

”	She	gladly	assented	.
”	她	乐意	同意	.

她欣然同意了。

[næʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['sæd(ə)l] [ə'dʒʌstɪd] .

Nash	had	the	saddle	adjusted	.
纳什	有	这	鞍	调整	.

纳什调整了马鞍。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['helpɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

“	Do	you	know	,	”	he	said	abruptly	,	just	before	helping	her	into	the	saddle	,
“	做	你	知道	,	”	他	说	突然	,	只是	前	帮助	她	进入	这	鞍	,

“你知道吗？”他突然说道，就在这时，他扶她上了马鞍。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [toʊld][ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ？ ”
“ you haven't told me your name ？ ”
“ 你 还没有 讲述 我 你的 姓名 ？ ”

“你还没告诉我你的名字吗？”

“ [mɪs] [briːn] ， ” [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .
“ Miss Breen ， ” she told him .
“ 错过 布林 ， ” 她 讲述 他 .

“布林小姐，”她告诉他。

“ [aɪ] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˌɪntrə'duːst] [maɪ'self] ['jestərdeɪ] .
“ I really should have introduced myself yesterday .
“ 我 真的 应该 有 介绍 我 昨天 .

“我昨天真应该自我介绍一下。”

[aɪ][wʌz; wəz] [tuː] [ˌʌp'set] , [aɪ] [ges] .
I was too upset , I guess .
我 曾是 也 沮丧的 ， 我 猜测 .

我当时太难过了。

” [ðeɪ] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ðen] [strʌk] ['ʃɑːrpli] [ʌp][ðə; ði]
” They jogged along the main street of the camp , and then struck sharply up the
” 他们 慢跑 沿着 这 主要的 街道 的 这 营 ， 和 然后 击 尖锐地 向上 这
['waɪndɪŋ] [treɪl] ,
winding trail ,
绕线 踪迹 ，

他们沿着营地的主街慢跑，然后猛地沿着蜿蜒的小路向上攀登。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['æftər][ə; eɪ][ten] - ['mɪnɪt] [klaɪm] .
reaching the summit of the hill after a ten - minute climb .
到达 这 首脑 的 这 爬坡道 后 一个 十 - 分钟 爬 .

经过十分钟的攀登，到达了山顶。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] [ə; eɪ] [faɪv] - [maɪl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnduɪt] [kən'strʌkʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
From this point of vantage a five - mile view of the conduit construction was
从 这 观点 的 优势 一个 五 - 英里 看法 的 这 导管 建造 曾是
['vɪzəb(ə)l] .
visible .
可见的 .

从这个有利位置可以看到五英里外的管道施工情况。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

” [hiː; hi] [sed] ， ['drɔːɪŋ] [reɪn][ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] .
” he said , drawing rein and sweeping his hand up and down the valley .
” 他 说 ， 绘画 缰绳 和 扫荡 他的 手 向上 和 向下 这 谷 .

“他一边说着，一边勒住缰绳，用手在山谷上上下挥动。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ， [ə'meɪzd] [kraɪ] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər][lɪps] .
A little , amazed cry escaped her lips .
一个 小的 ， 惊叹 哭 逃脱 她 嘴唇 .

她微微惊呼了一声。

“ [oʊ] ， [its] ['wʌndərf(ə)l] ， ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ？ ”
“ Oh , it's wonderful , isn't it ？ ”
“ 哦 ， 它是 精彩的 ， 不是 它 ？ ”

“哦，真是太棒了，不是吗？”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ， [mɪs] [briːn] ， ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	It	is	more	than	that	,	Miss	Breen	,	”	he	replied	.
”	它	是	更多的	比	那	，	错过	布林	，	”	他	回复	.

“不仅仅是这样，布林小姐，”他回答说。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]

“	I	don't	know	where	there	is	a	greater	undertaking	on	the	face	of	the	earth
”	我	不	知道	在哪里	那里	是	一个	更大的	承诺	在	这	脸	的	这	地球

[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

than	this	one	.
比	这	一	.

“我不知道世界上还有什么比这更伟大的事业。”

[waɪ] ， [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [raɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] [ˈoʊvər] [ðæt] [ˈleŋkθənɪŋ] [laɪn] [ʌv; əv][ˈkɑːnduɪt] ,

Why	,	every	time	I	ride	here	and	look	over	that	lengthening	line	of	conduit	,
为什么	，	每一个	时间	我	骑	这里	和	看	超过	那	延长	线	的	导管	，

为什么每次我骑车来这里，看到那条不断延长的管道时，

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] ['hevəns] .

I	feel	like	shouting	to	the	very	heavens	.
我	感觉	喜欢	喊叫	到	这	非常	天	.

我感觉自己想对着苍天呐喊。

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [maɪ] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] !

And	to	think	that	my	city	is	doing	it	all	!
和	到	思考	那	我的	城市	是	正在做	它	全部	！

想想看，我的城市竟然做到了这一切!

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˈkjʊriəsli] ， [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [toʊn] .

”	She	turned	curiously	,	moved	by	his	tone	.
”	她	转向	奇怪的是	，	已搬	经过	他的	语气	.

她被他的语气所打动，好奇地转过身来。

“ [juː; jʊ] — [jʊə(r)] [ə; eɪ] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs][mæn] ? ”

“	You	—	you're	a	Los	Angeles	man	?	”
“	你	—	你是	一个	洛杉矶	洛杉矶	男人	?	”

“你——你是洛杉矶人？”

“ [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːr] !

“	To	the	core	!
“	到	这	核	!

“深入核心！”

” [hiː; hi] [ˈænsər] .

”	he	answered	.
”	他	回答	.

“他回答道。”

“ [duː][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [praʊd] ?

“	Do	you	blame	me	for	being	proud	?
“	做	你	责备	我	为了	存在	自豪的	?

你怪我骄傲吗?

[haʊ] [ˈmeni] [ˈsɪtiz] [wʊd] [der] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɑːrvələs] [ˈwɔːtərweɪ] ?

How	many	cities	would	dare	even	to	dream	of	such	a	marvelous	waterway	?
如何	许多	城市	会	敢	甚至	到	梦	的	这样的	一个	奇妙	水路	?

有多少城市敢奢望拥有如此壮丽的水道?

[oʊ] , [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [west] ， [mɪs] [briːn] ，[men] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] !

Oh	,	out	here	in	the	West	,	Miss	Breen	,	men	are	doing	the	impossible	!
哦	，	出去	这里	在	这	西方	，	错过	布林	，	男人	是	正在做	这	不可能的	！

哦，布林小姐，在西部，男人们正在创造奇迹!

〃 [ɪn][ə; eɪ]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] [vɔɪs] , [hiː; hi] ['ædɪd] :

〃	In	a	calmer	voice	,	he	added	:
〃	在	一个	更平静	嗓音	,	他	额外	:

他语气平静下来，补充道：

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] ['ækwɪdʌkt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [maɪlz] .

“	This	will	be	the	longest	aqueduct	in	the	world	—	two	hundred	and	fifty	miles	.
〃	这	将要	是	这	最长	渡槽	在	这	世界	—	二	百	和	五十	英里	.

“这将是世界上最长的引水渠——250英里。”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['kæri] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ʌv; əv] [roʊm] [kəm'baɪnd] .

It	will	carry	ten	times	as	much	water	as	all	the	aqueducts	of	Rome	combined	.
它	将要	携带	十	时代	作为	很多	水	作为	全部	这	渡槽	的	罗马	合并	.

它的输水量将是罗马所有引水渠总和的十倍。

〃 [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt] ['ænsər] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [geɪz] [wʌz; wəz] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ,

〃	The	girl	did	not	answer	,	but	her	gaze	was	riveted	upon	the	winding	,
〃	这	女孩	做过	不是	回答	,	但	她	目光	曾是	铆接	之上	这	绕线	,

女孩没有回答，但她的目光却紧紧地盯着蜿蜒的……

['glɪsnɪŋ] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['kɑːnkriːt] [fɑːr] [bɪ'loʊ] .

glistening	length	of	concrete	far	below	.
闪闪发光	长度	的	具体的	远的	以下	.

下方远处闪闪发光的混凝土长条。

“ [wɪə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] ['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə] ['maʊntnz] [ə'krɔːs]

“	We're	bringing	the	snow	waters	of	the	great	Sierra	Nevada	Mountains	across
〃	是	带来	这	雪	水	的	这	伟大的	塞拉	内华达州	山脉	穿过

[ðə; ði][moʊ'hɑːvi] ['dezərt] ,

the	Mohave	Desert	,
这	莫哈韦	沙漠	,

“我们将内华达山脉的雪水引入莫哈韦沙漠，

〃 [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , “ [ə'krɔːs] [ðə; ði] [diːp] , [θruː] ['meni] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

〃	he	continued	,	“	across	the	deep	cañons	,	through	many	tunnels	,	and	finally
〃	他	持续	,	“	穿过	这	深的	峡谷	,	通过	许多	隧道	,	和	最后

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [siˈerə] ['mɑːðre][reɪndʒ] .

beneath	the	Sierra	Madre	range	.
下面	这	塞拉	母亲	范围	.

他继续说道：“穿过深邃的峡谷，穿过许多隧道，最后到达马德雷山脉下方。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['voʊtɪd][ə; eɪ][bɑːnd] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] ['twenti] -

And	a	city	of	three	hundred	thousand	people	voted	a	bond	issue	of	twenty	-
和	一个	城市	的	三	百	千	人们	投票	一个	纽带	问题	的	二十	-

[faɪv] ['mɪljənz] [tuː; tə] [əˈkɑːmplɪʃ] [ðɪs] [fiːt] [ʌv; əv] ['derɪŋ] . ”

five	millions	to	accomplish	this	feat	of	daring	.	”
五	百万	到	完成	这	特技	的	大胆	.	”

为了完成这项大胆的壮举，一个拥有三十万人口的城市投票通过了一项两千五百万美元的债券发行计划。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn]

“	It	must	be	a	great	satisfaction	to	a	man	to	know	that	his	brain
〃	它	必须	是	一个	伟大的	满意	到	一个	男人	到	知道	那	他的	脑

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ɑːr; ər] ['helpɪŋ] [ðɪs] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [riˈæləti] ,

and	his	hands	are	helping	this	dream	of	a	city	to	become	a	reality	,
和	他的	双手	是	帮助	这	梦	的	一个	城市	到	变得	一个	现实	,

“对于一个男人来说，知道自己的智慧和双手正在帮助实现这座城市的梦想，这一定是一种巨大的满足感。”

" [mɪs] [briːn] [riˈmɑːkt] , [ˈæftər][ə; eɪ] [pɔːz] .
" Miss Breen remarked , after a pause .
" 错过 布林 评论 , 后 一个 暂停 .

布林小姐停顿了一下，说道。

" [jes] , " [sed] [næʃ] .
" Yes , " said Nash .
" 是的 , " 说 纳什 .

“是的，”纳什说。

" [wiː; wi] [fərˈget] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrk] .
" We forget it is work .
" 我们 忘记 它 是 工作 .

我们忘记了这是工作。

['wɔznt] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɪplɪŋ] [huː] [sed] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['pleʒər] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]
Wasn't it Kipling who said the highest pleasure that could come to a man
不是 它 吉卜林 WHO 说 这 最高 乐趣 那 可以 来 到 一个 男人
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tæsk] [wel] [dʌn] ? " "
was in the realization of a task well done ? " "
曾是 在 这 实现 的 一个 任务 出色地 完毕 ? " "

吉卜林不是说过，人最大的快乐莫过于把一件事做好吗?

- [iːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] , -
' Each for the joy of the working , '
- 每个 为了 这 喜悦 的 这 在职的 , -

“每个人都为了工作的乐趣而工作。”

" [ðə; ði][gɜːrl]['kwoʊtɪd] ['sɔːftli] .
" the girl quoted softly .
" 这 女孩 引 轻轻 .

“女孩轻声说道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [vɜːrs] .
" I think that's the verse .
" 我 思考 那就是 这 诗 .

“我想这就是那句诗。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] , [ræpt] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [θɔːts] .
" For a little time they were silent , wrapped in their own thoughts .
" 为了 一个 小的 时间 他们 是 沉默的 , 包装 在 他们的 自己的 想法 .

“他们沉默了一会儿，沉浸在自己的思绪中。”

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz]['aɪdli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɜːr; hər]['poʊniz] [meɪn] ;
The girl was idly fingering her pony's mane ;
这 女孩 曾是 闲散地 指法 她 小马的 鬃毛 ;

女孩漫不经心地抚摸着小马的鬃毛;

[næʃ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [pluːmz] [ʌv; əv] [stiːm] [ðæt] [əˈroʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [dredʒz]
Nash was watching the white plumes of steam that arose from the big dredges
纳什 曾是 观看 这 白色的 羽流 的 蒸汽 那 出现 从 这 大的 挖泥船
,
,
,

纳什正注视着从大型挖泥船上冒出的白色蒸汽柱。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
far in the distance .
远的 在 这 距离 .

远处。

[ðen] [hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .

Then	he	swept	his	eyes	to	an	opposite	part	of	the	valley	.
然后	他	扫荡	他的	眼睛	到	一个	对面的	部分	的	这	谷	.

然后，他的目光扫向山谷的另一边。

“ ['oʊvər][ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [praɪd] , “ [aɪm] ['staːtiŋ]

“	Over	there	,	”	he	said	quietly	,	but	with	a	touch	of	pride	,	“	I'm	starting
”	超过	那里	,	”	他	说	悄悄	,	但	和	一个	触碰	的	自豪	,	”	我是	开始

[ə; eɪ] - [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] . -

a	'	coyote	.	'
一个	-	郊狼	.	-

“在那边，”他平静地说，但语气中带着一丝自豪，“我正在那里开始养一只‘郊狼’。”

” [ðə; ði][gɜːrl] [lʊkt] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] ['pɔɪntɪd] .

”	The	girl	looked	to	where	his	finger	pointed	.
”	这	女孩	看起来	到	在哪里	他的	手指	尖	.

女孩顺着他手指的方向望去。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['berli] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] [hoʊl] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

She	could	barely	make	out	a	black	hole	a	few	yards	below	the	summit	of	a	hill	.
她	可以	仅仅	制作	出去	一个	黑色的	洞	一个	很少	码	以下	这	首脑	的	一个	爬坡道	.

她隐约看到山顶下方几码处有一个黑洞。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] .

“	What's	that	?	”	she	asked	.
“	是什么	那	?	”	她	问	.

“那是什么？”她问道。

“ [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [wiː; wi][juːz][fɔːr; fər] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tʌn(ə)l] .

“	A	coyote	is	the	name	we	use	for	that	little	tunnel	.
“	一个	郊狼	是	这	姓名	我们	使用	为了	那	小的	隧道	.

“我们把那个小隧道叫做郊狼。”

[juː; jʊ][kæn; kən] ['berli] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] .

You	can	barely	make	out	the	mouth	of	it	from	here	.
你	能	仅仅	制作	出去	这	嘴	的	它	从	这里	.

从这里几乎看不清它的嘴巴。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə]['lev(ə)l] [ɔːf] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [hɪl] .

We've	got	to	level	off	the	top	of	that	hill	.
我们已经	得到	到	等级	离开	这	顶部	的	那	爬坡道	.

我们必须把山顶夷平。

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [send] [ɪn][ə; eɪ] [drɪft] ; [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

To	accomplish	it	,	we	send	in	a	drift	;	then	,	at	the	end	of	it	,
到	完成	它	,	我们	发送	在	一个	漂移	;	然后	,	在	这	结尾	的	它	,

为了实现这一目标，我们派出一队人马；然后，在人马到达终点时，

[wiː; wi] ['hɑːloʊ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪg] ['tʃeɪmbər] .

we	hollow	out	a	big	chamber	.
我们	空洞的	出去	一个	大的	房间	.

我们挖空了一个大房间。

[ðɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['daɪnəmaɪt] — [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bɑːksɪz] ['prɑːbəbli] .

This	is	filled	with	dynamite	—	a	half	a	hundred	boxes	probably	.
这	是	已填	和	炸药	—	一个	一半	一个	百	盒子	大概	.

这里面装满了炸药——大概有五十箱吧。

['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər][leɪd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ə'krɔːs][ðə; ði]['væli][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə'nʌðər]

Wires	**are**	**laid**	**from**	**it**	**across**	**the**	**valley**	**and**	**to**	**the**	**top**	**of**	**another**
电线	是	铺设	从	它	穿过	这	谷	和	到	这	顶部	的	其他

[hɪl] .

hill	**.**
爬坡道	.

从这里架设电线，穿过山谷，一直延伸到另一座山顶。

[æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər][taɪm] , [æn; ən][ɪ'lektrɪk]['bætəri][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [ə; eɪ]

At	**the**	**proper**	**time**	**,**	**an**	**electric**	**battery**	**is**	**attached**	**to**	**the**	**wires**	**,**	**a**
在	这	恰当的	时间	,	一个	电的	电池	是	随附的	到	这	电线	,	一个

['bʌt(ə)n][ɪz] [prest] — [ænd; ənd][bæŋ] !

button	**is**	**pressed**	**—**	**and**	**bang**	**!**
按钮	是	按下	—	和	砰	!

在适当的时候，将电池连接到电线上，按下按钮——砰！

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [goʊz][ʌp][ɪn][ðə; ði][er] . ”

The	**top**	**of**	**the**	**hill**	**goes**	**up**	**in**	**the**	**air**	**.**	**”**
这	顶部	的	这	爬坡道	去	向上	在	这	空气	.	”

山顶高耸入云。

“ [oʊ] !

“	**Oh**	**!**
”	哦	!

“哦！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['grɪpɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] .

”	**she**	**exclaimed**	**,**	**gripping**	**her**	**hands**	**.**
”	她	惊呼	,	扣人心弦	她	双手	.

她惊呼一声，双手紧紧握在一起。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [saɪt] .

“	**It**	**must**	**be**	**a**	**wonderful**	**sight**	**.**
”	它	必须	是	一个	精彩的	视线	.

“那一定是一个很美的景象。”

[meɪ] [aɪ] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

May	**I**	**watch**	**it**	**?**	**”**
可能	我	手表	它	?	”

我可以看吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi]['redi][fɔːr; fər][ə'nʌðər] [wiːk] [jet] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	**It**	**won't**	**be**	**ready**	**for**	**another**	**week**	**yet**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**.**
”	它	惯于	是	准备好	为了	其他	星期	然而	,	”	他	回答	.

“还要一个星期才能准备好，”他回答说。

“ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [tʌtʃ] [ɔːf][ðə; ði]['bætəri] [juːl] [siː] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

“	**But**	**when**	**we**	**touch**	**off**	**the**	**battery**	**you'll**	**see**	**the**	**prettiest**	**exhibition**	**of**
”	但	什么时候	我们	触碰	离开	这	电池	你会	看	这	最漂亮的	展览	的

['faɪərwɜːrks][ðɪs][saɪd][ʌv; əv][mən'hætən] [biːtʃ] .

fireworks	**this**	**side**	**of**	**Manhattan**	**Beach**	**.**
烟花	这	边	的	曼哈顿	海滩	.

“但是当我们点燃电池时，你们将会看到曼哈顿海滩这边最美丽的烟花表演。”

” [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [roʊd] [daʊn][ðə; ði][sloʊp][wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bɪzi] [laɪn]

”	**In**	**a**	**little**	**while**	**they**	**rode**	**down**	**the**	**slope**	**once**	**more**	**and**	**along**	**the**	**busy**	**line**
”	在	一个	小的	尽管	他们	骑	向下	这	坡	一次	更多的	和	沿着	这	忙碌的	线

[ʌv; əv] [ˌɑːpɜ-'eɪʃənz] .

of	**operations**	**.**
的	运营	.

“过了一会儿，他们再次骑马下山，沿着繁忙的作业线前进。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [tɜːrmz] ; [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] ['diːpli]

He	explained	everything	to	her	,	in	the	simplest	terms	;	she	appeared	deeply
他	解释	一切	到	她	,	在	这	最简单的	条款	;	她	出现	深

['ɪntrəstɪd] ,

interested	,
感兴趣的	,

他用最简单的语言向她解释了一切；她似乎很感兴趣。

[ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kwestʃənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [næʃ] , [nɑːt][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

and	asked	a	hundred	questions	,	some	of	which	puzzled	Nash	,	not	because
和	问	一个	百	问题	,	一些	的	哪个	困惑	纳什	,	不是	因为

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪfɪkəlti] ,

of	their	difficulty	,
的	他们的	困难	,

他提出了上百个问题，其中一些问题让纳什感到困惑，并非因为这些问题本身很难。

[bʌt; bət] ['ræðər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .

but	rather	because	they	were	so	unexpected	.
但	相当	因为	他们	是	所以	意外	.

但更确切地说，是因为它们太出乎意料了。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ][gɜːrl] [laɪk] [mɪs] [briːn] ,

It	seemed	strange	to	him	that	a	girl	like	Miss	Breen	,
它	似乎	奇怪的	到	他	那	一个	女孩	喜欢	错过	布林	,

他觉得很奇怪，像布林小姐这样的女孩，

[əˈpærəntli] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [helθ] [ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] ,

apparently	in	this	part	of	the	country	for	health	and	recreation	,
显然	在	这	部分	的	这	国家	为了	健康	和	娱乐	,

显然，他们来这个地区是为了健康和休闲娱乐。

[ʃʊd; ʃəd] ['mænɪfest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kiːn] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] ['teknɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] .

should	manifest	such	a	keen	desire	for	technical	knowledge	.
应该	显现	这样的	一个	敏锐的	欲望	为了	技术的	知识	.

应该表现出对技术知识的强烈渴望。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈtreɪd] [ɪˈmiːdiət] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmənˌlaɪk] [ɪˈlektrɪk] ['ʃʌvlz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

She	betrayed	immediate	interest	in	the	humanlike	electric	shovels	,	and	at	the
她	背叛	即时	兴趣	在	这	类人	电的	铲子	,	和	在	这

['graɪndɪŋ] , ['graʊlɪŋ] , [dʌst] - ['hɪd(ə)n] [sɪˈment] ['mɪksɜ-z] ,

grinding	,	growling	,	dust	-	hidden	cement	mixers	,
研磨	,	咆哮	,	灰尘	-	隐	水泥	搅拌机	,

她立刻对人形电动铲和发出轰鸣声、尘土飞扬的水泥搅拌机表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['spaidəlaik] ['derɪks] [ðæt] [pɪkt] [ʌp] [tʌnz] [ʌv; əv] [stiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ʌv; əv]

and	at	the	spiderlike	derricks	that	picked	up	tons	of	steel	with	the	ease	of
和	在	这	蜘蛛状	起重机	那	挑选	向上	吨	的	钢	和	这	舒适	的

[ə; eɪ][mæn] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

a	man	lifting	a	sheet	of	paper	.
一个	男人	举重	一个	床单	的	纸	.

还有那些像蜘蛛一样的起重机，它们能轻松地吊起数吨钢铁，就像一个人拿起一张纸一样轻松。

['faɪnəli] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][fɜːrst] ['saɪfn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [iˈrektid] .

Finally	he	took	her	to	where	the	first	siphon	was	being	erected	.
最后	他	采取	她	到	在哪里	这	第一的	虹吸管	曾是	存在	竖立	.

最后他带她去了正在架设第一台虹吸管的地方。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['peɪʃntli] , “ [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['væli] , [ɔːr][tuː; tə]['eni]
“ You see , ” he explained patiently , “ when we come to a valley , or to any
“ 你 看 , ” 他 解释 耐心 , “ 什么时候 我们 来 到 一个 谷 , 或者 到 任何
[dɪ'preʃ(ə)n] ,
depression ,
沮丧 ,

“你看，”他耐心地解释道，“当我们来到山谷，或者任何低洼地带时，

[wɪə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz] [ðiːz] [ɪ'mens] [stiːl] [meɪnz] .
we're compelled to use these immense steel mains .
是 被迫 到 使用 这些 巨大 钢 电源 .

我们不得不使用这些巨大的钢制主管道。

[θruː] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ]['wɔːtər][ɪz] [ʃɑːt] [daʊn] [wʌn][saɪd][ænd; ənd][ʌp][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .
Through them the water is shot down one side and up the other .
通过 他们 这 水 是 射击 向下 一 边 和 向上 这 其他 .

水流从它们的一侧向下喷射，再从另一侧向上涌出。

[ðɪs] [wʌn] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ten] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
This one building is ten feet in diameter .
这 一 建筑 是 十 脚 在 直径 .

这座建筑直径十英尺。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['saɪfn] [bɔːrd] [θruː] ['sɑːlɪd] ['grænɪt] ,
In New York , if you remember , there is a siphon bored through solid granite ,
在 新的 约克 , 如果 你 记住 , 那里 是 一个 虹吸管 无聊的 通过 坚硬的 花岗岩 ,

如果你还记得的话，纽约有一条穿过坚硬花岗岩的虹吸管。

['rʌnɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] ['hʌdsn] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kæt͵skɪl]
running beneath the Hudson River , and bringing water from the Catskill
跑步 下面 这 哈德逊 河 , 和 带来 水 从 这 卡茨基尔
['ækwɪdʌkt] .
Aqueduct .
渡槽 .

位于哈德逊河下方，并将卡茨基尔输水渠的水引入河中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['preʃər] [paɪp][ɪn][juːz][æt; ət][naɪ'ægrə] [fɔːlz]
With the exception of a small length of pressure pipe in use at Niagara Falls
和 这 例外 的 一个 小的 长度 的 压力 管道 在 使用 在 尼亚加拉 瀑布
,
,
,

除了尼亚加拉瀑布使用的一小段压力管道外，

['aʊər; ɑːr] ['saɪfənz] [ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd] ['lɔːŋgɪst] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] . ”
our siphons are the largest and longest in the world . ”
我们的 虹吸管 是 这 最大 和 最长 在 这 世界 . ”

我们的虹吸管是世界上最大的、最长的。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] [wʊd] [suːn] [bɜːrst]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv] [stiːl] ,
“ I should think the force of the water would soon burst even the best of steel ,
“ 我 应该 思考 这 力量 的 这 水 会 很快 爆裂 甚至 这 最好的 的 钢 ,

我认为，即使是最好的钢铁，在水流的冲击下也很快就会被冲破。

” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] .
” she announced suddenly .
” 她 宣布 突然 .

“她突然宣布道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [næʃ] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][rɪ'mɑːrk] .
“ It would , ” Nash replied , smiling at her remark .
“ 它 会 , ” 纳什 回复 , 微笑 在 她 评论 .

“确实如此，”纳什笑着回答道。

“ ['wɔːtər] [wɪl] [breɪk] [stiːl] [laɪk] [æn; ən] ['egʃel] , [ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ Water will break steel like an eggshell , unless , of course ,
” 水 将要 休息 钢 喜欢 一个 蛋壳 , 除非 , 的 课程 ,

“水能像击碎蛋壳一样击碎钢铁，除非，当然，

[ðə; ði] [stiːl] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['θɪknəs] [ænd; ənd] ['tens(ə)l] [streŋθ] .
the steel is of a certain thickness and tensile strength .
这 钢 是 的 一个 肯定 厚度 和 拉伸 力量 .

这种钢材具有一定的厚度和抗拉强度。

” [mɪs] [briːn] [went] ['oʊvər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stiːl] [paɪp] [wɪtʃ]
” Miss Breen went over and looked at a huge section of steel pipe which
” 错过 布林 去 超过 和 看起来 在 一个 巨大的 部分 的 钢 管道 哪个
[wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɪvɪtɪd] [ɪn] [pleɪs] .
was almost ready to be riveted in place .
曾是 几乎 准备好 到 是 铆接 在 地方 .

布林小姐走过去，看了看一大段钢管，这段钢管几乎已经准备好铆接到位了。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] [strɔːŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ It doesn't look very strong , ” she said .
” 它 不 看 非常 强的 , ” 她 说 .

“看起来不太结实，”她说。

[næʃ] [læft] .
Nash laughed .
纳什 笑了 .

纳什笑了。

“ [ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] [ˌendʒɪ'nɪr] [spent] ['meni] [mʌnθs] ['figəriŋ] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['θɪknəs] .
“ The aqueduct engineer spent many months figuring out the right thickness .
” 这 渡槽 工程师 花费 许多 几个月 计算 出去 这 正确的 厚度 .

“引水渠工程师花了几个月的时间才确定合适的厚度。”

[ˌspesəfə'keʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θaʊznθ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɑːr; ər] ['gɪv(ə)n] . ”
Specifications to the thousandth of an inch are given . ”
规格 到 这 千分之一 的 一个 英寸 是 给定 . ”

规格精确到千分之一英寸。

“ [ænd; ənd] [duː] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [stiːl] ?
“ And do you order the steel ?
” 和 做 你 命令 这 钢 ?

“你们负责订购钢材吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

“ [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːzi] [dʒɑːbz] , ” [hiː; hi] [sed] . “
“ That is one of the easy jobs , ” he said . “
” 那 是 一 的 这 简单的 工作 , ” 他 说 . “

“那是最简单的工作之一，”他说。

- [moʊst] ['enibɑːdi] [kæn; kən] ['fɑːloʊ] ['prɪntɪd] [ˌspesəfə'keʃən] .
' Most anybody can follow printed specifications .
- 最多 任何人 能 跟随 打印 规格 .

几乎任何人都能看懂印刷的规格说明。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['dɑːrkər] ['stedəli] .
" It was growing darker steadily .
" 它 曾是 生长 较暗 稳步 .

天色渐渐暗了下来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] ; ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm]
They had been so interested that the time had been forgotten ; turning from
他们 有 到过 所以 感兴趣的 那 这 时间 有 到过 被遗忘的 ; 转弯 从
[ðer; ðər] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,
their observations ,
他们的 观察 ,

他们太过投入，以至于忘记了时间；他们停止了观察，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðə; ði] ['kɑːnduɪt] [wɜːrk] ,
they saw that the men had deserted the conduit work ,
他们 锯 那 这 男人 有 荒凉的 这 导管 工作 ,

他们发现那些人已经放弃了输水管道的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [mə'ʃiːnz] [hæd; həd] [stɑːpt] .
and that all the big machines had stopped .
和 那 全部 这 大的 机器 有 停止 .

所有的大型机器都停止运转了。

" [haʊ] ['kwaɪət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
" How quiet it is !
" 如何 安静的 它 是 !

"多么安静啊！"

" [mɪs] [briːn] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['pəuniz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] .
" Miss Breen said , as they walked back to where the ponies were hitched .
" 错过 布林 说 , 作为 他们 步行 后退 到 在哪里 这 小马 是 搭便车 .

"布林小姐一边说着，一边往拴马的地方走去。

" [aɪl] [raɪd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [haɪ] [treɪl] , " [næʃ] [ˌvɔlən'tiəd] , ['drɔːɪŋ] [aʊt]
" I'll ride with you as far as the high trail , " Nash volunteered , drawing out
" 患病的 骑 和 你 作为 远的 作为 这 高的 踪迹 , " 纳什 自愿 , 绘画 出去
[hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] ,
his watch ,
他的 手表 ,

"我陪你骑到高海拔步道那里，"纳什自告奋勇地说着，掏出手表。

[ænd; ənd] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [hændz] [mɑːrkt] [sɪks] [ə'klɔk, əu-] .
and surprised that the hands marked six o'clock .
和 惊讶 那 这 双手 标记 六 点钟 .

令他惊讶的是，指针指向了六点钟方向。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rænʧ] [ə'loʊn] ? "
" Are you afraid to go on to the ranch alone ? "
" 是 你 害怕的 到 去 在 到 这 牧场 独自的 ? "

"你不敢一个人去牧场吗？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] [ə'freɪd] [sɪns] [aɪ] [left] [ðə; ði] [iːst] .
I haven't been afraid since I left the East .
我 还没有 到过 害怕的 自从 我 左边 这 东方 .

自从离开东方以来，我就再也不害怕了。

['sʌmhaʊ] , [wʌn] [fə'gets] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɜːrd] [aʊt] [hɪr] .

Somehow	**,**	**one**	**forgets**	**there**	**is**	**such**	**a**	**word**	**out**	**here**	**.**
不知何故	,	一	忘记了	那里	是	这样的	一个	单词	出去	这里	.

不知为何，人们常常会忘记世上还有这样一个词。

" [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [hɪz; ɪz][koʊt] [fluː] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

"	**As**	**he**	**swung**	**into**	**his**	**saddle**	**,**	**his**	**coat**	**flew**	**up**	**a**	**little**	**,**
"	作为	他	摇摆	进入	他的	鞍	,	他的	外套	飞翔	向上	一个	小的	,

他跃上马鞍时，外套扬了起来。

[ænd; ənd] [dɪs'kləuzd] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɪp] ['pɑːkɪt] .

and	**disclosed**	**a**	**weapon**	**in**	**his**	**hip**	**pocket**	**.**
和	披露	一个	武器	在	他的	时髦的	口袋	.

并掏出了他的臀部口袋里的武器。

" [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] !

"	**A**	**revolver**	**!**
"	一个	左轮手枪	!

"一把左轮手枪！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

"她惊呼道。"

" [waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , ['mɪstər] . [næʃ] ? "

"	**Why**	**,**	**what**	**are**	**you**	**afraid**	**of**	**,**	**Mr**	**.**	**Nash**	**?**	**"**
"	为什么	,	什么	是	你	害怕的	的	,	先生	.	纳什	?	"

"纳什先生，您到底在害怕什么？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] , " [næʃ] [toʊld][hɜːr; hər] ['greɪvli] ; " [bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['ɑːrgjumənt] ,

"	**It**	**isn't**	**that**	**I'm**	**afraid**	**,**	**"**	**Nash**	**told**	**her**	**gravely**	**;**	**"**	**but**	**in**	**an**	**argument**	**,**
"	它	不是	那	我是	害怕的	,	"	纳什	讲述	她	严重地	;	"	但	在	一个	争论	,

"倒不是我害怕，"纳什严肃地告诉她，"而是在争吵中，

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌn] ['dʒen(ə)rəli] [wɪnz] [aʊt] . "

the	**man**	**with**	**a**	**gun**	**generally**	**wins**	**out**	**.**	**"**
这	男人	和	一个	枪	一般来说	胜利	出去	.	"

持枪者通常都能获胜。

" [aɪ] [sə'poʊz] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ][ˌkæli'fɔːnjən] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] ?

"	**I**	**suppose**	**,**	**being**	**a**	**Californian**	**,**	**you're**	**a**	**good**	**shot**	**?**
"	我	认为	,	存在	一个	加州人	,	你是	一个	好的	射击	?

"我想，身为加州人，你的枪法应该不错吧？"

" [mɪs] [briːn] [sed] .

"	**Miss**	**Breen**	**said**	**.**
"	错过	布林	说	.

布林小姐说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**I**	**suppose**	**it**	**comes**	**natural**	**,**	**doesn't**	**it**	**?**
"	我	认为	它	来	自然的	,	不	它	?

"我想这是自然而然的，不是吗？"

" [næʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [smaɪld] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['æŋkʃəs] [feɪs] .

"	**Nash**	**shook**	**his**	**head**	**and**	**smiled**	**into**	**her**	**anxious**	**face**	**.**
"	纳什	摇晃	他的	头	和	微笑	进入	她	焦虑的	脸	.

纳什摇了摇头，对着她焦虑的脸笑了笑。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?

"	**What**	**makes**	**you**	**think**	**that**	**?**
"	什么	制作	你	思考	那	?

你为什么会这么想?

[ɔːl] ['iːstərnər] [θɪŋk] [ðə; ði] [seɪm] .
All Easterners think the same .
全部 东部人 思考 这 相同的 .

所有东方人都这么想。

[ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [mæn] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
They want to believe that every man between here and the Colorado
他们 想 到 相信 那 每一个 男人 之间 这里 和 这 科罗拉多州
[laɪn] ['kæriz] [ə; eɪ][sɪks] - ['ʃuːtər] [ɔːr] [tuː] .
line carries a six - shooter or two .
线 携带 一个 六 - 射击游戏 或者 二 .

他们想当然地认为，从这里到科罗拉多州边界之间的每个男人都带着一两把六响手枪。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [əb'sɜːrd] .
Nothing could be more absurd .
没有什么 可以 是 更多的 荒诞 .

简直荒谬至极。

[ðə; ði]['riːəl] ['gʌnmən] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪtiz] .
The real gunman is found in the big cities .
这 真实的 枪手 是 成立 在 这 大的 城市 .

真正的枪手藏身于大城市。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[aɪl] ['weɪdʒər][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [men] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] ['kæriɪŋ] ['gʌnz] [ðæn; ðən][ɪn]
I'll wager there are more men in New York City to - day carrying guns than in
患病的 赌注 那里 是 更多的 男人 在 新的 约克 城市 到 - 天 携带 枪支 比 在
[ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] . ”
the whole State of California . ”
这 所有的 状态 的 加利福尼亚州 . ”

我敢打赌，如今纽约市携带枪支的男性比整个加利福尼亚州都多。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , “ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wʌn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [west] [ðæt] —
“ Well , ” she returned , “ I always imagined because one was in the West that —
“ 出色地 , ” 她 返回 , “ 我 总是 想象 因为 一 曾是 在 这 西方 那 —
— ” [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] .
— ” She stopped suddenly .
— ” 她 停止 突然 .

“嗯，”她回答说，“我一直以为，因为一个人在西方——”她突然停住了。

“ [lʊk] [ðer; ðər] !
“ Look there !
“ 看 那里 !

“看那里！”

[ə; eɪ] [sneɪk] !
A snake !
一个 蛇 !

一条蛇！

” [næʃ] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] , [ænd; ənd] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz]
” Nash jerked the gun from his pocket , aimed it swiftly , and tightened his
” 纳什 猛地一抖 这 枪 从 他的 口袋 , 旨在 它 迅速地 , 和 收紧 他的
['fɪŋgər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] .
finger upon the trigger .
手指 之上 这 扳机 .

纳什猛地从口袋里掏出枪，迅速瞄准，手指扣上了扳机。

[ðə; ði] ['hæmər] [fel] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] , [bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['hɑːloʊ]
The **hammer** **fell** **in** **obedience** **to** **the** **pressure** **on** **the** **trigger** **,** **but** **only** **a** **hollow**
这 锤 跌倒 在 服从 到 这 压力 在 这 扳机 , 但 仅有的 一个 空洞的
[klɪk] [rɪ'zʌltɪd] .
click **resulted** **.**
点击 结果 .

击锤顺应扳机上的压力落下，但只发出了一声空洞的咔嗒声。

“ [dʒoʊv] !
“ **Jove** **!**
” 朱庇特 !

“朱庇特!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ['ɪnstəntli] .
” **he** **exclaimed** **,** **realizing** **the** **truth** **instantly** **.**
” 他 惊呼 , 意识到 这 真相 即刻 .

“他惊呼道，瞬间意识到真相。”

“ [aɪ] [juːst] [ðɪs] [rɪ'vɑːlvər] [læst] [naɪt] , [ænd; ənd][fər'gɑːt][tuː; tə] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . ”
“ **I** **used** **this** **revolver** **last** **night** **,** **and** **forgot** **to** **load** **it** **again** **.** **”**
” 我 用过的 这 左轮手枪 最后的 夜晚 , 和 忘了 到 加载 它 再次 . ”

“我昨晚用了这把左轮手枪，结果忘了再装子弹。”

“ [æn; ən] [ˌʌn'loʊdɪd] [gʌn] ['iznt] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **An** **unloaded** **gun** **isn't** **of** **much** **use** **,** **is** **it** **?**
” 一个 卸载 枪 不是 的 很多 使用 , 是 它 ?

“一把没有子弹的枪没什么用，对吧？”

” [mɪs] [briːn] [sed] , ['læfɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk] [krɔːl] ['seɪfli] [ə'weɪ]
” **Miss** **Breen** **said** **,** **laughing** **with** **him** **,** **and** **watching** **the** **snake** **crawl** **safely** **away**
” 错过 布林 说 , 笑 和 他 , 和 观看 这 蛇 爬行 安全 离开
.
:
.

布林小姐笑着和他一起看着蛇安全地爬走，说道。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ” [næʃ] [ri'spɔndid] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ **On** **the** **contrary** **,** **”** **Nash** **responded** **,** **“** **it** **is** **.**
” 在 这 相反 , ” 纳什 回应 , “ 它 是 .

“恰恰相反，”纳什回答说，“正是如此。”

” [ʃiː; ʃi] [fraund] .
” **She** **frowned** **.**
” 她 皱眉 .

她皱起了眉头。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ?
“ **But** **how** **?**
” 但 如何 ?

“但是怎么做呢？”

[waɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][kʊd; kəd] — — ”
Why **,** **the** **other** **man** **could** **—** **—** **”**
为什么 , 这 其他 男人 可以 — — ”

为什么，另一个人可以——”

“ [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] ['wʊdnt] , ” [næʃ] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
“ **Could** **,** **but** **wouldn't** **,** **”** **Nash** **interrupted** **.**
” 可以 , 但 不会 , ” 纳什 中断 .

“可以，但不会，”纳什打断道。

" [its] [ðə; ði] [gʌn] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , [nɑːt][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
" It's the gun he's afraid of , not the bullet .
" 它是 这 枪 他是 害怕的 的 , 不是 这 子弹 .

“他害怕的是枪，而不是子弹。”

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [gʌn] - [ʃaɪ] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːmənɪst] [ʌv; əv]['hjuːmən] [treɪts] .
And being gun - shy is about the commonest of human traits .
和 存在 枪 - 害羞的 是 关于 这 最常见的 的 人类 特征 .

对枪支感到恐惧是人类最普遍的特征之一。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
As a general rule ,
作为 一个 一般的 规则 ,

一般而言，

[juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːstərn] [mæn] [huː] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [pæk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] .
you'll find it is the Eastern man who is most likely to pack around a gun .
你会 寻找 它 是 这 东 男人 WHO 是 最多 可能 到 盒 大约 一个 枪 .

你会发现，东方男性最有可能随身携带枪支。

[hiː; hi] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['nesəseri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['westərn] [ɪ'kwɪpmənt] — [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
He considers it a necessary part of his Western equipment — the same as
他 考虑 它 一个 必要的 部分 的 他的 西 设备 — 这 相同的 作为
[frɪndʒd] [glʌvz] , [tʃæps] ,
fringed gloves , chaps ,
流苏 手套 , 小伙子们 ,

他认为这是他西部装备的必要组成部分——就像流苏手套、皮套裤一样。

['nɑːtɪd] [bæn'dænə] , [ænd; ənd]['dʒɪŋglɪŋ] [spɜːrz] .
knotted bandannas , and jingling spurs .
打结的 头巾 , 和 叮当 马刺 .

打结的头巾和叮当作响的马刺。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [roʊd][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['saɪləns] .
" She did not answer him immediately , and they rode on in the silence .
" 她 做过 不是 回答 他 立即地 , 和 他们 骑 在 在 这 沉默 .

她没有立即回答他，两人沉默地继续前行。

[ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [stɪl] ['læstɪd] ; [æn; ən] ['ɔːsəm] [hʌʃ] [bruːdid] ['oʊvər][ðə; ði] ['pəːpliŋ] [hɪlz] .
The twilight still lasted ; an awesome hush brooded over the purpling hills .
这 暮 仍然 持续 ; 一个 惊人的 嘘 沉思 超过 这 紫化 丘陵 .

暮色依旧笼罩着大地，紫色的山峦上弥漫着令人敬畏的静谧。

[ðə; ði][hɑːrd] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪm] [paɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɔːnt] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv] [rɑːk] ['sɔfənd] [ɪn]
The hard outlines of the slim pines and the gaunt ridges of rock softened in
这 难的 概述 的 这 苗条的 松树 和 这 瘦削 山脊 的 岩石 软化 在
[ðə; ði] ['tendər] [laɪt] .
the tender light .
这 投标 光 .

在柔和的阳光下，纤细松树的硬朗轮廓和嶙峋的岩脊变得柔和起来。

[ðə; ði] [er] , [swiːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][waɪld] ['flaʊərz] ,
The air , sweet with the fragrance of wild flowers ,
这 空气 , 甜的 和 这 香味 的 荒野 花朵 ,

空气中弥漫着野花的芬芳，甜美怡人。

['tempərd] [baɪ][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] ['reɪndʒɪz] , [swept] [tuː; tə][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]
tempered by the banks of snow on the higher ranges , swept to the faces of
淬火 经过 这 银行 的 雪 在 这 更高 范围 , 扫荡 到 这 面孔 的
[ðə; ði]['raɪdərz] .
the riders .
这 骑手 .

被高山上的积雪缓和，积雪扫到骑手的脸上。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
“ What is that ?
” 什么 是 那 ?

那是什么?

” [mɪs] [briːn] [æskt] [əˈbrʌptli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [bɪˈloʊ] ,
” Miss Breen asked abruptly , pointing below ,
” 错过 布林 问 突然 , 指向 以下 ,

布林小姐突然指着下方问道：“

[tuː; tə] [wer] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [wuːnd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
to where a black line wound along the foot of the cliff .
到 在哪里 一个 黑色的 线 伤口 沿着 这 脚 的 这 悬崖 .

一直走到悬崖底部，那里有一条黑线蜿蜒而下。

“ [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wɔːtər] [meɪn] , ” [næʃ] [riˈspɔndid] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
“ That is part of our water main , ” Nash responded , following the direction
“ 那 是 部分 的 我们的 水 主要的 , ” 纳什 回应 , 下列的 这 方向
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['fɪŋgər] .
of her finger .
的 她 手指 .

“那是我们供水主管道的一部分，”纳什顺着她手指的方向回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [paɪpt] [frʌm; frəm][kæmp][tuː; tə][kæmp] .
“ It is piped from camp to camp .
“ 它 是 管道 从 营 到 营 .

“它通过管道从一个营地输送到另一个营地。”

[ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ɪz] [wer] — —
A half mile on down the line is where — —
一个 一半 英里 在 向下 这 线 是 在哪里 — —

再往前走半英里就是——

” [hiː; hi] [stɑːpt] [soʊ] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl] [bent] ['fɔːrwərd] [ɪn][hɜːr; hər]['sæd(ə)l][ænd; ənd]
” He stopped so unexpectedly that the girl bent forward in her saddle and
” 他 停止 所以 不料 那 这 女孩 弯曲 向前 在 她 鞍 和
[piəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
peered into his face .
窥视 进入 他的 脸 .

“他突然停了下来，女孩从马鞍上探出身子，凝视着他的脸。”

[næʃ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk][fɔːrm] ['slɪpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][paɪp] [laɪn] .
Nash had caught sight of a dark form slipping along the pipe line .
纳什 有 捕捉 视线 的 一个 黑暗的 形式 滑倒 沿着 这 管道 线 .

纳什瞥见一个黑影沿着管道滑行。

[ðə; ði] ['aʊtreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [riˈkɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The outrage of the previous night was instantly recalled to his mind .
这 暴行 的 这 以前的 夜晚 曾是 即刻 召回 到 他的 头脑 .

昨晚的愤怒瞬间涌上心头。

[hiː; hi] [drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
He dropped from his saddle .
他 掉落 从 他的 鞍 .

他从马鞍上摔了下来。

“ [juːd] ['betər] [rɪ'meɪn] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [mɪs] [briːn] .
“ You'd better remain right where you are , Miss Breen .
” 你会 更好的 保持 正确的 在哪里 你 是 , 错过 布林 .

“布林小姐，你最好待在原地。”

" ['lʌkɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɑːpt] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .

"	Luckily	they	had	stopped	well	within	the	shadow	of	a	cliff	.
"	幸运的是	他们	有	停止	出色地	之内	这	阴影	的	一个	悬崖	.

“幸运的是，他们停在了悬崖的阴影下。”

[ðə; ði][mæn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [keɪm] [ɑːn] ['kɔːʃəsli] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tuː] [huː]

The	man	below	them	came	on	cautiously	,	unable	to	distinguish	the	two	who
这	男人	以下	他们	来了	在	谨慎地	,	无法	到	区分	这	二	WHO

['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

waited	on	the	trail	.
等待	在	这	踪迹	.

下面的人小心翼翼地走上前去，无法分辨等候在小路上的两个人。

[mɪs] [briːn] [hæd; həd] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['sæd(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd] [næʃ] .

Miss	Breen	had	slipped	from	her	saddle	and	had	joined	Nash	.
错过	布林	有	滑倒了	从	她	鞍	和	有	加入	纳什	.

布林小姐从马鞍上滑了下来，走到了纳什身边。

[bəuθ][wɜːr; wər] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['dʒægɪd] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] .

Both	were	crouching	behind	a	jagged	point	of	rock	.
两个都	是	蹲伏	在后面	一个	锯齿状	观点	的	岩石	.

两人都蹲在一块尖锐的岩石后面。

['næʃɪz] ['iːgər] , ['sɜːrtʃɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['ferli] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌlsɪz]

Nash's	eager	,	searching	eyes	had	discovered	something	that	fairly	made	his	pulses
纳什的	渴望的	,	搜索	眼睛	有	发现	某物	那	相当	制成	他的	脉冲

[reɪs] .

race	.
种族	.

纳什急切而探寻的目光发现了一些令他心跳加速的东西。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['hæmər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	advancing	man	was	carrying	a	long	-	handled	hammer	over	his	shoulder	.
这	前进	男人	曾是	携带	一个	长的	-	处理	锤	超过	他的	肩膀	.

走近的男子肩上扛着一把长柄锤。

“ [wʌt] — [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	—	what	is	it	?
"	什么	—	什么	是	它	?

“什么——那是什么？”

" [ðə; ði][gɜːrl] ['stæməd] , [ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['saɪləns] .

"	the	girl	stammered	,	awed	by	the	silence	.
"	这	女孩	结结巴巴	,	敬畏	经过	这	沉默	.

女孩结结巴巴地说，被这寂静所震撼。

“ [juːd] ['betər] [nɑːt] [steɪ] [hɪr] , " [næʃ] [toʊld][hɜːr; hər] [ə'gen] .

“	You'd	better	not	stay	here	,	"	Nash	told	her	again	.
"	你会	更好的	不是	停留	这里	,	"	纳什	讲述	她	再次	.

“你最好不要留在这里，”纳什再次对她说。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

“	What	are	you	going	to	do	?	"
"	什么	是	你	去	到	做	?	"

“你会怎样做？ ”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæptʃər] [ðɪs] [mæn] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	I'm	going	to	capture	this	man	,	"	he	declared	.
"	我是	去	到	捕获	这	男人	,	"	他	声明	.

“我一定要抓住这个人，”他宣称。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːrmd] .
“ He may be armed .
” 他 可能 是 武装 .

他可能持有武器。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [get] [bæk] [ʌv; əv] — —
You had better get back of — —
你 有 更好的 得到 后退 的 — —

你最好赶紧回去——

” [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][soʊ] [nɪr] [naʊ] [ðæt] [næʃ] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [waɪd] - [brɪmd]
” The man was so near now that Nash could distinguish the wide - brimmed
” 这 男人 曾是 所以 靠近 现在 那 纳什 可以 区分 这 宽的 - 满溢
[sɑːm'brerоʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['sɪlvər] ['ɔrnəmənts] [ɑːn][ðə; ði][bænd] .
sombrero and the glistening silver ornaments on the band .
宽边帽 和 这 闪闪发光 银 装饰品 在 这 乐队 .

“那人离得如此之近，以至于纳什都能看清他头上的宽边墨西哥帽和帽带上闪闪发光的银色装饰。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] ['gæðərd] [ɪn] [ðiːz] ['diːteɪlz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [baɪ][ə; eɪ]
At the moment his eyes gathered in these details , he was surprised by a
在 这 片刻 他的 眼睛 聚集 在 这些 细节 , 他 曾是 惊讶 经过 一个
[kwɪk] ,
quick ,
快的 ,

就在他目光聚焦于这些细节的那一刻，一个快速的……让他感到惊讶。

['tʃoʊkɪŋ] [kraɪ] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm] [mɪs] [briːnz] [lɪps] .
choking cry that fell from Miss Breen's lips .
窒息 哭 那 跌倒 从 错过 布林的 嘴唇 .

布林小姐发出了一声哽咽的哭喊。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːrd] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [stɑːpt] , ['rɪdʒɪd][æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] .
The advancing man must have heard , for he stopped , rigid as a statue .
这 前进 男人 必须 有 听到 , 为了 他 停止 , 死板的 作为 一个 雕像 .

走近的人一定听到了，因为他停了下来，像雕像一样僵硬。

[hɪz; ɪz] [feɪs] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][bɪg][hæt] , [wʌz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] ['ʃædoʊ] .
His face , protected by the big hat , was shrouded in shadow .
他的 脸 , 受保护 经过 这 大的 帽子 , 曾是 被遮蔽的 在 阴影 .

他的脸被大帽子遮住，隐没在阴影中。

[ɔːl'ðoʊ] ['mɪstəˌfaɪd] [æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz]['ækʃ(ə)n] , [næʃ] [nuː] [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .
Although mystified at the girl's action , Nash knew no time was to be wasted .
虽然 困惑 在 这 女孩们 行动 , 纳什 知道 不 时间 曾是 到 是 浪费 .

尽管纳什对女孩的行为感到困惑，但他知道不能浪费时间。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .
He jerked out his gun , and stepped from the shadow .
他 猛地一抖 出去 他的 枪 , 和 步 从 这 阴影 .

他猛地拔出枪，从阴影中走了出来。

“ [hændz] [ʌp] , [juː; jʊ] !
“ Hands up , you !
” 手 向上 , 你 !

“举起手来，你！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['grɪmli] .
” he exclaimed grimly .
” 他 惊呼 阴沉地 .

“他神情严肃地喊道。”

[ðə; ði][mæn] [riːld] [bæk] .
The man reeled back .
这 男人 卷曲 后退 .

那人踉跄后退。

[næʃ] [spoʊk] [ə'gen] ['ʃɑːrpli] .
Nash spoke again sharply .
纳什 辐 再次 尖锐地 .

纳什再次尖锐地说道。

[ðə; ði][ɑːrmz] [ʃɑːt] ['skaɪwərd] , [ðə; ði] ['hevi] ['hæmər] ['kræʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
The arms shot skyward , the heavy hammer crashing to the rocks behind him .
这 武器 射击 向天空 , 这 重的 锤 崩溃 到 这 岩石 在后面 他 .

他的手臂高高举起，沉重的铁锤砸在他身后的岩石上。

“ [kiːp] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , ” ['kɔːʃənd] [næʃ] .
“ Keep them there , ” cautioned Nash .
“ 保持 他们 那里 , ” 警告 纳什 .

“让他们待在那儿，”纳什告诫道。

“ [naʊ] , [wɔːk] ['fɔːrwərd] !
“ Now , walk forward !
“ 现在 , 走 向前 !

“现在，向前走！”

['kerf(ə)l] !
Careful !
小心 !

小心！

[noʊ] [trɪks] , [ɔːr] [aɪl] — — ” [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
No tricks , or I'll — — ” He moved his revolver suggestively .
不 技巧 , 或者 患病的 — — ” 他 已搬 他的 左轮手枪 暗示性地 .

别耍花招，否则我就——”他挑衅地晃了晃手中的左轮手枪。

[ðə; ði][mæn] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['sloʊli] , [step] [baɪ] [step] .
The man came forward slowly , step by step .
这 男人 来了 向前 缓慢地 , 步 经过 步 .

那人一步一步慢慢地走上前去。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] [fɪtʃər] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [dɪ'stɪŋkt] , [mɪs] [briːn] ['lɪftɪd]
Then , just as his features were beginning to grow distinct , Miss Breen lifted
然后 , 只是 作为 他的 特征 是 开始 到 生长 清楚的 , 错过 布林 抬起
[ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] :
a shrill , frightened voice :
一个 尖锐 , 害怕 嗓音 :

就在他五官开始变得清晰的时候，布林小姐发出了一声尖锐而恐惧的声音：

“ [rʌn] , [rʌn] !
“ Run , run !
“ 跑步 , 跑步 !

“快跑，快跑！”

[hɪz; ɪz] [gʌn] ['iznt] ['loʊdɪd] !
His gun isn't loaded !
他的 枪 不是 已加载 !

他的枪里没有子弹！

" [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , ['hɑːrdli] [bɪ'fɔːr] [næʃ] [kʊd; kəd]['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [sed] , [ðə; ði][mæn]

" In a flash , hardly before Nash could realize what had been said , the man

" 在 一个 闪光 , 几乎 前 纳什 可以 意识到 什么 有 到过 说 , 这 男人

[drɑːpt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

dropped his arms ,

掉落 他的 武器 ,

“就在纳什还没反应过来之前，那人就迅速放下了手臂。”

['vɔːltɪd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][paɪp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] ['swɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .

vaulted the line of pipe , and was instantly swallowed by the shadows .

拱形 这 线 的 管道 , 和 曾是 即刻 吞咽 经过 这 阴影 .

他跃过管道，瞬间被阴影吞没。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

TO BE CONTINUED .

到 是 持续 .

待续。

['briːðɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] .

BREATHING THROUGH THE NOSE .

呼吸 通过 这 鼻子 .

用鼻子呼吸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

It is all important ,

它 是 全部 重要的 ,

这一切都很重要。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [frʌm; frəm] [ʃɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv]

in order to preserve the system from shock and the danger of

在 命令 到 保存 这 系统 从 震惊 和 这 危险 的

[kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] ['fɔːrən] ['sʌbstənsiz] ,

contamination by foreign substances ,

污染 经过 外国的 物质 ,

为了保护系统免受冲击和外来物质污染的危险，

[ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [er] ['entərz] [ðə; ði] [lʌŋz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

that before the air enters the lungs it should be made as nearly as possible

那 前 这 空气 进入 这 肺 它 应该 是 制成 作为 几乎 作为 可能的

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æz; əz][ðə; ði] [blʌd] ,

of the same temperature as the blood ,

的 这 相同的 温度 作为 这 血 ,

空气进入肺部之前，其温度应尽可能接近血液温度。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv] [ɔːl] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [dʌst] ,

and should be deprived of all particles of dust ,

和 应该 是 被剥夺的 的 全部 颗粒 的 灰尘 ,

并且应该清除所有灰尘颗粒，

[wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɪndrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['fʌŋkʃnz] .

which might be a hindrance to the bodily functions .

哪个 可能 是 一个 障碍 到 这 身体上的 函数 .

这可能会妨碍身体机能。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃʊəs] ['neɪz(ə)l][kə'næl][ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['mjuːkəs] ['membreɪn] ,

The entire course of the tortuous nasal canal is lined with mucous membrane ,

这 全部的 课程 的 这 曲折 鼻腔 运河 是 衬里 和 粘液 膜 ,

整个迂曲的鼻腔内壁都覆盖着黏膜。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['membreɪn] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] ['væskjələr] ['strʌktʃər] .

and this membrane is of a highly vascular structure .

和 这 膜 是 的 一个 高度 血管 结构 .

而且这种膜具有高度血管化的结构。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['tɪʃuː] [ɪz] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['netwɜːrk] [ʌv; əv]

That	is	to	say	,	the	whole	tissue	is	flushed	with	blood	by	a	perfect	network	of
那	是	到	说	,	这	所有的	组织	是	酡	和	血	经过	一个	完美的	网络	的

['ves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

也就是说，整个组织都由一个完善的血管网络提供充足的血液供应。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [er] [wiː; wi] [briːð] ['paːsiz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['bɔrəuz] [ðə; ði]

over	which	the	air	we	breathe	passes	,	and	from	which	it	borrows	the
超过	哪个	这	空气	我们	呼吸	通过	,	和	从	哪个	它	借款	这

['rekwɪzɪt] [hiːt] .

requisite	heat	.
必需品	热	.

我们呼吸的空气流经此处，并从中汲取必要的热量。

[ðə; ði]['mjuːkəs] [wɪtʃ] [ɪz] [sɪ'kriːtid] [baɪ][ðə; ði] ['membren] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] ['rendərɪŋ] [ðə; ði]

The	mucus	which	is	secreted	by	the	membranes	is	also	advantageous	in	rendering	the
这	粘液	哪个	是	分泌物	经过	这	膜	是	还	有利	在	渲染	这

['ætməsfɪr] ['suːtəbli] [mɔɪst] .

atmosphere	suitably	moist	.
气氛	适当地	潮湿	.

黏膜分泌的粘液也有利于保持空气适宜的湿润度。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

In	the	light	of	these	considerations	,
在	这	光	的	这些	考虑因素	,

鉴于以上考虑，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [er] [briːðd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][noʊz][ænd; ənd] [ðæt] ['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði]

the	difference	between	air	breathed	in	through	the	nose	and	that	taken	in	by	the
这	不同之处	之间	空气	呼吸	在	通过	这	鼻子	和	那	已采取	在	经过	这

[maʊθ] [bɪ'kʌmz] [æt; ət] [wʌns] [ə'pærənt] .

mouth	becomes	at	once	apparent	.
嘴	变成	在	一次	明显	.

鼻子吸入的空气和嘴巴吸入的空气之间的区别立刻显现出来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒentli] [drɔːn] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [kə'nælz] ,

In	the	first	case	it	is	gently	drawn	in	through	the	winding	canals	,
在	这	第一的	案件	它	是	轻轻地	绘制	在	通过	这	绕线	运河	,

第一种情况下，它是被轻轻地通过蜿蜒的运河吸入的。

[ænd; ənd][ɪz] ['tempərd] [ænd; ənd][pjʊrəˌfaɪd][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ,

and	is	tempered	and	purified	on	the	way	,
和	是	淬火	和	纯化	在	这	方式	,

并在途中得到淬炼和净化。

[waɪl] [ðə; ði] [er] [wɪtʃ] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [lʌŋz] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [kʌmz] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl]

while	the	air	which	reaches	the	lungs	by	way	of	the	mouth	comes	upon	them	all
尽管	这	空气	哪个	到达	这	肺	经过	方式	的	这	嘴	来	之上	他们	全部

[æt; ət][wʌns] ,

at	once	,
在	一次	,

当空气通过口腔进入肺部时，会同时冲击到所有肺部细胞。

[ænd; ənd][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][ɪn] ['neɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['ætməsfɪr] , ['weðər] [ðæt] [biː; bi]

and	is	identical	in	nature	with	the	surrounding	atmosphere	,	whether	that	be
和	是	完全相同的	在	自然	和	这	周围	气氛	,	无论	那	是

[wɔːrm][ɔːr][koʊld] ,

warm	or	cold	,
温暖的	或者	寒冷的	,

其性质与周围大气相同，无论周围大气是温暖还是寒冷。

[draɪ][ɔːr] [mɔɪst] , [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] [ɔːr] [friː] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

dry	or	moist	,	full	of	dust	or	free	from	it	.
干燥	或者	潮湿	，	满的	的	灰尘	或者	自由的	从	它	。

干燥或潮湿，满是灰尘或没有灰尘。

[ʌv; əv][noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ə'kruːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [frʌm; frəm]

Of	no	less	importance	than	the	benefits	accruing	to	the	whole	system	from
的	不	较少的	重要性	比	这	好处	累积	到	这	所有的	系统	从

['prɑːpərli] ['briːðɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [noʊz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪz(ə)l] ['membren]

properly	breathing	through	the	nose	are	those	which	result	to	the	nasal	membranes
适当地	呼吸	通过	这	鼻子	是	那些	哪个	结果	到	这	鼻腔	膜

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	。

通过鼻子正确呼吸给整个系统带来的益处，与给鼻黏膜本身带来的益处同样重要。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [hiːt] [ænd; ənd] ['mɔɪstʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [er] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] ['oʊvər]

In	the	process	of	imparting	heat	and	moisture	to	the	air	as	it	passes	over
在	这	过程	的	传授	热	和	水分	到	这	空气	作为	它	通过	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	，

在空气流过它们时，它们会将热量和水分传递给空气，

[ðə; ði]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ɑːr; ər] [priˈventid] [frʌm; frəm] [əˈkjuːmjuleit] [æn; ən]['oʊvərsəplaɪ; ˌoʊvərsə'plaɪ][ʌv; əv]

the	tissues	are	prevented	from	accumulating	an	oversupply	of
这	组织	是	阻止	从	累积	一个	供应过剩	的

['mjuːkəs] ,

mucus	,
粘液	，

组织不会积聚过多的粘液，

[ænd; ənd] ['eni] [ɪk'ses] [baɪ] [blʌd] ['preʃər] [ɪn][ðə; ði][pɑːrts][ɪz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	any	excess	by	blood	pressure	in	the	parts	is	relieved	by	the	contact	of	the
和	任何	过量的	经过	血	压力	在	这	部分	是	松了口气	经过	这	接触	的	这

[koʊld] [er] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɑːnstəntli] [briːðd] [ɪn] .

cold	air	which	is	constantly	breathed	in	.
寒冷的	空气	哪个	是	不断地	呼吸	在	。

身体各部位血压过高可通过不断吸入冷空气来缓解。

[wʌn] [ɪn'vestɪgeɪtər] [hæz; həz]['iːv(ə)n] [gɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['meni] [fɔːrmz][ʌv; əv]['koʊldz]

One	investigator	has	even	gone	so	far	as	to	assert	that	many	forms	of	colds
一	研究者	有	甚至	已消失	所以	远的	作为	到	断言	那	许多	表格	的	感冒

[meɪ] [biː; bi] ['greɪtli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kə'rekt] ['briːðɪŋ] ['eksərsaɪz]['teɪkən] ['evri] [fjuː] ['aʊərz] .

may	be	greatly	benefited	by	a	correct	breathing	exercise	taken	every	few	hours	.
可能	是	非常	受益	经过	一个	正确的	呼吸	锻炼	已采取	每一个	很少	小时	。

一位研究者甚至断言，每隔几个小时进行一次正确的呼吸练习，可以极大地改善多种类型的感冒症状。

[haʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

However	that	may	be	,
然而	那	可能	是	，

然而，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [maʊθ] ['briːðɪŋ] [ɑːr; ər] [tuː] ['nuːmərəs] [ænd; ənd]

it	is	certain	that	the	disadvantages	of	mouth	breathing	are	too	numerous	and
它	是	肯定	那	这	缺点	的	嘴	呼吸	是	也	很多的	和

['glerɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['laɪtli] [pæst] ['oʊvər] .

glaring	to	be	lightly	passed	over	.
刺眼	到	是	轻轻	通过了	超过	。

可以肯定的是，用嘴呼吸的弊端太多太明显，不容忽视。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [neiʃəns] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

['nevər] [roʊd] [ɑːn] ['reɪlroʊd] [treɪn] .

Never	Rode	on	Railroad	Train	.
绝不	罗德	在	铁路	火车	.

从未乘坐过火车。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [mə'gɪnəs] , [eɪdʒd] ['eɪti] , [ɪz] [ded] , [ɪn] ['fɪndli] , [oʊ'haɪoʊ] .

Joseph	McGinnis	,	aged	eighty	,	is	dead	,	in	Findlay	,	Ohio	.
约瑟夫	麦金尼斯	，	老年人	八十	，	是	死的	，	在	芬德利	，	俄亥俄州	.

约瑟夫·麦金尼斯，享年八十岁，在俄亥俄州芬德利去世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ɪn] [θriː] [taʊnz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] ,

It	is	said	that	he	had	only	been	in	three	towns	during	his	lifetime	,
它	是	说	那	他	有	仅有的	到过	在	三	城镇	期间	他的	寿命	,

据说他一生只去过三个城镇。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['rɪdn] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [treɪn] .

and	that	he	had	never	ridden	on	a	railway	train	.
和	那	他	有	绝不	骑	在	一个	铁路	火车	.

而且他从未乘坐过火车。

[bæn][ɑːn] [wʌn] ['kɑːrnɪv(ə)l] [spɔːrt] .

Ban	on	One	Carnival	Sport	.
禁止	在	一	狂欢	运动	.

禁止一项嘉年华运动。

['koʊni] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ə'mjuːzmənt] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]

Coney	Island	and	other	amusement	places	of	New	York	State	will	have	to
科尼	岛	和	其他	娱乐	地方	的	新的	约克	状态	将要	有	到

['strʌg(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['sʌmər] [wɪð; wɪθ] “ [red] - [hɑːts] ” [ænd; ənd] ['siːnɪk] ['reɪlweɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

struggle	along	this	summer	with	“	red	-	hots	”	and	scenic	railways	and	other
斗争	沿着	这	夏天	和	“	红色的	-	热门	”	和	风景优美	铁路	和	其他

[æθ'letɪk] [daɪ'vɜːʃnz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['suːðɪŋ] ['eksərsaɪz][ʌv; əv] ['hɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

athletic	diversions	without	the	aid	of	that	soothing	exercise	of	hitting	with	a
运动	转移	没有	这	援助	的	那	舒缓	锻炼	的	击中	和	一个

['beɪsbɔːl] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] “ [ˌiːθi'oʊpiən] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prəʊ'truːdz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

baseball	the	head	of	an	“	Ethiopian	”	as	it	protrudes	from	a	hole	in	the
棒球	这	头	的	一个	“	埃塞俄比亚	”	作为	它	突出	从	一个	洞	在	这

['kænvəs] [ʃiːt] [ænd; ənd] [wɪn] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .

canvas	sheet	and	win	a	cigar	.
帆布	床单	和	赢	一个	雪茄	.

今年夏天，康尼岛和纽约州的其他游乐场所将不得不依靠“热狗”、观光铁路和其他体育娱乐活动来勉强维持运营，而无法再像以前那样，用棒球击中从帆布布洞里伸出的“埃塞俄比亚人”的脑袋，赢取雪茄。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [nuːz] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ,

This	is	the	depressing	news	which	comes	from	Albany	,	N	.	Y	.	,
这	是	这	沉闷	消息	哪个	来	从	奥尔巴尼	,	N	.	是	.	,

这是来自纽约州奥尔巴尼的令人沮丧的消息。

[wer] [ə; eɪ] ['fʌsi] ['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪz] [ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːp] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['pleʒərz] [ʌv; əv]

where	a	fussy	legislature	is	interfering	with	the	cheap	and	simple	pleasures	of
在哪里	一个	挑剔的	立法机关	是	干扰	和	这	便宜的	和	简单的	快乐	的

[ðə; ði] [pʊr] .

the	poor	.
这	贫穷的	.

当一个爱管闲事的立法机构干涉穷人的廉价而简单的快乐时。

[ðə; ði] [bɪl] , [ɪf] [pæst] , [prə'hibits] , [ɑːn] [peɪn] [ʌv; əv] [faɪnz] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] $100 [tuː; tə] $500 ,

The	bill	,	if	passed	,	prohibits	,	on	pain	of	fines	ranging	from	$100	to	$500	,
这	账单	,	如果	通过了	,	禁止	,	在	疼痛	的	罚款	范围	从	$100	到	$500	,

该法案若获得通过，将禁止以下行为，违者将被处以100至500美元的罚款：

[ðə; ði] ['ɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [ðoʊ] ['hæzərdəs] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	earning	of	an	honest	though	hazardous	living	by	exposing	the	skull	to	the
这	收入	的	一个	诚实的	尽管	危险	活的	经过	暴露	这	颅骨	到	这

[eɪm] [ʌv; əv] ['snaipəz] [æt; ət] ['koʊni] .

aim	of	snipers	at	Coney	.
目的	的	狙击手	在	科尼	.

在科尼岛，人们将头骨暴露在狙击手的瞄准之下，以此谋生，虽然危险重重。

['meni] ['pɝːsənz] [huː] [hæv; həv] [noʊ] [mɔːr] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [juːz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪl] [dʒɔɪn] [ðə; ði] ['ɑːrmi]

Many	persons	who	have	no	more	profitable	use	for	their	heads	will	join	the	army
许多	人	WHO	有	不	更多的	有利可图	使用	为了	他们的	头部	将要	加入	这	军队

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ,

of	the	unemployed	,
的	这	失业	,

许多失去了发挥才智的人将会加入失业大军。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪljənz] [wɪtʃ] [θrɔːŋ] ['koʊni] [iːtʃ] [wiːk] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['kɑːntent] [ðer; ðər]

and	the	millions	which	throng	Coney	each	week	will	have	to	content	their
和	这	百万	哪个	人群	科尼	每个	星期	将要	有	到	内容	他们的

['vaɪələnt] ['neɪtʃɝz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] ['beɪsbɔːl] [æt; ət] ['wʊd(ə)n] ['hedz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [æt; ət] [ðə; ði] “ ['æfrɪkən]

violent	natures	by	throwing	baseballs	at	wooden	heads	instead	of	at	the	“	African
暴力	自然	经过	投掷	棒球	在	木制的	头部	反而	的	在	这	“	非洲

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

每周涌入科尼岛的数百万游客将不得不通过向木头人头投掷棒球来抑制他们的暴力天性，而不是向“非洲兄弟”投掷棒球。

” [bɪg] [stɪr] [həːld] [frʌm; frəm] [treɪn] .

”	Big	Steer	Hurled	from	Train	.
”	大的	转向	投掷	从	火车	.

“一头大公牛从火车上被甩了下来。”

[ə; eɪ] [ˌnɔːrθ'westərn] [iːst] - [baʊnd] [fæst] [fruːt] [ænd; ənd] [stɑːk] [treɪn] , [waɪl] ['rʌnɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ]

A	Northwestern	east	-	bound	fast	fruit	and	stock	train	,	while	running	at	a
一个	西北	东方	-	边界	快速地	水果	和	库存	火车	,	尽管	跑步	在	一个

[tə'rɪfɪk] [spiːd] ,

terrific	speed	,
了不起	速度	,

一列西北铁路公司开往东部的快速水果和牲畜列车，以惊人的速度行驶着

[lɔːst] [ə; eɪ] [bɪg] [stɪr] [bɪ'twiːn] ['loʊgən] [ænd; ənd] ['wʊdˌbaɪn] , ['aɪor] ,

lost	a	big	steer	between	Logan	and	Woodbine	,	Iowa	,
丢失的	一个	大的	转向	之间	洛根	和	伍德拜恩	,	爱荷华州	,

在爱荷华州洛根和伍德拜恩之间丢失了一头大牛。

[wen] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [bɪ'keɪm] [ʌn'fæsənd] .

when	the	side	door	of	the	car	became	unfastened	.
什么时候	这	边	门	的	这	车	成为	解开	.

当汽车侧门松开时。

[ðə; ði] [stɪr] , ['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ˌækrə'bætɪk] [stʌnts] , [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] ['maɪnəs]

The	steer	,	after	performing	a	series	of	acrobatic	stunts	,	picked	himself	up	minus
这	转向	,	后	表演	一个	系列	的	杂技	特技	,	挑选	他自己	向上	减

[wʌn][hɔːrn] ,

one	horn	,
一	喇叭	,

这头牛表演了一系列杂技动作后，站了起来，却少了一只角。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][ef] . [siː] . ['hɑːdʒɪz] [jɑːrd][ɑːn][ðə; ði] ['pluːmɝ] [fɑːrm] .

and	walked	to	the	F	.	C	.	Hodges	yard	on	the	Plumer	farm	.
和	步行	到	这	F	.	C	.	霍奇斯	院子	在	这	普卢默	农场	.

然后步行前往普卢默农场的 FC Hodges 院子。

['reɪlroʊd] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəlel] .

Railroad	men	say	that	the	accident	is	without	a	parallel	.
铁路	男人	说	那	这	事故	是	没有	一个	平行线	.

铁路人员表示，这起事故史无前例。

[ðə; ði] [snoʊ] [drɪfts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [træk] [meɪ] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [stɪr] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri] .

The	snow	drifts	along	the	track	may	account	for	the	steer	escaping	fatal	injury	.
这	雪	漂移	沿着	这	追踪	可能	帐户	为了	这	转向	逃脱	致命的	受伤	.

赛道旁的积雪可能是这头牛幸免于难的原因。

[bɪ'wer] [ʌv; əv] [fuːd] “ [dʒæg] . ”

Beware	of	Food	“	Jag	.	”
提防	的	食物	“	捷豹	.	”

警惕食品“捷径”。

“ ['meni] ['pɑːpjələr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [fuːdz] , [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [fuːd] [ɪn] ['kɑːnsntreɪtɪd]

“	Many	popular	artificial	foods	,	which	people	imagine	to	be	good	food	in	concentrated
“	许多	受欢迎的	人造的	食物	,	哪个	人们	想象	到	是	好的	食物	在	集中

[fɔːrm] ,

form	,
形式	,

“许多流行的、人们认为浓缩后就是优质食品的人工合成食品，

[kən'teɪn] [mɔːr] ['ælkəhɔːl][ðæn; ðən] ['ʃeri] [waɪn] , [ænd; ənd] [wɪl] [kɔːz] [ɪnˌtɑːksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] [ɪ'nʌf] [ɪz]

contain	more	alcohol	than	sherry	wine	,	and	will	cause	intoxication	if	enough	is
包含	更多的	酒精	比	雪利酒	葡萄酒	,	和	将要	原因	中毒	如果	足够的	是

['teɪkən] ,

taken	,
已采取	,

它的酒精含量比雪利酒高，如果饮用量足够大，会导致醉酒。

” [sed] ['dɑːktər] ['fræŋklɪn] ['dʌbljuː] . [waɪt] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] . ,

”	said	Doctor	Franklin	W	.	White	,	of	Boston	,	Mass	.	,
”	说	医生	富兰克林	W	.	白色的	,	的	波士顿	,	大量的	.	,

“来自马萨诸塞州波士顿的富兰克林·W·怀特医生说道，”

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] “ [fuːd] [ɪn] [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] ” [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrvərd]['medɪk(ə)l] [skuːl] .

in	speaking	on	“	Food	in	Health	and	Disease	”	at	the	Harvard	Medical	School	.
在	请讲	在	“	食物	在	健康	和	疾病	”	在	这	哈佛大学	医疗的	学校	.

在哈佛医学院就“食物与健康和疾病”这一主题发表演讲。

[kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['vælјuː][ʌv; əv] [fuːdz] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] “ [glæs] - [ʌv; əv] - [mɪlk] ”

Comparing	the	relative	value	of	foods	,	according	to	the	“	glass	-	of	-	milk	”
比较	这	相对的	价值	的	食物	,	根据	到	这	“	玻璃	-	的	-	牛奶	”

[ænd; ənd] “ [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtər] ” ['stændərdz] ,

and	“	bread	-	and	-	butter	”	standards	,
和	“	面包	-	和	-	黄油	”	标准	,

根据“一杯牛奶”和“面包黄油”的标准，比较食物的相对价值，

['dɑ:ktər] [waɪt] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] [wʌz; wəz] ['i:kwəl] [ɪn] [fu:d] ['vælju:] [tu:; tə] ['twenti]

Doctor	**White**	**asserted**	**that**	**a**	**glass**	**of**	**milk**	**was**	**equal**	**in**	**food**	**value**	**to**	**twenty**
医生	白色的	断言	那	一个	玻璃	的	牛奶	曾是	平等的	在	食物	价值	到	二十

['glæsɪz] [ʌv; əv] [su:p] [ɔ:r] [brɔ:θ] ,

glasses	**of**	**soup**	**or**	**broth**	**,**
眼镜	的	汤	或者	肉汤	,

怀特医生断言，一杯牛奶的营养价值相当于二十杯汤或肉汤。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['i:kwəld] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [pleɪt] [ʌv; əv] [bi:nz]

and	**that**	**a**	**small**	**slice**	**of**	**bread**	**and**	**butter**	**equaled**	**a**	**large**	**plate**	**of**	**beans**
和	那	一个	小的	片	的	面包	和	黄油	等于	一个	大的	盘子	的	豆子

[ɔ:r] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['ɔɪstər] .

or	**a**	**dozen**	**oysters**	**.**
或者	一个	打	牡蛎	.

一小片涂了黄油的面包相当于一大盘豆子或一打牡蛎。

[hi:; hi] ['emfəsaizd] [ðə; ði] ['nu:trətɪv] ['vælju:] [ʌv; əv] ['ɑ:lɪv] [ɔɪl] , [ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [hi:; hi] [sed] ,

He	**emphasized**	**the**	**nutritive**	**value**	**of**	**olive**	**oil**	**,**	**a**	**spoonful**	**of**	**which**	**,**	**he**	**said**	**,**
他	强调	这	营养	价值	的	橄榄	油	,	一个	一勺	的	哪个	,	他	说	,

他强调了橄榄油的营养价值，并说，一勺橄榄油就能带来很多益处。

['i:kwəld] [ɪn] ['vælju:] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [mɪlk] .

equaled	**in**	**value**	**a**	**glass**	**of**	**milk**	**.**
等于	在	价值	一个	玻璃	的	牛奶	.

价值相当于一杯牛奶。

“ [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [spent] [fɔ:r; fər] ['fleɪvər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fɔ:r; fər] ['ri:əl] [fu:d] ['vælju:] ,

“	**A**	**lot**	**of**	**money**	**is**	**spent**	**for**	**flavor**	**instead**	**of**	**for**	**real**	**food**	**value**	**,**
“	一个	很多	的	钱	是	花费	为了	味道	反而	的	为了	真实的	食物	价值	,

“人们花很多钱只是为了追求口味，而不是为了食物本身的价值。”

” ['dɑ:ktər] [waɪt] [sed] .

”	**Doctor**	**White**	**said**	**.**
”	医生	白色的	说	.

怀特医生说。

[fed] [henz] ['ɔ:toʊ] [gri:s] .

Fed	**Hens**	**Auto**	**Grease**	**.**
美联储	母鸡	汽车	润滑脂	.

喂母鸡汽车润滑脂。

[æz; əz] [hen] [fu:d] [ænd; ənd] [æn; ən] [eg] [prə'du:sər] , ['ɔ:təməbi:l] [gri:s] [ɪz] [naʊ] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr] [ɪn] [bri:'ɛl] ,

As	**hen**	**food**	**and**	**an**	**egg**	**producer**	**,**	**automobile**	**grease**	**is**	**now**	**more**	**popular**	**in**	**Brielle**	**,**
作为	母鸡	食物	和	一个	蛋	制作人	,	汽车	润滑脂	是	现在	更多的	受欢迎的	在	布里埃尔	,

作为母鸡饲料和鸡蛋生产商，汽车润滑油在布里尔现在更受欢迎。

[en] . [dʒeɪ] . , [ðæn; ðən] [kɔ:rn] .

N	**.**	**J**	**.**	**,**	**than**	**corn**	**.**
N	.	J	.	,	比	玉米	.

新泽西州，比玉米还多。

[rælf; reɪf] [ti:] . ['pɪrs] , [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] , [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

Ralph	**T**	**.**	**Pearce**	**,**	**an**	**engineer**	**,**	**made**	**the**	**discovery**	**.**
拉尔夫	T	.	皮尔斯	,	一个	工程师	,	制成	这	发现	.

工程师拉尔夫·T·皮尔斯发现了这一点。

['riːs(ə)ntli] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][henz] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [griːs] [ðæt][hæd; həd] [bɪn] [spɪld]
Recently one of his hens discovered a quantity of grease that had been spilled
最近 一 的 他的 母鸡 发现 一个 数量 的 润滑脂 那 有 到过 洒了
[nɪr] [ðə; ði][jɑːrd] .
near the yard .
靠近 这 院子 .

最近，他的一只母鸡在院子附近发现了一些洒出来的油脂。

[ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][æz; əz] ['bʊkkiːpər] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːrd] ,
In his capacity as bookkeeper to the bird ,
在 他的 容量 作为 会计 到 这 鸟 ,

作为这只鸟的记账员，

['pɪrs] [faʊnd] [ðæt] [hɜːr; hər][ˌproʊdʌk'tɪvəti˳˳prɑːdʌk'tɪvəti] [ɪn'kriːst] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]
Pearce found that her productivity increased suddenly and remained at
皮尔斯 成立 那 她 生产率 增加 突然 和 剩余 在
[ðə; ði] [nuː] [haɪ] ['lev(ə)l] .
the new high level .
这 新的 高的 等级 .

皮尔斯发现她的工作效率突然提高，并保持在新高水平。

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][aɪ'diːə] .
Investigation gave him an idea .
调查 给予 他 一个 主意 .

调查让他有了个主意。

[naʊ] [ɔːl][hɪz; ɪz][henz][hæv; həv][ə; eɪ] [griːs] [kɔːrs] [ɪn][ðer; ðər]['menjuː] .
Now all his hens have a grease course in their menu .
现在 全部 他的 母鸡 有 一个 润滑脂 课程 在 他们的 菜单 .

现在他所有的母鸡的菜单上都增加了一道油脂菜肴。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [sez] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][duː][hɪz; ɪz][bɜːrdz] [leɪ] ['betər] ,
The engineer says that not only do his birds lay better ,
这 工程师 说道 那 不是 仅有的 做 他的 鸟类 躺 更好的 ,

这位工程师说，他的鸡不仅产蛋量更高，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [nuː] ['daɪət][kɔːsts] [les] [ðæn; ðən] ['rekəgnaɪzd] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][hen] [fuːd] .
but their new diet costs less than recognized varieties of hen food .
但 他们的 新的 饮食 成本 较少的 比 认可 品种 的 母鸡 食物 .

但它们的新饲料比市面上常见的鸡饲料成本更低。

['erəs] [skɔːnz] [haɪ] [laɪf] .
Heiress Scorns High Life .
女继承人 蔑视 高的 生活 .

女继承人鄙视奢华生活。

[mɪs] ['lɪliən] [dʒiː] . ['kɑːrtər] , [ʌv; əv][æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] . , [huː] [ɪn'herɪtɪd] $2 , - , -
Miss Lillian G . Carter , of Atlanta , Ga . , who inherited $2 , 000 , 000
错过 莉莲 G . 卡特 , 的 亚特兰大 , 加 . , WHO 遗传 $2 , - , -
[frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
from her father ,
从 她 父亲 ,

来自佐治亚州亚特兰大的莉莲·G·卡特小姐从她父亲那里继承了200万美元，

[dʒəu'saiə]['kɑːrtər] , [stɪl] [di'klɛəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [dɪ'voʊt] [hɜːr; hər][laɪf][tuː; tə] ['set(ə)lmənt] [wɜːrk] .
Josiah Carter , still declares that she will devote her life to settlement work .
约西亚 卡特 , 仍然 声明 那 她 将要 奉献 她 生活 到 沉降 工作 .

乔赛亚·卡特仍然宣称，她将毕生致力于社区安置工作。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [ker] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] ['bʌtərflaɪ] , [ʃiː; ʃi] [sez] .
She does not care to be a social butterfly , she says .
她 做 不是 关心 到 是 一个 社会的 蝴蝶 , 她 说道 .

她说，她并不想成为社交达人。

[kloʊz] [kɔːl] [fɔːr; fər] [eɪdʒd] ['wʊmən] .
Close Call for Aged Woman .
关闭 称呼 为了 老年人 女士 .

一位老妇人死里逃生。

[wen] ['mɪsɪz] . ['mɑːrkəs]['dʌbljuː] . [tʃɜːrtʃ] , ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv] ['wiːlɪŋ] , ['dʌbljuː] . [ˌvi 'e]
When Mrs . Marcus W . Church , seventy - one years old , of Wheeling , W . Va
什么时候 太太 . 马库斯 W . 教会 , 七十 - 一 年 老的 , 的 惠灵 , W . 瓦
. ,
: ,
. ,

来自西弗吉尼亚州惠灵市的马库斯·W·丘奇夫人，时年七十一岁。

[wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpærə'lɪtɪk] [stroʊk] , [ə; eɪ] [meɪd] [sent] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['tʃɝːtʃəz]
was overcome by a paralytic stroke , a maid sent at once for Mrs . Church's
曾是 克服 经过 一个 麻痹 中风 , 一个 女佣 发送 在 一次 为了 太太 . 教会的
[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

她突发中风，瘫痪了，女佣立刻派人去叫丘奇太太的儿子。

[fræŋk] [tʃɜːrtʃ] , [huː] , [ɑːn] [riːtʃɪŋ] [hoʊm] , [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ded] .
Frank Church , who , on reaching home , thought his mother was dead .
坦率 教会 , WHO , 在 到达 家 , 想法 他的 母亲 曾是 死的 .

弗兰克·丘奇回到家后，以为他的母亲已经去世了。

[hiː; hi] [kɔːld] [æn; ən] ['ʌndərteɪkər] , [huː] [ə'raɪvd] [tuː] ['aʊərz] ['leɪtər] .
He called an undertaker , who arrived two hours later .
他 称为 一个 殡仪员 , WHO 到达的 二 小时 之后 .

他叫了殡仪员，殡仪员两个小时后才到。

[wen] [ðə; ði] ['ʌndərteɪkər] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [hɜːr; hər] , ['mɪsɪz] . [tʃɜːrtʃ] [sæt] [ʌp] ,
When the undertaker began preparations to embalm her , Mrs . Church sat up ,
什么时候 这 殡仪员 开始 准备工作 到 防腐剂 她 , 太太 . 教会 卫星 向上 ,
[rʌbd] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
rubbed her eyes ,
摩擦 她 眼睛 ,

当殡仪员开始准备对她进行防腐处理时，丘奇夫人坐了起来，揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] [æskt] : “ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [hɪr] ?
and asked : “ What's the matter here ?
和 问 : “ 是什么 这 事情 这里 ?

然后问道：“这里发生了什么事？”

” [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,
” A few minutes later she was able to be about the house ,
” 一个 很少 分钟 之后 她 曾是 有能力的 到 是 关于 这 房子 ,

几分钟后，她就能在房子里走动了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɪnər] [æz; əz]['juːʒuəl] .
and in the evening she partook of her dinner as usual .
和 在 这 晚上 她 参与 的 她 晚餐 作为 通常 .

晚上，她像往常一样享用了晚餐。

“ [fə'roʊʃəs] ” [ber] [ɪz] ['kæptʃərd] .
“ Ferocious ” Bear is Captured .
“ 凶猛 ” 熊 是 捕获 .

“凶猛”熊被捕获。

[ðə; ði] [ber] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['bɔðərɪŋ] ['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] ['poʊlənd] , [oʊ'haɪoʊ] , [hæz; həz] [bɪn]

The	bear	that	has	been	bothering	people	around	Poland	,	Ohio	,	has	been
这	熊	那	有	到过	烦人	人们	大约	波兰	,	俄亥俄州	,	有	到过

[kɔ:t] .

caught	.
捕捉	.

在俄亥俄州波兰镇附近骚扰居民的那头熊已经被抓住了。

[laɪk] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri]['krɪmɪn(ə)l] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [rʌn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['pɑ:si] .

Like	an	ordinary	criminal	,	the	animal	was	run	down	by	a	posse	.
喜欢	一个	普通的	刑事	,	这	动物	曾是	跑步	向下	经过	一个	民兵	.

就像普通罪犯一样，这只动物被一群人追捕并击毙了。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [trækt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]

A	crowd	of	men	and	boys	tracked	the	animal	to	a	hiding	place	in	a
一个	人群	的	男人	和	男孩们	已追踪	这	动物	到	一个	隐藏	地方	在	一个

['θɪkɪt] ,

thicket	,
灌木丛	,

一群男人和男孩追踪这只动物，最终在灌木丛中找到了它的藏身之处。

[ænd; ənd] [ðen] “ [rʌʃt] ” [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ]['bɑ:di] .

and	then	“	rushed	”	the	place	in	a	body	.
和	然后	“	匆忙	”	这	地方	在	一个	身体	.

然后以一身躯“冲”到了那里。

[ðeɪ] [faʊnd] ['bru:ɪn][ɪn][ðə; ði][spɑ:t] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] .

They	found	bruin	in	the	spot	,	but	he	didn't	want	to	fight	.
他们	成立	棕熊	在	这	点	,	但	他	没有	想	到	斗争	.

他们在那里发现了一只棕熊，但它不想打架。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [hi:; hi] [si:md] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [kraʊd] , [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pleɪ] .

On	the	contrary	,	he	seemed	glad	to	see	the	crowd	,	and	wanted	to	play	.
在	这	相反	,	他	似乎	高兴的	到	看	这	人群	,	和	通缉	到	玩	.

相反，他似乎很高兴看到观众，并且想上场比赛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [faʊnd] [ðæt] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['mʌzl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

It	was	then	found	that	he	wore	a	muzzle	,	and	was	hungry	.
它	曾是	然后	成立	那	他	穿着	一个	枪口	,	和	曾是	饥饿的	.

后来发现他戴着口套，而且很饿。

[ðə; ði] [ber] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kætʃ]

The	bear	hunters	were	at	a	loss	to	know	what	to	do	with	their	catch
这	熊	猎人	是	在	一个	损失	到	知道	什么	到	做	和	他们的	抓住

[ʌn'tɪl][ə; eɪ]['dʒɪpsi] [ə'pɪrd] [ænd; ənd] [kleɪmd] ['bru:ɪn][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑ:pərti] .

until	a	gypsy	appeared	and	claimed	bruin	as	his	own	property	.
直到	一个	吉普赛人	出现	和	声称	棕熊	作为	他的	自己的	财产	.

猎熊者们不知如何处置他们的猎物，直到一个吉普赛人出现，声称这头熊是他的财产。

[ri:'geɪnz] [vɔɪs] ['kɔ:lɪŋ] [kæt] .

Regains	Voice	Calling	Cat	.
恢复	嗓音	呼叫	猫	.

恢复声音呼叫猫。

['mɪsɪz] . [greɪs] ['læmbərt] , [ʌv; əv] ['paɪnwʊd] ['ævənu:] , [tə'li:doʊ] , [oʊ'haɪoʊ] , [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ðə; ði]

Mrs	.	Grace	Lambert	,	of	Pinewood	Avenue	,	Toledo	,	Ohio	,	was	able	,	the
太太	.	优雅	兰伯特	,	的	松林	大街	,	托莱多	,	俄亥俄州	,	曾是	有能力的	,	这

['ʌðər] [deɪ] ,

other	day	,
其他	天	,

俄亥俄州托莱多市松木大道上的格蕾丝·兰伯特夫人前几天能够……

[tuː; tə][juːz][hɜːr; hər] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [mɑːrtʃ][fɔːr] , - ,

to	use	her	voice	for	the	first	time	since	March	4	,	1914	,
到	使用	她	嗓音	为了	这	第一的	时间	自从	行进	4	,	-	,

这是她自1914年3月4日以来首次发声。

[wen] [ʃiː; ʃi][lɔːst][hɜːr; hər] [spiːtʃ] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'tæk] [ʌv; əv] ['brɑːŋkiəl] [nuː'moʊniə] .

when	she	lost	her	speech	following	a	long	attack	of	bronchial	pneumonia	.
什么时候	她	丢失的	她	演讲	下列的	一个	长的	攻击	的	支气管	肺炎	.

在她因长期支气管肺炎发作而失去说话能力之后。

['mɪsɪz] . ['læmbɝts] [vɔɪs] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] “ [piːt] , ” [ðə; ði]['fæməli][kæt] , [tuː; tə]

Mrs	.	Lambert's	voice	suddenly	returned	when	she	called	“	Pete	,	”	the	family	cat	,	to
太太	.	兰伯特的	嗓音	突然	返回	什么时候	她	称为	“	皮特	,	”	这	家庭	猫	,	到

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

兰伯特太太的声音突然又回来了，她叫家里的猫“皮特”来吃早餐。

[wen] [bæ'leɪ] [skəːts] [gruː] [ʃɔːrt] .

When	Ballet	Skirts	Grew	Short	.
什么时候	芭蕾舞	裙子	成长	短的	.

芭蕾舞裙变短的时候。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæ'leɪ] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'læbərət]

In	the	earlier	days	of	the	ballet	the	dancers	were	dressed	in	the	elaborate
在	这	早些时候	天	的	这	芭蕾舞	这	舞者	是	穿着	在	这	精心制作的

[ænd; ənd] ['fʊlsəm] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] — [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [huːpt] ['petɪkəʊts] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə]

and	fulsome	costume	of	the	period	—	the	women	in	hooped	petticoats	falling	to
和	饱满	戏服	的	这	时期	—	这	女性	在	箍	衬裙	坠落	到

[ðə; ði]['æŋk(ə)l] ,

the	ankle	,
这	踝	,

在芭蕾舞的早期，舞者们穿着当时繁复华丽的服装——女舞者穿着及踝的裙撑衬裙。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['paʊdərd] [her] [paɪld] [ʌp][ə; eɪ] [fʊt] [ɔːr] [mɔːr] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

with	their	powdered	hair	piled	up	a	foot	or	more	upon	their	heads	,
和	他们的	粉末状	头发	堆积	向上	一个	脚	或者	更多的	之上	他们的	头部	,

她们的头发扑上粉，高高地堆在头顶一英尺甚至更高。

[ðə; ði][men][ɪn] [lɔːŋ] - ['skɜːrtɪd] [koʊts] , [set] [aʊt][frʌm; frəm][ðer; ðər][hɪps][wɪð; wɪθ] ['pædɪŋ] .

the	men	in	long	-	skirted	coats	,	set	out	from	their	hips	with	padding	.
这	男人	在	长的	-	裙摆	外套	,	放	出去	从	他们的	臀部	和	填充	.

身穿长裙式外套的男人们，从臀部开始垫上垫料。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['kɑːstuːm] [wʌz; wəz][wɔːrn] ,

So	long	as	this	costume	was	worn	,
所以	长的	作为	这	戏服	曾是	磨损	,

只要这身装束还穿着，

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [ˌnesə'serəli] [kən'faɪnd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ]

the	dance	was	necessarily	confined	almost	entirely	to	the	dignified	and	gliding
这	舞蹈	曾是	一定	受限	几乎	完全	到	这	凝重	和	滑翔

['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪnju'et] .

movements	of	the	minuet	.
移动	的	这	小步舞曲	.

这种舞蹈必然几乎完全局限于小步舞曲庄重而流畅的动作。

[ˌaɪ 'tiː] [pər'mɪtɪd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eri] [ænd; ənd] ['ɪntrɪkət] [steps] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə][ðə; ði]

It	permitted	none	of	the	airy	and	intricate	steps	which	are	peculiar	to	the
它	允许	没有任何	的	这	轻盈的	和	错综复杂	步骤	哪个	是	奇特	到	这

['teknɪk; tek'nɪk][ʌv; əv][ðə; ði][bæ'leɪ]['prɑːpər] .

technic	of	the	ballet	proper	.
技术	的	这	芭蕾舞	恰当的	.

它不允许出现芭蕾舞技巧中特有的那些轻盈而复杂的舞步。

[ˌnoʊ'vɛr] , [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['meɪtrə] [diː] [bæ'leɪ] , [huː] [ɪz] ['tʃiːfli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]

Noverre	,	the	eighteenth	-	century	maître	de	ballet	,	who	is	chiefly	responsible	for
诺维尔	,	这	第十八	-	世纪	师傅	德	芭蕾舞	,	WHO	是	主要	负责任的	为了

['gɪvɪŋ] [ðə; ði][bæ'leɪ][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm] ,

giving	the	ballet	its	present	form	,
给予	这	芭蕾舞	它是	展示	形式	,

诺维尔，这位十八世纪的芭蕾舞大师，对芭蕾舞的现代形式起到了至关重要的作用。

[roʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : “ [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [baɪ] [θriː] - ['kwɔːrtərz][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ['pæniər] [ʌv; əv]

wrote	as	follows	:	“	I	wish	to	reduce	by	three	-	quarters	the	ridiculous	paniers	of
写道	作为	跟随	:	“	我	希望	到	减少	经过	三	-	四分之一	这	荒谬的	篮子	的

['aʊər; ɑːr] [dæn'sɜːzɪz] .

our	danseuses	.
我们的	舞女	.

写道：“我希望将我们舞女们的滑稽裙撑减少四分之三。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'poʊzd] ['iːkwəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['friːdəm] , [ðə; ði] ['kwɪknəs] ,

They	are	opposed	equally	to	the	freedom	,	the	quickness	,
他们	是	反对	同样地	到	这	自由	,	这	速度	,

他们同样反对自由和快捷，

[ænd; ənd][ðə; ði][prɑːmpt][ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .

and	the	prompt	and	animated	action	of	the	dance	.
和	这	迅速的	和	动画	行动	的	这	舞蹈	.

以及舞蹈中生动活泼的动作。

” ['mɪs] . [diː][kɑː'mɑːrgoʊ] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['dænsər] , ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [ɪn] [dres] .

”	Mlle	.	de	Camargo	,	the	famous	dancer	,	started	the	innovation	in	dress	.
”	小姐	.	德	卡马戈	,	这	著名的	舞蹈家	,	开始	这	创新	在	裙子	.

“著名舞蹈家卡玛戈小姐开启了服装创新之路。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðə; ði]['ɑːntreɪ, 'ɑːntrə] [tʃæt] , [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [step]

She	was	the	first	to	execute	the	entre	chat	,	a	light	and	brilliant	step
她	曾是	这	第一的	到	执行	这	entre	聊天	,	一个	光	和	杰出的	步

,

,

,

她是第一个执行“entre chat”的人，这是一个轻而易举的妙招。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dænsər]['ræpɪdli] [krɔsiz] [ðə; ði] [fiːt] [waɪl] [ɪn] [mɪd'er] .

during	the	performance	of	which	the	dancer	rapidly	crosses	the	feet	while	in	midair	.
期间	这	表现	的	哪个	这	舞蹈家	快速	十字架	这	脚	尽管	在	空中	.

表演过程中，舞者在空中快速交叉双脚。

[ɪn][hɜːr; hər]['dænsəz, 'dænsɪz] , ['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃn] [ʌv; əv] ['werɪŋ] [ðə; ði] - ,

In	her	dances	,	therefore	,	she	took	the	precaution	of	wearing	the	caleçon	,
在	她	舞蹈	,	所以	,	她	采取	这	预防	的	穿着	这	-	,

因此，她在跳舞时会采取预防措施，穿上卡莱松裙。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈfleʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæˈleɪ] [ˈdænsər][wʌz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli]
from **which** **the** **tight** **-** **fitting** **fleshing** **of** **the** **ballet** **dancer** **was** **subsequently**
从 哪个 这 紧的 - 配件 肉 的 这 芭蕾舞 舞蹈家 曾是 随后
[ɪˈvɑːlvd] .
evolved **.**
进化 .

芭蕾舞演员紧身的肉体造型由此演变而来。

[tuː] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔːrɪst] [ˈbleɪzɪz] .
Two **National** **Forest** **Blazes** **.**
二 国家的 森林 火焰 .

两处国家森林火灾。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbɪləti] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsʌmər] [ˈfaɪər] [ˈsiːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
There **is** **the** **possibility** **of** **a** **dangerous** **spring** **and** **summer** **fire** **season** **in** **the**
那里 是 这 可能性 的 一个 危险的 春天 和 夏天 火 季节 在 这
[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔrists] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
national **forests** **in** **the** **West** **,**
国家的 森林 在 这 西方 ,

西部国家森林公园春季和夏季存在发生危险火灾的可能。

[æz; əz] [ˈpresɪdʒd] [baɪ] [rɪˈpɔːrts] [ðæt] [tuː] [ˈfɔːrɪst] [fairz] [əˈkɜːrd] [ɪn][ˈdʒænjueri] .
as **presaged** **by** **reports** **that** **two** **forest** **fires** **occurred** **in** **January** **.**
作为 预示 经过 报告 那 二 森林 火灾 发生 在 一月 .

正如1月份发生两起森林火灾的报道所预示的那样。

[mɔːrˈoʊvər] ,
Moreover **,**
而且 ,

而且，

[ðə; ði] [ˈsnoʊfɔːl] [ɪn] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈriːdʒən][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈfuthilz] [hæz; həz]
the **snowfall** **in** **much** **of** **the** **Rocky** **Mountain** **region** **and** **in** **the** **foothills** **has**
这 降雪 在 很多 的 这 洛基 山 地区 和 在 这 山麓 有
[bɪn] [mʌtʃ] [bɪˈloʊ] [ˈnɔːrm(ə)l] .
been **much** **below** **normal** **.**
到过 很多 以下 普通的 .

落基山脉大部分地区和山麓地带的降雪量远低于正常水平。

[ˈdʒænjueri][fairz][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈhɜːrd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈfɔrists] ,
January **fires** **are** **almost** **unheard** **of** **in** **the** **national** **forests** **,**
一月 火灾 是 几乎 闻所未闻 的 在 这 国家的 森林 ,

国家森林一月份发生火灾几乎闻所未闻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [rɪˈpɔːrts] [ɑːr; ər] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz] [ɪˈspeʃəli] [sɪgˈnɪfɪkənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɪndɪkeɪt]
and **the** **snow** **reports** **are** **regarded** **as** **especially** **significant** **,** **as** **they** **indicate**
和 这 雪 报告 是 认为 作为 尤其 重要的 , 作为 他们 表明
[ðæt] ,
that **,**
那 ,

雪情报告被认为尤为重要，因为它们表明：

[ənˈles] [ðə; ði] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪz] [meɪd] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈfɔrists] [wɪl] [biː; bi][draɪ] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæn; ðən]
unless **the** **deficiency** **is** **made** **up** **,** **the** **forests** **will** **be** **dry** **earlier** **in** **the** **spring** **than**
除非 这 不足 是 制成 向上 , 这 森林 将要 是 干燥 早些时候 在 这 春天 比
[ˈjuːʒuəl] ,
usual **,**
通常 ,

除非补给不足，否则春季森林的干旱期将比往年更早到来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwent] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['menəs] .

with	a	consequent	increase	of	the	fire	menace	.
和	一个	后果	增加	的	这	火	威胁	.

因此，火灾威胁日益加剧。

[ðə; ði][fairz] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [paɪk] ['fɔːrɪst] , [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [hɪlz]

The	fires	occurred	in	the	Pike	forest	,	in	Colorado	,	and	the	Black	Hills
这	火灾	发生	在	这	梭鱼	森林	,	在	科罗拉多州	,	和	这	黑色的	丘陵

['fɔːrɪst] , [ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] ,

forest	,	in	South	Dakota	,
森林	,	在	南	达科他州	,

火灾发生在科罗拉多州的派克森林和南达科他州的黑山森林。

[ðə; ði] ['lætər] [bi'liːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] [ɪn'sendieri] ['ɔːrɪdʒɪn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt]

the	latter	believed	to	have	been	of	incendiary	origin	,	according	to	the	district
这	后者	相信	到	有	到过	的	燃烧的	起源	,	根据	到	这	区

['fɔːrɪstər] [æt; ət] ['denvər] .

forester	at	Denver	.
林务员	在	丹佛	.

据丹佛地区林务员称，后者被认为是纵火所致。

[ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['eikəs][wɜːr; wər] [bəːnd] ['oʊvər] , [ɔːl][toʊld] .

About	seventy	-	five	acres	were	burned	over	,	all	told	.
关于	七十	-	五	英亩	是	烧伤	超过	,	全部	讲述	.

总共约有75英亩土地被烧毁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli]['næʃ(ə)nəl] ['fɔːrɪst] [fairz] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər]['dʒænjueri] .

They	were	the	only	national	forest	fires	reported	for	January	.
他们	是	这	仅有的	国家的	森林	火灾	据报道	为了	一月	.

这是1月份唯一报告的国家森林火灾。

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['fɔːrɪstər] [æt; ət]['ɔːgdən] , ['juːˌtɑː] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['fɔrists] [ɪn]

The	district	forester	at	Ogden	,	Utah	,	in	charge	of	the	national	forests	in
这	区	林务员	在	奥格登	,	犹他州	,	在	收费	的	这	国家的	森林	在

[nə'vædə; nə'vɑːdə] , ['juːˌtɑː] ,

Nevada	,	Utah	,
内华达州	,	犹他州	,

犹他州奥格登的地区林务官，负责内华达州和犹他州的国家森林，

[ænd; ənd] ['sʌðərn] ['aɪdəhoʊ] , [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən]['ɔːlsoʊ][ɪz][fɑːr] [bɪ'loʊ]

and	southern	Idaho	,	reported	that	the	snow	in	this	region	also	is	far	below
和	南部	爱达荷州	,	据报道	那	这	雪	在	这	地区	还	是	远的	以下

['nɔːrm(ə)l] .

normal	.
普通的	.

据报道，爱达荷州南部地区的降雪量也远低于正常水平。

[tuː] [bedz] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] .

Two	Beds	for	Eighteen	.
二	床	为了	十八	.

两张床，十八个人。

[ə; eɪ] ['dæpər] [jʌŋ] [mæn] ['briːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɛniːk] [hoʊ'tel] , [æt; ət] ['ɔːlbəni] , [en] . [waɪ] . ,

A	dapper	young	man	breezed	into	the	Teneyck	Hotel	,	at	Albany	,	N	.	Y	.	,
一个	衣着考究	年轻的	男人	微风拂过	进入	这	特尼克	酒店	,	在	奥尔巴尼	,	N	.	是	.	,

一位衣着考究的年轻男子轻快地走进位于纽约州奥尔巴尼的特尼克酒店。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] “ [dɑːk] ” ['benədɪkt] , [ɪts] [ə'sɪstənt] ['mænɪdʒər] :

and	said	to	“	Doc	”	Benedict	,	its	assistant	manager	:
和	说	到	“	医生	”	本尼迪克特	,	它是	助手	经理	:

并对助理经理“Doc” Benedict 说：

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [tuː] ['dʌb(ə)l] [ruːmz; rʊmz][wɪð; wɪθ] [bæθ] . ”
“ I want to engage two double rooms with bath . ”
“ 我 想 到 从事 二 双倍的 房间 和 洗澡 . ”

“我想预订两间带浴室的双人房。”

“ [fɔːr; fər] [haʊ] ['meni] ['pɜːsənz] ? ” [æskt] ['benədɪkt] .
“ For how many persons ? ” asked Benedict .
“ 为了 如何 许多 人 ? ” 问 本尼迪克特 .

“多少人？”本笃问道。

“ [wel] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , “ [twelv] [men] [ɑːr; ər][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][wʌn] [ruːm] ,
“ Well , ” explained the young man , “ twelve men are to occupy one room ,
“ 出色地 , ” 解释 这 年轻的 男人 , “ 十二 男人 是 到 占据 一 房间 ,

“嗯，”年轻人解释道，“十二个人要住一个房间，

[ænd; ənd][sɪks] ['wɪmɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] .
and six women the other .
和 六 女性 这 其他 .

还有六名女性。

[aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [bed] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] . ”
I want a double bed in each room . ”
我 想 一个 双倍的 床 在 每个 房间 . ”

我希望每个房间都有一张双人床。

“ [ðɪs] [hoʊ'tel] [wəʊnt] [rent] [wʌn] [ruːm] [fɔːr; fər] [twelv] [men] [ɔːr]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][sɪks] ['wɪmɪn] , ” [sed]
“ This hotel won't rent one room for twelve men or even for six women , ” said
“ 这 酒店 惯于 租 一 房间 为了 十二 男人 或者 甚至 为了 六 女性 , ” 说
['benədɪkt] .
Benedict .
本尼迪克特 .

“这家酒店连一间能住十二个男人的房间都租不出去，更别说六位女人的房间了，”本尼迪克特说。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
“ If I were to tell you , ” pleaded the young man ,
“ 如果 我 是 到 告诉 你 , ” 恳求 这 年轻的 男人 ,

“如果我告诉你，”年轻人恳求道，

“ [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [æd'væns] ['eɪdʒənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌlɪlɪ'pjuːʃn] [ʃoʊ] ,
“ that I am the advance agent for a lilliputian show ,
“ 那 我 是 这 进步 代理人 为了 一个 小人国 展示 ,

“我是这场小型演出的先导代理人，

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelv] [men] [ɔːr][sɪks] ['wɪmɪn] [weɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [faɪv]
and that none of the twelve men or six women weighs more than thirty - five
和 那 没有任何 的 这 十二 男人 或者 六 女性 重量 更多的 比 三十 - 五
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,

而且这十二名男性和六名女性中，没有一个人的体重超过三十五磅。

[wʊd] [juː; jʊ] [rent] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ? ”
would you rent the rooms ? ”
会 你 租 这 房间 ? ”

你们愿意出租这些房间吗?

“ [oʊ] , [ðæts] ['dɪfrənt] , ” [sed] ['benədɪkt] ,
“ Oh , that's different , ” said Benedict ,
“ 哦 , 那就是 不同的 , ” 说 本尼迪克特 ,

“哦，那不一样，”本尼迪克特说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði]['redʒɪstər] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [æd'væns] ['eɪdʒənt][tuː; tə] [saɪn] .

and	he	switched	the	register	around	for	the	advance	agent	to	sign	.
和	他	切换	这	登记	大约	为了	这	进步	代理人	到	符号	.

他把登记簿反过来，让预售代理人签字。

[θiːf] [rɪ'tɜːrn] ['sæntə] ['klɔz] ['pɪktʃər] .

Thief	Returns	Santa	Claus	Picture	.
贼	返回	圣诞老人	克劳斯	图片	.

小偷归还圣诞老人照片。

“ ['gɑːli] , ” [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌpɪkə'nɪni] ['krɪsməs] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['æŋgəs] ['piːtər] - ,

“	Golly	,	”	the	famous	pickaninny	Christmas	painting	by	Angus	Peter	McDonall	,
“	发誓	,	”	这	著名的	蠢	圣诞节	绘画	经过	安格斯	彼得	-	,

“Golly”，安格斯·彼得·麦克唐纳创作的著名黑人小孩圣诞画作

[hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sæntə] ['klɔz] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

has	come	back	to	the	Santa	Claus	Association	,	in	New	York	.
有	来	后退	到	这	圣诞老人	克劳斯	协会	,	在	新的	约克	.

已经回到纽约的圣诞老人协会。

[noʊ][wʌn] [noʊz] [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː][læst] [dɪ'sembər] ,

No	one	knows	who	stole	it	last	December	,
不	一	知道	WHO	偷窃	它	最后的	十二月	,

没人知道是谁在去年12月偷走了它。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [noʊz] [huː] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [flɔːr] [ʌv; əv] - [fɪfθ] ['ævənuː] .

and	no	one	knows	who	left	it	on	the	twelfth	floor	of	347	Fifth	Avenue	.
和	不	一	知道	WHO	左边	它	在	这	第十二	地面	的	-	第五	大街	.

没有人知道是谁把它留在了第五大道347号的十二楼。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [miːn] [θiːf] ” [huː] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	it	was	returned	by	a	friend	of	“	The	Meanest	Thief	”	who	stole	it	.
然而	它	曾是	返回	经过	一个	朋友	的	“	这	最卑鄙的	贼	”	WHO	偷窃	它	.

然而，偷走它的“最卑鄙的小偷”的一个朋友却把它还了回来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['letər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] ['kɑːnʃəns] [ænd; ənd] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə]

With	the	painting	he	left	a	letter	explaining	that	conscience	and	inability	to
和	这	绘画	他	左边	一个	信	解释	那	良心	和	无力	到

[pɑːn] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ɑːrt][hæd; həd] ['influənst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

pawn	the	work	of	art	had	influenced	him	to	bring	it	back	.
典当	这	工作	的	艺术	有	影响	他	到	带来	它	后退	.

他留下了一封信，信中解释说，出于良心和无法典当这件艺术品，他决定把它带回来。

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [θriː] [deɪz] - ['stʌbl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]['pʊrliˌpɔːrli] [drest] [pleɪst] [ə; eɪ]

A	man	with	three	days	'	stubble	on	his	face	and	poorly	dressed	placed	a
一个	男人	和	三	天	-	茬	在	他的	脸	和	差	穿着	放置	一个

['letər] [ænd; ənd] ['pækɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz]

letter	and	package	in	the	hands	of	one	of	the	officials	at	the	headquarters
信	和	包裹	在	这	双手	的	一	的	这	官员	在	这	总部

[ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

of	the	association	.
的	这	协会	.

一名脸上胡茬稀疏、衣着邋遢的男子将一封信和一个包裹交给了协会总部的一名官员。

[hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [daʊn] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd] [lɜːrn] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] .

He	disappeared	down	the	elevator	before	any	one	could	learn	his	identity	.
他	消失	向下	这	电梯	前	任何	一	可以	学习	他的	身份	.

在任何人来得及认出他之前，他就消失在了电梯里。

[ðə; ði] ['letər] [riːd] :

The	letter	read	:
这	信	读	:

信中写道：

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][ɔɪl] ['peɪntɪŋ] [aɪ] [stoʊl] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [læst] [dɪ'sembər] .

“	Here	is	the	oil	painting	I	stole	from	you	last	December	.
〃	这里	是	这	油	绘画	我	偷窃	从	你	最后的	十二月	.

“这是我去年十二月从你那里偷来的油画。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	was	hungry	and	had	no	place	to	sleep	when	I	took	it	.
我	曾是	饥饿的	和	有	不	地方	到	睡觉	什么时候	我	采取	它	.

我当时又饿又无处可睡，就拿了它。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	did	not	know	what	it	was	or	what	it	was	for	when	I	stole	it	.
我	做过	不是	知道	什么	它	曾是	或者	什么	它	曾是	为了	什么时候	我	偷窃	它	.

我偷它的时候并不知道它是什么，也不知道它是做什么用的。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [tʃɪr] [ʌp] [ðə; ði] ['kidi] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] [aɪ]

If	I	had	known	that	it	was	used	to	cheer	up	the	kiddies	for	Christmas	I
如果	我	有	已知	那	它	曾是	用过的	到	欢呼	向上	这	孩子们	为了	圣诞节	我

[wʊd] ['nevər] [hæv; həv]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

would	never	have	stolen	it	.
会	绝不	有	被盗	它	.

如果我知道它是用来在圣诞节逗孩子们开心的，我肯定不会偷它。

“ [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [taɪmz] , [bʌt; bət] ['kudnt] .

“	I	tried	to	pawn	it	two	times	,	but	couldn't	.
〃	我	尝试	到	典当	它	二	时代	,	但	不能	.

“我曾两次尝试典当它，但都没成功。”

[ðə; ði][fɜːrst] ['pɔːnbroʊkər] [aɪ] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃoʊd] [ˌem 'iː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	first	pawnbroker	I	offered	it	to	showed	me	the	name	of	the
这	第一的	当铺老板	我	提供	它	到	显示	我	这	姓名	的	这

[ə˛səʊsi'eɪʃn; ə˛səʊʃi'eɪʃn][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

association	on	it	.
协会	在	它	.

我拿去典当的第一家当铺老板给我看了上面协会的名称。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

This	was	the	first	time	I	found	out	who	owned	it	.
这	曾是	这	第一的	时间	我	成立	出去	WHO	拥有	它	.

这是我第一次发现它的主人是谁。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ɔːf] [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət] ['kudnt] [duː][soʊ] .

I	tried	to	wash	off	the	name	,	but	couldn't	do	so	.
我	尝试	到	洗	离开	这	姓名	,	但	不能	做	所以	.

我试图洗掉那个名字，但没能洗掉。

[ðə; ði] ['sekənd] ['pɔːnbroʊkər] ['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	second	pawnbroker	also	refused	to	take	it	.
这	第二	当铺老板	还	拒绝	到	拿	它	.

第二家当铺也拒绝收下。

“ [aɪ][hæv; həv] [kept] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['evər] [sɪns] .

“	I	have	kept	it	with	me	ever	since	.
〃	我	有	保留	它	和	我	曾经	自从	.

“从那以后，我一直把它带在身边。”

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][wʌz; wəz]['æftər]['sæntə][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][maɪ]

I	have	often	thought	of	how	happy	I	was	after	Santa	had	been	to	my
我	有	经常	想法	的	如何	快乐的	我	曾是	后	圣诞老人	有	到过	到	我的

[haʊs] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

house	when	I	was	a	boy	.
房子	什么时候	我	曾是	一个	男生	.

我常常想起小时候圣诞老人来我家做客时我有多么开心。

[maɪ][maɪnd] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [æt; ət] [taɪmz] ,

My	mind	bothered	me	so	much	that	I	could	not	sleep	at	times	,
我的	头脑	烦恼	我	所以	很多	那	我	可以	不是	睡觉	在	时代	,

我心事重重，有时甚至无法入睡。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

and	I	decided	to	send	it	back	by	a	friend	of	mine	.
和	我	决定	到	发送	它	后退	经过	一个	朋友	的	矿	.

于是我决定让朋友帮我寄回去。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [maɪ'self] ,

I	would	have	carried	it	back	myself	,
我	会	有	携带	它	后退	我	,

我本来会自己把它带回去的。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn][ɪn][jʊr; jər] ['ɑːfɪs] .

but	I	was	afraid	of	being	recognized	by	some	one	in	your	office	.
但	我	曾是	害怕的	的	存在	认可	经过	一些	一	在	你的	办公室	.

但我害怕被你办公室里的人认出来。

[ðə; ði] [miːn] [θiːf] .

The	Meanest	Thief	.
这	最卑鄙的	贼	.

最卑鄙的小偷。

" [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ə'meɪzmənt] [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə]

"	When	the	officials	recovered	from	their	amazement	they	sent	a	telegram	to
"	什么时候	这	官员	恢复	从	他们的	惊愕	他们	发送	一个	电报	到

['mɪstər] . - [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

Mr	.	McDonall	at	his	home	,
先生	.	-	在	他的	家	,

“官员们从震惊中回过神来后，立即给麦克唐纳先生家里发了一封电报。”

[ɪn] ['wɛstˌpɔrt] , [kɑːn] . , ['nəutifaiŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪntɪŋ] .

in	Westport	,	Conn	.	,	notifying	him	of	the	return	of	his	painting	.
在	韦斯特波特	,	连接	.	,	通知	他	的	这	返回	的	他的	绘画	.

在康涅狄格州韦斯特波特，通知他画作已归还。

['gɑːli] [ʃoʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌpɪkə'nɪni] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪərpleɪs][ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz]

Golly	shows	a	little	pickaninny	standing	in	front	of	a	fireplace	in	his	mother's
发誓	演出	一个	小的	蠢	常设	在	正面	的	一个	壁炉	在	他的	母亲的

['kæbɪn][ɑːn] ['krɪsməs] ['mɔːrnɪŋ] .

cabin	on	Christmas	morning	.
舱	在	圣诞节	早晨	.

Golly 展示了圣诞节早晨，一个小黑孩站在他母亲的小木屋里的壁炉前。

[ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] ['kændlz] [ænd; ənd]['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz]

On	the	hearth	is	a	Christmas	tree	,	with	lighted	candles	and	packages
在	这	炉	是	一个	圣诞节	树	,	和	照明	蜡烛	和	包裹

[ʌv; əv]['kændi] ,

of	candy	,
的	糖果	,

壁炉台上摆放着一棵圣诞树，上面点着蜡烛，还放着一包包糖果。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [tɔɪz] [ɑːr; ər] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

and	a	few	toys	are	scattered	over	the	floor	.
和	一个	很少	玩具	是	疏散	超过	这	地面	.

地板上散落着一些玩具。

['juːθfl] ['hæpinəs] [spredz] ['oʊvər][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [geiziŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊnti] [ʌv; əv]

Youthful	**happiness**	**spreads**	**over**	**the**	**child's**	**face**	**as**	**he**	**gazes**	**on**	**the**	**bounty**	**of**
青春	幸福	传播	超过	这	孩子的	脸	作为	他	凝视	在	这	赏金	的

[ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] .

St	**.**	**Nicholas**	**.**
英石	.	尼古拉斯	.

孩子凝视着圣尼古拉斯的丰盛礼物，脸上洋溢着青春的喜悦。

['waɪərləs] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][æn; ən]['ɔːtoʊ] .

Wireless	**Machine**	**is**	**Carried**	**on**	**an**	**Auto**	**.**
无线的	机器	是	携带	在	一个	汽车	.

无线机器由汽车携带。

[wʌt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] ['ɔːtəməbiːl] ['waɪərləs] [ˌæpə'rætəs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][oʊ] .

What	**is**	**probably**	**the**	**first**	**automobile**	**wireless**	**apparatus**	**in**	**the**	**country**	**belongs**	**to**	**O**	**.**
什么	是	大概	这	第一的	汽车	无线的	设备	在	这	国家	属于	到	哦	.

[iː] . - ,

E	**.**	**Ruckgaber**	**,**
E	.	-	,

全国首款车载无线电装置可能属于 OE Ruckgaber 公司。

['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] . , [ə; eɪ] ['siːniər] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [æt; ət] [kɔːr'nel]

Ithaca	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**a**	**senior**	**in**	**the**	**College**	**of**	**Civil**	**Engineering**	**at**	**Cornell**
伊萨卡	,	N	.	是	.	,	一个	高级的	在	这	大学	的	民用	工程	在	康奈尔大学

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

University	**.**
大学	.

纽约州伊萨卡市，康奈尔大学土木工程学院大四学生。

- [ɪz] [ɔːl'redi] ['sendɪŋ] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]

Ruckgaber	**is**	**already**	**sending**	**wireless**	**messages**	**from**	**his**	**car**	**for**	**a**
-	是	已经	发送	无线的	消息	从	他的	车	为了	一个

['dɪstəns] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [wen] [ðə; ði] [ˌætməs'fɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [gʊd] ,

distance	**of**	**about**	**ten**	**miles**	**when**	**the**	**atmospheric**	**conditions**	**are**	**good**	**,**
距离	的	关于	十	英里	什么时候	这	大气	状况	是	好的	,

在气象条件良好的情况下，鲁克加伯已经能够从他的车里发送无线信息，有效距离约为十英里。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [send] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ['dɪstəns] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

and	**he**	**hopes**	**to**	**send**	**messages**	**for**	**much**	**longer**	**distance**	**in**	**a**	**short**
和	他	希望	到	发送	消息	为了	很多	更长	距离	在	一个	短的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他希望在短时间内向更远的距离发送信息。

- [ə'tætʃt] [ðə; ði] ['waɪərləs] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] [tuː] [wiːks] [ə'goʊ] .

Ruckgaber	**attached**	**the**	**wireless**	**to**	**the**	**car**	**two**	**weeks**	**ago**	**.**
-	随附的	这	无线的	到	这	车	二	周	前	.

两周前，Ruckgaber 将无线设备安装到了车上。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sent] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][bʌt; bət] [ʃɔːrt] ['distənsiz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frə'tɜːrnəti] [haʊs] ,

At	**first**	**he**	**sent**	**messages**	**but**	**short**	**distances**	**to**	**his**	**fraternity**	**house**	**,**
在	第一的	他	发送	消息	但	短的	距离	到	他的	兄弟会	房子	,

起初他只发信息到他所在的兄弟会宿舍，距离很短。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'pruːvd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['riːs(ə)ntli] .

but	**he**	**has**	**improved**	**the**	**machine**	**recently**	**.**
但	他	有	改进	这	机器	最近	.

但他最近对机器进行了改进。

[ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ɑːr; ər] [tuː] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

All	that	can	be	seen	of	the	apparatus	are	two	wires	running	from	the
全部	那	能	是	已见	的	这	设备	是	二	电线	跑步	从	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtər] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] [hʊd] .

top	of	the	car	and	meeting	at	the	outer	point	of	the	engine	hood	.
顶部	的	这	车	和	会议	在	这	外	观点	的	这	引擎	兜帽	.

从外面只能看到两根电线从车顶垂下，在发动机罩外侧汇合。

[ðə; ði] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siːts] .

The	sending	and	receiving	apparatus	is	placed	on	one	of	the	seats	.
这	发送	和	接收	设备	是	放置	在	一	的	这	座位	.

发送和接收装置放置在其中一个座位上。

[tuː; tə] [meɪk] [lɑːrd] [aʊt] [ʌv; əv][kɔːrn] [ɔɪl] .

To	Make	Lard	Out	of	Corn	Oil	.
到	制作	猪油	出去	的	玉米	油	.

用玉米油制作猪油。

['æftər] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] [ðæt] [kɔːrn][ɔɪl][ɪz][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] , [diːn] [el] . [iː] .

After	determining	that	corn	oil	is	an	economic	substitute	for	olive	oil	,	Dean	L	.	E	.
后	确定	那	玉米	油	是	一个	经济的	代替	为了	橄榄	油	,	院长	L	.	E	.

['sɛr] ,

Sayre	,
赛尔	,

在确定玉米油是橄榄油的经济替代品之后，迪恩·勒·塞耶

[ʌv; əv][ðə; ði]['kænzəs][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [skuːl] [ʌv; əv] ['fɑːrməsi] ,

of	the	Kansas	University	School	of	Pharmacy	,
的	这	堪萨斯州	大学	学校	的	药店	,

堪萨斯大学药学院

[ɪz] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər][lɑːrd] .

is	experimenting	to	determine	whether	it	is	a	satisfactory	substitute	for	lard	.
是	实验	到	决定	无论	它	是	一个	令人满意的	代替	为了	猪油	.

正在进行试验，以确定它是否能令人满意地替代猪油。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd][ɔɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['hevi] [ænd; ənd] [braʊn] , [hæz; həz] [bɪn] [haɪ'drɑːdʒəneɪtɪd] .

Some	of	the	liquid	oil	,	which	is	heavy	and	brown	,	has	been	hydrogenated	.
一些	的	这	液体	油	,	哪个	是	重的	和	棕色的	,	有	到过	氢化	.

部分液态油呈浓稠的棕色，已被氢化。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [waɪt] [ænd; ənd][hæz; həz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [ʌv; əv]['koʊkoʊ]

In	this	condition	it	appears	white	and	has	about	the	consistency	of	cocoa
在	这	状况	它	出现	白色的	和	有	关于	这	一致性	的	可可

['bʌtər] ,

butter	,
黄油	,

在这种状态下，它呈白色，质地与可可脂相似。

[ænd; ənd] [melts] [æt; ət][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] ['biːzwæks] .

and	melts	at	the	temperature	of	beeswax	.
和	融化	在	这	温度	的	蜂蜡	.

熔点与蜂蜡相同。

[diːn] ['sɛr] [hæz; həz] [bɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ][kɔːrn][ɔɪl][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .

Dean	Sayre	has	been	experimenting	with	corn	oil	for	more	than	a	year	.
院长	赛尔	有	到过	实验	和	玉米	油	为了	更多的	比	一个	年	.

迪恩·赛尔已经对玉米油进行了一年多的试验。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['sʌbstɪtuːt] [fɔːr; fər] ['ɑːlɪv] [ɔɪl] [ɪn]['sæləd] ['dresɪŋz] ,

He	found	that	it	makes	a	very	good	substitute	for	olive	oil	in	salad	dressings	,
他	成立	那	它	制作	一个	非常	好的	代替	为了	橄榄	油	在	沙拉	敷料	,

他发现它非常适合代替橄榄油用于沙拉酱中。

[ænd; ənd] [bɪ'li:vz] [ðæt] [ðə; ði][haɪ'drɑ:dʒəneɪtɪd][ɔɪl][kæn; kən][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][lɑ:rd] .

and	believes	that	the	hydrogenated	oil	can	be	used	in	place	of	lard	.
和	相信	那	这	氢化	油	能	是	用过的	在	地方	的	猪油	.

他认为氢化油可以代替猪油使用。

[ðə; ði] ['pætntɪd] ['fraɪɪŋ] ['mi:dɪəmz] [ɑ:r; ər][haɪ'drɑ:dʒəneɪtɪd] [kɑ:tən,sid] [ɔɪl] .

The	patented	frying	mediums	are	hydrogenated	cottonseed	oil	.
这	专利	煎炸	媒介	是	氢化	棉籽	油	.

获得专利的煎炸介质是氢化棉籽油。

[kɔ:rn] [ɔɪl] [ɪz] [ɪk'stræktɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔ:ft] [waɪt] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔ:rn] , [wer] [ðə; ði][laɪf][spɑ:rk] [dwelz] .

Corn	oil	is	extracted	from	the	soft	white	center	of	the	corn	,	where	the	life	spark	dwells	.
玉米	油	是	提取	从	这	柔软的	白色的	中心	的	这	玉米	,	在哪里	这	生活	火花	居住地	.

玉米油是从玉米柔软的白色中心部分提取的，那里蕴藏着生命的火花。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][baɪ] - ['prɑ:dʌkt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [stɑ:rtʃ] , ['glu:koʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [greɪdz] [ʌv; əv][kɔ:rn] [mi:l] .

It	is	a	by	-	product	of	the	manufacture	of	starch	,	glucose	,	and	the	better	grades	of	corn	meal	.
它	是	一个	经过	-	产品	的	这	生产	的	淀粉	,	葡萄糖	,	和	这	更好的	成绩	的	玉米	一顿饭	.

它是淀粉、葡萄糖和优质玉米粉生产的副产品。

['dʒaɪənt] ['reptaɪl] ['sev(ə)n] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] .

Giant	Reptile	Seven	Million	Years	Old	.
巨大的	爬虫	七	百万	年	老的	.

七百万年前的巨型爬行动物。

[bɪ'twi:n] ['sev(ə)n][ænd; ənd][ten] ['mɪljən] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][dʒʊ'ræsɪk][eɪdʒ] ,

Between	seven	and	ten	million	years	ago	,	in	what	is	known	as	the	Jurassic	Age	,
之间	七	和	十	百万	年	前	,	在	什么	是	已知	作为	这	侏罗纪	年龄	,

大约在七百万到一千万年前，也就是所谓的侏罗纪时代，

[ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['dʒaɪənt] ['reptaɪlz] [kɔ:ld] ['daɪnəsɔ:rz] , [wʌn]['fæməli][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ðə; ði] - , Stegosauridæ , - ,

there	lived	a	group	of	giant	reptiles	called	Dinosaurs	,	one	family	of	which	,	the
那里	居住地	一个	团体	的	巨大的	爬行动物	称为	恐龙	,	一	家庭	的	哪个	,	这

那里生活着一群被称为恐龙的巨型爬行动物，其中一个科叫做剑龙科（Stegosauridæ）。

[ɔ:r] ['pleɪtɪd] ['lɪzərdz] , [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][fæn'tæstɪk][ænd; ənd] ['kjʊriəs] [ɪn][ɔ:l]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] . : .

or	plated	lizards	,	is	perhaps	the	most	fantastic	and	curious	in	all	natural	history
或者	镀	蜥蜴	,	是	也许	这	最多	极好的	和	好奇的	在	全部	自然的	历史

或者说，板甲蜥蜴，或许是自然史上最奇妙、最令人好奇的生物。

[ðə; ði][moʊst] ['pɜ:rfɪkt] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] ['fɑ:səlaɪzd] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒi:nəs] [ˌstegə'sɔ:rəs] ,

The	most	perfect	and	complete	fossilized	skeleton	of	the	genus	Stegosaurus	,
这	最多	完美的	和	完全的	化石	骨骼	的	这	属	剑龙	,

剑龙属中最完美、最完整的化石骨骼

[ə; eɪ] ['smɔ:lər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]['fæməli] [gru:p] ,

a	smaller	branch	of	this	remarkable	family	group	,
一个	较小的	分支	的	这	卓越	家庭	团体	,

这个非凡家族的一个较小分支

[ɪz][ɑːn] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mjuˈziːəm] , [æt; ət]

is	on	exhibition	in	the	new	building	of	the	United	States	National	Museum	,	at
是	在	展览	在	这	新的	建筑	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	,	在

['wɑːʃɪŋtən] ,

Washington	,
华盛顿	,

正在华盛顿美国国家博物馆新馆展出。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ænd; ənd] [dʌg] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sændstoʊn] [rɑːk] .

just	as	it	was	found	and	dug	out	of	the	sandstone	rock	.
只是	作为	它	曾是	成立	和	挖	出去	的	这	砂岩	岩石	.

就像它从砂岩中被发现和挖出来时那样。

[nɪr] [æt; ət][hænd][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][saɪz][ænd; ənd] ['veri] ['laɪflaɪk] [ˌrestəˈreɪʃn] [ɪn] ['peɪpjɚ] - - [soʊ]

Near	at	hand	is	a	natural	size	and	very	lifelike	restoration	in	papier	-	mâché	so
靠近	在	手	是	一个	自然的	尺寸	和	非常	逼真	恢复	在	纸张	-	-	所以

[wɪrd] [ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [wʌn][ðə; ði] ['hɒrəz] .

weird	and	monstrous	in	appearance	as	to	give	one	the	horrors	.
诡异的	和	滔天	在	外貌	作为	到	给	一	这	恐怖	.

附近有一个用纸浆制成的、大小与实物非常接近且栩栩如生的修复模型，其外观怪异丑陋，令人毛骨悚然。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] , [ðɪs] ['ɑːrmər] - ['pleɪtɪd] ,

Back	in	the	very	early	days	of	the	world	,	this	armor	-	plated	,
后退	在	这	非常	早期的	天	的	这	世界	,	这	盔甲	-	镀	,

在世界之初，这种身披盔甲的……

['lɪzərdˌlaɪk] ['mɑːnstər] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði]

lizardlike	monster	dwelt	in	the	western	part	of	the	United	States	in	what	is	now	the
蜥蜴状	怪物	居住	在	这	西	部分	的	这	团结的	各州	在	什么	是	现在	这

['iːstərn] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] ,

eastern	slope	of	the	Rocky	Mountains	,
东	坡	的	这	洛基	山脉	,

一种蜥蜴状的怪物居住在美国西部，也就是现在落基山脉东坡一带。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['maʊntnz] [dɪd][nɑːt][ɪgˈzɪst] .

although	at	that	time	the	mountains	did	not	exist	.
虽然	在	那	时间	这	山脉	做过	不是	存在	.

虽然当时这些山脉并不存在。

[hiː; hi] [rəumd] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][swɑːmp][lændz][ʌv; əv] [ðæt] ['riːdʒən] ,

He	roamed	about	in	the	marsh	and	swamp	lands	of	that	region	,
他	漫游	关于	在	这	沼泽	和	沼泽	土地	的	那	地区	,

他在那片地区的沼泽和湿地里四处游荡，

['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] [plænts] ,

feeding	on	the	tropical	grasses	and	plants	,
喂养	在	这	热带	草	和	植物	,

以热带草木为食，

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [faʊnd] ['berid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skelɪt(ə)n] .

the	fossil	remains	of	which	are	found	buried	with	his	skeleton	.
这	化石	遗迹	的	哪个	是	成立	埋葬	和	他的	骨骼	.

他的遗骸与他的骨骼一起埋葬在那里，化石遗骸也被发现了。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['menʃ(ə)nd] [əˈbʌv] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['kwɑːri] [noʊ] . [wʌn] , [ɪn] ['frɪmɑːnt] ['kaʊnti] ,

The	specimen	mentioned	above	comes	from	Quarry	No	.	1	,	in	Fremont	County	,
这	标本	提及	多于	来	从	采石场	不	.	1	,	在	弗里蒙特	县	,

[nɪr] ['kænjən] ['sɪti] ,

near	Cañon	City	,
靠近	峡谷	城市	,

上述标本来自弗里蒙特县卡农城附近的1号采石场。

[kɑːl] . , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ]['mɪstər] . [em] . [piː] . ['fɛltʃ] [ɪn] - .

Col	.	,	where	it	was	found	by	Mr	.	M	.	P	.	Felch	in	1885	.
上校	.	,	在哪里	它	曾是	成立	经过	先生	.	M	.	P	.	费尔奇	在	-	.

上校，1885 年由 MP Felch 先生发现。

[briːf] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Brief	articles	concerning	it	were	written	from	time	to	time	,
简短的	文章	有关	它	是	书面	从	时间	到	时间	,

不时会有一些关于此事的简短文章发表。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ʌn'tɪl] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] ['nevər]

but	it	was	not	assembled	and	mounted	until	two	years	ago	,	and	never
但	它	曾是	不是	组装	和	安装	直到	二	年	前	,	和	绝不

[kəm'pliːtli] [dɪ'skraɪbd] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] .

completely	described	until	recently	.
完全地	描述	直到	最近	.

但直到两年前才组装安装完毕，而且直到最近才被完整地描述出来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sændstoʊn] [wɪtʃ]

With	the	exception	of	the	removal	of	some	of	the	sandstone	which
和	这	例外	的	这	移动	的	一些	的	这	砂岩	哪个

[sə'raʊndz] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['spesɪmən] ,

surrounds	this	valuable	specimen	,
周围环境	这	有价值的	标本	,

除了移除环绕这件珍贵标本的部分砂岩之外，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

it	has	been	left	in	the	position	in	which	it	was	discovered	so	that	the
它	有	到过	左边	在	这	位置	在	哪个	它	曾是	发现	所以	那	这

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [boʊnz] [ænd; ənd] [skɪn] ['ɑːrmər] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['stʌdid] [baɪ]

relation	of	the	various	bones	and	skin	armor	may	be	seen	and	studied	by
关系	的	这	各种各样的	骨头	和	皮肤	盔甲	可能	是	已见	和	研究	经过

['saɪəntɪsts] .

scientists	.
科学家	.

它被保留在发现时的原位，以便科学家们能够观察和研究各种骨骼和皮肤盔甲之间的关系。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [pleɪts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

In	order	that	the	lower	side	of	the	skeleton	and	the	back	plates	may	be	seen	,
在	命令	那	这	降低	边	的	这	骨骼	和	这	后退	盘子	可能	是	已见	,

为了能够看到骨骼的下侧和背板，

[tuː] ['mɪrɚz] [hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði]

two	mirrors	have	been	placed	beneath	it	in	such	a	manner	as	to	reflect	the
二	镜子	有	到过	放置	下面	它	在	这样的	一个	方式	作为	到	反映	这

[ɪg'zækt] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [boʊnz] .

exact	structure	and	location	of	the	various	bones	.
精确的	结构	和	地点	的	这	各种各样的	骨头	.

在它下面放置了两面镜子，以便反映出各个骨骼的确切结构和位置。

[ðə; ði] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sændstoʊn] ['ɪndɪˌkeɪts]

The	undisturbed	position	of	the	bones	and	the	surrounding	sandstone	indicates
这	未受干扰	位置	的	这	骨头	和	这	周围	砂岩	表示

[ðæt] [ðɪs] ['mɑːnstər] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

that	this	monster	died	in	the	water	,
那	这	怪物	死亡	在	这	水	,

骨骼和周围砂岩的未受扰动的位置表明，这只怪物死于水中。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][sʌm; səm]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːz] .

or	on	the	bank	of	a	stream	,	and	from	some	natural	cause	.
或者	在	这	银行	的	一个	溪流	,	和	从	一些	自然的	原因	.

或因自然原因，在溪流岸边。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [ˈfloʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

It	is	possible	that	the	carcass	floated	down	the	stream	,
它	是	可能的	那	这	尸体	漂浮	向下	这	溪流	,

尸体有可能顺着溪流漂了下来。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [boʊnz] [ænd; ənd] [spaɪn] [pleɪts] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ]

as	the	arrangement	of	the	different	bones	and	spine	plates	indicates	a
作为	这	安排	的	这	不同的	骨头	和	脊柱	盘子	表示	一个

[ˈgrædʒuəl] [ˈwɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɪpɪŋ] [ˈoʊvər] ,

gradual	washing	and	tipping	over	,
逐渐地	洗涤	和	小费	超过	,

从不同骨骼和脊椎骨板的排列来看，这表明经历了逐渐的冲刷和倾覆。

[ˈræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [ˈækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [fɔːrs] .

rather	than	the	crushing	action	of	a	heavy	force	.
相当	比	这	压碎	行动	的	一个	重的	力量	.

而不是重物碾压的作用。

[ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [laɪz] [ˈpɑːrtli] [ɑːn][ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] [bæk] ,

The	skeleton	is	quite	complete	and	lies	partly	on	its	side	and	back	,
这	骨骼	是	相当	完全的	和	谎言	部分	在	它是	边	和	后退	,

这具骨架相当完整，部分侧卧，部分仰卧。

[wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [boʊnz] [ɪn][ðer; ðər] [ˈrelətɪv] [pəˈziʃənz] ,

with	nearly	all	the	bones	in	their	relative	positions	,
和	几乎	全部	这	骨头	在	他们的	相对的	职位	,

几乎所有骨骼都处于其相对位置，

[ˈrendərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌv; əv] [ˈɪnfɪnət] [ˈvæljuː][tuː; tə] [ˈsaɪəntɪsts] [fɔːr; fər] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈrefrəns]

rendering	it	of	infinite	value	to	scientists	for	study	and	as	a	reference
渲染	它	的	无限	价值	到	科学家	为了	学习	和	作为	一个	参考

[taɪp] .

type	.
类型	.

这使其对科学家而言具有无限的研究价值和参考价值。

[ɪn] [laɪf] [ðɪs] [pɪˈkjuːliər] [ˈreptaɪl] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dʒaɪˈgæntɪk] [prəˈpɔːʃəns] , [mʌst; məst][hæv; həv] [prɪˈzentɪd]

In	life	this	peculiar	reptile	,	of	such	gigantic	proportions	,	must	have	presented
在	生活	这	奇特	爬虫	,	的	这样的	巨大	比例	,	必须	有	呈现

[ə; eɪ] [fərˈbɪdɪŋ] [əˈpɪrəns] ;

a	forbidding	appearance	;
一个	禁止	外貌	;

这种体型巨大的奇特爬行动物，生前一定给人一种令人畏惧的感觉；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmeʒərz] [əˈbaʊt] [ˌnaɪnˈtiːn] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

it	measures	about	nineteen	feet	in	length	,
它	措施	关于	十九	脚	在	长度	,

它长约十九英尺，

[wʌz; wəz] [ˈevɪdəntli] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪˈlev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [æt; ət][ðə; ði][hɪps] ,

was	evidently	more	than	eleven	feet	in	height	at	the	hips	,
曾是	显然	更多的	比	十一	脚	在	高度	在	这	臀部	,

显然，他的臀部高度超过了十一英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第7/8页

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [ænd; ənd] ['hɔːrni] ['skeillaik] [skɪn] ,

and	was	covered	with	a	very	tough	and	horny	scalelike	skin	,
和	曾是	涵盖	和	一个	非常	艰难的	和	好色	鳞状	皮肤	,

并且覆盖着一层非常坚韧、粗糙的鳞状皮肤。

['stʌdɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['boʊni] ['bʌtnz] [ɔːr] [nɑːbz] [ʌv; əv]['ɑːrmər] .

studded	here	and	there	with	bony	buttons	or	knobs	of	armor	.
带钉的	这里	和	那里	和	骨质	按钮	或者	旋钮	的	盔甲	.

盔甲上零星点缀着骨质纽扣或球状物。

[ə'lɔːŋ] [ɪts] [bæk] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [greɪt] [ʃɑːrp] - [edʒd] [pleɪts] ,

Along	its	back	were	arranged	great	sharp	-	edged	plates	,
沿着	它是	后退	是	安排	伟大的	锋利的	-	边缘	盘子	,

它的背部排列着巨大的锋利板片，

[set] ['ɔːltərnətli] [ænd; ənd] [prə'dʒektɪŋ] ['ʌpwərd] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sɔː] .

set	alternately	and	projecting	upward	like	the	teeth	of	a	huge	saw	.
放	交替	和	投影	向上	喜欢	这	牙齿	的	一个	巨大的	锯	.

交替排列并向上突出，就像一把巨大锯子的锯齿。

[ðɪs] [ɑːd] ['ɑːrmər] [pleɪt] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ,

This	odd	armor	plate	extended	from	the	small	,
这	奇怪的	盔甲	盘子	扩展	从	这	小的	,

这块奇特的盔甲从小型的……延伸出来，

[wedʒ] - [ʃeɪpt] [rep'tɪlɪən] [hed] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ænd; ənd] [wel] [daʊn] [ðə; ði] ['teɪpərɪŋ] ,

wedge	-	shaped	reptilian	head	all	the	way	back	and	well	down	the	tapering	,
楔	-	形状	爬行动物	头	全部	这	方式	后退	和	出色地	向下	这	逐渐变细	,

['lɪzərdˌlaɪk] [teɪl] ,

lizardlike	tail	,
蜥蜴状	尾巴	,

楔形爬行动物头部一直延伸到逐渐变细的蜥蜴状尾巴的末端，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] [spaɪnz] .

which	was	tipped	with	four	long	,	sharp	spines	.
哪个	曾是	倾斜	和	四	长的	,	锋利的	脊柱	.

它的顶端长有四根又长又尖的刺。

[ɪts] [legz] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪzərd] [ɔːr] ['ʌðər] ['reptaɪl] ,

Its	legs	were	not	unlike	those	of	a	lizard	or	other	reptile	,
它是	腿	是	不是	与此不同	那些	的	一个	蜥蜴	或者	其他	爬虫	,

它的腿与蜥蜴或其他爬行动物的腿并无二致。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrleg] [wɜːr; wər] ['ræðər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['wikər] [ðæn; ðən][ðə; ði][haɪnd]

except	that	the	forelegs	were	rather	short	and	much	weaker	than	the	hind
除了	那	这	前腿	是	相当	短的	和	很多	较弱	比	这	后

[wʌnz] ,

ones	,
一个	,

只是前腿比较短，而且比后腿弱得多。

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd][sɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] ,

an	indication	that	the	great	animal	could	sit	up	like	a	kangaroo	,
一个	指示	那	这	伟大的	动物	可以	坐	向上	喜欢	一个	袋鼠	,

这表明这种大型动物可以像袋鼠一样坐起来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pər'hæps] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌbaɪ'pi:dl; ˌbaɪ'pedl]['ænsestər] .

and	was	perhaps	descended	from	a	bipedal	ancestor	.
和	曾是	也许	下降	从	一个	双足	祖先	.

或许是双足动物的后代。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ɪts] [ti:θ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] [bi:st]

From	a	study	of	its	teeth	it	has	been	determined	that	this	prehistoric	beast
从	一个	学习	的	它是	牙齿	它	有	到过	决定	那	这	史前	兽

[wʌz; wəz][ə; eɪ][plænt] ['i:tər] ,

was	a	plant	eater	,
曾是	一个	植物	食客	,

通过对其牙齿的研究，已经确定这种史前野兽是食草动物。

[æz; əz][ɪz] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ɪts]['hæbɪtæt] .

as	is	suggested	by	its	habitat	.
作为	是	建议	经过	它是	栖息地	.

正如其栖息地所暗示的那样。

['fɜ:rðər] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts] [hed] ,

Further	investigation	of	its	head	,
更远	调查	的	它是	头	,

对其头部进行进一步调查，

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [smɔ:l] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts] ['mæsɪv] ['bɑ:di] ,

which	is	so	small	as	to	be	quite	out	of	proportion	to	its	massive	body	,
哪个	是	所以	小的	作为	到	是	相当	出去	的	部分	到	它是	大量的	身体	,

它的尺寸非常小，与它庞大的身躯相比显得非常不成比例。

[rɪ'vi:lz] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['skersli] ['eni] [breɪn] .

reveals	the	fact	that	it	had	scarcely	any	brain	.
揭示	这	事实	那	它	有	几乎	任何	脑	.

这表明它几乎没有大脑。

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði] ['stegəsɔ:r] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv] [weid] [mɔ:r]

Although	the	body	of	the	Stegosaur	is	supposed	to	have	weighed	more
虽然	这	身体	的	这	剑龙	是	据称	到	有	称重	更多的

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] ,

than	that	of	an	elephant	,
比	那	的	一个	大象	,

虽然人们认为剑龙的体重比大象还重，

[ðə; ði] [breɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [ɪz] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz] ['hevi] ,

the	brain	of	the	latter	is	fifty	times	as	heavy	,
这	脑	的	这	后者	是	五十	时代	作为	重的	,

后者的脑重是前者的五十倍。

[wɪtʃ] [fækt] [ə'pɪrz] [æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪ'mens] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [dɪ'fensɪv] ['ɑ:rmər][wɪð; wɪθ]

which	fact	appears	an	excuse	for	the	immense	amount	of	defensive	armor	with
哪个	事实	出现	一个	原谅	为了	这	巨大	数量	的	防守	盔甲	和

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪ'kwɪpt] ,

which	it	was	equipped	,
哪个	它	曾是	配备	,

这一事实似乎可以解释为什么它配备了如此大量的防御装甲。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['præktɪkli] [ɪm'pregnəb(ə)l] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ɪts] ['enəmi] [wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] ,

making	it	practically	impregnable	as	far	as	its	enemies	were	concerned	,
制作	它	几乎	坚不可摧	作为	远的	作为	它是	敌人	是	担心的	,

[prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['eni] .

provided	it	had	any	.
假如	它	有	任何	.

就其敌人而言，这使其几乎坚不可摧（如果它有敌人的话）。

[ɪts] [boʊnz] [əˈloʊn] [weɪ] [ˈnɪrli] [ə; eɪ] [tʌn] ,
Its bones alone weigh nearly a ton ,
它是 骨头 独自的 称重 几乎 一个 吨 ,

光是它的骨头就重达近一吨。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ɪn][laɪf][ðə; ði] [ˈstegəsɔːr] [weid] [bɪˈtwiːn] [ˈsev(ə)n]
and it has been estimated that in life the Stegosaur weighed between seven
和 它 有 到过 估计的 那 在 生活 这 剑龙 称重 之间 七
[ænd; ənd] [ten] [tʌnz] .
and ten tons .
和 十 吨 .

据估计，剑龙生前体重在七吨到十吨之间。

[ˈpænəmɑː] - [pəˈsɪfɪk] [fer] [ɪz] [naʊ] [ˈoʊpən] .
Panama - Pacific Fair is Now Open .
巴拿马 - 太平洋 公平的 是 现在 打开 .

巴拿马太平洋博览会现已开幕。

[ðə; ði] [ˈgretɪst] [deɪ] [ɪn] [ˌkælɪˈfɔrnjəz] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈkɔːrdɪd] .
The greatest day in California's history has been recorded .
这 最 天 在 加州的 历史 有 到过 记录 .

加州历史上最伟大的一天已经诞生。

[rɪˈspɑːndɪŋ, riːˈspɑːndɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈwɪlsənz] [ˈfɪŋgərz] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈtelɪgræf] [kiː] ,
Responding to the touch of President Wilson's fingers on a telegraph key ,
回应 到 这 触碰 的 总统 威尔逊的 手指 在 一个 电报 钥匙 ,

回应威尔逊总统手指触碰电报键的那一刻，

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpænəmɑː] - [pəˈsɪfɪk] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈfɔːrməli] [ˈoʊpənd] , [ænd; ənd] - ,
the great Panama - Pacific International Exposition was formally opened , and 400 ,
这 伟大的 巴拿马 - 太平洋 国际的 展览 曾是 正式地 打开 , 和 - ,
- [ˈvɪzɪtər] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] ,
000 visitors joined in the cheering ,
- 访客 加入 在 这 欢呼 ,

盛大的巴拿马太平洋国际博览会正式开幕，40万游客欢呼雀跃。

[ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] ,
the singing ,
这 歌唱 ,

歌声，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][tuə; tuːr][ʌv; əv] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [stuːˈpendəs] [ʃoʊ] [æz; əz] [siːn] [ɪn] [fʊl]
and the first tours of inspection of the stupendous show as seen in full
和 这 第一的 旅游 的 检查 的 这 惊人的 展示 作为 已见 在 满的
[ˈrʌnɪŋ] [ˈɔːrdər] .
running order .
跑步 命令 .

以及对这场精彩绝伦的演出进行首次巡演，以完整呈现的方式进行参观。

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [θruː] [ˈflɔːləsli] .
It came through flawlessly .
它 来了 通过 完美无瑕 .

一切顺利完成。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈserəmənɪz] .
There was no hitch in the ceremonies .
那里 曾是 不 拴住 在 这 仪式 .

仪式进行得非常顺利。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [dɑːn] ,
From the dawn ,
从 这 黎明 ,

从黎明开始，

[wen] [sæn][frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [nɔɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]

when	San	Francisco	was	awakened	by	a	volume	and	variety	of	noise	such	as
什么时候	圣	弗朗西斯科	曾是	觉醒	经过	一个	体积	和	种类	的	噪音	这样的	作为

['nevər] [wʌz; wəz] [ɪ'mædʒɪnd] [bɪ'fɔ:r] ,

never	was	imagined	before	,
绝不	曾是	想象	前	,

旧金山被前所未有的巨大噪音惊醒，噪音种类繁多，规模之大前所未有。

[ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

until	late	in	the	evening	,
直到	晚的	在	这	晚上	,

直到深夜，

[wen] [ðə; ði] ['hevəns] [wɜ:r; wər] [lɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [pleɪ] [ʌv; əv] [laɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði]

when	the	heavens	were	lit	with	the	great	play	of	lights	from	the
什么时候	这	天	是	点燃	和	这	伟大的	玩	的	灯	从	这

[ˌɛkspə'zɪʃənz] ['wɪzədz] [ʌv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] ,

exposition's	wizards	of	illumination	,
展览会的	巫师	的	照明	,

当夜空被博览会灯光师们精彩绝伦的灯光秀照亮时，

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [plænd] [ɪn][ðə; ði]

the	program	of	the	opening	day	was	carried	out	as	it	was	planned	in	the
这	程序	的	这	开幕	天	曾是	携带	出去	作为	它	曾是	计划	在	这

[maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrz] ['bɪldərz] .

minds	of	the	fair's	builders	.
思想	的	这	集市的	建筑商	.

开幕日的活动安排完全按照世博会筹建者的设想进行。

['ʃɔ:rtli] [bɪ'fɔ:r] [nu:n] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] , ['mɑ:tʃt]

Shortly	before	noon	a	great	procession	of	citizens	,	headed	by	the	mayor	,	marched
不久	前	中午	一个	伟大的	游行	的	公民	,	标题	经过	这	市长	,	行军

['ɑ:ntə][ðə; ði] [graʊndz] .

onto	the	grounds	.
到	这	理由	.

临近中午时分，由市长带领的庞大市民队伍进入了广场。

[tʃɑ:rlz] [si:] . [muə; mɔ:] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['kʌmpəni] ,

Charles	C	.	Moore	,	president	of	the	Exposition	Company	,
查尔斯	C	.	摩尔	,	总统	的	这	展览	公司	,

展览公司总裁查尔斯·C·摩尔

[ɪn'fɔ:rmd] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [baɪ][də'rekt][ˌrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌrænsˌkɑ:ntɪ'nentl] ['telɪfoʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz]

informed	President	Wilson	by	direct	transcontinental	telephone	that	his
知情的	总统	威尔逊	经过	直接的	跨大陆	电话	那	他的

['waɪərləs] [flæʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'si:vd] ,

wireless	flash	had	been	received	,
无线的	闪光	有	到过	已收到	,

通过跨大陆电话直接通知威尔逊总统，他的无线闪光灯已被收到。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt] [kən'veid] [hɪz; ɪz] [g'ri:tɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪʃɪz] .

and	the	president	conveyed	his	greetings	and	good	wishes	.
和	这	总统	传递	他的	问候	和	好的	愿望	.

总统转达了他的问候和美好祝愿。

[ðʌs] [ðə; ði] [tu:] ['leɪtɪst] ['meθədz] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] - ['dɪstəns] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['vivifaid] [ðə; ði] [fer] ['oʊpənɪŋ]

Thus	the	two	latest	methods	of	long	-	distance	communication	vivified	the	fair	opening
因此	这	二	最新的	方法	的	长的	-	距离	沟通	复活	这	公平的	开幕

.

:

.

因此，两种最新的远程通信方式为博览会的开幕式增添了活力。

['serəmənɪz] [ʌv; əv][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ək'septəns] [æz; əz] [briːf] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [i'nɔːgjureitid] [ðə; ði]

Ceremonies	of	dedication	and	acceptance	as	brief	as	possible	inaugurated	the
仪式	的	奉献	和	验收	作为	简短的	作为	可能的	就职典礼	这

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

exposition	.
展览	.

简短而隆重的落成典礼和验收仪式拉开了博览会的序幕。

['fɔːrti] - [faɪv] ['fɔːrən] [neiʃəns] , ['fɔːrti] - [θriː] [steɪts] , [ænd; ənd] [θriː] ['teritəriz] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd]

Forty	-	five	foreign	nations	,	forty	-	three	States	,	and	three	Territories	are	represented
四十	-	五	外国的	国家	,	四十	-	三	各州	,	和	三	领土	是	代表

[æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

at	the	exposition	.
在	这	展览	.

共有 45 个外国、43 个州和 3 个地区参展。

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['traɪʌmf] , ” [sed] ['gʌvərnər] ['dʒɑːnsən] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] .

“	To	-	day	is	the	triumph	,	”	said	Governor	Johnson	,	speaking	for	the	State	.
“	到	-	天	是	这	胜利	,	”	说	州长	约翰逊	,	请讲	为了	这	状态	.

“今天是胜利的一天，”州长约翰逊代表州政府说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] [ðæt] [naɪn] ['jɪrz] [ə'goʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ðæt] [leɪ] [ɪn]

“	It	is	the	triumph	of	San	Francisco	that	nine	years	ago	was	a	city	that	lay	in
“	它	是	这	胜利	的	圣	弗朗西斯科	那	九	年	前	曾是	一个	城市	那	躺	在

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

“九年前还是一片废墟的旧金山，如今已发展成为一座如此辉煌的城市，这本身就是旧金山的胜利。”

” ['sekrəteri] [leɪn] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æz; əz][ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] .

”	Secretary	Lane	was	present	as	the	personal	representative	of	President	Wilson	.
”	秘书	车道	曾是	展示	作为	这	个人的	代表	的	总统	威尔逊	.

“莱恩部长作为威尔逊总统的私人代表出席了会议。”

[hiː; hi] [brɔːt] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][tuː; tə]

He	brought	greetings	of	the	president	to	the	people	of	California	and	to
他	带来	问候	的	这	总统	到	这	人们	的	加利福尼亚州	和	到

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['mænɪdʒmənt] .

the	exposition	management	.
这	展览	管理	.

他向加州人民和博览会管理层转达了总统的问候。

['mɪstər] . [leɪn] , ['æftər] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] [g'riːtɪŋz] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] ,

Mr	.	Lane	,	after	expressing	the	greetings	of	President	Wilson	,
先生	.	车道	,	后	表达	这	问候	的	总统	威尔逊	,

莱恩先生在转达了威尔逊总统的问候之后，

[sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['mɪstər] . ['wɪlsn] [wʊd] [biː; bi][ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

said	that	he	expected	that	Mr	.	Wilson	would	be	in	San	Francisco	within	a	month	.
说	那	他	预期的	那	先生	.	威尔逊	会	是	在	圣	弗朗西斯科	之内	一个	月	.

他说，他预计威尔逊先生将在一个月内抵达旧金山。

“ [aɪ] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən] ['berər] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] ['fɔːrwɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['vɑːljəm]

“	I	come	as	a	token	bearer	to	speak	a	feeble	foreword	to	the	rich	volume
“	我	来	作为	一个	令牌	持有人	到	说话	一个	微弱	前言	到	这	富有的	体积

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɜːrɪdʒ] ,

of	his	admiration	for	your	courage	,
的	他的	钦佩	为了	你的	勇气	,

“我作为信使前来，仅作微不足道的序言，以表达他对你勇气的由衷钦佩。”

[jʊr; jər] ['entərpraɪz] , [ænd; ənd][jʊr; jər]['dʒiːniəs] , ” [hiː; hi] [sed] .

your	**enterprise**	**,**	**and**	**your**	**genius**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
你的	企业	,	和	你的	天才	,	”	他	说	.

“你的进取心和才华，”他说。

[ðə; ði][fɜːrst] ['deɪz] [ə'tendəns] [æt; ət][ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ɔːl] ['priːviəs]

The	**first**	**day's**	**attendance**	**at**	**the**	**exposition**	**exceeded**	**the**	**records**	**of**	**all**	**previous**
这	第一的	天	出席	在	这	展览	超出	这	记录	的	全部	以前的

[greɪt] [ə'merɪkən] [ekspə'zɪʃnz] [ɑːn][ðer; ðər] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] .

great	**American**	**expositions**	**on**	**their**	**opening**	**day**	**.**
伟大的	美国人	展览	在	他们的	开幕	天	.

博览会首日的参观人数超过了以往所有美国大型博览会开幕日的参观人数纪录。

[tuː] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] [geɪts] [hæd; həd] ['oʊpənd] [tuː; tə][æd'mɪt][ðə; ði][fɜːrst]['pɜːrs(ə)n] , [ðer; ðər][hæd; həd]

Two	**hours**	**after**	**the**	**gates**	**had**	**opened**	**to**	**admit**	**the**	**first**	**person**	**,**	**there**	**had**
二	小时	后	这	大门	有	打开	到	承认	这	第一的	人	,	那里	有

[bɪn] - ,

been	**180**	**,**
到过	-	,

大门开放两小时后，第一个人进入后，已经有180人。

- [əd'mɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊndz] ,

000	**admissions**	**to**	**the**	**grounds**	**,**
-	招生	到	这	理由	,

000人次入场参观，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [greɪt] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['tɜːnˌstaɪlz] .

and	**there**	**remained**	**great**	**crowds**	**in**	**the**	**lines**	**to**	**pass**	**through**	**the**	**turnstiles**	**.**
和	那里	剩余	伟大的	人群	在	这	线条	到	经过	通过	这	旋转闸门	.

排队通过旋转闸门的人群依然络绎不绝。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['wɜːldz] [fer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] - , - [əd'mɪʃnz] ,

On	**the**	**first**	**day**	**of**	**the**	**Chicago**	**World's**	**Fair**	**there**	**were**	**137**	**,**	**557**	**admissions**	**,**
在	这	第一的	天	的	这	芝加哥	世界的	公平的	那里	是	-	,	-	招生	,

芝加哥世界博览会首日共有137557名游客入场。

[ænd; ənd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [ɪn] - , [ðer; ðər][wɜːr; wər] - , - [əd'mɪʃnz] [ɑːn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ]

and	**at**	**St**	**.**	**Louis**	**,**	**in**	**1904**	**,**	**there**	**were**	**178**	**,**	**453**	**admissions**	**on**	**the**	**opening**
和	在	英石	.	路易斯	,	在	-	,	那里	是	-	,	-	招生	在	这	开幕

[deɪ] .

day	**.**
天	.

1904 年，圣路易斯开幕当天，入场人数为 178,453 人次。

[ðə; ði] ['telɪgræf] [kiː] [tʌtʃt] [baɪ] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] ['nʌgɪts] .

The	**telegraph**	**key**	**touched**	**by**	**President**	**Wilson**	**was**	**studded**	**with**	**gold**	**nuggets**	**.**
这	电报	钥匙	感动	经过	总统	威尔逊	曾是	带钉的	和	金子	鸡块	.

威尔逊总统触摸过的电报键上镶嵌着金块。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [kiː] [ðæt] ['prezɪdənt] [tæft;taːft] [juːst] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [ə'læskə] - ['juːkɑːn]

It	**was**	**the**	**same**	**key**	**that**	**President**	**Taft**	**used**	**to**	**open**	**the**	**Alaska**	**-**	**Yukon**
它	曾是	这	相同的	钥匙	那	总统	塔夫脱	用过的	到	打开	这	阿拉斯加州	-	育空地区

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] .

Exposition	**.**
展览	.

这是塔夫脱总统当年用来为阿拉斯加-育空博览会揭幕的同一把钥匙。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [wʌz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] .

The	**ceremony**	**was**	**held**	**in**	**the**	**East**	**Room**	**of**	**the**	**White**	**House**	**.**
这	仪式	曾是	握住	在	这	东方	房间	的	这	白色的	房子	.

仪式在白宫东厅举行。

[æz; əz] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ʌv; əv][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [greɪt] [pɑː'tiː]

As	seen	from	the	hills	of	San	Francisco	,	the	exposition	presents	a	great	parti
作为	已见	从	这	丘陵	的	圣	弗朗西斯科	,	这	展览	礼物	一个	伟大的	派对

- ['kʌlərd] ['eriə] ,

-	colored	area	,
-	有色	区域	,

从旧金山的山丘上望去，博览会呈现出一片色彩斑斓的景象。

[pər'hæps] [best] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['pɜːrʒn] [rʌg] [ʌv; əv][sɔːft] , ['meltɪŋ] [toʊnz] .

perhaps	best	described	as	resembling	a	giant	Persian	rug	of	soft	,	melting	tones	.
也许	最好的	描述	作为	类似	一个	巨大的	波斯语	小地毯	的	柔软的	,	融化	音调	.

或许最贴切的形容是：它像一张巨大的波斯地毯，由柔和、融化的色调构成。

[ðə; ði] [ruːfs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['redɪʃ] [pɪŋk] , [ðə; ði]['kʌlər] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] [taɪl] ;

The	roofs	of	the	palaces	are	a	reddish	pink	,	the	color	of	Spanish	tile	;
这	屋顶	的	这	宫殿	是	一个	微红	粉色的	,	这	颜色	的	西班牙语	瓦	;

宫殿的屋顶呈红粉色，是西班牙瓦片的颜色；

[ðə; ði] [doʊmz] [ɑːr; ər] [griːn] , [ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd] [bluː] [ɑːr; ər][set] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]

the	domes	are	green	,	and	gold	and	blue	are	set	within	the	recesses	of
这	穹顶	是	绿色的	,	和	金子	和	蓝色的	是	放	之内	这	凹陷处	的

[ðə; ði] ['taʊərz] .

the	towers	.
这	塔楼	.

圆顶是绿色的，塔楼的凹陷处则镶嵌着金色和蓝色。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kʌlər] [plæn][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] ['aɪvəri] , [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['trævərˌtin] [stoʊn] .

The	general	color	plan	is	a	faint	ivory	,	the	color	of	travertine	stone	.
这	一般的	颜色	计划	是	一个	头晕的	象牙	,	这	颜色	的	石灰华	石头	.

整体配色方案为淡象牙色，类似于石灰华的颜色。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [fiːld] , [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌlɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	a	new	field	,	this	painting	an	entire	city	with	the	colors	of	the
它	曾是	一个	新的	场地	,	这	绘画	一个	全部的	城市	和	这	颜色	的	这

['reɪnboʊ] .

rainbow	.
彩虹	.

这是一个全新的领域，用彩虹的颜色描绘一座完整的城市。

[ekspə'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][hæd; həd] [bɪn] “ [waɪt] ['sɪtiz] ,

Expositions	of	the	past	had	been	“	White	Cities	,
展览	的	这	过去的	有	到过	“	白色的	城市	,

过去的展览曾是“白色城市”，

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [slaɪt] ['juːzɪz][ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [læst] [tuː] ,

”	with	the	exception	of	slight	uses	of	color	in	the	last	two	,
”	和	这	例外	的	轻微	用途	的	颜色	在	这	最后的	二	,

“除了最后两幅画中略微使用了颜色之外，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

but	the	directors	of	the	Panama	-	Pacific	International
但	这	导演	的	这	巴拿马	-	太平洋	国际的

[ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] “ ['reɪnboʊ] ['sɪti] ,

Exposition	wanted	a	“	Rainbow	City	,
展览	通缉	一个	“	彩虹	城市	,

但巴拿马太平洋国际博览会的负责人想要一个“彩虹之城”，

” [huːz] ['kʌlɝz] [wʊd] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fiːtʃər] .

”	whose	colors	would	provide	a	splendid	feature	.
”	谁	颜色	会	提供	一个	灿烂	特征	.

其色彩将带来绚丽的视觉效果。

[kɔːst] [ʌv; əv] ['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , $50 , - , - .

Cost	of	Panama	-	Pacific	Exposition	,	$50	,	000	,	000	.
成本	的	巴拿马	-	太平洋	展览	,	$50	,	-	,	-	.

巴拿马太平洋博览会耗资 5000 万美元。

[kɔːst] [ʌv; əv] ['wɝːldz] [kə'lʌmbiə] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪn] - , $33 , - , - .

Cost	of	World's	Columbia	Exposition	in	Chicago	in	1893	,	$33	,	000	,	000	.
成本	的	世界的	哥伦比亚	展览	在	芝加哥	在	-	,	$33	,	-	,	-	.

1893 年芝加哥世界哥伦比亚博览会的成本为 3300 万美元。

[ə'tendəns] [ɑːn] ['oʊpənɪŋ] [deɪ] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] [fer] , ['nɪrli] - , - .

Attendance	on	opening	day	of	San	Francisco	Fair	,	nearly	400	,	000	.
出席	在	开幕	天	的	圣	弗朗西斯科	公平的	,	几乎	-	,	-	.

旧金山博览会开幕当天，参观人数接近 40 万人。

['lɑːrdʒɪst] [ɪg'zɪbɪt] , [juː'naɪtɪd] [steɪts] [stiːl] [ˌsiː 'oʊ] . [dɪ'spleɪ] , [weɪt] , [wʌn] , - [tʌnz] .

Largest	exhibit	,	United	States	Steel	Co	.	display	,	weight	,	1	,	500	tons	.
最大	展览	,	团结的	各州	钢	合作	.	展示	,	重量	,	1	,	-	吨	.

最大的展品，美国钢铁公司展品，重量 1,500 吨。

[smɔːlɪst] [ɪg'zɪbɪt] , [θriː] [greɪnz] [ʌv; əv] ['reɪdiəm] , [weɪt] , [wʌn] - ['sɪkstiəθ] [ʌv; əv] [trɔɪ] [aʊns] .

Smallest	exhibit	,	three	grains	of	radium	,	weight	,	one	-	sixtieth	of	troy	ounce	.
最小	展览	,	三	谷物	的	镭	,	重量	,	一	-	第六十	的	特洛伊	盎司	.

最小的展品，3格令镭，重量为金衡盎司的六十分之一。

[moʊst] [juː'niːk] [dɪ'spleɪ] , [wʌn] ['hʌndrəd] [tʌnz] [ʌv; əv] [kaːvd] ['wʊdwɜːrk] [ænd; ənd] [hænd] - [meɪd] [werz]

Most	unique	display	,	one	hundred	tons	of	carved	woodwork	and	hand	-	made	wares
最多	独特的	展示	,	一	百	吨	的	雕刻	木工	和	手	-	制成	商品

[sent] [baɪ] ['tʃaɪnə] .

sent	by	China	.
发送	经过	中国	.

最独特的展品，一百吨中国送来的木雕工艺品和手工制品。

['bɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

Bits	of	Interesting	Information	.
比特	的	有趣的	信息	.

一些有趣的信息。

[sɪns] ['nætʃ(ə)rəl] [gæs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ɪn] ['kliːvlənd] ['sevrəl] [mʌnθs] [ə'goʊ] ,

Since	natural	gas	was	discovered	in	Cleveland	several	months	ago	,
自从	自然的	气体	曾是	发现	在	克利夫兰	一些	几个月	前	,

自从几个月前克利夫兰发现天然气以来，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] ['hʌndrəd] [sək'sesf(ə)l] [welz] [hæv; həv] [bɪn] [sʌŋk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ['limits] .

more	than	one	hundred	successful	wells	have	been	sunk	within	the	city	limits	.
更多的	比	一	百	成功的	水井	有	到过	沉没	之内	这	城市	限制	.

该市范围内已成功钻探了一百多口油井。

[ə; eɪ] [nuː] ['dʌstpæn] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['pætntɪd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] [ɑːn] [wʌn] [saɪd]

A	new	dustpan	that	a	woman	has	patented	has	a	handle	on	one	side
一个	新的	簸箕	那	一个	女士	有	专利	有	一个	处理	在	一	边

[ænd; ənd] [ɪn] [frʌnt] [ə; eɪ] [gɑːrd] [pleɪt] ,

and	in	front	a	guard	plate	,
和	在	正面	一个	警卫	盘子	,

一位女性申请了一项专利，她设计的新型簸箕一侧带有把手，前面有一个防护板。

['oʊvər] [wɪtʃ] [dʌst] [ɪz] [brʌʃt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

over	which	dust	is	brushed	into	a	pocket	.
超过	哪个	灰尘	是	刷过	进入	一个	口袋	.

灰尘被扫进口袋里。

[ˌɑːrdʒən'tiːnə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kʌntriz] [ɪn] [wɪtʃ] [noʊ][koʊl][ɪz] [maɪnd] .

Argentina	**is**	**one**	**of**	**the**	**few**	**important**	**countries**	**in**	**which**	**no**	**coal**	**is**	**mined**	**.**
阿根廷	是	一	的	这	很少	重要的	国家	在	哪个	不	煤炭	是	矿井	.

阿根廷是少数几个不开采煤炭的重要国家之一。

[sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [æn; ən] ['aʊər] [ɪz][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [fɔːr; fər] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd]

Six	**thousand**	**an**	**hour**	**is**	**the**	**speed**	**of**	**a**	**new**	**machine**	**for**	**sealing**	**and**
六	千	一个	小时	是	这	速度	的	一个	新的	机器	为了	密封	和

['stæmpɪŋ] ['letərz] .

stamping	**letters**	**.**
冲压	信件	.

新型信件封口机的速度为每小时六千次。

[ə; eɪ] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['hænd(ə)l][baːz] [fitʃər] [ə; eɪ] [nuː] [taɪp] [ʌv; əv]

A	**steering**	**wheel**	**instead**	**of**	**the**	**familiar**	**handle**	**bars**	**features**	**a**	**new**	**type**	**of**
一个	转向	车轮	反而	的	这	熟悉的	处理	酒吧	特征	一个	新的	类型	的

['baɪsɪkl] .

bicycle	**.**
自行车	.

一种新型自行车以方向盘代替了我们熟悉的车把。

['swɪtsərlənd] ['juːzɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪts][ə'veɪləb(ə)l]['wɔːtər] ['paʊər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

Switzerland	**uses**	**a**	**greater**	**proportion**	**of**	**its**	**available**	**water**	**power**	**than**	**any**	**other**
瑞士	用途	一个	更大的	部分	的	它是	可用的	水	力量	比	任何	其他

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

瑞士利用其可用水力资源的比例高于其他任何国家。

[ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət][ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [ə'krɔːs] ['nɔːrðərn] ['æfrɪkə] , [wʌn] ,

A	**Spanish**	**syndicate**	**is**	**considering**	**building**	**a**	**railroad**	**across**	**northern**	**Africa**	**,**	**1**	**,**
一个	西班牙语	辛迪加	是	考虑	建筑	一个	铁路	穿过	北方	非洲	,	1	,

- [maɪlz] [lɔːŋ] .

864	**miles**	**long**	**.**
-	英里	长的	.

一个西班牙财团正在考虑修建一条横跨北非的铁路，全长1864英里。

[fɔːr; fər]['moʊtərɪsts][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [klɔːθ] - [laɪnd] ['rʌbər] [peɪl] [ðæt] [foʊldz] [flæt]

For	**motorists**	**there**	**has**	**been**	**invented**	**a**	**cloth**	**-**	**lined**	**rubber**	**pail**	**that**	**folds**	**flat**
为了	驾车者	那里	有	到过	发明	一个	布	-	衬里	橡皮	桶	那	折叠	平坦的

[wen] [nɑːt][ɪn][juːz] .

when	**not**	**in**	**use**	**.**
什么时候	不是	在	使用	.

对于驾车人士来说，已经发明了一种内衬布料的橡胶桶，不用时可以折叠平放。

['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'sɔːltɪd] ['bʌtər] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['bliːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [wɪl] [klenz] ['aɪvəri]

Rubbing	**with**	**unsalted**	**butter**	**,**	**followed**	**by**	**bleaching**	**in**	**the**	**sun**	**,**	**will**	**cleanse**	**ivory**
擦	和	无盐	黄油	,	随后	经过	漂	在	这	太阳	,	将要	洁净	象牙

['ɔrnəmənts] .

ornaments	**.**
装饰品	.

用无盐黄油擦拭，然后在阳光下漂白，可以清洁象牙饰品。

['saɪəntɪsts] [hæv; həv] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɝːθs] [krʌst] [ɪz]

Scientists	**have**	**estimated**	**that**	**more**	**than**	**fifteen**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**earth's**	**crust**	**is**
科学家	有	估计的	那	更多的	比	十五	每	中心	的	这	地球的	地壳	是

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ˌælje'mɪniəm] .

composed	**of**	**aluminium**	**.**
由	的	铝	.

科学家估计，地球地壳中超过百分之十五是由铝构成的。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [weɪst] [ʌv; əv] [tuːθ] ['paʊdər] [ɔːr] [peɪst] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [kʌp][tuː; tə]

To	prevent	waste	of	tooth	powder	or	paste	is	the	purpose	of	a	new	cup	to
到	防止	浪费	的	齿	粉末	或者	粘贴	是	这	目的	的	一个	新的	杯子	到

[hoʊld][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] ,

hold	a	small	amount	,
抓住	一个	小的	数量	,

使用小杯子盛装少量牙粉或牙膏的目的是为了防止浪费。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [brʌʃ] [meɪ] [biː; bi] [rʌbd] .

into	which	a	brush	may	be	rubbed	.
进入	哪个	一个	刷子	可能	是	摩擦	.

可以用刷子蘸取涂抹。

[ɪksp'ləʊʒnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ɑːksɪdʒən]['gæsɪz] [draɪv] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɪn]

Explosions	of	a	mixture	of	hydrogen	and	oxygen	gases	drive	the	engines	in
爆炸	的	一个	混合物	的	氢	和	氧	气体	驾驶	这	发动机	在

[ə; eɪ] [nuː] [frentʃ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

a	new	French	submarine	boat	.
一个	新的	法语	潜艇	船	.

法国新型潜艇的发动机利用氢气和氧气混合物的爆炸来驱动。

[ðə; ði] [njuɪst] [fʊt] [rest] [fɔːr; fər][ə; eɪ] - [stænd][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][klæmps][tuː; tə][hoʊld]

The	newest	foot	rest	for	a	bootblack's	stand	is	equipped	with	clamps	to	hold
这	最新	脚	休息	为了	一个	-	站立	是	配备	和	夹具	到	抓住

[ə; eɪ] ['peɪtrənz] [ʃuː] ['steɪʃəneri] .

a	patron's	shoe	stationary	.
一个	赞助人的	鞋	静止的	.

最新款的擦鞋凳脚凳配有夹子，可将顾客的鞋子固定住。

['lemən] [dʒuːs][ɪn]['wɔːtər][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [tuːθ] [wɑːʃ] ,

Lemon	juice	in	water	is	an	excellent	tooth	wash	,
柠檬	汁	在	水	是	一个	出色的	齿	洗	,

柠檬汁兑水是极好的洗牙剂。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['oʊnli] [rɪ'muːvz] ['tɑːrtər][bʌt; bət] ['swiːtnz] [ðə; ði] [breθ] .

as	it	not	only	removes	tartar	but	sweetens	the	breath	.
作为	它	不是	仅有的	移除	鞑靼	但	甜味剂	这	气息	.

因为它不仅能去除牙垢，还能清新口气。

[ʌv; əv] [frentʃ] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] ['hæmək] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Of	French	invention	is	a	hammock	that	can	be	converted	into	a
的	法语	发明	是	一个	吊床	那	能	是	转换	进入	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [siːt] [ðæt] [hoʊldz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [ɪ'rekt] .

comfortable	seat	that	holds	a	person	erect	.
舒服的	座位	那	持有	一个	人	直立	.

法国人发明了一种吊床，它可以变成一个舒适的座椅，使人能够保持直立姿势。

[self] - [prə'peld] [stiːm] [mə'ʃiːnəri] [fɔːr; fər] ['klɪrɪŋ] [lænd][ʌv; əv] [stʌmps] ['æftər] ['lʌmbərɪŋ]

Self	-	propelled	steam	machinery	for	clearing	land	of	stumps	after	lumbering
自己	-	推进	蒸汽	机械	为了	清理	土地	的	树桩	后	伐木

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] .

operations	has	been	invented	.
运营	有	到过	发明	.

人们发明了用于伐木作业后清理土地上树桩的自走式蒸汽机械。

[pə'ruː][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [oʊn] ['pɔːrtlənd] [sɪ'ment] ,

Peru	is	making	its	own	Portland	cement	,
秘鲁	是	制作	它是自己的		波特兰	水泥	,

秘鲁正在生产自己的波特兰水泥。

[wɪtʃ] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

which	heretofore	it	has	imported	from	Europe	and	the	United	States	.
哪个	此前	它	有	进口	从	欧洲	和	这	团结的	各州	.

此前，这些产品都是从欧洲和美国进口的。

[ə; eɪ] [mɪ'zʊri] [ɪn'vɛntərz] [koʊm] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [blɑːk] [ðæt] [wɪl]

A	Missouri	inventor's	comb	is	made	of	metal	and	mounted	on	a	block	that	will
一个	密苏里州	发明家的	梳子	是	制成	的	金属	和	安装	在	一个	堵塞	那	将要

[rɪ'teɪn] [hiːt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] .

retain	heat	a	considerable	time	.
保持	热	一个	大量	时间	.

密苏里州一位发明家设计的梳子由金属制成，安装在一个可以长时间保持温度的底座上。

[fɔːr; fər]['fjuːmi,geitiŋ] [bʊks] [ɪn] ['pʌblɪk] ['laɪbrɛˌriːz][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [æn; ən] ['ertaɪt] [keɪs]

For	fumigating	books	in	public	libraries	there	has	been	invented	an	airtight	case
为了	熏蒸	图书	在	民众	图书馆	那里	有	到过	发明	一个	密闭	案件

,

,

,

为了给公共图书馆的书籍进行熏蒸消毒，人们发明了一种密封箱。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə] ['sʌlfər] [fjuːmz] .

in	which	they	can	be	subjected	to	sulphur	fumes	.
在	哪个	他们	能	是	受	到	硫	烟雾	.

它们可能会暴露在硫磺烟雾中。

[ə; eɪ] [nuː] ['kæbɪnət][fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [bred] [doʊ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪrd]

A	new	cabinet	for	raising	bread	dough	is	provided	with	the	desired
一个	新的	内阁	为了	提高	面包	面团	是	假如	和	这	想要的

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][baɪ] ['hiːtɪŋ] [ə; eɪ] [stoʊn] [ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] .

temperature	by	heating	a	stone	and	placing	it	in	the	bottom	.
温度	经过	加热	一个	石头	和	放置	它	在	这	底部	.

一种新型的面包面团发酵柜，通过加热一块石头并将其放在底部，来提供所需的温度。

[ə; eɪ] [ˌnɑːn 'sɪŋkəbl] ['laɪfboʊt] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] [dɔːz] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪklɪ]

A	nonsinkable	lifeboat	of	German	invention	is	equipped	with	doors	that	automatically
一个	不沉的	救生艇	的	德语	发明	是	配备	和	门	那	自动地

[kloʊz] [ə'pɑːn][ɪts] ['ɔkjuːpənts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp'set] .

close	upon	its	occupants	should	it	upset	.
关闭	之上	它是	居住者	应该	它	沮丧的	.

德国发明的一种不会沉没的救生艇配备了自动关闭的舱门，一旦翻覆，舱门就会自动关闭，将艇上人员困住。

[ɪn][dʒə'pæn] ['riːs(ə)ntlɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] ['nɪrlɪ] ['sev(ə)n] [maɪlz] [lɔːŋ] ,

In	Japan	recently	there	was	completed	a	railroad	bridge	nearly	seven	miles	long	,
在	日本	最近	那里	曾是	完全的	一个	铁路	桥	几乎	七	英里	长的	,

日本最近建成了一座近七英里长的铁路桥。

[bɪlt] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] [mə'tɪrɪəlz] [æt; ət][ə; eɪ][kɔːst][ʌv; əv] $375 , - .

built	of	native	materials	at	a	cost	of	$375	,	000	.
建造	的	本国的	材料	在	一个	成本	的	$375	,	-	.

采用当地材料建造，耗资 375,000 美元。

[ɔɪl] ['tæŋkər] [raɪdz] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [fleɪmz] .

Oil	Tanker	Rides	a	Sea	of	Flames	.
油	油船	骑行	一个	海	的	火焰	.

油轮驶过火海。

[ðə; ðɪ] [teɪl] [ʌv; əv][æn; ən][ɔɪl] ['tæŋkər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['benziːn] ,

The	tale	of	an	oil	tanker	laden	with	benzine	,
这	故事	的	一个	油	油船	满载	和	苯	,

一艘满载汽油的油轮的故事

[wɪtʃ] [roʊd] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [baɪ] [ded] ['rekənɪŋ] ,

which	rode	through	a	sea	of	fire	and	made	the	Azores	by	dead	reckoning	,
哪个	骑	通过	一个	海	的	火	和	制成	这	亚速尔群岛	经过	死的	清算	,

它穿越火海，凭借航位推算到达亚速尔群岛。

[wʌz; wəz][toʊld][baɪ] ['kæptɪn] ['dekər] , ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːlənd] - [ə'merɪkən] ['freɪtər] - ,

was	told	by	Captain	Dekker	,	master	of	the	Holland	-	American	freighter	Zaandyk	,
曾是	讲述	经过	队长	德克尔	,	掌握	的	这	荷兰	-	美国人	货轮	-	,

[ə'pɑːn] ['lændɪŋ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

upon	landing	in	New	York	.
之上	降落	在	新的	约克	.

这是荷兰美国货轮 Zaandyk 的船长 Dekker 在纽约登陆时告诉他的。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]['stɔːri] ['sekənd][hænd][æt; ət] ['hɔrtə] ,

He	got	the	story	second	hand	at	Horta	,
他	得到	这	故事	第二	手	在	霍尔塔	,

他是从霍尔塔那里间接听到的这个故事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['θrɪlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'kaʊnt]

but	he	thought	it	was	true	and	even	more	thrilling	than	the	account
但	他	想法	它	曾是	真的	和	甚至	更多的	惊险	比	这	帐户

[rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

related	to	him	.
有关的	到	他	.

但他认为这是真的，甚至比与他有关的故事还要精彩。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tæŋkərz] ['laɪfboʊts] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər]

He	heard	also	that	one	of	the	tanker's	lifeboats	,	containing	the	chief	officer
他	听到	还	那	一	的	这	油轮的	救生艇	,	包含	这	首席	官

[ænd; ənd]['sev(ə)n][men] ,

and	seven	men	,
和	七	男人	,

他还听说，油轮的一艘救生艇上，载着大副和七名船员，

[hæd; həd] [bɪn] [bloʊn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] .

had	been	blown	away	and	was	never	seen	again	.
有	到过	吹	离开	和	曾是	绝不	已见	再次	.

被狂风吹走了，从此杳无音讯。

['eni] [mæn] [huː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv] ['benziːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] [saʊθ]

Any	man	who	would	take	a	cargo	of	benzine	from	the	west	coast	of	South
任何	男人	WHO	会	拿	一个	货物	的	苯	从	这	西方	海岸	的	南

[ə'merɪkə] [tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ,

America	to	London	in	the	winter	,
美国	到	伦敦	在	这	冬天	,

任何一个会在冬天从南美洲西海岸运送一船汽油到伦敦的人，

[ænd; ənd] [bʌk] [θruː] [ðə; ði][wɜːrst] ['weðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

and	buck	through	the	worst	weather	of	the	year	,	he	thought	,
和	巴克	通过	这	最差	天气	的	这	年	,	他	想法	,

他心想，要顶住一年中最恶劣的天气。

[wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['faɪər] .

was	capable	of	fighting	his	way	through	a	sea	of	fire	.
曾是	有能力的	的	斗争	他的	方式	通过	一个	海	的	火	.

他有能力在火海中杀出一条血路。

[wen] [ðə; ði] - [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]['rɔtədæm; ˌrɔːtər'dɑːm] ,

When	the	Zaandyk	came	in	from	Rotterdam	,
什么时候	这	-	来了	在	从	鹿特丹	,

当赞迪克号从鹿特丹驶来时，

['kæptɪn] ['dekər] [wʌz; wəz] [æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['eni] [maɪnz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [siː] .

Captain	Dekker	was	asked	if	he	had	seen	any	mines	in	the	North	Sea	.
队长	德克尔	曾是	问	如果	他	有	已见	任何	矿井	在	这	北	海	.

有人问德克尔船长是否在北海看到过水雷。

[noʊ] , [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['eni] [maɪnz] ,

No	,	he	hadn't	seen	any	mines	,
不	,	他	之前没有	已见	任何	矿井	,

不，他没看到任何地雷。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [mə'lest] [baɪ] ['eni] [krɑːft][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [neiʃəns] .

and	he	had	not	been	molested	by	any	craft	of	the	warring	nations	.
和	他	有	不是	到过	性骚扰	经过	任何	工艺	的	这	战争	国家	.

他没有受到交战国任何船只的骚扰。

[jes] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [leɪt] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weðər] .

Yes	,	he	was	late	,	but	that	was	the	weather	.
是的	,	他	曾是	晚的	,	但	那	曾是	这	天气	.

是的，他迟到了，但这都是天气原因造成的。

['faɪtɪŋ] ['westərli] [geɪlz] [ænd; ənd] [hed] ['siːz] [ðæt] [kept] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [ə'wɔːʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Fighting	westerly	gales	and	head	seas	that	kept	his	bow	awash	and	his
斗争	西风	狂风	和	头	海域	那	保留	他的	弓	淹没	和	他的

[prə'peləz] [klɪr] [tuː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

propellers	clear	too	often	to	be	comfortable	,
螺旋桨	清除	也	经常	到	是	舒服的	,

他经常遭遇西风和逆浪，船头经常被海水淹没，螺旋桨也经常被海水打湿，让人很不舒服。

[eɪt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [koʊl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ə'krɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː]

ate	up	his	coal	before	he	was	halfway	across	,	and	he	had	to	run	into
吃	向上	他的	煤炭	前	他	曾是	半	穿过	,	和	他	有	到	跑步	进入

[ðə; ði] [ə'zɔːz] .

the	Azores	.
这	亚速尔群岛	.

他还没走到一半就把煤都用光了，只好逃往亚速尔群岛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['dɜːrti] ['weðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] .

It	was	pretty	dirty	weather	,	but	he	didn't	mind	that	.
它	曾是	漂亮的	肮脏的	天气	,	但	他	没有	头脑	那	.

天气很糟糕，但他并不在意。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['kæri] [ə; eɪ] ['benziːn] ['kɑːrgoʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] ,

He	didn't	carry	a	benzine	cargo	,	like	the	other	fellow	,
他	没有	携带	一个	苯	货物	,	喜欢	这	其他	同伴	,

他不像另一个人那样运载汽油货物。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [wʌz; wəz][pər'hæps] [wɜːrθ] ['telɪŋ] .

and	what	happened	to	the	other	fellow	was	perhaps	worth	telling	.
和	什么	发生	到	这	其他	同伴	曾是	也许	值得	讲述	.

而另一个人的遭遇或许也值得一提。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['bʌg] , [ðə; ði] ['maɪti] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːr'wiːdʒən] ['tæŋkər]

The	other	fellow	was	Captain	Bugge	,	the	mighty	master	of	the	Norwegian	tanker
这	其他	同伴	曾是	队长	虫子	,	这	强大的	掌握	的	这	挪威	油船

[lɑː]['hɑːbrɑː] ,

La	Habra	,
拉	哈布拉	,

另一个人是布格船长，他是挪威油轮“拉哈布拉”号的强大船长。

[huː] [hæd; həd] [traɪd] [kən'klʊʒənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['benziːn] ['kɑːrgoʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [koʊst] .

who	had	tried	conclusions	with	the	benzine	cargo	from	the	west	coast	.
WHO	有	尝试	结论	和	这	苯	货物	从	这	西方	海岸	.

他们曾试图对来自西海岸的汽油货物得出结论。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪər][ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [kliːnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃɑːts] , ['sekstənt] ,

He	had	had	a	fire	on	board	that	cleaned	up	his	charts	,	sextants	,
他	有	有	一个	火	在	木板	那	已清洗	向上	他的	图表	,	六分仪	,

['kʌmpəsis] , [ænd; ənd] [krə'nɑːmɪtərz] ,

compasses	,	and	chronometers	,
指南针	,	和	精密计时器	,

船上曾发生过一场火灾，烧毁了他的海图、六分仪、罗盘和精密计时器。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][goʊ][æt; ət][ðæt] .

and	let	it	go	at	that	.
和	让	它	去	在	那	.

就此作罢吧。

['kæptɪn] ['dekər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði][præŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [miːn] ['seɪlərˌmæn] [huː] [wʊd]

Captain	Dekker	thought	it	was	like	the	prank	of	a	mean	sailorman	who	would
队长	德克尔	想法	它	曾是	喜欢	这	恶作剧	的	一个	意思是	水手	WHO	会

[kætʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,

catch	a	shark	,
抓住	一个	鲨鱼	,

德克尔船长觉得这就像一个卑鄙的水手恶作剧，要捉一条鲨鱼一样。

[tʃɑːp] [ɔːf][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][hɪm; ɪm][ə'drɪft] ,

chop	off	his	tail	,	and	then	turn	him	adrift	,
劈	离开	他的	尾巴	,	和	然后	转动	他	漂流	,

砍掉他的尾巴，然后把他扔到海里漂走。

[tuː; tə][daɪ][ɔːr][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [ə'laɪv][baɪ][ɪts] [meɪts] .

to	die	or	be	devoured	alive	by	its	mates	.
到	死	或者	是	吞噬	活	经过	它是	伙伴们	.

要么死去，要么被同伴活活吞噬。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [get]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['tæŋkər] , ” [sed] ['kæptɪn] ['dekər] ,

“	I	didn't	get	over	to	see	the	tanker	,	”	said	Captain	Dekker	,
“	我	没有	得到	超过	到	看	这	油船	,	”	说	队长	德克尔	,

“我没能过去看那艘油轮，”德克尔船长说。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [rɪ'per] [wen] [wiː; wi][pʊt]['ɪntuː] ['hɔrtə] .

“	but	she	was	making	repairs	when	we	put	into	Horta	.
“	但	她	曾是	制作	维修	什么时候	我们	放	进入	霍尔塔	.

“但当我们把她送到霍尔塔时，她正在进行维修工作。”

[hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz] [noʊn] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

Her	experience	was	known	all	over	the	Azores	.
她	经验	曾是	已知	全部	超过	这	亚速尔群岛	.

她的经历在整个亚速尔群岛都广为人知。

” [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][hɜːr; hər] , [lɑː]['hɑːbrɑː] [left]['tɑːˌlɑːrə] [beɪ] ,

”	According	to	what	he	had	learned	about	her	,	La	Habra	left	Talara	Bay	,
”	根据	到	什么	他	有	学习	关于	她	,	拉	哈布拉	左边	塔拉拉	湾	,

据他所了解的情况，拉哈布拉离开了塔拉拉湾。

[pæst] [θruː] [ðə; ði]['pænəmɑː][kə'næl] , [ænd; ənd] [stiːmd] [iːst] [frʌm; frəm]['koʊlən] .

passed	through	the	Panama	Canal	,	and	steamed	east	from	Colon	.
通过了	通过	这	巴拿马	运河	,	和	蒸	东方	从	冒号	.

穿过巴拿马运河，从科隆向东航行。

[geɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [ˌnɔːrθ'west] [dɪd][nɑːt]['bɑːðər] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] ,

Gales	from	the	southwest	and	northwest	did	not	bother	her	much	,
狂风	从	这	西南	和	西北	做过	不是	打扰	她	很多	,

来自西南和西北方向的狂风并没有对她造成太大影响。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][gɑ:t] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'zɔ:z] [ðə; ði] [wɪnd] ['ʃɪftɪd]

but	when	she	got	within	about	400	miles	southeast	of	the	Azores	the	wind	shifted
但	什么时候	她	得到	之内	关于	-	英里	东南	的	这	亚速尔群岛	这	风	转移

[tu:; tə] [ˌnɔ:rθ'i:st] ,

to	northeast	,
到	东北	,

但当她航行到距离亚速尔群岛东南方向约400英里处时，风向转为东北风。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][gɑ:t][ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] ['faʊndəd] [hɜ:r; hər] .

and	she	got	a	pounding	which	almost	foundered	her	.
和	她	得到	一个	猛击	哪个	几乎	沉没	她	.

她遭到了一顿毒打，几乎丧命。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃi:; ʃi] ['nɪrli] [went] ['oʊvər][ɑ:n][hɜ:r; hər] [bi:m] ['ɛndz] ,

Several	times	she	nearly	went	over	on	her	beam	ends	,
一些	时代	她	几乎	去	超过	在	她	光束	结束	,

她有好几次差点从横梁末端翻倒。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['flu:ɪd]['kɑ:rgoʊ][wʌz; wəz]['bædli] ['ʃeɪkən] .

and	the	treacherous	fluid	cargo	was	badly	shaken	.
和	这	奸诈	体液	货物	曾是	糟糕	摇晃	.

危险的液态货物被剧烈摇晃。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd]['faɪər] - [ru:m] [kru:z] [fɪrd] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] [ə; eɪ][tæŋk] [kəm'pɑ:rtmənt]

The	engine	and	fire	-	room	crews	feared	that	at	any	minute	a	tank	compartment
这	引擎	和	火	-	房间	船员	害怕	那	在	任何	分钟	一个	坦克	隔间

[maɪt] [breɪk] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['benzi:n] ['ɪntu:][ðə; ði][fairz] .

might	break	and	drive	a	flood	of	benzine	into	the	fires	.
可能	休息	和	驾驶	一个	洪水	的	苯	进入	这	火灾	.

发动机和消防室的工作人员担心，油箱随时可能破裂，导致大量汽油涌入火场。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃʊr] [deθ] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [ðɪs] ['hæpənd] ,

It	was	sure	death	for	all	of	them	if	this	happened	,
它	曾是	当然	死亡	为了	全部	的	他们	如果	这	发生	,

如果这种情况发生，他们所有人都必死无疑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hædnt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] ['eni] [tæŋk][ɪn] ['weðər] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

and	they	hadn't	much	faith	in	the	security	of	any	tank	in	weather	such	as	they
和	他们	之前没有	很多	信仰	在	这	安全	的	任何	坦克	在	天气	这样的	作为	他们

[wɜ:r; wər] [ðen] ['rʌnɪŋ] [θru:] .

were	then	running	through	.
是	然后	跑步	通过	.

而且，在当时那种天气条件下，他们对任何坦克的安全性都缺乏信心。

[waɪl] [ðɪs] [ˌnɔ:θ'i:stə] [wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [ɪts] [wɜ:rst] , [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] [ə'kɜ:rd] [æft][ʌv; əv][ðə; ði]

While	this	northeaster	was	doing	its	worst	,	a	terrific	explosion	occurred	aft	of	the
尽管	这	东北风	曾是	正在做	它是	最差	,	一个	了不起	爆炸	发生	后部	的	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

当东北风暴肆虐之时，房子后面发生了一起剧烈的爆炸。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] ['weðər] [ðə; ði][men] [bɪ'loʊ] [stʌk] [tu:; tə][ðer; ðər][poʊsts][bʌt; bət] [ðoʊz] [ɑ:n] [dek]

It	is	not	known	whether	the	men	below	stuck	to	their	posts	but	those	on	deck
它	是	不是	已知	无论	这	男人	以下	卡住	到	他们的	帖子	但	那些	在	甲板

[sɔ:t] ['seɪfti] ,

sought	safety	,
寻求	安全	,

目前尚不清楚甲板下的人员是否坚守岗位，但甲板上的人员都寻求了安全。

[sʌm; səm] ['hʌdl] [tə'geðər] [ɑːn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði][stɜːrn] .

some	huddling	together	on	the	bow	and	others	at	the	stern	.
一些	抱团取暖	一起	在	这	弓	和	其他的	在	这	船尾	.

一些挤在船头，另一些则挤在船尾。

[naʊ] , ['kæptɪn] ['bʌg] [hæd; həd] ['kærid] [ɔɪl] [bɪ'fɔːr] .

Now	,	Captain	Bugge	had	carried	oil	before	.
现在	,	队长	虫子	有	携带	油	前	.

布格船长以前也运过石油。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][men] .

He	knew	his	ship	and	was	ready	to	save	his	men	.
他	知道	他的	船	和	曾是	准备好	到	节省	他的	男人	.

他了解自己的船，并随时准备拯救他的船员。

“ [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [juːz][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp][æft][ænd; ənd] [ðer; ðər] ,

“	There	isn't	any	use	of	you	fellows	getting	away	up	aft	and	forrid	there	,
“	那里	不是	任何	使用	的	你	伙伴们	获得	离开	向上	后部	和	福里德	那里	,

“你们这些家伙往后溜，到那儿逃走是没用的。”

” [ðə; ði] ['skɪpər] ['ʃaʊtɪd] , “ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [bloʊ] - [ʌp] , [juːl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ]

”	the	skipper	shouted	,	“	because	if	there's	another	blow	-	up	,	you'll	have	nothing
”	这	船长	喊叫	,	“	因为	如果	有	其他	吹	-	向上	,	你会	有	没有什么

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] .

but	the	sea	.
但	这	海	.

船长喊道：“因为如果再发生一次爆炸，你们就什么都没有了，只剩下大海了。”

” [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ɪf] [ðə; ði] ['benziːn] [bɪ'keɪm] [ig'naitid] .

”	He	knew	what	was	going	to	happen	if	the	benzine	became	ignited	.
”	他	知道	什么	曾是	去	到	发生	如果	这	苯	成为	点燃	.

“他知道如果汽油着火会发生什么。”

[ðə; ði] ['laɪfboʊts] , ['tæk(ə)l] , [ænd; ənd] [fɔːlz] [wʊd] [goʊ] [ʌp] [laɪk] [tʃæf] ,

The	lifeboats	,	tackle	,	and	falls	would	go	up	like	chaff	,
这	救生艇	,	处理	,	和	瀑布	会	去	向上	喜欢	糠	,

救生艇、索具和缆绳会像谷壳一样飞起来。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] [ɔːr] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] - [hɑːt]

and	all	hands	would	have	the	choice	of	drowning	or	sticking	to	a	red	-	hot
和	全部	双手	会	有	这	选择	的	溺水	或者	粘性	到	一个	红色的	-	热的

['tæŋkər] .

tanker	.
油船	.

所有船员都将面临两个选择：要么溺水身亡，要么留在滚烫的油轮上。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz][men][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pɝːtʃɪz] , ['kæptɪn] ['bʌg] ['ɔːrdərd] [ɔːl] ['laɪfboʊts] [drɑːpt]

Calling	his	men	from	their	perches	,	Captain	Bugge	ordered	all	lifeboats	dropped
呼叫	他的	男人	从	他们的	栖木	,	队长	虫子	订购	全部	救生艇	掉落

['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .

over	the	side	.
超过	这	边	.

布格船长从高处召集船员，命令所有救生艇都从船舷放下。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'nʌðər] [ɪk'sploʊʒn] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ˌmoʊmən'terəli] , [ðə; ði] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .

Although	another	explosion	was	expected	momentarily	,	the	sailormen	obeyed	orders	.
虽然	其他	爆炸	曾是	预期的	片刻	,	这	水手	服从	订单	.

尽管预计不久后还会发生另一次爆炸，但水手们还是服从了命令。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['ɑ:fisər] [ænd; ənd] [faiv] [men] [gɑ:t] ['intu:] [ðə; ði] ['æftər] - ['stɑ:rbərd] ['laifbəʊt] , [ænd; ənd] ,

The	chief	officer	and	five	men	got	into	the	after	-	starboard	lifeboat	,	and	,
这	首席	官	和	五	男人	得到	进入	这	后	-	右舷	救生艇	,	和	,

['meikiŋ] [ˌai 'ti:] [fæst] ,

making	it	fast	,
制作	它	快速地	,

大副和五名船员登上右舷后方的救生艇，并迅速划动船身。

[pleid] [aʊt] [ðer; ðər] [lain] [ʌn'til] [ðei] ['driftid] [ə'stɜ:rn] - [ja:dz] .

played	out	their	line	until	they	drifted	astern	100	yards	.
玩	出去	他们的	线	直到	他们	漂移	倒车	-	码	.

他们放出航线，直到向后漂移了100码。

[wið; wiθ] [ðis] [boʊt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ,

With	this	boat	out	of	the	way	,
和	这	船	出去	的	这	方式	,

这艘船移开后，

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [pri'pərd] [tu:; tə] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [meik] [fɔ:r; fər] [ˌai 'ti:] [if] [ðə; ði] ['faiər] [gɑ:t] [tu:; tə]

the	men	were	prepared	to	jump	and	make	for	it	if	the	fire	got	to
这	男人	是	准备	到	跳	和	制作	为了	它	如果	这	火	得到	到

[ðə; ði] ['benzi:n] .

the	benzine	.
这	苯	.

如果火势蔓延到汽油上，这些人就准备跳下去逃命。

['kæptin] ['bʌg] [stʌk] [tu:; tə] [ðə; ði] [brid3] [ʌn'til] [ə; ei] [greit] [wɔ:l] [ʌv; əv] ['wɔ:tər] [hi:ld] [ðə; ði] ['ves(ə)l]

Captain	Bugge	stuck	to	the	bridge	until	a	great	wall	of	water	heeled	the	vessel
队长	虫子	卡住	到	这	桥	直到	一个	伟大的	墙	的	水	高跟鞋	这	血管

['oʊvər] [ænd; ənd] [ript] ['oʊpən] [ə; ei] [tæŋk] .

over	and	ripped	open	a	tank	.
超过	和	撕裂	打开	一个	坦克	.

布格船长一直坚守在驾驶台上，直到一股巨大的水墙将船体倾斜，并撕开了一个油箱。

['benzi:n] [mikst] [wið; wiθ] [ðə; ði] ['spin,drift] [swɔʃt] ['intu:] [ðə; ði] [fleimz] [ænd; ənd] [droʊv] [ə; ei] ['likwid]

Benzine	mixed	with	the	spindrift	swashed	into	the	flames	and	drove	a	liquid
苯	混合	和	这	浪花	冲刷	进入	这	火焰	和	驾驶	一个	液体

[bleiz] ['oʊvər] [ðə; ði] [haʊs] .

blaze	over	the	house	.
火焰	超过	这	房子	.

汽油与飞溅的雪花混合在一起，冲入火焰中，将液态火焰推向房屋。

[ðə; ði] [brid3] [ænd; ənd] [tʃɑ:rt] [ru:m] [wɜ:r; wər] [su:n] [stript] [ʌv; əv] ['evriθiŋ] [in] [ðem; ðəm] [nɑ:t] [meid]

The	bridge	and	chart	room	were	soon	stripped	of	everything	in	them	not	made
这	桥	和	图表	房间	是	很快	脱衣舞	的	一切	在	他们	不是	制成

[ʌv; əv] ['met(ə)l] ,

of	metal	,
的	金属	,

舰桥和海图室里所有非金属制品很快就被搬空了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌmpəs] , ['fɔ:liŋ] [frʌm; frəm] [its] [sə'pɔrts] , [roʊld] ['intu:] [ðə; ði] [si:] .

and	the	compass	,	falling	from	its	supports	,	rolled	into	the	sea	.
和	这	罗盘	,	坠落	从	它是	支持	,	滚动	进入	这	海	.

指南针从支架上掉落，滚入了大海。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tə'rifik] [hi:t] [bɜ:rst] [ə'nʌðər] [tæŋk] [ænd; ənd] [spreid] [ðə; ði] [si:] [wið; wiθ] ['faiər] .

Presently	the	terrific	heat	burst	another	tank	and	sprayed	the	sea	with	fire	.
目前	这	了不起	热	爆裂	其他	坦克	和	喷洒	这	海	和	火	.

随后，酷热导致另一个储罐爆裂，火焰喷溅到海面上。

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [soʊkt] [laɪn][tu:; tə][ðə; ði] ['treɪlɪŋ] ['laɪfboʊt] [ə'stɜ:rn] [su:n] ['krʌmpld] ['ɪntu:] ['æʃɪz] ['ʌndər]

The	water	-	soaked	line	to	the	trailing	lifeboat	astern	soon	crumpled	into	ashes	under
这	水	-	浸泡过	线	到	这	尾随	救生艇	倒车	很快	皱巴巴的	进入	灰烬	在下面

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['faɪər][ðə; ði] [,nɔ:θ'i:stə] [blu:] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

the	terrific	fire	the	northeaster	blew	upon	it	,
这	了不起	火	这	东北风	吹	之上	它	,

被水浸透的缆绳连接着船尾的救生艇，很快就在东北风吹来的熊熊烈火下化为灰烬。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['ɔkju:pənts] , [ðə; ði][boʊt] [baʊndɪd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

and	,	with	its	occupants	,	the	boat	bounded	on	to	the	southwest	.
和	,	和	它是	居住者	,	这	船	有界	在	到	这	西南	.

于是，载着船上的人，船继续向西南方向驶去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['nevər] [si:n] [ə'gen] .

It	was	never	seen	again	.
它	曾是	绝不	已见	再次	.

它再也没有出现过。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['boʊts] , [tʃɑ:rd] [ænd; ənd] ['bætərd] , [wɜ:r; wər] ['ju:sləs] .

The	other	boats	,	charred	and	battered	,	were	useless	.
这	其他	船	,	烧焦的	和	伤痕累累	,	是	无用	.

其他船只都已烧焦破损，毫无用处。

[wen] [hoʊp][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] , [ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [swept] [lɑ:]['hɑ:brɑ:][frʌm; frəm] [stem] [tu:; tə]

When	hope	had	been	abandoned	,	a	great	wave	swept	La	Habra	from	stem	to
什么时候	希望	有	到过	弃	,	一个	伟大的	海浪	扫荡	拉	哈布拉	从	干	到

[stɜ:rn] ,

stern	,
船尾	,

当希望破灭之时，一股巨浪将拉哈布拉号从船头席卷至船尾。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] [ðə; ði] [fleɪmz] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

and	when	it	passed	the	flames	were	gone	.
和	什么时候	它	通过了	这	火焰	是	已消失	.

当火焰过去后，它就消失了。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][aʊt][fɔ:r; fər] [gʊd] .

The	fire	was	out	for	good	.
这	火	曾是	出去	为了	好的	.

火势已经彻底扑灭了。

[θru:'aʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd][stɔ:rm][noʊ] ['benzi:n] [gɑ:t]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪər] [ru:m] .

Throughout	the	battle	with	fire	and	storm	no	benzine	got	into	the	fire	room	.
自始至终	这	战斗	和	火	和	风暴	不	苯	得到	进入	这	火	房间	.

在与火灾和风暴的搏斗中，没有一丁点汽油进入火室。

[ðə; ði]['broʊkən][tæŋks][wɜ:r; wər] [naʊ] [bə:nd] [aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['tæŋkər][wʌz; wəz][æt; ət] [li:st] [seɪf]

The	broken	tanks	were	now	burned	out	and	the	tanker	was	at	least	safe
这	破碎的	坦克	是	现在	烧伤	出去	和	这	油船	曾是	在	至少	安全的

[frʌm; frəm]['faɪər] .

from	fire	.
从	火	.

破损的油罐已被烧毁，油罐车至少安全了，没有受到火灾的威胁。

[ɔ:l'ðoʊ] ['bædli] ['bætərd] [baɪ][ðə; ði][stɔ:rm] , [ðə; ði] ['tæŋkərz] ['endʒɪnz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['dæmɪdʒd] ,

Although	badly	battered	by	the	storm	,	the	tanker's	engines	were	not	damaged	,
虽然	糟糕	伤痕累累	经过	这	风暴	,	这	油轮的	发动机	是	不是	损坏的	,

尽管油轮在风暴中遭受重创，但其发动机并未受损。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] [oʊn] [sti:m] [ʃi:; ʃi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [kɔ:rs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] .

and	under	her	own	steam	she	started	on	her	course	to	the	northeast	.
和	在下面	她	自己的	蒸汽	她	开始	在	她	课程	到	这	东北	.

于是，她靠着自己的力量，开始向东北方向前进。

['kæptɪn] ['bʌg] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sʌn] .

Captain	Bugge	had	nothing	to	guide	him	but	the	sun	.
队长	虫子	有	没有什么	到	指导	他	但	这	太阳	.

布格船长除了太阳之外，没有任何东西可以指引他。

[hɪz; ɪz] [brɪdʒ] ['kʌmpəs] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][wʌn] [ə'stɜːrn] [meɪd] ['juːsləs] [baɪ][ðə; ðɪ]['faɪər] .

His	bridge	compass	was	gone	,	and	the	one	astern	made	useless	by	the	fire	.
他的	桥	罗盘	曾是	已消失	,	和	这	一	倒车	制成	无用	经过	这	火	.

他的桥上罗盘不见了，船尾的罗盘也被大火烧毁了。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [ðə; ðɪ] [ə'zɔːz] [maɪt] [biː; bi] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt]

He	said	he	had	an	idea	where	the	Azores	might	be	,	and	finally	got
他	说	他	有	一个	主意	在哪里	这	亚速尔群岛	可能	是	,	和	最后	得到

['ɪntuː] ['hɔrtə] ['seɪfli] .

into	Horta	safely	.
进入	霍尔塔	安全	.

他说他大概知道亚速尔群岛在哪里，最终安全抵达了奥尔塔。

['kæptɪn] ['dekər] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] - ,

Captain	Dekker	,	of	the	Zaandyk	,
队长	德克尔	,	的	这	-	,

赞迪克号的德克尔船长

[sed] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [nɔːr'wiːdʒən] ['mæstər] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [get] [tuː; tə] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ]

said	he	believed	that	the	Norwegian	master	would	eventually	get	to	London	with
说	他	相信	那	这	挪威	掌握	会	最终	得到	到	伦敦	和

[ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['benziːn] ['kɑːrgoʊ] .

the	remainder	of	his	benzine	cargo	.
这	余	的	他的	苯	货物	.

他说他相信这位挪威船长最终会带着剩余的汽油货物抵达伦敦。

[ɔːr] - [stiːl] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [deɪz] .

Ore	-	steal	Stories	of	the	Early	Days	.
矿石	-	偷	故事	的	这	早期的	天	.

早期矿石盗窃的故事。

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [stiːlz] [pʊt] [ə'krɔːs] [wen] [ɔːr] [wʌz; wəz] ['saːmpld] [ɪn][ðə; ðɪ][oʊld] - ['fæʃnd]

Stories	of	famous	steals	put	across	when	ore	was	sampled	in	the	old	-	fashioned
故事	的	著名的	偷窃	放	穿过	什么时候	矿石	曾是	抽样	在	这	老的	-	造型

[wei] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ˌriː'toʊld][baɪ][oʊld] - [taɪm] ['maɪnərz][ʌv; əv] ['denvər] ,

way	are	being	retold	by	old	-	time	miners	of	Denver	,
方式	是	存在	重述	经过	老的	-	时间	矿工	的	丹佛	,

丹佛的老矿工们正在重述当年用传统方法采集矿石样本时发生的著名盗窃故事。

[kɑːl] . [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [wen] ['lɛdˌvɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [tents] [ænd; ənd]

Col	.	Tales	of	the	stirring	days	when	Leadville	was	a	city	of	tents	and
上校	.	故事	的	这	搅拌	天	什么时候	利德维尔	曾是	一个	城市	的	帐篷	和

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]['maɪnərz] ,

Colorado	miners	,
科罗拉多州	矿工	,

上校讲述了当年莱德维尔还是一座帐篷之城，遍布科罗拉多矿工的激动人心的故事。

[hɑːt] - ['blʌdɪd] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [huː] [keɪm] [west] [tuː; tə][dɪg][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] [ɔːr][daɪ] ,

hot	-	blooded	young	fellows	who	came	West	to	dig	gold	from	the	earth	or	die	,
热的	-	血腥	年轻的	伙伴们	WHO	来了	西方	到	挖	金子	从	这	地球	或者	死	,

一群热血沸腾的年轻人来到西部，要么从地里挖到黄金，要么就死在这里。

[ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ə'raʊnd] [hoʊ'tel] ['lɔbiz] [ænd; ənd] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['denvər] ,

are	being	circulated	around	hotel	lobbies	and	office	buildings	of	Denver	,
是	存在	流通	大约	酒店	大堂	和	办公室	建筑物	的	丹佛	,

这些宣传单正在丹佛的酒店大堂和办公楼内散发。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] ['maɪnɪŋ] [kæmps] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ]

just	as	they	went	the	rounds	of	Colorado	mining	camps	forty	years	ago
只是	作为	他们	去	这	回合	的	科罗拉多州	矿业	营地	四十	年	前

.

:

.

就像四十年前他们走遍科罗拉多州矿区一样。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] $41 ,

The	story	of	the	$41	,
这	故事	的	这	$41	,

41美元的故事

- ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['krɛsən] [maɪn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəni] ['oʊvər]

000	difference	between	the	Cresson	mine	people	and	their	smelting	company	over
-	不同之处	之间	这	克雷森	矿	人们	和	他们的	冶炼	公司	超过

[ðə; ði] [əˈseiiŋ] [ʌv; əv]['sæmpəlz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['goʊldən] ['tʃeɪmbər] [dɪ'skʌvərd] [ɪn]

the	assaying	of	samples	taken	from	the	wonderful	golden	chamber	discovered	in
这	检测	的	样品	已采取	从	这	精彩的	金的	房间	发现	在

[ðə; ði] [greɪt] [straɪk] [ɪn][ðer; ðər] ['krɪp(ə)l] [kriːk] ['prɑːpərti] [hæz; həz] ['kwɪkənd] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv]

the	great	strike	in	their	Cripple	Creek	property	has	quickened	the	memories	of
这	伟大的	罢工	在	他们的	削弱	溪	财产	有	加速	这	回忆	的

[ðə; ði][oʊld]['maɪnərz][ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [oʊld]

the	old	miners	and	brought	to	their	recollection	tales	of	the	good	old
这	老的	矿工	和	带来	到	他们的	回忆	故事	的	这	好的	老的

[deɪz] ,

days	,
天	,

克雷森矿工和他们的冶炼公司之间就从他们在克里普尔溪矿区发现的奇妙金矿洞中提取的样品化验结果存在 000 的分歧，这唤起了老矿工们的回忆，让他们想起了过去的美好时光。

[wen] [ðeɪ] [wiːldid] [ðə; ði] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] .

when	they	wielded	the	pick	and	shovel	.
什么时候	他们	挥舞	这	挑选	和	铲	.

当他们挥舞着镐和铲子的时候。

“ [jes] ,

“	Yes	,
“	是的	,

“是的，

[aɪ] [səˈpoʊz] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

I	suppose	smelting	companies	were	cheated	out	of	hundreds	of	thousands
我	认为	冶炼	公司	是	作弊	出去	的	数百	的	数千

[ænd; ənd][pərˈhæps] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][baɪ] ['krʊkɪd] ['sæmplɪŋ] [diːlz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,

and	perhaps	millions	of	dollars	by	crooked	sampling	deals	in	the	old	days	,
和	也许	百万	的	美元	经过	歪	采样	交易	在	这	老的	天	,

我猜想，过去冶炼公司可能因为不正当的抽样交易而被骗走了数十万甚至数百万美元。

” [sed] [wʌn][oʊld] - [taɪm] ['prɑːspektər] .

”	said	one	old	-	time	prospector	.
”	说	一	老的	-	时间	勘探者	.

一位老淘金者说道。

“ [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['sɜːrt(ə)n] ['præktɪsɪz] [ʌv; əv] [ðerz] ['ʃɔːtnd] [ʌp][ðə; ði]['prɑːfɪts]

“	And	,	on	the	other	hand	,	certain	practices	of	theirs	shortened	up	the	profits
“	和	,	在	这	其他	手	,	肯定	实践	的	他们的	缩短	向上	这	利润

[ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz] [kənˈsɪdərəbli] ,

of	the	miners	considerably	,
的	这	矿工	相当	,

另一方面，他们的某些做法大大减少了矿工的利润。

[soʊ][aɪ] [ges] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [æn; ən][ˈiːv(ə)n] [breɪk] .

so	I	guess	it	was	about	an	even	break	.
所以	我	猜测	它	曾是	关于	一个	甚至	休息	.

所以我觉得双方实力相当。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][oʊld] - [ˈfæʃnd] [ˈsæmplɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːr] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðɪs] [weɪ] :

“	You	see	,	the	old	-	fashioned	sampling	of	ore	was	done	this	way	:
”	你	看	,	这	老的	-	造型	采样	的	矿石	曾是	完毕	这	方式	:

“你看，以前对矿石进行取样是这样的：

[ðə; ði] [ɔːr] [ˈhɔːlər] [droʊv] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [hɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsmeltər] ,

The	ore	haulers	drove	across	the	hills	from	the	mines	to	the	smelter	,
这	矿石	运输车	驾驶	穿过	这	丘陵	从	这	矿井	到	这	冶炼厂	,

运矿车从矿山翻过山丘，开往冶炼厂。

[ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [greɪt] , [ˈhevi] [ˈwægənz] .

hauling	the	ore	in	great	,	heavy	wagons	.
运输	这	矿石	在	伟大的	,	重的	马车	.

用又大又重的货车运输矿石。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsmeltər] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [wʌz; wəz][tuː; tə][ˈsæmp(ə)l][ten][tuː; tə][wʌn] - [ˈhʌndrəd] - [tʌn][lɑːts]

At	the	smelter	the	custom	was	to	sample	ten	to	one	-	hundred	-	ton	lots
在	这	冶炼厂	这	风俗	曾是	到	样本	十	到	一	-	百	-	吨	很多

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] .

of	the	ore	.
的	这	矿石	.

冶炼厂的惯例是抽取十吨到一百吨矿石进行取样。

[ðə; ði]['wægənz] [wʊd] [draɪv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['smeltər] ,

The	wagons	would	drive	up	to	the	smelter	,
这	马车	会	驾驶	向上	到	这	冶炼厂	,

马车会开到冶炼厂去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌski] ['hɔːlər] [wʊd] [θroʊ] [wʌn] ['ʃʌvlfʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæmp(ə)l] [bɪn] ,

and	the	husky	hauler	would	throw	one	shovelful	into	the	sample	bin	,
和	这	沙哑	运输车	会	扔	一	一铲子	进入	这	样本	垃圾桶	,

而那辆笨重的搬运车会用铲子往样品箱里铲一铲，

[ðen] [θriː] ['ʃʌvəlˌfʊlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] , [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [loʊd] [wʌz; wəz]

then	three	shovelfuls	into	the	general	bin	,	in	succession	,	until	the	load	was
然后	三	一铲又一铲	进入	这	一般的	垃圾桶	,	在	演替	,	直到	这	加载	曾是

[ɪgˈzɔːstɪd] .

exhausted	.
筋疲力尽的	.

然后连续三铲铲入普通垃圾箱，直到装满为止。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəniz] [biːt] [ðə; ði]['maɪnərz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

“	Some	of	the	smelting	companies	beat	the	miners	out	of	a	good	deal	of
”	一些	的	这	冶炼	公司	打	这	矿工	出去	的	一个	好的	交易	的

['mʌni] [baɪ] ['ɔːlweɪz] ['tɜːrnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ə'seɪ] [rɪ'pɔːrt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnər] .

money	by	always	turning	in	an	assay	report	a	little	below	that	of	the	miner	.
钱	经过	总是	转弯	在	一个	检测	报告	一个	小的	以下	那	的	这	矿工	.

“有些冶炼公司通过提交的化验报告总是比矿工的化验报告略低，从而从矿工那里骗取了一大笔钱。

[ðen] [ðeid] ['ɔːfər] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] ['dɪfrəns] .

Then	they'd	offer	to	split	the	difference	.
然后	他们会	提供	到	分裂	这	不同之处	.

然后他们会提出各付各的方案。

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['maɪnər] [splɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɑːn][ə; eɪ] [tuː] - [aʊns] ['dɪfrəns] [ɪn]['sɪlvər]
Supposing the miner split with the company on a two - ounce difference in silver
假如 这 矿工 分裂 和 这 公司 在 一个 二 - 盎司 不同之处 在 银
['smeltɪŋ] ;
smelting ;
冶炼 ;

假设矿工与公司就两盎司白银冶炼量的差异进行分成；

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] ['aʊnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrəd] [tʌn] .
that would make one hundred ounces to the hundred ton .
那 会 制作 一 百 盎司 到 这 百 吨 .

这样就等于每百吨一百盎司。

[wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [æt; ət] $1 . - [æn; ən] [aʊns] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][soʊld][fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ,
With silver at $1 . 19 an ounce , which it sold for in the old days ,
和 银 在 $1 . - 一个 盎司 , 哪个 它 卖 为了 在 这 老的 天 ,

白银价格为每盎司1.19美元，与以往的价格相同。

[ðæt] [meɪd] $120 [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smeltɪŋ] [ʌv; əv] ['evri] ['hʌndrəd] - [tʌn] [lɑːt] ,
that made $120 lost to the miner with the smelting of every hundred - ton lot ,
那 制成 $120 丢失的 到 这 矿工 和 这 冶炼 的 每一个 百 - 吨 很多 ,

每冶炼一百吨矿石，矿工就会损失120美元。

[ðə; ði][sʌm; səm] ['biːɪŋ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smeltər] ['oʊnərz] .
the sum being put into the pocket of the smelter owners .
这 和 存在 放 进入 这 口袋 的 这 冶炼厂 所有者 .

这笔钱最终落入了冶炼厂老板的口袋。

“ [wʌn] [weɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnərz][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['smeltɪŋ] ['kʌmpəniz] [wʌz; wəz][ɪn]
“ One way some of the miners got it back on the smelting companies was in
“ 一 方式 一些 的 这 矿工 得到 它 后退 在 这 冶炼 公司 曾是 在
[ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sæmp(ə)l]['wægənz] .
the loading of their sample wagons .
这 加载中 的 他们的 样本 马车 .

“一些矿工报复冶炼公司的一个方法是在他们的样品车装载过程中。”

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt][ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] - [greɪd] [ɔːr] [proʊ'kjʊrəbl] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
They would put a layer of the highest - grade ore procurable in the bottom of
他们 会 放 一个 层 的 这 最高 - 年级 矿石 可采购 在 这 底部 的
[ðə; ði]['wægənz] .
the wagons .
这 马车 .

他们会在货车底部铺上一层能获得的最高品位矿石。

[ðen] [ðeid] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['loʊər] - [greɪd] [ɔːr] .
Then they'd fill them up with lower - grade ore .
然后 他们会 充满 他们 向上 和 降低 - 年级 矿石 .

然后他们会用低品位矿石填满这些矿井。

[wen] [ðə; ði] ['hɔːlər] [bent] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['smeltər] [hiː; hi][hæd; həd]

When	the	hauler	bent	his	broad	back	over	the	shovel	at	the	smelter	he	had
什么时候	这	运输车	弯曲	他的	广阔	后退	超过	这	铲	在	这	冶炼厂	他	有

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [frʌm; frəm]

a	distinct	understanding	with	his	employer	that	he	was	to	shovel	from
一个	清楚的	理解	和	他的	雇主	那	他	曾是	到	铲	从

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][ˈɪntuː][ðə; ði] ['sæmplɪŋ] [bɪn] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp]['ɪntuː]

the	bottom	of	the	wagon	into	the	sampling	bin	and	from	the	top	into
这	底部	的	这	车皮	进入	这	采样	垃圾桶	和	从	这	顶部	进入

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [bɪn] .

the	general	bin	.
这	一般的	垃圾桶	.

当搬运工在冶炼厂弯腰用铲子铲土时，他与雇主之间有一个明确的约定，即他要从车厢底部铲土到取样箱，再从车厢顶部铲土到普通料箱。

“ [oʊld] [wʌn] - [aɪd] [aik] , [ʌv; əv] ['lɛdˌvɪl] , [pʊld] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] [trɪk] [ɑːn][ə; eɪ] ['smeltər] ['kʌmpəni]

“	Old	One	-	eyed	Ike	,	of	Leadville	,	pulled	a	very	neat	trick	on	a	smelter	company
”	老的	一	-	眼睛	艾克	,	的	利德维尔	,	拉	一个	非常	整洁的	诡计	在	一个	冶炼厂	公司

.

:
.

“来自利德维尔的独眼老艾克对一家冶炼厂公司耍了一个非常巧妙的花招。”

[aik] [meɪd] [ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪlvər] [maɪn] .

Ike	made	a	strike	in	his	silver	mine	.
艾克	制成	一个	罢工	在	他的	银	矿	.

艾克在他的银矿里取得了重大发现。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [fer] [greɪd] [ʌv; əv] [ɔːr] — ['nʌθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] .

A	good	deal	of	it	was	just	a	fair	grade	of	ore	—	nothing	wonderful	.
一个	好的	交易	的	它	曾是	只是	一个	公平的	年级	的	矿石	—	没有什么	精彩的	.

其中很多只是品质一般的矿石——没什么特别之处。

[bʌt; bət][aik] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] [kwɪk] .

But	Ike	wanted	to	get	rich	quick	.
但	艾克	通缉	到	得到	富有的	快的	.

但艾克想快速致富。

[soʊ][hiː; hi] [fɪkst] [ʌp] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bʌlb] ,

So	he	fixed	up	a	rubber	bulb	,
所以	他	固定的	向上	一个	橡皮	电灯泡	,

于是他修好了一个橡胶灯泡。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɑːsənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tuːb] ['rʌnɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [koʊt] [sliːv]

which	he	fastened	under	his	arm	with	a	long	tube	running	under	his	coat	sleeve
哪个	他	系紧	在下面	他的	手臂	和	一个	长的	管子	跑步	在下面	他的	外套	袖子

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

to	his	left	hand	.
到	他的	左边	手	.

他用一根长管子将绷带固定在腋下，长管子从外套袖子下一直延伸到左手。

“ [ðə; ði] [bʌlb] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['klɔːraɪd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

“	The	bulb	was	full	of	chloride	of	silver	.
”	这	电灯泡	曾是	满的	的	氯化物	的	银	.

灯泡里充满了氯化银。

[wen] [ðə; ði]['sæmp(ə)l] [wʊd] [get] [daʊn] [smɔːl] ,

When	the	sample	would	get	down	small	,
什么时候	这	样本	会	得到	向下	小的	,

当样本量变得很小时，

[aik] [wʊd] [pres] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɑːn][ðə; ði] [bʌlb] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [weɪt] [tuː; tə]

Ike	would	press	his	arm	on	the	bulb	and	add	a	good	deal	of	weight	to
艾克	会	按	他的	手臂	在	这	电灯泡	和	添加	一个	好的	交易	的	重量	到

[ðə; ði]['sæmp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪlvər] [ðæt] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] .

the	sample	with	the	silver	that	would	rush	out	of	the	tube	.
这	样本	和	这	银	那	会	匆忙	出去	的	这	管子	.

艾克会用手臂压住灯泡，让从管子里喷出的银给样品增加不少重量。

[hiː; hi][gɑːt][baɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [trɪk] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

He	got	by	with	this	trick	for	months	.
他	得到	经过	和	这	诡计	为了	几个月	.

他靠这招蒙混过关了好几个月。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] ['smeltər] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['aɪks] ['sæmpəlz][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ]

But	finally	the	smelter	people	began	to	think	that	Ike's	samples	were	running
但	最后	这	冶炼厂	人们	开始	到	思考	那	艾克的	样品	是	跑步

['prɪti] [haɪ] .

pretty	high	.
漂亮的	高的	.

但最终冶炼厂的人们开始认为艾克的样品含量相当高。

[soʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

So	they	began	to	watch	him	.
所以	他们	开始	到	手表	他	.

于是他们开始监视他。

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [θɪŋ] [rɔːŋ] ,

They	couldn't	find	a	thing	wrong	,
他们	不能	寻找	一个	事物	错误的	,

他们找不到任何错误。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz][oʊld] [bluː] [koʊt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːtɪst] [deɪz] .

except	that	he	wore	his	old	blue	coat	right	through	the	hottest	days	.
除了	那	他	穿着	他的	老的	蓝色的	外套	正确的	通过	这	最热门	天	.

只不过，即使在最热的日子里，他也一直穿着那件旧蓝色外套。

“ [aik][wʌz; wəz] ['mɑːpɪŋ] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] [red] [bæn'dænə] [wʌn]

“	Ike	was	mopping	the	sweat	from	his	brow	with	his	old	red	bandanna	one
“	艾克	曾是	拖地	这	汗	从	他的	眉头	和	他的	老的	红色的	头巾	一

['sʌltri] ['ɔːgəst] [nuːn] ,

sultry	August	noon	,
闷热	八月	中午	,

“八月一个闷热的正午，艾克正用他那条旧红色头巾擦拭额头的汗水。”

[wen] [ə; eɪ] [biː] [lɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hænd][ænd; ənd] [krɔːld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

when	a	bee	lit	on	his	left	hand	and	crawled	up	his	sleeve	.
什么时候	一个	蜜蜂	点燃	在	他的	左边	手	和	爬行	向上	他的	袖子	.

一只蜜蜂落在了他的左手上，然后顺着他的袖子爬了上去。

[æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ægəni] [stoʊl] ['ɪntuː] ['aɪks] [wʌn] ['blɪri] [aɪ] .

An	expression	of	agony	stole	into	Ike's	one	bleary	eye	.
一个	表达	的	痛苦	偷窃	进入	艾克的	一	迷迷糊糊的	眼睛	.

艾克那只睡眼惺忪的眼睛里闪过一丝痛苦的神色。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði] [biː] [θruː] [hɪz; ɪz] [koʊt] [sliːv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [stʌŋ] ['hɑːrdər] .

He	squeezed	the	bee	through	his	coat	sleeve	,	but	it	only	stung	harder	.
他	挤压	这	蜜蜂	通过	他的	外套	袖子	,	但	它	仅有的	被蜇了	更难	.

他隔着外套袖子挤压蜜蜂，但蜜蜂却蜇得更厉害了。

“ [aɪ] ['kudnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

“	I	couldn't	tell	you	what	he	said	.
“	我	不能	告诉	你	什么	他	说	.

“我无法告诉你他说了什么。”

['noʊbɑːdi][bʌt; bət][æn; ən][oʊld] - [taɪm]['maɪnər] [wʊd] [biː; bi]['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [pæs] [ɑːn] ['aɪks] ['læŋgwɪdʒ] .

Nobody	**but**	**an**	**old**	**-**	**time**	**miner**	**would**	**be**	**qualified**	**to**	**pass**	**on**	**Ike's**	**language**	**.**
无人	但	一个	老的	-	时间	矿工	会	是	合格的	到	经过	在	艾克的	语言	.

只有老矿工才有资格传承艾克的语言。

['faɪnəli] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ðə; ði]['tɔːrment] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɪŋɪŋ] [biː] [noʊ][lɔːŋgər] .

Finally	**he**	**could**	**stand**	**the**	**torment**	**of**	**that**	**stinging**	**bee**	**no**	**longer**	**.**
最后	他	可以	站立	这	折磨	的	那	刺痛	蜜蜂	不	更长	.

他最终再也无法忍受那只蜇人的蜜蜂的折磨了。

[hiː; hi] [tɔːr] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] , [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] [tuːb] , [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][ðə; ði] [kriːk] ,

He	**tore**	**off**	**his**	**coat**	**,**	**revealing**	**the**	**tube**	**,**	**and**	**ran**	**for**	**the**	**creek**	**,**
他	撕裂	离开	他的	外套	,	揭示	这	管子	,	和	跑	为了	这	溪	,

他撕下外套，露出管子，然后朝小溪跑去。

['terɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [tuː; tə] ['rɪbənz] [ɑːn][ðə; ði] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [ænd; ənd]

tearing	**his**	**shirt**	**to**	**ribbons**	**on**	**the**	**low**	**-**	**hanging**	**branches**	**of**	**the**	**pines**	**and**
撕裂	他的	衬衫	到	丝带	在	这	低的	-	绞刑	分支	的	这	松树	和

[spruːsiz] .

spruces	**.**
云杉	.

松树和云杉低垂的树枝把他的衬衫撕成了碎片。

[ðə; ði] ['smeltər] [mæn] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [tuːb] [wen] [aik] [tʊk] [ɔːf][hɪz; ɪz][koʊt] ,

The	**smelter**	**man**	**noticed**	**the**	**tube**	**when**	**Ike**	**took**	**off**	**his**	**coat**	**,**
这	冶炼厂	男人	注意到	这	管子	什么时候	艾克	采取	离开	他的	外套	,

冶炼厂工人在艾克脱下外套时注意到了那根管子。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [geɪm] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

and	**his**	**little**	**game**	**was**	**over**	**.**
和	他的	小的	游戏	曾是	超过	.

他的小游戏结束了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] $50 , - [ɔːr] $100 , - ,

But	**he**	**had**	**got**	**away**	**with**	**$50**	**,**	**000**	**or**	**$100**	**,**	**000**	**,**
但	他	有	得到	离开	和	$50	,	-	或者	$100	,	-	,

但他还是骗走了5万或10万美元。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['smeltər] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['nevər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] .

which	**the**	**smelter**	**people**	**were**	**never**	**able**	**to**	**get**	**back**	**.**
哪个	这	冶炼厂	人们	是	绝不	有能力的	到	得到	后退	.

冶炼厂的人们再也没能找回那些东西。

" [breɪs] [ʌv; əv][bɪg][bɜːrdz][ɑːr; ər][sleɪn] .

"	**Brace**	**of**	**Big**	**Birds**	**are**	**Slain**	**.**
"	支撑	的	大的	鸟类	是	被杀	.

两只大鸟被击杀。

[siː] . [eɪtʃ] . ['luːɪs] , [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['rændɔlf] , [lɑː] . ,

C	**.**	**H**	**.**	**Lewis**	**,**	**a**	**prominent**	**merchant**	**of**	**Randolph**	**,**	**La**	**.**	**,**
C	.	H	.	刘易斯	,	一个	著名的	商人	的	兰道夫	,	拉	.	,

CH Lewis，路易斯安那州兰多夫的一位著名商人。

[sɔː] [tuː] [lɑːrdʒ][bɜːrdz] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] [pɑːnd] [hɪr] .

saw	**two**	**large**	**birds**	**light**	**in**	**the**	**mill**	**pond**	**here**	**.**
锯	二	大的	鸟类	光	在	这	磨	池塘	这里	.

我在这里的磨坊池塘里看到了两只大鸟。

[si'kjuəɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] , [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .

Securing	**a**	**gun**	**,**	**he**	**succeeded**	**in**	**killing**	**them**	**.**
确保	一个	枪	,	他	成功了	在	杀	他们	.

他弄到一把枪，成功杀死了他们。

[ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; ər][ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnˈnoʊn] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈzemb(ə)l][hjuːdʒ] [weɪt] [kreɪnz] .

The	birds	are	of	an	unknown	kind	,	but	they	resemble	huge	white	cranes	.
这	鸟类	是	的	一个	未知	种类	,	但	他们	类似	巨大的	白色的	起重机	.

这些鸟的种类不明，但它们看起来像巨大的白色鹤。

[ðeɪ] [ˈmeʒər] [ˈoʊvər][faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][tɪp][tuː; tə][tɪp] , [hæv; həv][web] [fiːt] [laɪk][ə; eɪ] [dʌk] ,

They	measure	over	five	feet	from	tip	to	tip	,	have	web	feet	like	a	duck	,
他们	措施	超过	五	脚	从	提示	到	提示	,	有	网站	脚	喜欢	一个	鸭子	,

它们从头到尾超过五英尺长，脚趾间有像鸭子一样的蹼。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst] [snoʊ] [waɪt] [ɪkˈsept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][dɑːrk] [bluː] [ɑːn][ðer; ðər] [bæks] .

and	are	almost	snow	white	except	a	little	dark	blue	on	their	backs	.
和	是	几乎	雪	白色的	除了	一个	小的	黑暗的	蓝色的	在	他们的	背部	.

它们通体雪白，只有背部略带深蓝色。

[ə; eɪ] [noʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪts] [end] .

A	Notorious	Bandit's	End	.
一个	臭名昭著	强盗的	结尾	.

臭名昭著的匪徒的末日。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv] [fræŋk] [dʒeɪmz] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['aʊtlɔː] , [huː] [daɪd][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] [nɪr] [ɪk'selsɪr]

The	body	of	Frank	James	,	the	former	outlaw	,	who	died	on	his	farm	near	Excelsior
这	身体	的	坦率	詹姆斯	,	这	以前的	取缔	,	WHO	死亡	在	他的	农场	靠近	精益求精

[sprɪŋz] ,

Springs	,
斯普林斯	,

弗兰克·詹姆斯，这位前亡命之徒，死于他位于埃克塞尔西奥斯普林斯附近的农场。

[moʊ] . , [hæz; həz] [bɪn] ['kriːˌmeɪtid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .

Mo	.	,	has	been	cremated	at	St	.	Louis	.
莫	.	,	有	到过	火化	在	英石	.	路易斯	.

密苏里州的遗体已在圣路易斯火化。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf] - [dɪ'pɑːzɪt] [vɔːlt] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	ashes	have	been	returned	to	a	safe	-	deposit	vault	in	this	city	,
这	灰烬	有	到过	返回	到	一个	安全的	-	订金	金库	在	这	城市	,

骨灰已被送回本市的保险库。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst] [wɪʃ] [ʌv; əv][dʒeɪmz] .

in	accordance	with	the	last	wish	of	James	.
在	根据	和	这	最后的	希望	的	詹姆斯	.

遵照詹姆斯的遗愿。

[ðə; ði][eks] - ['bændɪt] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [greɪv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mekə] [fɔːr; fər] ['saɪtˌsiːəz]

The	ex	-	bandit	said	he	did	not	wish	his	grave	to	be	a	mecca	for	sightseers
这	前任	-	土匪	说	他	做过	不是	希望	他的	严重	到	是	一个	麦加	为了	观光客

.

:

.

这位前土匪表示，他不希望自己的坟墓成为游客的朝圣地。

[wətˈevər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [fɔːlts] [ʌv; əv] [fræŋk] [dʒeɪmz] ,

Whatever	may	have	been	the	faults	of	Frank	James	,
任何	可能	有	到过	这	故障	的	坦率	詹姆斯	,

无论弗兰克·詹姆斯有什么缺点，

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'spektɪd] ['sɪtɪzn] [wen] [deθ] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm] .

he	kept	his	word	and	was	a	respected	citizen	when	death	summoned	him	.
他	保留	他的	单词	和	曾是	一个	受人尊敬	公民	什么时候	死亡	被召唤	他	.

他信守承诺，是一位受人尊敬的公民，直到死神召唤他时，他依然如此。

[ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [æt; ət]

In	the	thirty	years	since	he	surrendered	to	the	Governor	of	Missouri	at
在	这	三十	年	自从	他	投降	到	这	州长	的	密苏里州	在

['dʒefərsən] ['sɪti] ,

Jefferson	City	,
杰斐逊	城市	,

自他在杰斐逊城向密苏里州州长投降以来，已经过去了三十年。

[dʒeɪmz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æn; ən] ['ʌpraɪt] [laɪf] .

James	clung	to	his	determination	to	live	an	upright	life	.
詹姆斯	紧紧抓住	到	他的	决心	到	居住	一个	直立	生活	.

詹姆斯始终坚持要过正直的生活。

[ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ['fɜːrnɪʃt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt]

The	latter	part	of	his	career	furnished	a	good	illustration	of	the	doctrine	that
这	后者	部分	的	他的	职业	提供	一个	好的	插图	的	这	教义	那

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [kwɪt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ænd; ənd] [steɪ] [kwɪt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪlz] [tuː; tə] .

a	man	can	quit	if	he	wants	to	and	stay	quit	if	he	wills	to	.
一个	男人	能	辞职	如果	他	想要	到	和	停留	辞职	如果	他	遗嘱	到	.

他职业生涯的后半段很好地诠释了“一个人如果想辞职就可以辞职，如果愿意的话就可以一直辞职”这一理论。

[dʒeɪmz] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][duː] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

James	knew	what	a	man	could	do	if	he	only	made	up	his	mind	to	do	it	.
詹姆斯	知道	什么	一个	男人	可以	做	如果	他	仅有的	制成	向上	他的	头脑	到	做	它	.

詹姆斯知道，只要一个人下定决心去做某件事，他就能做到什么。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] ['mɔːrəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

That	is	the	real	moral	of	his	story	.
那	是	这	真实的	道德	的	他的	故事	.

这才是他这个故事真正的寓意。

[sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][baɪ] ['ɑːnɪst] [wɜːrk] ,

Supporting	himself	and	his	family	by	honest	work	,
支持	他自己	和	他的	家庭	经过	诚实的	工作	,

他靠诚实劳动养活自己和家人，

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ænd; ənd] [meɪd] [frendz] [wer'evər] [hiː; hi] [went] .

he	won	a	good	place	in	public	opinion	and	made	friends	wherever	he	went	.
他	韩元	一个	好的	地方	在	民众	观点	和	制成	朋友们	无论	他	去	.

他在公众舆论中赢得了良好的声誉，并且无论走到哪里都能结交朋友。

[ə; eɪ] ['raɪtər] , [lɔːŋ] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər]['bændɪt] ,

A	writer	,	long	a	friend	of	the	former	bandit	,
一个	作家	,	长的	一个	朋友	的	这	以前的	土匪	,

一位作家，与这位前匪徒是多年的朋友，

['vɪzɪtɪd] [dʒeɪmz] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][tuː; tə][get] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [prə'poʊzd] [bʊk] .

visited	James	several	years	ago	to	get	information	to	be	used	in	a	proposed	book	.
到访	詹姆斯	一些	年	前	到	得到	信息	到	是	用过的	在	一个	建议的	书	.

几年前，詹姆斯曾拜访过他，以获取一些资料用于他计划撰写的一本书。

“ [aɪ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['gʌvərnər] , [wen] [aɪ] [sə'rendərd] ,

“	I	promised	the	governor	,	when	I	surrendered	,
“	我	承诺	这	州长	,	什么时候	我	投降	,

“我向州长承诺，当我投降时，

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['nevər] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [maɪ'self][ɔːr] [pər'mɪt] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,

that	I	would	never	write	a	book	about	myself	or	permit	one	to	be	written	,
那	我	会	绝不	写	一个	书	关于	我	或者	允许	一	到	是	书面	,

我绝不会写一本关于我自己的书，也不会允许别人写一本关于我自己的书。

〃 [sed] [dʒeɪmz] .
〃 said James .
〃 说 詹姆斯 .

詹姆斯说道。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] $10 , - , [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ,
Though he was offered $10 , 000 , he kept his promise ,
尽管 他 曾是 提供 $10 , - , 他 保留 他的 承诺 ,

虽然有人出价1万美元，但他信守了承诺。

['daɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [toʊld][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][waɪld] [laɪf] .
dying without having told the details of his seventeen years of wild life .
垂死 没有 拥有 讲述 这 细节 的 他的 十七 年 的 荒野 生活 .

他临终前未能讲述自己十七年浪荡不羁的生活细节。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [daʊn] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
It has been his wish to live down his former reputation ,
它 有 到过 他的 希望 到 居住 向下 他的 以前的 名声 ,

他一直希望摆脱过去的恶名。

[ænd; ənd][hiː; hi] [daɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [soʊ] .
and he died with the satisfaction that he had done so .
和 他 死亡 和 这 满意 那 他 有 完毕 所以 .

他带着完成这项使命的满足感死去。

[dʒeɪmz][wʌz; wəz] ['sev(ə)nti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .
James was seventy - one years old .
詹姆斯 曾是 七十 - 一 年 老的 .

詹姆斯当时七十一岁。

['æpəpleksi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ; [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] .
Apoplexy caused his death ; he had been ill for many months .
中风 导致 他的 死亡 ; 他 有 到过 患病的 为了 许多 几个月 .

他死于中风；他已经病了好几个月了。

['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Fifty years ago ,
五十 年 前 ,

五十年前，

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [spred] [ɪn] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [smɔːl] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
when the report spread in any one of the hundreds of small towns in the Middle
什么时候 这 报告 传播 在 任何 一 的 这 数百 的 小的 城镇 在 这 中间
[west] ,
West ,
西方 ,

当这条消息传遍中西部数百个小镇中的任何一个时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [wɪtʃ] ['bɔːrdərz][ɑːn]['kænzəs] , [ðæt] [ðə; ði][dʒeɪmz]
and especially in that section of Missouri which borders on Kansas , that the James
和 尤其 在 那 部分 的 密苏里州 哪个 边界 在 堪萨斯州 , 那 这 詹姆斯
[bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,
boys were coming ,
男孩们 是 未来 ,

尤其是在密苏里州与堪萨斯州接壤的那片地区，詹姆斯家的男孩们即将到来。

[ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [ɪn'veriəbli] [rɪ'zʌltɪd] .
a reign of terror invariably resulted .
一个 在位 的 恐怖 总是 结果 .

结果必然是一场恐怖统治。

['stɔrz]	[wɜːr; wər]	[kloʊzd]	,	[ðə; ði]	['taʊnzpiːpl]	[ɑːrmd]	[ðəm'selvz]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[lɔːŋ]	['raɪfəlz]	[ɪn]
Stores	**were**	**closed**	**,**	**the**	**townspeople**	**armed**	**themselves**	**with**	**the**	**long**	**rifles**	**in**
商店	是	关闭	,	这	镇民	武装	他们自己	和	这	长的	步枪	在

[voʊg]	[ɪn]	[ðæt]	[deɪ]	,
vogue	**in**	**that**	**day**	**,**
时尚	在	那	天	,

商店都关门了，镇上的人们都拿起了当时流行的长步枪武装自己。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[gɑːrd]	[sə'raʊndɪd]	[ðə; ði]	['loʊk(ə)l]	[bæŋk]	.
and	**a**	**guard**	**surrounded**	**the**	**local**	**bank**	**.**
和	一个	警卫	包围	这	当地的	银行	.

当地银行被警卫包围。

['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[wɜːr; wər]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[pleɪst]	[ɪn]	['seləz]	[ænd; ənd]	['ʌndər]	[strɔːŋ]	[gɑːrd]
Women	**and**	**children**	**were**	**usually**	**placed**	**in**	**cellars**	**and**	**under**	**strong**	**guard**
女性	和	孩子们	是	通常	放置	在	地窖	和	在下面	强的	警卫

[fɔːr; fər]	['seɪfti]	.
for	**safety**	**.**
为了	安全	.

为了安全起见，妇女和儿童通常被安置在地窖里，并由重兵把守。

[ðə; ði]	[wɜːrd]	“	[dʒeɪmz]	”	[wʌz; wəz]	[wʌn]	[wɪð; wɪθ]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	['kɑːndʒər]	['terər]	,
The	**word**	**“**	**James**	**”**	**was**	**one**	**with**	**which**	**to**	**conjure**	**terror**	**,**
这	单词	“	詹姆斯	”	曾是	一	和	哪个	到	变戏法	恐怖	,

“詹姆斯”这个名字本身就令人恐惧。

[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[ˌrepju'teɪʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	['dʒesi]	[ænd; ənd]	[fræŋk]	[wʌz; wəz]	[noʊn]	[tuː; tə]	['evri]	[wʌn]	,
for	**the**	**reputation**	**of**	**Jesse**	**and**	**Frank**	**was**	**known**	**to**	**every**	**one**	**,**
为了	这	名声	的	杰西	和	坦率	曾是	已知	到	每一个	一	,

杰西和弗兰克的名声人尽皆知。

[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	['oʊldɪst]	[ɪn'hæbɪtənt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[smɔːlɪst]	['ber'fʊtɪd]	[bɔɪ]	.
from	**the**	**oldest**	**inhabitant**	**to**	**the**	**smallest**	**barefooted**	**boy**	**.**
从	这	最老	居民	到	这	最小	赤足	男生	.

从最年长的居民到最小的赤脚男孩。

[fræŋk]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['brʌðər]	,	['dʒesi]	[dʒeɪmz]	,
Frank	**and**	**his**	**brother**	**,**	**Jesse**	**James**	**,**
坦率	和	他的	兄弟	,	杰西	詹姆斯	,

弗兰克和他的兄弟杰西·詹姆斯

[dʒɔɪnd]	-	[gə'rɪlə]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sɪv(ə)l]	[wɔːr]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sækɪŋ]	[ʌv; əv]
joined	**Quantrell's**	**Guerillas**	**in**	**the**	**Civil**	**War**	**and**	**took**	**part**	**in**	**the**	**sacking**	**of**
加入	-	游击队	在	这	民用	战争	和	采取	部分	在	这	解雇	的

['lɔːrəns]	,	['kæn]	.
Lawrence	**,**	**Kan**	**.**
劳伦斯	,	坎	.

在内战期间加入了昆特雷尔游击队，并参与了对堪萨斯州劳伦斯的洗劫。

[skɔːrz]	[ʌv; əv]	['pɜːsənz]	[wɜːr; wər]	[ʃɑːt]	[ænd; ənd]	[kɪld]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,
Scores	**of**	**persons**	**were**	**shot**	**and**	**killed**	**at**	**that**	**time**	**,**
得分	的	人	是	射击	和	被杀	在	那	时间	,

当时有数十人被枪杀。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	['relətɪvz]	[swɔːr]	['vendʒəns]	[ɑːn]	['evri]	[wʌn]	[huː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[pɑːrt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[reɪd]
and	**their**	**relatives**	**swore**	**vengeance**	**on**	**every**	**one**	**who**	**had**	**a**	**part**	**in**	**the**	**raid**
和	他们的	亲属	发誓	复仇	在	每一个	一	WHO	有	一个	部分	在	这	袭击

.

:

.

他们的亲属发誓要向所有参与袭击的人复仇。

['dʒesi][ænd; ənd][fræŋk][wɜːr; wər]['siŋgld][aʊt], [ænd; ənd], [æz; əz][ðə; ðɪ]['lætər]['ɔːf(ə)n][sed][ɪn][ɪk'skjuːs]

Jesse	and	Frank	were	singled	out	,	and	,	as	the	latter	often	said	in	excuse
杰西	和	坦率	是	单身	出去	,	和	,	作为	这	后者	经常	说	在	原谅

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n],

for	his	action	,
为了	他的	行动	,

杰西和弗兰克被单独挑了出来，正如后者经常为自己的行为辩解的那样，

[wɜːr; wər]['pəːsikjuːtid][ʌn'tɪl][ðeɪ][tɜːrnd]['aʊtlɔːz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][geɪn][ə; eɪ]['lɪvɪŋ].

were	persecuted	until	they	turned	outlaws	in	order	to	gain	a	living	.
是	受迫害	直到	他们	转向	亡命之徒	在	命令	到	获得	一个	活的	.

他们遭到迫害，最终沦为不法之徒以求生存。

[ðer; ðər][fɜːrst][bɪg]['rɑːbəri][tʊk][pleɪs][wʌn][jɪr]['æftər][ðə; ðɪ][wɔːr], [wen],

Their	first	big	robbery	took	place	one	year	after	the	war	,	when	,
他们的	第一的	大的	抢劫	采取	地方	一	年	后	这	战争	,	什么时候	,

他们的第一次大抢劫发生在战后一年，当时：

[ə'kʌmpənid][baɪ][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ˌdespə'rɑːdəuz], [fræŋk][ænd; ənd]['dʒesi][roʊd]['ɪntuː]['lɪbərti], [moʊ].

accompanied	by	a	band	of	desperadoes	,	Frank	and	Jesse	rode	into	Liberty	,	Mo	.
伴随	经过	一个	乐队	的	亡命之徒	,	坦率	和	杰西	骑	进入	自由	,	莫	.

,

,
,

弗兰克和杰西带着一群亡命之徒骑马进入了密苏里州自由城。

[ænd; ənd][sə'raʊndɪd][ðə; ðɪ][kə'mɜːrʃ(ə)l][bæŋk].

and	surrounded	the	Commercial	Bank	.
和	包围	这	商业的	银行	.

并包围了商业银行。

[wʌn][bæŋk][dɪ'fendər][wʌz; wəz][kɪld][ænd; ənd] $70 , - [ɪn][kæʃ][wʌz; wəz]['teɪkən].

One	bank	defender	was	killed	and	$70	,	000	in	cash	was	taken	.
一	银行	防守队员	曾是	被杀	和	$70	,	-	在	现金	曾是	已采取	.

一名银行保安被杀，7万美元现金被抢走。

[ðə; ðɪ][ɔː'dæsəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kraɪm][kɔːzd][ˌwaɪd'spred][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n],

The	audacity	of	the	crime	caused	widespread	indignation	,
这	大胆	的	这	犯罪	导致	广泛	愤慨	,

这起罪行的胆大妄为引起了广泛的愤慨。

[ænd; ənd][ə; eɪ][praɪs][wʌz; wəz][set][ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['hedz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌdespə'rɑːdəuz].

and	a	price	was	set	upon	the	heads	of	the	desperadoes	.
和	一个	价格	曾是	放	之上	这	头部	的	这	亡命之徒	.

于是，当局悬赏捉拿这些亡命之徒。

['æftər]['maɪnər][reɪdz][ɪn]['sʌðərn][mɪ'zʊri], [ðə; ðɪ][dʒeɪmz][bɔɪz], [æz; əz][ðeɪ][bɪ'keɪm][noʊn], [roʊd]['ɪntuː]['rʌsəlˌvɪl],

After	minor	raids	in	southern	Missouri	,	the	James	boys	,	as	they	became	known	,	rode	into	Russellville	,
后	次要的	突袭	在	南部	密苏里州	,	这	詹姆斯	男孩们	,	作为	他们	成为	已知	,	骑	进入	拉塞尔维尔	,

在密苏里州南部进行了一些小规模袭击后，詹姆斯兄弟（他们后来被称为詹姆斯兄弟）骑马进入了拉塞尔维尔。

['kaɪ] . , [wʌn]['mɔːrnɪŋ][ɪn] - .

Ky	.	,	one	morning	in	1868	.
肯塔基州	.	,	一	早晨	在	-	.

肯塔基州，1868 年的一个早晨。

[ðer; ðər][bænd][dɪd][nɑːt][wer]['mæsks]; [ɪn'sted], [ðeɪ] ['daːkənd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ]['beri][steɪn].

Their	band	did	not	wear	masks	;	instead	,	they	darkened	their	faces	with	berry	stain	.
他们的	乐队	做过	不是	穿	面具	;	反而	,	他们	变暗	他们的	面孔	和	浆果	弄脏	.

他们的乐队没有戴面具；相反，他们用浆果染料把脸涂黑。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tʊk] $17 , - [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [bæŋk] .

They	shot	up	the	town	and	took	$17	,	000	from	the	local	bank	.
他们	射击	向上	这	镇	和	采取	$17	,	-	从	这	当地的	银行	.

他们扫射了小镇，并从当地银行抢走了 17000 美元。

[ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['gælətɪn] , [moʊ] . ,

A	month	or	two	later	word	was	received	in	Gallatin	,	Mo	.	,
一个	月	或者	二	之后	单词	曾是	已收到	在	加拉廷	,	莫	.	,

一两个月后，密苏里州加拉廷收到了消息。

[ðæt] ['dʒesi] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

that	Jesse	and	Frank	were	in	the	neighborhood	.
那	杰西	和	坦率	是	在	这	邻里	.

杰西和弗兰克当时就在附近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [ɪn] ['gælətɪn] .

They	were	and	soon	were	in	Gallatin	.
他们	是	和	很快	是	在	加拉廷	.

他们当时在加拉廷，而且很快就到了。

['kæptɪn] [dʒɑːn] ['dʌbljuː] . [ʃiːts] , [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] ,

Captain	John	W	.	Sheets	,	cashier	of	the	bank	,
队长	约翰	W	.	床单	,	出纳员	的	这	银行	,

银行出纳员约翰·W·希茨上尉

['faɪərd] [ə; eɪ] ['fjuːsəlɑːd,'fjuːsəleɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bænd] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [daʊn] [ænd; ənd]

fired	a	fusillade	at	the	band	and	instantly	was	shot	down	and
被解雇	一个	齐射	在	这	乐队	和	即刻	曾是	射击	向下	和

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

他向乐队扫射，随即被击毙。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [reɪdz] [ænd; ənd] [treɪn] ['hoʊldʌp] [wɪtʃ] ['netɪd] [ðə; ði] [bænd]

Then	followed	a	series	of	raids	and	train	holdups	which	netted	the	band
然后	随后	一个	系列	的	突袭	和	火车	抢劫	哪个	网	这	乐队

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [neɪm] [ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [wɜːrd]

thousands	of	dollars	and	made	their	name	a	household	word
数千	的	美元	和	制成	他们的	姓名	一个	家庭	单词

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [west] .

throughout	the	West	.
自始至终	这	西方	.

随后，该团伙进行了一系列袭击和火车抢劫，从中获利数千美元，并使他们的名字在整个西部家喻户晓。

[wɜːrd] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] - [ðæt] ['dʒesi] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [ɪn]

Word	was	received	by	the	State	authorities	in	1875	that	Jesse	and	Frank	were	in
单词	曾是	已收到	经过	这	状态	当局	在	-	那	杰西	和	坦率	是	在

[ðə; ði] [dʒeɪmz] ['hoʊmsted] [nɪr] ['kɜːrni] ,

the	James	homestead	near	Kearney	,
这	詹姆斯	家园	靠近	科尔尼	,

1875年，州政府收到消息称，杰西和弗兰克在卡尼附近的詹姆斯宅邸。

[moʊ] .

Mo	.
莫	.

密苏里州

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] [bɑːm] [wʌz; wəz] [θroʊn]
On **the** **night** **of** **the** **twenty** **-** **fifth** **of** **that** **month** **a** **lighted** **bomb** **was** **thrown**
在 这 夜晚 的 这 二十 - 第五 的 那 月 一个 照明 炸弹 曾是 抛掷
['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
into **the** **house** **,**
进入 这 房子 ,

当月25日晚，一枚点燃的炸弹被扔进了房子里。

['kɪlɪŋ] ['ɑːtʃi] [dʒeɪmz] , [ðə; ði]['bændits] - ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðer; ðər]
killing **Archie** **James** **,** **the** **bandits** **'** **brother** **,** **and** **tearing** **off** **the** **arm** **of** **their**
杀 阿奇 詹姆斯 , 这 强盗 - 兄弟 , 和 撕裂 离开 这 手臂 的 他们的
['mʌðər] .
mother **.**
母亲 .

杀死了匪徒的兄弟阿奇·詹姆斯，并扯掉了他们母亲的胳膊。

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt][æt; ət] [hoʊm] , ” [fræŋk] ['æftərwərd] [sed] , “ [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]
“ **We** **weren't** **at** **home** **,** **”** **Frank** **afterward** **said** **,** **“** **but** **we** **were** **in** **the**
“ 我们 不是 在 家 , ” 坦率 之后 说 , “ 但 我们 是 在 这
['neɪbərhʊd] .
neighborhood **.**
邻里 .

“我们当时不在家，”弗兰克事后说，“但我们就在附近。”

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [men] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [bɑːm] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [tɔːrd] ['kænzəs] ['sɪti] ,
We **found** **out** **that** **the** **men** **throwing** **the** **bomb** **were** **making** **toward** **Kansas** **City** **,**
我们 成立 出去 那 这 男人 投掷 这 炸弹 是 制作 朝向 堪萨斯州 城市 ,

我们发现投掷炸弹的人正朝着堪萨斯城方向行进。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˌoʊvər'tʊk] [ðem; ðəm] .
and **we** **overtook** **them** **.**
和 我们 超越 他们 .

我们超过了他们。

- [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] [ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði][dʒeɪmz] [bɔɪz] ?
' **What** **would** **you** **do** **if** **you** **saw** **the** **James** **boys** **?**
- 什么 会 你 做 如果 你 锯 这 詹姆斯 男孩们 ?

如果你看到詹姆斯家的男孩们，你会怎么做?

- [aɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] .
' **I** **said** **to** **the** **leader** **.**
- 我 说 到 这 领导者 .

我对领导说。

- [wiːd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] , - [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] .
' **We'd** **shoot** **them** **,** **'** **he** **told** **me** **.**
- 我们会 射击 他们 , - 他 讲述 我 .

“我们会枪毙他们，”他告诉我。

- [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] ; [soʊ] [ʃuːt] !
' **Well** **,** **here** **we** **are** **;** **so** **shoot** **!**
- 出色地 , 这里 我们 是 ; 所以 射击 !

“好了，我们到了；那就开枪吧！”

- ['dʒesi] ['ʃaʊtɪd] .
' **Jesse** **shouted** **.**
- 杰西 喊叫 .

杰西喊道。

[nɑːt][ə; eɪ][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [left] [ə'laɪv] .
Not **a** **one** **of** **them** **was** **left** **alive** **.**
不是 一个 一 的 他们 曾是 左边 活 .

无一幸免。

" [ɪn] - , ['æftər]['dʒesi][dʒeɪmz][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [kɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn][es 'ti:] .

"	In	1882	,	after	Jesse	James	had	been	shot	and	killed	in	his	home	in	St	.
"	在	-	,	后	杰西	詹姆斯	有	到过	射击	和	被杀	在	他的	家	在	英石	.

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

Joseph	,
约瑟夫	,

“1882年，杰西·詹姆斯在圣约瑟夫的家中被枪杀后，

[moʊ] . , [baɪ][bɑ:b][fɔ:rd] , ['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ]['bændɪt] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'wɔ:rd] [ʌv; əv] $30 , - ,

Mo	.	,	by	Bob	Ford	,	also	a	bandit	,	for	a	reward	of	$30	,	000	,
莫	.	,	经过	鲍勃	福特	,	还	一个	土匪	,	为了	一个	报酬	的	$30	,	-	,

密苏里州，由同样是强盗的鲍勃·福特悬赏3万美元发布。

[fræŋk] [dʒeɪmz] [sə'rendərd] [ɪn]['dʒefərsən] ['sɪti] , [moʊ] .

Frank	James	surrendered	in	Jefferson	City	,	Mo	.
坦率	詹姆斯	投降	在	杰斐逊	城市	,	莫	.

弗兰克·詹姆斯在密苏里州杰斐逊市投降。

[hi:; hi] [spent] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][dʒeɪl] [ə'weɪtɪŋ] ['traɪəl] .

He	spent	a	year	in	jail	awaiting	trial	.
他	花费	一个	年	在	监狱	等待中	审判	.

他在监狱里待了一年，等待审判。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [wʌz; wəz] [ə'kwɪtɪd] .

He	finally	was	acquitted	.
他	最后	曾是	无罪释放	.

他最终被判无罪。

[hi:; hi] ['nevər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ænd; ənd] ['nevər] [wʌz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	never	was	in	the	penitentiary	and	never	was	convicted	of	any	of	the
他	绝不	曾是	在	这	监狱	和	绝不	曾是	已定罪	的	任何	的	这

['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

charges	against	him	.
收费	反对	他	.

他从未被关进监狱，也从未被判犯有任何针对他的罪名。

[tə'bækoʊ] ['hæbɪt] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['kɑ:ŋkər] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] [ɪn][eɪt] [deɪz] , [ɪm'pru:v] [jʊr; jər] [helθ] ,

TOBACCO	HABIT	You	can	conquer	it	easily	in	8	days	,	improve	your	health	,
烟草	习惯	你	能	征服	它	容易地	在	8	天	,	提升	你的	健康	,

[prə'lɔ:ŋ] [jʊr; jər][laɪf] .

prolong	your	life	.
延长	你的	生活	.

戒烟习惯：8天即可轻松克服，改善健康，延长寿命。

[noʊ] [mɔ:r] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] , [noʊ] [faʊl] [breθ] , [noʊ] [hɑ:rt] ['wi:knəs] .

No	more	stomach	trouble	,	no	foul	breath	,	no	heart	weakness	.
不	更多的	胃	麻烦	,	不	犯规	气息	,	不	心	弱点	.

不再有胃病、口臭和心脏虚弱等症状。

[rɪ'geɪn] ['mænli] ['vɪgər] , [kɑ:m] [nə:vs] , [klɪr] [aɪz] & [su:'pɪriər] ['ment(ə)l] [streŋθ] .

Regain	manly	vigor	,	calm	nerves	,	clear	eyes	&	superior	mental	strength	.
恢复	男子气概	活力	,	冷静的	神经	,	清除	眼睛	&	优越的	精神的	力量	.

重获男子气概，镇静神经，明目健体，精神强大。

['weðər] [ju:; jʊ] [tʃu:] ; [ɔ:r] [smoʊk] [paɪp] , [sɪgə'rets] , [sɪ'gɑ:rz] , [get] [maɪ] ['ɪntrəstɪŋ] [tə'bækoʊ] [bʊk]

Whether	you	chew	;	or	smoke	pipe	,	cigarettes	,	cigars	,	get	my	interesting	Tobacco	Book
无论	你	嚼	;	或者	抽烟	管道	,	香烟	,	雪茄	,	得到	我的	有趣的	烟草	书

.

:
.

无论你是嚼烟，还是抽烟斗、香烟、雪茄，都来看看我这本有趣的烟草书吧。

[wɜːrθ] [ɪts] [weɪt] [ɪn][goʊld] .
Worth its weight in gold .
值得 它是 重量 在 金子 .

价值连城。

[meɪld] [friː] .
Mailed free .
邮寄 自由的 .

免费邮寄。

[iː] . [dʒeɪ] . [wʊdz] , - [keɪ] , ['steɪʃ(ə)n][iː] . [nuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
E . J . WOODS , 230 K , Station E . New York , N . Y .
E . J . 树林 , - K , 车站 E . 新的 约克 , N . 是 .

EJ WOODS，230 K，E 站。纽约，纽约

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]
The Nick Carter Stories
这 缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvərz]
ISSUED EVERY SATURDAY BEAUTIFUL COLORED COVERS
发布 每一个 周六 美丽的 有色 封面

每周六发行，精美彩色封面

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːrθ] [waɪl] ,
When it comes to detective stories worth while ,
什么时候 它 来 到 侦探 故事 值得 尽管 ,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .
the Nick Carter Stories contain the only ones that should be considered .
这 缺口 卡特 故事 包含 这 仅有的 一个 那 应该 是 经过考虑的 .

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌoʊvər'drɔːn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .
They are not overdrawn tales of bloodshed .
他们 是 不是 透支 故事 的 流血事件 .

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['ræðər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evər] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]
They rather show the working of one of the finest minds ever conceived by a
相当 展示 这 在职的 的 一 的 这 最好的 思想 曾经 构思 经过 一个
['raɪtər] .
writer .
作家 .

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][ɪz] [fə'mɪliər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld] ,
The name of Nick Carter is familiar all over the world ,
这 姓名 的 缺口 卡特 是 熟悉的 全部 超过 这 世界 ,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
for the stories of his adventures may be read in twenty languages .
为了 这 故事 的 他的 冒险 可能 是 读 在 二十 语言 .

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[noʊ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðoʊz]

No	**other**	**stories**	**have**	**withstood**	**the**	**severe**	**test**	**of**	**time**	**so**	**well**	**as**	**those**
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .

contained	**in**	**the**	**Nick**	**Carter**	**Stories**	**.**
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] .

It	**proves**	**conclusively**	**that**	**they**	**are**	**the**	**best**	**.**
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪn] [prɪnt] .

We	**give**	**herewith**	**a**	**list**	**of**	**some**	**of**	**the**	**back**	**numbers**	**in**	**print**	**.**
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm] ,

You	**can**	**have**	**your**	**news**	**dealer**	**order**	**them**	**,**
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	**they**	**will**	**be**	**sent**	**direct**	**by**	**the**	**publishers**	**to**	**any**	**address**	**upon**	**receipt**	**of**	**the**
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	**in**	**money**	**or**	**postage**	**stamps**	**.**
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	**—**	**Written**	**in**	**Red**	**.**
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [roʊgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

707	**—**	**Rogues**	**of**	**the**	**Air**	**.**
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði] [boʊlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] .

709	**—**	**The**	**Bolt**	**from**	**the**	**Blue**	**.**
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'fer] .

710	**—**	**The**	**Stockbridge**	**Affair**	**.**
-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] .

711	**—**	**A**	**Secret**	**from**	**the**	**Past**	**.**
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hænd] .

712	**—**	**Playing**	**the**	**Last**	**Hand**	**.**
-	—	玩耍	这	最后的	手	.

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði] [naɪf] ['θroʊər] .
715 — The Knife Thrower .
- — 这 刀 投掷者 .

715——掷刀者。

- — [ðə; ði]['mæstər] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letər] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði] ['ælɔːtən] ['mɪljənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiːz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði][tɔːrn][kɑːrd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndər] - [spɜːr] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .
737 — The Mark of a Circle .
- — 这 标记 的 一个 圆圈 .

737—圆的标记。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɑːt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [ə'kɑːmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] ['skærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .
743 — A Shot in the Dark .
- — 一个 射击 在 这 黑暗的 .

743——黑暗中的一枪。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['entrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] ['kævərn] ['mɪstəri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['fɔːrtʃən] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði]['rɑːdʒəz] [rɪ'geɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔːr; fər] ['vendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] ['pɔizənz] [ʌv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'tiːk] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪngtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['mɪljənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [bluː] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kluː] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɑːrd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə] ['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] [sɪks] - [wɜːrd] ['pʌz(ə)l] .
778 — A Six - word Puzzle .
- — 一个 六 - 单词 谜 .

778——一个六个单词的谜题。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kæs(ə)l] [ə'fer] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [foʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] .
786 — The Heir of Dr . Quartz .
- — 这 继承人 的 博士 . 石英 .

786——石英博士的继承人。

- — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kwɔːrts] , [ðə; ði] ['sekənd] .
787 — Dr . Quartz , the Second .
- — 博士 . 石英 , 这 第二 .

787——石英博士二世。

- — [ðə; ði] [greɪt] [hoʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [wɪtʃ] .
790 — Zanoni , the Witch .
- — 扎诺尼 , 这 巫婆 .

790—女巫扎诺尼。

- — [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] ['sɔːrsərəs] .
791 — A Vengeful Sorceress .
- — 一个 复仇的 巫婆 .

791—复仇的女巫。

- — ['dɑːktər] [kwɔːrtsɪz] [læst] [pleɪ] .
794 — Doctor Quartz's Last Play .
- — 医生 石英的 最后的 玩 .

794——石英博士的最后一场戏。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ][plɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][goʊld] [sər'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk]['waɪzɪz] ['hɜːri] [kɔːl] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['dægər] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌædvər'taɪzmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] [fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] .
809 — The Footprints on the Rug .
- — 这 脚印 在 这 小地毯 .

809—地毯上的脚印。

- — [ðə; ði] ['kɑːpər] ['sɪlɪndər] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪələsts] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvərnər] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbər] - .

816	**—**	**Coin**	**Number**	**77**	**.**
-	—	硬币	数字	-	.

816—硬币编号 77。

- — [ɪn][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [waɪldz] .

817	**—**	**In**	**the**	**Canadian**	**Wilds**	**.**
-	—	在	这	加拿大	荒野	.

817—在加拿大荒野。

- — [ðə; ði] [naɪ'ægrə] ['smʌg(ə)lərs] .

818	**—**	**The**	**Niagara**	**Smugglers**	**.**
-	—	这	尼亚加拉	走私者	.

818—尼亚加拉走私犯。

- — [ðə; ði][mæn] [hʌnt] .

819	**—**	**The**	**Man**	**Hunt**	**.**
-	—	这	男人	打猎	.

819—追捕。

[nuː] ['sɪriːz]

NEW	**SERIES**
新的	系列

新系列

[nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]

NICK	**CARTER**	**STORIES**
缺口	卡特	故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] .

1	**—**	**The**	**Man**	**from**	**Nowhere**	**.**
1	—	这	男人	从	无处	.

1—来自无名之地的人。

[ˌtuː'tuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

2	**—**	**The**	**Face**	**at**	**the**	**Window**	**.**
2	—	这	脸	在	这	窗户	.

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .

3	**—**	**A**	**Fight**	**for**	**a**	**Million**	**.**
3	—	一个	斗争	为了	一个	百万	.

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [lænd] ['ɑːfɪs] .

4	**—**	**Nick**	**Carter's**	**Land**	**Office**	**.**
4	—	缺口	卡特的	土地	办公室	.

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .

5	**—**	**Nick**	**Carter**	**and**	**the**	**Professor**	**.**
5	—	缺口	卡特	和	这	教授	.

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːrtər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .

6	**—**	**Nick**	**Carter**	**as**	**a**	**Mill**	**Hand**	**.**
6	—	缺口	卡特	作为	一个	磨	手	.

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .

7	**—**	**A**	**Single**	**Clew**	**.**
7	—	一个	单身的	线索	.

7—单个线索。

[eɪt] — [ðə; ði] ['emərəld] [sneɪk] .
8 — The Emerald Snake .
8 — 这 翠 蛇 .

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ði] ['k ʌri] ['aʊtfɪt] .
9 — The Currie Outfit .
9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['erəs] .
10 — Nick Carter and the Kidnapped Heiress .
- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːrtər] [straɪks] [ɔɪl] .
11 — Nick Carter Strikes Oil .
- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treʒər] .
12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .
- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ði]['saɪlənt] ['pæsɪndʒər] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [θiːvz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ɔːtoʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ði] ['kɔrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːrlər] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtɜ-z] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtɜ-z] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtɜ-z] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][spɑːt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [krɔːs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd]['kiːnoʊ] [mə'kɔl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌsaɪ'mis] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [θriː] ['kɔːrnərd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɔːst] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['dev(ə)l] ['wɜːʃɪpəz] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpər] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [koʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːˌtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [her] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

- — [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːrk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz] [wɜːr; wər] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblɝz] [læst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði] ['mɜːrdər] [æt; ət] ['lɪndən] [felz] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndər] ['kʌvər] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði] [læst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第136期，(Nick Carter Stories No.)
第8/8页

- — [ðə; ði] [ˌmɪljəˈnɛrz] [ˈneməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌndərwɜːrld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [ˈaʊər] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] [ˈmʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — [ˈɪzəbel] [ˈbɛntənz] [trʌmp] [kɑːrd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] [ˈprɪnses] [ʌv; əv][ˈheɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ˈplɑːtərz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] [ˈdʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð; wɪθ] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] ['sɛvɝd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] ['mænz] ['paʊər] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kuːpɑːn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði] ['stoʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [baːz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] ['dɔːtər] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letər] [ʌv; əv]['faɪər] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['oʊpiəm] - [rʌnəːz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbərn] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃæns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːrdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepərdi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [goʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːrl]['prɪz(ə)nər] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɑːt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['i:v(ə)l]['fɔ:rmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [blu:] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvə'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔ:l] [ʌv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['su:ɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði][gɜ:rl] ['kɪdnæpər] .
124 — The Girl Kidnapper .
- — 这 女孩 绑匪 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði] ['paɪrət] [jɑ:t] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks] [men] [ɪn] [ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

['deɪtɪd] ['februeri] 27th , - .
Dated February 27th , 1915 .
日期 二月 27th , - .

日期：1915年2月27日。

- — [ðə; ði] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʌv; əv] [wɑːt] [tʃæŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 6th , - .
Dated March 6th , 1915 .
日期 行进 6th , - .

日期：1915年3月6日。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 13th , - .
Dated March 13th , 1915 .
日期 行进 13th , - .

日期：1915年3月13日。

- — [ðə; ði] ['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] 20th , - .
Dated March 20th , 1915 .
日期 行进 20th , - .

日期：1915年3月20日。

- — ['broʊkən] [baːz] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['wiːkliz] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frʌm; frəm] [jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ,
from your news dealer ,
从 你的 消息 经销商 ,

如果您想要购买我们周刊的过刊，但无法从报刊经销商处获得，

[ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] .
they can be obtained direct from this office .
他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

您可以直接从本办公室获取这些资料。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	**stamps**	**taken**	**the**	**same**	**as**	**money**	**.**
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	**&**	**SMITH**	**,**	**Publishers**	**,**	**79**	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神